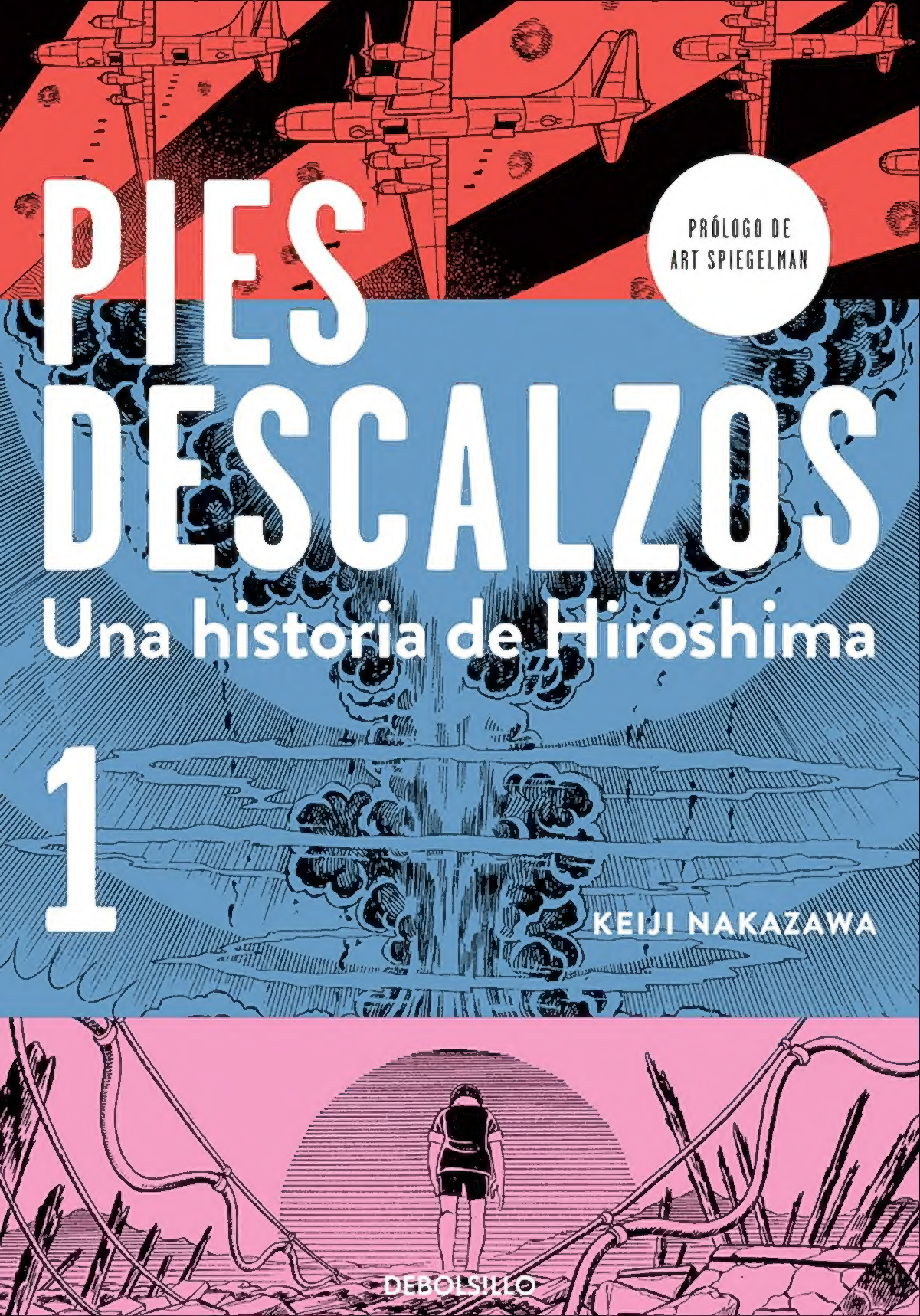

PRÓLOGO DE
ART SPIEGELMAN
PIES
DESCALZOS
Una historia de Hiroshima
1
KEIJI NAKAZAWA
DEBOLSILLO

Keiji Nakazawa (Hiroshima, 1939 – Tokio, 2012) tenía seis años cuando estalló la bomba atómica, y toda su familia falleció excepto su madre. En 1961 Nakazawa se mudó a Tokio donde trabajó como caricaturista y creó sus primeros mangas cortos. Tras la muerte de su madre en 1966, plasmó en sus historias la destrucción y el caos de Hiroshima. *Kuroi Ame ni Utarete* (*Alcanzado por la lluvia negra*), fue el primero de los cinco mangas que realizó en torno a la historia de los supervivientes de Hiroshima. La más conocida de todas estas obras es *Pies descalzos. Una historia de Hiroshima*, una larga serie de casi tres mil páginas protagonizada por un niño que sobrevive al terror atómico.

PIES DESCALZOS 1

Una historia de Hiroshima

KEIJI NAKAZAWA

Prólogo de Art Spiegelman

Traducción de Víctor Illera Kanaya y
María Serna Aguirre

DEBOLS!LLO

Título original: *Hadashi no Gen*
Edición en formato digital: julio de 2015

© 1975, Nakazawa Keiji
Derechos de traducción al español negociados con
los herederos mediante Japan UNI Agency, Inc., Tokio, Japón.
© 2015, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.
Travessera de Gràcia, 47-49. 08021 Barcelona
© 2015, Víctor Illera Kanaya y María Serna Aguirre, por la traducción
© 1990, Art Spiegelman, por el prólogo
© 2015, Ignacio Gómez Calvo, por la traducción del prólogo

Diseño de portada: Penguin Random House Grupo Editorial / Ruxandra Duru

Penguin Random House Grupo Editorial apoya la protección del *copyright*.
El *copyright* estimula la creatividad, defiende la diversidad en el ámbito de las ideas
y el conocimiento, promueve la libre expresión y favorece una cultura viva.
Gracias por comprar una edición autorizada de este libro y por respetar las leyes del *copyright*
al no reproducir ninguna parte de esta obra por ningún medio sin permiso.
Al hacerlo está respaldando a los autores y permitiendo que PRHGE continúe publicando libros
para todos los lectores. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos,
http://www.cedro.org) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-9062-976-5

Rotulación: Estudio Fénix

Composición digital: Penguin Random House Grupo Editorial

Penguin
Random House
Grupo Editorial

www.megustaleerebooks.com

PRÓLOGO
Los cómics después de la bomba

Pies descalzos me obsesiona. La primera vez que lo leí fue a finales de los años setenta, poco después de haber empezado a trabajar en *Maus*, mi propia crónica extensa sobre otra catástrofe crucial del siglo XX. En esa época estaba enfermo de gripe y lo leí con mucha fiebre. *Pies descalzos* penetró a fuego en mi cerebro con la intensidad de un sueño febril. Me he sorprendido recordando imágenes y episodios de los libros de *Pies descalzos* con una claridad que hacía que parecieran recuerdos de mi propia vida y no de la de Nakazawa. Nunca olvidaré a la gente arrastrando su propia piel derretida mientras atraviesa las ruinas de Hiroshima, el caballo presa del pánico galopando a través de la ciudad, o los gusanos saliendo de las llagas de la cara destrozada de una niña. *Pies descalzos* aborda el trauma de la bomba atómica sin concesiones. No hay Godzillas radioactivos ni supermutantes, solo realidades trágicas. He releído los libros hace poco y me ha alegrado descubrir que su fuerza procede de la propia obra y no simplemente de mi fiebre. O, más concretamente, procede de algo intrínseco al medio del cómic y de los sucesos que Nakazawa vivió y retrató.

El cómic es un medio muy condensado capaz de transmitir información profundamente concentrada con relativamente pocas palabras e imágenes codificadas y simplificadas. Se me antoja un modelo de cómo el cerebro formula pensamientos y recuerda. Pensamos en términos de viñetas. Los cómics han demostrado lo adecuados que son para narrar historias de acción y aventuras o chistes, pero la pequeña escala de las imágenes y la inmediatez de un medio que tiene algo en común con la escritura proporciona a los cómics una suerte de intimidad que también los hace sorprendentemente adecuados para narrar episodios autobiográficos.

Resulta extraño que hasta el desarrollo de los cómics underground a finales de los sesenta, los cómics abiertamente autobiográficos no hayan constituido un género importante. Y todavía más raras son las obras que abordan abiertamente la intersección entre la historia personal y la historia universal. Tal vez era necesario disponer de un tipo de cómics para adultos para que el medio se orientase hacia la autobiografía. O eso pensaba yo hasta que investigué más sobre la carrera de Keiji Nakazawa. En 1972 Nakazawa, que entonces tenía treinta y tres años, escribió y dibujó un relato directamente autobiográfico sobre la supervivencia a la explosión atómica de Hiroshima... para una revista de cómics para niños. Tenía un título de una escalofriante franqueza: «Yo lo vi». Un año más tarde inició su serie *Pies descalzos*, una narración ligeramente novelada basada también en el testimonio directo, una historia de aventuras sobre un chico atrapado en un infierno, un *Desastres de la guerra* con bocadillos.

En Japón leer cómics no está mal visto; lectores de toda edad y condición consumen cantidades realmente asombrosas de ejemplares (algunas publicaciones semanales de cómics han vendido más de tres millones de copias de un solo número). Hay cómics dedicados a la teoría económica, el mahjong, historias de amor homosexual entre hombres pensadas para chicas prepúberes, además de relatos más familiares de samurais, robots y mutantes. Sin embargo, debo confesar que mi conocimiento de los cómics japoneses es muy limitado. Forman un vasto universo inexplorado que solo guarda relación tangencial con el mío. Esta afirmación a veces parece aplicable a todo lo japonés, y *Pies descalzos* puede ser un punto de partida ideal para acercarse a ese mundo.

El cómic moderno es una forma específicamente occidental (lo que lo convierte en un medio todavía más adecuado para informar de los horrores sufridos por Oriente a causa de la bomba atómica), pero los cómics japoneses tienen unas peculiaridades estilísticas y un lenguaje muy diferentes de los nuestros, que se deben aprender y aceptar como parte del proceso de lectura de *Pies descalzos*. Las historias acostumbran a ser bastante largas (se dice que la saga entera de *Pies descalzos* tiene cerca de dos mil páginas), normalmente con bastantes pocas palabras por página, lo que permite leer un libro entero de doscientas páginas durante un breve trayecto al trabajo. El simbolismo manifiesto es característico de los cómics japoneses; en el caso de Nakazawa, adopta la forma de un sol que reaparece sin descanso y que brilla implacablemente a lo largo de sus páginas. Es la marca del paso del tiempo, la fuente de vida, la bandera de Japón, el recuerdo de una bomba con el calor de mil soles y un metrónomo que da ritmo a la historia de Gen.

Por regla general, el grado de violencia es mucho mayor que en nuestros productos. El padre pacifista de Gen zurra a sus hijos con una frecuencia y una fuerza que nosotros consideraríamos sin problemas maltrato infantil en lugar de la señal de afecto deseada. La tira en la que Gen se pelea con el hijo del presidente y le arranca literalmente los dedos de un mordisco es (disculpa, no me puedo resistir) especialmente difícil de digerir. Y sin embargo, esas pequeñas crueldades palidecen comparadas con la gravedad de lanzar un arma nuclear sobre una población civil.

La fisonomía de los personajes a menudo tiende a una empalagosa dulzura, con especial énfasis en unos enormes ojos caucásicos que recuerdan a Disney y unas caras en general neoténicas. No hay que ver ese rasgo como un defecto de Nakazawa, pues su estilo de dibujo deriva de la tradición. Su arte como dibujante es algo desgarbado, incluso sencillo, y carece de muchos matices, pero cumple con su misión. Es claro y eficaz y obra el truco de magia básico de todo buen arte narrativo: los personajes cobran vida. La mayor virtud de los dibujos es su sinceridad franca y directa. Su convicción y honestidad te

permiten creer en las cosas increíbles e imposibles que ocurrieron realmente en Hiroshima. Es el arte inexorable del testimonio.

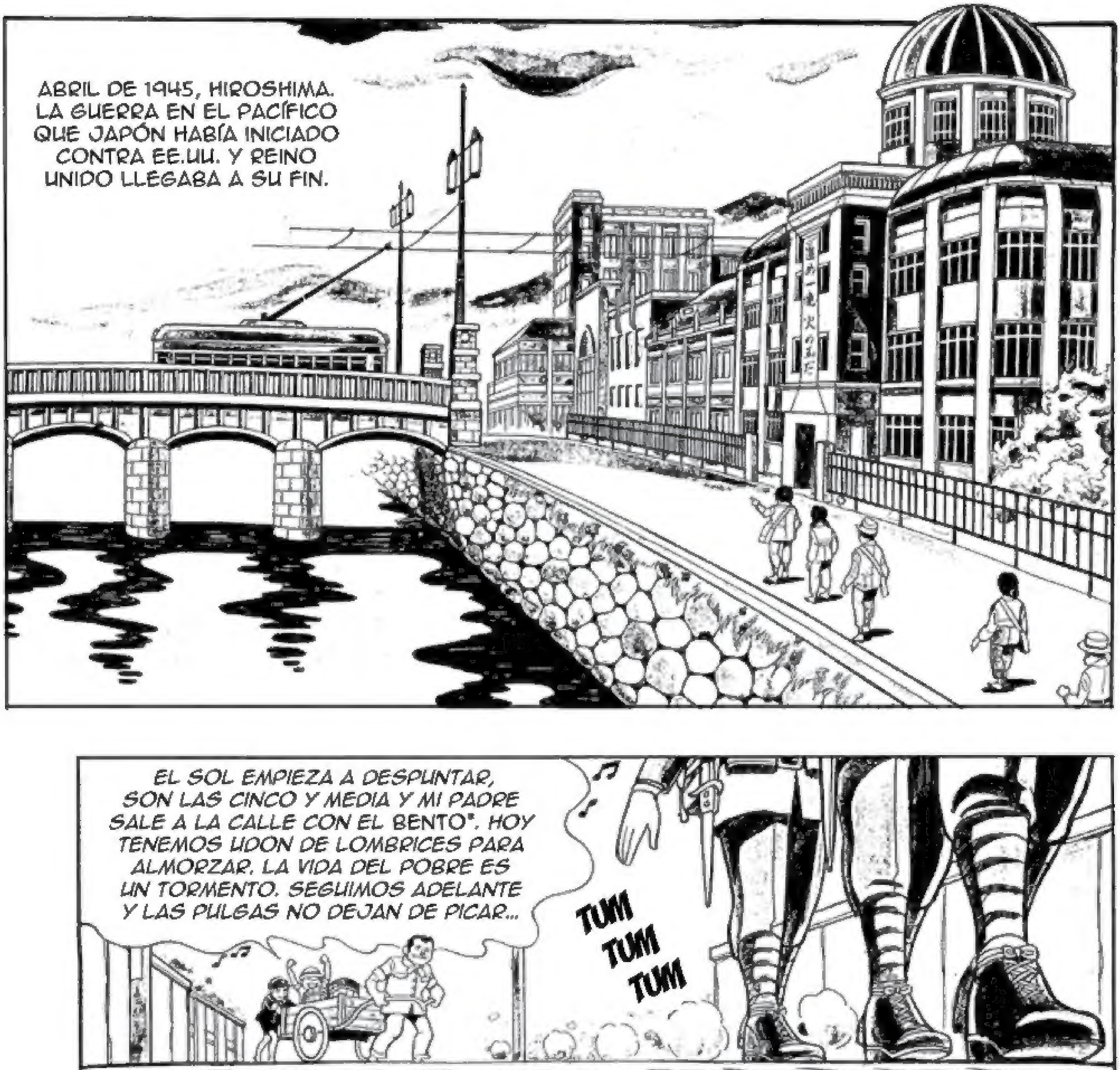
Aunque la extrañeza de los códigos y las convenciones del lenguaje del cómic japonés pueda suponer un obstáculo para el lector occidental que se enfrenta por primera vez a este libro, también constituye uno de sus principales placeres. Nakazawa es un narrador extraordinariamente diestro que sabe mantener la atención del lector mientras relata unos penosos episodios que deben ser contados. Transmite fácilmente mucha información sobre la vida cotidiana en el Japón de la guerra y la anatomía de la supervivencia sin ralentizar el ritmo de la narración. Hay una paradoja inherente en el hecho de hablar de esos placeres en el contexto de una obra que arroja luz sobre la muerte colectiva, y sin embargo la exposición al marco de referencia de otra cultura, la compasiva identificación que uno desarrolla con los protagonistas y el propio carácter de la narración resultan intrínsecamente placenteros. Se puede sostener que al situar las causas de los bombardeos exclusivamente en los males del nacionalismo militarista japonés en lugar de en la *Realpolitik* del racismo occidental y las maniobras por el poder de la guerra fría, es posible que Nakazawa haga su obra demasiado agradable para los lectores estadounidenses y británicos.

En última instancia, *Pies descalzos* es una obra muy optimista. Nakazawa cree que su historia puede tener un efecto aleccionador, que la humanidad puede mejorar hasta el punto de actuar en su propio interés. De hecho, Gen es un héroe pequeño pero valiente que encarna virtudes como la lealtad, el coraje y la laboriosidad. La confianza de Nakazawa en la posibilidad de la bondad puede encasillar la obra como literatura infantil a los ojos de algunos cínicos, pero en realidad el artista está informando sobre su propia supervivencia: no solo sobre los sucesos que vivió, sino sobre la base filosófica/psicológica de esa supervivencia. Su obra es humanista y humana, y demuestra y subraya la necesidad de empatía entre los humanos si queremos sobrevivir otro siglo.

Art Spiegelman
1990

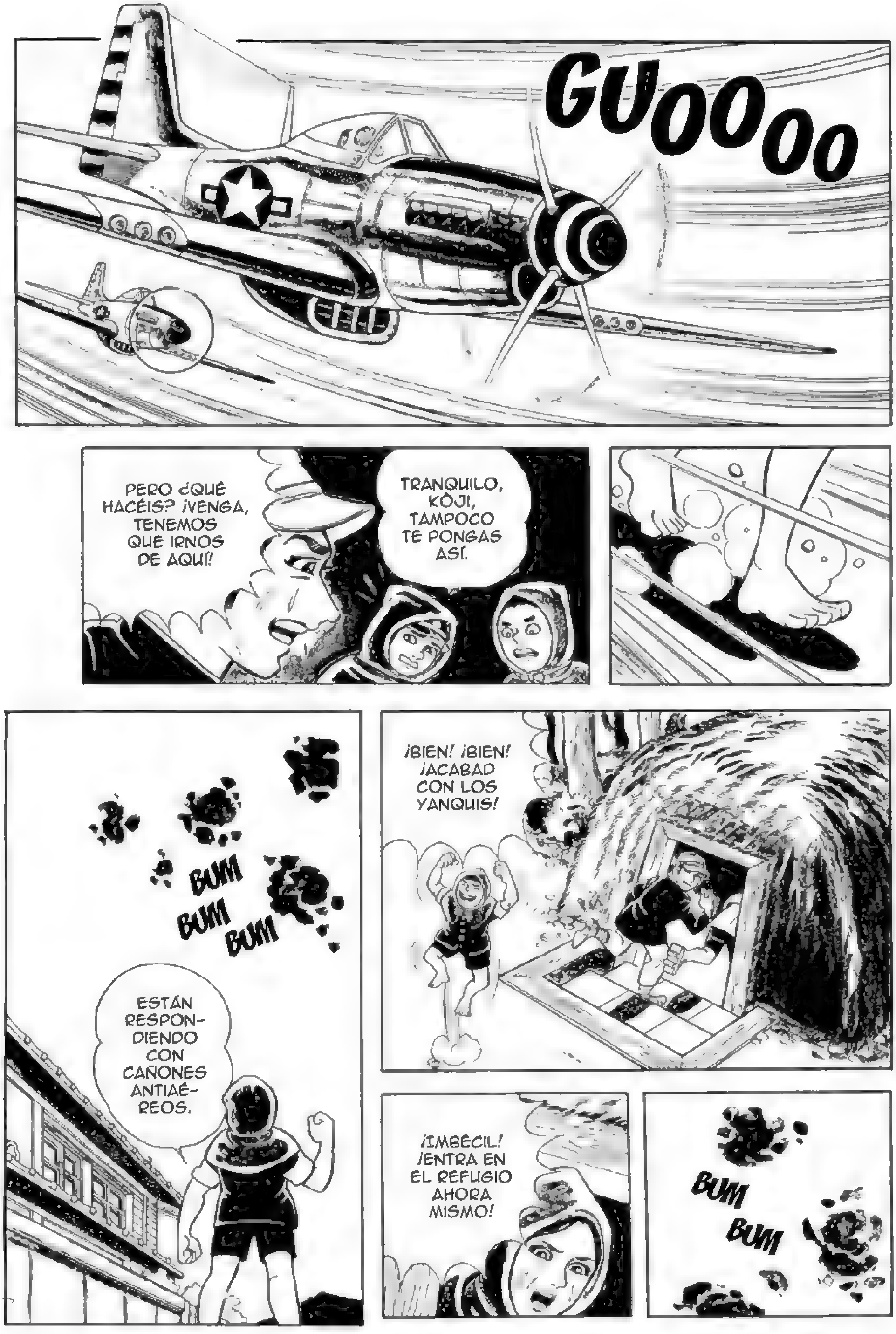
*PROPIEDAD DE LOS NAKAOKA.

**UDON*: FIDEOS GRUESOS DE HARINA.



*BENTO: COMIDA PREPARADA PARA TOMAR FUERA DE CASA. SUELE CONTENER ARROZ EN UN COMPARTIMENTO Y GUARNICIÓN EN EL RESTO.

UUUUUUUUUUUUU
¡ALERTA DE ATAQUE AÉREO!
¡ALERTA DE ATAQUE AÉREO!
¡HAY QUE SALIR!
¡AY!
¡A LOS REFUGIOS! ¡DEPRISA!
¿TODO EL MUNDO PREPARADO?
BUF, BUF... ¡MAMÁ!
EIKO, HERMANA, ¡NO SABES CÓMO ESTÁ EL TRIGO! DENTRO DE POCO COMEREMOS PAN.
¡QUÉ BIEN!
GEN, SHINJI, PONEOS LAS CAPUCHAS ANTIAÉREAS.
JE, JE, JE... LO SIENTO, AKIRA, PERO ME TEMO QUE TÚ YA TE HABRÁS IDO CON LA EVACUACIÓN EN GRUPO.
VETE A LA MIERDA.


GUOOOOO
PERO ¿QUÉ HACÉIS? ¡VENGA, TENEMOS QUE IRNOS DE AQUÍ!
TRANQUILO, KÔJI, TAMPOCO TE PONGAS ASÍ.
BUM BUM BUM
ESTÁN RESPONDIENDO CON CAÑONES ANTIAÉREOS.
¡BIEN! ¡BIEN! ¡ACABAD CON LOS YANQUIS!
¡IMBÉCIL! ¡ENTRA EN EL REFUGIO AHORA MISMO!
BUM BUM

GUOOOOO
¡AHÍ VIENEN! ¡SE LANZAN EN PICADO CONTRA NOSOTROS!
¿CUÁNTAS VECES TE LO TENGO QUE REPETIR, ESTÚPIDO?
¡AY!
¿YA SE TE HA OLVIDADO QUE HACE TRES DÍAS LOS DISPAROS DE AMETRALLADORA MATARON A UNA NIÑA DEL BARRIO? ¡NI SE TE OCURRA VOLVER A ASOMAR LA CABEZA!
ESTÁ BIEN, MAMÁ...
GUOOOOO
GUOOOOOOOOOOO
TA
RA TA TA TA TA
PUM
PUM
PUM

CRA
CRA
CRA
CRA
GUOOOOO
BRR BRR
QUE NOS ATAQUEN CON ESTE DESCARO A PLENA LUZ DEL DÍA ES LA PRUEBA DE QUE JAPÓN VA A PERDER LA GUERRA.
SEGURO QUE NO NOS QUEDAN NI CAZAS DE COMBATE.
PERO, CARIÑO... NO DIGAS ESAS COSAS, POR FAVOR.
COMO TE OIGA LA POLICÍA MILITAR, TE PONDRÁN ENTRE REJAS SIN CONTEMPLACIONES.
¡DÉJAME EN PAZ! SOLO ESTOY DICIENDO LA VERDAD.
¡SE LEVANTA LA ALERTA DE ATAQUE AÉREO!
LOS AVIONES YA SE HAN IDO.

*DESTRUIR EE. UU. Y REINO UNIDO.

*DAIKICHI NAKAOKA
**AGUA CONTRA INCENDIOS

*¡EJÉRCITO DE CIEN MILLONES, AL ATAQUE! ** ¡MUERTE A LOS DESPRECIABLES EE. UU. Y REINO UNIDO!

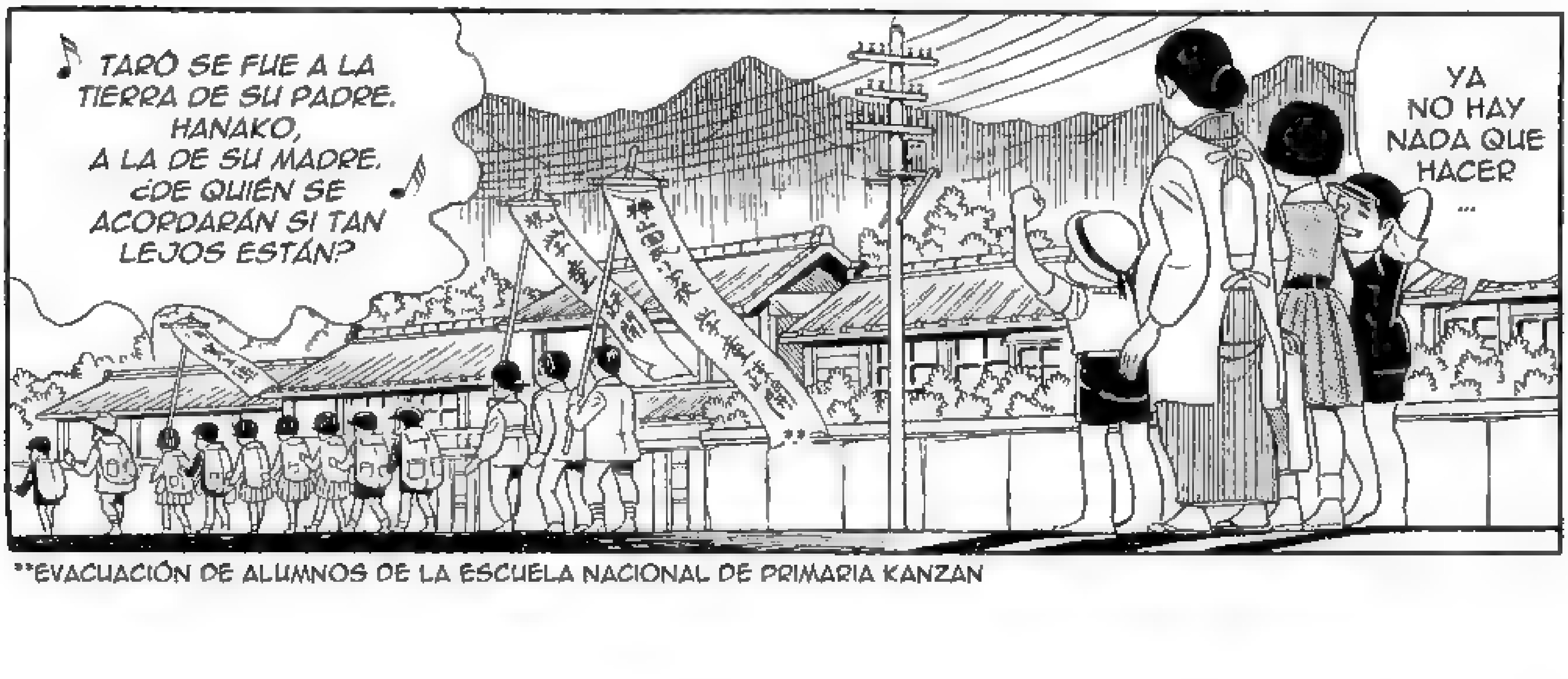
¡PUAJ!
USTED ESTÁ BORRACHO, ¿NO ES CIERTO?
HIP
¿QUIÉN SOPORTARÍA SOBRIO SEMEJANTE MAJADERÍA?
PERO ¿CÓMO SE ATREVE A VENIR BORRACHO A UN EJERCICIO TAN IMPORTANTE?
DEBERÍA ESTAR AVERGONZADO.
PRRRT
¡DEJE DE TIRARSE PEDOS!
¿QUÉ QUIERE QUE HAGA, SI NO HACEMOS MÁS QUE COMER BATATA?
¡LAS FLATULENCIAS SON UN SÍNTOMA DE FLAQUEZA DE ESPÍRITU! ¡ASÍ NO PODRÁ MATAR A NINGÚN ESTADOUNIDENSE!
HIP
鬼畜米
CON ESTE VIEJO NO HAY MANERA...
LO SIENTO MUCHO, PERO HOY MIS TRIPAS NO OBEDECEN.
A VER, ¡ATENCIÓN! HOY TENEMOS CON NOSOTROS AL SEÑOR ONISHI, UN HÉROE CONDECORADO EN NUMEROSAS OCASIONES EN LA GUERRA RUSO-JAPONESA.
¡EN EL CAMPO DE BATALLA MATÓ A 38 SOLDADOS RUSOS! ¡Y HOY NOS HARÁ UNA DEMOSTRACIÓN CON LA LANZA!
HM HM
OIGA USTED, NO SE CONFUNDA: YO MATÉ A 40.
LE PIDO DISCULPAS.

*ESPOSAS POR LA DEFENSA DE LA NACIÓN.

¡LANZAS EN RISTRE!
CHAC
¡AL ATAQUE!
AAAAAAH
PRRRRRRRT
EIN
JU, JU, JU
JI, JI, JI
SUS PEDOS ESTÁN DISTRAYENDO A TODO EL GRUPO.
SEÑOR NAKAOKA, YA ES SUFICIENTE, ¿NO CREE? NOS ESFORZAMOS POR CONSEGUIR LA VICTORIA, ¡MALDITA SEA!
SU ACTITUD ES INDIGNA DE UN JAPONÉS.
¿Y QUÉ QUIERE QUE HAGA? SE ME ESCAPAN SIN QUERER EN CUANTO HAGO FUERZA.
SEÑOR PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS, ESTE SUJETO ES UN ANTIPATRIOTA.
ES VERDAD.
¡CHORRADAS! ¿SOY ANTIPATRIOTA POR TIRARME PEDOS?
LA NECESIDAD NO TIENE LEY.
PARA EMPEZAR, ¿DE VERDAD CREÉIS QUE SE PUEDE LUCHAR CONTRA LOS ESTADOUNIDENSES CON ESTAS RIDÍCULAS LANZAS DE BAMBÚ?
NOS MANDARÁN AL OTRO BARRIO CON SUS AMETRALLADORAS EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS ANTES DE ACERCARNOS A ELLOS.

LA DIFERENCIA DE MEDIOS ENTRE JAPÓN Y EE. UU. ES ABISMAL.
NUESTRO PAÍS ES PEQUEÑO Y CARECE DE RECURSOS. NO NOS QUEDA MÁS REMEDIO QUE SER PACÍFICOS, LLEVARNOS BIEN CON EL RESTO DEL MUNDO Y VIVIR DEL COMERCIO.
JAPÓN NO DEBE HACER LA GUERRA.
¿¡CÓMO SE ATREVE!?
LOS MILITARES, MANIPULADOS A SU ANTOJO POR LOS RICOS PARA OBTENER RECURSOS MEDIANTE LA FUERZA, HAN ARRASTRADO A TODOS LOS JAPONESES A ESTA LOCURA DE GUERRA.
ESTÁIS CEGADOS POR LA IRA DE LA GUERRA.
ESTA GUERRA ES UN GRAN ERROR.
¡ESTO ES INTOLERABLE! ¡ES UN ANTIPATRIOTA QUE SE NIEGA A COLABORAR!
¡BASTA! ESTOY DE LA GUERRA HASTA LOS MISMÍSIMOS.
YO ME VOY. AQUÍ OS QUEDÁIS.
CRAC
¡YA OS DARÉIS CUENTA DEL SINSENTIDO DE ESTA ESTÚPIDA CONTIENDA! APRENDED A VALORAR LAS COSAS CON OBJETIVIDAD.
¡SUCIO ANTIPATRIOTA!

*TERCER CURSO, GRUPO 5



**EVACUACIÓN DE ALUMNOS DE LA ESCUELA NACIONAL DE PRIMARIA KANZAN

MAMÁ, TENGO MUCHA HAMBRE.
AGUANTA, HIJO. ADEMÁS, AHORA NO SE CONSIGUE ARROZ NI TENIENDO DINERO.
¿Y ESO?
PORQUE TODO EL QUE HAY ES PARA LOS SOLDADOS. PARA QUE ESTÉN FUERTES Y PUEDAN LUCHAR. NOSOTROS TENEMOS QUE SACRIFICARNOS POR ELLOS.
QUÉ ENVIDIA ME DAN. YO TAMBIÉN SERÉ SOLDADO DE MAYOR PARA HARTARME DE ARROZ.
Y YO, HERMANO.
TUM
TUM
ESTOY CANSADO DE ESE CALDO INSÍPIDO CON CUATRO TRISTES GRANOS DE ARROZ ...
QUÉ HAMBRE, QUÉ HAMBRE.
防火用水
MAMÁ, ¿NO NOS PUEDES DAR ALGO DE COMER?
AY, HIJOS MÍOS ...
TOMAD ESTO PARA LOS DOS.
¡UAH! ¡UNA BATATA! LA TENÍAS BIEN GUARDADA, ¿EH, MAMÁ?

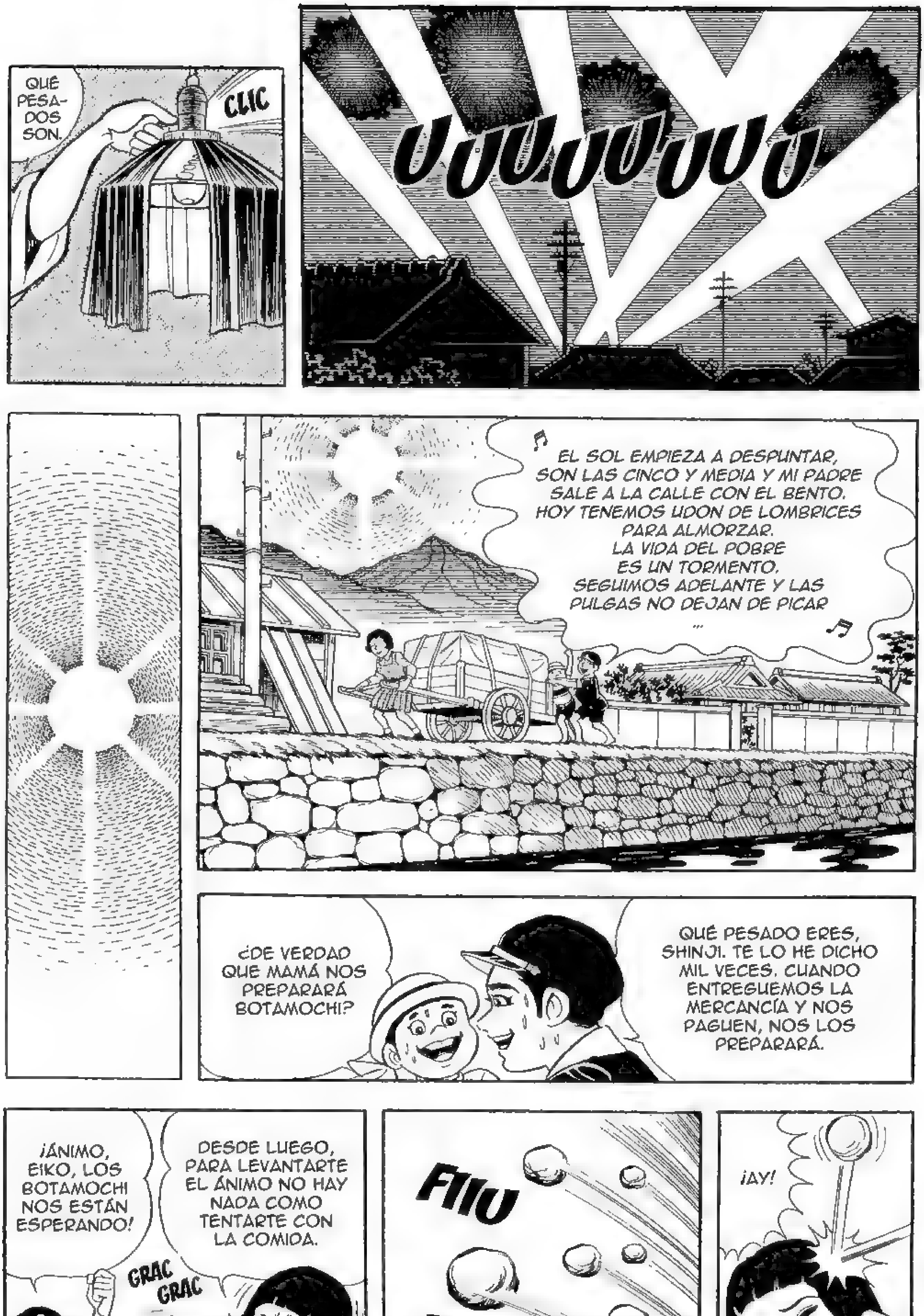
PLAS
PERO... ¿QUÉ HACES, HERMANA?
ESA BATATA ES PARA EL BEBÉ QUE ESTÁ EN EL VIENTRE DE MAMÁ.
¡NO, NO!
¿¡ES QUE NO OS IMPORTA EL BEBÉ!? DEVUÉLVELE LA BATATA.
¡NI HABLAR!
EIKO, DÉJALO... POR QUE DEJE DE COMER UN DÍA ...
NO, NI HABLAR. AUNQUE TÚ PUEDAS AGUANTAR, EL BEBÉ NECESITA COMER.
...
サイタ サイタ
シロコイ シロコイ
ÑAM
¡EH! ¡NO TE LA COMAS, SHINJI!
SUÉLTALA.
¡NO QUIERO!
GLUP GLUP
UUUUGH
MIERDA, SE ESTÁ ATRAGANTANDO.
PLAF

¡SHINJI, ESCÚPELA!
PAF PAF
POM POM
¡BIEN! ¡AQUÍ LA TENEMOS!
¡BUAAAH! ERES TONTA, EIKO. AHORA SE LA ESTÁ COMIENDO GEN.
ÑAM ÑAM
PERDONADME, HIJOS MÍOS, POR HACEROS PASAR TANTA HAMBRE.
PERO, POR MUCHO QUE TRABAJEMOS, ES TAN DIFÍCIL CONSEGUIR COMIDA ...
RAAAS
いろはにほへと
CARIÑO, NO SABÍA QUE HABÍAS VUELTO.
GULP
¡ESTÚ-PIDO!
¡NECIO!

DEJAD DE PELEAROS POR UNA MISERABLE BATATA. COMPORTAOS COMO HOMBRES.
BUAH
NOS HA DADO UN BUEN COSCORRÓN.
A MÍ ME SIGUE DOLIENDO.
CÓMO ANSÍO UN MUNDO EN PAZ. SIN LA GUERRA, NADA DE ESTO ESTARÍA SUCEDIENDO.
PARA LOS POBRES COMO NOSOTROS, LAS GUERRAS NO NOS DEPARAN NADA BUENO.
RIS
RIS
RIS
OJALÁ CREZCA RÁPIDO EL TRIGO QUE HEMOS PLANTADO. AL MENOS LES AHORRARÍA EL HAMBRE A MIS HIJOS
...

TIC TAC TIC TAC
TIC TAC TIC TAC
万金丹
TENGO LOS HOMBROS CARGADOS.
Z Z Z Z Z Z
HERMANO, TENEMOS ARROZ PARA COMER. ¡QUÉ RICO ESTÁ! ¡ME HE COMIDO DIEZ CUENCOS! ÑAM, ÑAM.
PARECE QUE SHINJI ESTÁ SOÑANDO QUE COME ARROZ.
...
ME GUSTARÍA COMPLACERLE AUNQUE SOLO FUERA UNA VEZ.
...
GEN, SHINJI, PERDONADME POR HABEROS DADO UNA AZOTAINA.
VOSOTROS NO TENÉIS LA CULPA DE NADA. Y ENCIMA, ESTÁIS EN EDAD DE CRECER ...

*GETA: CALZADO TRADICIONAL PARECIDO A LAS CHANCLAS. ***BOTAMOCHI*: TORTAS DE ARROZ RECUBIERTAS DE PASTA DULCE DE JUDÍAS ROJAS (ANKO).


QUÉ PESADOS SON.
CLIC
UUUUUUUUU
EL SOL EMPIEZA A DESPUNTAR, SON LAS CINCO Y MEDIA Y MI PADRE SALE A LA CALLE CON EL BENTO. HOY TENEMOS UDON DE LOMBRICES PARA ALMORZAR. LA VIDA DEL POBRE ES UN TORMENTO. SEGUIMOS ADELANTE Y LAS PULGAS NO DEJAN DE PICAR ...
¿DE VERDAD QUE MAMÁ NOS PREPARARÁ BOTAMOCHI?
QUÉ PESADO ERES, SHINJI. TE LO HE DICHO MIL VECES. CUANDO ENTREGUEMOS LA MERCANCÍA Y NOS PAGUEN, NOS LOS PREPARARÁ.
¡ÁNIMO, EIKO, LOS BOTAMOCHI NOS ESTÁN ESPERANDO!
DESDE LUEGO, PARA LEVANTARTE EL ÁNIMO NO HAY NADA COMO TENTARTE CON LA COMIDA.
GRAC GRAC
FIIU
FIIU
¡AY!

AY
UH
¿QUIÉN HA SIDO!?
LOS ANTIPATRIOTAS NO PUEDEN PASAR POR AQUÍ.
TÚ ERES RYUKICHI, EL HIJO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS.
BAM
¿POR QUÉ NOS HACÉIS ESTO?
¡CIERRA EL PICO! TU PADRE ES UN COBARDE QUE SE OPONE A LA GUERRA. UN ANTIPATRIOTA. ES LA VERGÜENZA DE TODO EL BARRIO.
¡OS VAMOS A DAR EL ESCARMIENTO QUE MERECEN LOS ANTIPATRIOTAS COMO VOSOTROS! ¡A POR ELLOS, CHICOS!
EEH
EEH
EPA
EPA
¡NO!
PERO ¿QUÉ HACÉIS? ¡PARAD!

PLOF
ZACAF
¡LA MERCANCÍA!
¡OH, NO! ¡LOS GETA SE VAN A ECHAR A PERDER Y ADIÓS BOTAMOCHI!
¡MIERDA!
¡QUIÉN TE HAS CREÍDO! ¡ASQUEROSO!
PLAF
UH.
CÓMO TE ATREVES A LEVANTARME LA MANO, ¡ANTIPATRIOTA!
NO PUEDES TOLERAR QUE TE PEGUE UNA MUJER. ¡ERES UN HOMBRE, RYUKICHI!
MIS PADRES TRABAJARON DÍA Y NOCHE PARA HACER ESOS GETA ...
¡NO OS LO PERDONARÉ!
JE, JE, JE. LOS ANTIPATRIOTAS NO TENÉIS DERECHO A PROTESTAR. TE QUITAREMOS LA ROPA.

¡CER-DA!
RIS
RAS
¡AY!
ACABEMOS CON LOS ANTIPA-TRIOTAS.
¡HER-MA-NA!
ÑACA
¡AAAY! ¡SUELTA!
TÚ NO INSULTAS A MI PADRE. ¡AHORA VERÁS!
¡AY, AY! ¡SUÉLTAME!
ANIMAL.
PUM PUM
ÑAC ÑAC
¡MUY BIEN, HERMANO, NO TE RINDAS!
¡SOCORRO! ¡ME VA A ARRANCAR LOS DEDOS!
SE RESISTE, EL MUY ANIMAL. ¡SUÉL-TALO!
¡TOMA!
CLONC

ÑAC ÑAC ÑAC
¡AAAAH! ¡MIS DEDOS!
AAARGG...
ÑAC ÑAC
ÑASCA
UAAAAAAH
¡AHÍ VA! ESA BESTIA LE HA ARRANCADO LOS DEDOS DE UN MORDISCO.
¡SE LE VEN LOS HUESOS!
ÑIC
UUUH
UUUH
¡CORRED!
¡NO AGUANTO EL DOLOR!
¡OH!
TOMA
TOMA
BUF, BUF.
SNIF.
QUÉ RABIA ME DA. NOS LLAMAN ANTIPATRIOTAS Y SE MOFAN DE NOSOTROS PORQUE PAPÁ SE OPONE A LA GUERRA.
PAPÁ ES UN IDIOTA. ¡UN IDIOTA!

¡BUAAAH! ¡MALDITO SEAS, PAPÁ!
¡NOS HEMOS QUEDADO SIN BOTAMOCHI!
GEN, SHINJI, NO DEBÉIS CULPAR A PAPÁ. ACORDAOS DE LO QUE NOS DICE SIEMPRE MAMÁ.
HIJOS MÍOS, VUESTRO PADRE TIENE RAZÓN Y NO ES NINGÚN ANTIPATRIOTA. HACE FALTA SER MUY VALIENTE PARA DEFENDER LA PAZ E IR EN CONTRA DE LA GUERRA. DEBÉIS SENTIROS ORGULLOSOS DE ÉL.
SNIF.
AYUDADME A RECOGER LAS COSAS.
NI UNA PALABRA DE ESTO A PAPÁ Y MAMÁ. NO QUEREMOS CAUSARLES MÁS PREOCUPACIONES. ¿DE ACUERDO?
S-SÍ.
ÑAM ÑAM
¿QUÉ COMES, HERMANO? YO TAMBIÉN QUIERO.
EL DEDO DE RYUKICHI SE ME HABÍA QUEDADO EN LA BOCA.
¿¡QUÉ!?
¡GILIPOLLAS!
MIRAD CÓMO SE HAN QUEDADO LOS GETA QUE CON TANTO ESFUERZO FABRICARON PAPÁ Y MAMÁ.
NO LLORES, HERMANA, NO LLORES.

¡BUAAAH, BUAAAH!
¡BUAAAH!
...
...
¿OS HABÉIS CAÍDO AL RÍO?
¡NOS TENÍAIS PREOCUPADOS!
SENTIMOS MUCHO NO HABER VUELTO CON EL DINERO.
TRANQUILA, HIJA. LO IMPORTANTE ES QUE VOSOTROS ESTÁIS BIEN.
¿CÓMO TE HAS HECHO ESE CHICHÓN? PORQUE NADIE SE HACE UN CHICHÓN CAYÉNDOSE AL AGUA... AQUÍ HAY ALGO QUE NO ME CUADRA.
¿QUÉ OS HA PASADO?
...
VAMOS, GEN, MÍRAME A LOS OJOS Y DIME LA VERDAD.
UUUH.

¡BUAAAH! ¡PAPÁ, VETE A LA GUERRA Y MATA A MUCHOS ENEMIGOS! ¡Y CUANTO MÁS TE CONDECOREN, MEJOR!
¡NO QUIERO QUE ESTÉS EN CONTRA DE LA GUERRA! ¡NO QUIERO QUE NOS LLAMEN ANTIPATRIOTAS!
¿CÓMO DICES?
YA SABÍA YO QUE AQUÍ HABÍA GATO ENCERRADO ...
FUE RYUKICHI, EL HIJO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS. DIJO QUE ÉRAMOS UNOS ANTIPATRIOTAS.
¡BUAAAH!
¡EH, VOSOTROS! ¿¡DAIKICHI NAKAOKA VIVE AQUÍ!?
ES UN POLICÍA.
ESE VIEJO RETORCIDO... ESTÁ UTILIZANDO A LOS CRÍOS PARA VENGARSE DE LO QUE PASÓ EN EL EJERCICIO DE LAS LANZAS.
NO SE PUEDE SER MÁS RUIN.
ZAS

¿¡QUÉ SUCEDE!?
TE VAMOS A INTERROGAR EN LA COMISARÍA. ESTÁS DETENIDO.
SACA LOS BRAZOS.
SÍ ...
CLAC
ESTA SABANDIJA PASARÁ UN TIEMPECITO CON NOSOTROS. LLÉVENLE SUS COSAS A LA COMISARÍA MÁS TARDE.
¡CARIÑO!
¡PAPÁ!
NO HE HECHO NADA MALO. DEBE DE SER UN ERROR.
¡MUÉVASE!
¿¡POR QUÉ SE LLEVAN DETENIDO A PAPÁ!?
¡PAPÁ!

AGENTE, ¿POR QUÉ DETIENE A MI PADRE? QUEREMOS UNA EXPLICACIÓN.
ESO, UNA EXPLICA-CIÓN.
PUMBA
DEJAD DE DAR LA TABARRA, MOCOSOS.
GEN ...
PAPÁAA ...
SE LLEVAN A PAPÁ. ¡BUAAAH!
CARI-ÑO ...

*EL LUJO ES NUESTRO ENEMIGO

**COMISARÍA DE POLICÍA DE NISHI

¡RES-PONDE!
BUM
PUMBA
TODO JAPÓN ESTÁ UNIDO EN SU EMPEÑO POR GANAR ESTA GUERRA. ES INTOLERABLE QUE ALGUIEN SE NIEGUE A COLABORAR.
DEBERÍAS SENTIRTE AVERGONZADO DE SER JAPONÉS.
NO ME SIENTO AVER-GONZA-DO EN ABSO-LUTO.
SOY ANTIBELICISTA PRECISAMENTE PORQUE PIENSO EN MI PAÍS.
¡ASQUE-ROSO GUSA-NO!
¡COLABORA CON LA GUERRA, MISERABLE!
BUM
BUM
BUM
BUM
UG.
¡SINVER-GÜENZA!

¿Y QUIÉN DICE QUE NO COLABORO ...?
MI HIJO MAYOR, KÔJI, ABANDONÓ SUS ESTUDIOS PARA TRABAJAR COMO VOLUNTARIO EN UNA FÁBRICA DE ARMAMENTO.
さあ働かう!!
*¡A TRABAJAR!
EN NUESTRA CASA NO QUEDA NI UNA SOLA OLLA, NI UNA CACEROLA DE METAL... TODO HA SIDO CONFISCADO PARA FABRICAR BUQUES DE GUERRA, TANQUES Y ARMAMENTO.
MIS HIJOS PASAN HAMBRE Y SE PELEAN COMO AUTÉNTICAS FIERAS POR UNA MISERABLE BATATA... A LOS NIÑOS LES FALTA COMIDA PORQUE SE LO LLEVA TODO EL EJÉRCITO.
AUN ASÍ, SEGUIMOS AGUANTANDO ...
¿ESO NO ES COLABORAR CON LA GUERRA? ¿CÓMO PUEDE ALGUIEN LLAMARME ANTIPATRIOTA?
¡CÁLLATE! A UN JAPONÉS ESO SE LE DA POR DESCONTADO.
¿¡CÓMO PODÉIS EXIGIRNOS MÁS ESFUERZOS A GENTE POBRE COMO NOSOTROS!?

DE MÍ DEPENDE LA VIDA DE UNA FAMILIA DE SEIS PERSONAS. NO ME SOBRA TIEMPO NI PARA EL ENTRENAMIENTO CON LANZAS DE BAMBÚ. TENGO QUE TRABAJAR TODO LO QUE PUEDA PARA MANTENER A MIS HIJOS.
¿CUÁNDO SE HA PREOCUPADO EL ESTADO DE AYUDAR A LOS NECESITADOS?
¿TE CREES QUE ERES EL ÚNICO QUE ESTÁ SUFRIENDO? LAS COSAS MEJORARÁN CUANDO GANEMOS LA GUERRA.
ESO ES MENTIRA. A MÍ NO ME ENGAÑÁIS.
LA GUERRA SOLO NOS HACE MÁS DESGRACIADOS.
JAPÓN DEBE ABANDONAR LAS ARMAS Y CAMINAR POR LA SENDA DE LA PAZ. ESTOY TOTALMENTE CONVENCIDO.
¡CIERRA LA BOCA, TRAIDOR!
¡TUS IDEAS SON UNA AMENAZA PARA EL PAÍS! ¡SI NO ES POR LAS BUENAS, APRENDERÁS POR LAS MALAS!
¡ESTÚPIDO IGNORANTE!
PUM
¡ERES INDIGNO DE SER JAPONÉS! ¡PIDE PERDÓN AL EMPERADOR!
PUM
PAM
PIM
PUM
PAM

TIENEN DIEZ MINUTOS.
DE ACUERDO.
¿PODRÁ PAPÁ VOLVER A CASA CON NOSOTROS?
NO, HIJO ...
ÑIIIIEC
UH.
AH.
OH.
CARIÑO.
PAPÁ.
富國強兵
TC TC

JU, JU, JU... LA POLICÍA SE HA DESPACHADO A GUSTO. HASTA ME HAN PARTIDO UN DIENTE ...
¿CÓMO ES POSIBLE?
ESTO ES LO QUE PASA CUANDO UNO SE OPONE A LA GUERRA EN ESTE JAPÓN MILITARIZADO.
PERO NO OS PREOCUPÉIS. POR MUCHOS PALOS QUE ME DEN, NO ME HARÁN CAMBIAR DE IDEA.
PAPÁ.
¡GEN! ¡SHINJI! SED SIEMPRE FIELES A VUESTRAS CONVICCIONES.
MÁS PRONTO QUE TARDE COMPROBARÉIS QUE TENGO RAZÓN.
UUUH... CARIÑO...
NO LLORES, KIMIE. ¿QUÉ NOS QUEDARÍA A NOSOTROS LOS POBRES SI NOS ARREBATASEN LA DIGNIDAD?
PUEDE QUE SEA UN VIEJO TERCO Y HURAÑO ...
... PERO TENGO MUY CLARO LO QUE ESTÁ BIEN Y LO QUE ESTÁ MAL. Y ME SIENTO ORGULLOSO DE ELLO.
KIMIE, DEBEMOS TENER UN POCO MÁS DE PACIENCIA. LA PAZ LLEGARÁ.
ESTA VIDA TRISTE, CONDICIONADA EN TODOS SUS ÓRDENES POR LA GUERRA, TIENE QUE ACABAR.
¡FIN DE LA VISITA!

*CURSO SEGUNDO, GEN NAKAOKA.

¡PA-RAD!
¡LOS ANTIPATRIO-TAS SE HAN CABREADO!
¡CORRED, CORRED! COMO NOS TOQUEN, NOS CONTAGIARÁN SU LOCURA.
MAMO-NES.
¡ESTÚPIDOS! NUESTRO PADRE NO ES NINGÚN ANTIPATRIOTA. ¡ES EL MEJOR PADRE DEL MUNDO!
SNIF. QUÉ RABIA, ¿EH, HERMANO?
COMO LOS VUELVA A VER, SE VAN A ENTERAR.
MIERDA
MIERDA
MIERDA
MIERDA
JA, JA, JA. ¡LO LAMENTO, PRESIDENTE!
VAYA... LE RETO A UNA ÚLTIMA PARTIDA, SEÑOR DOBASHI.
¡!
POR CIERTO, EL VIEJO ESTÚPIDO DE NAKAOKA ESTARÁ RECIBIENDO SU MERECIDO AHORA MISMO EN LA COMISARÍA. ¡ÉL SE LO HA BUSCADO!
A ESOS ANTIPATRIOTAS HAY QUE REEDUCARLOS A LA FUERZA.
DESDE LUEGO.
A MI HIJO LE ARRANCARON LOS DEDOS DE UN MORDISCO... ¡ESA FAMILIA NO TIENE PERDÓN! ESTABAN PIDIENDO A GRITOS UN BUEN CORRECTIVO.

*SHOGI: JUEGO DE ESTRATEGIA.

VOSOTROS SOIS... LOS HIJOS DE NAKAOKA.
¿QUÉ QUERÉIS?
RIS
UH
TÚ ERES UN MISERABLE.
UNA ALIMAÑA.
PERO ¿QUÉ DECÍS?
NO TE HAGAS EL TONTO.
ÑACA
¡AY! ¡PERO QUÉ HACES!
ÑACA
¡AY, AY, AY! ¡PARAD!

¡SUÉLTAME, PIOJOSO!
PUM
PUM
¡QUITA!
MIERDA.
ÑAC ÑAC
¡UAAAH! ME VAS A ARRANCAR LOS DEDOS ...
BAM
¡PERRO SARNO-SO!
¡QUE ME SUEL-TES!
PUMBA
¡SUELTA! ¡RATA ASQUE-ROSA!
POM
POM
ÑACA
¡SOCORRO!

¡UAAAH! ¡ME VAN A ARRANCAR LOS DEDOS A MORDISCOS! ¡SOCORRO!
¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!
ÑIC ÑIC ÑIC
ÑAC ÑAC ÑAC
¿QUÉ OCURRE?
¿QUÉ ESTÁ PASANDO AHÍ?
¡EH!
¡UAAAH! ¡AYUDA!
ES EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS ...
¡NOSOTROS!
SHINJI, YA ESTÁ, ¡CORRE!
TAP
TAP
OH, MIS DEDOS ...
QUÉ BARBARIDAD. SE LE VEN LOS HUESOS.
UUUH... ESOS CRÍOS SON UNOS SALVAJES. ¡QUÉ NO HARÁN CUANDO SEAN MAYORES!

BUF, BUF.
BUF, BUF.
JI
JE
¡LO CONSEGUIMOS SHINJI!
¡LO CONSEGUIMOS, HERMANO!
¡TOMA, TOMA Y TOMA! PAPÁ, HEMOS HECHO JUSTICIA.
¡HURRA! ¡QUE SE FASTIDIE!
EL SOL EMPIEZA A DESPUNTAR, SON LAS CINCO Y MEDIA Y MI PADRE SALE A LA CALLE CON EL BENTO.
TURURÚ, TURURÚ, CHACA, CHACA, BUM, BUM, CHACA, CHACA, BUM, BUM.
...
ESOS DOS SE VIENEN CONMIGO.
¡DA IGUAL QUE SEAN UNOS CRÍOS! ¡LO QUE NOS HAN HECHO NO TIENE PERDÓN! ¡LOS ENTREGARÉ A LA POLICÍA!
...

MIS HIJOS ME LO HAN CONTADO TODO.
ES USTED UNA MALA PERSONA, SEÑOR PRESIDENTE.
YO MISMA LE HABRÍA ARRANCADO LOS DEDOS DE UN MORDISCO.
¿CÓMO?
¿CÓMO TE ATREVES? ¡DESPUÉS DE LO QUE NOS HAN HECHO TUS HIJOS!
ME LOS LLEVO A LA COMISARÍA AHORA MISMO.
¡POR ENCIMA DE MI CADÁVER!
DEJA DE DECIR TONTERÍAS Y ORDENA A TUS HIJOS QUE ME ACOMPAÑEN.
VÁYASE. NO SE APROVECHE DE QUE MI MARIDO NO ESTÁ. EN MI CASA MANDO YO.
¡CÁLLATE!
BUM
¡AH!
¡MAMÁ!
¡MAMÁ!
USTED NO TIENE NINGÚN DERECHO A PONERME LA MANO ENCIMA.

NO PIENSO ENTREGARLE A NINGUNO DE MIS HIJOS. ELLOS SON MI VIDA.
¡NO ME SUBESTIME PORQUE SEA UNA MUJER! ¡COMO NO SE VAYA, LO MATO!
PERO QUÉ ...
ESAS HERIDAS SON UNA MINUCIA COMPARADAS CON LAS QUE TENDRÁ MI MARIDO A ESTAS ALTURAS EN LA COMISARÍA.
¡UAH! ¡VÁMONOS DE AQUÍ!
FIUM
RASS
¡OH!
¡SOCORRO!
¡VENID AQUÍ!
¡QUE ALGUIEN NOS AYUDE! ¡ES UNA ASESINA!
¡UAAH!
¡PARE!
BUF, BUF.

ESPERE, SEÑORA NAKAOKA, ¡LA VIOLENCIA NO CONDUCE A NADA!
BUF, BUF. MI MARIDO ME HA ENCOMENDADO EL CUIDADO DE MIS HIJOS Y NO VOY A TOLERAR COMPORTAMIENTOS COMO EL SUYO.
¡MUE-RE!
¡NOOOO!
ZAP
SEÑORA, DETÉN-GASE, POR FAVOR.
OH, SEÑOR BOK... ¡SUÉLTEME!
LE JURO QUE LA ENTIENDO PERFECTA-MENTE.
SOY SU VECINO Y ESTOY ENTERADO DE TODO.
¿QUÉ SERÍA DE SUS HIJOS SI LA DETUVIERAN A USTED? CÁLMESE, SE LO RUEGO.
AH, UH ...
¡OH ...!
¿EN QUÉ MOMENTO...? ¿CÓMO HE PODIDO ...?
TODO HA SIDO POR PROTEGER A MIS HIJOS ...
CHAC

BLA, BLA.
YA, YA ...
ESCÚCHENME BIEN. ESA MUJER ES UNA ASESINA. INTENTÓ MATARME.
LOS NAKAOKA SON UNA PANDA DE DESCEREBRADOS MUY PELIGROSOS.
LA MUJER DEL ANTIPATRIOTA ESTÁ MAL DE LA CABEZA.
SÍ, ES PELI-GROSA.
MÁS VALE TENER CUIDADO CON ELLA.
GRACIAS, SEÑOR BOK. SI NO LLEGA A SER POR USTED, HABRÍA COMETIDO UNA LOCURA.
VENGA, ENTRE EN CASA.
BRAVO, MAMÁ.
ESTAMOS ORGU-LLOSOS DE TI.
...
¡IDIOTA!
¡ESTÚ-PIDO!
PERO... ¿POR QUÉ?
¡CUÁNTAS VECES OS TENGO QUE DECIR QUE NO SE HACE DAÑO A LA GENTE! ¡APRENDED DE UNA VEZ!
AUNQUE... ESTA VEZ NO NEGARÉ QUE CASI ME ALEGRO DE LO QUE HABÉIS HECHO.
MAMÁ.

ÑACA
UUUH... DE TAL PALO TAL ASTILLA. SOIS IGUALITOS QUE VUESTRO PADRE. NO TENÉIS REMEDIO ...
CRAS
¡QUIÉN HA SIDO!
¡ANTIPATRIOTAS! ¡LOS NAKAOKA SOIS UNOS ANTIPATRIOTAS!
GENTUZA ...
NO VOY A LLORAR. SE PONGAN COMO SE PONGAN, VUESTRO PADRE TIENE RAZÓN ...
RECORDAD SIEMPRE LO QUE OS DICE PAPÁ: SED FUERTES COMO EL TRIGO, QUE NO SE DEJA APLASTAR POR LAS PISADAS ...
... QUE RESISTE EL VIENTO Y LA NIEVE Y CRECE VIGOROSO APUNTANDO AL CIELO... ¿HABÉIS ENTENDIDO?
¡QUÉ ASCO OS TENGO! ¡OS HARÉ LA VIDA IMPOSIBLE! ¡YA VERÉIS!

*CASA SUMIDA.

***MISO*: PASTA DE SOJA FERMENTADA QUE SE UTILIZA PARA HACER SOPA O PARA CONDIMENTAR

NO SÉ CÓMO AGRA-DECÉR-SELO
DÉJESE DE HISTORIAS. NOS CONOCEMOS DESDE HACE TANTOS AÑOS... ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDARNOS.
OYONE, VEN AQUÍ UN MOMEN-TO.
VOY.
¿QUÉ OCURRE?
A LOS NAKAOKA, NI AGUA.
¿Y ESO POR QUÉ?
SON UNOS ANTIPATRIOTAS. EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS ME ADVIRTIÓ DE QUE NO DEBÍA RELACIONARME CON ELLOS.
PERO ...
NO SEAS CABEZONA Y HAZ LO QUE TE DIGO. COMO NOS VEAN CON ELLOS, LA GENTE NOS TRATARÁ COMO A APES-TADOS.
DILE QUE NO NOS QUEDA NADA Y QUE NO VUELVA. NO QUIERO PROBLEMAS.
...
SEÑORA NAKAOKA, LO SIENTO MUCHO, PERO NO NOS QUEDA NADA, NI ARROZ NI MISO.
PERO SI ME ACABA DE DECIR HACE UN MOMENTO QUE SÍ ...
LO SIENTO MUCHO. ADIÓS.
OIGA, PERO ...
AHORA ME DA LA ESPALDA HASTA LA SEÑORA SUMIDA, CON LA QUE ME LLEVABA TAN BIEN ...

*ESCUELA NACIONAL DE PRIMARIA KANZAN

**CURSO SEGUNDO, GRUPO BLANCO

***LOS ORÍGENES DEL JAPÓN.

A VER CÓMO HAN QUEDADO ESAS CARTAS PARA NUESTROS SOLDADOS EN EL FRENTE. YAMADA, LÉENOS EN ALTO LA TUYA.
SÍ.
SEÑORES SOLDADOS, ¿QUÉ TAL TODO? ESPERO QUE BIEN.
DE MAYOR ME GUSTARÍA SER UN BUEN SOLDADO COMO USTEDES PARA MATAR A MUCHOS ESTADOUNIDENSES ASQUEROSOS. ¡RECIBAN UN FUERTE ABRAZO!
MUY BIEN, YAMADA.
A VER, TU TURNO, KIMURA.
SÍ.
PRIMERO, QUIERO AGRADECERLES EL ESFUERZO QUE HACEN POR EL PAÍS LUCHANDO A MUERTE CONTRA LOS MONSTRUOS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICOS. NOSOTROS TAMBIÉN...
... HAREMOS LO QUE ESTÉ EN NUESTRAS MANOS PARA QUE JAPÓN GANE LA GUERRA. CUMPLIREMOS A RAJATABLA LAS ÓRDENES DEL EMPERADOR Y MORIREMOS POR LA PATRIA CUANDO SEA NECESARIO.
MUY BIEN. QUE NO OS ABANDONEN ESOS BUENOS SENTIMIENTOS.
AHORA NAKAOKA.
SÍ.
MI PADRE DICE QUE LA GUERRA ESTÁ MAL.
QUE SOLO TRAE MUERTE Y DESTRUCCIÓN. YO ESTOY DE ACUERDO.
SEÑORES SOLDADOS, ESPERO QUE REGRESEN SANOS Y SALVOS. ASÍ NO LES CAUSARÁN NINGÚN DISGUSTO A SUS PADRES.
GRRR ...

¡IDIOTA! ¡A UN JAPONÉS DE VERDAD JAMÁS SE LE OCURRIRÍAN SEMEJANTES MAJADERÍAS!
CLONC
PUM
AY... USTED NOS PIDIÓ UNA REDACCIÓN LIBRE.
¡COMO VUELVAS A MANIFESTARTE EN CONTRA DE LA GUERRA, TE VOY A PONER UN CASTIGO QUE NO OLVIDARÁS EN TU MISERABLE VIDA!
CORRÍGELA Y DILES A LOS SEÑORES SOLDADOS QUE MATEN A MUCHOS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICOS.
NO LO VOY A HACER.
¿VAS A DESOBEDECER A TU PROFESOR?
MI PADRE DICE QUE DEBEMOS SER FIELES A LO QUE CREEMOS QUE ES CORRECTO CUESTE LO QUE CUESTE ...
YO DIJE LO QUE DIJE PORQUE ME PARECE QUE ES LO CORRECTO.
SE ME REVUELVEN LAS TRIPAS SOLO DE PENSAR QUE TENGO A UN DESGRACIADO COMO TÚ EN MI CLASE.
TANTO TU PADRE COMO TÚ SOIS UNOS ANTIPATRIOTAS IMPERDONABLES.
DEBERÍAS SENTIRTE AVERGONZADO COMO HIJO DEL EMPERADOR.
PUM
YO NO SOY HIJO DEL EMPERADOR.

¡FUERA DE CLASE! TE QUEDARÁS DE PIE EN EL PASILLO SUJETANDO DOS CUBOS LLENOS DE AGUA.
UUUH ...
¿QUÉ OPINÁIS DE NAKAOKA?
¡PROFESOR! NAKAOKA ES UN CANALLA.
¡NO PODEMOS PERMITIR QUE HAYA GENTE EN CONTRA DE LA GUERRA!
ASÍ ES. NI SE OS OCURRA SER COMO NAKAOKA.
DE ACUERDO.
LO QUE USTED DIGA.
DING DONG
DING DONG
TE VAS A ARREPENTIR DE LAS TONTERÍAS QUE HAS DICHO.
¡AY, AY, AY!
SNIF... ¿POR QUÉ NO ME DEJAN PENSAR COMO QUIERO?
*SALA DE PROFESORES.
ENTRA.
盡忠報國
¡AH!

¿QUÉ HA PASADO, HERMANA?
...
ALGUIEN ROBÓ DINERO EN CLASE Y EL PROFESOR SOSPECHA DE MÍ.
¿Y TE HAN DESNUDADO PARA REGISTRARTE?
¿¡ME ESTÁS DICIENDO LA VERDAD!?
¡IMBÉCIL! ¿¡TÚ ME CREES CAPAZ DE IR POR AHÍ ROBANDO DINERO!?
PERO EL PROFESOR PIENSA QUE LE ESTOY MINTIENDO.
PROFESOR NUMATA, YA LE HE DICHO MIL VECES QUE POR MUCHO QUE ME REGISTRE NO VA A ENCONTRAR EL DINERO. YO NO LO ROBÉ.
TAMBIÉN PUEDES HABERLO ESCONDIDO EN ALGÚN OTRO SITIO.
¡YA ESTÁ BIEN! ¿¡POR QUÉ NO ME CREE!?
PROFESOR, MI HERMANA NO HA MENTIDO EN SU VIDA. NO LA TRATE MAL.
NO LA TRATO DE NINGUNA MANERA. ¡SOLO PRETENDO AVERIGUAR LA VERDAD! VAMOS, CONFIESA DE UNA VEZ.

¿POR QUÉ SE EMPEÑA EN ECHARME LA CULPA?
PORQUE TU PADRE SE OPONE A LA GUERRA Y FUE ARRESTADO POR LA POLICÍA.
¿¡QUÉ TIENE QUE VER UNA COSA CON LA OTRA!?
NADA BUENO CABE ESPERAR DE LOS HIJOS DE PADRES ANTIPATRIOTAS.
¿¡QUÉ!?
¡ES USTED UN IMBÉCIL! YO JAMÁS ROBARÍA NADA.
¿PERO QUÉ HACES? ¡CONTRÓLATE!
ALÉJATE DE MÍ.
¡AY!
NO LE PONGAS LA MANO ENCIMA A MI HERMANA.
HOP
¡AY!
DÉJALA EN PAZ DE UNA VEZ.
BUAAH... BUAAH...

YA SE SABE QUE DE PADRES ANTIPATRIOTAS, HIJOS ANTIPATRIOTAS. PERO NO ME ESPERABA ESTA AGRESIVIDAD.
SON MUY PELIGROSOS. NO SE LES PUEDE QUITAR OJO.
HAY UN ALUMNO QUE DICE QUE TE VIO ROBANDO.
¿QUIÉN? QUIERO HABLAR CON ÉL.
¡CÁLLATE! Y DEVUELVE LO QUE HAS ROBADO.
YO NO HE ROBADO NADA.
JE, JE, JE. LA ASQUEROSA DE NAKAOKA ESTÁ SUFRIENDO. CÓMO ME ALEGRO. LA JUGADA ME HA SALIDO REDONDA.
PAM, PAM.
PAM, PAM.
TE HE DADO, KAZUO. TE TIENES QUE MORIR.
VA-LE.
¡VIVA EL IMPERIO DE JAPÓN!
KAZUO, TE DIJE QUE NO VOLVIERAS A JUGAR CON ESTE NIÑO.

JUGAR CON NIÑOS ANTIPATRIOTAS TE VUELVE TONTO. ¿COMPRENDES?
¡VIEJA DE MIERDA!
¡QUÉ NIÑO MÁS REPELENTE! ¡ANTIPATRIOTA TENÍAS QUE SER!
POM
¡AAAAY!
BUAAAH
¡BUAAAH, BUAAAH!
¿QUÉ TE PASA, SHINJI?
ME HAN PEGADO POR SER HIJO DE UN ANTIPATRIOTA. JO, CÓMO ME DUELE LA CABEZA.
¿¡CÓMO DICES!? YA NO TIENEN NINGÚN REPARO EN METER A LOS NIÑOS EN POLÍTICA... ES TERRIBLE.
CON ESTAS CARICIAS Y UN POQUITO DE SALIVA, EL DOLOR DESAPARECERÁ ENSEGUIDA.
MAMÁ, TENGO HAMBRE. ¿CUÁNDO COMEMOS?
FUI CASA POR CASA PIDIENDO A TODOS LOS CONOCIDOS, PERO NO HE PODIDO CONSEGUIR NI ARROZ NI PATATAS.

PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
¡MIERDA! ¡MALDITA SEA!
...
SNIF.
QUÉ RABIA, HERMANA.
A NUMATA Y KIJIMA LOS MATARÍA CON MIS PROPIAS MANOS.
¡BUAAH, BUAAH!
HOLA, GEN, EIKO. ¿QUÉ OS PASA? ¿POR QUÉ LLORÁIS?
SE-ÑOR BOK.
¿OS HABÉIS PELEA-DO?
QUÉ VA.
ENTONCES, ¿QUÉ SUCEDE?
...

MENUDAS SANDECES DICE ESE PROFESOR.
ACUSAR A TU HERMANA DE ROBAR PORQUE A TU PADRE LO TACHAN DE ANTIPATRIOTA ...
ÁNIMO, CHICOS. YO, DESDE LUEGO, ADMIRO A VUESTRO PADRE.
¿LO ADMIRA? ¿Y ESO POR QUÉ?
BUENO... EL CASO ES QUE TU PADRE ES UNA GRAN PERSONA.
FIIU
FIIU
¡EH, FIJAOS! LOS ANTIPATRIOTAS HAN HECHO MIGAS CON EL COREANO DE MIERDA.
COREANOS, COREANOS, COMÉIS LO MISMO Y CAGÁIS IGUAL. PERO NO, NO, NO. NO OS CONFUNDÁIS. SOIS DIFERENTES, NO SOIS IGUAL.
¡LO PEOR DE CADA CASA! ¡QUÉ ASCO!
¡AY! ¿¡QUIÉN HA SIDO!?
POC
POC
...
Y AHORA ESOS MEMOS ...
SEÑOR BOK, VÁYASE A CASA. YA TENEMOS SUFICIENTE CON QUE NOS ACUSEN DE ANTIPATRIOTAS. SOLO FALTA QUE NOS METAN EN EL MISMO SACO QUE A LOS COREANOS.
...
ÁNIMO, CHICOS.

HMMM. QUÉ BIEN HUELE.
JO, QUÉ ENVIDIA. QUÉ BUENA PINTA TIENE. YA ME GUSTARÍA A MÍ ...
ESTOY HAMBRIENTO. VÁMONOS A CASA, HERMANA.
SE LO VOY A CONTAR TODO A PAPÁ. SE VAN A ENTERAR ESOS PROFESORES DE PACOTILLA.
NO LO HAGAS, GEN. NO QUEREMOS CAUSARLES MÁS PROBLEMAS A PAPÁ Y MAMÁ. NO LES DIGAS NADA.
SI MAMÁ NOS VE LLORANDO, SE VA A PREOCUPAR. ASÍ QUE IREMOS CANTANDO PARA QUE NOS VEA SONRIENTES.
¡VALE!
VA DESPEJÁNDOSE EL CIELO DE LA TARDE. CORRE FRESCO EL VIENTO OTOÑAL. SE ALZA LA LUNA, CAEN LAS SOMBRAS. Y DE FONDO LOS GRILLOS CANTAN SIN CESAR.
AY, LOS RECUERDOS QUE EN MI MENTE SE AGOLPAN ...
DEL LEJANO CIELO DE MI TIERRA NATAL ...
¡BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH!
¡BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH!

...
MAMÁ, TENGO HAMBRE. TENGO MUCHA HAMBRE.
CHIN CHIN CHIN CHIN
¡NO SEAS PESADO!
PAF
¡BUAAAH! ¡MAMÁ ME HA PEGADO!
¡BUAAAH! ME VOY A CHIVAR A PAPÁ CUANDO VUELVA. ERES TONTA, YA VERÁS.
...
NADA ME GUSTARÍA MÁS QUE PODER DARTE DE COMER, SHINJI. AUNQUE LO HE INTENTADO POR TODOS LOS MEDIOS, HE SIDO INCAPAZ DE CONSEGUIR COMIDA.
COMO SE LLEVARON DETENIDO A PAPÁ, NO PODEMOS FABRICAR NADA PARA VENDER. POR ESO TAMPOCO TENEMOS DINERO.
AL MAYORISTA LE DEBEMOS TANTO DINERO QUE YA NO NOS PRESTA NADA MÁS.
TEN UN POCO MÁS DE PACIENCIA, HIJO. MAÑANA IRÉ A CASA DE ALGÚN FAMILIAR A VER SI NOS PROPORCIONA ALGO DE BATATA Y ARROZ.
NO AGUANTO MÁS. TENGO MUCHA HAMBRE.
UUUH. ¿POR QUÉ NO ME ENTIENDES, SHINJI?
¡BUAAAH! ¡NO, NO! ¡QUIERO COMER ALGO!

SNIF. VUELVE A CASA TEMPRANO, CARIÑO. YA NO SÉ SI SERÉ CAPAZ DE SOPORTAR QUE SIGAN TILDÁNDONOS DE ANTIPATRIOTAS.
¡BUAAAH, BUAAAH!
JU, JU, JU. ¡A VER SI APRENDÉIS A AGACHAR LAS OREJAS, ANTIPATRIOTAS IGNORANTES!
TODOS ESTÁN AL TANTO DE VUESTROS DESVARÍOS. INCLUSO LOS PROFESORES. NO TENÉIS ESCAPATORIA.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AHÍ?
NO ES ASUNTO TUYO.
¿CÓMO QUE NO, PAYASO? ¡ESTA ES MI CASA! ¡FUERA DE AQUÍ!
MALDITO CRÍO. LE ARRANCARÍA LA CABEZA.
CERDO ASQUE-ROSO.
HOLA, MAMÁ.
GEN, TENEMOS UN PROBLEMA. NO TENEMOS NADA PARA COMER.
¿POR QUÉ?
...
¿QUÉ TE PASA, MAMÁ?
OS PIDO UN POCO MÁS DE PACIENCIA, HIJOS. OS LO PIDO POR FAVOR.

TIC TAC
TIC TAC
ME HIERVE LA SANGRE CADA VEZ QUE PIENSO EN ESOS ZARRAPASTROSOS... CÓMO SE ATREVEN A TRATARNOS ASÍ.
OJALÁ CRECIERA RÁPIDO EL TRIGO. POR LO MENOS NO TENDRÍAMOS QUE PREOCUPARNOS TANTO POR LA COMIDA.
TENGO UNA IDEA. ¿POR QUÉ NO VAMOS A POR LANGOSTAS?
BUENA IDEA, A LA BRASA ESTÁN MUY RICAS. ¡VAMOS A CAZARLAS!
SÍ, ES VERDAD. NOS AYUDARÁN A CALMAR UN POCO EL HAMBRE.
¡EL CAMPO DE TIRO DEL EJÉR-CITO ESTÁ PLAGADO DE LAN-GOSTAS!
¡MIRAD! AQUÍ HAY LANGOSTAS A MONTONES. RÁPIDO, MAMÁ, ACÉRCATE.
NUESTRA COMIDA ESTÁ AQUÍ. ¡A POR ELLA!
EA
EA
¡EA!

FRIS FRIS
YA TENEMOS MÁS QUE SUFICIENTES. VÁMONOS.
OYE, HERMANO, ¿ME SALDRÁN ALAS SI COMO MUCHAS LANGOSTAS?
CALLA, BOBO.
ME GUSTARÍA PODER VOLAR PARA DERRIBAR CAZAS ESTADOUNIDENSES.
LUEGO ME QUEDARÍA CON TODOS SUS BENTO Y ME LOS COMERÍA DE UN TIRÓN.
¿QUÉ COMEN LOS SOLDADOS ESTADOUNIDENSES? ¿COMEN ARROZ BLANCO?
ESOS SON UNOS COMEMIERDAS, ASÍ QUE COMERÁN MIERDA.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
¡AH!
¡AH!
¡OH!
...

¡ES PAPÁ!
¡HA VUELTO DE LA COMISARÍA!
¡PA-PÁ!
¡PA-PÁ!
¡PA-PÁ!
¡PA-PÁ!
¿DÓNDE OS HABÍAIS METIDO? LA PUERTA ESTÁ CERRADA CON LLAVE Y NO HE PODIDO ENTRAR.
ÑACA
NO NOS VUELVAS A DEJAR SOLOS, PAPÁ.
ESO, ESO. NI SE TE OCURRA.
CLARO QUE NO. NO ME IRÉ A NINGUNA PARTE SIN VOSOTROS.
SIENTO HABEROS TENIDO PREOCU-PADOS.
CARIÑO... BIENVENIDO A CASA.
ESOS POLICÍAS POR FIN SE HAN DIGNADO DEJARME LIBRE.

EL ANTIPATRIOTA ESTÁ DE VUELTA.
QUÉ DESGRACIA. DEBERÍAN HABERLO ENCERRADO DE POR VIDA.
FIIIU
FIIIU
POC
UUUH ...
CARIÑO.
PAPÁ.
¿¡QUIÉN LE HA TIRADO LA PIEDRA A MI PADRE!?
¡DAD LA CARA! ¡GALLINAS! ¡MISE-RABLES!
¡COBARDES! ¡DESGRACIADOS! ¡OJALÁ OS MURÁIS TODOS!
¡MI PADRE NO ES NINGÚN ANTIPATRIOTA! ¡IMBÉCILES!

¡CARIÑO, QUÉ ALEGRÍA QUE HAYAS VUELTO! TODO VUELVE A LA NORMALIDAD.
OS PIDO PERDÓN POR EL MAL TRAGO QUE OS ESTOY HACIENDO PASAR. Y ENCIMA TENÉIS QUE SORTEAR EL HAMBRE COMIENDO LANGOSTAS EN VEZ DE ARROZ.
SIENTO NO PODER FESTEJAR TU REGRESO CON ALGO MEJOR.
A MÍ NO ME IMPORTA SUFRIR. SI POR MÍ FUERA ...
LO QUE NO SOPORTO ES QUE SUFRÁIS VOSOTROS. ESO SÍ QUE NO ...
JE, JE, JE. NO TE PREOCU-PES, PAPÁ.
CLARO, PAPÁ, TRANQUILO. CON ESTAS LANGOSTAS ESTAMOS MÁS QUE SERVIDOS.
LO SIENTO, MU-CHO HIJOS MÍOS.
JE, JE, JE. NO ESTÉS TRISTE. NOSOTROS ESTAMOS BIEN.
¿A QUE SÍ, SHINJI?
BUENO, SÍ... PERO EL HAMBRE LA LLEVO FATAL.

CALLA, IDIOTA. DI QUE TODO VA BIEN.
¡AY! TODO VA BIEN, PAPÁ.
CARIÑO, NO EMPIECES.
NO ME MEREZCO LA ESPOSA QUE TENGO... NI LOS HIJOS.
YA VERÉIS. VOY A TRABAJAR COMO UNA MULA PARA QUE NO OS FALTE NUNCA COMIDA.
BUENAS TARDES.
¿QUIÉN ES?
SOY BOK.
LES TRAIGO ESTO. ES PARA USTEDES.
¿?
ES BIEN POCA COSA, PERO ESPERO QUE LO DISFRUTEN.
PERO, SEÑOR BOK, ¿A QUÉ VIENE ESTO?
EL SEÑOR NAKAOKA HA QUEDADO AL FIN LIBRE. HAY QUE CELEBRARLO.
ADMIRO SU CORAJE, SEÑOR NAKAOKA. OPONERSE A LA GUERRA ABIERTAMENTE COMO LO HACE USTED NO ES FÁCIL. Y ESO MERECE UN RESPETO.
SEÑOR BOK...

DESDE QUE COREA ES UNA COLONIA JAPONESA, A LOS COREANOS NOS OBLIGAN A VENIR A JAPÓN A LA FUERZA PARA TRABAJAR O LUCHAR EN EL FRENTE.
ESTAMOS SUFRIENDO MUCHO POR CULPA DE LA GUERRA.
LO ÚNICO QUE DESEO ES QUE TERMINE CUANTO ANTES PARA PODER REGRESAR A COREA JUNTO A MI MUJER Y MIS HIJOS.
ÁNIMO, SEÑOR NAKAOKA.
SEÑOR BOK, NO SABE CUÁNTO ME ALEGRA SABER QUE HAY PERSONAS QUE ME COMPRENDEN.
LA, LA, LA, LA, LA, LAAAAA. ARROCITO RICO, RICO.
ESTO NO ES UN SUEÑO, ¿VERDAD, HERMANO? ¡QUÉ GUAY!
TIC TAC
TIC TAC
万能薬
万金丹
A-DIÓS.
MUCHÍSIMAS GRACIAS, SEÑOR BOK. NO SÉ CÓMO AGRADECÉR-SELO.
ARF, ARF.

...
JI JI JI
JE, JE, JE. ¿CUÁNTO HACÍA QUE NO COMÍAMOS ARROZ EN CONDICIONES?
COME, CARIÑO.
NO, YO NO VOY A COMER.
¿¡POR QUÉ!?
TÚ LO NECESITAS MÁS QUE YO. ESTÁS EMBARAZADA. TIENES QUE ALIMENTAR AL BEBÉ.
PERO, CARIÑO ...
¡ENTONCES, TE DOY MI ARROZ, PAPÁ! A MÍ ME DA IGUAL.
¡EIKO!
¿QUÉ HACEMOS, SHINJI? ¿SE LO DAMOS TAMBIÉN A PAPÁ?
YO, NI HABLAR.
¡PAPÁ, YO TAMBIÉN TE DOY MI ARROZ!
GEN ...
...
PAPÁ, YO TE DOY... ¡ESTO!
¡RATA!
SHINJI ...
SOY EL HOMBRE MÁS FELIZ DEL MUNDO. NO PUEDO PEDIR MÁS.
COMEOS VUESTRA RACIÓN Y NO OS PREOCUPÉIS POR MÍ.
SI TE EMPEÑAS ...
JA, JA, JA. ¡MENOS MAL!
¡YA TE DIGO!

SIENTO LÁSTIMA POR EL SEÑOR BOK. LOS SOLDADOS JAPONESES LO TRAJERON AQUÍ CON SU PADRE.
NI SIQUIERA LE DEJAN VOLVER DE VEZ EN CUANDO A VER A SU MUJER Y A SU HIJOS.
¿POR QUÉ NO SE ESCAPA?
LOS QUE LO INTENTARON FUERON CAPTURADOS POR LOS NUESTROS Y MURIERON A GOLPES.
ESTÁN RECLUTANDO A LA FUERZA A CHINOS Y COREANOS PARA ENGROSAR LAS FILAS DEL EJÉRCITO JAPONÉS Y CONVERTIRLOS EN CARNE DE CAÑÓN ...
LOS HOMBRES DESTINADOS A LAS MINAS SON OBLIGADOS A PERMANECER AHÍ EN TODO MOMENTO Y A TRABAJAR EN CONDICIONES INHUMANAS HASTA LA MUERTE.
EN HOKKAIDO TRABAJAN BAJO LA NIEVE, ATERIDOS DE FRÍO Y SIN APENAS COMER NADA. SOLO LA MUERTE LOS LIBERA DE ESE INFIERNO.

NUESTRO PUEBLO ESTÁ COMETIENDO TREMENDAS ATROCIDADES EN LA GUERRA.
ME SIENTO AVERGONZADO DE ELLO COMO JAPONÉS QUE SOY.
¡AY!
PUM
¿POR QUÉ ME PEGAS?
COREANOS, COREANOS, COMÉIS LO MISMO Y CAGÁIS IGUAL. PERO NO, NO, NO. NO OS CONFUNDÁIS. SOIS DIFERENTES, NO SOIS IGUAL.
¡NI SE TE OCURRA VOLVER A REÍRTE DE LOS COREANOS!
PERO SI TODO EL MUNDO DICE QUE LOS CHINOS Y LOS COREANOS SON INFERIORES A NOSOTROS.
NO TE DEJES ENGA-ÑAR.
ESO ES LO QUE LOS MANDAMASES QUE INICIARON ESTA GUERRA QUIEREN QUE CREAMOS LOS CIUDADANOS DE A PIE.
QUE LOS JAPONESES SOMOS MEJORES QUE NADIE, Y QUE LOS CHINOS Y LOS COREANOS NO VALEN PARA NADA.
PRETENDEN HACERNOS CREER QUE TODOS LOS EXTRANJEROS SON MALOS ...
... PARA QUE NOS TRAGUEMOS EL DISPARATE DE QUE SON ENEMIGOS DÉBILES A LOS QUE JAPÓN PODRÁ DERROTAR SIN DIFICULTAD Y GANAR LA GUERRA.
ENTONCES, ¿ES MENTIRA QUE LOS YANQUIS Y LOS BRITÁNICOS SON LA ENCARNACIÓN DEL MAL?
POR SU-PUES-TO.

¿Y QUE JAPÓN ES UNA NACIÓN DIVINA, QUE EL EMPERADOR ES DIOS Y QUE GANAREMOS LA GUERRA GRACIAS A LA INTERVENCIÓN DEL VIENTO DIVINO?
PUES CLARO.
EN ESTE PAÍS, TODO, LAS ESCUELAS, LA PRENSA, LA RADIO, LA POLICÍA, EL EJÉRCITO,
ESTÁ SOMETIDO A LA VOLUNTAD DE LOS DICTADORES MILITARES. OS QUIEREN LAVAR EL CEREBRO.
PERO NO LO PERMITÁIS.
TENEMOS QUE VIVIR EN PAZ CON LOS CHINOS, CON LOS COREANOS Y CON TODO EL MUNDO. ES EL ÚNICO CAMINO PARA EVITAR LAS GUERRAS.
CUANDO EL EJÉRCITO TOMA EL MANDO DE LA POLÍTICA EN UN PAÍS, EL MILITARISMO COMIENZA A REGIR LOS DESIGNIOS DE LA NACIÓN Y LA CONDUCE AL OSCURANTISMO Y AL TERROR.
UUUUUUUUUU
¡UN ATAQUE AÉREO!
VUELVEN LOS B-29 YANQUIS.
TENEMOS QUE IR A LOS REFUGIOS.
DÉJALO, KIMIE.
SI NOS CAE UNA BOMBA, ESTAMOS PERDIDOS ...
MORIRÍAMOS IGUAL EN CASA QUE EN EL REFUGIO.
¡ALERTA DE ATAQUE AÉREO!
BUF, BUF.

BUUUM
BUUUM
BUUUM
PARECE QUE ESTÁN BOMBARDEANDO LA ZONA DE KURE. ALLÍ HAY UN PUERTO MILITAR.
¿NO TE PARECE EXTRAÑO QUE HIROSHIMA NO HAYA SIDO ARRASADA CUANDO TODAS LAS DEMÁS GRANDES CIUDADES HAN QUEDADO REDUCIDAS A CENIZAS?
¿POR QUÉ SERÁ?
TENGO UN MAL PRESENTIMIENTO. CREO QUE AQUÍ VA A SUCEDER ALGO TERRIBLE.
SÍ ...
EIKO, ES HORA DE LEVANTARSE. TIENES QUE IR AL COLEGIO.
イハホ ロニヘ
サイタ
¿TE ENCUENTRAS BIEN?
PLAP
¡OH!

BUAAH, BUAAH ...
¿QUÉ TE PASA, EIKO?
¿QUÉ OCURRE?
¿POR QUÉ LLORAS, HIJA MÍA?
PERO BUENO, EIKO ...
¡EI-KO!
BUAAH, BUAAH ...
BRRR
PAPÁ, SIENTO MUCHA RABIA. ¡ME CARCOME LA RABIA!
¿¡DE QUÉ ESTÁS HABLANDO!?
NO QUIERO VOLVER A LA ESCUELA. ¡NUNCA MÁS, NUNCA MÁS!
EIKO, TIENES QUE DEJAR DE LLORAR Y CONTARNOS QUÉ TE OCURRE.
...
¡A EIKO LA ACUSARON EN EL COLEGIO DE SER UNA LADRONA Y LA DESNUDARON PARA REGISTRARLA!
¿¡CÓMO DICES!?
A MÍ TAMPOCO ME APETECE NADA VOLVER.
CUÉNTAME LOS DETALLES, GEN.

DING
DONG
...
...
GRRR.
CARIÑO ...
DESNUDAR A MI HIJA Y TRATARLA DE LADRONA PORQUE SEGÚN ELLOS SOY UN ANTIPATRIOTA ...
HIJOS DE PERRA. ¡HASTA AQUÍ HEMOS LLEGADO!
NO NOS LO HABÍAS CONTADO PARA QUE NO NOS PREOCUPÁSEMOS ...
QUÉ TONTA ERES, EIKO, ¿POR QUÉ NO LO DIJISTE ANTES?
PERDÓNAME, HIJA, NO FUI CAPAZ DE DARME CUENTA DE QUE TE PASABA ALGO.
SNIF ...
¡BUAAAH! ¡MAMÁ!

神山國民小學校
教員室
...
...
...
...
義 忠
OS LO VOY A VOLVER A PREGUNTAR: TENÍAIS PRUEBAS DE QUE EIKO HABÍA ROBADO Y POR ESO LA DESNUDASTEIS PARA REGISTRARLA, ¿ES ASÍ, PROFESOR NUMATA?
BU-BUENO, UN ALUMNO NOS DIJO QUE LA HABÍA VISTO ROBANDO Y ...
EN ESE CASO, QUE VENGA ESE ALUMNO AHORA MISMO.
PERO ...
¡DEJA DE FARFULLAR Y TRAE A ESE CRÍO INMEDIATA-MENTE!
HI!
VAMOS A ACLARAR DE UNA VEZ SI MI HIJA ROBÓ O NO ROBÓ. ¡RÁPIDO!
VOY.

COMO RESULTE QUE MI HIJA NO LO HIZO, YA OS PODÉIS IR PREPARANDO PARA LA QUE SE OS VIENE ENCIMA.
NO TENDRÉ NINGÚN MIRAMIENTO.
UUUH.
AAAH.
VENGA, PASA, RYUKICHI.
PERO SI ES EL HIJO TONTO DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS.
O SEA QUE FUISTE TÚ, RYUKICHI, QUIEN ACUSÓ A MI HERMANA DE LADRONA.
BRR BRR
RYUKICHI SAMEJIMA, VAMOS, DINOS OTRA VEZ QUE VISTE A NAKAOKA ROBANDO.
...
¿EN QUÉ QUEDAMOS, RYUKICHI?
YO... NO VI A NADIE. SOLO QUERÍA DARLE UN ESCARMIENTO A NAKAOKA PORQUE ME CAE MAL Y ...
LO SIENTO ...
¡NOS MENTISTE!

PUMBA
¡TU PADRE Y TÚ SOIS UNOS MALASANGRES! ¡SIEMPRE MAQUINANDO PARA DENIGRAR A LOS DEMÁS!
UUUUH.
ESTA VEZ TE HAS PASADO CON MI HERMANA, PEDAZO DE MIERDA.
¡AYYY! PERDÓNAME, POR FAVOR.
PIM
PAM
PUM
GRRR.
UH ...
¿¡Y TÚ TE CONSIDERAS MAESTRO!? ¡DESGRACIADO!
¡AY!
¡CÓMO OS ATREVÉIS A DESNUDAR A MI HIJA SIN PRUEBAS!
UGH
SEÑOR NAKAOKA, COMPRENDEMOS SU ENFADO, PERO ...
¡CIERRA LA BOCA!

MI HIJA JAMÁS PODRÁ OLVIDAR LA HUMILLACIÓN A LA QUE LA HABÉIS SOMETIDO.
¡NO MERECÉIS SER MAESTROS!
TÚ, NUMATA, ACUSASTE A EIKO DE SER UNA LADRONA PORQUE YO SOY UN ANTIPATRIOTA QUE ESTÁ EN CONTRA DE LA GUERRA. ¿NO ES ASÍ?
¡VOSOTROS SÍ QUE SOIS UNOS ANTIPATRIOTAS DE AQUÍ TE ESPERO!
UNOS ASESINOS QUE ADOCTRINAN A LOS NIÑOS EN EL ODIO Y LA VIOLENCIA PARA QUE VAYAN A MORIR A LA GUERRA.
DEJAD DE CREEROS SUPERIORES A LOS DEMÁS, PORQUE SOIS ESCORIA.
COMO VUELVA A SUCEDER ALGO REMOTAMENTE PARECIDO A ESTO, NO RESPONDO DE MÍ.
EIKO, GEN, NOS VAMOS.
MIER-DA ...
ANTI-PATRIOTA DE ...
BLAM

¿Y TÚ POR QUÉ NO HAS DICHO QUE VISTE A NAKAOKA ROBANDO?
PORQUE ES MENTIRA Y PORQUE ESE HOMBRE ME DA MIEDO.
¡MALDITO TARADO! HEMOS QUEDADO COMO UNOS AUTÉNTICOS MEMOS POR TU CULPA.
PUM
¡DABA IGUAL SI LA HABÍAS VISTO O NO!
YO SOLO QUERÍA DARLES UNA LECCIÓN A ESOS ANTIPATRIOTAS CONTRARIOS A LA GUERRA.
¡QUÉ RABIA! ESE NAKAOKA SIEMPRE ME HUMILLA DELANTE DE LOS DEMÁS ...
DIRECTOR, DIGA ALGO.
QUÉ LE VAMOS A HACER... HAY QUE RECONOCER QUE USTED SE EXCEDIÓ EN SUS FUNCIONES.
ASÍ QUE NO COMPLIQUE MÁS LAS COSAS, PROFESOR NUMATA, SE LO RUEGO.
...
江 波
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
GEN, VAMOS A QUITAR LOS HIERBAJOS DE LA PARCELA ANTES DE VOLVER A CASA.
HECHO.

PAPÁ.
¿SÍ?
NO, NADA.
ENTONCES, ¿PARA QUÉ ME LLAMAS?
PAPÁ.
¿¡QUÉ, HIJO!?
JE, JE, JE.
GEN, ¿ME ESTÁS TOMANDO EL PELO?
TAP
TAP
TAP
¡OYE! ¿ADÓNDE VAS?
¡PAPÁ! ¡TE QUIERO, PAPÁ! ¡DE MAYOR QUIERO SER TAN FUERTE Y VALIENTE COMO TÚ!
¡HALA! ¡A LA PLANTACIÓN SE HA DICHO!
GRANUJA ...
TAP TAP

¡PAPÁ! ¡YO TAMBIÉN TE QUIERO MUCHO! ¡Y TAMBIÉN QUIERO SER TAN VALIENTE COMO TÚ DE MAYOR!
¡GEN, ESPERA!
CORRE, HERMANA. TE ECHO UNA CARRERA.
EIKO, GEN ...
ME HACÉIS LLORAR.
...
¡SEÑOR BOK!
HOLA, GEN.
QUIERO PEDIRLE PERDÓN POR HABER SIDO GROSERO CON USTED.
ESTOY ARREPENTIDO DE VERAS. PERDÓNEME.
GEN ...
SEÑOR BOK, ¡OJALÁ TERMINE PRONTO LA GUERRA Y PUEDA REGRESAR A COREA CON LOS SUYOS! ¡ADIÓS!
GRACIAS.
QUÉ BUEN CHICO. OTRO GALLO CANTARÍA SI TODOS LOS JAPONESES TUVIERAN TAN BUEN CORAZÓN ...

BUF, BUF. HOLA, SEÑOR BOK.
HOLA, EIKO.
MUCHAS GRACIAS POR LO DE AYER. Y MUCHO ÁNIMO, SEÑOR BOK.
SÍ, CLARO. MUCHAS GRACIAS.
GRA-CIAS ...
MIRA QUE ERES LENTA, HERMANA. TE HE TE-NIDO QUE ESPERAR.
NO TE HAGAS EL CHULITO. SALISTE CON VENTAJA.
BUF, BUF.
¡OH!
¡AH!
¡UAH!
FRU
FRU
FRU
BRR BRR
NUESTRA PLANTACIÓN DE TRIGO... NUESTRA ILUSIÓN ...
OH, NO.
中田家の畑
¡CÓMO HAN PODIDO!

TODO NUESTRO ESFUERZO SE HA IDO AL GARETE.
¡BUAAAH, PAPÁ!
NO PODREMOS COMER NI UDON NI PAN.
YO ME LOS CARGO. ¡DARÉ CON LOS CULPABLES DE ESTA FECHORÍA Y LOS MATARÉ!
GEN, NO LLORES. SÉ FUERTE. EMPEZAREMOS DE NUEVO DESDE CERO. VOLVEREMOS A PLANTAR NUESTRO TRIGO.
¡EL TRIGO DE LOS MAL LLAMADOS ANTIPATRIOTAS!
BUAAH, BUAAH ...
¡EH! ¡PAPÁ! ¡HERMANO! ¡HERMANA! SABÍA QUE ESTARÍAIS AQUÍ.
¡ES UNA EMER-GEN-CIA!
KÔJI Y MAMÁ SE ESTÁN PELEANDO. TENÉIS QUE VENIR A CASA INMEDIATAMENTE.

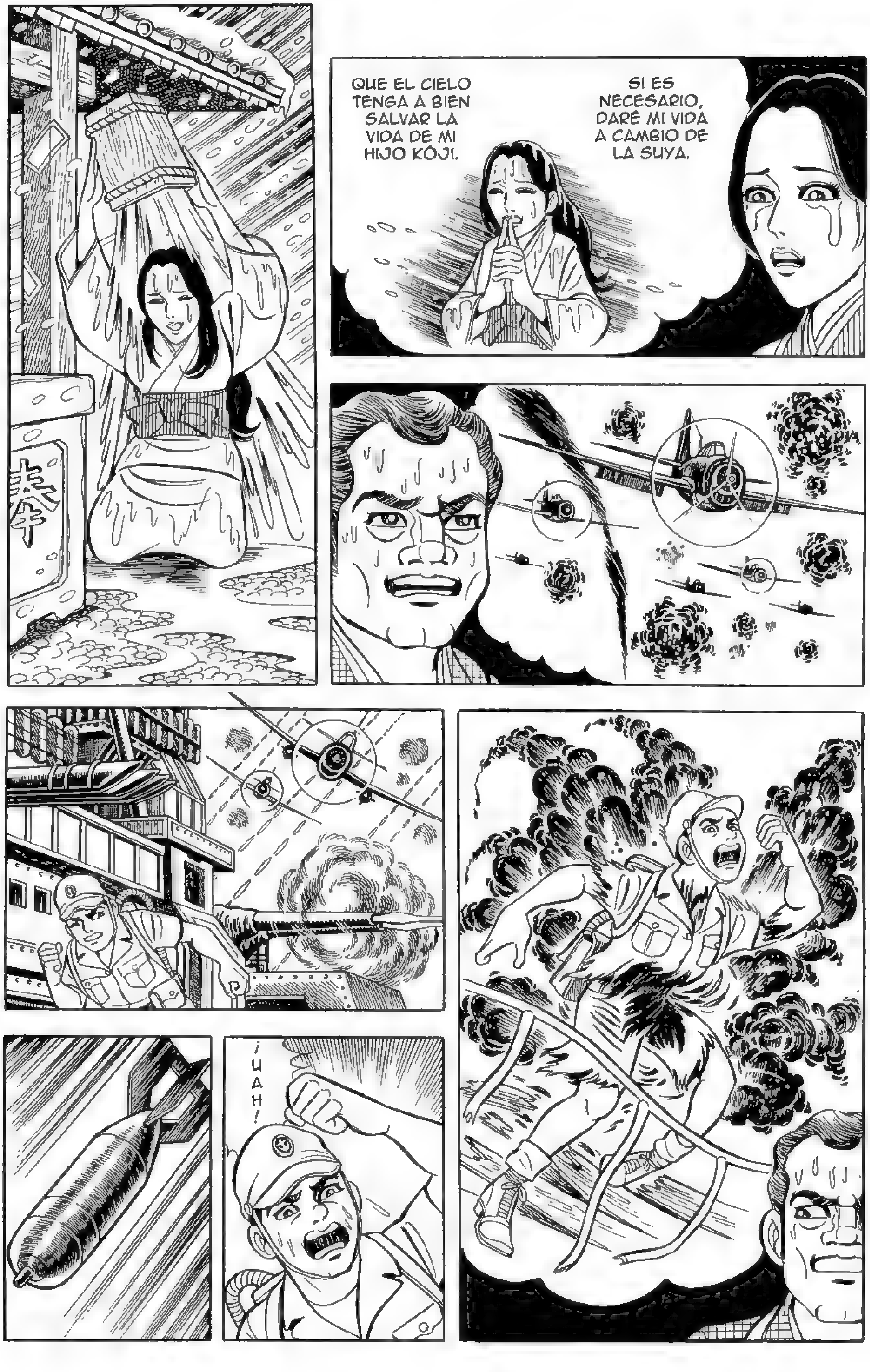
KÔJI, COMO TE EMPEÑES EN IR, TE MATO.
¡PERO, MAMÁ, COMPRÉNDELO!
¡MALDITO DESAGRADECIDO!
ZAS
¡UAH!
¡MAMÁ, POR FAVOR! ¡PARA!
INSENSATO.
¡BUAAAH, A LA MIERDA TODO EL TRIGO!
¡BUAAAH, NO PODRÉ COMER UDON!
DEJADLO YA. NO TIENE REMEDIO. TENDREMOS QUE VOLVER A EMPEZAR.
¿QUÉ HABRÁ PASADO PARA QUE KÔJI Y KIMIE TENGAN UNA PELEA?
PUM
BAM
CRAS
GATA
BUF, BUF.
RAAS

BUF, BUF.
BUF, BUF.
PERO ¿QUÉ NARICES HACES CON UN CUCHILLO EN LA MANO?
UUUH... CARIÑO ...
¿QUÉ HAS HECHO PARA ALTERAR ASÍ A TU MADRE?
...
PAPÁ, ¡ME VOY A ALISTAR EN LA MARINA!
¿¡CÓMO DICES!?
UUUH... HE INTENTADO DISUADIRLO, PERO SE NIEGA EN REDONDO.
SE HA VUELTO LOCO. IR A MORIR A LA GUERRA SIN QUE NADIE LE OBLIGUE ...
¿PARA QUÉ TE QUIERES ENROLAR EN LA MARINA?
¡PARA DEFENDER ESTE PAÍS!
PERO TÚ... ¿HABLAS EN SERIO?
¡YO NO QUIERO SER UN ANTIPATRIOTA COMO TÚ QUE SE OPONE A LA GUERRA!
¡SERÉ UN SOLDADO MÁS DE LA MARINA PARA ACABAR CON ESOS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICOS MALNACIDOS!

¿¡ACASO HAS OLVIDADO LO QUE LE PASÓ A GOKICHI!? ¿TE TENGO QUE RECORDAR CÓMO VOLVIÓ DE LA GUERRA TRAS ALISTARSE EN LA MARINA?
PERDIÓ LOS OJOS, LOS BRAZOS Y LAS PIERNAS. AHORA ES COMO UN GUSANO QUE SE LIMITA A RESPIRAR A DURAS PENAS.
SUS IRRESPONSABLES VECINOS LO VITOREAN Y ENSALZAN COMO A UN HÉROE DE GUERRA.
PERO SUS PADRES TIENEN QUE SOPORTAR LA LENTA Y CRUEL AGONÍA DE SU ÚNICO HIJO DESPUÉS DE NO HABER TENIDO MÁS REMEDIO QUE ACEPTAR SIN RECHISTAR LA RIDÍCULA INDEMNIZACIÓN DEL ESTADO. LA GUERRA HA CONVERTIDO ESE HOGAR EN UN INFIERNO...
MATADME, POR FAVOR. ¡QUIERO MORIR!
¡VOY A LUCHAR COMO UN SOLDADO! ¡NO TENGO MIEDO A MORIR!
¿TE CREES ACASO QUE A TI NO TE ALCANZARÁN LAS BALAS ENEMIGAS?
¡IDIOTA! NO TE HEMOS CRIADO PARA QUE TE DEDIQUES A MATAR EN LA GUERRA.

COMO JAPONÉS, NADA DESEO MÁS QUE MORIR POR MI PAÍS.
YO NO SOY NINGÚN COBARDE. APECHUGO CON MI DECISIÓN.
¿DE VERDAD CREES QUE ESTA GUERRA ES BUENA PARA LOS JAPONESES?
PUES TE DIRÉ QUE ESTA GUERRA SOLO BENEFICIA A UNOS POCOS RICOS QUE LA INICIARON DE FORMA IRRESPONSABLE SIN CONSULTARNOS SIQUIERA.
¡¿DICES QUE VAS LUCHAR POR JAPÓN!? ¡¿POR LOS JAPONESES!? ¡ANDA YA! ¡ABRE LOS OJOS KŌJI!
¡¿VAS A MORIR PARA SATISFACER A LOS RICOS!? ¡APRENDE A TENER UN POCO MÁS DE RESPETO POR TU PROPIA VIDA!
NO DEJARÉ QUE VAYAS. JAMÁS.
LA GUERRA NO ME VA A ARREBATAR MI MÁS PRECIADO TESORO.
¡HE DICHO QUE ME ALISTO Y ME ALISTO!
¡ESPERA, KŌJI!
HERMANO, KŌJI, NO TE VAYAS. ESPERA.

HA PERDIDO EL JUICIO. SABE DE SOBRA QUE CUANDO CUMPLA VEINTE AÑOS TENDRÁ QUE IR A LA GUERRA SE PONGA COMO SE PONGA. CÓMO PUEDE TENER PRISA POR MORIR ...
NO ME LO ESPERABA DE ÉL ...
NGEE
NGEE
¡VIVA! ¡VIVA!
¡KIMIE, LO HEMOS CONSEGUIDO! ¡ES UN NIÑO!
VEO QUE KÔJI NO SUELTA LA TETA. BIEN, BIEN, TIENES QUE CRECER MUCHO.
HARÉ DE ÉL UN BUEN PINTOR PARA QUE ME SUCEDA EN MI PUESTO.
CARIÑO, ESTÁ CADA VEZ PEOR. A ESTE PASO LO PERDEREMOS.
LO LLEVAREMOS AL HOSPITAL.
HII HII
¿NOS ATENDERÁ EL DOCTOR A ESTAS HORAS DE LA NOCHE Y CON LA NEVADA QUE ESTÁ CAYENDO?
LO PRIMERO ES IR AL HOSPITAL. LUEGO, SI HACE FALTA, SACARÉ AL DOCTOR DE LA CAMA A PALOS.
AGUANTA, KÔJI. YA FALTA POCO.

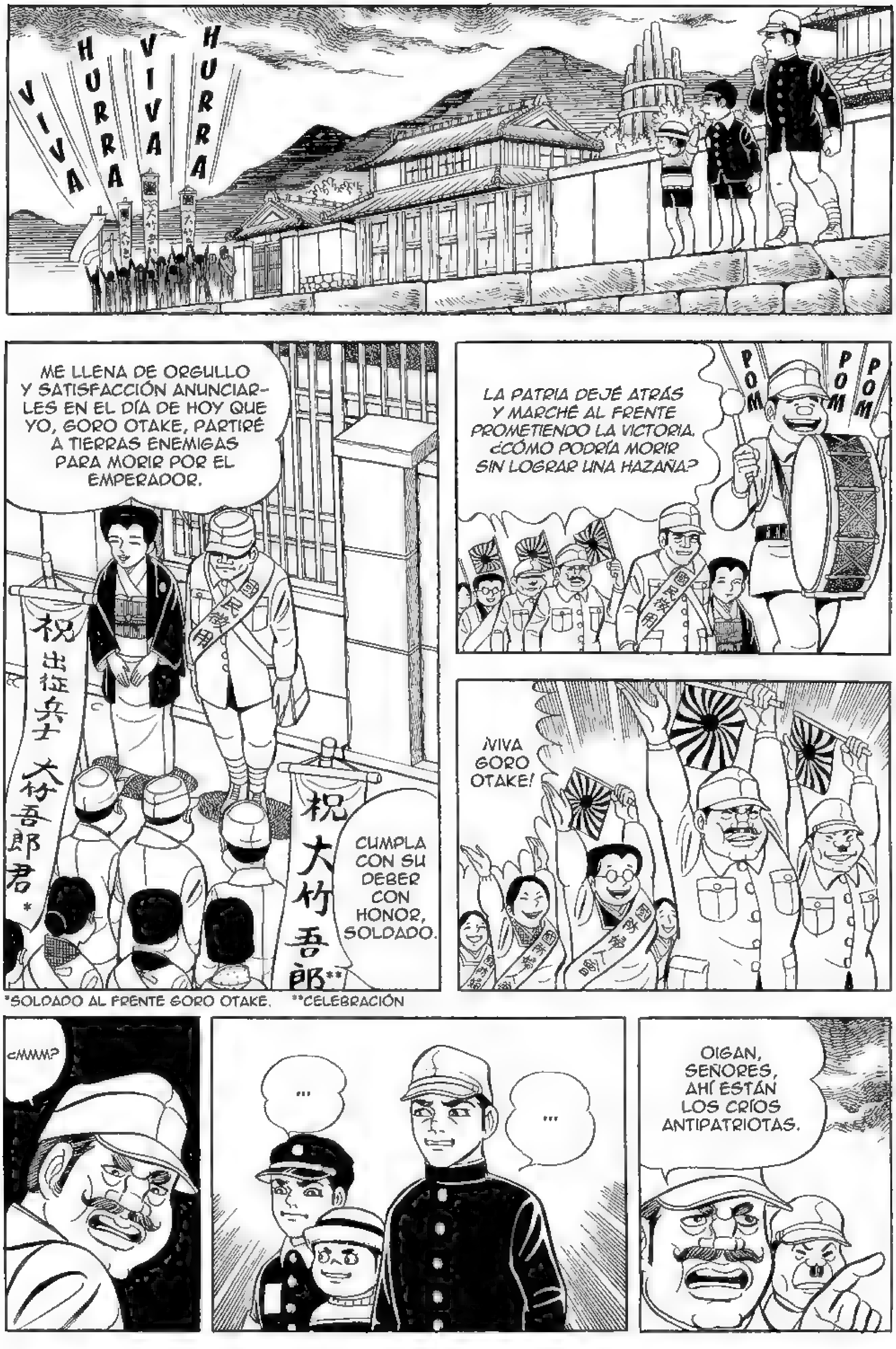

QUE EL CIELO TENGA A BIEN SALVAR LA VIDA DE MI HIJO KÔJI.
SI ES NECESARIO, DARÉ MI VIDA A CAMBIO DE LA SUYA.
¡UAH!

UUUH... TANTO SUFRIMIENTO PARA SACAR ADELANTE A NUESTRO HIJO, ¿Y TODO PARA QUÉ?
¿PARA QUE MALGASTE SU VIDA EN ESTA GUERRA ABSURDA?
¡Y ENCIMA DEBE DE PENSAR QUE IR A LA GUERRA A MATAR GENTE ES UNA MUESTRA DE CORAJE!
ME TRAE SIN CUIDADO QUE ME TACHEN DE COBARDE, MISERABLE O TRAIDOR ...
... LA VALENTÍA Y EL CORAJE SE DEMUESTRAN DEFENDIENDO LA PROPIA VIDA Y LA DE LOS DEMÁS.
KÔJI, ¿POR QUÉ QUIERES IR A LA GUERRA Y CAUSARLE UN DISGUSTO A PAPÁ?
PORQUE ES MI DEBER. LO HAGO POR PAPÁ Y POR VOSOTROS.
¿POR NOSOTROS?
¿TIENES IDEA DE LO QUE ME HA TOCADO SUFRIR EN LA FÁBRICA POR CULPA DE LAS OPINIONES ANTIBELICISTAS DE PAPÁ?

**TOKKŌ*: FORMA ABREVIADA DE *TOKUBETSU KŌTŌ KEISATSU*, LA POLICÍA POLÍTICA SECRETA DEL IMPERIO DE JAPÓN ESTABLECIDA EN 1910 Y DISUELTA EN 1945

A PARTIR DE AHORA, A NAKAOKA NI AGUA.
ES UN DISIDENTE PELIGROSO. TENED CUIDADO CON ÉL.
DICEN QUE SU PADRE TAMBIÉN, OTRO QUE TAL BAILA.
YA SE SABE: DE TAL PALO, TAL ASTILLA ...
PUM
VAMOS, CONFIESA DE UNA VEZ Y NO TENDRÁS QUE SUFRIR MÁS.
UGH... YA LE HE DICHO QUE NO TENGO NADA QUE VER.
PROFESOR ...
NAKAOKA, NO TE RESISTAS MÁS.
PERO ¿USTED TAMPOCO ME CREE?
FRANCAMENTE, ME DA LÁSTIMA. NUNCA IMAGINÉ QUE ESTE COLEGIO PUDIERA FORMAR ANTIPATRIOTAS ...
¡VENGA, HABLA DE UNA VEZ! ¿DE QUIÉN FUE LA ORDEN DE REVENTAR LA FÁBRICA!?
YO NO HICE NADA ...

EL POLICÍA ME DIO UNA BUENA PALIZA. VENGA A GOLPEARME Y A INSISTIR ...
QUÉ ABUSONES SON LOS DE LA TOKKŌ.
MÁS TARDE, SE SUPO QUE LA EXPLOSIÓN HABÍA SIDO CAUSADA POR UNA AVERÍA ELÉCTRICA.
ME TRATARON COMO A UN TERRORISTA DESDE EL PRIMER MOMENTO. FUE TANTA LA RABIA QUE SENTÍ ...
LOS COMPAÑEROS DE LA FÁBRICA SE ENTERARON DE LAS OPINIONES DE PAPÁ Y EMPEZARON A MIRARME MAL.
IGUAL QUE A MÍ, HERMANO. NO VEAS LO MAL QUE SIENTA.
ME ALISTO EN LA MARINA PARA DEMOSTRARLES QUE NO SOY NINGÚN ANTIPATRIOTA.
GEN, SHINJI, VUESTRO HERMANO IRÁ A LA GUERRA PARA MATAR SOLDADOS ESTA-DOUNIDENSES Y BRITÁNICOS.
¡LOS VOY A ANIQUILAR A TODOS!
ME VAN A LLENAR DE CONDECORACIONES Y ASÍ VOSOTROS PODRÉIS IR POR LA CALLE CON LA CABEZA BIEN ALTA.



*SOLDADO AL FRENTE GORO OTAKE. **CELEBRACIÓN

APRENDED UN POCO DEL SOLDADO OTAKE, CERDOS.
¿NO OS DA VERGÜENZA ESTAR AQUÍ? SI NO ESTÁIS A FAVOR DE LA GUERRA, ESFUMAOS.
¡CÁLLATE!
¡MI HERMANO SE VA A ALISTAR EN LA MARINA E IRÁ A LA GUERRA!
COMO VOLVÁIS A TACHARNOS DE ANTIPATRIOTAS, OS VAIS A ENTERAR.
Y AHORA, CAGARRUTAS, ¡TRES VIVAS POR MI HERMANO!
¡ESO, ESO! TRES VIVAS POR ÉL.
¡IMBÉCILES! IR A LA GUERRA ES EL DEBER DE CUALQUIER JAPONÉS QUE SE PRECIE.
¿OS NEGÁIS A VITOREAR A MI HERMANO?
SHINJI, VAMOS A MORDERLOS.
¡VOY!
¡OH!

¡QUE NO OS PILLEN! COMO OS MUERDAN ESAS BESTIAS, NO OS SOLTARÁN HASTA REBANAROS LOS DEDOS.
¡CO-BAR-DES!
¡PE-RROS!
GEN, TENGO QUE IR A ALISTAME EN LA MARINA.
VOLVERÉ CUANDO SE CONFIRME MI INGRESO OFICIAL.
GEN, SHINJI, CUIDAD DE PAPÁ Y MAMÁ.
SI YO MURIERA EN EL CAMPO DE BATALLA, TENDRÍAIS QUE SACAR VOSOTROS A LA FAMILIA ADELANTE.
GEN, DILE A PAPÁ QUE LO SIENTO.
HER-MANO ...
¡VIVA NUESTRO HERMANO KÔJI!
¡VIVA!
GEN, SHINJI ...
¡VIVA NUESTRO HERMANO KÔJI!
¡VIVA!

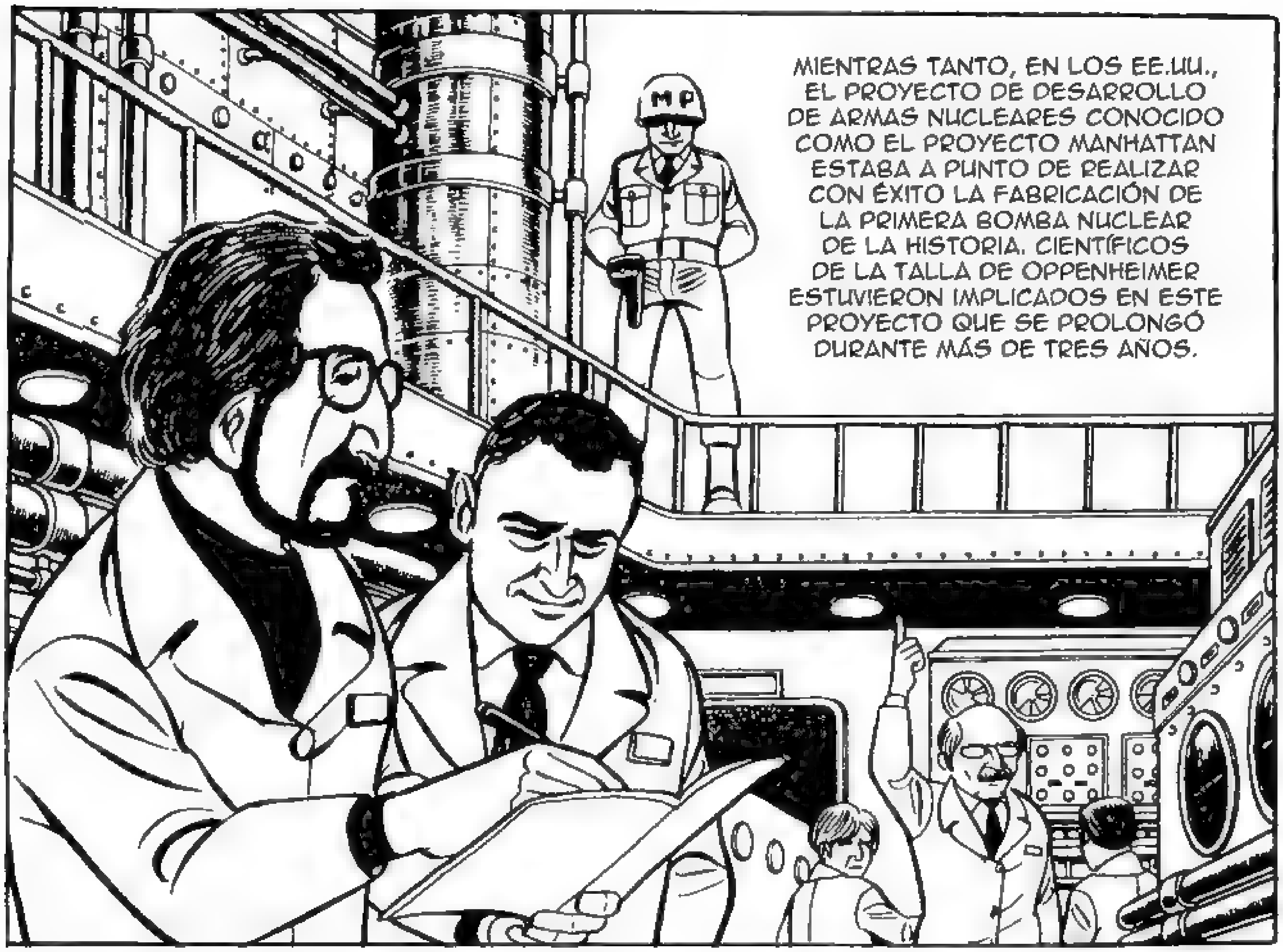
TIC TAC
TIC TAC
万金丹
...
ASÍ QUE KÔJI SE HA ALISTADO EN EL EJÉRCITO POR LA FAMILIA, PARA QUE LA GENTE NO SE MOFE DE NOSOTROS
POR ANTIPATRIOTAS ...
CARIÑO... POR MUY EN CONTRA DE LA GUERRA QUE ESTEMOS, QUIZÁS NO NOS QUEDE MÁS REMEDIO QUE COLABORAR ...
BUAH. ESTOY HARTA DE QUE ME HAGAN EL VACÍO POR ANTIPATRIOTA.
LO QUE NO PUEDO TOLERAR ES LA DESFACHATEZ DE LOS QUE TIENEN EL PODER.
TIENEN ENGAÑADOS A TODOS Y LES HACEN CREER QUE MORIR EN LA GUERRA MERECE LA PENA ...
EN CUALQUIER CASO, CUANDO KÔJI ENTRE A FORMAR PARTE DE LA MARINA, LOS DEMÁS NOS EMPEZARÁN A VER CON OTROS OJOS.
QUIZÁ INCLUSO SOBREVIVA. POR FAVOR, LE TENEMOS QUE PERDONAR.

UUUUUUUUU
¡OTRO ATAQUE AÉREO!
CARIÑO, NOS BOMBARDEAN.
RAAS
¡INSENSATO!
¡ERES UN NECIO, KÔJI! ¡NO SABES LO QUE HACES!
¡NO SE TE OCURRA MORIR! ¡HAGAS LO QUE HAGAS, VUELVE CON VIDA!
¡SÉ COBARDE, DÉBIL O RUIN, ME DA IGUAL! ¡PERO VUELVE CON VIDA, HIJO MÍO!
UUUUUUU

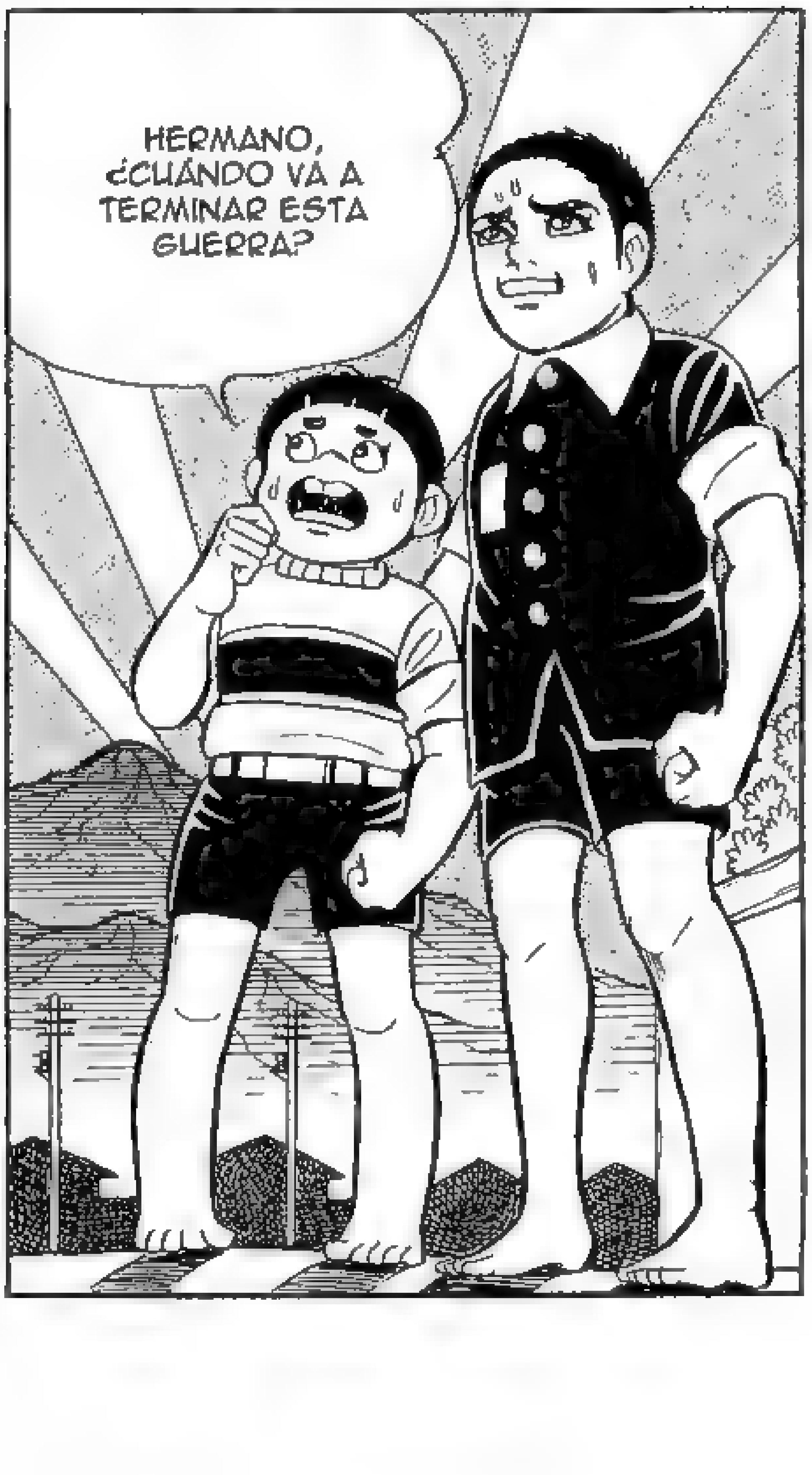
NAKAOKA, HAY AVISO DE ATAQUE AÉREO. APAGA LAS LUCES.
¿QUIÉN ERES TÚ PARA DARME ÓRDENES?
TAP TAP TAP
¡UAH!
¡AH!
HABÉIS VUELTO LOCO A MI HIJO Y LO HABÉIS CONVERTIDO EN UNA MÁQUINA DE MATAR.
¡ASESINOS DE MIERDA! ¡OS VOY A MACHACAR!
BONC
¡EA!
¡AAAH!
PAM

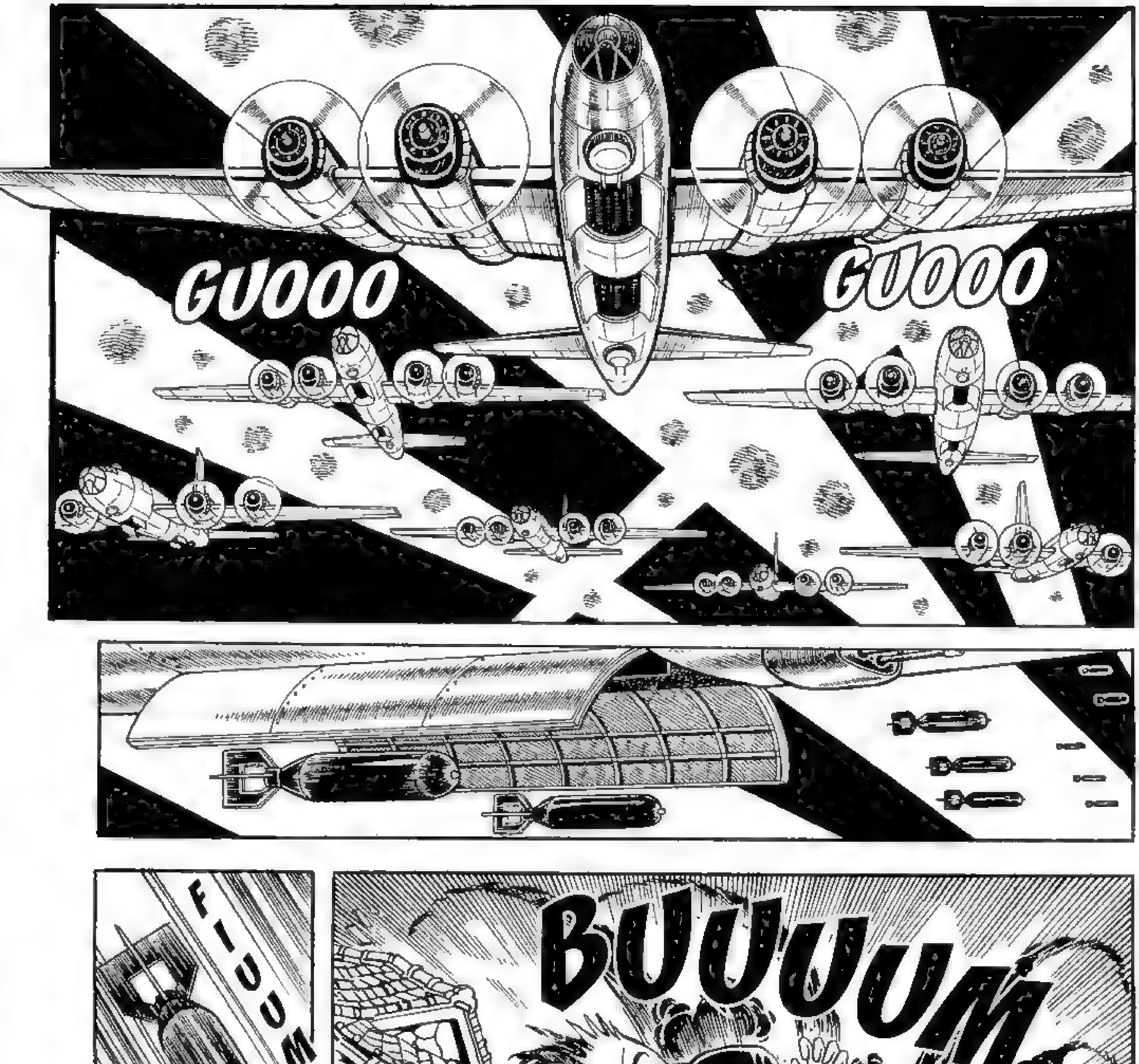
¡DALES DURO, PAPÁ!. ¡ALLÁ VOY!
AHO-RA VE-RÁS.
¡AAAAH!
¡TO-MA!
PUM
¡PARA, POR FAVOR!
SUÉLTAME, KIMIE.
TE ENTIENDO PERFECTAMENTE, PERO COMO TE VUELVA A DETENER LA POLICÍA ...
... TEN POR SEGURO QUE NO SALDRÁS COMO LA ÚLTIMA VEZ... ¿Y QUÉ SERÁ DE NOSOTROS?
¡UAH! CORRED, NAKAOKA SE HA VUELTO LOCO.
¡AY, AY, AY! EL ANTIPATRIOTA HA PERDIDO EL JUICIO.
BUF, BUF.
BUF, BUF.
BUM
BUM
¡ESTÁN ATACANDO LAS FÁBRICAS DE IWAKUNI!

¡PARAD DE UNA VEZ! ¡DEJAD DE MATAR GENTE!
BBBUUUUMMMM
ESTOY HARTO DE ESTA MALDITA GUERRA ...
...
...
BUM
BUM


MIENTRAS TANTO, EN LOS EE.UU., EL PROYECTO DE DESARROLLO DE ARMAS NUCLEARES CONOCIDO COMO EL PROYECTO MANHATTAN ESTABA A PUNTO DE REALIZAR CON ÉXITO LA FABRICACIÓN DE LA PRIMERA BOMBA NUCLEAR DE LA HISTORIA. CIENTÍFICOS DE LA TALLA DE OPPENHEIMER ESTUVIERON IMPLICADOS EN ESTE PROYECTO QUE SE PROLONGÓ DURANTE MÁS DE TRES AÑOS.
MP

EL OBJETIVO ERA DETONAR EN TERRITORIO JAPONÉS UNA BOMBA CON UNA CAPACIDAD DESTRUCTIVA SIN PRECEDENTES PARA PONER PUNTO Y FINAL A LA GUERRA EN EL PACÍFICO. LOS PREPARATIVOS SEGUÍAN SU CURSO Y YA SE HABÍAN REDUCIDO A CUATRO LAS CIUDADES CANDIDATAS A SER BLANCO DE LA BOMBA ATÓMICA: KOKURA, HIROSHIMA, KIOTO Y NIIGATA.
NIIGATA
HIROSHIMA
KOKURA
KIOTO


HERMANO, ¿CUÁNDO VA A TERMINAR ESTA GUERRA?


GUOOO
GUOOO
FIUUM
FIUUM
BUUUUM
¡UAH!
¡UOH!

¡OH, NO! ¡SON BOMBAS INCENDIARIAS!
¡MAMÁ, MAMÁ!
FUOSH
¡NO QUIERO MORIR!
GUOOO
¡MAMÁ, AYÚDAME!
¡AAH!
MAYO DE 1945. LOS INCESANTES BOMBARDEOS DE LOS B-29 CONVIRTIERON JAPÓN EN UN MAR DE MUERTE Y DESTRUCCIÓN.
AL MISMO TIEMPO, EN EL FRENTE DE LA REGIÓN TROPICAL, PROSEGUÍAN SIN TREGUA LOS COMBATES, Y LA SANGRE Y LOS CADÁVERES DE LOS SOLDADOS JAPONESES SEMBRABAN LA TIERRA.

EL COMBATE HA TERMINADO. NO SIGÁIS RESISTIÉNDOOS Y RENDÍOS.
LOS ESTADOUNIDENSES ESTÁN AHÍ. HA LLEGADO NUESTRA HORA.
¿ESTÁIS PREPARADAS?
YO IRÉ LA PRIMERA. NOS VEMOS EN EL CIELO.
¡VIVA EL EMPERADOR!
¡VIVA EL IMPERIO DE JAPÓN!
CHOF
PAF
¡VAMOS, HIROKO, VEN CON MAMÁ! ¡MORIREMOS JUNTAS!
¡BUAAH! ¡NO QUIERO! ¡TENGO MIEDO!

SI NOS CAPTURAN LOS SOLDADOS ENEMIGOS, SERÁ MUCHO PEOR.
MAMÁ, TENGO MIEDO. NO QUIERO MORIR.
PERDÓNAME, HIROKO ...
¡NO, NO!
¡LARGA VIDA AL EMPERADOR!
CHAF
LAS HABÍAN ADOCTRINADO PARA QUE CREYERAN A ULTRANZA QUE MORIR POR EL EMPERADOR ERA UNA MUERTE DIGNA. ASÍ, MUCHAS SE QUITARON LA VIDA CON UNA FACILIDAD ESCALOFRIANTE.
EN EL MAR, LOS CADÁVERES EN EL AGUA.
EN EL MONTE, LOS CADÁVERES EN LA HIERBA.
MURIERON POR EL EMPERADOR SIN ECHAR LA VISTA ATRÁS.
JAMÁS DUDARON DE LA VICTORIA JAPONESA Y MURIERON CREYENDO CIEGAMENTE EN ELLA.

*MUERTE A LAS BESTIAS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICAS.
**ES LA BATALLA DEFINITIVA EN TERRITORIO JAPONÉS.
***EL ENEMIGO TAMBIÉN ESTÁ DESESPERADO.

**SENNINBARI*: AMULETO PARA LOS SOLDADOS A MODO DE FAJA. SE TRATA DE UNA TELA EN LA QUE SE HACEN MIL PUNTADAS CON HILO, CADA UNA POR UNA PERSONA DIFERENTE.

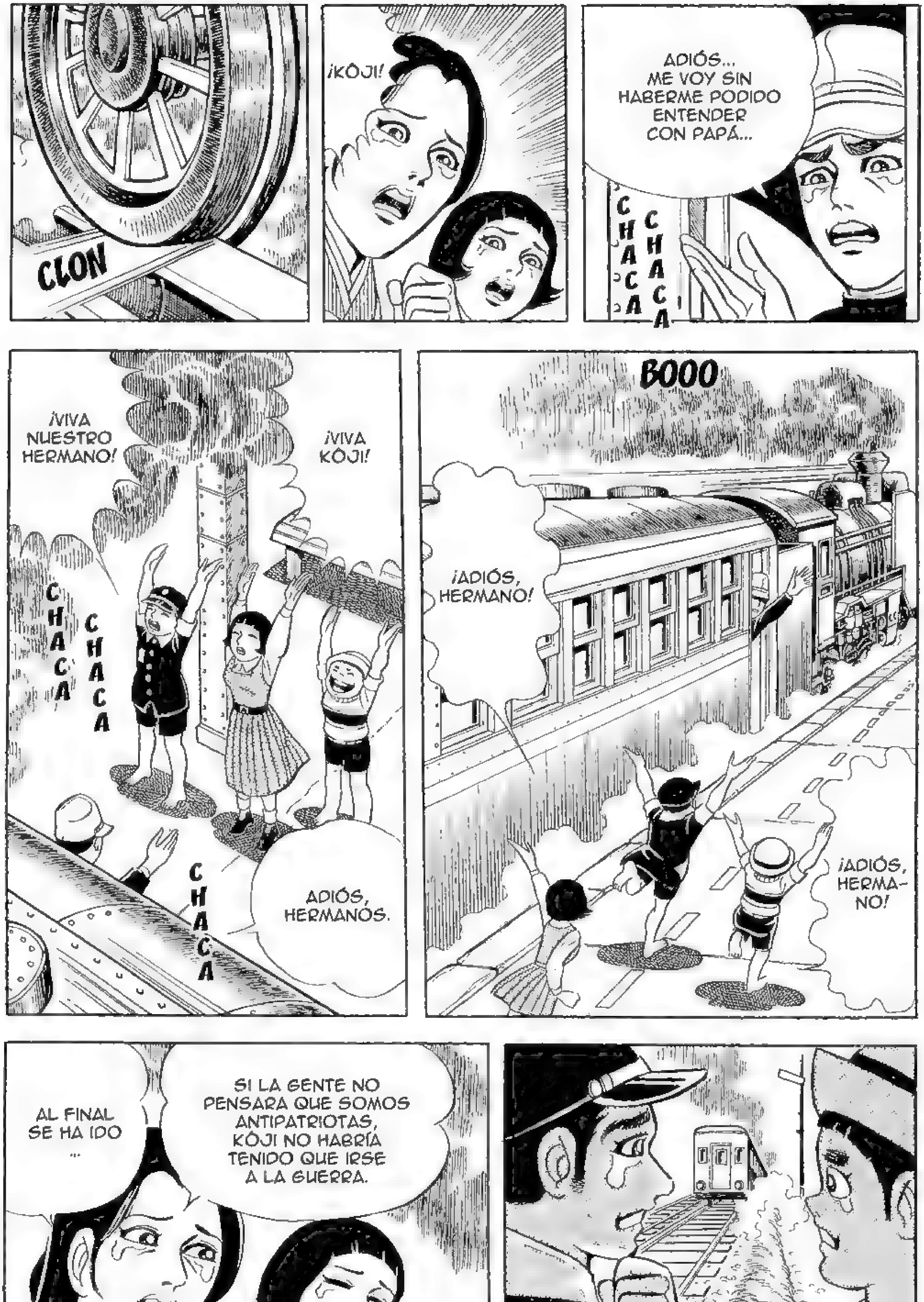
UN ÚLTIMO ESFUERZO, SHINJI.
SÍ.
DE TODAS FORMAS, NO ME NEGARÁS QUE ES UNA SUPERSTICIÓN RARA. CREER QUE LLEVAR UNA FAJA CON MIL PUNTADAS TE PROTEGERÁ DE LAS BALAS ...
QUÉ MÁS DA, GEN. SI QUEREMOS QUE KÔJI SOBREVIVA, TENDREMOS QUE CREER EN ELLA.
BUENO, VALE. YA VES, CREER ES GRATIS. JE, JE.
¡COLABOREN CON EL SENNINBARI!
¡COLA-BOREN, POR FAVOR!
¡COLA-BOREN CON LOS NUES-TROS!
...
...
MÁS VALE QUE TE CUIDES EN EL CUERPO DE AVIACIÓN DE LA MARINA.
SÍ.
CASI ES HORA DE QUE SALGA EL TREN.
ADIÓS, PADRE.
HAZ LO QUE TE DÉ LA GANA. TÚ YA NO ERES MI HIJO. A VER SI TE MUERES PRONTO EN LA GUERRA.

MIRA QUE ALISTARTE EN EL EJÉRCITO SIN PENSAR SIQUIERA EN TUS PADRES ...
CARIÑO, DÉJALO YA Y DILE ALGO AGRADABLE A TU HIJO.
PADRE, TE RUEGO QUE DISCULPES MI EGOÍSMO.
¡CÁLLATE! DESAPARECE DE UNA VEZ.
...
CARIÑO, DILE ADIÓS POR LO MENOS.
¡DÉJAME EN PAZ! ¡NO QUIERO SABER NADA DE ESTE INGRATO!
LUCHARÉ CON TODAS MIS FUERZAS PARA QUE NO OS LLAMEN ANTIPATRIOTAS.
¡ADIÓS, PAPÁ!
VAMOS, VAS A PERDER EL TREN.
...
TAP
TAP
BUF, BUF. POR LOS PELOS.
HER- MANO, ESTO ES PARA TI.
¿QUÉ ES?
UNA FAJA SENNINBARI. HEMOS ESTADO PIDIENDO PUNTADAS DESDE PRIMERA HORA DE LA MAÑANA.
...

GRACIAS, EIKO, GEN, SHINJI ...
VUELVE VIVO, HERMANO.
CLARO QUE SÍ.
¡VENGA, SHINJI, A LA CARGA!
VOY.
CLON
CLON
CLON
CLON
¡FUEEEGOOO! ¡FUEEEGOOO!
CLON
CLON
CLON
CLON
¡UN INCENDIO! ¡TODOS A LA CALLE!
CLON
CLON
CLON
CLON
CLON
PERO ¿QUÉ HACÉIS? DEJAD DE ARMAR ESCÁNDALO.
¡FUEGO! ¡FUEGO!
CLON
CLON
TAP
TAP
TAP
TAP

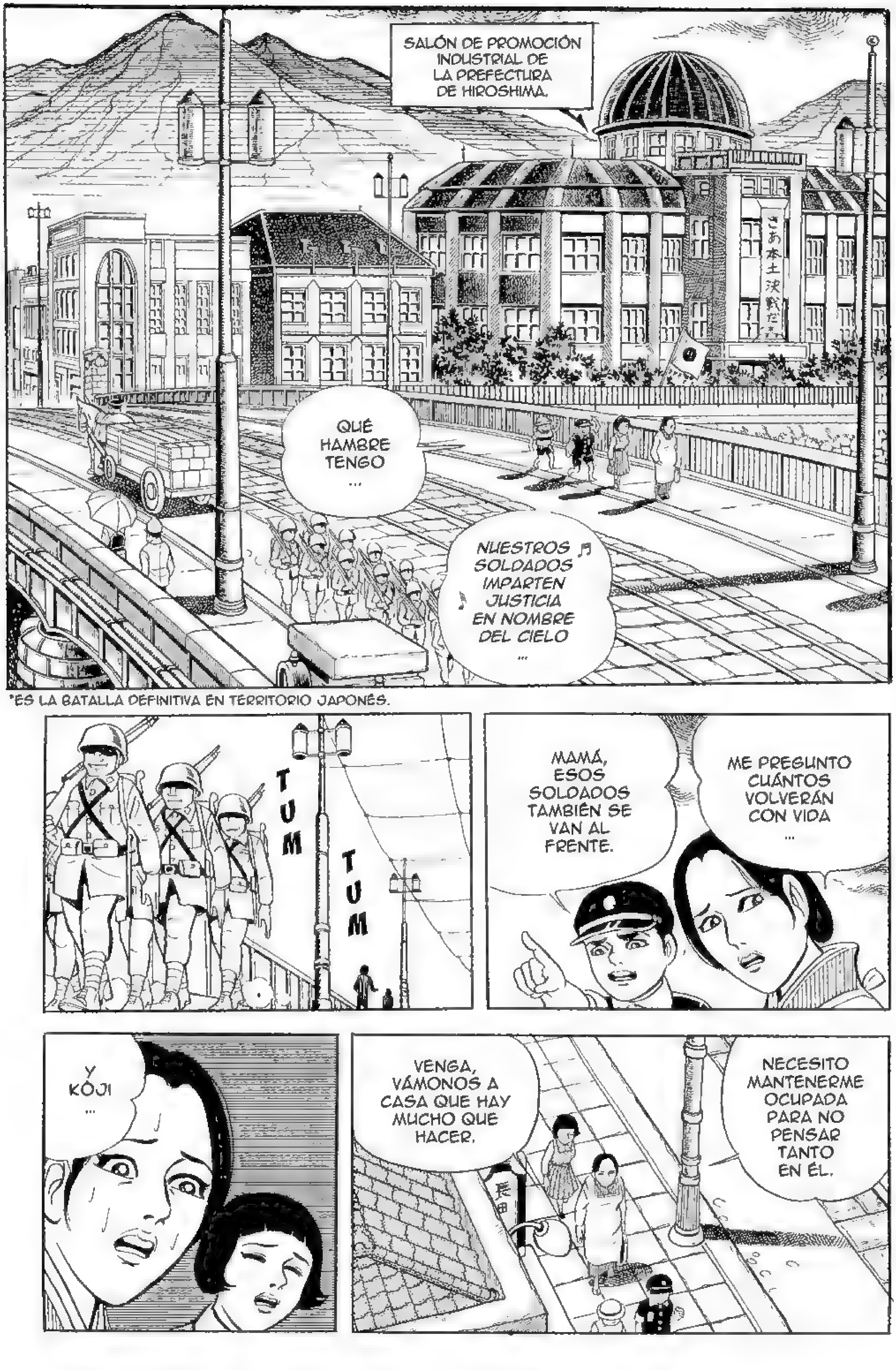
¿DÓNDE ESTÁ EL INCENDIO?
¡EH!
TAP TAP
JA, JA, JA. AQUÍ ESTÁN, MÍRALOS.
¿¡Y EL INCENDIO!?
SOIS UNOS PARDILLOS. QUÉ INCENDIO NI QUÉ LECHES.
¿NOS HAS ENGAÑADO, MOCOSO?
ABRID BIEN LOS OJOS Y PRESTAD ATENCIÓN, PAYASOS. MI HERMANO SE VA A LA GUERRA.
ASÍ QUE YA SABÉIS, AJO Y AGUA. NO VOLVERÉIS A LLAMARNOS ANTIPATRIOTAS.
GEN ...
LA PATRIA DEJÉ ATRÁS Y MARCHÉ AL FRENTE PROMETIENDO LA VICTORIA. ¿CÓMO PODRÍA MORIR SIN LOGRAR UNA HAZAÑA?
BUM, BUM, BUM, PUMBA, PUMBA, PUM.
JE, JE, JE. QUÉ A GUSTO ME HE QUEDADO.
MENUDOS PILLOS ESTÁIS HECHOS.
ES UNA FAMILIA DE MAJADEROS.
SÍ, SÍ.

SH SH SH
D51466
ひろしま
EIKO, GEN, SHINJI, PORTAOS BIEN Y CUIDAD DE MAMÁ.
TE DESEO LO MEJOR, HERMANO.
ADIÓS, HERMA-NO.
CONFIA-MOS EN TI, HER-MANO.
KÔJI, DÉJAME QUE TE VEA BIEN LA CARA.
...
DICEN QUE A LOS NUEVOS RECLUTAS AHORA YA CASI NI LOS ENTRENAN ANTES DE MANDARLOS AL CAMPO DE BATALLA.
QUIZÁS NO TE VUELVA A VER NUNCA MÁS, MAMÁ.
NO DIGAS ESO, HIJO. PROMÉTEME QUE NO MORIRÁS.
TE LO PRO-METO, MAMÁ.
BOOOOOOO
D51466


CLON
¡KÔJI!
ADIÓS... ME VOY SIN HABERME PODIDO ENTENDER CON PAPÁ...
CHACA CHACA
¡VIVA NUESTRO HERMANO!
¡VIVA KÔJI!
CHACA CHACA
ADIÓS, HERMANOS.
CHACA CHACA
BOOO
¡ADIÓS, HERMANO!
¡ADIÓS, HERMA-NO!
AL FINAL SE HA IDO ...
SI LA GENTE NO PENSARA QUE SOMOS ANTIPATRIOTAS, KÔJI NO HABRÍA TENIDO QUE IRSE A LA GUERRA.

...
CHACA
CHACA
SNIF.
¡AH!
SHU
SHU
SHU
SHU
PADRE
...
¡VIVA KÔJI NAKAOKA!
¡VIVA KÔJI NAKAOKA!

¡PAPÁ!
¡GRACIAS, PAPÁ!
¡VIVA KÔJI NAKAOKA!
PIIIIIIIII
D51 466
¡VIVA KÔJI NAKAOKA! ¡VIVA KÔJI NAKAOKA!
PIIIIII



*ES LA BATALLA DEFINITIVA EN TERRITORIO JAPONÉS.

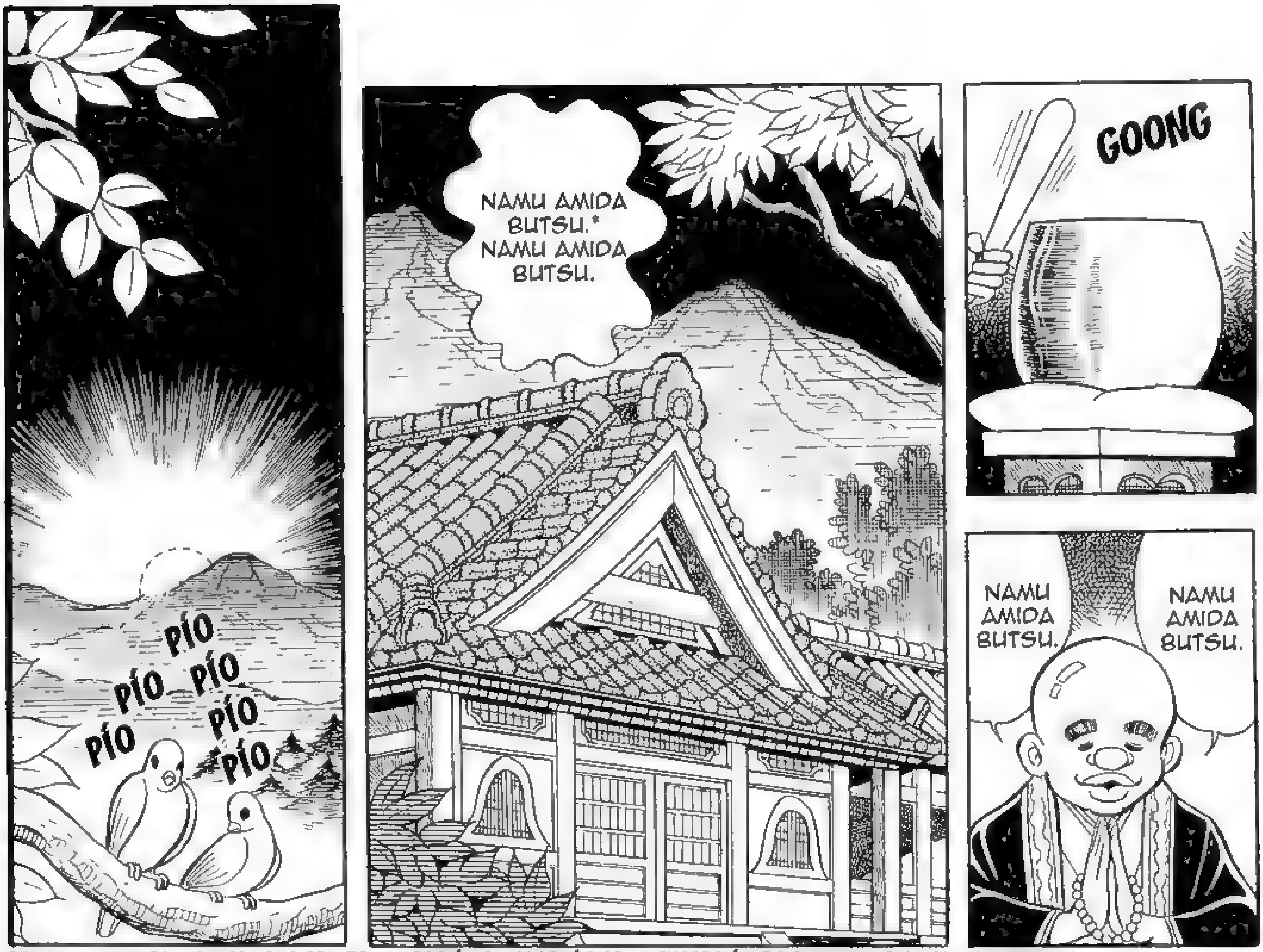
*POLICÍA MILITAR.

**DEMONIO ESTADOUNIDENSE ROOSEVELT. ***DEMONIO BRITÁNICO CHURCHILL.

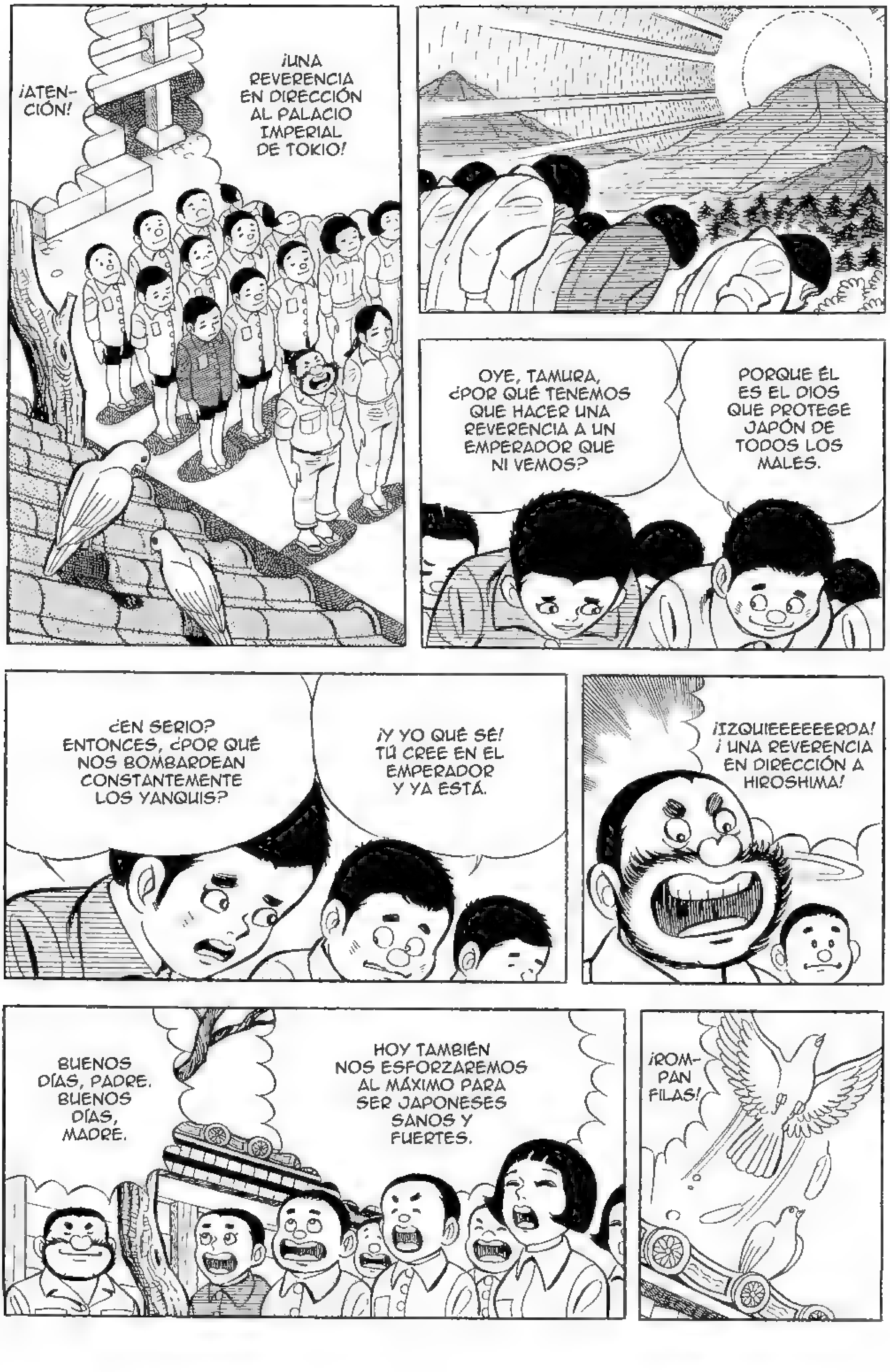
¡TOMA, ESTÚPIDO!
¡CANALLAS! ¡CAGONES!
AHÍ, AHÍ.
NO DEJÉIS NUNCA DE ODIAR A ESTOS CERDOS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICOS.
DE ACUERDO.
QUE HAYA GENTE QUE CREA QUE SE PUEDE GANAR LA GUERRA HACIENDO ESTAS TONTERÍAS ES COMO PARA QUE SE LE CAIGA A UNO EL ALMA A LOS PIES.
CIEN, CIENTO UNO, CIENTO DOS...
... CIENTO TRES, CIENTO CUATRO, CIENTO CINCO, CIENTO SEIS, CIENTO SIETE.
...
CIENTO OCHO, CIENTO NUEVE.
CIENTO DIEZ.
CHAC CHAC
BUF, BUF. TERMINÉ, HERMANO.

A ESTE ARROZ YA LE HEMOS QUITADO TODO EL SALVADO.
TENEMOS QUE HACERLO MEJOR, HERMANO. MAMÁ NOS TIENE DICHO QUE SI NO, LOS GRANOS NO SE HINCHAN TODO LO QUE PUEDEN CUANDO SE CUECEN.
ANDA, UN GRANO DE ARROZ EN ...
PLAS
¡LO VI YO PRIMERO! ¡DEVUÉLVEMELO!
¡CALLA, TONTO! ¡YO LO HABÍA VISTO ANTES!
¡DÁMELO!
JE, JE, JE. ÑAAAM.
ÑAC ÑAC ÑAC ÑAC
¡BUAAAH! ¡GEN SE HA COMIDO MI GRANO DE ARROZ!
QUÉ RICO ESTABA. CUANTO MÁS LO MASTICAS, MEJOR SABE.
ÑIQUI ÑIQUI
ESE ARROZ ES NUESTRA RACIÓN PARA UNA SEMANA. NO PODÉIS COMEROS NI UN GRANO.
UY, UY, UY, QUÉ HAMBRE ME ESTÁ ENTRANDO. ¡DARÍA MI VIDA POR COMERME ESTE ARROZ!
¡BUAAAH! ERES UN LADRÓN, HERMANO, UN LADRÓN.
TOC TOC TOC

MAMÁ, ALGUIEN LLAMA A LA PUERTA.
TOC TOC
¿QUIÉN ES?
TOC TOC
¿QUIÉN SERÁ?
¿UN LADRÓN?
IDIOTA, AQUÍ NO HAY NADA QUE MEREZCA LA PENA ROBAR.
BUENO, VOY A ABRIR.
RAS
¡AH!
¡AKIRA! PERO SI TE HABÍAS IDO AL CAMPO CON TODO EL GRUPO ...
MA- MAMÁ ...
TC TC
¿¡PERO QUÉ TE HA PASADO!?
PLOF



**Namu amida butsu*: mantra budista. Es la versión en japonés de la expresión original *Namo Amitabha Buddhaya* del sánscrito, cuyo significado es «Confío en el Buda de la vida y de la luz inmensurables»


¡ATEN-CIÓN!
¡UNA REVERENCIA EN DIRECCIÓN AL PALACIO IMPERIAL DE TOKIO!
OYE, TAMURA, ¿POR QUÉ TENEMOS QUE HACER UNA REVERENCIA A UN EMPERADOR QUE NI VEMOS?
PORQUE ÉL ES EL DIOS QUE PROTEGE JAPÓN DE TODOS LOS MALES.
¿EN SERIO? ENTONCES, ¿POR QUÉ NOS BOMBARDEAN CONSTANTEMENTE LOS YANQUIS?
¡Y YO QUÉ SÉ! TÚ CREE EN EL EMPERADOR Y YA ESTÁ.
¡IZQUIEEEEEEERDA! ¡ UNA REVERENCIA EN DIRECCIÓN A HIROSHIMA!
BUENOS DÍAS, PADRE. BUENOS DÍAS, MADRE.
HOY TAMBIÉN NOS ESFORZAREMOS AL MÁXIMO PARA SER JAPONESES SANOS Y FUERTES.
¡ROM-PAN FILAS!

A COMER, A COMER.
¡SÍ!
¿OTRA VEZ GACHAS DE ARROZ Y SOPA DE MISO CON HOJAS DE BATATA?
COMED Y DAD GRACIAS AL EMPERADOR.
AUNQUE FUERA SOLO UNA VEZ, ME GUSTARÍA COMER HASTA QUE NO PUDIERA MÁS.
BUAAAH...
SORB. Y YO QUE PENSABA QUE EN EL CAMPO NO PASARÍAMOS HAMBRE PORQUE NO FALTARÍA COMIDA. QUÉ DECEPCIÓN.
PERO MIRA, LOS PROFESORES SE PONEN ARROZ QUE DA GUSTO.
JO, QUÉ ENVIDIA ME DAN...
SI HOY PODEMOS, UN DÍA MÁS, IR A CLASE JUNTOS, HOMBRO CON HOMBRO, ES TODO GRACIAS A NUESTROS SOLDADOS QUE LUCHAN SIN CUARTEL POR JAPÓN Y POR NOSOTROS.
¡A TRABAJAR!

DE ESTA HUERTA DEPENDE NUESTRA COMIDA. DEBÉIS TRABAJARLA CON AHÍNCO PARA QUE LA COSECHA SEA LA MEJOR.
SÍ.
DE ACUERDO.
EA EA
ESTO ES MUY ABURRIDO. NO ESTUDIAMOS NADA Y ESTAMOS TODO EL DÍA TRABAJANDO EN LA HUERTA.
ESTA BATATA YA SE PUEDE COMER. ¿QUIERES DARLE UN MORDISCO?
NO SEAS TONTO. COMO NOS PILLEN, YA VERÁS.
VENGA YA. SI LOS PROFES SE PONEN LAS BOTAS A NUESTRAS ESPALDAS.
EN CAMBIO, YO ESTOY TODO EL DÍA HAMBRIENTO.
Y YO.
¿LO INTENTAMOS...?
VALE.
ZRUS ZRUS
ANDA, TODAVÍA SON MUY PEQUEÑAS.
QUÉ MÁS DA. MIENTRAS SE PUEDAN COMER...
JE, JE, JE.
ÑAC ÑAC
ESTÁ BUENÍSIMA...
ÑAC ÑAC

ZAS
¡OH!
...
CONQUE COMIÉNDOOS LA BATATA A ESCONDIDAS ...
PROFESOR, PERDÓNENOS... TENÍAMOS TANTA HAMBRE QUE NO HEMOS PODIDO RESISTIR LA TENTACIÓN.
¡IMBÉCIL! ¡ESTA HUERTA ES MÁS IMPORTANTE QUE TU MISERABLE VIDA!
¡SOIS INDIGNOS DE SER JAPONESES!
¡UGH!
VUESTRO SUFRIMIENTO ES UNA BROMA COMPARADO CON EL DE NUESTROS SOLDADOS, QUE LAMEN EL AGUA DE LOS BARRIZALES Y COMEN HIERBAJOS PARA SOBREVIVIR EN EL FRENTE.
¡DEBERÍAIS ESTAR AVERGONZADOS DE SER HIJOS DEL EMPERADOR!
OHHH ...
SE SUPONE QUE OS ESTÁIS PREPARANDO PARA ENGROSAR LAS FILAS DEL GLORIOSO EJÉRCITO IMPERIAL. ¡VUESTRAS FLAQUEZAS SON INTOLERABLES!
¡ESCO-RIA!

PROFESOR KISHI, PERDÓNELES POR ESTA VEZ. ES VERDAD QUE ÚLTIMAMENTE ESCASEAN LOS ALIMENTOS Y NO ESTÁN COMIENDO MUY BIEN.
PROFESORA ÔZATO, AQUÍ NO VALEN LAS MEDIAS TINTAS. DEBEMOS HACER DE ELLOS HOMBRES FUERTES, QUE RESISTEN EL DOLOR Y EL SUFRIMIENTO, DIGNOS DEL IMPERIO DE JAPÓN.
BUENO, PERO ...
VOLVED AL TEMPLO Y RECAPACITAD SOBRE VUESTROS ACTOS.
OS DARÉ VUESTRO MERECIDO MÁS TARDE.
BUF.
BUF.
NO DEBÍ APUNTARME A LA EVACUACIÓN, AHORA ME ARREPIENTO.
YO TAMBIÉN. ECHO TANTO DE MENOS HIROSHIMA ...
¡AY! ¡CÓMO PICA!
¿¡A TI TAMBIÉN, NAKAOKA!?
MIERDA. ESTO ES INSOPORTABLE. VAMOS A QUITARNOS LOS PIOJOS DE ENCIMA DE UNA VEZ.
SÍ.
PAF
CADA DÍA TENGO MÁS PULGAS Y PIOJOS.
RAS
RAS

MADRE MÍA, ESTO ESTÁ PLAGADO DE BICHOS.
COMO SOLO TENEMOS UNA MUDA Y NUNCA NOS CAMBIAMOS...
CRAS CRAS
PEOR LO TIENEN LAS CHICAS. SE LES LLENA EL PELO DE PULGAS DE MALA MANERA.
RAS RAS
RAS RAS
NO VEAS CÓMO PICAN ES-TOS BUL-TOS.
POR LO VISTO, SON POR CULPA DE LA MALA ALIMENTACIÓN.
AQUÍ NO COMEMOS NADA DECENTE...
ES VER-DAD.
FIIIIU
FIIIIU
¡AY!

¡EH, VOSOTROS, FORASTEROS DE MIERDA!
¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO AQUÍ?
...
NO SOIS BIENVENIDOS EN ESTE PUEBLO.
¡A POR ELLOS!
¡SÍ!
¡EVA-CUA-DOS DE MIER-DA!
PUM
¡FUERA DE AQUÍ, INTRU-SOS!
ZAS
¡DALE UNA PATADA EN LOS HUEVOS!
DEJAD-NOS EN PAZ.
¡RATA AS-QUE-RO-SA!
QUE NO OS VOLVAMOS A VER MERODEANDO POR AQUÍ.
VOLVED A VUESTRAS CASAS NAUSEA-BUNDAS.
UUUUH...
UUUUH...

JA, JA, JA, JA.
JUA, JUA, JUA.
UUUH ...
CAMPESINOS GILIPOLLAS. SE RÍEN DE NOSOTROS PORQUE NOS EVACUARON DE LA CIUDAD.
UUUH... NAKAOKA, ESTOY HARTO DE ESTE LUGAR.
Y YO ...
SI NO FUERA POR LA GUERRA, NO ESTARÍAMOS AQUÍ.
NO PARO DE PENSAR EN MIS HERMANOS GEN Y SHINJI, EN MI HERMANA EIKO Y EN HIROSHIMA ...
¡BUAAAH! ¡PAPÁ, MAMÁ!
¡BUAAAH! ¡QUEREMOS VOLVER A CASA CON VOSOTROS!
BUAAAH BUAAAH BUAAH
YA VERÁS... ME VOY A FUGAR DE AQUÍ. TENGO QUE VOLVER A HIROSHIMA COMO SEA.
YO TAMBIÉN.

¡EH! ¡LADRONES!
¡VAMOS! ¡CORRE, TAMURA!
TAP TAP
BUF, BUF.
ÑAC ÑAC
BUF, BUF. TAMURA, ÁNIMO, HIROSHIMA ESTÁ A TIRO DE PIEDRA.
BUF, BUF. NO PUEDO SEGUIR CAMINANDO. ME MUERO.
UUUH... NO PUEDO MÁS.
¡BUAAAH! TAMURA, NO TE RINDAS AHORA.
¡BUAAAH, BUAAAH!
PERO ¿QUÉ LE PASA? ¿ESTARÁ TENIENDO PESADILLAS?
PLOP
¡BIEN! AKIRA HA VUELTO EN SÍ.
¡PAPÁ! ¡MAMÁ! AKIRA SE HA DESPERTADO.

A QUIÉN SE LE OCURRE... MIRA QUE VENIR ANDANDO 40 KM DESDE EL PUEBLO ...
PERDISTE EL CONOCIMIENTO Y HAS DORMIDO UN DÍA ENTERO.
GEN, SHINJI ...
ASÍ QUE FINALMENTE LLEGUÉ A HIROSHIMA ...
¡AKI-RA!
PAPÁ, MAMÁ ...
LA PROFESORA ÔZATO NOS LO HA CONTADO TODO.
¿TE DAS CUENTA DE LA TONTERÍA QUE HAS HECHO? VOLVERÁS AL CAMPO CON TU AMIGO TAMURA MAÑANA MISMO.
PADRE, MADRE. OS LO PIDO POR FAVOR. SERÉ BUENO.
DEJAD QUE ME QUEDE AQUÍ CON VOSOTROS. NO ME MANDÉIS DE VUELTA AL CAMPO.
OS LO PIDO DE RODILLAS.
AKIRA ...
¿?

AKIRA, HIJO, TIENES QUE ENTENDER QUE TODOS ESTAMOS PASÁNDOLO MAL.
¿QUÉ CREES QUE PASARÍA SI NOS CAYERA UNA BOMBA? A TU PADRE Y A MÍ NOS GUSTARÍA QUE POR LO MENOS TÚ SIGUIESES VIVO.
POR FAVOR, POR FAVOR. NO QUIERO VOLVER CON LOS EVACUADOS.
ENTIENDO QUE QUIERAS ESTAR CON NOSOTROS, PERO NO PUEDE SER, HIJO MÍO.
JU, JU, JU.
¿DE QUÉ TE RÍES?
JU, JU, JU. AHORA LO ENTIENDO. VOSOTROS NO ME QUERÉIS. ME ODIÁIS.
AQUÍ OS ESTÁIS HARTANDO DE COMER ARROZ.
Y SI YO ME QUEDARA, TENDRÍAIS QUE REDUCIR VUESTRAS RACIONES. POR ESO QUERÉIS QUE ME VAYA.
GEN, SHINJI, OS GUSTARÍA QUE YO MURIERA, ¿A QUE SÍ?
PERO, HERMANO, ¿QUÉ ESTÁS DICIENDO?
ME DECÍS TODAS ESTAS PALABRAS BONITAS PARA MANTENERME LEJOS DE VOSOTROS.
JU, JU, JU. YA VEO QUE SOY UN APESTADO.
MUY BIEN. TRANQUILOS, ME IRÉ ENSEGUIDA.
AKIRA ...

¿CÓMO TE ATREVES ...?
BUAH ...
¿QUIERES DEJAR DE HACER TEATRO, MAMÁ?
BUAAH... NO ME LO PUEDO CREER. ME LO HAN CAMBIADO... MI HIJO YA NO ES EL QUE ERA ...
ANTES ERAS UN NIÑO FRANCO Y DE BUEN CORAZÓN...
BAH. NORMAL QUE HAYA CAMBIADO. CUALQUIERA QUE FUERA CONSCIENTE DE LOS DESMANES DE LOS PROFES LO ESTARÍA.
PAF
POM POM
¿¡Y AHORA ENCIMA ME PEGAS, PAPÁ!?
¡PUES VENGA, DAME FUERTE! ¡ESTOY MÁS QUE ACOSTUMBRADO A QUE ME LINCHEN LOS PROFESORES Y LOS CAMPESINOS!
¡DESA-GRADE-CIDO!
PUM PUM
¿¡CÓMO TE ATREVES A ACUSARNOS DE NO QUERERTE!?
¡YO QUIERO A TODOS MIS HIJOS POR IGUAL!

¿ES QUE NO LO VES, AKIRA? ¿QUÉ MÁS NECESI-TAS?
MALDITA SEA... LA GUERRA ESTÁ CARCOMIENDO HASTA LAS ALMAS DE LOS NIÑOS.
UUUUUH.
KIMIE, PREPARA TODO EL ARROZ QUE NOS QUEDA PARA AKIRA.
YA PENSARÉ EN CÓMO SOBRE-VIVIREMOS.
...
...
ESTO ES GRAVE, HERMANO. NOS VAMOS A QUEDAR SIN.
CALLA, BOBO. ES PARA NUESTRO HERMANO. AGUÁNTATE.
...
...
BUAAH, BUAAH.
FRRRR
FRRRR
BUAAAH

¡BUAAAH! ¡LO SIENTO, PAPÁ, MAMÁ!
¡PERDONADME, GEN, SHINJI, VOLVERÉ AL CAMPO!
¡GEN! ¡SHINJI!
¿DÓNDE SE HABRÁN METIDO ESOS DOS?
SABEN DE SOBRA QUE AKIRA SE VA HOY.
CUÍDATE MUCHO, HIJO. NO TE VUELVAS A ESCAPAR.
TE QUEREMOS MUCHO. QUE NADA TE TUERZA EL CARÁCTER.
S-SÍ.
PROFESORA OZATO, DISCULPE LAS MOLESTIAS. DEJO A MI HIJO EN SUS MANOS.
DE ACUERDO.
ADIÓS, AKIRA. IREMOS A BUSCARTE EN CUANTO TERMINE LA GUERRA.
ADIÓS, AKIRA.
SIF.

LEJOS DE NUESTRA TIERRA NATAL, AQUÍ, EN LA LEJANA MANCHURIA, QUE BAÑA LA LUZ DEL SOL DE LA TARDE ...
NUESTRO PADRE MURIÓ EN LA GUERRA. NUESTRA MADRE MURIÓ ENFERMA. SOMOS DOS POBRES HERMANOS QUE NO TENEMOS DÓNDE CAERNOS MUERTOS. AYÚDENOS, POR CARIDAD.
POBRECITOS. TOMAD, AQUÍ TENÉIS.
CLINC
MUCHAS GRACIAS, SEÑORA.
HERMANO, YA TENEMOS POR LO MENOS CINCO YENES.
JE, JE, JE. MENDIGAR NO ESTÁ DEL TODO MAL. CREO QUE POR HOY ES SUFICIENTE.
¡HERMANOS!
HOMBRE, AKIRA ...
¿QUÉ HACÉIS DISFRAZADOS DE MENDIGOS?
BUENO, JE, JE. QUERÍAMOS DARTE ALGO DE DINERO.
PARA QUE PUEDAS COMER ALGO RICO.
GEN ... SHINJI ...
¡ALEGRA ESA CARA, HERMANO! ¡TIENES QUE SER FUERTE!
...
CALLA, BOBO, YA LO SÉ ...

NI UNA PALABRA DE ESTO A PAPÁ, ¿DE ACUERDO? COMO SE ENTERE DE QUE HEMOS ESTADO MENDIGANDO, NOS MATA.
CLA-CLARO.
UUUUUUUUU
¡NOS BOMBARDEAN! ¡SHINJI, VÁMONOS DE AQUÍ!
VAMOS, NAKAOKA, SÍGUEME, RÁPIDO.
GEN, SHINJI, ADIÓS. GRACIAS POR TODO.
ADIÓS, AKIRA. CUÍDATE MUCHO.
¡ADIÓS, HERMANO! ¡CUADRADO ES EL TOFU, EL TOFU ES BLANCO Y BLANCO, EL CONEJO!
UUUUUU
¡SALTA EL CONEJO, BRINCA LA RANA, LA RANA ES VERDE Y EL PLÁTANO DE ORO!
¡ESPABILA, SHINJI!
UUUUUU
¡VOY, VOY!
¿TÚ CREES QUE EN LA BASE DE AVIACIÓN DE LA MARINA DONDE ESTÁ KÔJI TAMBIÉN HABRÁ BOMBARDEOS?
PUES CLARO, IDIOTA. TODO JAPÓN ESTÁ SIENDO BOMBARDEADO. NO SE LIBRA NADIE.

KAGOSHIMA
QUÉ SERÁ DE KÔJI ...
MÍRALOS, LOS B-29 ESTÁN VOLANDO A SUS ANCHAS. EL EJÉRCITO JAPONÉS ESTÁ ACABADO.
A VER... ¿POR DÓNDE SE IRÁ AL CUARTEL DEL CUERPO DE AVIACIÓN?
MÁS ME ACUERDO DE AQUELLA MOZA QUE EN AQUEL ANDÉN VI POR PRIMERA VEZ QUE DE QUIEN ME TENÍA COGIDO DE LA MANO Y ME REPETÍA, UNA Y OTRA VEZ, QUE NUNCA JAMÁS ME OLVIDARÍA. LA, LA, LA...
HIC. ¿NO TE IRÁS A PRESENTAR VOLUNTARIO A LA ESCUELA DE AVIACIÓN?
DISCULPE. ¿ME PODRÍA INDICAR EL CAMINO AL CUARTEL DEL CUERPO DE AVIACIÓN?
HIC. ¿CUÁNTOS AÑOS TIENES?
EH... 17, SEÑOR.
VUELVE POR DONDE HAS VENIDO ANTES DE QUE SEA DEMASIADO TARDE.
JE, JE. LOS RENACUAJOS COMO TÚ NO PINTÁIS NADA EN EL CUERPO. NO SERVÍS PARA NADA.

HOY INGRESO OFICIALMENTE EN EL CUERPO.
O SEA, QUE ESTÁS DECIDIDO, ¿EH?
¿POR QUÉ NO TE LO PIENSAS MEJOR, CABEZA DE CHORLITO?
A ESTAS ALTURAS YA NO PUEDO DAR MARCHA ATRÁS.
TE VOY A DEJAR INVÁLIDO PARA QUE NO TE PUEDAN ADMITIR.
PERO ¿QUÉ DICE?
CHAC
¿QUÉ HACE? ¿SE HA VUELTO LOCO?
TE DEJARÉ MANCO Y COJO. ASÍ NO TE PODRÁS ALISTAR.
¡PARE, POR FAVOR!
HIC.
ESTE TIPO ESTÁ LOCO ...

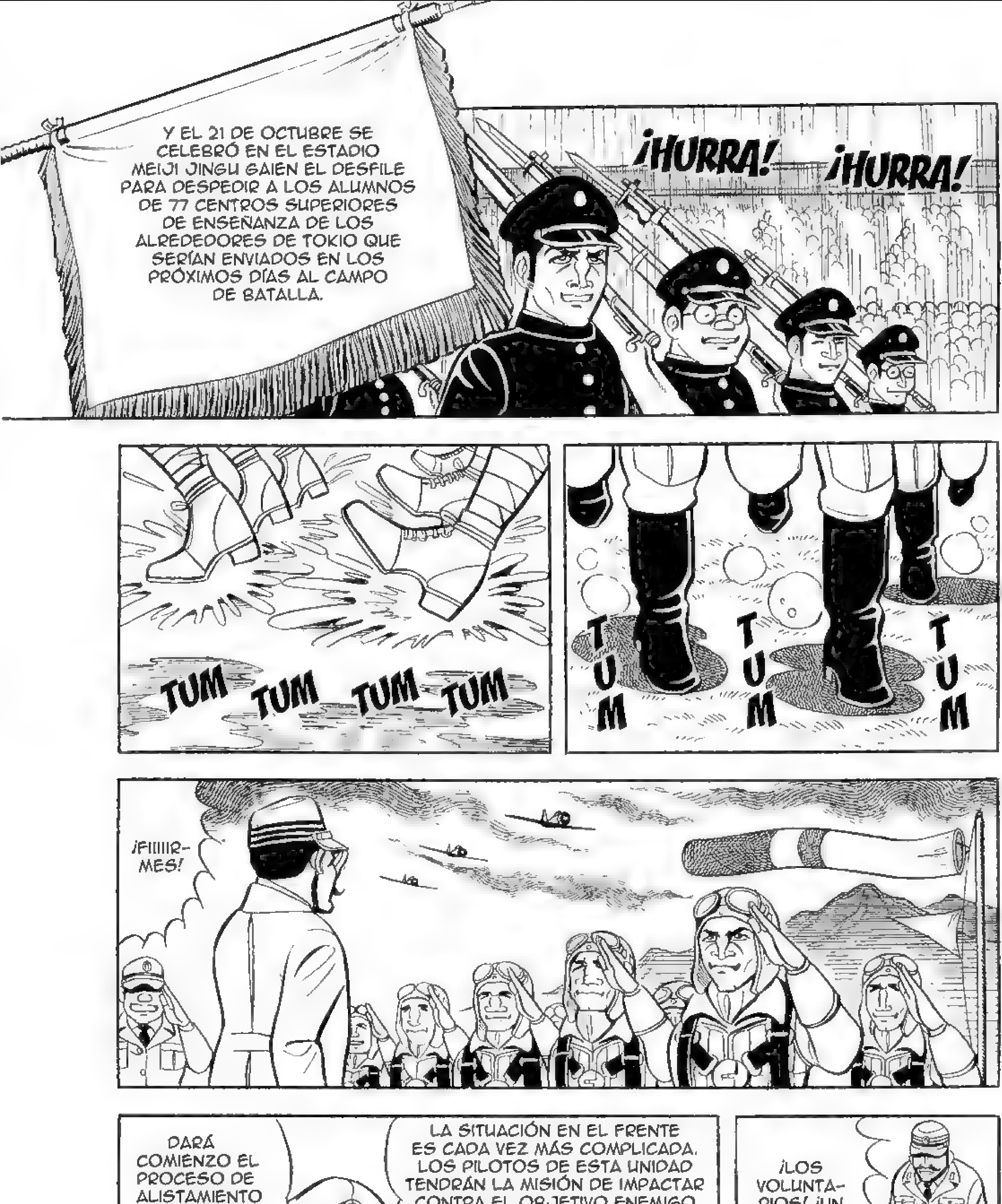
HIC.
GUARDE ESO, POR DIOS.
NIÑATO, TE VOY A AMPUTAR LAS MANOS Y LOS PIES AHORA MISMO.
FLAS
CHAS
¡SOCORRO! ¡HAY UN LOCO QUE ME QUIERE MATAR!
¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!
AAAHHH

¡AH!
ZAS
¡POR FAVOR, AYUDA!
HIC, HIC.
¡PARE, ALFÉREZ KUMAI!
BUF, BUF.
¿OTRA VEZ ENSAÑÁNDOTE CON LOS VOLUNTARIOS?
SUÉLTAME, NAKAYAMA.
LO SIENTO MUCHO, CHICO. NO HAY QUIEN LO AGUANTE CUANDO BEBE, DISCÚLPALO.
UUUUH.
TE HA HECHO UN CORTE.
NO ES GRAVE ...
VEN CONMIGO, TE CURAREMOS LA HERIDA.
HIC.
NIÑATO ESTÚPIDO.

*POSADA SANOYA

¡DISCULPEN LA ESPERA! CADA VEZ ES MÁS DIFÍCIL CONSEGUIR SAKE. NOS HEMOS DEJADO LA PIEL PARA TRAÉRSELO EXPRESAMENTE SEÑOR NAKAYAMA.
NO ME IMPORTA TU VIDA. PONLO TODO AQUÍ Y LÁRGATE.
TE LO AGRADEZCO.
GLU GLU
¡PUAAAH! SOLO ME QUEDAN CINCO DÍAS PARA DISFRUTAR DEL SAKE QUE TANTO ME GUSTA.
¡NIÑATO! BEBE TÚ TAMBIÉN.
YO... NO PUEDO.
¿VAS A HACERLE ESE FEO A UN HÉROE DE GUERRA?
ANDA, CHAVAL, DALE UN TRAGO. SOLO QUIERE AHOGAR SUS PENAS EN LA BEBIDA.
NO QUIERO COMPARTIR NADA CON ÉL ...
SI LA GUERRA CONTINÚA, TARDE O TEMPRANO TE PASARÁ LO MISMO.
...
¡NIÑATO! ERES UN NECIO.
¡VER A CRÍOS COMO TÚ ALISTÁNDOSE EN EL EJÉRCITO PARA MORIR HACE QUE ME HIERVA LA SANGRE!
¡MÉTETE EN TUS ASUNTOS!

LO NATURAL ES QUE LAS PERSONAS MAYORES MUERAN ANTES QUE LAS JÓVENES.
PAC
PERO AHORA MORIMOS MUCHO ANTES LOS JÓVENES CON FUTURO COMO NOSOTROS.
¡QUÉ SENTIDO TIENE QUE SOBREVIVAN LOS VEJESTORIOS QUE DECIDIERON HACER LA GUERRA MIENTRAS NOSOTROS MORIMOS COMO CHINCHES! ¡ESTO ES UN SINDIÓS!
DÉJALO YA, KUMAI.
YO NO QUIERO MORIR TODAVÍA, ME QUEDAN TANTAS COSAS POR HACER ...
¡SI QUIEREN HACER LA GUERRA, QUE LA HAGAN ELLOS! ¡QUE SE VAYAN A UNA ISLA DESIERTA Y SE MATEN A GUSTO!
AL MENOS ME HUBIERA GUSTADO TERMINAR LOS EXPERIMENTOS QUE DEJÉ A MEDIAS EN EL LABORATORIO DE LA UNIVERSIDAD.
LO MISMO DIGO, KUMAI.
EL 2 DE OCTUBRE DE 1943 SE PROMULGÓ LA ORDEN DE ALISTAMIENTO FORZOSO DE ESTUDIANTES.
TUM
TUM
TUM
TUM
TUM
TUM

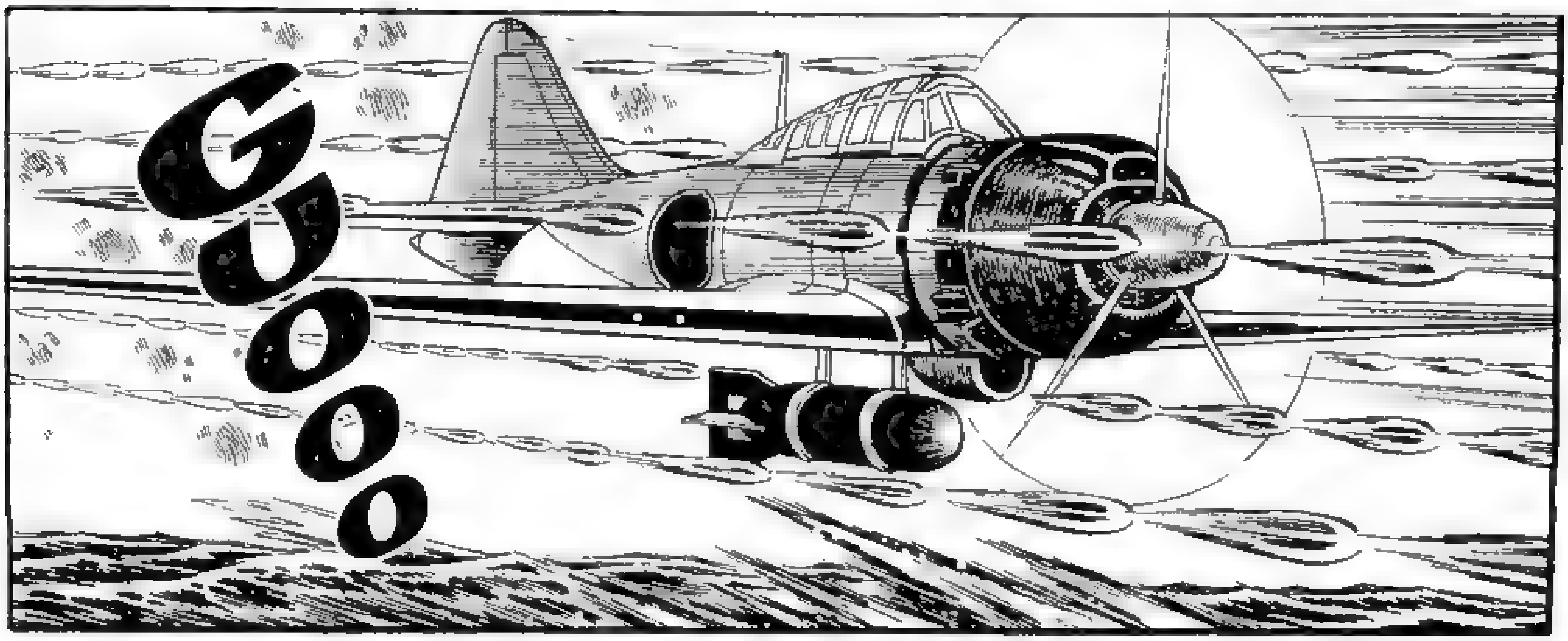


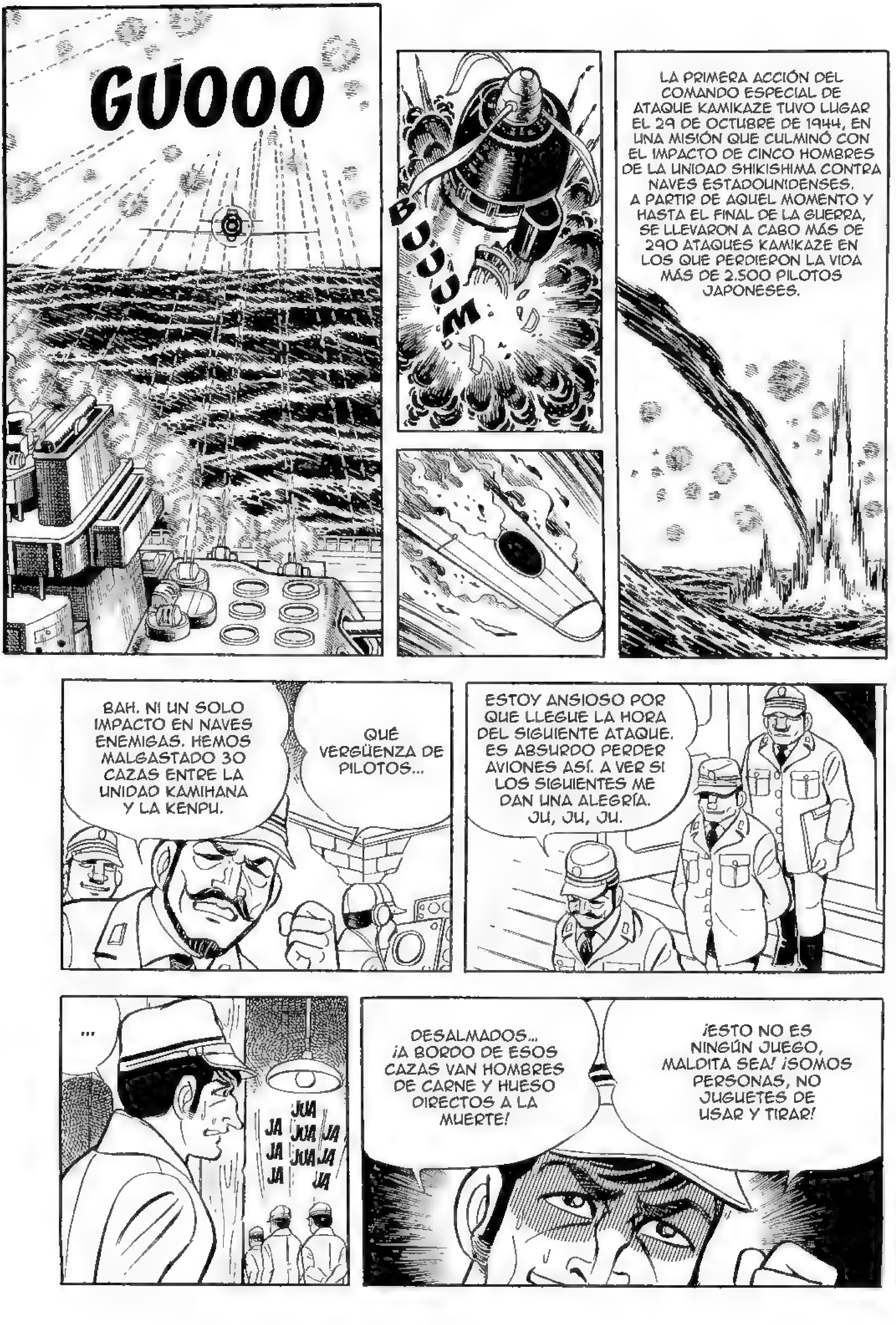
Y EL 21 DE OCTUBRE SE CELEBRÓ EN EL ESTADIO MEIJI JINGU GAIEN EL DESFILE PARA DESPEDIR A LOS ALUMNOS DE 77 CENTROS SUPERIORES DE ENSEÑANZA DE LOS ALREDEDORES DE TOKIO QUE SERÍAN ENVIADOS EN LOS PRÓXIMOS DÍAS AL CAMPO DE BATALLA.
¡HURRA!
¡HURRA!
TUM TUM TUM TUM
TUM TUM TUM
¡FIIIIIR-MES!
DARÁ COMIENZO EL PROCESO DE ALISTAMIENTO VOLUNTARIO AL COMANDO ESPECIAL DE ATAQUE KAMIKAZE.
LA SITUACIÓN EN EL FRENTE ES CADA VEZ MÁS COMPLICADA. LOS PILOTOS DE ESTA UNIDAD TENDRÁN LA MISIÓN DE IMPACTAR CONTRA EL OBJETIVO ENEMIGO A BORDO DE SUS CAZAS CON EXPLOSIVOS. SE ESPERA QUE ESTAS ACCIONES HEROICAS TERMINEN RECONDUCIENDO EL CURSO DE LA BATALLA.
¡LOS VOLUNTA-RIOS! ¡UN PASO AL FRENTE!

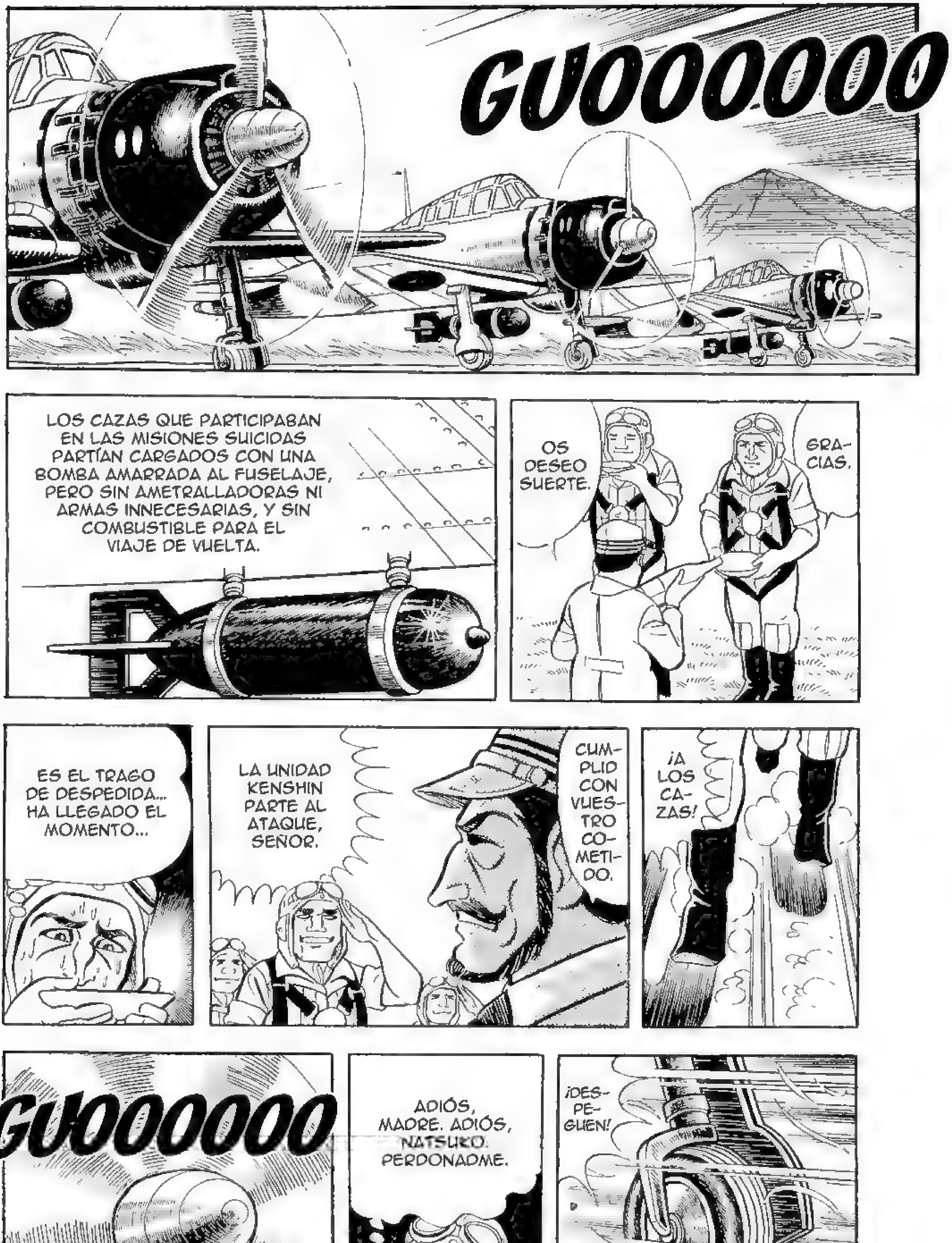
...
PA
PA
...
VAYA
...
VEO QUE EN ESTA UNIDAD HAY UN COBARDE QUE NO MERECE SER CONSIDERADO UN HOMBRE.
...
RIS
RIS
DAS PENA, SOLDADO. NO TIENES AGALLAS PARA MORIR POR TU PAÍS.
YO NO PUEDO MORIR AÚN ...
TENGO UNA MADRE QUE NO TIENE A NADIE A QUIEN ACUDIR EN CASO DE NECESIDAD. SI ME MUERO, ¿QUÉ VA A SER DE ELLA?
ADEMÁS, NATSUKO ME ESTÁ ESPERANDO PARA QUE NOS CASEMOS.

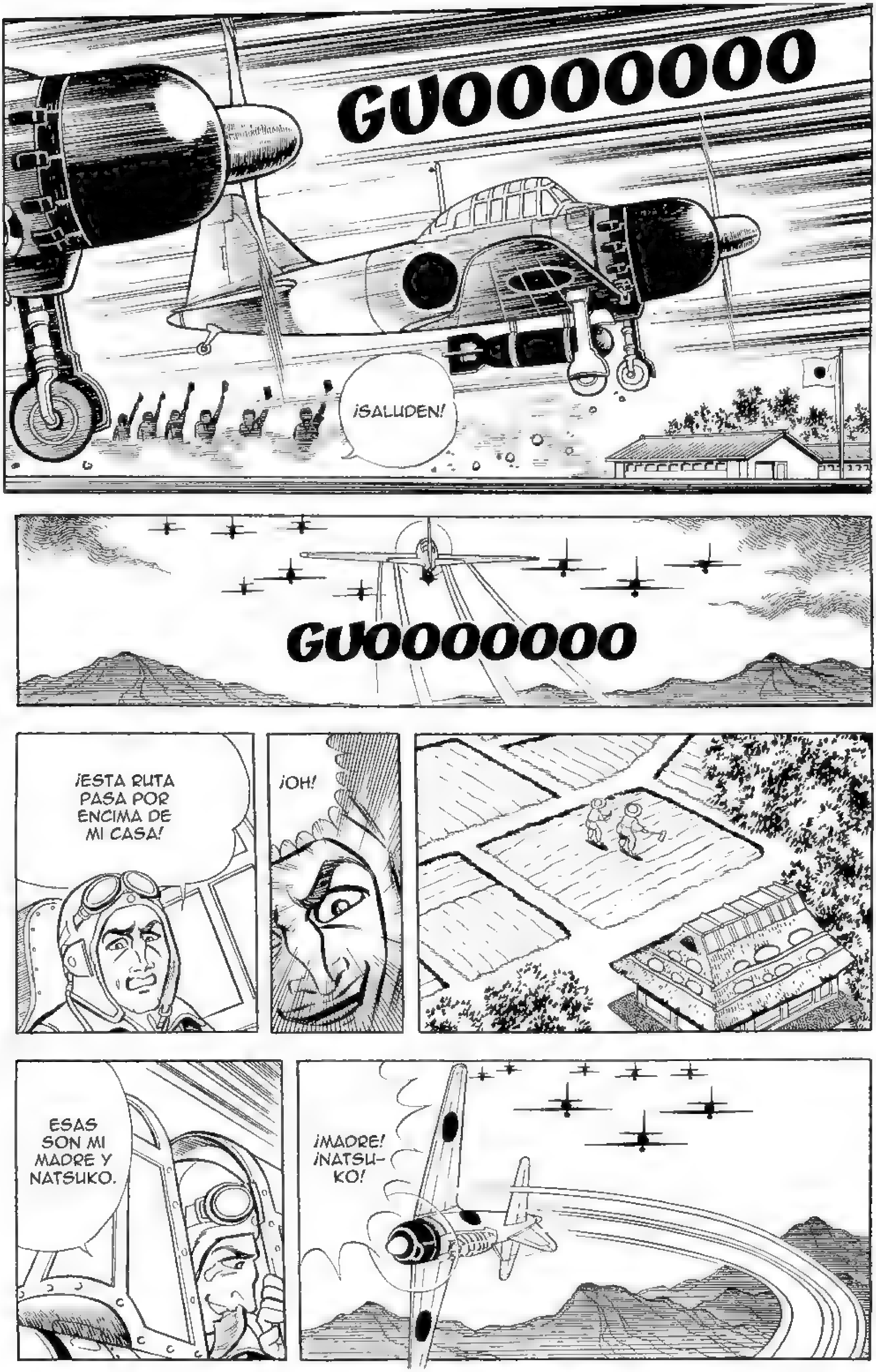
LO ÚNICO QUE MANTIENE VIVA A MI MADRE ES LA ILUSIÓN DE PODER COGER ALGÚN DÍA EN BRAZOS A SU NIETO. NO ME PUEDO MORIR AHORA. TENGO QUE SOBREVIVIR POR ELLAS.
COMO EL ALISTAMIENTO ES VOLUNTARIO, NO TE PUEDO OBLIGAR. PERO QUE QUEDE CLARO QUE ERES UN GALLINA, UNA BASURA, INDIGNA DE SER JAPONÉS.
ESTABA CONVENCIDO DE QUE NADIE MANCHARÍA EL NOMBRE DE ESTA GLORIOSA UNIDAD, PERO VEO QUE ME EQUIVOQUÉ ...
ERES UNA RATA QUE NO MERECE NI EL SALUDO DE SUS COMPAÑEROS DE ARMAS. HAS VISTO CON TUS PROPIOS OJOS QUE TODOS EXCEPTO TÚ HAN DADO UN PASO AL FRENTE SIN DUDARLO UN INSTANTE PARA DEFENDER A SU PAÍS CON SU VIDA.
UUUUH.
¡EL ALFÉREZ KUMAI DESEA PRESENTARSE VOLUNTARIO, SEÑOR!
ÑIC
MADRE, NATSUKO... PERDONADME. YO QUISIERA VIVIR, PERO NO ME DEJAN.

*CUARTO DE RADIO




GUOOO
BUUUM
LA PRIMERA ACCIÓN DEL COMANDO ESPECIAL DE ATAQUE KAMIKAZE TUVO LUGAR EL 29 DE OCTUBRE DE 1944, EN UNA MISIÓN QUE CULMINÓ CON EL IMPACTO DE CINCO HOMBRES DE LA UNIDAD SHIKISHIMA CONTRA NAVES ESTADOUNIDENSES. A PARTIR DE AQUEL MOMENTO Y HASTA EL FINAL DE LA GUERRA, SE LLEVARON A CABO MÁS DE 290 ATAQUES KAMIKAZE EN LOS QUE PERDIERON LA VIDA MÁS DE 2.500 PILOTOS JAPONESES.
BAH. NI UN SOLO IMPACTO EN NAVES ENEMIGAS. HEMOS MALGASTADO 30 CAZAS ENTRE LA UNIDAD KAMIHANA Y LA KENPU.
QUÉ VERGÜENZA DE PILOTOS...
ESTOY ANSIOSO POR QUE LLEGUE LA HORA DEL SIGUIENTE ATAQUE. ES ABSURDO PERDER AVIONES ASÍ. A VER SI LOS SIGUIENTES ME DAN UNA ALEGRÍA. JU, JU, JU.
...
JA JUA JA JA JUA JA JUA JA JA JA
DESALMADOS... ¡A BORDO DE ESOS CAZAS VAN HOMBRES DE CARNE Y HUESO DIRECTOS A LA MUERTE!
¡ESTO NO ES NINGÚN JUEGO, MALDITA SEA! ¡SOMOS PERSONAS, NO JUGUETES DE USAR Y TIRAR!


GUOOOOOO
LOS CAZAS QUE PARTICIPABAN EN LAS MISIONES SUICIDAS PARTÍAN CARGADOS CON UNA BOMBA AMARRADA AL FUSELAJE, PERO SIN AMETRALLADORAS NI ARMAS INNECESARIAS, Y SIN COMBUSTIBLE PARA EL VIAJE DE VUELTA.
OS DESEO SUERTE.
GRA-CIAS.
ES EL TRAGO DE DESPEDIDA... HA LLEGADO EL MOMENTO...
LA UNIDAD KENSHIN PARTE AL ATAQUE, SEÑOR.
CUM-PLID CON VUES-TRO CO-METI-DO.
¡A LOS CA-ZAS!
GUOOOOOO
ADIÓS, MADRE. ADIÓS, NATSUKO. PERDONADME.
¡DES-PE-GUEN!


GUOOOOOOO
¡SALUDEN!
GUOOOOOOO
¡ESTA RUTA PASA POR ENCIMA DE MI CASA!
¡OH!
ESAS SON MI MADRE Y NATSUKO.
¡MADRE! ¡NATSU-KO!

¡EEEEH! ¡MADRE! ¡NATSUKO!
¡EEEEH! ¡EEEEH!
GUOOOO
¡MADRE, SOY YO! ¡NATSUKO, ESTOY AQUÍ!
¡PERDO-NADME!
QUÉ RARO... ESE AVIÓN ESTÁ DANDO VUELTAS ENCIMA DE NUESTRAS CABEZAS.
SÍ QUE ES EXTRAÑO, SÍ.
¡ALFÉREZ KUMAI! ¡VUELVE A LA FORMACIÓN INMEDIATAMENTE!
SNIF.
NOOO, NOOO. NO QUIERO MORIR. NO QUIERO SEPARARME DE MI MADRE.
QUIERO ESTAR JUNTO A NATSUKO. QUIERO VIVIR. QUIERO SEGUIR VIVIENDO.

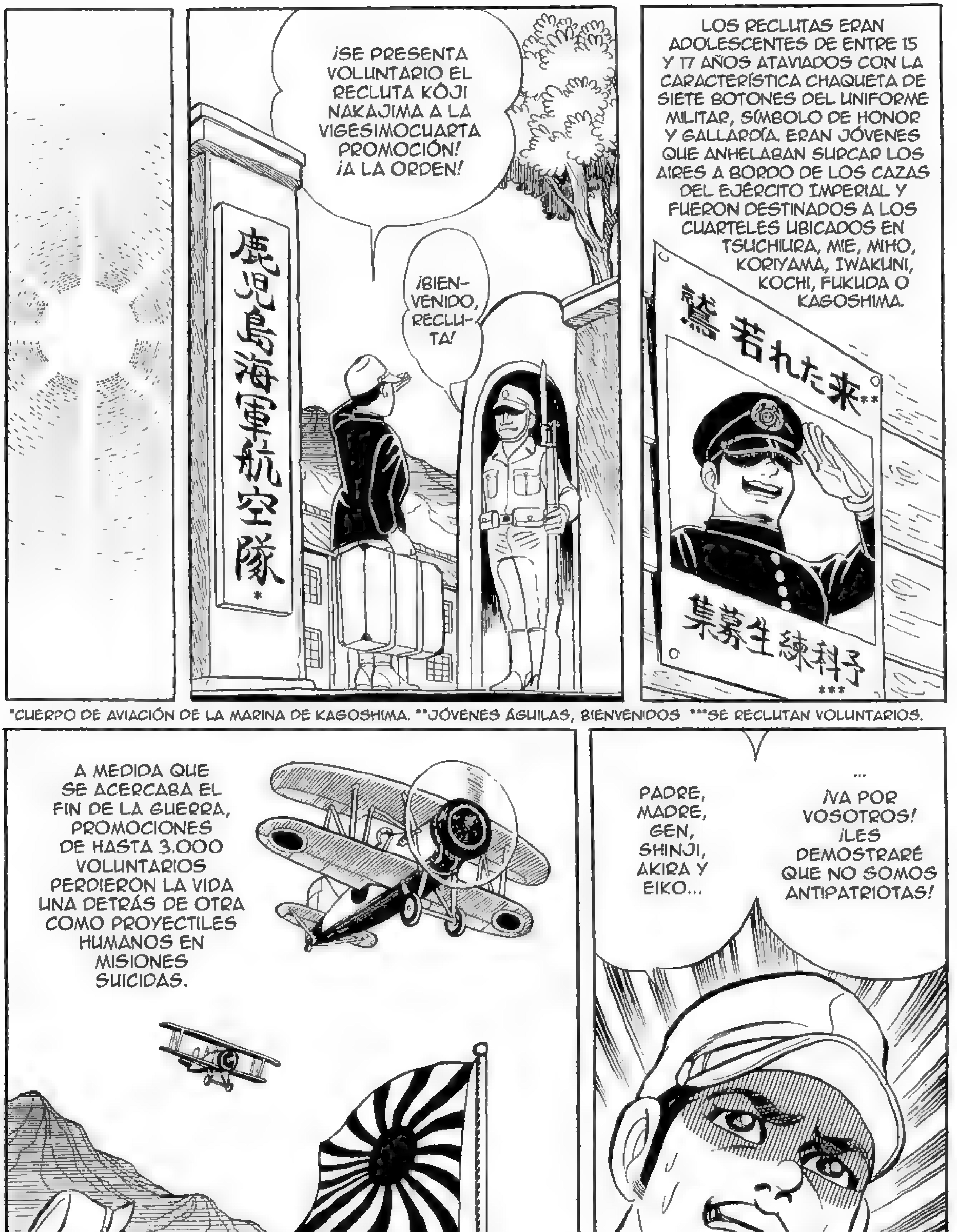
¡MADRE, MADRE!
¡NATSUKO!
BRUUU
CRIII CRIII CRIII
LLEVA YA UNA HORA DANDO VUELTAS. ¿QUÉ PASARÁ?
¡MADRE!
¡NATSUKO!
BRUUU BRUUU
¡SE NOS ECHA ENCIMA!
CRAS
¡MIERDA! ¡ME ESTOY QUEDANDO SIN COMBUSTIBLE!
¡AH!

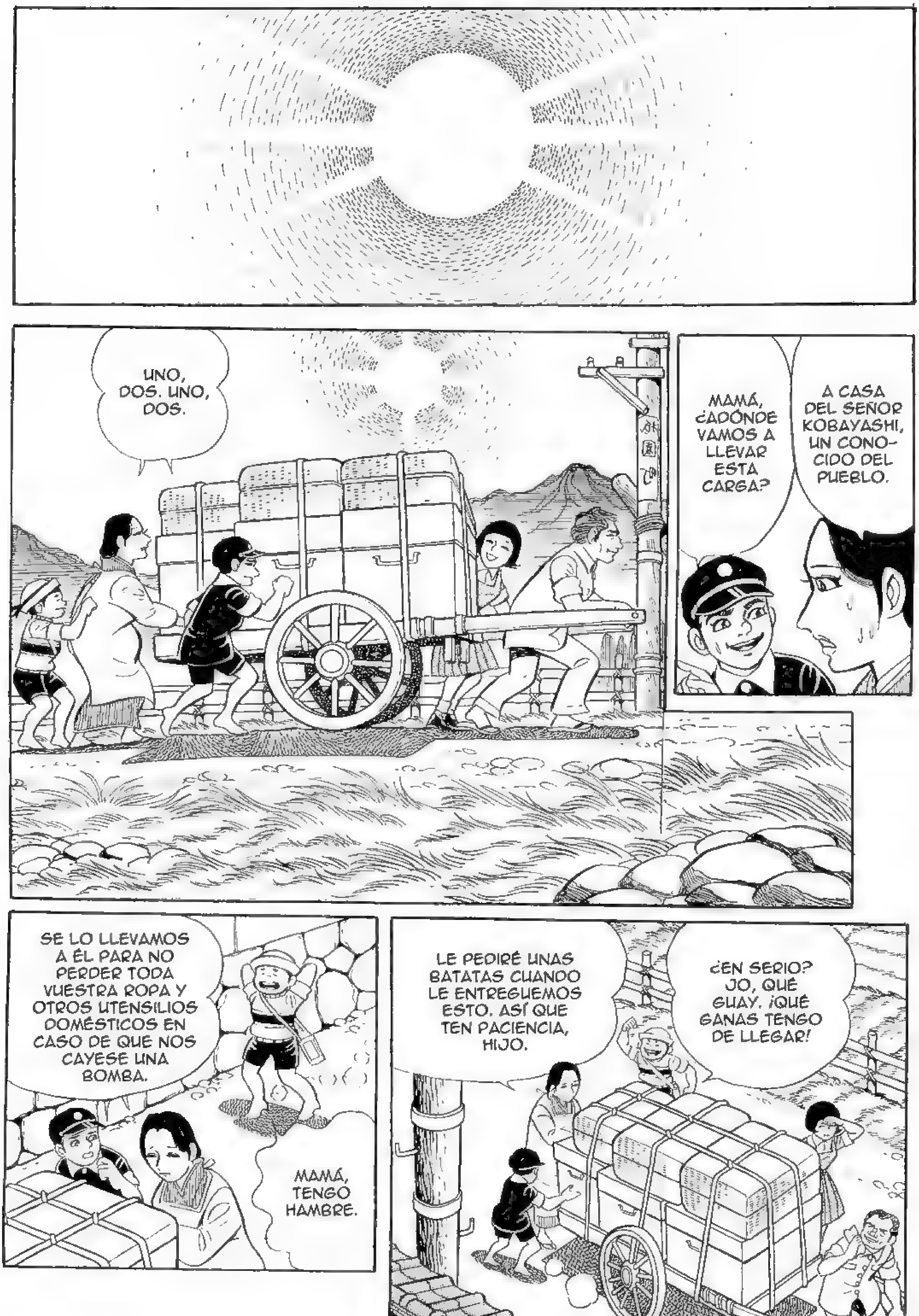
CRAAC
UUUH.
UUUH
...
PERO ¡SI ES DAIJIRO!
¡DAIJIRO!
UUUH... MADRE
...
MADRE
...
ME DA MIEDO, MADRE. ME DA MIEDO MORIR.
¡ALFÉREZ KUMAI! ¡HAS DEJADO EN RIDÍCULO A TODO EL CUERPO DE AVIACIÓN!
¡HAS ECHADO A PERDER UN CAZA PRECIOSO DEL EMPERADOR EN UNA ACCIÓN VERGONZOSA! ¡NOS SOBRAN COBARDES COMO TÚ, PERO NO TENEMOS CAZAS QUE PERDER!
¡LOS QUE PARTIERON CONTIGO MURIERON MATANDO! ¡COBARDE!

¡EN CUANTO TE RECUPERES, IRÁS EN UNA NUEVA MISIÓN SUICIDA PARA QUE MUERAS LO ANTES POSIBLE!
¡ERES ESCORIA!
SNIF.
AHORA LOS VECINOS NO PARAN DE HUMILLAR A MI MADRE POR ANTIPATRIOTA. TODO POR MI CULPA. PARECE QUE SE PASA EL DÍA LLORANDO.
LA GENTE ME CONSIDERA UN MISERABLE, CUANDO LO ÚNICO QUE PRETENDÍA ERA SER SINCERO CON MIS SENTIMIENTOS ...
SEÑOR KUMAI ...
NIÑATO, TIENES QUE VIVIR. VIVE POR NOSOTROS. SÉ LIBRE POR NOSOTROS.
TRABAJA PARA CONSTRUIR UN MUNDO EN EL QUE UNO PUEDA CASARSE CON LA MUJER QUE AMA, FORMAR UNA FAMILIA Y SER FELIZ.
ESA ES LA FELICIDAD PARA LOS SERES HUMANOS.
SÍRVAME UN TRAGO, POR FAVOR.
¿TE ANIMAS?
ME SABE A GLORIA, SEÑOR KUMAI.
NIÑATO.

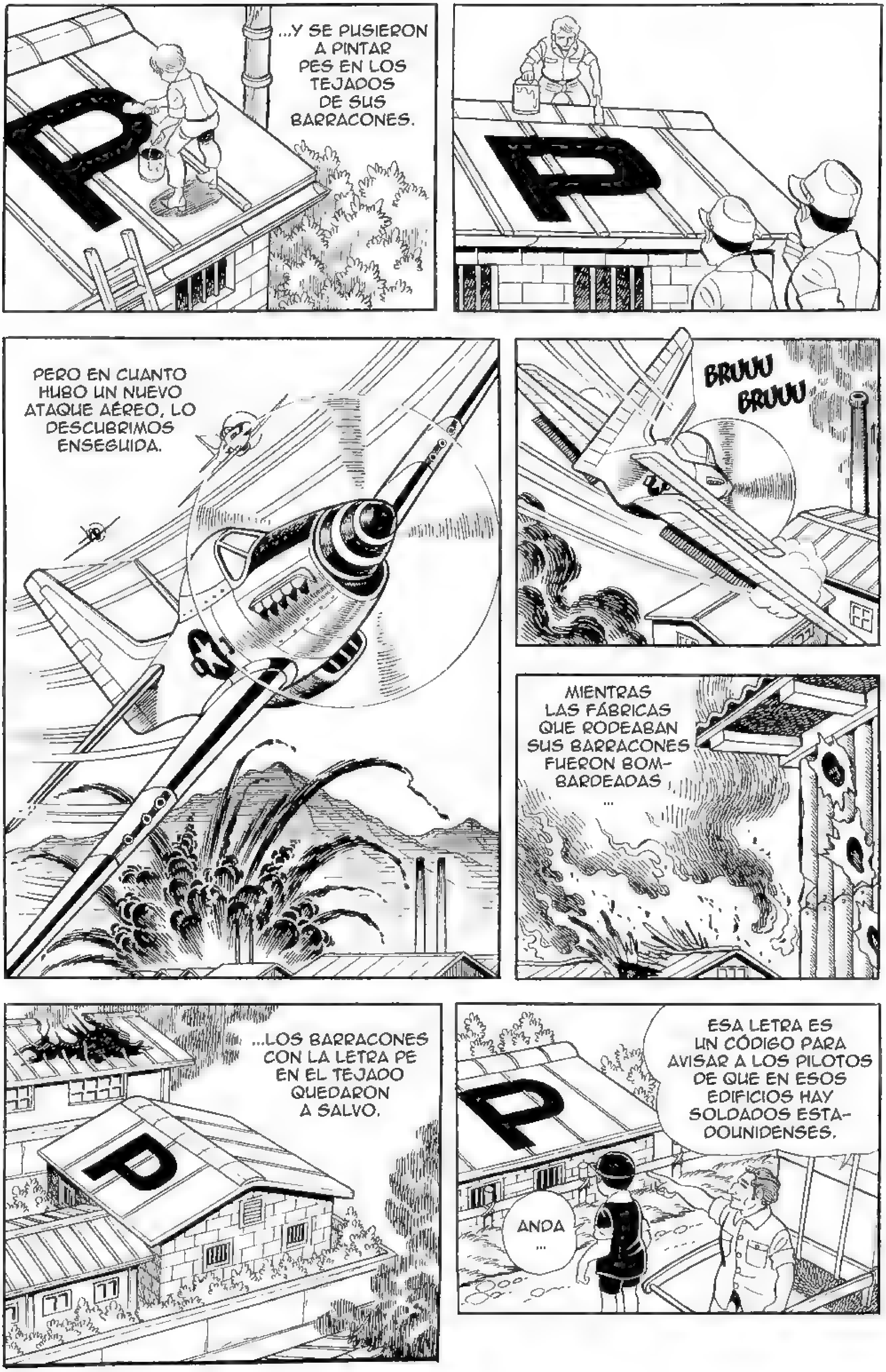
MORIRÉ LLENO DE RENCOR HACIA AQUELLOS QUE NOS HAN IMPEDIDO SEGUIR VIVIENDO.
GLU
GLU
¡HIJOS DE PUTA!
PAC
LO QUE DARÍAMOS POR SEGUIR VIVIENDO, ¿EH, NAKAYAMA?
KUMAI... PARA DE UNA VEZ. YA HABÍA ACEPTADO QUE TENGO QUE MORIR EN UNOS DÍAS...
...
NIÑATO, SI SOBREVIVES, LLÉVALE ESTE SOBRE A MI MADRE.
SON MIS PELOS Y MIS UÑAS.
DILE QUE ME PERDONE POR NO PODER DEJARLE OTRA COSA MEJOR.
DE A-CUER-DO.
TODAVÍA ESTÁS A TIEMPO, NIÑATO. ¿ESTÁS SEGURO DE QUE QUIERES ENTRAR EN LA ACADEMIA?
SI TE QUEDAS MANCO Y COJO, VIVIRÁS.

TENGO QUE IR. LO TENGO QUE HACER POR MIS PADRES Y MIS HERMANOS.
HAZ LO QUE TE DÉ LA GANA, IMBÉCIL.
ADIÓS, SEÑOR KUMAI. ADIÓS, SEÑOR NAKA-YAMA.
NECIOS HAY QUE SE PRESENTAN VOLUNTARIOS AL INFIERNO DE LA GUERRA...
SEÑOR KUMAI, NO OLVIDARÉ NUNCA EL SABOR DE ESTE SAKE.
NIÑATO, ¡VUELVE CON VIDA!
S-SÍ.
FLORES ROJAS ENGALANAN LA COLINA Y EN LA RIBERA FLOTA EL AROMA DE LA VERDE HIERBA.
MIENTRAS LE CANTO A ESTA HERMOSA ESTAMPA, LA LUNA SE POSA EN EL MONTE YOSHIDA.
VIVA HURRA NIÑATO
VIVA HURRA NIÑATO
¡GRA-CIAS!

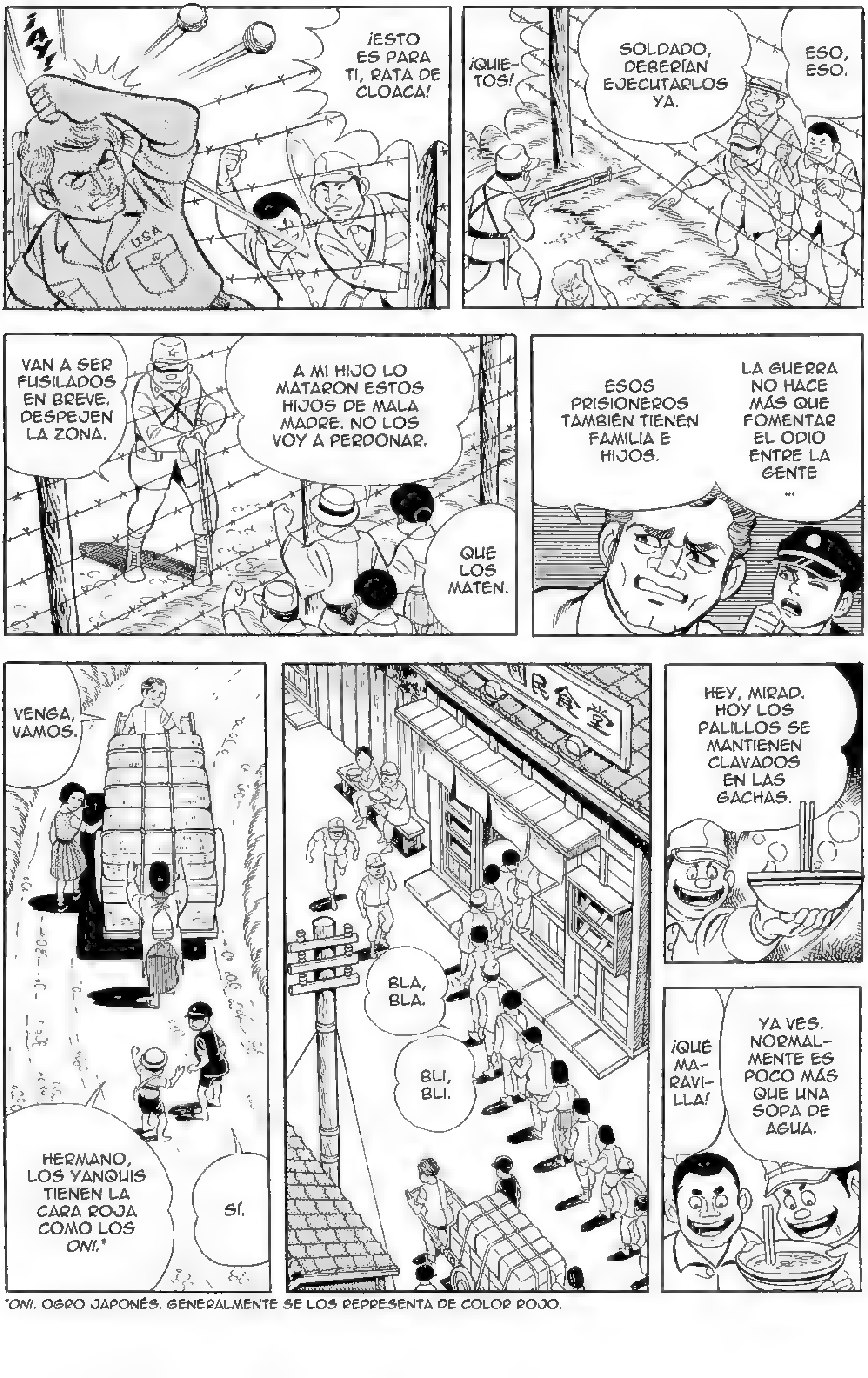

¡SE PRESENTA VOLUNTARIO EL RECLUTA KŌJI NAKAJIMA A LA VIGESIMOCUARTA PROMOCIÓN! ¡A LA ORDEN!
鹿児島海軍航空隊*
¡BIEN-VENIDO, RECLU-TA!
LOS RECLUTAS ERAN ADOLESCENTES DE ENTRE 15 Y 17 AÑOS ATAVIADOS CON LA CARACTERÍSTICA CHAQUETA DE SIETE BOTONES DEL UNIFORME MILITAR, SÍMBOLO DE HONOR Y GALLARDÍA. ERAN JÓVENES QUE ANHELABAN SURCAR LOS AIRES A BORDO DE LOS CAZAS DEL EJÉRCITO IMPERIAL Y FUERON DESTINADOS A LOS CUARTELES UBICADOS EN TSUCHIURA, MIE, MIHO, KORIYAMA, IWAKUNI, KOCHI, FUKUDA O KAGOSHIMA.
来たれ若鷲**
予科練生募集***
*CUERPO DE AVIACIÓN DE LA MARINA DE KAGOSHIMA. **JÓVENES ÁGUILAS, BIENVENIDOS ***SE RECLUTAN VOLUNTARIOS.
A MEDIDA QUE SE ACERCABA EL FIN DE LA GUERRA, PROMOCIONES DE HASTA 3.000 VOLUNTARIOS PERDIERON LA VIDA UNA DETRÁS DE OTRA COMO PROYECTILES HUMANOS EN MISIONES SUICIDAS.
PADRE, MADRE, GEN, SHINJI, AKIRA Y EIKO...
... ¡VA POR VOSOTROS! ¡LES DEMOSTRARÉ QUE NO SOMOS ANTIPATRIOTAS!


UNO, DOS. UNO, DOS.
MAMÁ, ¿ADÓNDE VAMOS A LLEVAR ESTA CARGA?
A CASA DEL SEÑOR KOBAYASHI, UN CONOCIDO DEL PUEBLO.
SE LO LLEVAMOS A ÉL PARA NO PERDER TODA VUESTRA ROPA Y OTROS UTENSILIOS DOMÉSTICOS EN CASO DE QUE NOS CAYESE UNA BOMBA.
MAMÁ, TENGO HAMBRE.
LE PEDIRÉ UNAS BATATAS CUANDO LE ENTREGUEMOS ESTO. ASÍ QUE TEN PACIENCIA, HIJO.
¿EN SERIO? JO, QUÉ GUAY. ¡QUÉ GANAS TENGO DE LLEGAR!

¿QUÉ SERÁ DE KÔJI? ¿LO ESTARÁ HACIENDO BIEN EN LA ACADEMIA?
ESPERO QUE TENGA SUERTE Y NO LO MANDEN AL FRENTE
...
DEJAD DE HABLAR DE KÔJI. ME PONGO MALO SOLO DE PENSAR EN ÉL.
¿?
PAPÁ, ¿POR QUE ESTÁN PINTANDO PES EN EL TEJADO?
¿TE REFIERES A ESOS DE AHÍ?
GLU.
LOS PRISIONEROS ESTADOUNIDENSES PIDIERON ALGO DE PINTURA
...

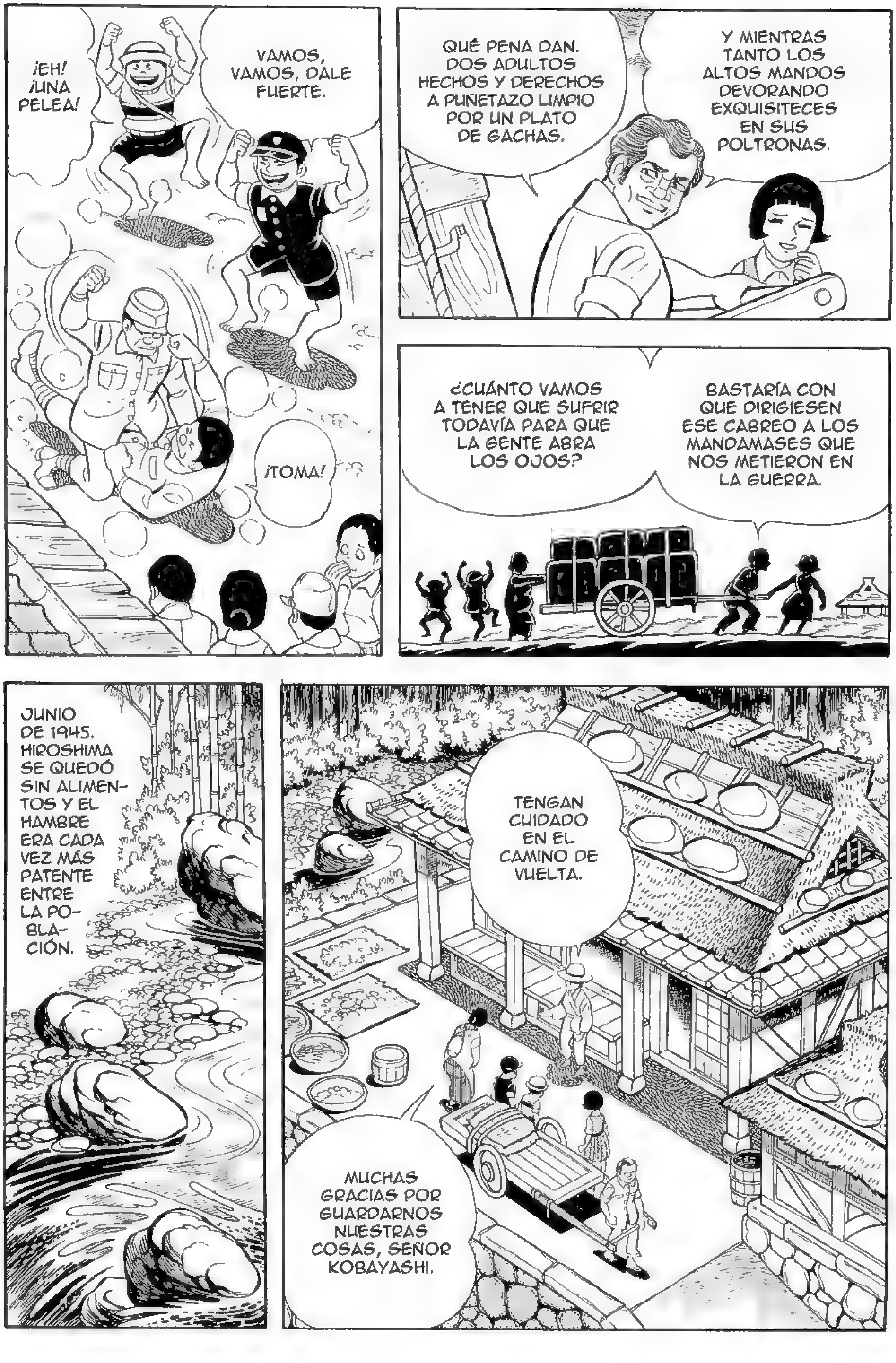

...Y SE PUSIERON A PINTAR PES EN LOS TEJADOS DE SUS BARRACONES.
PERO EN CUANTO HUBO UN NUEVO ATAQUE AÉREO, LO DESCUBRIMOS ENSEGUIDA.
BRUUU
BRUUU
MIENTRAS LAS FÁBRICAS QUE RODEABAN SUS BARRACONES FUERON BOMBARDEADAS, ...
...LOS BARRACONES CON LA LETRA PE EN EL TEJADO QUEDARON A SALVO.
ESA LETRA ES UN CÓDIGO PARA AVISAR A LOS PILOTOS DE QUE EN ESOS EDIFICIOS HAY SOLDADOS ESTADOUNIDENSES.
ANDA ...

POR ESO, MUCHOS JAPONESES HAN EMPEZADO A PINTAR PES EN LOS TEJADOS DE SUS PROPIEDADES.
¡AJÁ!
PUES DEBERÍAS HABER PINTADO UNA PE TAMBIÉN EN ESTA CARGA.
JU, JU, JU. DEJA DE DECIR TONTERÍAS.
GRAC GRAC
BLA, BLA.
BLI, BLI.
¿QUÉ PASA AHÍ?
¡AH!
PAPÁ, SON SOLDADOS YANQUIS.
SÍ ...
EH, YANQUI DE MIERDA, A VER SI TE MUERES DE UNA VEZ.
ALIMAÑAS.
MONSTRUOS.



**ONI*. OGRO JAPONÉS. GENERALMENTE SE LOS REPRESENTA DE COLOR ROJO.

VENGA ...
DAOS PRISA, QUE HAY COLA.
¡NO EM-PU-JES!
¡EH!
MAMÁ, YO TAMBIÉN QUIERO. ¡LOS PALILLOS SE QUEDAN CLAVADOS EN LAS GACHAS! HAY QUE APROVECHAR.
NO PODEMOS, HIJO. YA NOS HEMOS GASTADO LOS VALES DE RACIONAMIENTO. TE TIENES QUE AGUANTAR.
UUUH. QUÉ HAMBRE ME ESTÁ EN-TRANDO ...
TODA ESA COLA PARA UN TRISTE PLATO DE GACHAS. ¿¡POR QUÉ NADIE PROTESTA SI TODOS SABEN QUE ES POR CULPA DE LA GUERRA!?
AUNQUE LOS QUE COMENZARON EL CONFLICTO TIENEN GRAN PARTE DE LA CULPA, LOS JAPONESES DE A PIE QUE COLABORAN CON LA GUERRA Y LA ESTIMULAN, LA AGRAVAN.
¿CÓMO ES POSIBLE QUE NO SE REBELEN DE UNA VEZ?
¡APAR-TA!
PUM
¡EH!
NO TE CUELES, LISTILLO. HAZ LA COLA COMO TODO EL MUNDO.
¡CÁLLATE! TENÍA GUARDADO MI SITIO EN LA COLA.
¡NO ME VOY A QUEDAR SIN MI PLATO DE GACHAS POR TU CULPA!
¿¡QUIERES PELEA!?


¡EH! ¡UNA PELEA!
VAMOS, VAMOS, DALE FUERTE.
¡TOMA!
QUÉ PENA DAN. DOS ADULTOS HECHOS Y DERECHOS A PUÑETAZO LIMPIO POR UN PLATO DE GACHAS.
Y MIENTRAS TANTO LOS ALTOS MANDOS DEVORANDO EXQUISITECES EN SUS POLTRONAS.
¿CUÁNTO VAMOS A TENER QUE SUFRIR TODAVÍA PARA QUE LA GENTE ABRA LOS OJOS?
BASTARÍA CON QUE DIRIGIESEN ESE CABREO A LOS MANDAMASES QUE NOS METIERON EN LA GUERRA.
JUNIO DE 1945. HIROSHIMA SE QUEDÓ SIN ALIMENTOS Y EL HAMBRE ERA CADA VEZ MÁS PATENTE ENTRE LA POBLACIÓN.
TENGAN CUIDADO EN EL CAMINO DE VUELTA.
MUCHAS GRACIAS POR GUARDARNOS NUESTRAS COSAS, SEÑOR KOBAYASHI.

¡JUA, JUA, JUA!
¡JI, JI, JI, JI!
MIRA QUÉ MOGOLLÓN DE BATATAS, SHINJI.
ESTO ES LA FELICIDAD, HERMANO.
QUÉ BIEN, CARIÑO. TENEMOS COMIDA PARA UN MES.
LO MEJOR DE TODO ES QUE LOS CHICOS NO VAN A ESTAR LLORANDO DE HAMBRE.
MAMÁ, DAME UNA BATATA, ANDA. NO PUEDO ESPERAR MÁS.
PODEMOS COMERNOS UNA, ¿VERDAD?
CLARO, HIJOS.
¡BIEN! ¡BIEN!
ÑAM ÑAM ÑAM ÑAM
JA, JA, JA. QUÉ RICA ESTÁ.
SÍ.
MUY BUENA.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
ME DUELE VER A LOS CHICOS TAN CONTENTOS POR COMERSE UNA BATATA CRUDA.

¡ALTO!
¿?
¿DE DÓNDE HAS SACADO TODAS ESTAS BATATAS?
NOS LA HA REGALADO UN CONOCIDO.
TONTERÍAS. LAS HABÉIS COMPRADO EN EL MERCADO NEGRO.
TODO JAPÓN ESTÁ PASANDO HAMBRE Y TRABAJANDO PARA LA VICTORIA.
¿NO OS DA VERGÜENZA QUERER LLENAROS EL ESTÓMAGO A ESPALDAS DE LOS DEMÁS?
LA BATATA ES UN ALIMENTO FUNDAMENTAL PARA NUESTROS SOLDADOS EN EL FRENTE.
CONSEGUIRLA DE ESTRAPERLO PARA SATISFACER VUESTRAS ANSIAS SIN PENSAR EN LOS DEMÁS ES UNA AFRENTA AL EMPERADOR.
¡ANTIPATRIOTA!
PUM
¡PAPÁ!

¡LOS ANTIPATRIOTAS COMO VOSOTROS PODRÍAN HACER PERDER LA GUERRA A JAPÓN! ¡SOIS UNOS SINVERGÜENZAS!
PERDÓNENOS, POR FAVOR. PERO NUESTROS HIJOS SE MUEREN DE HAMBRE.
¡CÁ-LLA-TE!
OS DEBERÍA ENCARCELAR, PERO VOY A SER MAGNÁNIMO Y OS PERDONARÉ.
SOLO OS CONFISCARÉ LAS BATATAS.
DESCARGADLAS DEL CARRO.
MALDITOS POLICÍAS. SE APROVECHAN DE SU AUTORIDAD PARA ENSAÑARSE CON LOS MÁS DÉBILES.
JUSTIFICAN TODOS SUS DESMANES POR LA GUERRA Y POR EL EMPERADOR.
NI EMPERADOR NI LECHES. NO TENEMOS COMIDA, MALDITA SEA...
¡CUÁNDO HA LLORADO DE HAMBRE EL EMPERADOR!
GEN, SHINJI, EIKO, COMED TODAS LAS BATATAS QUE QUERÁIS.
¿HABLAS EN SERIO, PAPÁ?
¿¡ESTÁS DESAFIANDO A LA AUTORIDAD!?
¿QUÉ CLASE DE PADRE PODRÍA QUEDARSE CALLADO VIENDO A SUS HIJOS MORIRSE DE HAMBRE?

SI NOS LAS VAS A QUITAR DE TODAS FORMAS, DEJA QUE LOS MÍOS COMAN ANTES.
¡CÁ-LLATE!
SABES MUY BIEN QUE CONSEGUIR COMIDA EN EL MERCADO NEGRO ES DELITO.
¡OBEDECE A LA AUTORIDAD!
¡A LA MIERDA! ¡YA ME DA TODO IGUAL! ¡HAZ LO QUE TE DÉ LA GANA!
¡SI ME QUIERES DETENER, DETENME! ¡ESTOY HARTO!
¿¡CÓMO TE ATREVES!?
POR FAVOR, CARIÑO, MANTÉN LA CALMA ...
SI ES POR PROTEGER LA VIDA DE MIS HIJOS, ME TRAE SIN CUIDADO LO QUE ME PUEDA PASAR A MÍ.
¡ENGULLE, SHINJI! ¡ANTES DE QUE NOS LO QUITEN TODO!
¡MIERDA! ¡RÁPIDO, HERMANA!
ÑAM ÑAM ÑAM
ÑAM
¡ARGH!

¡CÓMO OS ATREVÉIS A DESAFIAR A LA AUTORIDAD!
¡PANDA DE ANTIPATRIOTAS!
PUMBA
CÁLMESE, POR FAVOR ...
DISCULPE A MI ESPOSO, POR FAVOR, ES UNA PERSONA ALGO IRASCIBLE POR NATURALEZA.
SE LO RUEGO. PERDÓNENOS.
...
SE LO PIDO POR FAVOR.
¡ZORRA!
PAM
¡AY!
¡MAMÁ!
¡KIMIE!
TE HAS PASADO, ESTÚPIDO. MI MADRE ESTÁ EMBARAZADA.
¡CALLA, MOCOSO!
¡LADRÓN DE BATATAS! ¡ASESINO!
¡ABUSÓN! ¡COBARDE!
¡QUE TE CALLES!

NO OLVIDARÉ TU CARA EN LA VIDA.
CUANDO SEA MAYOR, IRÉ A POR TI Y TE DARÉ UNA PALIZA.
NOS LAS PAGARÁS.
MOCOSO DE MIERDA, ¿QUÉ TE CREES QUE ES LA POLICÍA?
POR FAVOR, PARE YA ...
SE LO RUEGO. DISCÚLPENOS LAS IMPERTINENCIAS.
UUUH... POR LO QUE MÁS QUIERA, POR FAVOR.
ESTA VEZ HARÉ LA VISTA GORDA POR TI.
PERO COMO VOLVÁIS A DESAFIAR A LA POLICÍA, NO OS LIBRARÉIS DEL CASTIGO.
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR.
¡LARGAOS DE AQUÍ, ANTIPATRIOTAS!
VÁMONOS, CHICOS.
HUMM... HIJO DE PERRA ...

BUAAAH
BUAAAH
NO LLORES, SHINJI. ESTA VIDA ES INSOPORTABLE, NO AGUANTO MÁS ...
¡DEJA DE LLORAR, SHINJI! ¿TODAVÍA TE DUELE EL PUÑETAZO QUE TE DIO?
QUÉ VA. LLORO DE RABIA PORQUE NOS HAN ROBADO LAS BATATAS.
¡BUAAAH, BUAAAH! NOS HAN ROBADO LAS BATATAS.
CUANDO LA DERROTA DE JAPÓN COMENZABA A RESULTAR CADA VEZ MÁS EVIDENTE Y EL DESCONTENTO ENTRE LA POBLACIÓN SE IBA AGUDIZANDO, LOS DIRIGENTES MILITARES FUERON IMPLACABLES MEDIANTE LA POLICÍA MILITAR Y LA AUTORIDAD POLICIAL. CUALQUIER GESTO DE DESOBEDIENCIA SE PAGABA CON LA CÁRCEL, LO QUE OBLIGABA A LOS CIUDADANOS A COLABORAR CON UN GOBIERNO QUE DIRIGÍA CON MANO DE HIERRO.
SNIF. EN CASA NOS TACHAN DE ANTI-PATRIOTAS ...
LA POLICÍA NOS QUITA LA COMIDA POR ANTI-PATRIOTAS ...
¿QUÉ QUIEREN DE NOSOTROS? ¿QUE MURAMOS SIN RECHISTAR?
NO SOPORTO MÁS VIVIR ASÍ. ESTOY HARTA DE LA GUERRA.
MALDIGO A ESTE JAPÓN.
ESTARÍA MEJOR MUERTA.
NO LLORES, KIMIE. MANTENGAMOS LA ESPERANZA... YA VENDRÁN TIEMPOS MEJORES.
...

TUM
TUM
TUM
¿QUÉ RUIDO ES ESE?
TUM
TUM
NI IDEA.
¿SERÁN GEN Y SHINJI HACIENDO OTRA VEZ DE LAS SUYAS?
¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO EN EL TEJADO?
VAS A VER.
HER-MANO, NO TE EQUIVO-QUES.
JE, JE, JE.

HECHO.
¡VIVA!
JE, JE, JE. CON ESTO PODEMOS ESTAR TRANQUILOS CUANDO HAYA UN BOMBARDEO.
ESTAS PES EVITARÁN QUE UNA BOMBA CAIGA EN ESTA CASA Y MATE A PAPÁ Y A MAMÁ.
NUESTROS QUERIDOS PADRES TIENEN QUE VIVIR MUCHOS AÑOS.
ESTOY DE ACUERDO, HERMANA.
GEN, SHINJI, NOSOTROS TENEMOS QUE SER MÁS FUERTES PARA QUE NO NOS VEAN TRISTES.
SÍ.
CLARO.
PUNTO NÚMERO UNO: NO LLORAR AUNQUE PASEMOS HAMBRE.
PUNTO NÚMERO DOS: NO DEJARNOS AVASALLAR POR AQUELLOS QUE NOS TACHAN DE ANTIPATRIOTAS.
PUNTO NÚMERO TRES: NO CAUSAR MOLESTIAS NI PREOCUPACIONES A PAPÁ Y MAMÁ.
¿PROMETIDO?
SÍ.
SÍ.

¡LO PROMETIDO ES DEUDA, HERMANOS!
¡ÁNIMO, PAPÁ! ¡ÁNIMO, MAMÁ!
...
SNIF. POBRECITOS.
HUMM. KIMIE, VOY A VIVIR. ELLOS DAN SENTIDO A MI VIDA.
ESO ES. ME AGARRARÉ A UN CLAVO ARDIENDO SI HACE FALTA PARA SEGUIR VIVA POR ELLOS.
NO PERMITIRÉ QUE ESTA GUERRA ACABE CONMIGO.
POR ELLOS, ESTOY DISPUESTA INCLUSO A ROBAR.
¡POR SUPUESTO! ROBAR ES UNA MINUCIA COMPARADA CON LA DESFACHATEZ DE LOS DIRIGENTES ABSOLUTAMENTE INSENSIBLES CON EL SUFRIMIENTO DE MILLONES DE JAPONESES.

23 DE JUNIO DE 1945. OKINAWA, EL ÚLTIMO BALUARTE DEL EJÉRCITO JAPONÉS, SE HABÍA CONVERTIDO UNA ISLA TEÑIDA DE SANGRE.
ALGUNOS ESTUDIANTES RECLUTADOS PARA LA GUERRA SE ABALANZABAN CARGADOS CON EXPLOSIVOS CONTRA LOS TANQUES ENEMIGOS.
BUUUUM
FSSSSSS
OTROS MORÍAN POR CULPA DE LOS LANZALLAMAS.
Y OTROS ERAN ACRIBILLADOS POR LAS ARMAS ENEMIGAS.
NO TUVIERON REPARO EN MORIR PARA DEFENDER EL TERRITORIO JAPONÉS DE LA INVASIÓN ESTADOUNIDENSE PERO TODO FUE EN VANO.

ACOSADOS Y ACORRALADOS POR LOS SOLDADOS ENEMIGOS, AQUELLOS QUE NO TUVIERON ESCAPATORIA PREFIRIERON SUICIDARSE A SER CAPTURADOS.
CAZO CONEJOS POR EL MONTE... PESCO CARPINES EN EL RÍO ...
ADIÓS. NOS VEMOS EN EL CIELO.
ADIÓS, PROFESORA.
ADIÓS.
GLU
UAAAGH
¡VIVA EL EMPERADOR!
UUGH ...
¡VIVA EL IMPERIO JAPONÉS!
GRRR ...
¿PREPARADOS? ¡ACERCAOS TODO LO QUE PODÁIS!
CLIC
BUUUUM

EN LOS COMBATES DE OKINAWA PERDIERON LA VIDA 190.000 SOLDADOS JAPONESES Y 100.000 CIVILES.
POCO A POCO, LA SOMBRA DE LA MUERTE SE IBA ALARGANDO HACIA HIROSHIMA, EL HOGAR DE LOS NAKAOKA.
AHÍ ESTÁ LA PRIMERA ESTRELLA.
Y ALLÍ LA SEGUNDA.
BUF, BUF.
¿QUÉ TE OCURRE, KIMIE? TIENES MALA CARA.
BUF, BUF. NADA, CARIÑO, ESTOY BIEN.
RASSS
PLOF
¡KIMIE! ¿TE ENCUENTRAS BIEN?
UUUH.

¡KIMIE!
ME SIENTO FATAL ...
¡GEN, SHINJI, EIKO! ¡ES MAMÁ!
¡ID A BUSCAR A UN MÉDICO, RÁPIDO!
TAP
TAP
¡OH! ¡MAMÁ!
¡MAMÁ!
KIMIE, ÁNIMO, AGUANTA. ¡KIMIE!

BZZZ
CRI
CRI
CRI
TLIN
TLIN
TLIN
...
TLIN
TLIN
AH, AH.
DOCTOR, ¿CÓMO ESTÁ?
BUENO, ES LA MEZCLA DE UNA NUTRICIÓN DEFICIENTE Y DE CANSANCIO ACUMULADO. ESTÁ MUY DEBILITADA.
HAGA LO POSIBLE PARA QUE SE RECUPERE, DOCTOR.
PROCURE QUE COMA BIEN Y QUE DESCANSE TODO LO QUE PUEDA. ESE ES EL ÚNICO TRATAMIENTO POSIBLE.
AUNQUE CON LOS TIEMPOS QUE CORREN, COMER BIEN ES PRÁCTICAMENTE IMPOSIBLE
...

*COMPRE ALGO NUTRITIVO.

¿QUIÉN ESTARÍA DISPUESTO A HACER ALGO ASÍ PARA AYUDARNOS? ...
PAPÁ, TIENE QUE HABER SIDO EL SEÑOR BOK.
OH, CLARO. EL SEÑOR BOK ...
DE MOMENTO, NO DESPRECIAREMOS ESTA MUESTRA DE SOLIDARIDAD Y COMPRAREMOS ALGO NUTRITIVO PARA MAMÁ. PESCADO, POR EJEMPLO.
DE ACUERDO.
QUÉ BUENO ES ESE HOMBRE. NO SÉ CÓMO SE LO VOY A AGRADECER ...
VOY A POR EL PESCADO, PAPÁ.
HALA, YA ESTÁ HECHO.
¡OOOH! ¿¡DE DÓNDE HAS SACADO ESE PESCADO!?
ES GRACIAS AL DINERO QUE NOS HA DADO EL SEÑOR BOK.
VAYA.
JI, JI, JI. QUÉ BIEN HUELE.
VOSOTROS ATRÁS. ESTO ES PARA MAMÁ.
¡HUELE QUE ALIMENTA! ¡ME COMERÉ EL OLOR!

TOMA, MAMÁ, AQUÍ TIENES. COME BIEN Y RECUPÉRATE CUANTO ANTES.
MUCHAS GRACIAS, EIKO.
MMM, QUÉ RICO ...
SRP
SRP
GEN, SHINJI, TOMAD UN POCO.
¿¡DE VERAS, MAMÁ!?
PÚM
SHINJI, CONTRÓLATE. MAMÁ ESTÁ ENFERMA. AGUÁNTATE.
ÑÑÑ
JE, JE, JE. EN REALIDAD, ESTOY LLENO ...
NO OS PREOCUPÉIS POR MÍ, HIJOS MÍOS, SÉ QUE ESTÁIS HAMBRIENTOS.
NADA, MAMÁ, TÚ COME, QUE TIENES QUE REPONER FUERZAS.
A QUE SÍ, ¿EH, SHINJI?
S... SÍ.

VOSOTROS IDOS A JUGAR A LA CALLE.
¿POR QUÉ?
¿ERES TONTO O QUÉ? ¿NO TE DAS CUENTA DE QUE NO PUEDE COMER TRANQUILA SI LA ESTÁIS MIRANDO TODO EL TIEMPO?
AH, CLARO ...
VEN CONMIGO, SHINJI.
...
MAMÁ.
DIME, HIJO.
BIS BIS
JE, JE, JE.
...
BUAAH. PERDONADME, GEN, SHINJI, EIKO ...
¿QUÉ TE PASA, MAMÁ?
A SABER LO QUE LE HABRÁS DICHO ...
LE PEDÍ QUE ME GUARDARA LAS ESPINAS.
¡IMBÉCIL!
PUMBA
¿CUÁNTAS VECES TE TENGO QUE REPETIR QUE NO LA PREOCUPES MÁS? PON CARA DE ESTAR LLENO, ATONTADO, Y ESTATE CALLADO.
¡BUAAAH! TAMPOCO HACE FALTA QUE ME PEGUES, ABUSÓN.

PLONC
¡PAPÁ! ¡NOS HAN VUELTO A TIRAR DINERO!
¿¡QUÉ!?
ハヤクハヤク元気ニナッテクダサイ*
*ESPERAMOS SU PRONTA RECUPERACIÓN.
GRACIAS, SEÑOR BOK ...
EIKO, VE CON ESTO A POR MÁS PESCADO.
VALE.
CARIÑO, ¿NO ESTAREMOS ABUSANDO DE LA CONFIANZA DEL SEÑOR BOK?
AHORA LO MÁS IMPORTANTE ES QUE TE RECUPERES.
CUANDO ESTÉS BIEN, PENSAREMOS EN CÓMO AGRADE-CÉRSELO.
...
UNOS DÍAS MÁS TARDE.
PLONC
PAPÁ, OTRA VEZ ...
CON HOY, YA VAN CINCO DÍAS QUE NOS REGALA DINERO.

ES DE AGRADECER, PERO TAMPOCO PODEMOS SEGUIR ASÍ ETERNAMENTE.
EL SEÑOR BOK NO ES PRECISAMENTE RICO.
CARIÑO, DALE LAS GRACIAS Y DILE QUE YA NO NOS HACE FALTA. ESTOY EMPEZANDO A SENTIRME CULPABLE.
TIENES RAZÓN.
BUENAS TARDES.
HOLA, SEÑOR NAKAOKA.
¿CÓMO SE ENCUENTRA SU ESPOSA?
SEÑOR BOK, NO SÉ CÓMO AGRADECERLE TODA LA AYUDA QUE NOS HA PRESTADO.
...
¿QUE YO LES HE ESTADO TIRANDO BOLSAS DE DINERO?
CREO QUE SE CONFUNDE DE PERSONA, SEÑOR NAKAOKA.
¿CÓMO DICE?
CLARO QUE A MÍ ME HABRÍA GUSTADO HABERLES LLEVADO ALGO DE COMIDA, PERO ...
... NOSOTROS TAMBIÉN ESTAMOS PASANDO MOMENTOS MUY DIFÍCILES Y...

¿DE VERDAD QUE NO HA SIDO USTED!?
LE JURO QUE NO.
SEÑOR BOK, DÍGAME LA VERDAD.
LE ESTOY DICIENDO LA VERDAD. YO NO HE SIDO.
ENTONCES, ¿QUIÉN?
NO SE ME OCURRE NADIE.
TODOS LOS VECINOS ME ODIAN POR ANTIPATRIOTA, ASÍ QUE NO PUEDE SER NINGUNO DE ELLOS ...
BSS, BSS.
...
HE OÍDO QUE LA MUJER DE NAKAOKA ESTÁ EN CAMA.
ES UN CASTIGO DEL CIELO POR OPONERSE A LA GUERRA. SE LO TIENE MERECIDO.
YO TAMBIÉN HICE LO PROPIO CON SU PLANTACIÓN DE TRIGO AQUELLA NOCHE. ¡LOS ANTIPATRIOTAS ESTÁN PIDIENDO A GRITOS QUE LES DEN UNA LECCIÓN!

NO TE METAS TANTO CON LOS NAKAOKA, CARIÑO.
¿CÓ-MO?
ÚLTIMAMENTE TENGO LA SENSACIÓN DE QUE A LO MEJOR TIENEN RAZÓN ...
NADIE PUEDE NEGAR QUE NOS FALTA COMIDA Y QUE NOS PASAMOS EL DÍA HUYENDO DE LOS BOMBARDEOS ...
¿ACASO NO VES QUE LA GUERRA NO NOS HA TRAÍDO NADA BUENO?
...
TÚ NO ENTIENDES NADA. YA VERÁS CUANDO JAPÓN GANE LA GUERRA.
¿DE VERDAD LO CREES? A MÍ ME PARECE QUE NOS ESTÁN TOMANDO EL PELO.
TERMINÉ. MAÑANA LE LLEVARÉ ESTA HEBILLA AL MAYORISTA Y CONSEGUIRÉ ALGO DE DINERO.
TENGO QUE TRAER COMIDA PARA MI MUJER Y MIS HIJOS.
RRRRRNNN
RRRRNNN

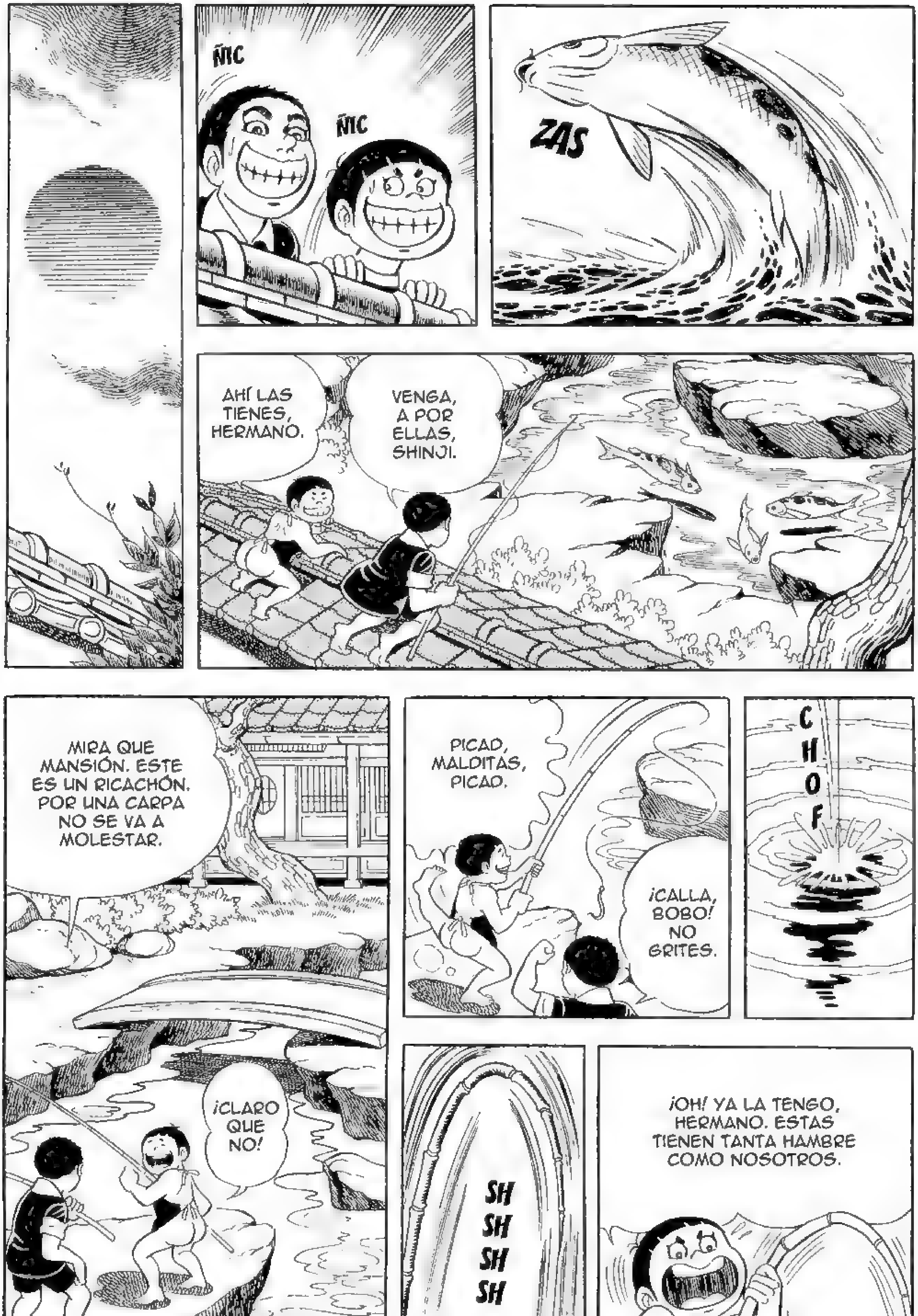
* AHORRO PARA LA GUERRA. ** BANCO. ***CALLE HANAZONO.
**** *ROKYOKU*: CANCIÓN TRADICIONAL INTERPRETADA GENERALMENTE CON *SHAMISEN* (INSTRUMENTO DE TRES CUERDAS)

***** ¡ES LA BATALLA DEFINITIVA!

EA, SAWAICHI, CUIDADO, CUIDADO, NO CORRAS TANTO QUE ERES CEGATO.
QUE SÍ, QUE SÍ.
JA, JA.
JA, JA, JA, JA.
MUY BUENO.
JI, JI.
TOMAD, OS LO MERECÉIS.
MUY BIEN.
CLINC
CLINC
CLINC
RECOGED LUEGO EL DINERO.
MUCHÍSIMAS GRACIAS.
SEGUID CON EL ESPECTÁCULO.
POR HOY YA HEMOS TERMINADO, SEÑORES, DISCULPEN LAS MOLESTIAS.
NO SON LISTOS NI NADA. EN CUANTO TIENEN EL DINERO, ADIÓS MUY BUENAS.
VOLVED OTRA VEZ MAÑANA, MAJOS.
MIRA ESTO, HERMANO, HEMOS HECHO CASI SEIS YENES.
JE, JE, JE. VENGA, VAMOS A TIRARLO A CASA.
SNIF. SI NO TENÉIS TECHO, PODÉIS VENIROS A MI CASA.
¿Y ESO POR QUÉ?
CUANDO VEO A CRÍOS DE VUESTRA EDAD, NO PUEDO EVITAR ACORDARME DE MIS NIETOS ...
HABÉIS PERDIDO A VUESTROS PADRES POR CULPA DE LA GUERRA, ¿VERDAD? POBRECITOS.

MIS NIETOS MURIERON EN UN BOMBARDEO EN TOKIO.
SE QUEDARON SIN ESCAPATORIA EN MEDIO DE UN INCENDIO.
SU MADRE, DESESPERADA, CAVÓ UN HOYO EN EL SUELO PARA METER A LOS NIÑOS Y PONERLOS A SALVO DE LAS LLAMAS.
AUNQUE LA MADRE SE COLOCÓ ENCIMA TRATANDO DE PROTEGERLOS CON SU PROPIO CUERPO, NO SIRVIÓ DE NADA.
ME DAN TANTA PENA MIS NIETOS... POBRECILLOS.
CADA VEZ QUE PIENSO QUE YA NO ESTÁN EN ESTE MUNDO, ME PONGO TAN TRISTE... SNIF.
OS CUIDARÉ COMO SI FUESEIS MIS PROPIOS NIETOS. VENID CONMIGO.
ESTO SE ESTÁ PONIENDO FEO.
¿QUÉ HACEMOS, HERMANO?
CREO QUE LA ÚNICA OPCIÓN ES SALIR CORRIENDO.

¡PERDÓNENOS! EN REALIDAD NO SOMOS MENDIGOS.
NUESTROS PADRES ESTÁN VIVOS Y TENEMOS CASA.
¿QUÉ?
¡MALNACIDOS! ¡CÓMO OS ATREVÉIS A TOMARLE EL PELO A UNA POBRE VIEJA COMO YO!
¡CORRE!
CONQUE HACIENDO NOVILLOS PARA SIMULAR SER MENDIGOS Y GANAR DINERO ...
PENSARON QUE LES CAERÍA UNA BRONCA SI LLEGABA A ENTERARME DE DÓNDE VENÍA EL DINERO.
¡ESTÚ-PIDOS!
BUF, BUF. NO ESTUVO BIEN ENGAÑAR A ESA VIEJA, HERMANO.
¿Y QUÉ OTRA COSA PODEMOS HACER? ES EL PRECIO QUE TENEMOS QUE PAGAR PARA QUE MAMÁ SE CURE.
BLA, BLA.
BLA, BLA.
A ESTE PASO, EL SEÑOR KUMA MORIRÁ. ¿NO HAY NINGÚN REMEDIO?
BLI, BLI.
PARA CURAR A UN ENFERMO, ¡NO HAY NADA COMO UN BUEN TRAGO DE SANGRE DE CARPA! ¡TRAED UNA CARPA VIVA!
BIEN.
¿HAS OÍDO, HERMA-NO?
SÍ. O SEA QUE SANGRE DE CARPA.


ÑIC
ÑIC
ZAS
AHÍ LAS TIENES, HERMANO.
VENGA, A POR ELLAS, SHINJI.
MIRA QUE MANSIÓN. ESTE ES UN RICACHÓN. POR UNA CARPA NO SE VA A MOLESTAR.
¡CLARO QUE NO!
PICAD, MALDITAS, PICAD.
¡CALLA, BOBO! NO GRITES.
CHOF
SH SH SH SH
¡OH! YA LA TENGO, HERMANO. ESTAS TIENEN TANTA HAMBRE COMO NOSOTROS.

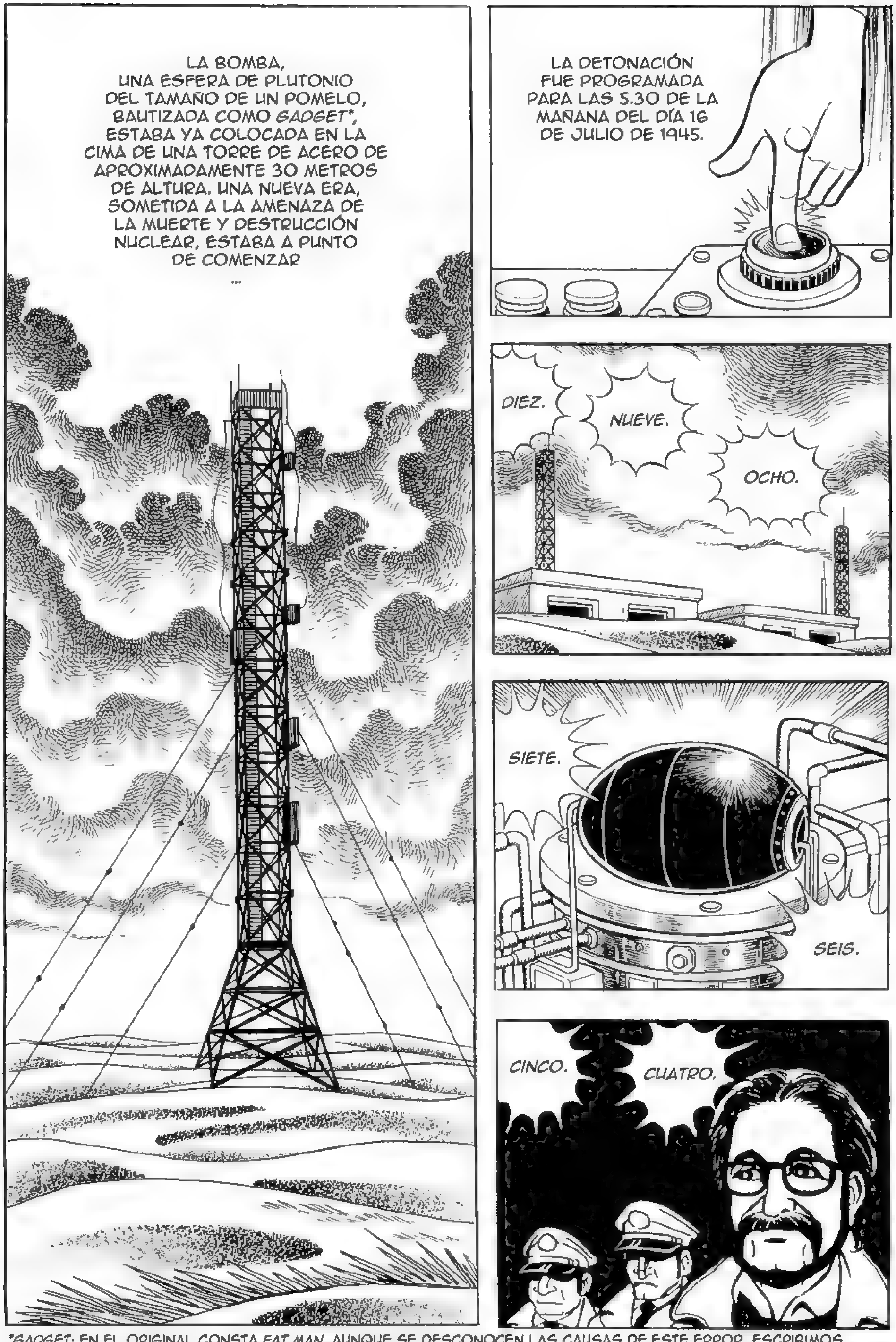
¡UAH!
¡SOCO-RRO, HER-MANO!
¡SHINJI!
¡SHINJI, TRAN-QUILO!
¿ESTÁS BIEN, SHINJI?
¡BUAAAH! ¡TENGO MIEDO, HERMANO! ¡LA CARPA TIENE MUCHA FUERZA!
¡NO-SO-TROS!
¡NOS HAN PILLADO! ¡CORRE, SHINJI!
NAS
¡UH!
¡LADRO-NES DE CARPAS!
PUM

SNIF.
SNIF.
SEÑOR, PUEDE PEGARNOS TODO LO QUE QUIERA, PERO DENOS UNA CARPA A CAMBIO. SE LO PIDO POR FAVOR.
¿CÓMO?
¡BUAAAH, PERDÓNENOS! NUESTRA MADRE SE ESTÁ MURIENDO.
OÍMOS QUE LA SANGRE DE UNA CARPA PODRÍA CURARLA Y POR ESO VINIMOS A POR UNA. ¡BUAAAH!
SOLO QUEREMOS AYUDAR A NUESTRA MADRE A RECUPERARSE CUANTO ANTES.
...
LE ADVIERTO QUE COMO SE MUERA POR NO HABER PODIDO BEBER LA SANGRE DE LA CARPA, APARECERÁ EN SU CASA CONVERTIDA EN UN FANTASMA.
LO QUE ME FALTABA. SE ATREVE A AMENAZARME.
BUAAAH
BUAAAH
¡CALLA DE UNA VEZ! ¡DEJA DE LLORAR!
OS DARÉ UNA CARPA. ¡PERO NO VOLVÁIS A ROBAR!
¿¡DE VERDAD QUE NOS REGALA UNA!? ¿Y NOS PERDONA?
HOMBRE, ES QUE NO ME GUSTARÍA VER SU FANTASMA POR AQUÍ ...

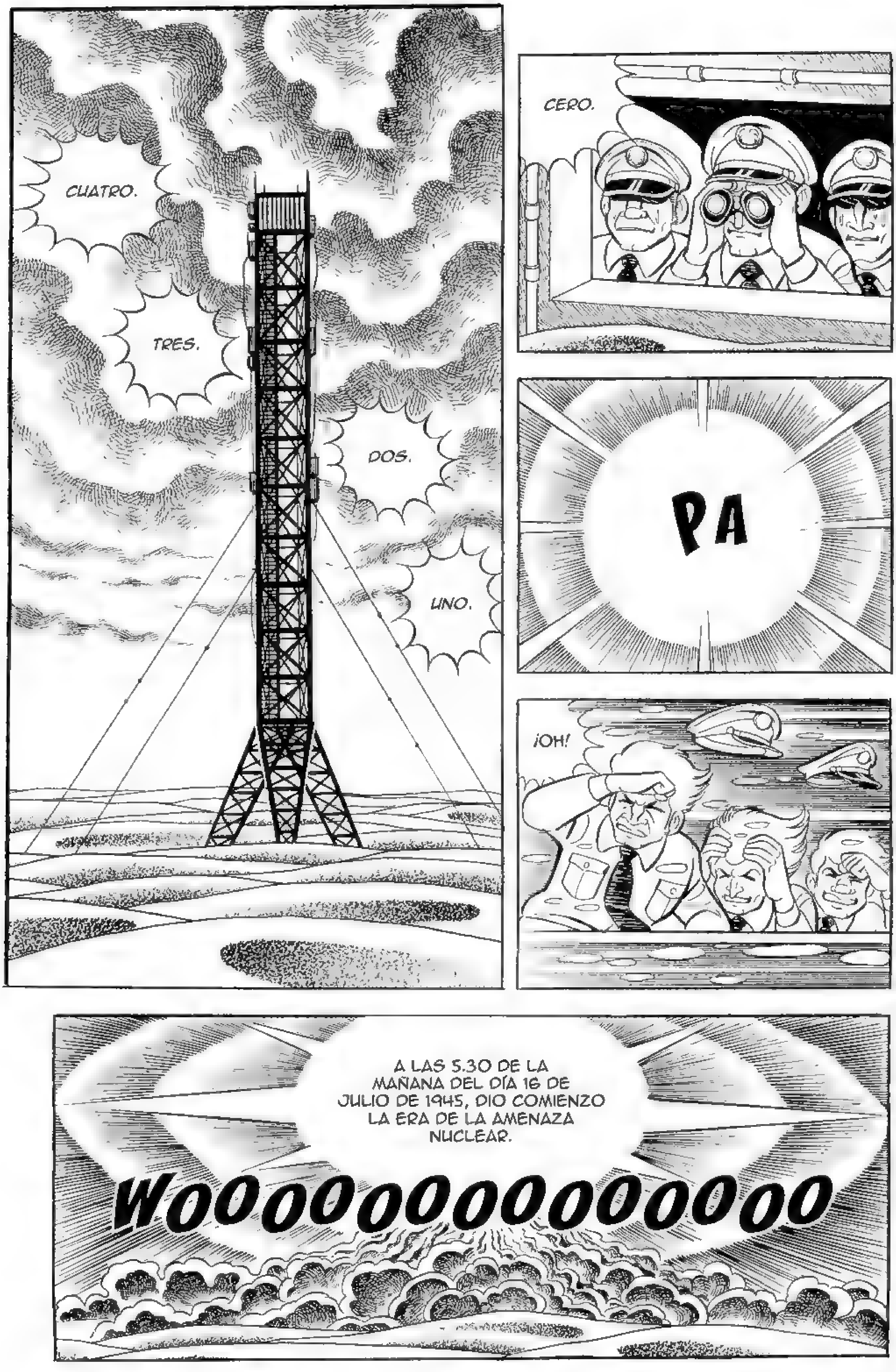
MUCHÍSIMAS GRACIAS.
JU, JU, JU. QUÉ CRÍOS MÁS VIVOS. CUIDAD DE VUESTRA MADRE.
CUANDO UNO QUIERE COMPENSAR A SUS PADRES, YA NO ESTÁN ...
YO ME ARREPIENTO DE NO HABER HECHO ALGO POR MI MADRE MIENTRAS VIVÍA.
ME RINDO ANTE ESA ACTITUD HACIA VUESTRA MADRE.
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER!¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
QUÉ SUERTE HEMOS TENIDO, HERMANO. SU CARA DABA MIEDO, PERO EN EL FONDO ES UNA BUENA PERSONA.
SÍ, ES UN BUEN TÍO.
CHAP CHAP
¡HOLA!
¡MAMÁ, AQUÍ TE TRAEMOS UNA CARPA QUE CURA ENFERMEDADES!
¿?
UH.
...
...

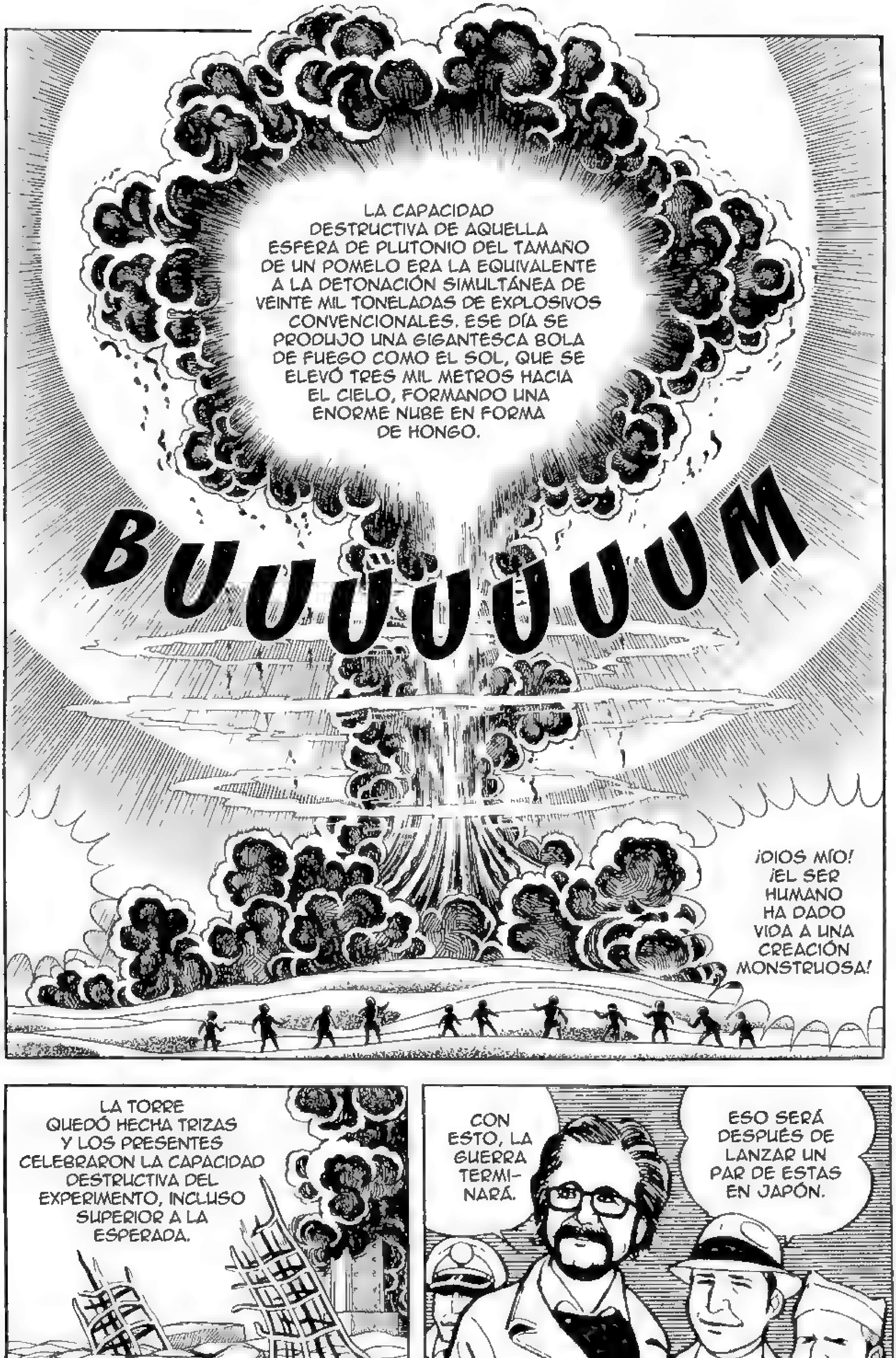
GEN, SHINJI, VENID AQUÍ.
¿QUÉ LE PASARÁ? PARECE MUY CABREADO.
¿SE HABRÁ ENTERADO DE LO NUESTRO?
NOS VA A CAER UNA BUENA TUNDA ...
TENGO MIEDO, HERMANO. ¿QUÉ PODEMOS HACER?
...
...
TC
TC
¡VEN AQUÍ, HIJO MÍO! ¡VEN CONMIGO!
FRAS
AAH
AAH
GEN, SHINJI, NO SE OS OCURRA VOLVER A MENDIGAR.
BUAAH... MUCHAS GRACIAS, HIJOS MÍOS. YA VERÉIS COMO ME PONGO BUENA, OS LO PROMETO. YA LO VERÉIS ...
MENOS MAL, HER-MANO.
JE, JE, JE.

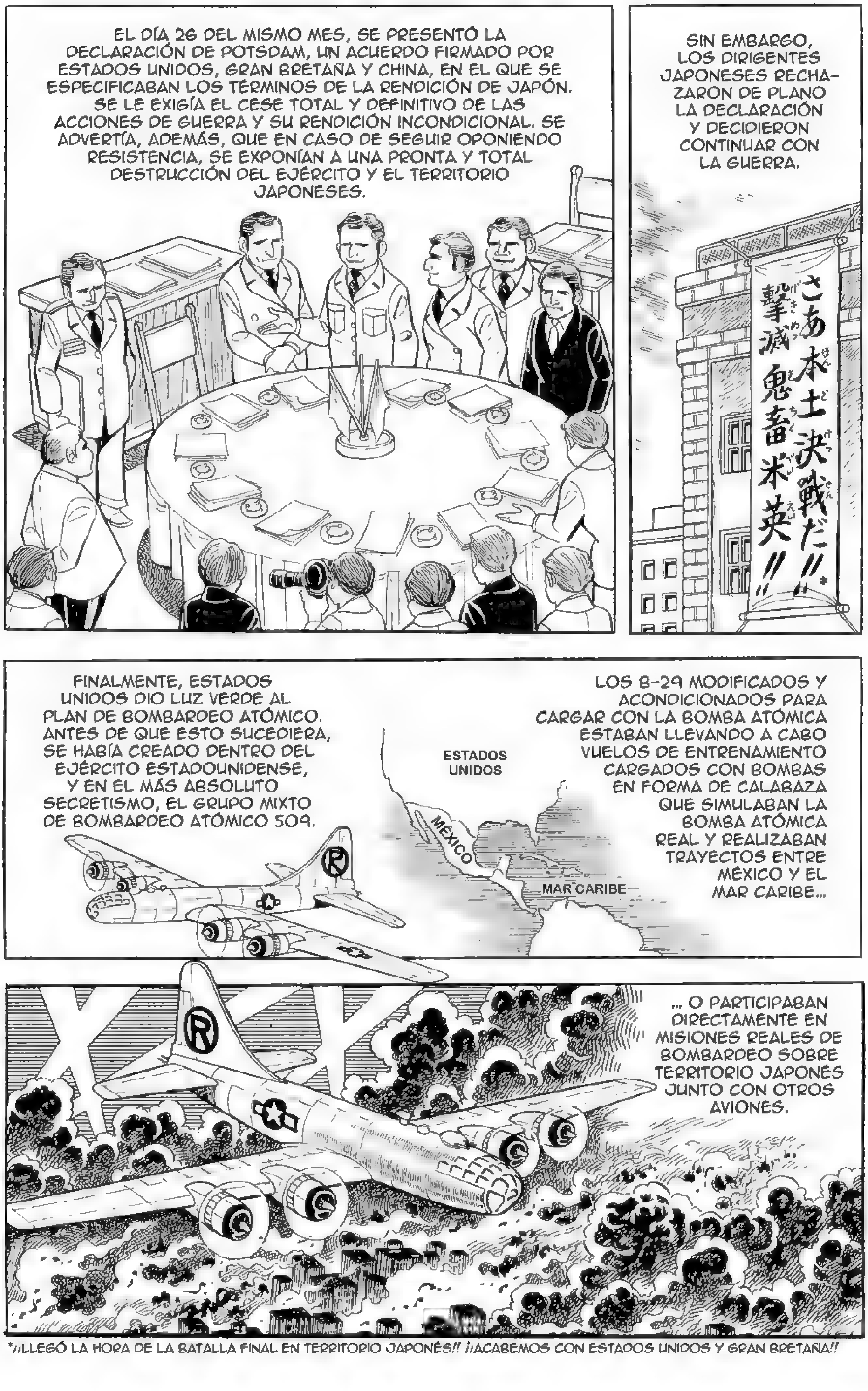
BUAAH... ME SIENTO TAN AGRADECIDA Y TAN FELIZ DE TENEROS ...
POR CIERTO, VUESTROS ROKYOKU TENÍAN GRACIA. ¿POR QUÉ NO HACÉIS UN PASE PARA VUESTRA MADRE?
JE, JE, JE.
VENGA, HERMA-NO.
EJEM. BIEN POCA COSA SOMOS, PERO EMPE-ZAREMOS.
BENG, BENG, BEN. YAAH.
LA ESPOSA COLMARÁ DE ATENCIONES AL ESPOOOSOOOO. EL ESPOSO SERÁ FIEL A LA ESPOOOSAAAA.
EA. BENG, BENG.
ERA A MEDIADOS DEL MES DE JUNIO Y EN EL PUEBLO YA ERA VERANO. CORRÍA EL AIRE FRESCO EN EL BOSQUECILLO...
YAAAAH
JA JA JA JA
PERO MIENTRAS UN REMANSO DE PAZ ALIVIABA MOMENTÁNEAMENTE EL SUFRIMIENTO DE LOS NAKAOKA ...
JI JI JI JA JA JA JA JA JA JA JA
... EN EL DESIERTO DE LA ZONA OESTE DE NUEVO MÉXICO, TODOS LOS PREPARATIVOS ESTABAN LISTOS PARA EL PRIMER ENSAYO DE DETONACIÓN DE UNA BOMBA ATÓMICA EN LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD.



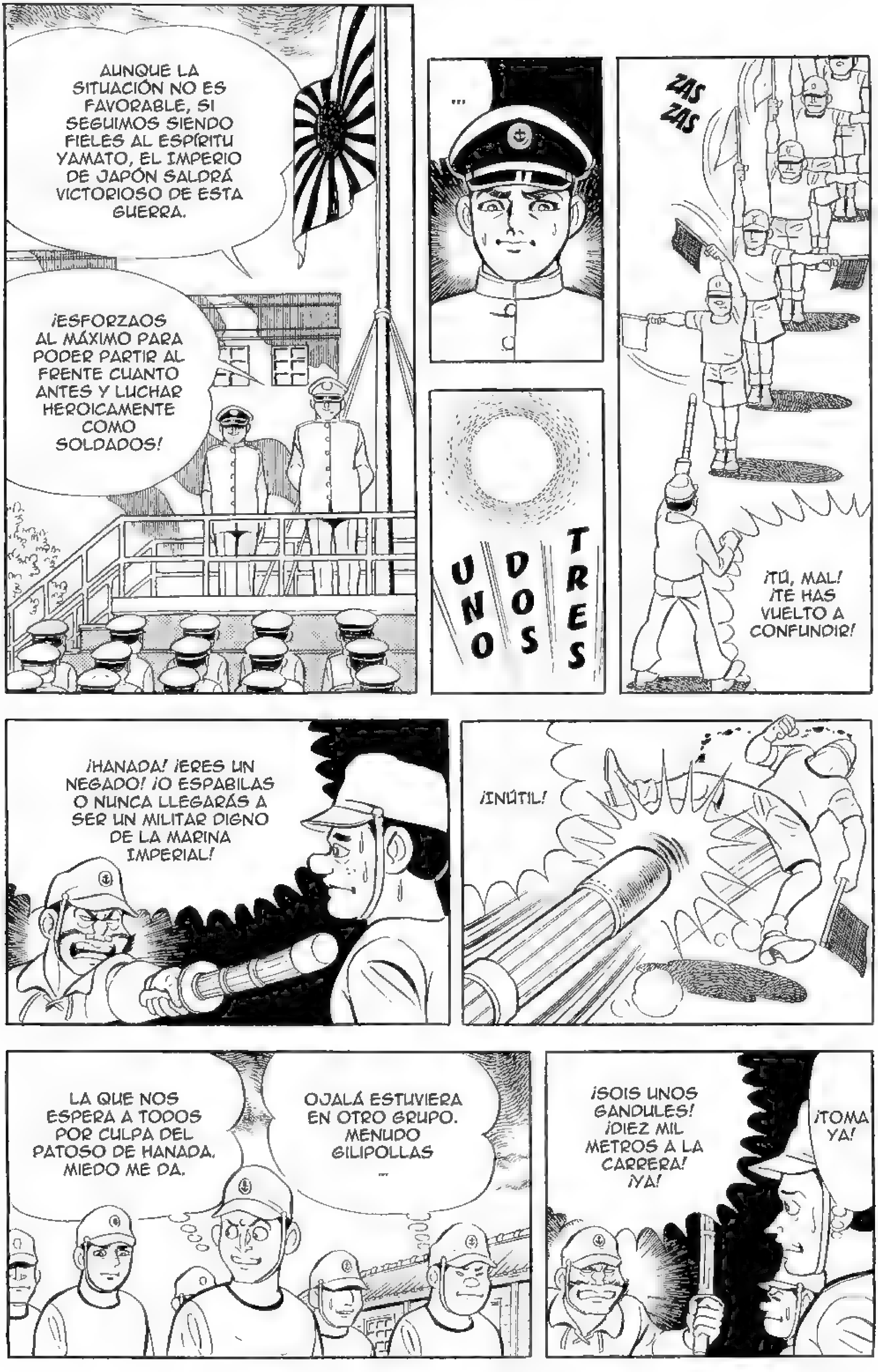
*GADGET: EN EL ORIGINAL CONSTA *FAT MAN* AUNQUE SE DESCONOCEN LAS CAUSAS DE ESTE ERROR, ESCRIBIMOS CÓMO SE LLAMÓ LA BOMBA EN REALIDAD PARA NO CREAR CONFUSIÓN Y EVITAR MALENTENDIDOS ENTRE LOS LECTORES DE ESTA EDICIÓN EN ESPAÑOL.


CUATRO.
TRES.
DOS.
UNO.
CERO.
PA
¡OH!
A LAS 5.30 DE LA MAÑANA DEL DÍA 16 DE JULIO DE 1945, DIO COMIENZO LA ERA DE LA AMENAZA NUCLEAR.
WOOOOOOOOOOOOOO


LA CAPACIDAD DESTRUCTIVA DE AQUELLA ESFERA DE PLUTONIO DEL TAMAÑO DE UN POMELO ERA LA EQUIVALENTE A LA DETONACIÓN SIMULTÁNEA DE VEINTE MIL TONELADAS DE EXPLOSIVOS CONVENCIONALES. ESE DÍA SE PRODUJO UNA GIGANTESCA BOLA DE FUEGO COMO EL SOL, QUE SE ELEVÓ TRES MIL METROS HACIA EL CIELO, FORMANDO UNA ENORME NUBE EN FORMA DE HONGO.
BUUUUUUUUM
¡DIOS MÍO! ¡EL SER HUMANO HA DADO VIDA A UNA CREACIÓN MONSTRUOSA!
LA TORRE QUEDÓ HECHA TRIZAS Y LOS PRESENTES CELEBRARON LA CAPACIDAD DESTRUCTIVA DEL EXPERIMENTO, INCLUSO SUPERIOR A LA ESPERADA.
CON ESTO, LA GUERRA TERMINARÁ.
ESO SERÁ DESPUÉS DE LANZAR UN PAR DE ESTAS EN JAPÓN.



*¡¡LLEGÓ LA HORA DE LA BATALLA FINAL EN TERRITORIO JAPONÉS!! ¡¡ACABEMOS CON ESTADOS UNIDOS Y GRAN BRETAÑA!!



AUNQUE LA SITUACIÓN NO ES FAVORABLE, SI SEGUIMOS SIENDO FIELES AL ESPÍRITU YAMATO, EL IMPERIO DE JAPÓN SALDRÁ VICTORIOSO DE ESTA GUERRA.
¡ESFORZAOS AL MÁXIMO PARA PODER PARTIR AL FRENTE CUANTO ANTES Y LUCHAR HEROICAMENTE COMO SOLDADOS!
...
UNO
DOS
TRES
ZAS
ZAS
¡TÚ, MAL! ¡TE HAS VUELTO A CONFUNDIR!
¡HANADA! ¡ERES UN NEGADO! ¡O ESPABILAS O NUNCA LLEGARÁS A SER UN MILITAR DIGNO DE LA MARINA IMPERIAL!
¡INÚTIL!
LA QUE NOS ESPERA A TODOS POR CULPA DEL PATOSO DE HANADA. MIEDO ME DA.
OJALÁ ESTUVIERA EN OTRO GRUPO. MENUDO GILIPOLLAS
...
¡SOIS UNOS GANDULES! ¡DIEZ MIL METROS A LA CARRERA! ¡YA!
¡TOMA YA!

TAP
TAP
TAP
¡DEMOSTRAD QUE TENÉIS AGALLAS!
TAP
TAP
TAP
TC
TC
BUF, BUF, YA NO PUEDO MÁS. ME VA A ESTALLAR EL CORAZÓN.
VOY A VOMITAR ...
TAP
TAP
¡CORRED, GALLINAS!
BUF, BUF.
BUF, BUF.
TAP
TAP
TAP
PLAF
¿¡OTRA VEZ TÚ, HANADA!? ¡LEVANTA, SACO DE MIERDA! ¡LEVÁNTATE!
¡ERES UN PEDO MAL TIRADO!
PUM

*PORRA DEL ESPÍRITU DE LA MARINA.

A VER SI OS SIRVE PARA ESPABILAR UN POCO, PANDA DE LLORICAS.
¡MUCHÍSIMAS GRACIAS, INSTRUCTOR ÔGAWARA!
¡A PARTIR DE MAÑANA, EL ENTRENAMIENTO SERÁ MUCHO MÁS DURO Y EXIGENTE!
¡ROMPAN FILAS!
...
TENGO EL CULO EN CARNE VIVA Y ME SANGRA.
YO CREÍA QUE ME HABÍA ROTO UN HUESO DEL PORRAZO...
ESTO ES LO PEOR QUE ME HA PASADO EN LA VIDA.
NO TENDRÍA QUE HABERME PRESENTADO VOLUNTARIO.
LO HICE SIN PENSAR... DEJÁNDOME LLEVAR POR LA APARIENCIA DE LOS MILITARES.
NUNCA IMAGINÉ QUE LOS ENTRENAMIENTOS IBAN A SER TAN DUROS...
¡HANADA, ERES UNA CARGA PARA TODOS NOSOTROS. A VER SI TE MUERES DE UNA VEZ Y DEJAS DE COMPLICARNOS LA VIDA!
DÉJALO, KONNO. HACE LO QUE PUEDE.
ÁNIMO, HANADA.
NAKAOKA, TENGO QUE IRME DE AQUÍ.
UUUH. ESTA NOCHE NO PODRÉ PEGAR OJO DEL DOLOR.
UUUH. ME ARDEN LAS NALGAS. LAS TENGO COMPLETAMENTE HINCHADAS.

EL ENTRENAMIENTO NO DEJABA UN MOMENTO DE RESPIRO A LOS RECLUTAS. DÍA TRAS DÍA, LOS FUTUROS SOLDADOS ERAN SOMETIDOS A UNA PREPARACIÓN DURÍSIMA TANTO FÍSICA COMO MENTALMENTE, Y SE LES INCULCABA A GOLPES UNA OBEDIENCIA CIEGA A LOS MANDOS MILITARES.
BAM
¡HANADA, ÉCHALE MÁS COJONES, PEDAZO DE MARICÓN! ¡ASÍ NO PODRÁS ACABAR CON EL ENEMIGO!
¡INEPTO!
PUM
NG ...
¡SE HA DESMAYADO!
QUE SE JODA.

BUF, BUF.
NO SOY CAPAZ DE SEGUIR EL RITMO DE LOS ENTRENAMIENTOS. ESTO NO ES PARA MÍ.
ME VUELVO AL PUEBLO CON MIS PADRES. ES LO MEJOR QUE PUEDO HACER.
精神棒
PAM
¿¡PENSÁIS QUE ME VOY A TRAGAR QUE NADIE SE DIO CUENTA DE QUE HANADA PENSABA FUGARSE!?
...
...
¡LA DESERCIÓN DE HANADA ES VUESTRA RESPONSABILIDAD! ¡PONEOS EN FILA!
¡SACAD EL TRASERO!
¡INÚTILES!
PLAS

¡PALURDO!
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
UUUH.
UUUH. ESE HANADA... LA CAGA HASTA CUANDO DESAPARECE.
¡AHORA ESCUCHAD, PANDA DE MAMARRACHOS! ¡FORMARÉIS GRUPOS DE TRES E IRÉIS A POR ÉL!
ESE MIERDA NO VA A MANCHAR EL NOMBRE DEL CUERPO DE AVIACIÓN DE LA MARINA.
SE VA A ENTERAR EL PELAGATOS. LO VOY A MACHACAR.
BUF, BUF.
BUF, BUF. ¿CUÁL ES EL CAMINO?
VENGA, POR AQUÍ.

FRS
CR CR
CRAC
UUUUH. ME HE ROTO LA PIERNA.
¡QUÉ DOLOR! QUE ALGUIEN ME AYUDE...
BUAAAH. ME DUELE, ME DUELE.
¡SOCO-RRO!
BUF, BUF.
BUF, BUF.
¿DÓNDE ESTARÁ ESE ESTÚPIDO?
NO PUEDE HABER LLEGADO MUY LEJOS.
¡EEEEH! ¡AYUDA! ¡ME HE ROTO LA PIERNA Y NO ME PUEDO MOVER!
ES LA VOZ DE HANADA.
NO SE PUEDE SER MÁS TONTO.
SI ES QUE, HUYA A DONDE HUYA, SI ESTÁ EN JAPÓN, LA POLICÍA MILITAR LO VOLVERÁ A TRAER A RASTRAS A LA ACADEMIA.

UUUUH.
MIRAD, AHÍ ESTÁ.
HEY, HANADA, ¿TE ENCUENTRAS BIEN?
AH, NAKAOKA.
TE LO PIDO POR FAVOR. LLÉVAME DE VUELTA A MI PUEBLO. NO AGUANTARÉ NI UN DÍA MÁS EN EL CUERPO DE AVIACIÓN. TE LO RUEGO, NAKAOKA.
¡ERES UN IRRESPONSABLE, HANADA! ¡TÚ NO ERES JAPONÉS NI ERES NADA! ¡SI TE HAS PRESENTADO VOLUNTARIO, APECHUGA CON LAS CONSECUENCIAS Y ESFUÉRZATE PARA LLEGAR A PILOTO!
¡HUIR DE LOS ENTRENAMIENTOS PORQUE SON DUROS ES DE ANTIPATRIOTAS!
¡ANTI-PATRIO-TAS!
UUUUH. TENED COMPASIÓN.
¡CÁLLATE! ¡ERES EL HAZMERREÍR DE LA VIGE-SIMOCUARTA PROMOCIÓN!
ESPERA, KONNO. HANADA HA HECHO LO QUE HA PODIDO.
¿VAS A DEFENDER A ESTE GALLINA, NAKAO-KA?
POR AHORA, HANADA VUELVE CON NOSOTROS AL CUARTEL.
NO QUERRÍA QUE POR ESTA HUIDA TUYA LA GENTE TACHE A TUS PADRES DE ANTIPATRIOTAS.

HABLARÉ CON EL INSTRUCTOR PARA QUE TE PERDONE.
GRACIAS, NAKAOKA. ERES EL ÚNICO QUE ME AYUDA.
CON TU INDIGNO COMPORTAMIENTO HAS ENSUCIADO EL BUEN NOMBRE DEL PRESTIGIOSO CUERPO DE AVIACIÓN.
TE VOY A INCULCAR EL AUTÉNTICO ESPÍRITU DE LA MARINA PARA QUE NO VUELVAS A HACER NADA PARECIDO JAMÁS.
INSTRUCTOR JEFE, LE RUEGO PERDONE AL RECLUTA HANADA.
NAKAOKA, NO TE PASES DE LISTO.
PERO ...
¡ATRÁS!
ME HAS AVERGONZADO DELANTE DE TODOS. ¡LO VAS A PAGAR CARO!

¡VOY A ENDEREZAR A PALOS TUS PUTREFACTAS AGALLAS!
PLAS
¡TRAIDOR!
PUM
¡SINVERGÜENZA!
PUM
PAM
PIM
OOOH ...
AAAH ...
UUUGH ...
¡LLEVADLO A LA ENFERMERÍA!
UUUUH, NO LO SOPORTO MÁS. NO QUIERO SEGUIR AQUÍ NI UN DÍA MÁS ...

TAP
TAP
INSTRUCTOR JEFE, ¡ES HANADA!
¿QUÉ?
TAP
TAP
¡UH!
BAJADLO DE AHÍ INMEDIATAMENTE ...
...
TÚ ERES EL CULPABLE DE LA MUERTE DE HANADA.
CONTRAMAESTRE OGAWARA, ES EVIDENTE QUE SE LE FUE LA MANO.
MIS MÁS SENTIDAS DISCULPAS, TENIENTE CORONEL.

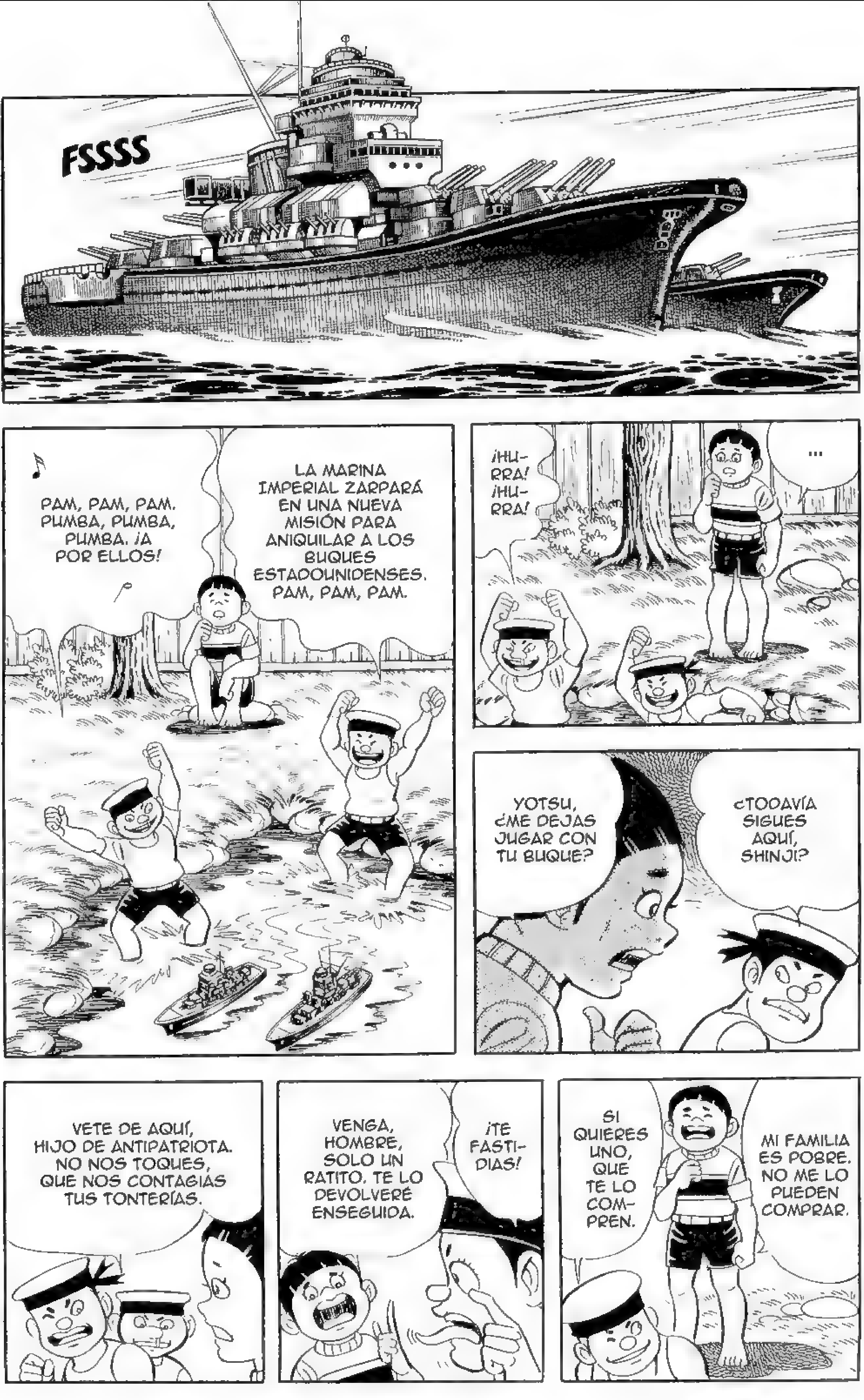
PERO ESTÁ MUERTO Y NO TIENE REMEDIO. ASÍ QUE DIREMOS QUE MURIÓ HEROICAMENTE EN UN ACCIDENTE DURANTE LOS ENTRENAMIENTOS.
A LA ORDEN, MI TENIENTE CORONEL. GRACIAS.
A PARTIR DE AHORA, TENGA MÁS CUIDADO. APRIETE, SIN LLEGAR A AHOGARLOS.
SÍ, SE- ÑOR.
HIJOS DE PERRA... UNA MUERTE HEROICA PERO ACCIDENTAL ...
¿CÓMO SE ATREVEN? ESTOS MILITARES ESTÁN LOCOS.
PERDÓNAME, HANADA. OJALÁ TE HUBIESE AYUDADO A REGRESAR A TU PUEBLO.
SI HUBIERA SABIDO LO QUE IBA A PASAR, NO HABRÍA DUDADO NI UN SEGUNDO. ¡PERDÓNAME!
CRIII CRIII
BZZ BZZ BZZ BZZ
HANADA HA MUERTO POR JAPÓN Y POR EL EMPERADOR. HA SIDO UNA MUERTE DIGNA Y HEROICA A PESAR DE QUE FUE ACCIDENTAL. HA MUERTO FELIZ, CONSCIENTE DE HABER CUMPLIDO CON SU DEBER. ¿ENTENDIDO?
ESA VÍBORA DE OGAWARA... PRÁCTICAMENTE LO MATÓ A PALOS Y SE ATREVE A SOLTARNOS A LA CARA SEMEJANTES MENTIRAS.
¿SERÁ ESTA LA VERDADERA CARA DE LOS MILITARES DEL EJÉRCITO IMPERIAL? PUES ESTÁN LOCOS, LOCOS DE REMATE ...

...
¿QUÉ TAL ESTÁS, HERMANO KÔJI? NOSOTROS ESTAMOS BIEN.
MAMÁ SE PUSO ENFERMA Y LO PASÓ MAL, PERO YA SE HA RECUPERADO.
ÁNIMO, HERMANO. SHINJI Y YO VAMOS PRESUMIENDO DE QUE ESTÁS EN EL CUERPO DE AVIACIÓN DE LA MARINA. ¡CÓMO MOLA!
CUANDO SEA MAYOR, YO TAMBIÉN ME ALISTARÉ VOLUNTARIO. ¡HASTA PRONTO, HERMANO!
ALISTARSE VOLUNTARIO NO ES UNA DECISIÓN QUE DEBA TOMARSE A LA LIGERA.
GEN... SI SUPIERAS EL INFIERNO QUE ESTOY PASANDO ...
DISCULPEN... ¿SON USTEDES LOS PADRES DEL RECLUTA HANADA?
ASÍ ES.
ME LLAMO NAKAOKA. SOY DE LA MISMA PROMOCIÓN.
OH, ES BUENO SABERLO. ME ALEGRO DE CONOCERLE.

TERUKICHI HA TENIDO LA FORTUNA DE MORIR SIRVIENDO AL PAÍS Y AL EMPERADOR.
PODEMOS VOLVER AL PUEBLO CON LA CABEZA BIEN ALTA.
TERUKICHI ES EL ORGULLO DE NUESTRA FAMILIA.
SEÑOR, EN REALIDAD, LA MUERTE DE SU HIJO ...
...
¿¡CÓMO DICES!?
¿QUE TERUKICHI NO FUE CAPAZ DE SOPORTAR LOS ENTRENAMIENTOS, SE FUGÓ Y DESPUÉS SE TERMINÓ AHORCANDO?
¡CÓMO TE ATREVES!
¡TERUKICHI MURIÓ DE FORMA HEROICA EN UN ACCIDENTE Y ASÍ NOS LO HA HECHO SABER EL INSTRUCTOR JEFE!
YO SOLO QUERÍA QUE SUPIERAN LA VERDAD ...
¡CÁLLATE! TERUKICHI MURIÓ CON DIGNIDAD POR EL PAÍS. NO DESTROCES NUESTRO SUEÑO. NO ATENTES CONTRA NUESTRO ORGULLO.
¿SU SUE-ÑO?
¡SIEMPRE HEMOS SOÑADO CON QUE TERUKICHI MURIERA EN LA GUERRA POR JAPÓN!

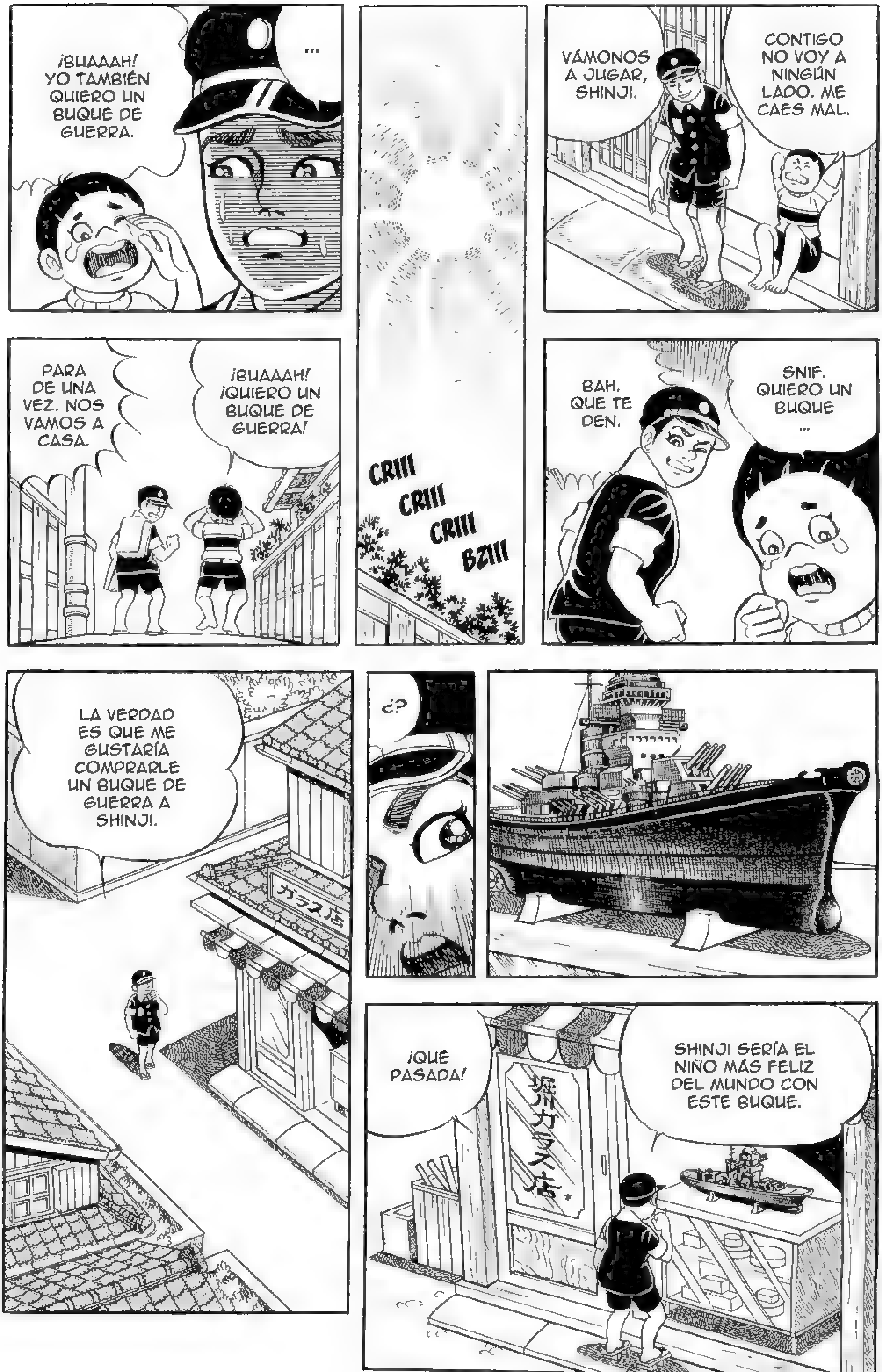
¡NO VUELVAS A DECIR ESAS TONTERÍAS!
...
VÁMONOS.
¿PERO EN QUÉ CABEZA CABE? ¡SE ALEGRAN POR LA MUERTE DE SU PROPIO HIJO! ¡ES INCREÍBLE!
SÍ, VÁMONOS.
MI PADRE TIENE RAZÓN. ESTÁN TODOS TRASTORNADOS POR LA GUERRA.
QUÉ HORROR... ES REALMENTE TERRORÍFICO.
JU, JU, JU, JU.
JA JA JA JA
JA JA JA JA
NO SABES CUÁNTO SIENTO TU MUERTE, HANADA.
TÚ NO HAS MUERTO NI POR JAPÓN NI POR EL EMPERADOR. TE HAN MATADO POR QUERER VIVIR COMO UN SER HUMANO.

¿CÓMO NO SE DAN CUENTA?
¿HASTA CUÁNDO VAMOS A SEGUIR SIENDO MANIPULADOS COMO MARIONETAS?
HASTA QUE TODOS Y CADA UNO DE LOS JAPONESES NO EMPECEMOS A SER CONSCIENTES DEL VALOR DE LA VIDA ...
... LA GUERRA NO TERMINARÁ.
MALDITA SEA. ¿CUÁNTO TIEMPO VA A DURAR ESTA VIDA DOMINADA POR LA GUERRA?
LO QUE DARÍA POR QUE MAÑANA MISMO COMENZARA UNA ÉPOCA EN LA QUE PUDIÉRAMOS SER LIBRES Y VIVIR COMO AUTÉNTICOS SERES HUMANOS ...
ARDE LA SANGRE DEL RECLUTA DE LA ESCUELA DE AVIACIÓN DE LA MARINA. EN LOS SIETE BOTONES, EL CEREZO Y EL ANCLA.
VUELA ALTO, UN DÍA MÁS, LA GRAN NUBE DE LA ESPERANZA EN EL CIELO CLARO DE KASUMIGAURA.


FSSSS
PAM, PAM, PAM. PUMBA, PUMBA, PUMBA. ¡A POR ELLOS!
LA MARINA IMPERIAL ZARPARÁ EN UNA NUEVA MISIÓN PARA ANIQUILAR A LOS BUQUES ESTADOUNIDENSES. PAM, PAM, PAM.
¡HU-RRA! ¡HU-RRA!
...
YOTSU, ¿ME DEJAS JUGAR CON TU BUQUE?
¿TODAVÍA SIGUES AQUÍ, SHINJI?
VETE DE AQUÍ, HIJO DE ANTIPATRIOTA. NO NOS TOQUES, QUE NOS CONTAGIAS TUS TONTERÍAS.
VENGA, HOMBRE, SOLO UN RATITO. TE LO DEVOLVERÉ ENSEGUIDA.
¡TE FASTI-DIAS!
SI QUIERES UNO, QUE TE LO COM-PREN.
MI FAMILIA ES POBRE. NO ME LO PUEDEN COMPRAR.

¿HARÍAS CUALQUIER COSA POR JUGAR CON EL BUQUE?
S-SÍ.
TE LO DEJO SI TE SACAS LOS PANTALONES, TE PONES A CUATRO PATAS Y LADRAS COMO UN PERRO.
¿EN SERIO? VENGA, ACEPTO.
CHAS
GUAU GUAU GUAU GUAU
AHORA DÉJAMELO.
¡IDIOTA! ¿QUIÉN HA DICHO SOLO UNA VEZ? REPÍTELO CIEN VECES.
¡ME HAS ENGAÑADO!
SI NO, NO TE DEJO EL BUQUE.
BUENO, ESTÁ BIEN.
GUAU GUAU GUAU GUAU GUAU GUAU
¡EH, MIRAD! UN PERRO ANTIPATRIOTA LADRANDO.
JA, JA, JA. LADRA MÁS FUERTE, PERRO SARNOSO.
¡SHINJI!
GUAU GUAU GUAU GUAU

¿TÚ ERES TONTO O QUÉ TE PASA?
ES QUE QUIERO QUE ME DEJEN JUGAR CON EL BUQUE ...
¡NO SEAS ESTÚPIDO! TEN UN POCO MÁS DE DIGNIDAD.
ES QUE ME GUSTA MUCHO EL BUQUE DE GUERRA ...
¿¡NO TE DA VER-GÜEN-ZA!?
PAM
¡VOSOTROS, DEJAD DE REÍROS DE MI HERMANO!
¡CORRE!
¡SÍ!
¡ANTIPATRIOTA! ¡PIOJOSO!
¡VEN A POR EL BUQUE SI TIENES HUEVOS!
¡AHORA VERÉIS!
¡VE-NID A-QUÍ!
¡VEN TÚ, IMBÉCIL!
GRRR. COMO LOS PILLE, SE VAN A ENTERAR.
¡BUAAH! ERES TONTO, HERMANO. ME IBAN A DEJAR EL BUQUE.
¡CÁLLATE Y DEJA DE LLORIQUEAR!

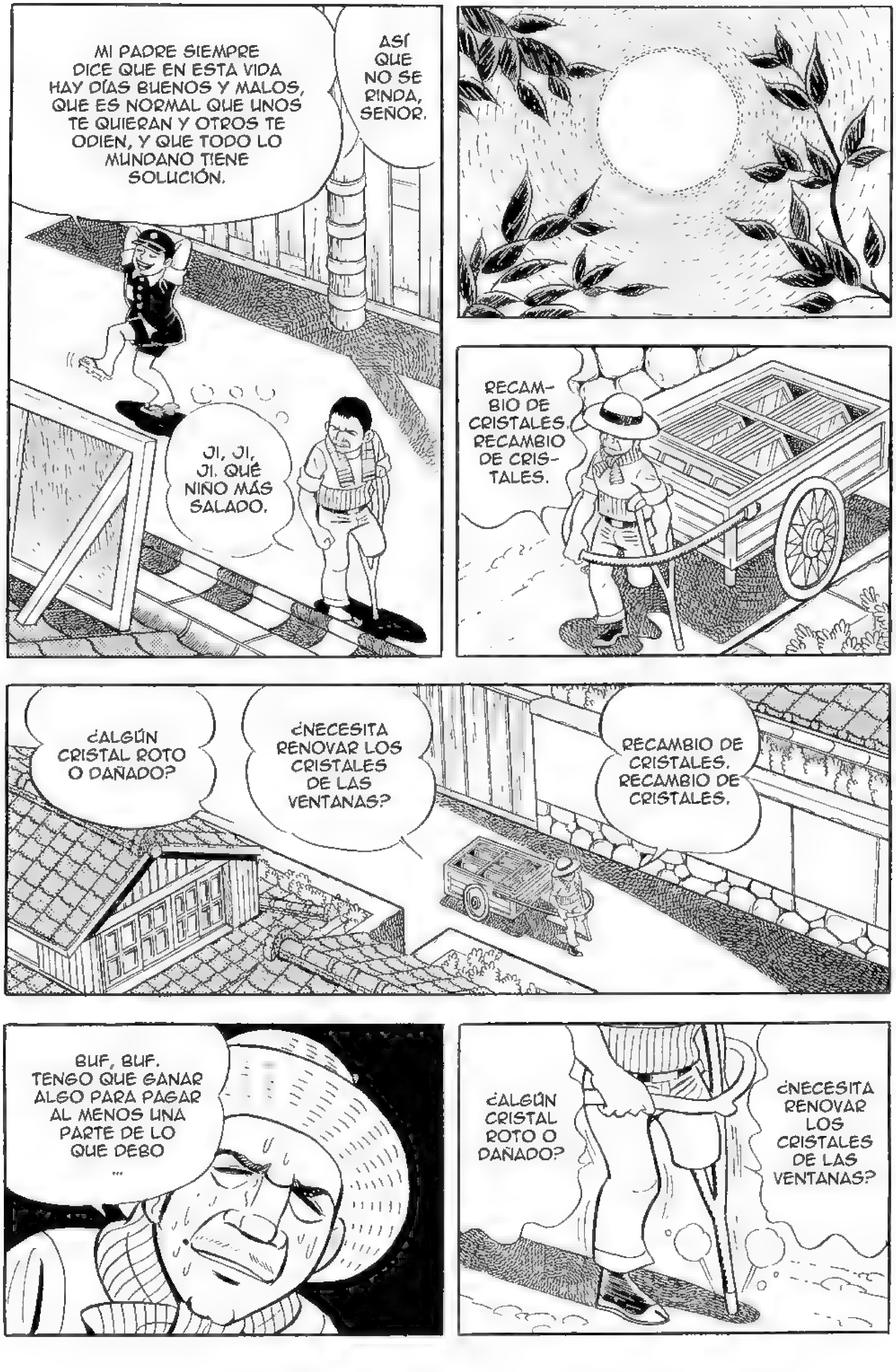


*CRISTALERÍA HORIKAWA.

¡NO SE ATREVE A TOMARME EL PELO!
SEÑOR HORIKAWA, HOY VENCE EL PLAZO DE LA DEUDA. PROMETIÓ QUE NOS PAGARÍA HOY.
YA ESTÁ BIEN DE DARNOS LARGAS.
...
LO SIENTO, DE VERDAD ...
SOLO NECESITO UNOS DÍAS MÁS. POR FAVOR, DENME ALGO MÁS DE TIEMPO.
VOY A TENER QUE ECHARLO DE ESTA CASA.
LE RECUERDO QUE LLEVA SEIS MESES SIN PAGAR EL ALQUILER.
A MÍ ME DEBE LOS COSTES DE LAS MATERIAS PRIMAS DESDE HACE CINCO MESES.
A ESTE PASO, ME VERÉ OBLIGADO A CORTARLE EL SUMINISTRO.
SE LO PIDO POR FAVOR. DENME UN POCO MÁS DE TIEMPO.
¡LES VOY A PAGAR TODO LO QUE LES DEBO, SE LO ASEGURO!
SE LO PIDO DE RODI-LLAS.

NOS PONE EN UN APRIETO, SEÑOR HORI-KAWA.
QUÉ REMEDIO... LE DAREMOS UN DÍA MÁS. PERO MAÑANA NOS LO DEVOLVERÁ TODO, HASTA EL ÚLTIMO CÉNTIMO.
PFFF.
COMO NO NOS PAGUE MAÑANA, TENDREMOS MÁS QUE PALABRAS.
...
LO SIENTO, CARIÑO, PERO ESTOY ENFERMA Y NO TE PUEDO AYUDAR ...
...
SI TUVIERA LAS DOS PIERNAS ...
... PODRÍA TRABAJAR EN CONDICIONES Y DEVOLVERLES EL DINERO SIN RETRASOS.
ME RECLUTARON PARA LA GUERRA Y EN EL FRENTE UNA MINA ME DEJÓ COJO ...
AHORA TENGO PROBLEMAS PARA TRABAJAR Y HASTA PARA MOVERME.
HANAYO, SIENTO TANTA RABIA... SI NO HUBIERA TENIDO QUE IR A COMBATIR, NO ESTARÍAMOS SUFRIENDO TANTO.
CARIÑO, MÍRALO POR EL LADO BUENO. POR LO MENOS HAS VUELTO CON VIDA ...
CADA DÍA QUE PASA CRECE MÁS MI ODIO HACIA LA GUERRA QUE ME HA DEJADO ASÍ.
TENDRÉ QUE ECHAR EL CIERRE A ESTA CRISTALERÍA QUE HA SO-BREVIVIDO DOS GENE-RACIONES ...

...
¿QUÉ QUIERES?
JE, JE. DISCULPE, ¿CUÁNTO PIDE POR ESTE BUQUE?
NO ESTÁ EN VENTA. NO LO VENDERÍA NI POR TODO EL ORO DEL MUNDO.
¿AH, NO? QUÉ PENA ...
ESTE BUQUE ERA LA MAQUETA PREFERIDA DE MI HIJO CUANDO ERA PEQUEÑO.
SE ALISTÓ VOLUNTARIO EN EL EJÉRCITO Y MURIÓ EN COMBATE.
HEMOS COLOCADO ESTE BUQUE AQUÍ PARA HONRAR SU RECUERDO.
ESTA MAQUETA ES NUESTRO TESORO.
VAYA, LO SIENTO, QUÉ MALA SUERTE... LE DEJAN COJO, MATAN A SU HIJO ...
JU, JU, JU. NI QUE LO DIGAS. ARRIESGUÉ MI VIDA POR LA PATRIA Y LA VIDA ME DA LA ESPALDA ...
...
BUENO, ÁNIMO, SEÑOR. LA DEUDA TIENE SOLUCIÓN, YA LO VERÁ.
¡NOS ESTABAS ESCUCHANDO A ESCONDIDAS!


MI PADRE SIEMPRE DICE QUE EN ESTA VIDA HAY DÍAS BUENOS Y MALOS, QUE ES NORMAL QUE UNOS TE QUIERAN Y OTROS TE ODIEN, Y QUE TODO LO MUNDANO TIENE SOLUCIÓN.
ASÍ QUE NO SE RINDA, SEÑOR.
JI, JI, JI. QUÉ NIÑO MÁS SALADO.
RECAMBIO DE CRISTALES. RECAMBIO DE CRISTALES.
¿ALGÚN CRISTAL ROTO O DAÑADO?
¿NECESITA RENOVAR LOS CRISTALES DE LAS VENTANAS?
RECAMBIO DE CRISTALES. RECAMBIO DE CRISTALES.
BUF, BUF. TENGO QUE GANAR ALGO PARA PAGAR AL MENOS UNA PARTE DE LO QUE DEBO ...
¿ALGÚN CRISTAL ROTO O DAÑADO?
¿NECESITA RENOVAR LOS CRISTALES DE LAS VENTANAS?

NADA DE NADA. NI UN CLIENTE.
ESTOY AGOTADO.
¿ALGÚN CRISTAL ROTO O DAÑADO?
BUF, BUF.
...
SEÑOR HORIKAWA, EN MI CASA NECESITAMOS CUATRO CRISTALES PARA LAS VENTANAS.
堀川ガラス店
EN LA MÍA, TRECE.
EN LA MÍA, OCHO.
Y EN LA NUESTRA, DIECIOCHO.
ONCE CRISTALES PARA MÍ.
DOCE PARA MI CASA.
YO ME LLEVO SIETE.
MUCHAS GRACIAS.
VOY INMEDIATAMENTE.
¿POR QUÉ TENDRÉ TANTA DEMANDA DE REPENTE? ¡QUE LA BUENA ESTRELLA NO ME ABANDONE!
LA CASA ESTÁ HORROROSA CON LOS CRISTALES DE LAS VENTANAS ROTOS, ASÍ QUE DESE PRISA, POR FAVOR.
SÍ, SEÑOR.
¡IMPRESIONANTE! EN TOTAL, 320 CRISTALES.
VOY A ESTAR TODO EL DÍA OCUPADO. ¡EN MARCHA!

UF, MENOS MAL. POR FIN HE TERMINADO DE INSTALAR TODOS LOS CRISTALES.
CON ESTO PODRÉ HACER FRENTE A LAS DEUDAS.
¿?
TIP TIP
FRAS
CRAS CRAS CRAS CRAS
¡TÚ, QUIETO AHÍ!
¡OIGA, USTED, DETENGA A ESE DELINCUENTE!
¡MIERDA!

YA TE TENGO. ¡VEN AQUÍ!
UH
ASÍ QUE ERAS TÚ EL MALNACIDO QUE ESTABA ROMPIENDO LOS CRISTALES DEL VECINDARIO, ¿EH?
PERDÓNEME, POR FAVOR. ES QUE VI UNA LIBÉLULA POSADA EN SU VENTANA Y QUERÍA CAZARLA. LE TIRÉ UNA PIEDRA Y SE ROMPIÓ.
LAS TRASTADAS TAMBIÉN TIENEN UN LÍMITE.
COF, COF.
¿DÓNDE VIVES? QUIERO HABLAR CON TUS PADRES PARA DECIRLES CUATRO COSAS BIEN DICHAS.
NO TE HAN SABIDO EDUCAR COMO ES DEBIDO.
UUUG

¡VAMOS! LLÉVAME A TU CASA.
O SEA, QUE ESE CHAVAL HA ESTADO ROMPIENDO LOS CRISTALES PARA AYUDARME ...
EH, OYE.
ÑIC
CHICO ...
¡NO TE DISTRAIGAS, MEQUETREFE!
PUM
BLA, BLA ...
EJEM ...
Y ESO ...
...
LO SENTIMOS MUCHÍSIMO ...
A GEN LE ECHAREMOS UNA BUENA BRONCA PARA QUE NO LO VUELVA HACER. PERDÓNENOS, SE LO RUEGO.
QUE NO SE REPITA. LE ASEGURO QUE LA PRÓXIMA VEZ LLAMARÉ A LA POLICÍA PARA QUE SE LO LLEVEN DETENIDO.

ZAS
¡OH, NO!
¡VEN AQUÍ, ESTÚPIDO!
¡UAAAH!
¡AAAAH! PERDÓNAME, PAPÁ.
QUIETO.
TAP TAP
¡TÚ ERES IMBÉCIL O QUÉ TE PASA!
PUM
¡AY! ¡PERDÓN, PERDÓN!
¡MAMÁ, SOCORRO! ¡HERMANA, AYÚDAME! ¡SHINJI, AYUDA!
HOY NO TE LIBRAS.
PUM PUM
サイタ サイタ
あかさた なはま

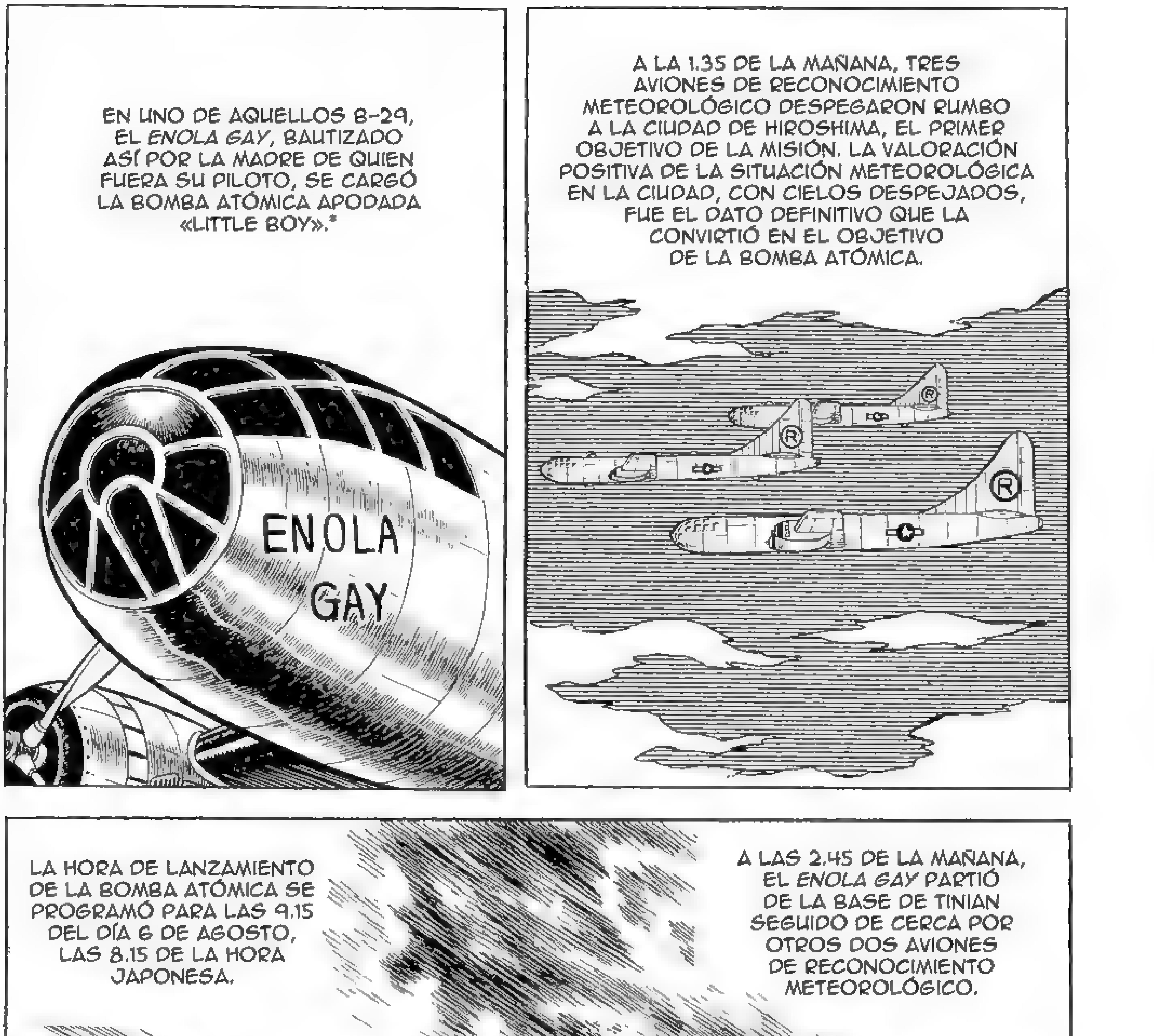
HERMANO, PARECES UN PEPINO CON OREJAS.
CÁLLATE.
MIRA QUE ERES TONTO... ¿CÓMO SE TE OCURRE IR POR AHÍ ROMPIENDO CRISTALES?
¡CIERRA LA BOCA, SHINJI! ¡TÚ NO ENTIENDES NADA, ASÍ QUE A CALLAR!
EL POBRE HOMBRE DE LA CRISTALERÍA... HA TENIDO QUE SOPORTAR UNA DESGRACIA TRAS OTRA POR CULPA DE LA GUERRA.
SI PUEDO AYUDARLE A RESOLVER SUS DEUDAS, NO ME IMPORTA QUE ME CULPEN.
QUÉ BOBO ERES, HERMANO. JA, JA, JA.
¡CIERRA EL PICO O TE MACHACO CUANDO ME BAJEN DE AQUÍ!
JI JI JI JI
TIC TIC
¡JUA! ¡PARA, SHINJI!
¡JU, JU!
TIC TIC
SIEMPRE ESTÁS ABUSANDO DE MÍ. HOY ES MI TURNO.
JA, JA, JA. PARA YA, SHINJI.
TIC TIC
¡JUA, JUA, JUA! ¡PARA, TE DIGO! ¡AYYYY! ¡JA, JA, JA!

...
...
NO TENÍAMOS NI IDEA DE QUE GEN HABÍA ROTO TODOS ESOS CRISTALES PARA AYUDARLE ...
...
NUNCA ME HE SENTIDO TAN PROFUNDAMENTE AGRADECIDO COMO HOY.
PERO EN MI SITUACIÓN ACTUAL, LO ÚNICO QUE LE PUEDO DAR PARA AGRADECÉRSELO ES ESTO. DÉSELO A GEN, POR FAVOR.
TIENE USTED UN HIJO MARAVILLOSO.
EL MUY TONTO NI SIQUIERA NOS LO CONTÓ A NOSOTROS ...
LE DESEO TODA LA SUERTE DEL MUNDO, SEÑOR HORIKAWA.
MUCHÍSIMAS GRACIAS.
ME MUERO DE HAMBRE, PAPÁ.
PAPÁ, SUÉLTALO, ANDA. YA HA TENIDO SUFICIENTE.
...

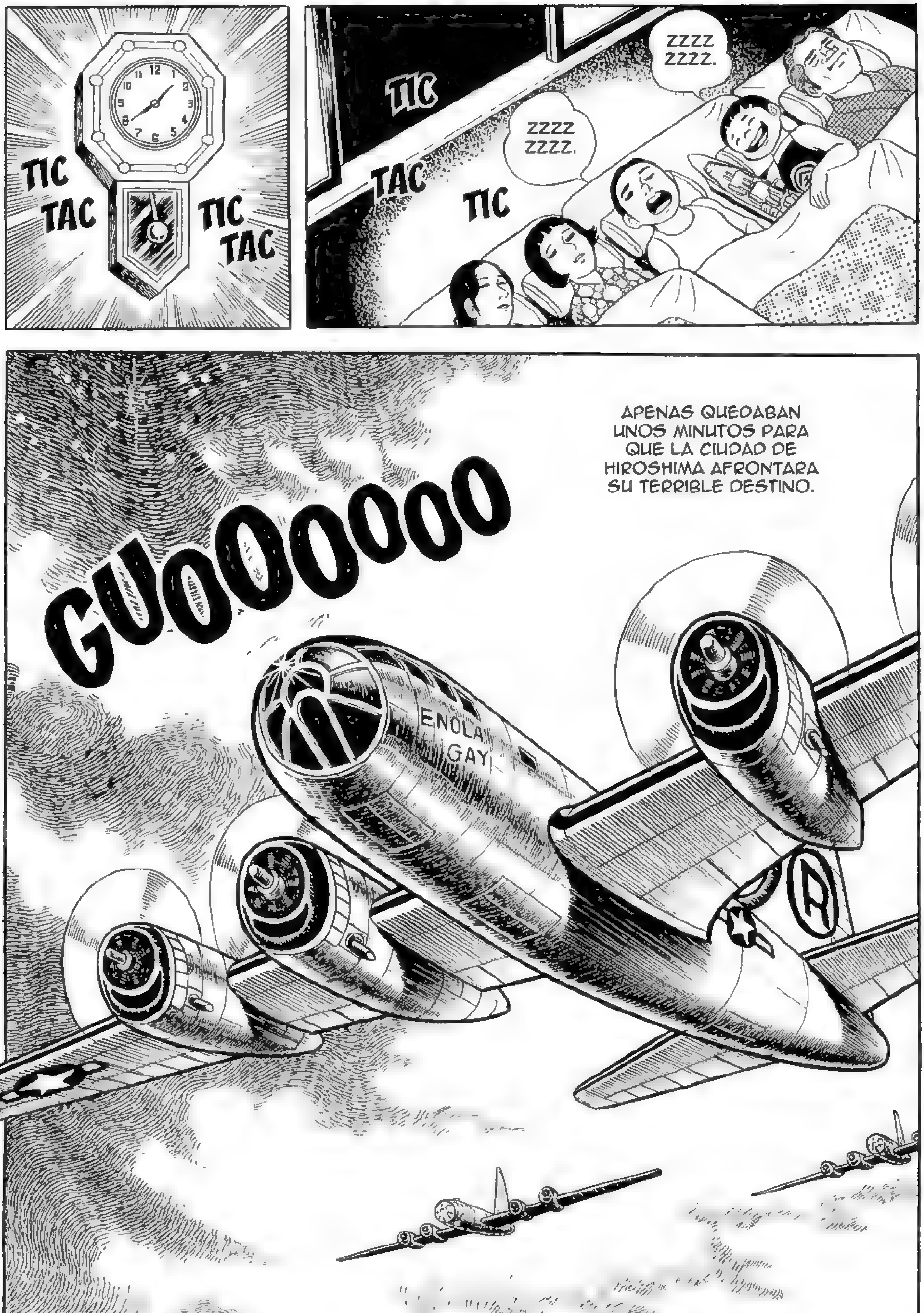
GEN, EL SEÑOR HORIKAWA, EL CRISTALERO, HA VENIDO A REGALARTE ESTO.
¡AHÍ VA! ¡SI ES EL BUQUE!
¡MIERDA! NO TENDRÍA QUE HABERLO TRATADO MAL. AHORA NO ME VA A DEJAR EL BUQUE.
¡JA! CHÚPATE ESA, SHINJI.
ES UN RECUERDO DE SU HIJO QUE GUARDABA COMO ORO EN PAÑO. VETE A DARLE LAS GRACIAS.
SÍ.
A PARTIR DE AHORA, PROMÉTEME QUE NOS CONTARÁS SIEMPRE LA VERDAD.
JE, JE, JE. ME HABÉIS PILLADO. PERDÓNAME, PAPÁ.
¡BIEEEN! ESPERA, HERMANO, QUE VOY CONTIGO.
HUM. VEO QUE VA MADURANDO POCO A POCO.
SEÑOR, MUCHAS GRACIAS POR EL BUQUE. LO TRATARÉ SIEMPRE CON MUCHO CUIDADO.
HOMBRE, CHICO. MI HIJO SEGURO QUE SE ALEGRA DE QUE LO TENGA ALGUIEN COMO TÚ.
SI VUELVE A ESTAR EN APUROS, NO DUDE EN AVISARME. ROMPERÉ LOS CRISTALES QUE HAGA FALTA.
...
ÁNIMO, SEÑOR HORIKAWA.
GRACIAS, CHAVALES.

JE, JE, JE. QUÉ GRANDE ERES, HERMANO. ¿QUIERES QUE TE DÉ UN MASAJE?
NO.
YA ME HA QUEDADO BIEN CLARO QUE ME ODIAS.
QUÉ VA, HERMANO. EN REALIDAD, ERES A QUIEN MÁS QUIERO.
¿LO DICES EN SERIO?
PUES CLARO.
VALE. EN ESE CASO, TE REGALO ESTE BUQUE.
¿¡QUÉ!?
¿ME LO REGALAS DE VERDAD?
S-SÍ.
MUCHAS GRACIAS, HERMANO.
ME ALEGRO TANTO DE QUE SEAS MI HERMANO...
NO TE VUELVAS A QUEDAR EN PELOTA PICADA DELANTE DE LA GENTE, ¿ENTENDIDO?
CLARO, HERMANO.
¡BIEEN! ¡VIVA!
¡ME VOY A COREA A COMPRAR PAN A BORDO DE ESTE BUQUE! ¡BIEEEN!
HERMANO, MAÑANA VAMOS AL RÍO A JUGAR CON ÉL.
JO... ME HABRÍA GUSTADO QUEDARME CON ESA MAQUETA. AHORA ME ARREPIENTO UN POCO... SNIF.

*AÑO 1945, 5 DE AGOSTO, DOMINGO

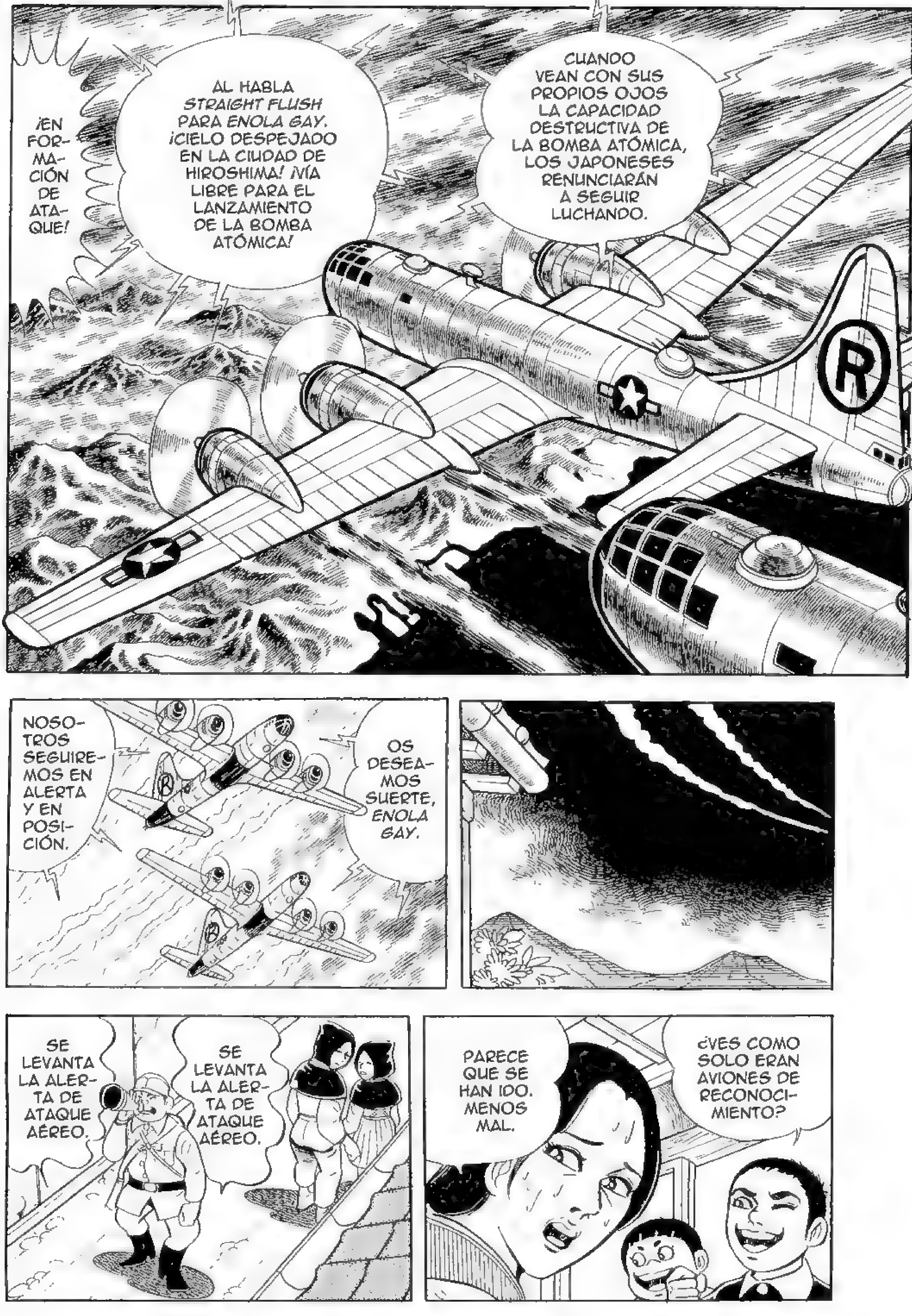


**LITTLE BOY*: EN EL ORIGINAL CONSTA *NOPPO* EN JAPONÉS, «*NOPPO*» SIGNIFICA PERSONA DE MUY ALTA ESTATURA.


TIC
TAC
TIC
TAC
TIC
TAC
TIC
ZZZZ
ZZZZ.
ZZZZ
ZZZZ.
APENAS QUEDABAN UNOS MINUTOS PARA QUE LA CIUDAD DE HIROSHIMA AFRONTARA SU TERRIBLE DESTINO.
GUOOOOOO
ENOLA GAY

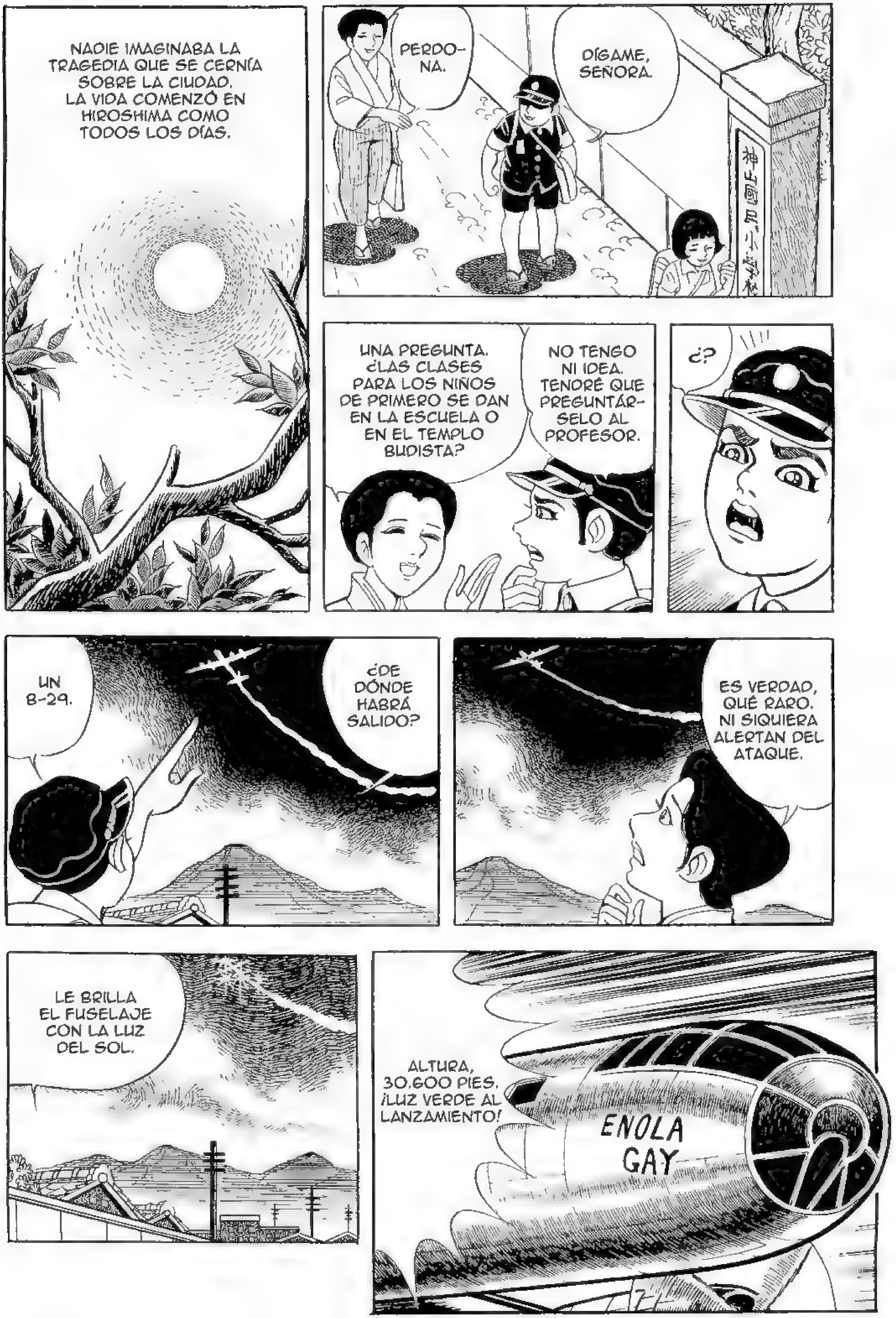
昭和二十年
8月6日
月曜日
*AÑO 1945, 6 DE AGOSTO, LUNES
TIC TAC
TAC
FLAS
CRIII CRIII CRIII
FÍJATE, HERMANA, QUÉ BUEN DÍA HACE. EL CIELO TOTALMENTE AZUL Y SIN UNA SOLA NUBE.
ES VERDAD.
GEN, EIKO, PREPARAOS PARA IR AL COLEGIO.
SÍ.
TRAN, TRAN, TRAN, TRAN, TRACA, TRAN. EL BUQUE VA SURCANDO LOS MARES, TRACA, TRAN.
ESTARÁS CONTENTO, ¿EH, SHINJI?
YA VES, PAPÁ. GEN ES EL MEJOR HERMANO DEL MUNDO.

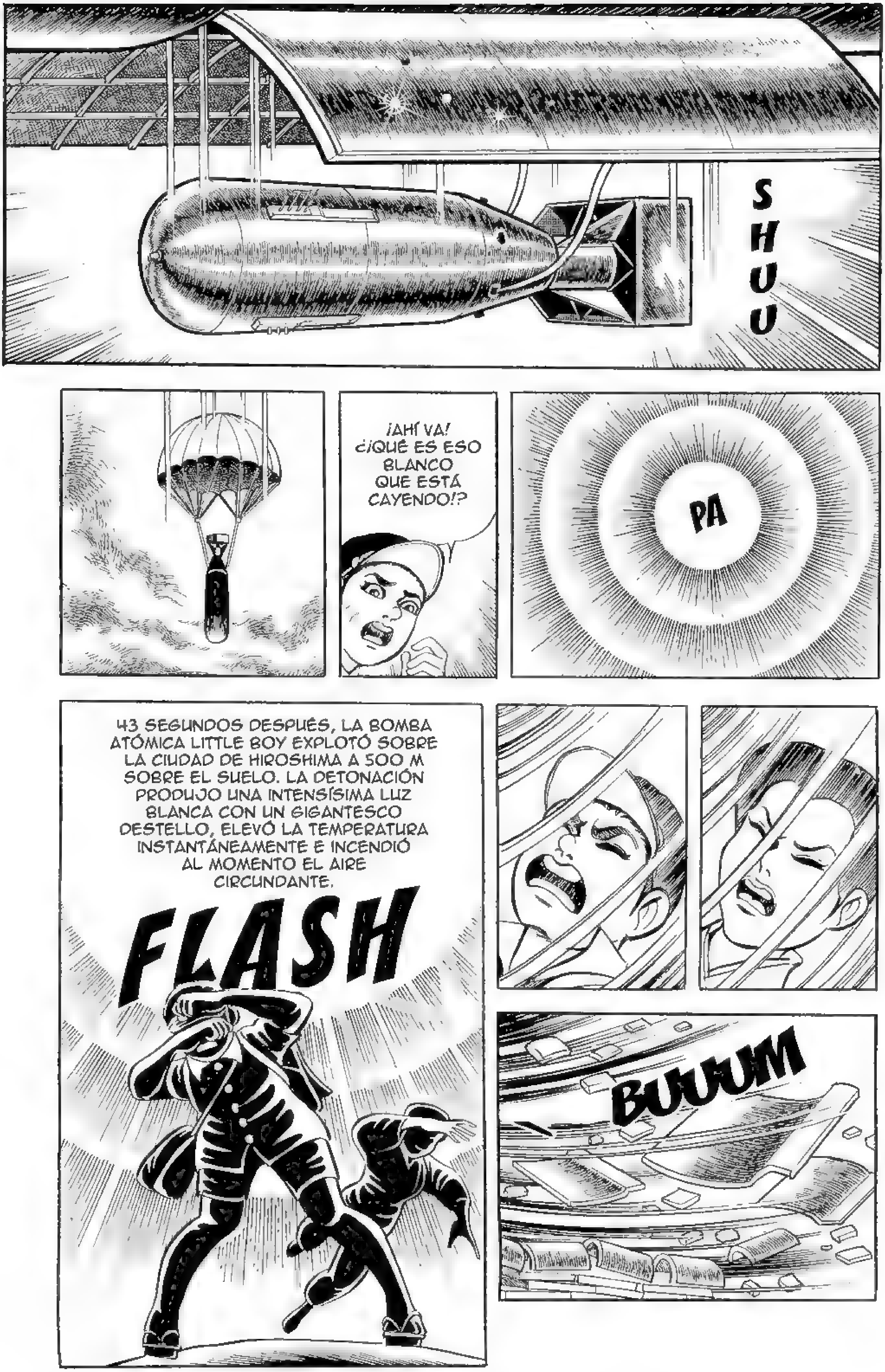
UUUUUU
¡NOS BOMBARDEAN!
CARIÑO ...
PRONTO EMPIEZAN. NO SON NI LAS NUEVE DE LA MAÑANA.
¡ALERTA DE ATAQUE AÉREO!
¡CORRE!
UF, UF.
NO TE PREOCUPES, MAMÁ, SERÁN AVIONES DE RECONOCIMIENTO. SE IRÁN ENSEGUIDA.
ADEMÁS, RECUERDA QUE NUESTRO TEJADO TIENE LAS PES PINTADAS.
OJALÁ TENGAS RAZÓN, HIJO.
ESTAMOS ENTRANDO EN EL CIELO DE HIROSHIMA.
GUOOOOOOOO
LA BOMBA SERÁ LANZADA, SEGÚN LO PREVISTO, A LAS 08.15.

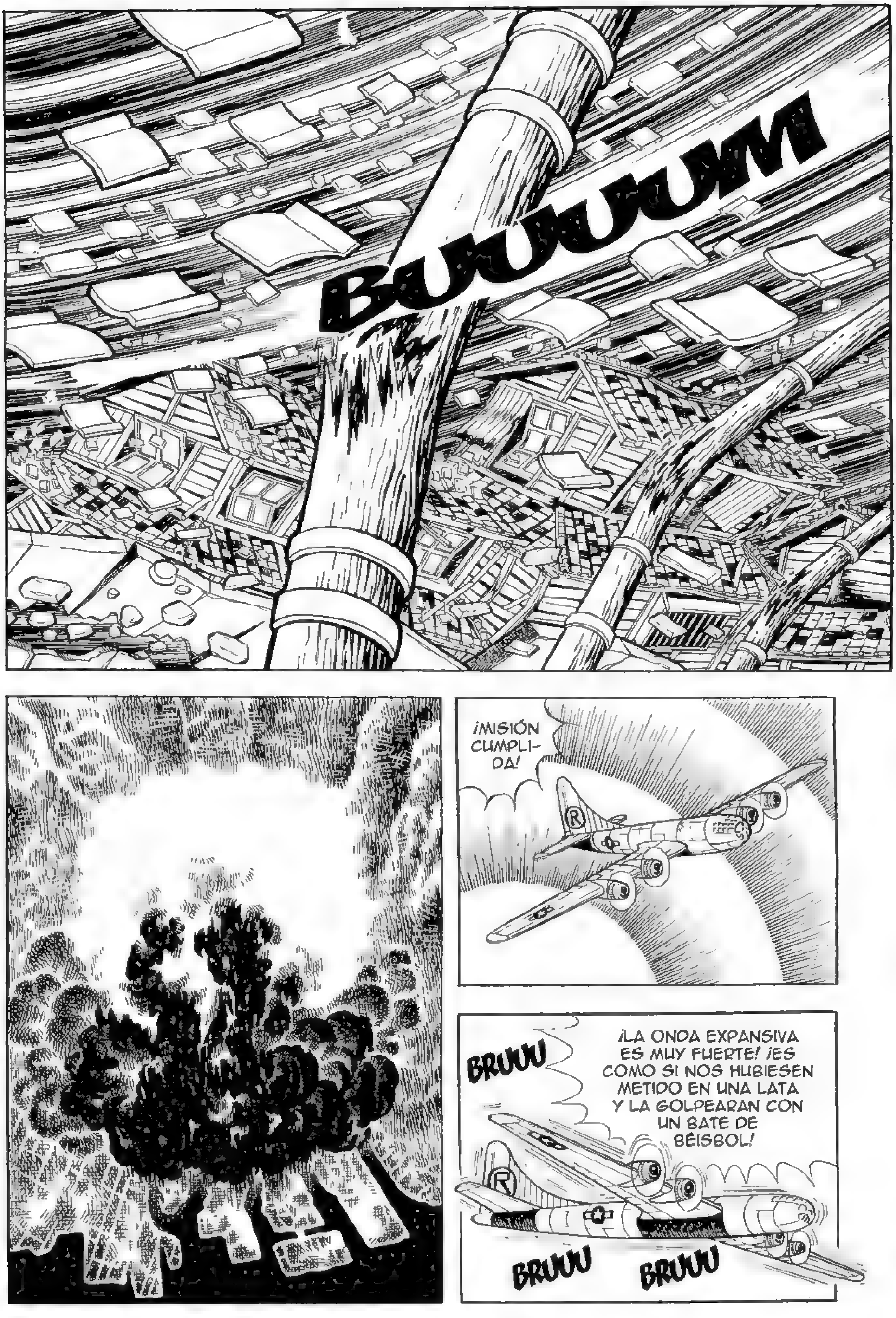

¡EN FORMACIÓN DE ATAQUE!
AL HABLA STRAIGHT FLUSH PARA ENOLA GAY. ¡CIELO DESPEJADO EN LA CIUDAD DE HIROSHIMA! ¡VÍA LIBRE PARA EL LANZAMIENTO DE LA BOMBA ATÓMICA!
CUANDO VEAN CON SUS PROPIOS OJOS LA CAPACIDAD DESTRUCTIVA DE LA BOMBA ATÓMICA, LOS JAPONESES RENUNCIARÁN A SEGUIR LUCHANDO.
NOSOTROS SEGUIREMOS EN ALERTA Y EN POSICIÓN.
OS DESEAMOS SUERTE, ENOLA GAY.
SE LEVANTA LA ALERTA DE ATAQUE AÉREO.
SE LEVANTA LA ALERTA DE ATAQUE AÉREO.
PARECE QUE SE HAN IDO. MENOS MAL.
¿VES COMO SOLO ERAN AVIONES DE RECONOCIMIENTO?

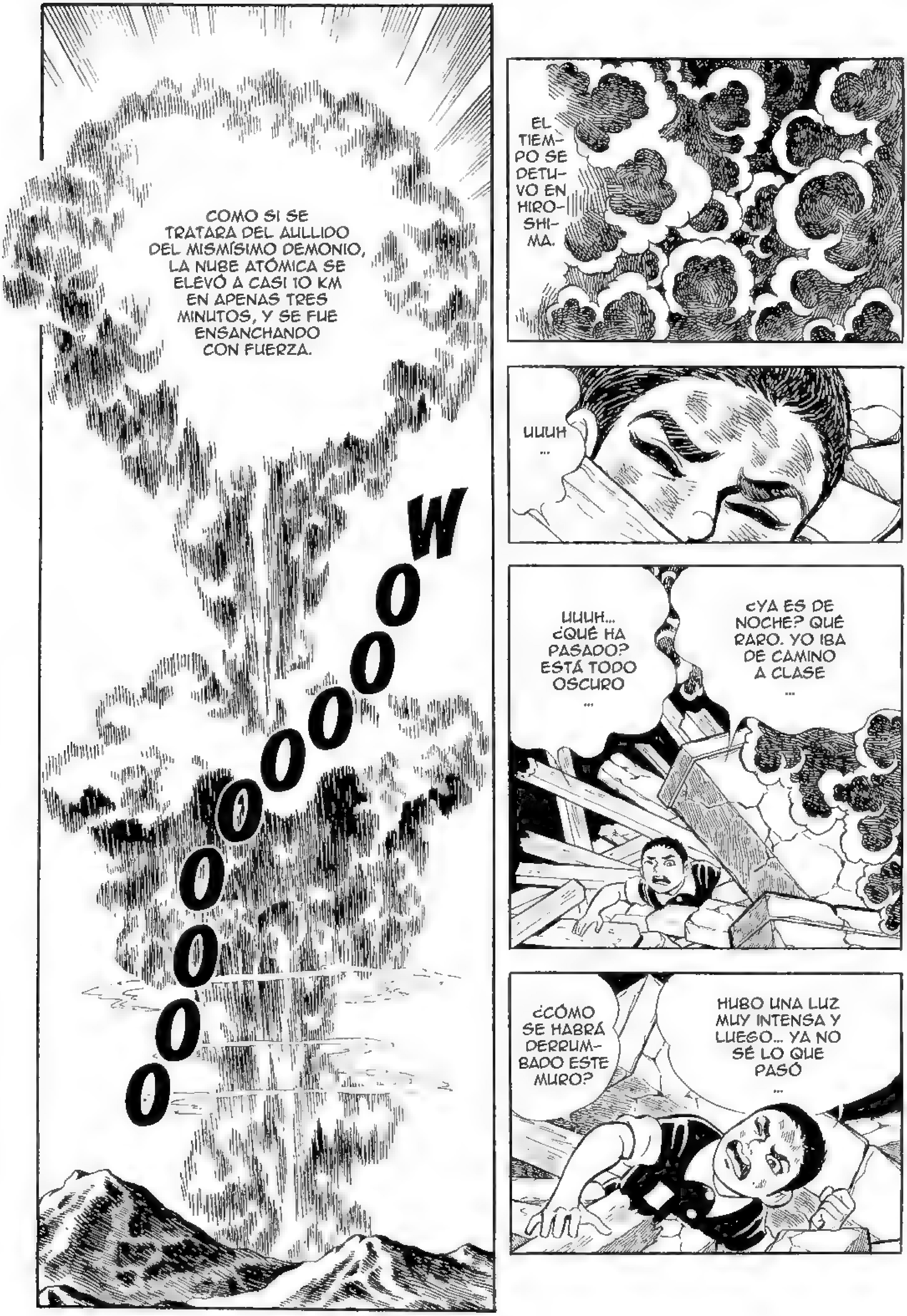
SI LA BOMBA ATÓMICA HUBIESE SIDO LANZADA EN AQUEL PRIMER AVISO DE ATAQUE AÉREO, MUCHAS PERSONAS QUE SE HABÍAN TRASLADADO A LOS REFUGIOS ANTIAÉREOS HABRÍAN SALVADO LA VIDA.
CUANDO SE LEVANTÓ LA ALERTA, LA GENTE EMPEZÓ A SALIR DE LOS REFUGIOS CREYENDO QUE EL PELIGRO HABÍA PASADO.
OS TENÉIS QUE IR AL COLEGIO, CHICOS. VAIS A LLEGAR TARDE.
SÍ.
HERMANA, YO VOY YENDO.
VALE.
HASTA LUEGO, MAMÁ.
QUE TENGAS UN BUEN DÍA, HIJO.
VUELVE TEMPRANO, HERMANO, QUE TENEMOS QUE IR AL RÍO CON EL BUQUE.
HE-CHO.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
NO LLEGUES TARDE, QUE TE CONOZCO, HERMANO. VEN CORRIENDO NADA MÁS TERMINAR LAS CLASES.

TIC TAC
TIC TAC
DATE PRISA, EIKO, QUE LLEGAS TARDE.
VOY, VOY. ES QUE QUERÍA MIRAR UNA COSA.
¡HALA, A TRABAJAR!
TRAN, TRAN, TRAN, TRACA, TRAN, TRACA, TRAN.
ZARPAREMOS EN BUSCA DE BATATA A BORDO DE ESTA NAVE, ¡EL SHINJIMARU!
HOY HACE UN DÍA ESTUPENDO.
ME TEMO QUE VA A APRETAR EL CALOR A PARTIR DEL MEDIODÍA.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA.
¡QUE LAS TRABAJADORAS VOLUNTARIAS TRASLADEN ESTAS PIEDRAS!
¡LOS ALUMNOS VOLUNTARIOS, QUE DERRIBEN ESTE INMUEBLE A LO LARGO DEL DÍA DE HOY!
DEBEMOS DISPONER DE VÍAS ANCHAS PARA PODER HUIR DE LOS POSIBLES INCENDIOS CAUSADOS POR LOS BOMBARDEOS.
DALE
DALE


NADIE IMAGINABA LA TRAGEDIA QUE SE CERNÍA SOBRE LA CIUDAD. LA VIDA COMENZÓ EN HIROSHIMA COMO TODOS LOS DÍAS.
PERDO-NA.
DÍGAME, SEÑORA.
UNA PREGUNTA. ¿LAS CLASES PARA LOS NIÑOS DE PRIMERO SE DAN EN LA ESCUELA O EN EL TEMPLO BUDISTA?
NO TENGO NI IDEA. TENDRÉ QUE PREGUNTÁR-SELO AL PROFESOR.
¿?
UN B-29.
¿DE DÓNDE HABRÁ SALIDO?
ES VERDAD, QUÉ RARO. NI SIQUIERA ALERTAN DEL ATAQUE.
LE BRILLA EL FUSELAJE CON LA LUZ DEL SOL.
ALTURA, 30.600 PIES. ¡LUZ VERDE AL LANZAMIENTO!
ENOLA GAY


SHUU
¡AHÍ VA! ¿QUÉ ES ESO BLANCO QUE ESTÁ CAYENDO!?
PA
43 SEGUNDOS DESPUÉS, LA BOMBA ATÓMICA LITTLE BOY EXPLOTÓ SOBRE LA CIUDAD DE HIROSHIMA A 500 M SOBRE EL SUELO. LA DETONACIÓN PRODUJO UNA INTENSÍSIMA LUZ BLANCA CON UN GIGANTESCO DESTELLO, ELEVÓ LA TEMPERATURA INSTANTÁNEAMENTE E INCENDIÓ AL MOMENTO EL AIRE CIRCUNDANTE.
FLASH
BUUUM


BUUUUM
¡MISIÓN CUMPLI-DA!
BRUUU
¡LA ONDA EXPANSIVA ES MUY FUERTE! ¡ES COMO SI NOS HUBIESEN METIDO EN UNA LATA Y LA GOLPEARAN CON UN BATE DE BÉISBOL!
BRUUU
BRUUU


COMO SI SE TRATARA DEL AULLIDO DEL MISMÍSIMO DEMONIO, LA NUBE ATÓMICA SE ELEVÓ A CASI 10 KM EN APENAS TRES MINUTOS, Y SE FUE ENSANCHANDO CON FUERZA.
OOOOOOOOOOW
EL TIEMPO SE DETUVO EN HIROSHIMA.
UUUH...
UUUH... ¿QUÉ HA PASADO? ESTÁ TODO OSCURO...
¿YA ES DE NOCHE? QUÉ RARO. YO IBA DE CAMINO A CLASE...
¿CÓMO SE HABRÁ DERRUMBADO ESTE MURO?
HUBO UNA LUZ MUY INTENSA Y LUEGO... YA NO SÉ LO QUE PASÓ...

¡OH!
ESTA ES LA SEÑORA CON LA QUE ESTABA HABLANDO.
¿¡POR QUÉ ESTÁ ASÍ!?
SEÑORA.
¡UAAAH! ESTÁ MUERTA.
¡MAMÁ! ¡SOCO-RRO!
AHÍ HAY ALGUIEN.
¡EH! ¡OIGA, SEÑOR! ¡AQUÍ HAY UNA SEÑORA MUERTA!
¡UAAAH!

NO QUEDA NI UNA CASA EN PIE.
SE HAN CONVERTIDO TODOS EN MONSTRUOS. PERO ¿QUÉ HA PASADO?
¡BUAAAH! ¡PAPÁ, MAMÁ, HERMANA, SHINJI!

ZAS
CHICO, DAME AGUA... TRÁEME UN POCO DE AGUA.
¡AH! PERO ¿QUÉ HACE? ¡SUÉLTEME! ¡ME DA MIEDO!
ME ARDE LA GARGANTA, QUIERO AGUA ...
VO- ¡VOY!
DATE PRISA... RÁPIDO ...
NO SE MUEVA DE AQUÍ. AHORA MISMO SE LA TRAIGO.

EL CALOR QUE DESPRENDIÓ LA BOMBA NUCLEAR QUEMÓ Y ABRASÓ LA PIEL DE LA GENTE. AQUELLOS QUE IBAN ATAVIADOS CON ROPA DE COLOR NEGRO SUFRIERON QUEMADURAS AÚN MÁS GRAVES A CAUSA DEL CALOR RADIANTE. LA INTENSIDAD DE LA ONDA EXPANSIVA DESGARRÓ LA ROPA A LOS VIANDANTES Y LA MAYORÍA QUEDÓ PRÁCTICAMENTE DESNUDA.
HIIIII
¡DIOS! ¡EL CABALLO ESTÁ ARDIENDO!
¡UAH!

LLENARÉ DE AGUA ESTE CASCO DE ACERO.
AHORA TE VOY A LIMPIAR LAS HERIDAS.
¿QUÉ ES LO QUE HA PASADO? ¡ESTO ES INCREÍBLE! ¡NO ENTIENDO NADA!
¡MAMÁ, NO VEO, NO VEO NADA!
¡LOS CRISTALES ROTOS POR LA ONDA EXPANSIVA NOS HAN ALCANZADO, AYUDA!
AQUÍ TIENE EL AGUA.
SE-ÑOR ...
OH, NO... SE HA MUERTO.
¡OOOH!
¡CORRED!
¡SE ESTÁ INCENDIANDO TODO!
¡UAH!

BUF, BUF.
¡MAMÁ, PAPÁ, HERMANA, SHINJI!
ÑAP
ÑAP
ÑAP
BUF, BUF. ESTOY PERDIDO. NO SÉ CUÁL ES MI CASA. ESTÁN TODAS DESTRUIDAS.
¡AQUÍ! ¡AYUDA! ¡SOCORRO!
¡EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS Y RYUKICHI!
AYÚDANOS, POR FAVOR.
¡POR FAVOR!

¡OYE, HIJO DE NAKAOKA! ¡QUÍTAME ESTA VIGA DE ENCIMA!
BAH. ¿POR QUÉ IBA A AYUDAROS? NOS HABÉIS TRATADO SIEMPRE COMO SI FUÉSEMOS ESCORIA.
TE LO RUEGO, CHIQUILLO.
¡BUAAH, GEN, SÁCANOS DE AQUÍ!
¡SI NOS AYUDAS A SALIR DE AQUÍ, OS PEDIRÉ PERDÓN Y HARÉ LO QUE SEA POR VOSOTROS! ¡TE LO PROMETO!
...
QUÉ REMEDIO. OS AYUDARÉ.
TAC
VOY A LEVANTAR LA VIGA HACIENDO PALANCA. TENDRÉIS QUE SALIR ARRASTRÁNDOOS.
¡GGG!
SS
UF, ESTAMOS A SALVO.

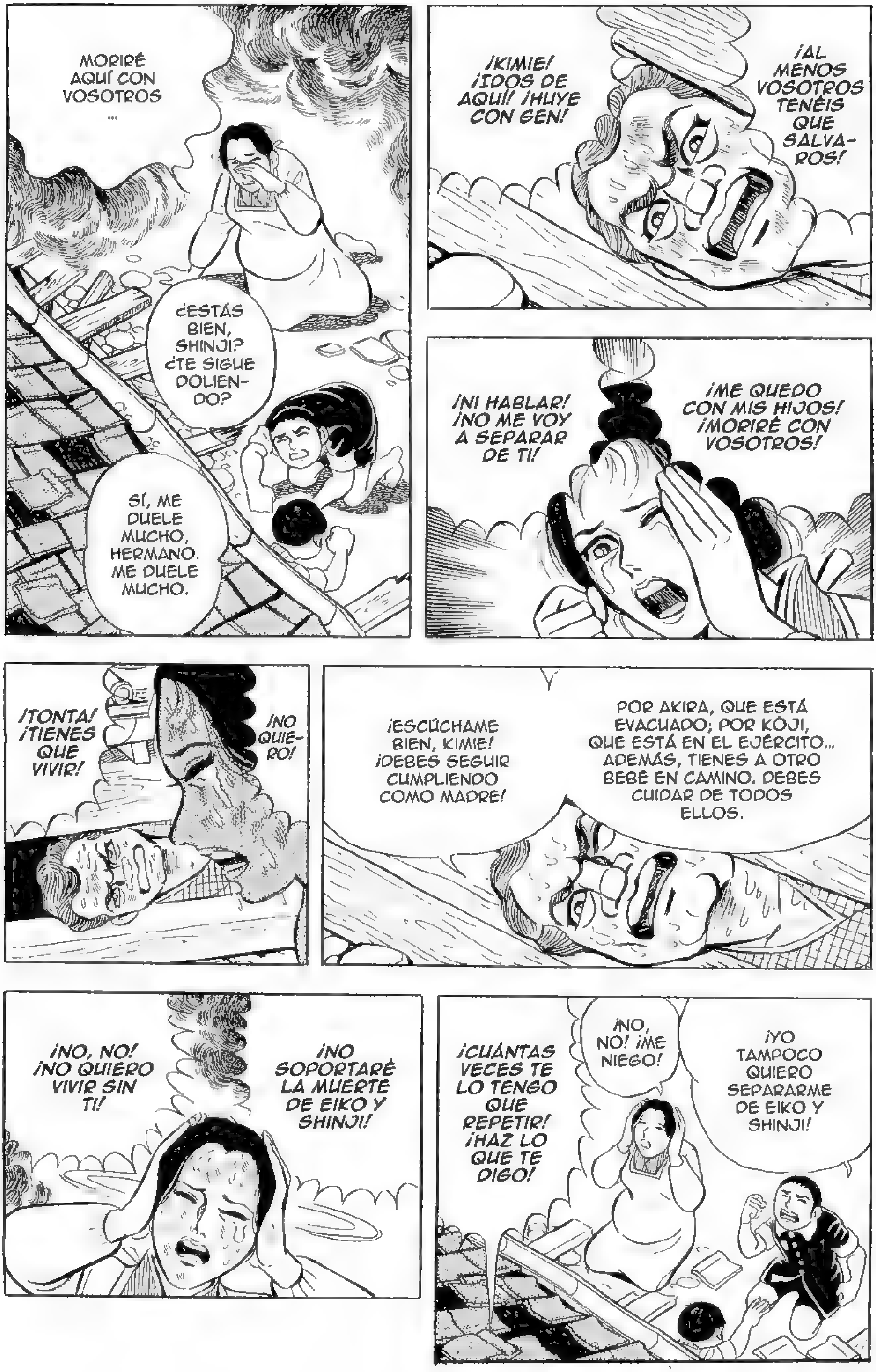
GRA-GRACIAS. TE LO AGRADEZCO.
GRACIAS, GEN.
BUF, BUF.
ME TENGO QUE IR CORRIENDO.
¡PAPÁ, MAMÁ, HERMANA, SHINJI!
AQUÍ, GEN.
¡OH, MAMÁ! ¡QUÉ BIEN!
ESTABAS A SALVO, QUÉ ALEGRÍA.
¿Y PAPÁ Y EIKO Y SHINJI?
ESTÁN ATRAPADOS EN LOS ESCOMBROS.
¿¡QUÉ!?
¡BUAAAH, BUAAAH! ME DUELE, ME DUELE.
KIMIE... SACADNOS DE AQUÍ, RÁPIDO.

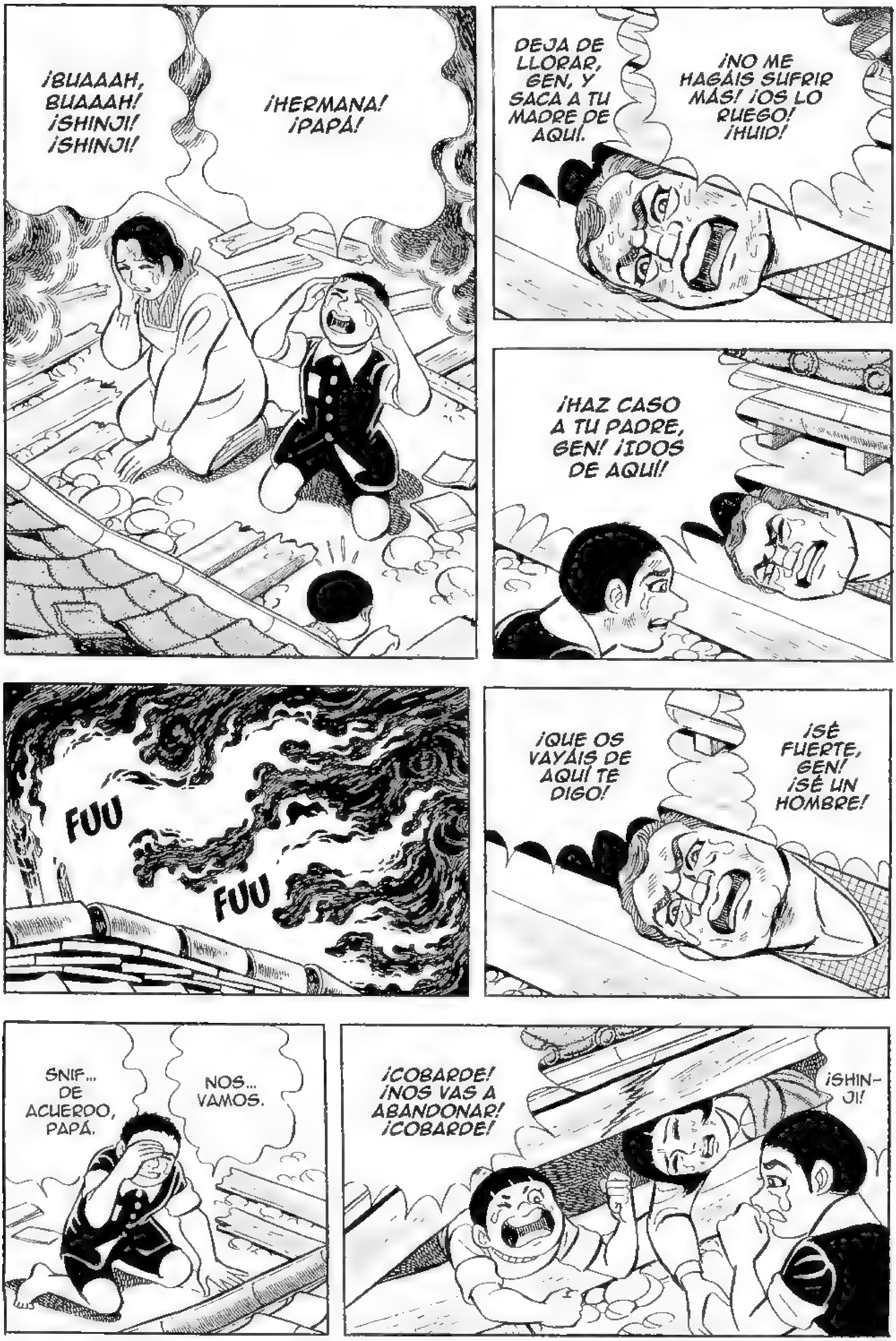
¡PAPÁ, HERMANA, SHINJI!
¡HERMANO! ME DUELE MUCHO Y NO CONSIGO SACAR LAS PIERNAS.
ASÍ QUE ESTABAS BIEN, GEN. MENOS MAL ...
NO TENGO SUFICIENTE FUERZA PARA LEVANTAR LAS VIGAS QUE LOS TIENEN ATRAPADOS.
MIERDA... ¡AHORA MISMO OS SACAMOS!
SHINJI, TRANQUILO, AHORA TE SACO DE AHÍ.
¡DATE PRISA, HERMANO! ¡RÁPIDO!
TAC
¡GGG!
¡ME DUELE MUCHO, HERMANO! ¡ME DUELE MUCHO!
¡HMPFF!

MALDITA SEA. NO SE MUEVE.
UUUGH... ¿QUÉ PODEMOS HACER?
ME DUELE. ME DUE-LE.
VOY A PEDIR AYUDA AL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS Y A SU HIJO RYUKICHI. NO CREO QUE ANDEN MUY LEJOS.
PAPÁ, MAMÁ, HERMANA, SHINJI. DADME UN MINUTO. ¡VOY POR ELLOS!
¡EH! MI PADRE Y MIS DOS HERMANOS ESTÁN ATRAPADOS ENTRE LOS ESCOMBROS. ¡AYUDADME A SACARLOS!
FUUUO
¡RÁPIDO, VENID CONMIGO!
¿TE HAS VUELTO LOCO!? ¡LAS LLAMAS NOS ESTÁN CERRANDO EL PASO! ¡COMO NO SALGAS DE AQUÍ INMEDIATAMENTE, MORIRÁS!
¡PERO SI OS SALVÉ LA VIDA HACE UN MOMENTO!
¡ECHADME UNA MANO!
DIJISTE QUE NOS PEDIRÍAS PERDÓN Y QUE HARÍAS LO QUE FUERA POR NOSOTROS.

¿PERO QUÉ HACÉIS? ¿¡ADÓNDE VAIS!?
CORRE, RYUKICHI. VÁMONOS. MORIREMOS SI LE HACEMOS CASO.
¡HIJOS DE PERRA! ¡YA VERÉIS!
¡AL INFIERNO! ¡HIJOS DE PERRA!
OH, NO. LAS LLAMAS NOS ESTÁN RODEANDO.
¡QUE ALGUIEN NOS AYUDE! ¡SOCORRO!
¡MI PADRE Y MIS HERMANOS HAN QUEDADO ATRAPADOS BAJO LOS ESCOMBROS!
¡EEEEH! ¡EEEEH! ¡QUE ALGUIEN NOS AYUDE!
KIMIE, ¿NO PODÉIS HACER NADA?
NO... LA VIGA PESA DEMASIADO.
¡MALDITA VIGA! ¡MALDITA VIGA!
PLAS
PLAS

MAMÁ, NO HAY NADIE QUE NOS PUEDA AYUDAR. ¿¡QUÉ PODEMOS HACER!?
UUUH... NO SE ME OCURRE NADA.
¡BUAAAH! HERMANO, SÁCAME DE AQUÍ. ME DUELE MUCHO.
UUUH... SHINJI.
¡MIER-DA!
¡MIER-DA!
¡GRRR! ¡AAAAH!
FFFFFF
¡OH! SE ACERCAN LAS LLAMAS.
¡MAMÁ! ¡EL FUEGO, EL FUEGO!
¡CARIÑO, SHINJI, EIKO! ¡ESTAMOS PERDIDOS!
¡MIERDA, MIERDA, MIERDA!
¡ATRÁS, FUEGO, ATRÁS! ¡FUERA, LLAMAS!


MORIRÉ AQUÍ CON VOSOTROS ...
¿ESTÁS BIEN, SHINJI? ¿TE SIGUE DOLIENDO?
SÍ, ME DUELE MUCHO, HERMANO. ME DUELE MUCHO.
¡KIMIE! ¡IDOS DE AQUÍ! ¡HUYE CON GEN!
¡AL MENOS VOSOTROS TENÉIS QUE SALVAROS!
¡NI HABLAR! ¡NO ME VOY A SEPARAR DE TI!
¡ME QUEDO CON MIS HIJOS! ¡MORIRÉ CON VOSOTROS!
¡TONTA! ¡TIENES QUE VIVIR!
¡NO QUIERO!
¡ESCÚCHAME BIEN, KIMIE! ¡DEBES SEGUIR CUMPLIENDO COMO MADRE!
POR AKIRA, QUE ESTÁ EVACUADO; POR KÔJI, QUE ESTÁ EN EL EJÉRCITO... ADEMÁS, TIENES A OTRO BEBÉ EN CAMINO. DEBES CUIDAR DE TODOS ELLOS.
¡NO, NO! ¡NO QUIERO VIVIR SIN TI!
¡NO SOPORTARÉ LA MUERTE DE EIKO Y SHINJI!
¡CUÁNTAS VECES TE LO TENGO QUE REPETIR! ¡HAZ LO QUE TE DIGO!
¡NO, NO! ¡ME NIEGO!
¡YO TAMPOCO QUIERO SEPARARME DE EIKO Y SHINJI!


¡BUAAAH, BUAAAH! ¡SHINJI! ¡SHINJI!
¡HERMANA! ¡PAPÁ!
DEJA DE LLORAR, GEN, Y SACA A TU MADRE DE AQUÍ.
¡NO ME HAGÁIS SUFRIR MÁS! ¡OS LO RUEGO! ¡HUID!
¡HAZ CASO A TU PADRE, GEN! ¡IDOS DE AQUÍ!
FUU
FUU
¡QUE OS VAYÁIS DE AQUÍ TE DIGO!
¡SÉ FUERTE, GEN! ¡SÉ UN HOMBRE!
SNIF... DE ACUERDO, PAPÁ.
NOS... VAMOS.
¡COBARDE! ¡NOS VAS A ABANDONAR! ¡COBARDE!
¡SHIN-JI!

¡ME PROMETISTE QUE IRÍAMOS AL RÍO A JUGAR CON EL BUQUE!
¡TIENES QUE LLEVARME CONTIGO!
¡SHINJI, PERDÓNAME! ¡NO PUEDO HACER NADA!
¡BUAAAAH! ERES UN MENTIROSO. ¡UN MENTIROSO!
¡QUIERO IR AL RÍO A JUGAR CON EL BUQUE! BUAAH...
¿PERO QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡COGE A TU MADRE Y CORRE!
NO PUEDO, PAPÁ. NO PUEDO ...
¡ESTÚPIDO! ¡HUID! ¡OS LO ESTOY PIDIENDO POR FAVOR! ¡CORRED!
¡UAAAH! ¡LA CASA ESTÁ ARDIENDO!

¡BUAAAH! ¡HERMANO! ¡HERMANO!
SNIF... NO LLORES, SHINJI, NO LLORES ...
¡AH!
¡ES EL BUQUE!
TRAS
TRAS
TRAS
¡HE ENCONTRADO TU BUQUE, SHINJI!
TOMA, AQUÍ LO TIENES.
¡BUAAH, BUAAH!
¿CREES QUE ESTE BUQUE IRÁ RÁPIDO POR EL RÍO, HERMANO?
CLA-CLARO, SHINJI. TU BUQUE ES EL MÁS RÁPIDO DE TODO JAPÓN.
¿EN SERIO, HERMA-NO?
CLARO QUE SÍ. CLARO QUE SÍ.

FFFF
FFFF
¡GEN, LLÉVATE A TU MADRE!
¡Y CUIDA DE ELLA!
¡TIENES A OTRO HERMANO EN SU VIENTRE!
¡NO PODÉIS MORIR AQUÍ! ¡TENÉIS QUE VIVIR!
SNIF... DE ACUERDO, PAPÁ.
FUUUUUO
¡BUAAAH, ME QUEMO, HERMANO, ME QUEMO!
SIENTO EL FUEGO MUY CERCA DE MIS PIES.
MAMÁ... NO AGUANTO MÁS ...
SHINJI, HERMANA, PAPÁ ...
ME VOY ...
¡GEN, DEJO A TU MADRE EN TUS MANOS!
¡VIVE CON DIGNIDAD, GEN! ¡NO TE RINDAS!
¡VÁMONOS, MAMÁ! ¡TENEMOS QUE HACER CASO A PAPÁ!
¡NO! ¡NO ME IRÉ DE AQUÍ!

¡MAMÁ! ¡TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ! ¡CORRE!
¡NO! ¡NO!
¡ME QUEDO AQUÍ! ¡MORIRÉ CON ELLOS!
¡MORIRÉ CON TODOS ELLOS!
CRAS
CRAS
¡UAAAH! ¡MAMÁ! ¡MAMÁ!

¡CORRE!
¡UAAAH!
¡SOCO-
RRO!

¡HAY QUE SALIR DE AQUÍ, MAMÁ! ¡VÁMONOS!
¡NO! ¡NO!
FFF
FFF
FFF
¡IDOS DE AQUÍ! ¡RÁPIDO! ¡GEN, KIMIE!
FUOO FUOO FUOO
¡MAMÁ, ME QUEMO! ¡ME QUEMO!
¡SHINJI! ¡HERMANA! ¡PAPÁ!
UUUUH... HERMANO ...
AAAH ...
¡AAAAH! ¡SHINJI! ¡EIKO!
¡IDIOTAS! ¡IDOS DE UNA VEZ! ¡QUE OS VAYÁIS!

UUUGH ...
¡AAAAH! ¡CARIÑO!
¡PAPÁ!
FUOOO
¡MAMÁ! ¡VÁMONOS! ¡TENEMOS QUE HUIR!
JU, JU, JU. MI ESPOSO ARDE... EIKO ARDE Y SHINJI TAMBIÉN...
JA, JA, JA, JA, JA. ¡TODOS ARDEN COMO LA MADERA!
¡MAMÁ!
JA, JA, JA, JA, JA, JA. JA, JA, JA, JA.
¡MAMÁ! ¿¡TE HAS VUELTO LOCA O QUÉ TE PASA!?

¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡CORRE, MAMÁ! ¡SALGAMOS DE AQUÍ!
¡SOCORRO! ¡QUE ALGUIEN ME AYUDE!
¡JA, JA, JA, JA, JA!
¡OH, MAMÁ! ¡POR FAVOR, SÉ FUERTE!
JA, JA, JA, JA, JA. JA, JA, JA ...
¡SEÑOR BOK!
¿¡PERO QUÉ ESTÁIS HACIENDO!? ¡OS VAN A DEVORAR LAS LLAMAS!
¡GEN, SEÑORA NAKAOKA!
¡SEÑOR BOK, AYUDE A MI MADRE, POR FAVOR! ¡SE ESTÁ VOLVIENDO LOCA!
¡SEÑORA NAKAOKA, TIENE QUE SALIR DE AQUÍ!
¡SUÉLTEME, DÉJEME EN PAZ! ¡QUIERO MORIR CON ELLOS!
¡LA VOY A SACAR DE AQUÍ!
¡SUÉLTEME!

¡CORRE, GEN!
¡CARIÑO! ¡EIKO! ¡SHINJI!
FUOOO
¡QUE ALGUIEN NOS AYUDE! ¡SOCORRO! ¡AYÚDENNOS A SALIR DE AQUÍ! ¡POR FAVOR!
¡AUXI-LIO!
ME MUERO ...
¡SOCORRO! ¡AYUDA!
BLAAAAAM
¡UAH!
¡AAAAH! ¡SACADNOS DE AQUÍ!
ME MUERO ...
BUF, BUF.
NAMU AMIDA BUTSU. NAMU AMIDA BUTSU.
¡AUXI-LIO!
¡SOCO-RRO!

AYUDA
UUUUH
BUAAH
UAAAH
¡ME ESTOY QUE-MANDO! ¡SOCO-RRO!
¡TENEMOS QUE TIRARNOS AL RÍO!
BUF.
UAH.
UUUH... MAMÁ ...
AGARRAOS BIEN A ALGÚN MADERO Y NO LO SOLTÉIS.
HAY FUEGO EN AMBAS ORILLAS. TENEMOS QUE NADAR HASTA EL MAR.

¡PROFESOR! ¡LAS QUEMADURAS ME ESTÁN MATANDO, NO PUEDO NADAR!
TENÉIS QUE AGUANTAR. ¡ÁNIMO, CHICOS! MANTENEOS A FLOTE. SEGUID.
¡CANTEMOS! ¡ESO ES! VENGA, TODOS JUNTOS.
NOSOTROS, LOS HIJOS DEL MAR, A ORILLAS DEL AZUL, FRENTE AL BOSQUE DE PINOS DONDE ROMPEN LAS OLAS EN BLANCA Y BULLICIOSA ESPUMA ...
GLU GLU
GLU GLU
¡YOSHIDA! ¡MATSU-KAWA! ¡ONO!
¡NATSU-KAWA! ¡KAWADA!
EL FUEGO ATRAÍA EL FUEGO, Y EL AIRE EN LLAMAS FUE ARRASANDO TODO LO QUE ENCONTRABA A SU PASO. EL INCENDIO POSTERIOR A LA EXPLOSIÓN REDUJO A CENIZAS LOS EDIFICIOS Y LA POBLACIÓN DE UNA CIUDAD DE MÁS DE 400.000 HABITANTES.

FUOOOOOO
CREO QUE AQUÍ ESTAREMOS A SALVO.
YO TENGO QUE IR A BUSCAR A MI PADRE.
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR BOK ...
ME ALEGRO DE QUE VUELVA A RECUPERAR LA CORDURA... POR UN MOMENTO, ME TEMÍ LO PEOR.
...
¿QUÉ HACEMOS AHORA, MAMÁ?
...
¡AY!
UUUH... ¡QUÉ DOLOR!
¿QUÉ TE PASA, MAMÁ?
¡AAH! ME DUELE MUCHO EL VIENTRE ...
GEN... VOY A PARIR.
¿¡QUÉ TE PASA!?

UUUUH... GEN, VETE A BUSCAR A UNA COMADRONA.
VO-¡¡VOY!
¡EEEH! ¿¡HAY ALGUNA PARTERA POR AQUÍ!?
¿¡ALGUNA COMADRONA!? ¡MI MADRE SE HA PUESTO DE PARTO! ¡AYUDA!
¡SEÑORA COMADRONA! ¡SEÑORA PARTERA!
¡SEÑORA! ¿¡HAY ALGUNA COMADRONA POR AQUÍ!? ¡NECESITO SU AYUDA!
¡NO PODEMOS AYUDARTE!
¡SEÑORA PARTERA!
¡SEÑORA COMA-DRONA!
¡MI MADRE SE HA PUESTO DE PARTO Y NECESITA UNA COMADRONA! ¡AYUDA, POR FAVOR!
¡QUE ALGUIEN NOS ECHE UNA MANO!
AGUA ...
NECESITO AGUA ...
ME QUEMO ...

NO ENCUENTRO A NADIE QUE NOS PUEDA AYUDAR... ¿QUÉ PUEDO HACER?
UUUH... UGH ...
MAMÁ, NO HE PODIDO ENCONTRAR NINGUNA PARTERA.
UGH... QUÉ DOLOR... AAAH ...
UUUH... NO ME EXTRAÑA. CON ESTE CAOS ...
¿QUÉ PODEMOS HACER, MAMÁ?
GEN, TENDRÁS QUE SACAR TÚ AL BEBÉ.
¿¡QUÉ!? ¡YO NO SÉ HACER ESO!
BUF, BUF... SOLO TIENES QUE HACER EXACTAMENTE LO QUE TE VAYA DICIENDO.
PRIMERO, BUSCA ENTRE LOS ESCOMBROS ALGÚN FUTÓN Y UN CUBO, Y TRÁELOS.
AAAAH... LLENA EL CUBO DE AGUA Y TRAE TAMBIÉN UNAS TIJERAS Y UN BARREÑO.
¿PARA QUÉ QUIERES UNAS TIJERAS?
PARA CORTAR EL CORDÓN UMBILICAL POR EL QUE SE ALIMENTA EL BEBÉ EN MI VIENTRE.

BUF, BUF.
¡OH! ¡SE LE HA CLAVADO UN MADERO EN LA CABEZA!
ME VOY A LLEVAR ESTAS COSAS. LAS NECESITO PARA MI MADRE. ESPERO QUE LO ENTENDÁIS.
BUF, BUF. MAMÁ, YA LO TENGO TODO.
UUUUH ...
MAMÁ, TÚMBATE AQUÍ, VENGA.
UGH.
¡ÁNIMO, MAMÁ! TÚ PUEDES.
BUF, BUF.
GEN, ESTE BEBÉ ES TU HERMANO O HERMANA.
PÓRTATE COMO UN HERMANO MAYOR.
VA- ¡VALE!

UGH.
¡ÁNIMO, MAMÁ!
¡VAMOS, QUE TÚ PUEDES!
AAAAH ...
NGEEEEE
BUF, BUF.
¡LO CONSE-GUISTE, MAMÁ!
¡AQUÍ ESTÁ!
¡NGEE, NGEE, NGEE!
BUF, BUF. SUJETA SU CABEZA CON CUIDADO Y LÁVALO EN EL BARREÑO.
VALE.
NGEE NGEE NGEE
JU, JU, JU. ES UNA NIÑA. ES MI HERMANITA. TIENE CARA DE MONA, JE, JE, JE.

TE HE AYUDADO A VENIR A ESTE MUNDO.
ME SIENTO MUY ORGULLOSO. ME TIENES QUE HACER MUCHO CASO CUANDO SEAS MAYOR.
OJALÁ CREZCAS RÁPIDO, HERMANITA. TENGO MUCHAS GANAS DE JUGAR CONTIGO.
NGEE, NGEE.
¡PAPÁ! ¡HERMANA! ¡SHINJI! ¡FIJAOS, AQUÍ TENÉIS AL NUEVO MIEMBRO DE NUESTRA FAMILIA!
¡ES UNA NIÑA SANA Y FUER-TE!
SNIF... TODO HA SALIDO BIEN... ESTÁN LAS DOS BIEN ...
¡BUAAAH!
¡BUAAAH! ¡NI PAPÁ, NI EIKO, NI SHINJI PODRÁN VERLA!
¡BUAAAH, BUAAAH!

GEN, DÉJAME COGER A LA NIÑA.
SNIF, SNIF. VALE.
FÍJATE BIEN Y NO LO OLVIDES NUNCA.
¡ESTA ES LA VERDADERA CARA DE LA GUERRA QUE HA ACABADO CON LA VIDA DE TU PADRE Y DE DOS DE TUS HERMANOS!
NO VOLVERÁS A REPETIR LOS MISMOS ERRORES QUE COMETIERON TUS ANTEPASADOS ...
¿LO HAS ENTEN-DIDO?
FUOOOOOO
NGEE, NGEE.

UUUUH ...
AGUA ...
MAMÁ, MIRA SU PIEL, SE LES CAE.
ESTO NO HA SIDO UNA BOMBA CUALQUIERA.
¡AL ATAQUE! ¡AL ATAQUE! ¡SEGUIDME, SOY GENERAL DEL EJÉRCITO DE TIERRA!
FSSS
FSSS
¡A LA CARGA! ¡AL ATAQUE!
ESE HOMBRE SE HA VUELTO LOCO ...

TC
TC
SEÑORA ...
DÍGAME.
ME LLAMO SETSUKO ŌKAWA, Y SOY DEL GRUPO CINCO DEL PRIMER CURSO DEL INSTITUTO FEMENINO N.º 1.
POR FAVOR, SI MIS PADRES SIGUIERAN CON VIDA, DÍGALES QUE MORÍ AQUÍ.
¿¡PERO QUÉ DICES!? ¡TÚ NO VAS A MORIR!
MI PADRE SE LLAMA HIROKICHI ŌKAWA. MI MADRE, MIYO ...
BUF, BUF. ME GUSTARÍA VERLOS POR ÚLTIMA VEZ ...
PAF
ÓYEME, ¿TE PUEDES LEVANTAR?
ESTÁ MUERTA ...
POBRECITA... GEN, ENTIÉRRALA EN ALGÚN SITIO.
UUUUH... NO AGUANTO MÁS. MATADME, POR FAVOR.
NECESITO AGUA...
UUUH... DADNOS AGUA. AGUA, POR FAVOR ...

FÍJATE, GEN. HAY CADÁVERES POR TODOS LADOS. ¿CUÁNTAS PERSONAS HABRÁN MUERTO? HIROSHIMA ES UN INFIERNO ...
EL OLOR ES INSOPORTABLE. ME DAN GANAS DE VOMITAR.
NO HAY MÉDICOS PARA ATENDER ESTA SITUACIÓN NI TAMPOCO MEDICINAS. ASÍ, POCO SE PUEDE HACER ...
LOS YANQUIS NOS HAN LANZADO UNA BOMBA TERRORÍFICA.
NO SÉ NI CÓMO NOS HEMOS SALVADO.
PERO TÚ, MAMÁ, ¿CÓMO LO CONSE-GUISTE?
ESTABA TENDIENDO LA ROPA EN LA TERRAZA Y SALÍ VOLANDO CON LA EXPLOSIÓN.
EL TEJADO DEBIÓ DE EVITAR QUE LA LUZ ME DIERA DIRECTA-MENTE.
PAPÁ, EIKO Y SHINJI ESTABAN EN CASA Y QUEDARON ATRAPADOS ENTRE LOS ESCOMBROS ...
SI EL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS Y RYUKICHI NOS HUBIESEN ECHADO UNA MANO, HABRÍAN SOBREVIVIDO ...
ENCIMA QUE LES SALVÉ LA VIDA... DESAGRADECIDOS... ESTO SÍ QUE NO SE LO PERDONO ...

*AGUA CONTRA INCENDIOS.

ANTE ESTA MUESTRA DE TOZUDEZ RAYANA EN LA LOCURA, LOS ESTADOUNIDENSES LANZARON UNA NUEVA BOMBA ATÓMICA, LA FAT MAN, EN LA CIUDAD DE NAGASAKI, A LAS 11.02 DEL DÍA 9 DE AGOSTO DE 1945, TRES DÍAS DESPUÉS DEL ATAQUE EN HIROSHIMA.

EN NAGASAKI SUCEDIÓ LO MISMO QUE EN HIROSHIMA. EN AQUEL ATAQUE PERECIERON CIEN MIL PERSONAS SUFRIENDO UNA TERRIBLE AGONÍA
...
BUUUUUUUM

¡SIEMPRE HA SIDO ASÍ! ¡LA VOLUNTAD DE UNOS POCOS DIRIGENTES CONDENA A MORIR EN LA GUERRA A MILES Y MILES DE CIUDADANOS INOCENTES, ANÓNIMOS E INDEFENSOS!
ME MUERO ...
AGUA... QUIERO AGUA ...
NECESITO AGUA... POR FAVOR ...

ESE MISMO DÍA, LA UNIÓN SOVIÉTICA ROMPIÓ UNILATERALMENTE EL PACTO DE NO AGRESIÓN FIRMADO CON JAPÓN, Y EL EJÉRCITO ROJO SE ABALANZÓ CON TODA SU FURIA SOBRE EL EJÉRCITO DE KWANTUNG, UNA SECCIÓN DEL EJÉRCITO IMPERIAL ESTABLECIDO EN LA REGIÓN DE MANCHURIA.
ESTA VEZ, INCLUSO LA INSENSATA CÚPULA MILITAR JAPONESA NO TUVO MÁS REMEDIO QUE REACCIONAR. LA SEGUNDA BOMBA ATÓMICA Y EL ATAQUE DEL EJÉRCITO ROJO ERAN PALABRAS MAYORES. NO HABÍA ELECCIÓN. ERA UN CALLEJÓN SIN OTRA SALIDA QUE LA RENDICIÓN INCONDICIONAL.

...

TODO ESTÁ EN RUINAS ...
NO QUEDA NADA. LO HAN REDUCIDO A CENIZAS.
¿QUÉ SERÁ DE NOSOTROS A PARTIR DE AHORA?
¿QUÉ PUEDO HACER, PAPÁ?
¡GEN, DEJO A TU MADRE EN TUS MANOS! ¡VIVE CON DIGNIDAD! ¡NO TE RINDAS!
DE ACUERDO, PAPÁ. ASÍ LO HARÉ.

PUENTE DE MOTOYASU
ZONA CERO DE LA BOMBA ATÓMICA. MONUMENTO DE LA PAZ (CÚPULA DE LA BOMBA ATÓMICA. ANTES, SALÓN DE PROMOCIÓN INDUSTRIAL DE LA PREFECTURA DE HIROSHIMA).
RÍO MOTOYASU

ESCUELA PRIMARIA HONKAWA
RÍO ÔTA (O HONKAWA)
PUENTE DE AIOI
CÁMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

...
TIC TIC
¡AAAH!
¡PAPÁ! ¡HERMANA! ¡SHINJI!
JE, JE, JE.
JE, JE, JE. PERO ¿QUÉ TE PASA? ALEGRA ESA CARA, HERMANO.

PERO SI ESTÁIS VIVOS ...
¿ESTARÉ SOÑANDO?
FR FR
CONSEGUIMOS ESCAPAR EN EL ÚLTIMO MOMENTO, CUANDO LAS LLAMAS YA ESTABAN DEVORANDO LA CASA.
¿NO SERÉIS FANTASMAS?...
¿QUÉ DICES? ¿ES QUE NO VES QUE TENGO PIES?
MIRA, GEN, YO TAMBIÉN TENGO.
GEN, ESTAMOS VIVOS.
SNIF... ¡ESTABAIS TODOS VIVOS! ¡ESTÁIS VIVOS!
¡VIVA!
¡VIVA!
¡YUJU! ¡QUÉ ALEGRÍA, SHINJI! ¡QUÉ BIEN!
JA, JA, JA. CLARO QUE SÍ, HERMANO. ¡QUÉ ALEGRÍA!

TENGO QUE AVISAR A MAMÁ CUANTO ANTES. SE VA A QUEDAR CON LA BOCA ABIERTA.
VAMOS, SHINJI, CORRE. VENID CONMIGO, RÁPIDO. TENÉIS QUE VER AL BEBÉ.
...
¿¡PERO QUÉ ESTÁIS HACIENDO!? ¡DAOS PRISA!
GEN, NOSOTROS TENEMOS QUE HACER UNAS COSAS ANTES.
¿EL QUÉ? VENGA, VENID.
¡QUEREMOS IR A BUSCAR UN REGALO PARA LA RECIÉN NACIDA!
PERO ¿QUÉ MÁS DA? NO HACE FALTA QUE LE LLEVÉIS NINGÚN REGALO.
NO, NO. ¡A ESE BEBÉ TENEMOS QUE REGALARLE UN BUEN KIMONO!
JE, JE, JE. YA VERÁS QUÉ PEDAZO DE REGALO LE HACEMOS.
¡EH! ¡PAPÁ! ¡HERMANA! ¡SHINJI! ¡VOY CON VOSOTROS! ¡ESPERADME!
¡ESPERAD! ¡NO OS VAYÁIS!
¡NO ME DEJÉIS AQUÍ!

¡BUAAAH!
¡PAPÁ! ¡HERMANA!
¡SHINJI!
¡ESPERADME!
GEN...
¡GEN!
AH
PARECÍA QUE ESTABAS TENIENDO UNA PESADILLA. ¿TE ENCUENTRAS BIEN, HIJO?
ERA UN SUEÑO ...
SOÑÉ QUE PAPÁ, EIKO Y SHINJI SE HABÍAN SALVADO Y ME ENCONTRABA CON ELLOS.
TAL VEZ ESTÉN REALMENTE VIVOS. QUIÉN SABE, ¿NO?
...
VETE A SABER. A LO MEJOR SE PRESENTAN CON UN REGALO PARA EL BEBÉ.
QUÉ BUENA NOTICIA SERÍA SI EL SUEÑO QUE TUVISTE FUERA VERDAD ...
SEGURO QUE LO ES, ¿EH, MAMÁ?
VOY A CREER EN ESE SUEÑO.

JE, JE, JE. ME ESTOY EMPEZANDO A PONER DE UN CONTENTO, MAMÁ.
A VER SI LLEGAN PRONTO ESOS TRES.
GEN, SÉ QUE ES DURO, PERO TENEMOS QUE EMPEZAR A HACERNOS A LA IDEA DE QUE PAPÁ, EIKO Y SHINJI NUNCA MÁS VOLVERÁN ...
...
VISTE CON TUS PROPIOS OJOS CÓMO FUERON PASTO DE LAS LLAMAS ...
HAN MUERTO, HIJO. NO HAY VUELTA ATRÁS ...
TC
TC
MENTIRA. ESO NO ES VERDAD.
ESTOY CONVENCIDO DE QUE LOS TRES ESTÁN VIVOS. ¡Y SE PRESENTARÁN AQUÍ CON UN REGALO PARA LA NIÑA!
¡IDIOTA! ¡NO VUELVAS A DECIR QUE HAN MUERTO!
BUAAAAH
BUAAAAH
BUAAAAH
...
BUAH

¡GEN!
UUUUH. PERDÓNAME, HIJO MÍO. NO PRETENDÍA ECHAR POR TIERRA TU ILUSIÓN ...
MIRA QUE SOY BOBA. DI QUE SÍ, SEGURO QUE ESTÁN VIVOS EN ALGUNA PARTE ...
UUUUH. ¡NO PERDEREMOS LA ESPERANZA Y NOS MANTENDREMOS FUERTES!
AGUA ...
UUUUH.
NGEEE NGEE NGEE
VENGA, TRANQUILA, TIENES HAMBRE, ¿VERDAD?
NGEE NGEE NGEE
TOMA, HIJA.
ÑÑÑÑ ÑÑÑ
CHUIP CHUIP
NGEE NGEEE NGEEE
¿QUÉ PASA?

NGEE NGEE
¿POR QUÉ SIGUE LLORANDO?
¡OH! ¡NO ME HA SUBIDO LA LECHE!
¿CÓMO?
LLEVAMOS TRES DÍAS SIN COMER ...
NGEE NGEE
ESTO ES GRAVE. A ESTE PASO, LA NIÑA MORIRÁ ...
NO, ESO NO PUEDE SER. TIENES QUE EVITARLO A TODA COSTA.
NECESITARÍA ALGO DE ARROZ ...
¿CON ALGO DE ARROZ SE SOLUCIONARÍA?
TOMAR UNA MASA DE ARROZ TRITURADO ESTIMULA LA SUBIDA DE LA LECHE.
ADEMÁS, EL CALDO DE LAS GACHAS DE ARROZ FUNCIONA COMO SUSTITUTO DE LA LECHE MATERNA ...
NGEE NGEE
PERO CLARO... A VER DE DÓNDE SACAMOS ARROZ AHORA. QUÉ DESGRACIA ...
NGEE NGEE NGEE NGEE NGEE
COMO NO VOLVAMOS AL PUEBLO, NO TENDREMOS ARROZ.
¡PUES IRÉ YO! ¡IRÉ DONDE HAGA FALTA PARA CONSEGUIR ARROZ!
NGEE NGEE

MAMÁ, ESPÉRAME AQUÍ.
¿ESTÁS SEGURO, GEN?
¡CLARO QUE SÍ! NO DEJARÉ QUE MI HERMANA MUERA.
TIENE QUE SOBREVIVIR PARA QUE LA PUEDAN CONOCER PAPÁ, EIKO Y SHINJI.
PACIENCIA, HERMANITA. VOLVERÉ CON ARROZ PARA TI, TE LO ASEGURO.
PASE LO QUE PASE, TIENES QUE SEGUIR VIVA, ¿DE ACUERDO?
¡HASTA LUEGO, MAMÁ!
TEN CUIDADO, GEN.
...
CARIÑO... GEN YA ES TODO UN HOMBRECITO... TIENES QUE FELICITARLO.

AGUA, AGUA ...
POR FAVOR, QUE ALGUIEN LE DÉ DE MAMAR A ESTA NIÑA.
NGEE NGEE NGEE
CHUIP CHUIP
PERDONE. ¿LE PODRÍA DAR DE MAMAR A ESTA NIÑA?
NGEE NGEE
¿PERO USTED QUÉ SE CREE? APENAS TENGO LECHE PARA MI PROPIA HIJA. NO TENGO NADA PARA OTROS BEBÉS.
PÍDASELA A OTRA.
DE ACUERDO ...
NGEE NGEE
CARIÑO, NO LLORES TANTO, POR FAVOR.

ÑÑÑ ÑÑÑ
VOY A PREGUNTAR A AQUELLA MUJER.
PERDONE. ¿LE PODRÍA DAR DE MAMAR A MI NIÑA, POR FAVOR?
OIGA.
PLAF
¡ESTÁ MUERTA!
ESE NIÑO SIGUE MAMANDO SIN SABER QUE SU MADRE ESTÁ MUERTA... POBRECITO.
ÑÑÑ ÑÑÑ
SÉ QUE ESTÁS HAMBRIENTA, MI NIÑA. PERO, POR FAVOR, NO LLORES ASÍ ...
NGEE NGEEE
SNIF. SI ME SUBIERA LA LECHE ...
NGEE NGEEE NGEE
GEN, DATE PRISA, HIJO. TRÁENOS ARROZ CUANTO ANTES O TU HERMANITA MORIRÁ.

CHAC
RAS RAS
ESTO ES EL CUENTO DE NUNCA ACABAR. NO DAMOS ABASTO PARA RETIRAR TODOS LOS CADÁVERES.
UF, QUÉ PES-TE.
TENEMOS QUE INCINERARLOS CUANTO ANTES. LOS CUERPOS SE ESTÁN PUDRIENDO Y EL HEDOR ES INSOPORTABLE.
SARGENTO OGAWA, ¡TRABAJE MÁS RÁPIDO!
¡SÍ, SE-ÑOR!
ES HORROROSO. PARECE EL MERCADO DE PESCADO, PERO CON CADÁVERES ...

RAS
RAS
¿?
AUHH
¡SOLDADO! ¡ESTE HOMBRE HA MOVIDO LOS LABIOS, NO ESTÁ MUERTO!
YA NO HAY NADA QUE HACER. LE ESPERA LA MUERTE EN CUALQUIER CASO.
POBRE HOMBRE ...
TÚ, CHAVAL, ¡QUITA DE EN MEDIO Y DÉJANOS TRABAJAR!
¡ARRIBA!
¡EN MARCHA! ¡AL PUNTO DE INCINERACIÓN!
ESTO ESTÁ LLENO. NO CABEN MÁS.
¿CUÁNTA GENTE HABRÁ MUERTO POR CULPA DE ESTA BOMBA?

...
OIGA, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ?
HEMOS ENCONTRADO EL CADÁVER DE UN SOLDADO YANQUI QUE ESTUVO PRESO AQUÍ.
¡DALE!
¡TOMA, ASQUEROSO!
¡ASÍ SE HACE!
ELLOS SON LOS CULPABLES DE TODAS NUESTRAS DESGRACIAS.
¡TOMA! TÍRALE UNA PIEDRA TÚ TAMBIÉN.
PAM
¡YANQUI DE MIERDA!
DEJADME A MÍ TAMBIÉN.
TC
TC
CLARO QUE SÍ. ADELANTE.
MMM. ¡MALDITAS BESTIAS ESTADOUNIDENSES!

ESTA ES POR MI ESPOSO, APLASTADO POR LOS ESCOMBROS.
ESTA, POR MI HIJA, MUERTA DESPUÉS DE QUEDARSE EN CARNE VIVA POR CULPA DE LA BOMBA.
Y ESTA, POR MI NIETO, ABRASADO POR LAS LLAMAS.
¡ESCORIA YANQUI!
¡AHORA ESTOY SOLA EN ESTE MUNDO! ¡DEVUÉLVEME MI CASA! ¡A MI ESPOSO, A MI HIJA Y A MI NIETO!
¿POR QUÉ HABÉIS TENIDO QUE LANZAR ESA BOMBA?
NOSOTROS NO TENEMOS LA CULPA DE NADA. NO HEMOS HECHO NADA MALO. ¿POR QUÉ PAGAMOS SIEMPRE JUSTOS POR PECADORES?
SNIF.
SNIF.

LOS ESTADOUNIDENSES NO HAN TENIDO REPAROS EN MATAR A SUS COMPATRIOTAS... MENUDOS DESALMADOS.
NO HAY TIEMPO QUE PERDER. TENGO QUE DARME PRISA PARA ENCONTRAR ARROZ. EL BEBÉ DEPENDE DE MÍ.
Z U M
BUF, BUF.
TC
TC
UGH. ME ESTÁN ENTRANDO ARCADAS. NO ME SIENTO BIEN.
BUF, BUF. ENTRE EL HEDOR DE LOS CADÁVERES PUTREFACTOS ...
... Y EL HAMBRE QUE TENGO... ME ESTOY EMPEZANDO A MAREAR.
TC TC
MIERDA ...
SE ME ESTÁ EMPEZANDO A NUBLAR LA VISTA ...
TC TC

UUUH. NO PUEDO RENDIRME AHORA.
SI NO CONSIGO ARROZ, EL BEBÉ MORIRÁ.
AAAAH. ME VOY A DESMAYAR ...
MAMÁ... NO PUEDO MÁS ...
PLAF
UGH UGH
TUM TUM
MIRA, AHÍ TIENES OTRO CADÁVER.
QUÉ RARO. ESTE NO TIENE QUEMADURAS.
CHAC

RAS RAS
VAMOS, COLOCA ESE CUERPO EN LA PIRA. HAY QUE ROCIARLOS CON GASOLINA Y PRENDERLES FUEGO.
重油
重油*
*ACEITE PESADO.
HALE.
¿ESTÁIS SEGUROS DE QUE ESTE CHAVAL ESTÁ MUERTO?
LA BOMBA QUE LOS ESTADOUNIDENSES DETONARON EN HIROSHIMA ES MUY EXTRAÑA. DESDE ESE FATÍDICO DÍA, PERSONAS APARENTEMENTE SANAS Y EN PERFECTAS CONDICIONES ENFERMAN DE PRONTO Y MUEREN.
ES TODO MUY RARO.
SUPONGO QUE ESTE SERÁ UNO DE ESOS CASOS.
POBRECILLO ...

CHOF CHOF CHOF
TERMINEMOS CON ESTO.
CHAS
FUAS
FUOOOO
NAMU AMIDA BUTSU. NAMU AMIDA BUTSU.
NAMU AMIDA BUTSU ...

NAMU AMIDA BUTSU. NAMU AMIDA BUTSU.
UAAAAAH
¿?
¡OH!
AAAH... ¡ME QUEMO!
¡ESE CHICO ESTABA VIVO!
¡UAAAH! ¡ME QUEMO! ¡SOCORRO!
¡AAAAH!
¡HAY QUE APAGAR EL FUEGO!

PLAS
PLAS
¿ESTÁS BIEN, CHAVAL? TE DÁBAMOS POR MUERTO.
ÑÑÑ
UUUH. ¡SERÉIS IMBÉCILES! CLARO QUE ESTOY VIVO. MIRA QUE CONFUNDIRME CON UN CADÁVER ...
LO SENTIMOS, PERDÓN, CHAVAL.
¡SI LAS DISCULPAS CURASEN LAS QUEMADURAS, NO HARÍAN FALTA MÉDICOS!
TE LLEVAREMOS AL PUESTO DE SOCORRO PARA QUE TE TRATEN.
MENOS MAL QUE RECOBRASTE LA CONCIENCIA RÁPIDAMENTE. HAS ESTADO A PUNTO DE ARDER CON TODOS ESOS CADÁVERES.
ÚGH
FRR
FRR
QUÉ MAL HUELEN LOS CUERPOS QUEMADOS ...
VENGA, VAMOS.

UUUUH. ME DUELEN LAS QUEMADURAS ...
TOMA. COME ESTO Y AGUANTA. ES MI ALMUERZO.
¡OH! ¡GALLE-TAS!
ÑAM ÑAM
¡QUÉ RICAS!
LLEVABA TRES DÍAS SIN COMER. ME PARECEN DELICIOSAS.
ENTONCES NO ME EXTRAÑA... TE LAS PUEDES TERMINAR.
¿SEGURO? SE VA A QUEDAR SIN COMIDA.
NO TENGO MUCHA HAMBRE ÚLTIMAMENTE. NO TE PREOCUPES.
JE, JE, JE. GRACIAS, HOMBRE.
YO TENGO UN NIÑO DE TU EDAD EN KUMAMOTO.
CARGAR CONTIGO A MI ESPALDA ME HACE PENSAR EN MI HIJO. ¡QUÉ RECUERDOS!

TE VOY A CANTAR UNA CANCIÓN, ASÍ QUE ÁNIMO ...
...
AQUÍ DEBO PERMANECER TRABAJANDO A DESTAJO HASTA EL DÍA DE LA FIESTA DE LOS DIFUNTOS. ESE DÍA PODRÉ VOLVER A MI CASA.
OJALÁ LLEGUE RÁPIDO EL DÍA DE LOS DIFUNTOS. CUANTO ANTES LLEGUE, ANTES PODRÉ VOLVER A MI CASA.
HAY CADÁVERES HINCHADOS COMO SANDÍAS EN TODAS LAS PILAS ...
POBRES ...
ME LOS IMAGINO HUYENDO DEL INCENDIO Y SALTANDO AL AGUA ...

FÍJATE CÓMO ABRAZA ESTA MUJER A SUS HIJOS TRATANDO DE PROTEGERLOS DE LAS LLAMAS.
用防 水火
ESTOS DOS PARECEN HERMANOS. EL MAYOR ESTARÍA TRATANDO DE RESGUARDAR DEL FUEGO AL MENOR.
QUÉ HORROR. QUÉ CRUELDAD.
...
¡USTEDES LOS SOLDADOS DEBEN ACABAR CON LOS YANQUIS!
¡GANEN LA GUERRA!
MIRE LO QUE LES HAN HECHO. ¡POBRE GENTE!
ESO ES. VOY A ACABAR CON ESOS MALDITOS ESTA-DOUNIDENSES ...
LA CRUELDAD CON LA QUE SE HAN ENSAÑADO CON ESTA POBRE GENTE INOCENTE ES IMPERDONABLE.
TIENEN QUE HACERLO POR TODOS ELLOS.
...

TC
TC
BUF, BUF.
¿QUÉ LE PASA? ¿SE HA MAREADO?
NO PUEDO SEGUIR CARGANDO CONTIGO. TENDRÁS QUE SEGUIR A PIE.
VA-VALE.
BUF, BUF.
QUÉ EXTRAÑO. NORMALMENTE HARÍA ESTO CON LOS OJOS CERRADOS, PERO DESDE QUE LLEGUÉ A HIROSHIMA Y EMPECÉ A RECOGER CADÁVERES, ME NOTO CANSADO A TODAS HORAS.
BUF, BUF.
¿SE ENCUENTRA BIEN?
PLUF
PLUF
¡QUÉ TUFO!
PLUF
PLUF
FSSS

SE HA CAGADO ENCIMA, SOLDADO... ¿QUÉ LE OCURRE?
PERO ¿QUÉ DICES? ¡QUIÉN TE CREES QUE SOY!
¿NO SE DA CUENTA QUE SE LO HA HECHO ENCIMA?
NO TE PASES, CHAVAL.
LE ESTOY DICIENDO LA VERDAD. TÓQUESE EL TRASERO.
¿QUÉ?
CHOF
PERO ¿CÓMO...? ¿CUÁNDO ME HE ...?
ES MIERDA CON SANGRE.
¿TENDRÉ DISENTERÍA?
QUÉ RARO.
NO ME DUELE EL ESTÓMAGO NI NADA ...
FAS
¡SE LE ESTÁ CAYENDO EL PELO!
¿EL PELO?
RAS

TODA ESTA MATA DE GOLPE ...
FAS
¿QUÉ LE ESTÁ PASANDO A MI CUERPO?
JA, JA, JA. TIENE LA CABEZA LLENA DE CALVAS. ¡QUÉ GRACIOSO!
GRRR.
UY... PERDONE, NO QUERÍA OFENDER.
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR
BRRR... TENGO FRÍO.
¿FRÍO? CON EL CALOR QUE HACE AHORA, EN PLENO VERANO ...

BRRR. TENGO TANTO FRÍO QUE NO ME PUEDO NI MOVER.
POR FAVOR, AYÚDAME.
BRR
BRR
PERO ¿QUÉ LE ESTÁ PASANDO? ÁNIMO, SOLDADO.
BRRR. CÚBREME CON UN FUTÓN.
NO TENEMOS NINGÚNO.
ME MUERO DE FRÍO.
CÚBREME CON LO QUE SEA.
¿Y AHORA QUÉ HAGO?
¡!
ESO ES. LE PUEDO TAPAR CON ESTAS CHAPAS.
CHAC
¡AY, QUEMA!
FU, FU. ESTÁN ARDIENDO POR CULPA DEL SOL.
ESPERO QUE CON ESTO ENCIMA SE LE PASE EL FRÍO.

A VER CON ESTO QUÉ TAL.
MEJOR ASÍ, ¿VERDAD?
BRRR. ¡SIGO TENIENDO FRÍO! ¡TÁPAME MÁS!
¡ESTO NO ES NORMAL! ¡LAS CHAPAS ESTÁN ARDIENDO!
¿NO SE HABRÁ VUELTO LOCO?
EPA EPA
ARGH ARGH
UUUH... RYÛTA, SHINKICHI... MIRAD TODOS LOS REGALOS QUE OS HE TRAÍDO ...
ESTÁ DELIRANDO POR LA FIEBRE. SE ESTÁ IMAGINANDO QUE VUELVE A CASA.

ÁNIMO, SOLDADO. NO SE PUEDE MORIR AHORA. AGUANTE. NO LES PUEDE HACER ESTO A SUS HIJOS.
UUUUH ...
A ESTE PASO NO LO CONTARÁ. TENGO QUE LLEVARLO AL PUESTO DE SOCORRO.
SOLDADO, ÁNIMO. LE LLEVARÉ CON LOS MÉDICOS.
PLAF
¡AY!
PESA DEMASIADO PARA MÍ.
¿QUÉ PUEDO HACER?
UUUUH ...
¡CLARO! UTILIZARÉ LAS CHAPAS.
VAYA LÍO EN QUE ME HE METIDO ...

CHAC
CHAC
YA LO TENGO.
JE, JE, JE. SOY MÁS LISTO QUE EL HAMBRE.
AÚPA
AÚPA
VENGA, ÁNIMO, SOLDADO.
UUUUH.
UNO, DOS. UNO, DOS.
ESTO ES EL MUNDO AL REVÉS. ERA ÉL QUIEN ME TENÍA QUE LLEVAR AL PUESTO DE SOCORRO.
RAS
RAS
RAS
RAS
RAS
UNO, DOS. UNO, DOS.

UUUUH ...
ME MUERO ...
UUUUH ...
AGUA, POR FAVOR ...
ENFERMERA, NO AGUANTO MÁS EL DOLOR... DEME ALGUNA MEDICINA.
NO NOS QUEDA. TENGA PACIENCIA.
ATIENDE SOLO A LOS QUE PODRÍAN SOBREVIVIR.
DE ACUERDO, DOCTOR.
UUUH. QUITÁDMELOS. ESTÁN CHOCANDO ENTRE SÍ DENTRO DE MI CUERPO Y EL DOLOR ES INSOPORTABLE ...
UUUUH. SE ME ESTÁN PUDRIENDO LAS HERIDAS Y LAS TENGO INFESTADAS DE CRESAS. EL PICOR ES HORROROSO ...
HAGAN ALGO, POR FAVOR ...

*PUESTO DE SOCORRO

ENTONCES LE HA OCURRIDO LO MISMO QUE A TODOS ESOS SOLDADOS DE AHÍ. PARTICIPARON EN LA RECOGIDA DE CADÁVERES Y ERAN HOMBRES SANOS CUANDO EMPEZARON PERO AHORA, MIRA ...
¿POR QUÉ? ¿QUÉ LES HA PASADO?
NO LO SÉ.
IMAGINO QUE SERÁ POR EL EFECTO DE ESA NUEVA BOMBA ATÓMICA QUE LANZARON.
¿¡BOMBA ATÓMICA!?
MIERDA ...
CASI ME MUERO TRAYÉNDOLO AQUÍ. Y MI ESFUERZO NO HA SERVIDO PARA NADA.
NO TENÍA QUE HABERSE MUERTO, SOLDADO.
ABRA LOS OJOS, MALDITA SEA.
CÁNTEME ESA CANCIÓN OTRA VEZ.
LEVÁNTESE Y VUELVA CON SUS HIJOS A KYŪSHŪ.
SNIF. BASTA YA. ESTOY HARTO.
NO HAY MÁS QUE CADÁVERES POR TODAS PARTES.
NO SOPORTO MÁS MUERTE Y DESTRUCCIÓN.
¡BESTIAS YANQUIS! ¡POR QUÉ NOS HABÉIS LANZADO ESA BOMBA!

...
¡POR FAVOR, QUE ALGUIEN LE DÉ DE MAMAR A MI HIJA!
NGEEE
NGEEE
¿CÓMO ME PUEDE DECIR ESO?
¡DEJA DE PEDIR Y DE MOLESTAR! ¡QUE SE MUERA Y YA ESTÁ!
¡BUAAAH! ¡¿POR QUÉ SE MUEREN TODOS?!
¡PERO QUÉ HACE! ¡NO!
¡TRAE! ¡LA MATARÉ YO MISMA Y TE HARÉ UN FAVOR!
ESTÁ LOCA ...
¡QUE SE MUERA!
...
SEÑORA ...
CHUIP
CHUIP
CHUIP
CHUIP
TOMA, MUERE, MUERE.

UUUUH. TOMA TODA LA QUE QUIERAS, CARIÑO.
NO ENTIENDO NADA ...
NO SE PREOCUPE POR ELLA. NO LA VOY A MATAR ...
MI NIÑO HA ESTADO MAMANDO HASTA HACE SOLO UN MOMENTO.
PERO ...
HA MUERTO POR LAS QUEMADURAS. AHORA, COMO PUEDE VER, ES UN NIDO DE CRESAS.
AL VER A SU BEBÉ, ME PUDO LA ENVIDIA Y PERDÍ EL CONTROL.
ME DIERON GANAS HASTA DE MATARLO Y POR ESO DIJE LO QUE DIJE.
SOY UNA ESTÚPIDA. LO SIENTO.
SEÑORA ...
PERO LE DARÉ DE MAMAR COMO SI FUERA MI PROPIA HIJA, ASÍ QUE DESCUIDE.
MUCHAS GRACIAS. LE HA SALVADO LA VIDA A MI BEBÉ.
NO ME DE LAS GRACIAS. ESTO ME AYUDA A NO PENSAR EN EL MÍO ...
...

CHUIP
CHUIP
QUÉ SUERTE HEMOS TENIDO, CARIÑO.
GEN, TU HERMANITA ESTÁ A SALVO.
BUF, BUF. TENGO QUE LLEGAR AL PUEBLO Y CONSEGUIR ARROZ CUANTO ANTES. SI NO, EL BEBÉ SE VA A MORIR. MAMÁ ESTARÁ IMPACIENTE.
ME HE RETRASADO MUCHÍSIMO POR CULPA DEL SOLDADO. TENGO QUE DARME PRISA.
FAS
¿?
FRS FRS
RAS
¡SE ME ESTÁ CAYENDO EL PELO A MÍ TAMBIÉN!
RAS
¡SE ME CAE A PUÑADOS!
BRR BRR
¡NOOO! ME ESTÁ PASANDO LO MISMO QUE AL SOLDADO ...

UUUUH. ¿¡TAMBIÉN VOY A MORIR DENTRO DE POCO!?
¡BUAAAH! ¡NO QUIERO! ¡NI HABLAR!
¡NO QUIERO MORIR!
¡MAMÁ! ¡TENGO MIEDO! ¡AYÚDAME! ¡AUXILIO!
LA BOMBA ATÓMICA NO SOLO HABÍA DESTRUIDO POR COMPLETO LA CIUDAD DE HIROSHIMA. PROVOCÓ TAMBIÉN LA PROPAGACIÓN DE UNA INTENSA RADIACIÓN EN LA ZONA.
LA RADIACTIVIDAD INVADIÓ EL CUERPO DE LAS PERSONAS Y PROSIGUIÓ SU INCESANTE ACTIVIDAD ASESINA DESDE DENTRO. ERA EL DENOMINADO SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA.

YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!
LA, LA, LA
PATATAS
BATATAS
LE, LE, LE
JE, JE, JE. MIRA QUÉ GORRO MÁS CHULO ME HE AGENCIADO.
¡ES EL GORRO DE LOS BOMBEROS!
¡SOY GEN, EL JEFE DE LOS BOMBEROS! ¡VOY A SOFOCAR TODOS LOS INCENDIOS! ¡QUE SE ENTERE TODO EL MUNDO!

¿¡DÓNDE ESTÁ EL FUEGO!?
¿¡DÓNDE ESTÁN LAS LLAMAS!?
¡EH, EH!
BUF, BUF.
QUÉ SED ME ESTÁ ENTRANDO. BEBERÉ AGUA DEL RÍO ...
...
BUF, BUF.
RIS
ZAS
...
RIS
BRRR, BRRR.

UGH
MI CABEZA... ESTOY COMPLETAMENTE CALVO.
¡OH! AL SOLDADO SE LE HA CAÍDO TODO EL PELO Y HA MUERTO ...
UUUUH.
¡MIER-DA!
PLOF
¡YO NO ME VOY A MORIR TODAVÍA!
DE NINGUNA MANERA. ESTOY SANO Y SOY FUERTE.

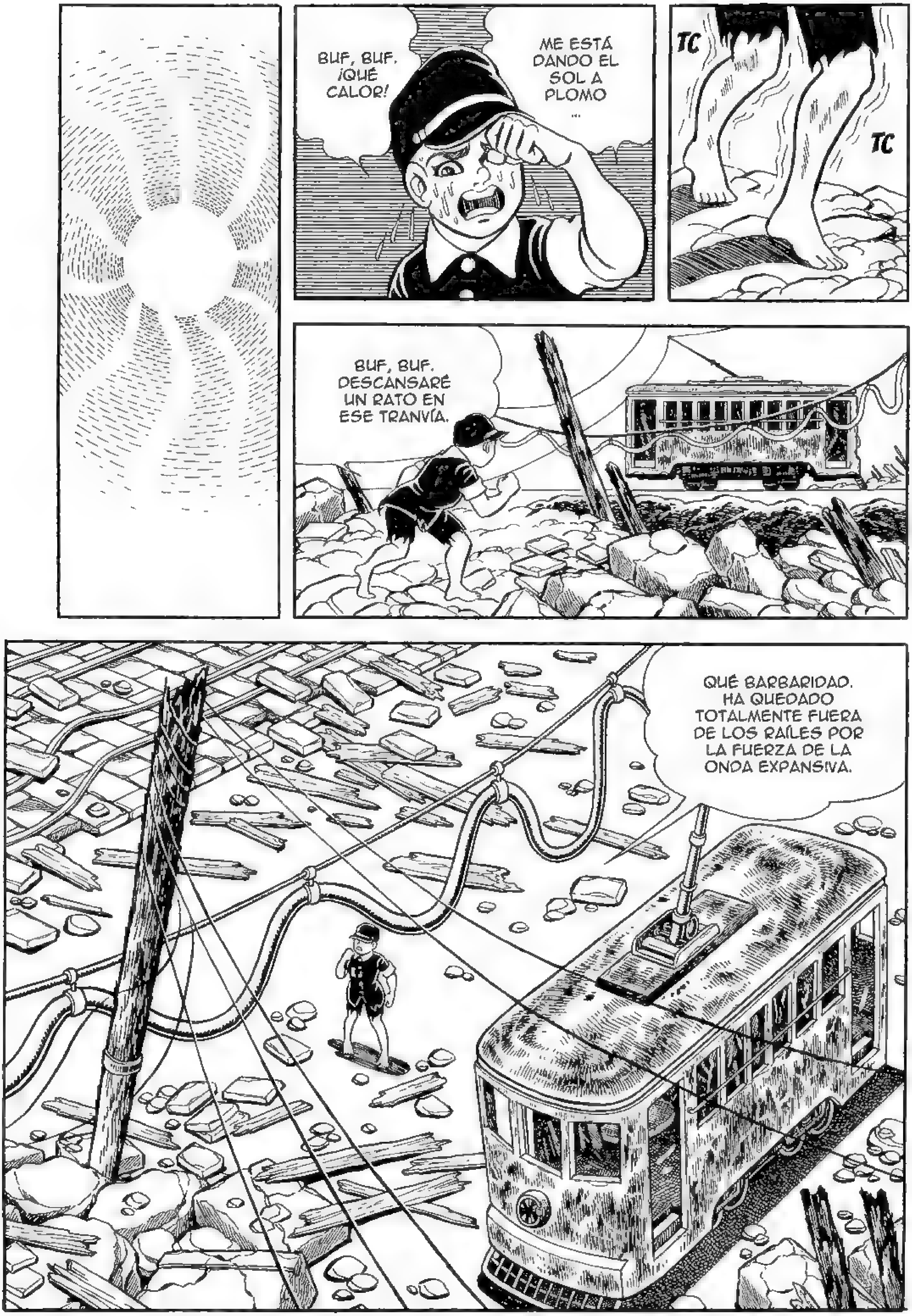
¡VOY A SEGUIR VIVO!
¡NO ME DA NINGÚN MIEDO QUEDARME CALVO! ¡IDOS A LA MIERDA!
¡LA, LA, LA, PATATAS, BATATAS!
EL SOL EMPIEZA A DESPUNTAR, SON LAS CINCO Y MEDIA Y MI PADRE SALE A LA CALLE CON EL BENTO. HOY TENEMOS UDON DE LOMBRICES PARA ALMORZAR. LA VIDA DEL POBRE ES UN TORMENTO, SEGUIMOS ADELANTE Y LAS PULGAS NO DEJAN DE PICAR ...
BUF, BUF.
UUUH. NO QUIERO MORIR.
QUIERO SEGUIR VIVIENDO.
¡BUAAAH! ¡NO QUIERO MORIR!
BUAAAAAH
BUAAAAAH
BUAAAAAH

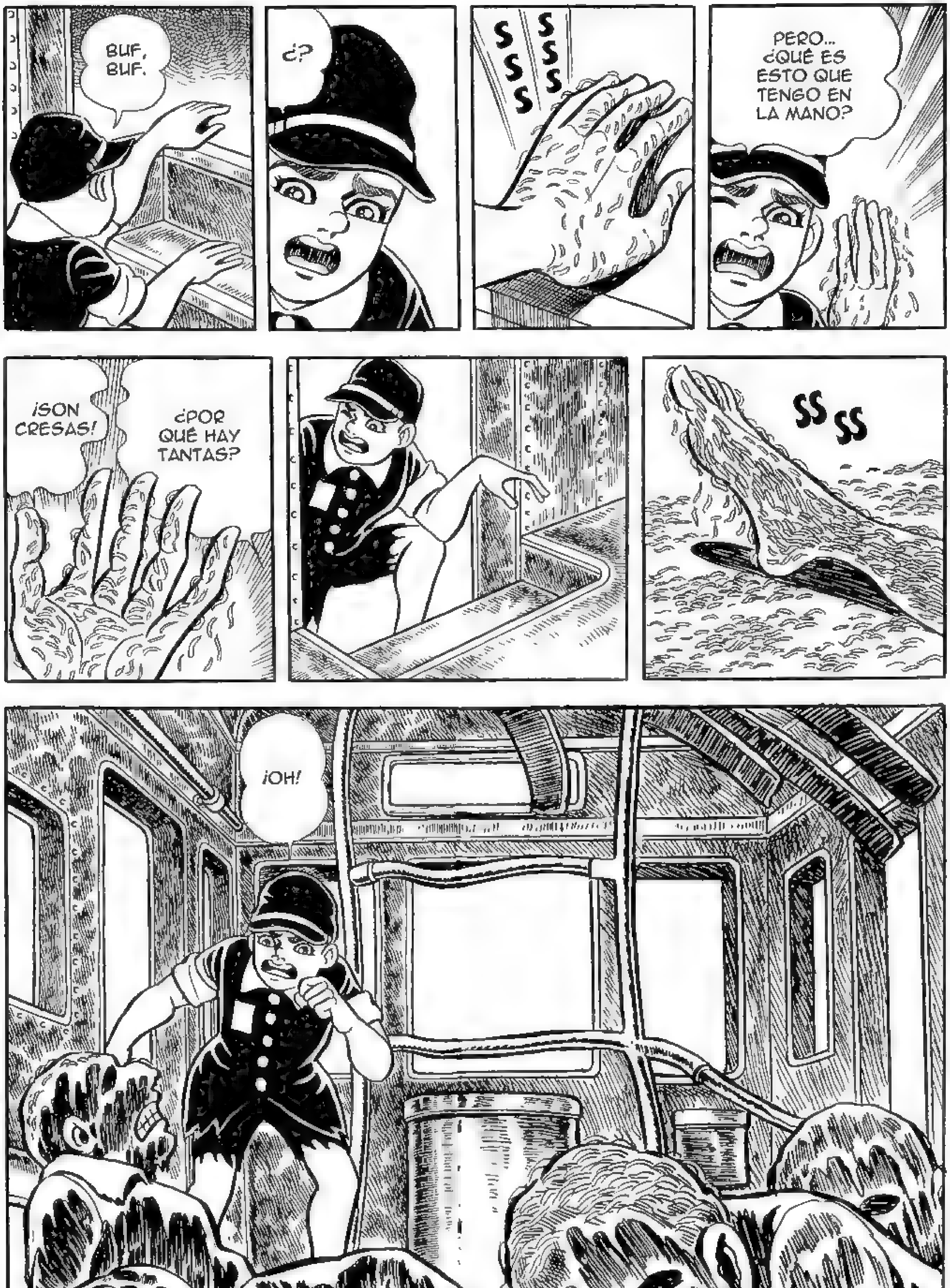
PLUF PLUF
¿QUÉ ES ESE RUIDO?
PLUF
¡OH!
PLUF
LOS CADÁVERES TIENEN EL ESTÓMAGO HINCHADO COMO UN GLOBO ...
ESTÁN PODRIDOS Y LES DEBE DE REVENTAR EL VIENTRE POR LA PRESIÓN DEL GAS ACUMULADO ...
UUUF... QUÉ PESTE.
PLUF
PLUF
PLUF

LA CORRIENTE LES LLEVA DE AQUÍ PARA ALLÁ ...

NO QUIERO CONVERTIRME EN UNO DE ELLOS.
NI HABLAR.

BUF, BUF, TENGO QUE IRME DE AQUÍ O MORIRÉ ASFIXIADO.


BUF, BUF. ¡QUÉ CALOR!
ME ESTÁ DANDO EL SOL A PLOMO ...
TC
TC
BUF, BUF. DESCANSARÉ UN RATO EN ESE TRANVÍA.
QUÉ BARBARIDAD. HA QUEDADO TOTALMENTE FUERA DE LOS RAÍLES POR LA FUERZA DE LA ONDA EXPANSIVA.


BUF, BUF.
¿?
SSS
SSS
PERO... ¿QUÉ ES ESTO QUE TENGO EN LA MANO?
¡SON CRESAS!
¿POR QUÉ HAY TANTAS?
SS SS
¡OH!

¡EL VAGÓN ESTÁ LLENO DE CADÁVERES INFESTADOS DE CRESAS!
ESTE HOMBRE HA MUERTO DE PIE, SUJETANDO CON UNA MANO LA AGARRADERA.
SERÁ QUE ESA BOMBA ATÓMICA LO ACHICHARRÓ EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS Y NO LE DIO TIEMPO NI A CAMBIAR DE POSTURA ...
UUUF. HUELE FATAL.
SE ME VA A CAER LA NARIZ ...
¡PUAGH!
UUUUH. NO TENÍA QUE HABER ENTRADO AHÍ ...
ME ESTOY MAREANDO DEL HEDOR ...

BUF, BUF. LAS CALLES PARECEN EMPEDRADAS DE CADÁVERES. APENAS HAY SITIO PARA SENTARSE Y DESCANSAR.
BZZZ
BZZZ
¿QUÉ ES ESO?
¡AY!
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
PLAS
BZZZZ
¡VIENE VOLANDO HACIA MÍ!

BZZZ
BZZZ
¡AH!
¡UGH! ¡SON MOSCAS!
¡SON TODAS ESAS CRESAS CONVERTIDAS EN MOSCAS! ¡ES UNA PLAGA!

¡AY! ¡SE ME METEN HASTA EN LOS OJOS!
¡Y EN LOS OÍDOS!
¡DEJADME EN PAZ!
¡ASQUE-ROSAS! ¡FUERA!
SE RESISTEN, LAS MUY REPULSIVAS... ¡MIERDA!
¡APAR-TAOS!
¡FUE-RA!
¡SOCORRO! ¡AYUDA!
BZZZ
BZZZ
BUF, BUF.
ES TERRIBLE ...
BUF, BUF. SERÁ QUE EL CALOR HA ACELERADO SU CRECIMIENTO Y SE HAN CONVERTIDO EN MOSCAS EN TIEMPO RÉCORD.

¿?
BZZZZ
BZZZZ
BLA... BLA...
BZZZZ
¿QUÉ LE PASARÁ A ESA SEÑORA?
TIENE A TODAS ESAS MOSCAS ENCIMA Y NI SE INMUTA ...
BLA, BLA ...
¿ES QUE YA NO TIENE FUERZAS NI PARA AHUYENTARLAS?
POBRECITA. LAS ESPANTARÉ YO.
¡MOSCAS ASQUEROSAS! ¡FUERA! ¡FUERA!

ZAS
BZZZ
¿¡PERO QUÉ HACES, IMBÉCIL!?
¿EH?
¡MÉTETE EN TUS ASUNTOS!
SOLO QUERÍA HACERLE UN FAVOR ...
¡CÓMO TE ATREVES A MOLESTAR A MIS MOSCAS!
PLAS
¡AY!
¿¡POR QUÉ ME PEGAS, MALDITA VIEJA!?
VAMOS, SHOTARO, VUELVE AQUÍ.
¿ESTARÁ MAL DE LA CABEZA?
BZZZZZ

¿QUÉ LE PASARÁ? NO ENTIENDO NADA.
PERDÓNAME, CHICO.
ESTAS MOSCAS SON LA REENCARNACIÓN DE MI HIJO SHOTARO.
¿SU REEN-CARNA-CIÓN?
FÍJATE. ¿VES CÓMO LAS CRESAS QUE SALEN DE SU CUERPO SE VAN CONVIRTIENDO EN MOSCAS?
YO SIENTO COMO SI SHOTARO SE ME ECHARA ENCIMA SIN DEJAR DE DECIR: «MAMÁ, MAMÁ». POR ESO ESTAS MOSCAS ME RESULTAN TAN SIMPÁTICAS ...

CON TODAS ESTAS MOSCAS ENCIMA, ME SIENTO EN PAZ.
...
SNIF... ERA UN NIÑO BUENO QUE SE PREOCUPABA POR SU MADRE.
HABÍA VENIDO A HIROSHIMA A VER A UNOS PARIENTES HACE SOLO UNOS DÍAS Y MIRA LO QUE LE HA PASADO ...
SHOTARO, AQUÍ TIENES UN MELOCOTÓN DEL JARDÍN. TENÍAS TANTAS GANAS DE PROBARLOS.
TOMA, HIJO.
POC
¿TE GUSTA, HIJO?
HE TRAÍDO MUCHOS Y SON TODOS PARA TI.
¿QUIERES UNO TÚ TAMBIÉN?
¿YO? ¿DE VERAS QUE ME REGALA UNO? PUES GRACIAS...
LE PIDO PERDÓN POR HABERLA INSULTADO. HE SIDO UN BOCAZAS.

UUUH. ¿QUÉ VOY A HACER A PARTIR DE AHORA?
MI MARIDO MURIÓ EN EL CAMPO DE BATALLA. ESTE ERA MI ÚNICO HIJO. CREO QUE NO MERECE LA PENA SEGUIR VIVIENDO ...
HACE TAN SOLO TRES DÍAS SONREÍA FELIZ Y CONTENTO ...
SNIF. DIME MAMÁ POR ÚLTIMA VEZ, SHOTARO.
POR FAVOR. TE LO RUEGO.
¡BUAAAH! ¡SHOTARO! ¡SHOTARO!
...
¡SEÑORA, NO SE RINDA! ¡ÁNIMO!
BUAAH. BUAAH.

LO SIENTO, PERO ME TENGO QUE IR.
TENGO QUE CONSEGUIR CUANTO ANTES ARROZ PARA MI MADRE.
ENTIENDO QUE ESTÁ PASANDO POR UN MOMENTO MUY MALO, PERO ÁNIMO. ADIÓS
...
ESTOY HARTO... TENGO QUE ESCAPAR DE ESTE MAR DE CADÁVERES.
EL MELOCOTÓN QUE ME HA DADO TIENE MUY BUENA PINTA.
...
BUENO, MEJOR NO... LO GUARDARÉ PARA DÁRSELO A MAMÁ.
QUIZÁ, ESTO TAMBIÉN AYUDA A ESTIMULAR LA LECHE MATERNA.
BUF, BUF.
MAMÁ... TEN UN POCO MÁS DE PACIENCIA. VERÁS COMO VUELVO CON ARROZ.
¡EH!

¡ESA ES MI HERMANA!
SU ASPECTO DE ESPALDAS, SU FORMA DE CAMINAR... TIENE QUE SER EIKO.
ESTABA VIVA... ¡LO SABÍA!
¡ENTONCES TAMBIÉN LO ESTARÁN PAPÁ Y SHINJI!
¡HER-MANA!
¡HER-MANA! ¡EIKO!

¡SEGURO QUE ES ELLA!
SU ASPECTO, SU FORMA DE CAMINAR... TIENE QUE SER EIKO.
ESTABA VIVA... ¡LO SABÍA!
¡ENTONCES TAMBIÉN LO ESTARÁN PAPÁ Y SHINJI!
¡HER-MANA!
¡HER-MANA! ¡EIKO!
EEEE OOOO
BUF, BUF.
¡HER-MANA!
ÑACA

¡BUAAAH! ¡HERMANA! ¡TE SALVASTE! ¡CONSEGUISTE ESCAPAR DEL INCENDIO!
SNIF. MAMÁ ESTÁ BIEN.
Y HA TENIDO AL BEBÉ. ES UNA NIÑA.
¿?
AH... UH...
...
YO NO SOY TU HERMANA.
ME LLAMO NATSUE.

TC
TC
PLAF
UUUH. NO ERA EIKO ...
CREÍ QUE ERA ELLA ...
¡BUAAH!
¡QUIERO VER A MI HERMANA! ¡QUIERO VER A PAPÁ! ¡QUIERO VER A SHINJI!
BUAAAAH
BUAAAAH
BUAAAAAH
...
PLAS
¡NO SEAS LLORICA! ¡ERES UN CHICO!
¡DEJA DE LLORAR!
UUUH. PERO ...
ODIO LLORAR Y NO SOPORTO A LOS LLORICAS ...
SNIF, SNIF. SE PARECE MUCHÍSIMO. DE ESPALDAS ES IDÉNTICA. ME CUESTA CREER QUE SEA OTRA PERSONA.

...
ZAS
PAC
PERO ¿QUÉ HACE?
PARECE QUE ESTÁ BUSCANDO ALGO EN LA BOCA DEL MUERTO ...
ESTA NO ES.
TC TC
QUÉ COSAS MÁS RARAS HACE.

PAC
...
TAMPOCO ...
OYE, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
HE MIRADO EN TANTOS CADÁVERES QUE YA HE PERDIDO LA CUENTA. PERO SIGO SIN ENCONTRARLA.
MI MADRE LLEVA TRES EMPASTES DE ORO EN LOS INCISIVOS Y OTROS TRES EN LOS MOLARES.
LA LLEVO BUSCANDO DESDE HACE TRES DÍAS, PERO NO HE TENIDO SUERTE.
O SEA, QUE ESTÁS BUSCANDO EL CADÁVER DE TU MADRE ...

ME SEPARÉ DE ELLA MÁS O MENOS AQUÍ... ASÍ QUE TIENE QUE ESTAR CERCA.
TENGO QUE ENCONTRARLA COMO SEA.
HICE UNA PROMESA Y LA TENGO QUE CUMPLIR.
LAS LLAMAS... MATARON A MI MADRE.
¡CORRE, MAMÁ! ¡RÁPIDO! ¡EL FUEGO NOS ESTÁ PISANDO LOS TALONES!
¡NATSUE! YO NO PUEDO MÁS. NO PUEDO SEGUIR ...
NO ME RESPONDEN LAS PIERNAS POR CULPA DE LAS QUEMADURAS. NO PUEDO DAR UN PASO MÁS ...
VOY A MORIR AQUÍ. NO ME IMPORTA ...
¡NO DIGAS TONTERÍAS! ¡TIENES QUE SEGUIR CORRIENDO!
UUUUH... NATSUE, ENTIERRA MIS HUESOS JUNTO A LOS DE TU PADRE... ES LO ÚNICO QUE TE PIDO.

YO LE QUERÍA. LE QUERÍA DE VERDAD. AHORA ME IRÉ A SU LADO.
NO TE PREOCUPES POR MÍ Y HUYE, NATSUE.
¡IDIOTA! ¡ERES UNA ESTÚPIDA!
¡TIENES QUE VENIR CONMIGO!
NO, NO PUEDO MÁS... ESTOY SIN FUERZAS. ENTIÉRRAME JUNTO A TU PADRE ...
¡TE ODIO! ¡TE ODIO!
FUOOOOOOOO
¡AAAAH! ¡LAS LLAMAS NOS HAN RODEADO! PARECE QUE VIENEN A POR NOSOTRAS ...

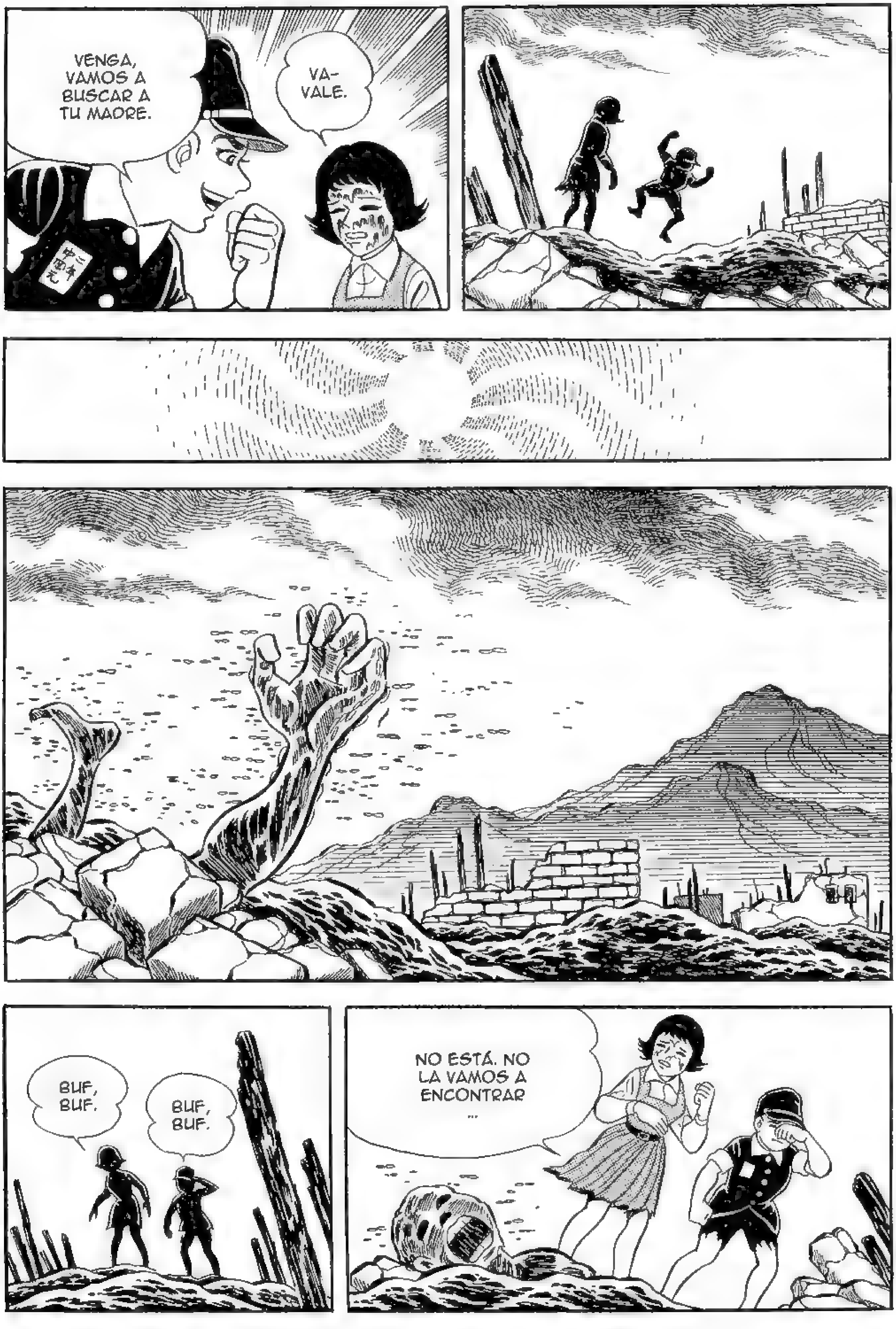
SSARC
¡AH!
¡AAAAH!
¡MAMÁ! ¡MAMÁ!
...
...
QUIERO CUMPLIR LA PROMESA QUE LE HICE.
SI NO ENCUENTRO SU CADÁVER, NO PODRÁ DESCANSAR EN PAZ.
SNIF. A ELLA LE ENCANTABA BAILAR.
NO SABES LO ILUSIONADA QUE ESTABA POR VERME EL DÍA DE MI ESTRENO PROFESIONAL ...
O SEA, QUE ES BAILARINA... POBRECITA. CON ESAS QUEMADURAS JAMÁS VOLVERÁ A SUBIR A UN ESCENARIO.

MI MADRE YA NUNCA ME VERÁ ACTUAR ...
Y NI SIQUIERA ENCUENTRO SU CADÁVER ...
UUUUH.
LA BUSCAREMOS JUNTOS. ASÍ QUE ¡ÁNIMO!
¿POR QUÉ ME QUIERES AYUDAR?
PORQUE... TE PARECES TANTO A MI HERMANA ...
DEJA QUE TE ECHE UNA MANO.
GRACIAS ...
AAAH... ¡CÓMO ME PICA!
¡ES INSOPORTABLE!
¿TENGO ALGO EN LA CARA?
A VER ...
ALGO SE ESTÁ MOVIENDO ...
PIUU
PIUU
CHOF
¡UGH!

¡PUAJ! APENAS TE HE TOCADO Y ME HA SALPICADO UN MONTÓN DE PUS HEDIONDO.
¿CÓMO TENGO LA CARA? ME GUSTARÍA VERME.
...
¿NO TENDRÁS UN ESPEJO?
QUÉ VA.
¿ME VES... GUAPA?
CLA-CLARO.
¿SEGURO? NO ME MIENTAS. DIME LA VERDAD.
TE ESTOY DICIENDO LA VERDAD. TE VEO GUAPA. SOLO TIENES ALGUNAS QUEMADURAS.
MENOS MAL... ¡PREFERIRÍA ESTAR MUERTA ANTES QUE TENER EL ROSTRO COMO TODOS ESTOS CADÁVERES!
...
CON CARA DE MONSTRUO NO SE PUEDE ACTUAR EN UN ESCENARIO.
Y EL BAILE ES MI VIDA ...

UUUH. ME ESTÁ EMPEZANDO A PICAR OTRA VEZ.
¡NO TE MUEVAS! ¡TIENES ALGO EN LA CARA!
¡SON CRESAS!
HAZ ALGO, POR FAVOR. ME PICA HORRORES.
ESO ES PORQUE LAS CRESAS NO PARAN DE MOVERSE. AHORA TE LAS QUITO.
A VER.
¡UNA FUERA!
¡TOMA, ASQUEROSA! ¡POR FASTIDIAR!
TEN PACIENCIA... TE LAS QUITARÉ TODAS.
UUUH ...
PIC PIC
UF. MIRA TODAS LAS QUE TENÍAS.
¡A LA MIERDA!

¿A QUE YA NO TE PICA?
GRA-GRACIAS.
SI TENGO TANTAS CRESAS EN EL ROSTRO ...
... DEBO DE TENER UNA QUEMADURA IMPORTANTE.
...
¿NO HABRÁ ALGÚN ESPEJO POR AQUÍ?
QUERRÍA VERME PARA SABER QUÉ ASPECTO TENGO.
COMO ENCUENTRE UN ESPEJO, SE VA A MORIR DEL DISGUSTO.
TENGO QUE IMPEDIR A TODA COSTA QUE SE VEA LA CARA.
SOLO TIENES CRESAS EN LAS QUEMADURAS. NO TE PREOCUPES.
ERES MUY GUAPA. TE LO ASEGURO.
...
¿DE VERDAD? COMO ME ESTÉS MINTIENDO... TE MATO.
TE LO JURO. ERES MUY GUAPA.
TE VOY A CREER.
...


VENGA, VAMOS A BUSCAR A TU MADRE.
VA-VALE.
BUF, BUF.
BUF, BUF.
NO ESTÁ. NO LA VAMOS A ENCONTRAR ...

UUUH. ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO?
PLAF
UUUUH. TE ODIO, MAMÁ. TE ODIO. APARECE DE UNA VEZ.
QUIZÁ ESTÉ ENTERRADA ENTRE LOS ESCOMBROS.
UGH.
COF
COF
¡OH, NO! ES SANGRE NEGRA.
UUUUH.
¿TE ENCUENTRAS BIEN?
ME SIENTO FATAL. NECE-SITO AGUA... ¡AGUA!
¡AGUANTA, NATSUE!
POR... FAVOR, TRÁEME AGUA.
¿DE DÓNDE SACO AGUA? AQUÍ NO HAY ...
AH.

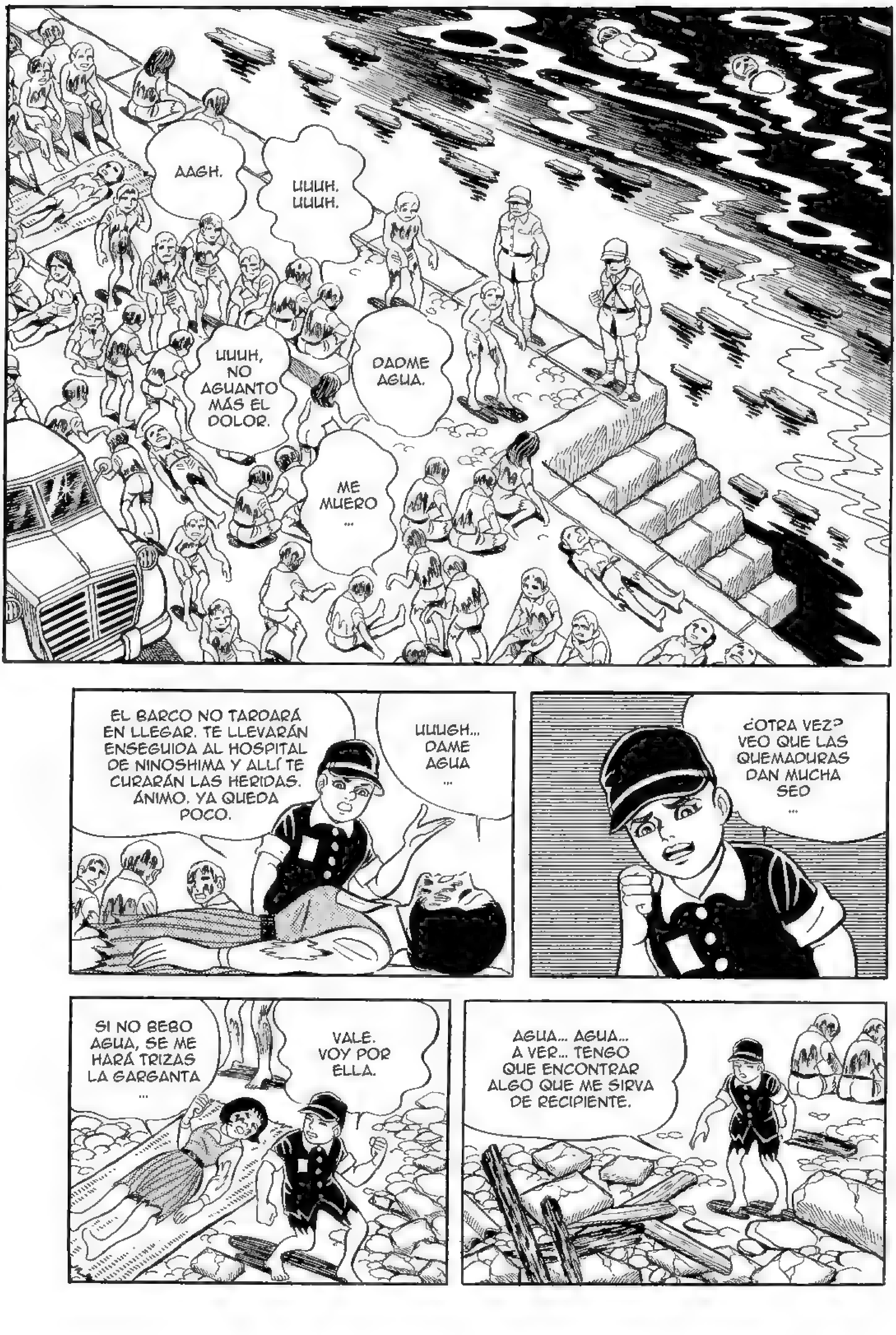
PENSABA DARLE ESTE MELOCOTÓN A MI MADRE ...
... PERO SE LO DARÉ A ESTA CHICA ...
¡MAMÁ! PERDÓNAME. VOY A DÁRSELO A ESTA CHICA.
¡PIENSA QUE SE LO DI A EIKO!
¿TE APETECE ALGO DE FRUTA?
¡UN MELOCOTÓN! ¿¡DE DÓNDE LO HAS SACADO!?
ÑAM ÑAM
QUÉ RICO. ESTÁ DELICIOSO ...
GLUP.
UUUUH ...
GEN NAKAOKA... NUNCA OLVIDARÉ TU NOMBRE. MUCHAS GRACIAS. SEGURAMENTE ERA TODA LA COMIDA QUE TENÍAS ...
NO TE PREOCUPES, MUJER.
BUF, BUF. ESTOY AGOTADA. VETE. YO ME QUEDO AQUÍ ...
NO, TIENES QUE SACAR FUERZAS DE DONDE SEA.
TE VAS A LLEVAR UN DISGUSTO SI TE EMPEÑAS EN SEGUIR AYUDÁNDOME.
¡NI HABLAR! ¡CÓMO VOY A DEJARTE SOLA! ¡NECESITAS AYUDA!

UUUH.
NO QUIERO MORIR.
QUIERO SEGUIR VIVA PARA CUMPLIR MI SUEÑO DE SER UNA GRAN BAILARINA.
PLAF
¡NAT-SUE!
UUH.
OH, NO. TIENE MUCHÍSIMA FIEBRE Y HA PERDIDO EL CONOCIMIENTO.
TIENE EL CUERPO CUBIERTO DE MANCHAS MORADAS.
LAS ERUPCIONES DE COLOR MORADO ERAN UN SÍNTOMA CARACTERÍSTICO DEL SÍNDROME DE IRRADIACIÓN AGUDA.
TENGO QUE SALVARLA COMO SEA ...
DEJARLA MORIR SERÍA COMO VOLVER A ABANDONAR A MI PROPIA HERMANA. PERO ¿QUÉ PUEDO HACER?
BRUUUM

¡AVISO A LOS HERIDOS! ¡SUBID A ESTE CAMIÓN! ¡OS TRASLADAREMOS AL HOSPITAL MILITAR DE NINOSHIMA!
¡AVISO A LOS HERIDOS!
¡QUÉ SUERTE! LA ACERCARÉ AL CAMIÓN PARA QUE SE LA LLEVEN AL HOSPITAL.
VENGA, VAMOS. EN EL HOSPITAL SABRÁN TRATARTE LAS HERIDAS.
UUH.
BLU
BLU

¡SOLDADOS! ¡ESPEREN! ¡NO SE VAYAN!
VENGA, DAOS PRISA. SUBID. RÁPIDO, QUE NOS VAMOS.
UUUUH.
A ESTE NO LE QUEDAN FUERZAS NI PARA SUBIR AL CAMIÓN.
ZRUUS
ZRUUS
¡OH! SE LE HA DESPRENDIDO LA CARNE PODRIDA DE LOS BRAZOS.
NO HAY ESPERANZA PARA ÉL.
QUE HO-RROR ...
SOLDADO, AYÚDEME A SUBIRLA.
VENGA, TRAE.
VALE, AHÍ QUIETA.
BUF, BUF.

AGUA ...
UUUH. PAPÁ. MAMÁ.
ME DUELE MUCHO ...
UUUH. AGUA, AGUA ...
...
ESTO ES UN INFIERNO.
¡ME VOY A VOLVER LOCO!
UUUUH.
VAMOS, NATSUE, NO TE RINDAS ...
BUF, BUF.
TIENES QUE LLEGAR A SER UNA GRAN BAILARINA. NO TE PUEDES MORIR AHORA. HAZ UN ESFUERZO, POR FAVOR.
BRUUUM
¡EN MARCHA!



AAGH.
UUUH. UUUH.
DADME AGUA.
UUUH, NO AGUANTO MÁS EL DOLOR.
ME MUERO ...
EL BARCO NO TARDARÁ EN LLEGAR. TE LLEVARÁN ENSEGUIDA AL HOSPITAL DE NINOSHIMA Y ALLÍ TE CURARÁN LAS HERIDAS. ÁNIMO, YA QUEDA POCO.
UUUGH... DAME AGUA ...
¿OTRA VEZ? VEO QUE LAS QUEMADURAS DAN MUCHA SED ...
SI NO BEBO AGUA, SE ME HARÁ TRIZAS LA GARGANTA ...
VALE. VOY POR ELLA.
AGUA... AGUA... A VER... TENGO QUE ENCONTRAR ALGO QUE ME SIRVA DE RECIPIENTE.

¡OH!
UNA OLLA PARA COCER ARROZ, PERFECTO.
CHAS
¡UAH! ¡TIENE UNA MANO EN EL ASA!
¡SUÉL- TALA!
FSSSS
¡POR FIN! MENOS MAL.
LA EXPLOSIÓN LE HABRÁ ARRANCADO EL ANTE- BRAZO ...
QUÉ SUERTE. ESTÁ TODO HECHO POLVO PERO SIGUE HABIENDO AGUA CORRIENTE.

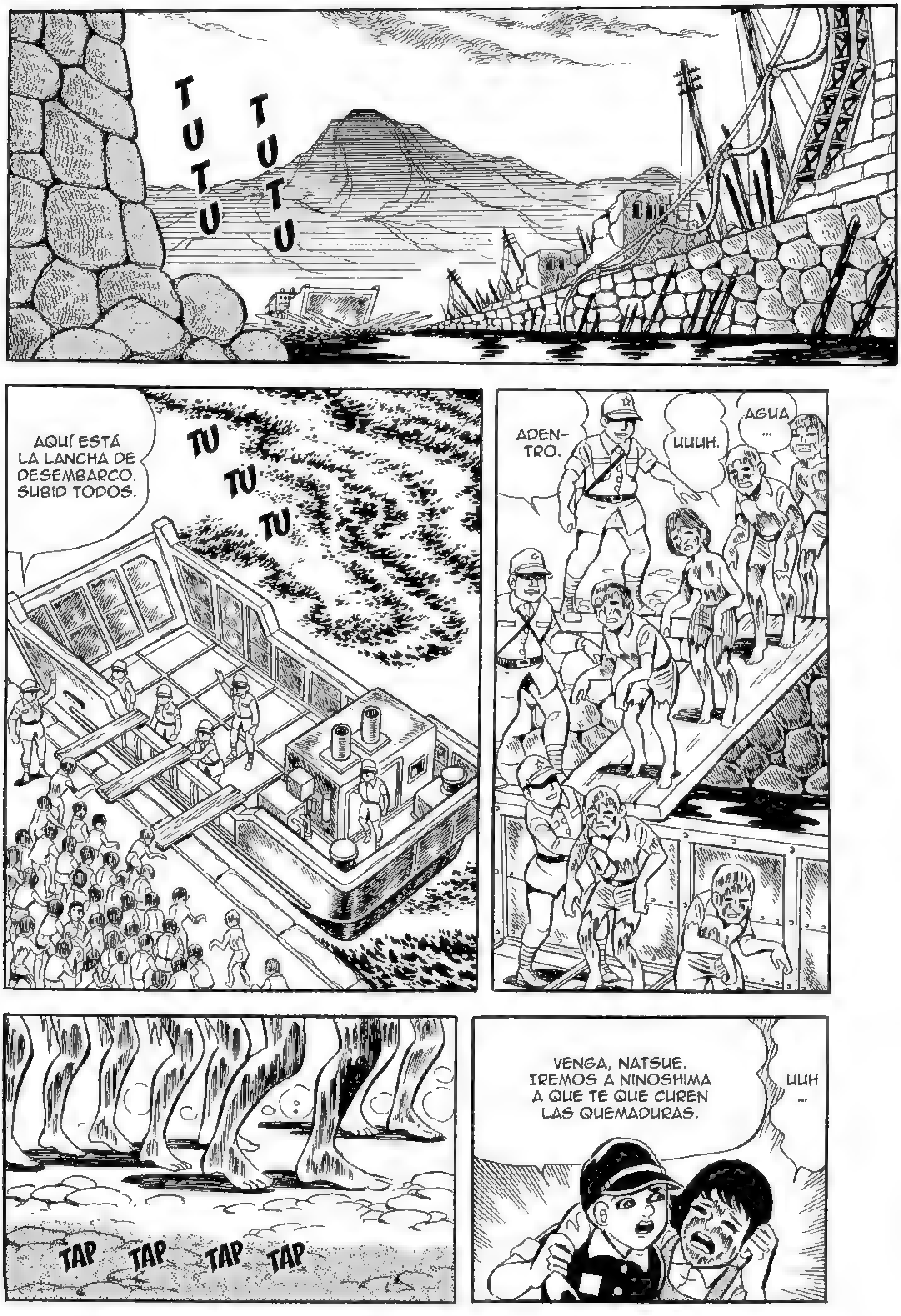
PERFECTO.
¿?
AGUA, AGUA ...
QUÉ FEO QUEDA IR CON EL TAPARRABOS COLGANDO.
¡NO ES EL TAPARRABOS! ES LA PIEL DE LA ESPALDA QUE LE CUELGA POR DETRÁS.
UUUH.
¡OH!
AGUA, AGUA ...
ESE HOMBRE DE AHÍ TAMBIÉN LLEVA ALGO COLGANDO.

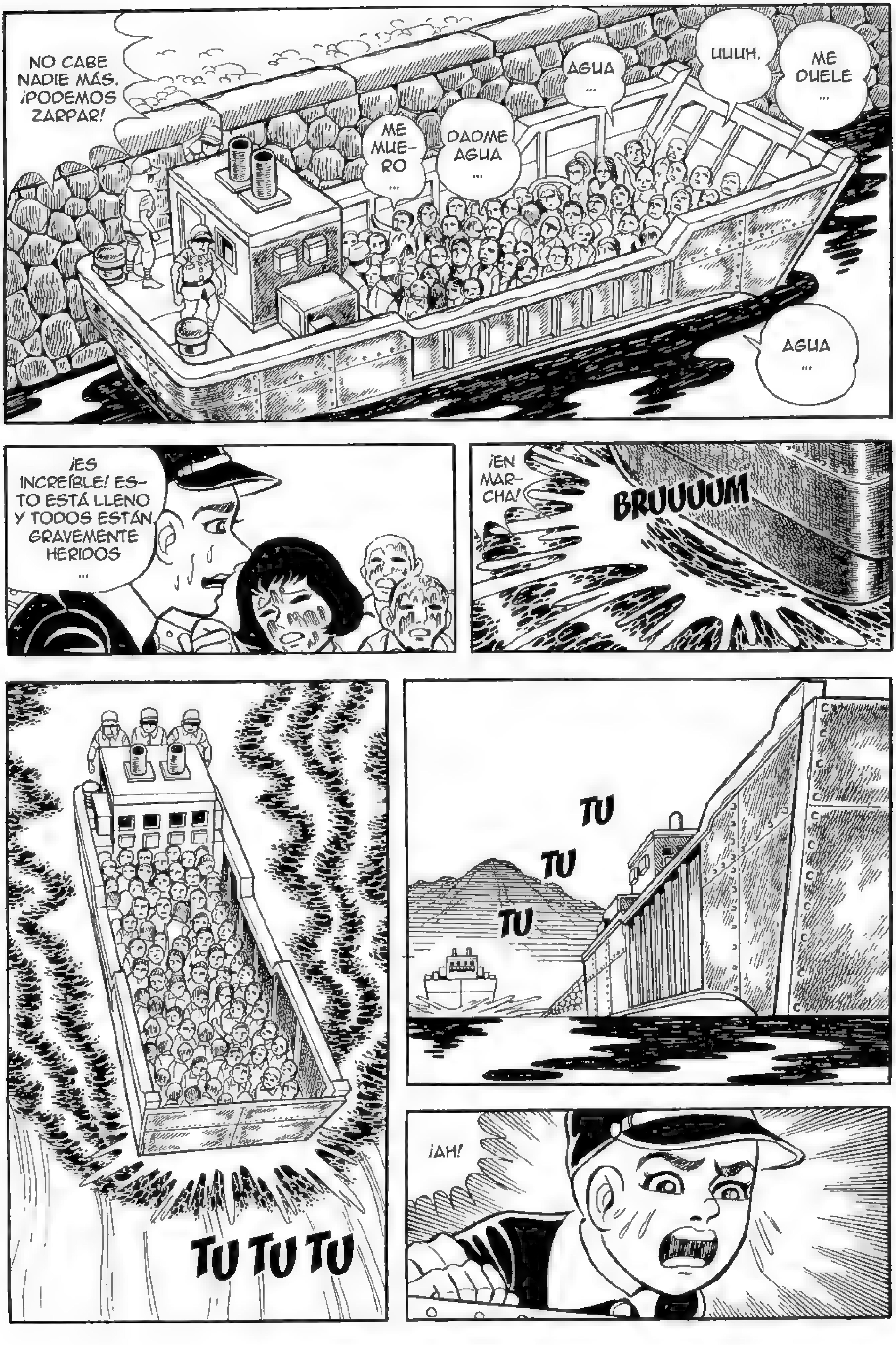
¡UAH! ¡SON LAS TRIPAS! ¿CÓMO PUEDE SEGUIR VIVO? ...
UUUH.
AGUA... AGUA ...
GLU GLU
GLU GLU
PAF
GL, GL.
SE HAN MUERTO NADA MÁS BEBER... ¿SERÁ POR HABERSE LIBERADO DE LA ANGUSTIA?
¿PODRÍA SUCEDERLE LO MISMO A NATSUE CUANDO BEBA? ...
BUF, BUF. AQUÍ TE TRAIGO EL AGUA.
RÁPIDO, DÁMELA.
BEBE DESPACIO, ¿DE ACUERDO?
GRACIAS.

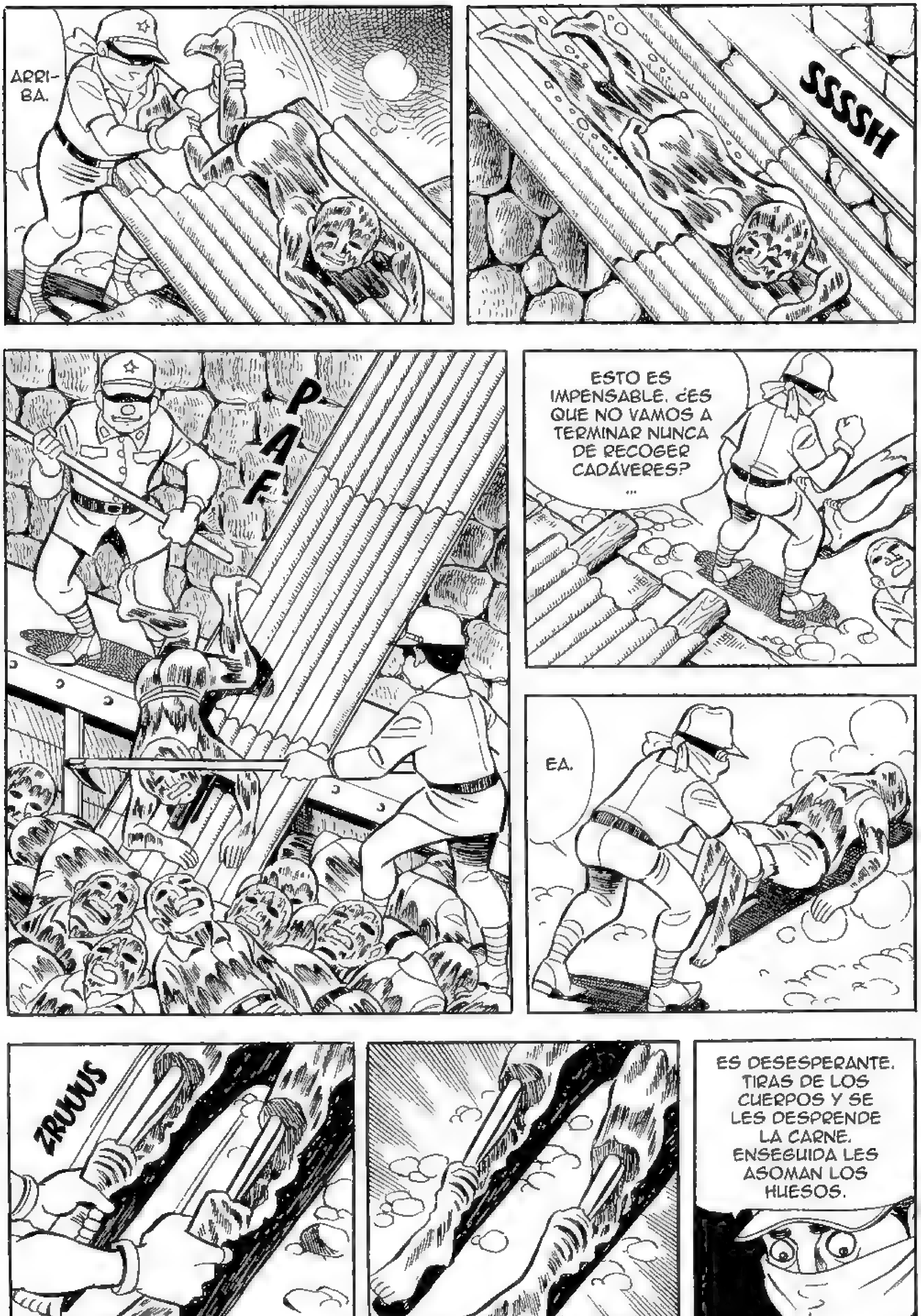
¿QUÉ TE PASA? ¿NO TE MORÍAS DE SED? ¿EL AGUA ESTÁ SUCIA?
...
TÚ... ¡ME HAS ENGAÑADO!
NO ME DIJISTE LA VERDAD.
¡MENTI-ROSO!
PERO ¿QUÉ HACES?
¡SOY UN MONSTRUO!
¡LAS QUEMADURAS SON TERRI-BLES!
ME DIJISTE QUE SEGUÍA SIENDO GUAPA ...
MIERDA... SE HA VISTO REFLEJADA EN EL AGUA.

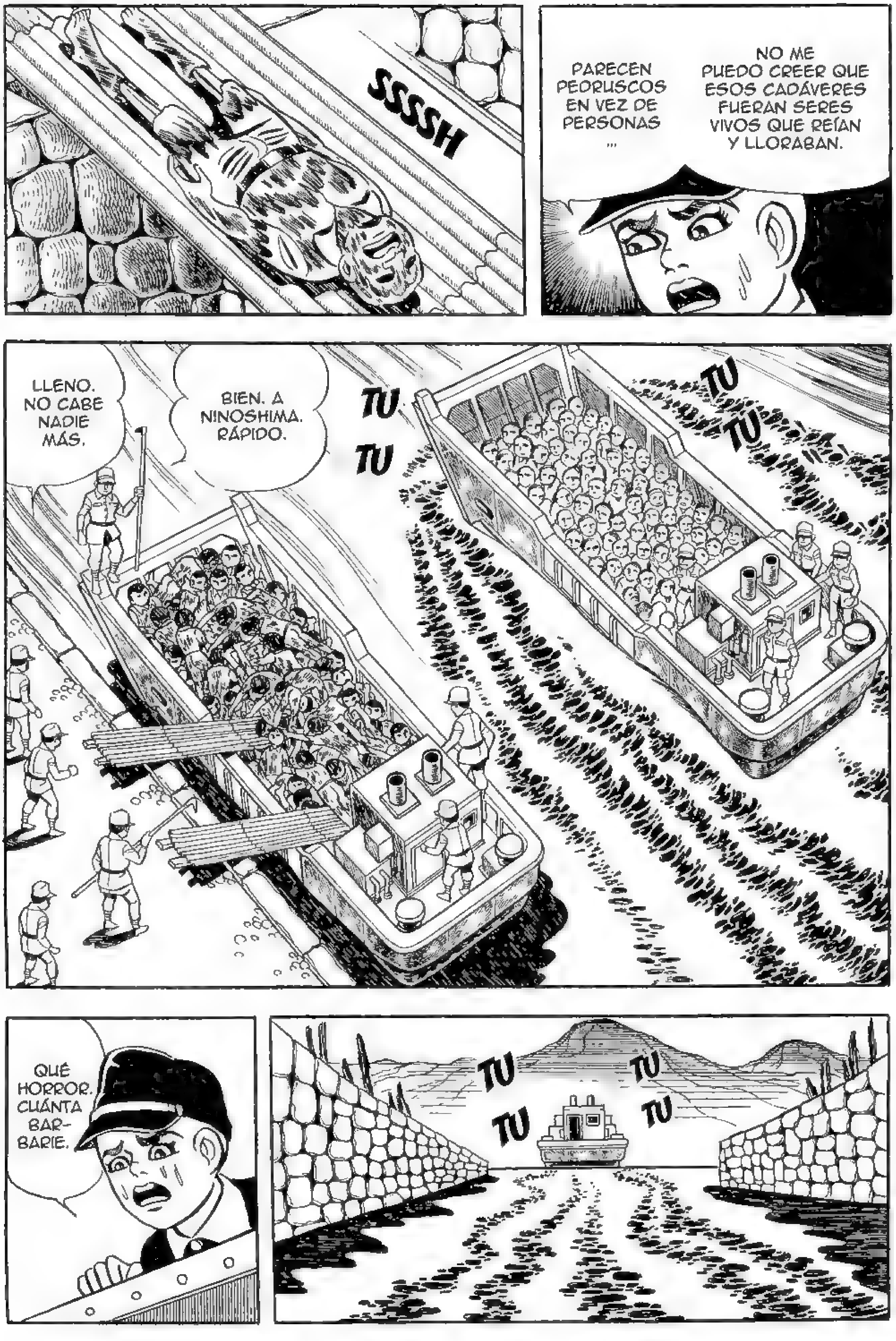
UUUH...
CON ESTA CARA
NO ME PODRÉ
SUBIR A NINGÚN
ESCENARIO.
SE ACABÓ.
JAMÁS HARÉ
REALIDAD MI
SUEÑO... NO
HAY NINGUNA
ESPERANZA.
¡BUAAAH!
SE ACABÓ.
ESTO ES
EL FIN.
¡QUÉ FALLO!
NO DEBÍ HABER
TRAÍDO EL
AGUA EN ESE
RECIPIENTE
...
NATSUE,
NO DESESPERES.
SEGURO QUE ESAS
QUEMADURAS TIENEN
ARREGLO.
UUUH.
UUUH.
¿ADÓNDE
VAS?
ZAS
¿¡TE HAS
VUELTO
LOCA!?
PLAS
¡NATSUE!

CHOF
¡IMBÉCIL!
¡NO TIENE SENTIDO MORIR POR UNAS QUEMADURAS EN LA CARA!
¡ESOS CRÍOS SE ESTÁN AHOGANDO!
¡AYUDA!
YA ES MÍO.
AGARRAD ESTE PALO.
UUUH. UUUH.
BUF, BUF.
UUUH. UUUH.
NATSUE, TIENES QUE VIVIR. TE LO PIDO POR FAVOR.
...
QUIERO MORIR. DÉJAME.
CÁLLATE. DÉJAME MORIR.


TUTUTU
TUTUTU
AQUÍ ESTÁ LA LANCHA DE DESEMBARCO. SUBID TODOS.
TU TU TU
ADENTRO.
UUUH.
AGUA ...
TAP TAP TAP TAP
VENGA, NATSUE. IREMOS A NINOSHIMA A QUE TE QUE CUREN LAS QUEMADURAS.
UUH ...


NO CABE NADIE MÁS. ¡PODEMOS ZARPAR!
ME MUERO ...
DAOME AGUA ...
AGUA ...
UUUH.
ME DUELE ...
AGUA ...
¡ES INCREÍBLE! ESTO ESTÁ LLENO Y TODOS ESTÁN GRAVEMENTE HERIDOS ...
¡EN MARCHA!
BRUUUUM
TU TU TU
TU
TU
TU
¡AH!


ARRI-
BA.
SSSSH
PAF
ESTO ES IMPENSABLE. ¿ES QUE NO VAMOS A TERMINAR NUNCA DE RECOGER CADÁVERES?
...
EA.
ZRUUUS
ES DESESPERANTE. TIRAS DE LOS CUERPOS Y SE LES DESPRENDE LA CARNE. ENSEGUIDA LES ASOMAN LOS HUESOS.


SSSSH
PARECEN PEDRUSCOS EN VEZ DE PERSONAS ...
NO ME PUEDO CREER QUE ESOS CADÁVERES FUERAN SERES VIVOS QUE REÍAN Y LLORABAN.
LLENO. NO CABE NADIE MÁS.
BIEN. A NINOSHIMA. RÁPIDO.
TU
TU
TU
TU
QUÉ HORROR. CUÁNTA BAR-BARIE.
TU
TU
TU
TU

NINOSHIMA ES UNA PEQUEÑA ISLA UBICADA EN EL MAR INTERIOR DE SETO, A UNAS 3 MILLAS DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA. EN ELLA EXISTÍA UNA ESTACIÓN DE CUARENTENA DEL EJÉRCITO DE TIERRA. MÁS DE VEINTE MIL HERIDOS Y CADÁVERES QUE NO PUDIERON SER ATENDIDOS EN LOS PUESTOS DE SOCORRO DE LA CIUDAD FUERON TRASLADADOS A ESTE LUGAR.
HIROSHIMA
ITSUKUSHIMA
ETAJIMA
KURE
NINOSHIMA
DENME ALGUNA MEDICINA. DEPRISA.
AGUA, POR FAVOR.
ME ESTOY MURIEN-DO ...
MAMÁ. MAMÁ.
UUUH ...
ENFERMERO, ESTOS HOMBRES ESTÁN MUERTOS. SÁQUELOS DE AQUÍ.
SÍ.

...
VAN MURIENDO UNO DETRÁS DE OTRO. ASÍ ES IMPOSIBLE DESCANSAR.
HAY TANTOS HERIDOS QUE NO CABEMOS EN LOS BARRACONES... NO ENTIENDO PARA QUÉ HEMOS VENIDO HASTA AQUÍ.
A VER SI SE DAN PRISA EN ATENDER A NATSUE.
UUUH. DAME AGUA, POR FAVOR.
OTRA VEZ ...
GEN, TE LO RUEGO, VE A POR AGUA.
VOY. PERO NO TE MUEVAS DE AQUÍ, ¿EH? TEMO QUE COMETAS ALGUNA LOCURA.
NO ME VOY A SUICIDAR.
¡PROMÉTEMELO O ME ENFADARÉ DE VERDAD!
¿ME LO PROMETES?
CLARO ...
VENGA, VOY A POR AGUA. NO TARDO.
...

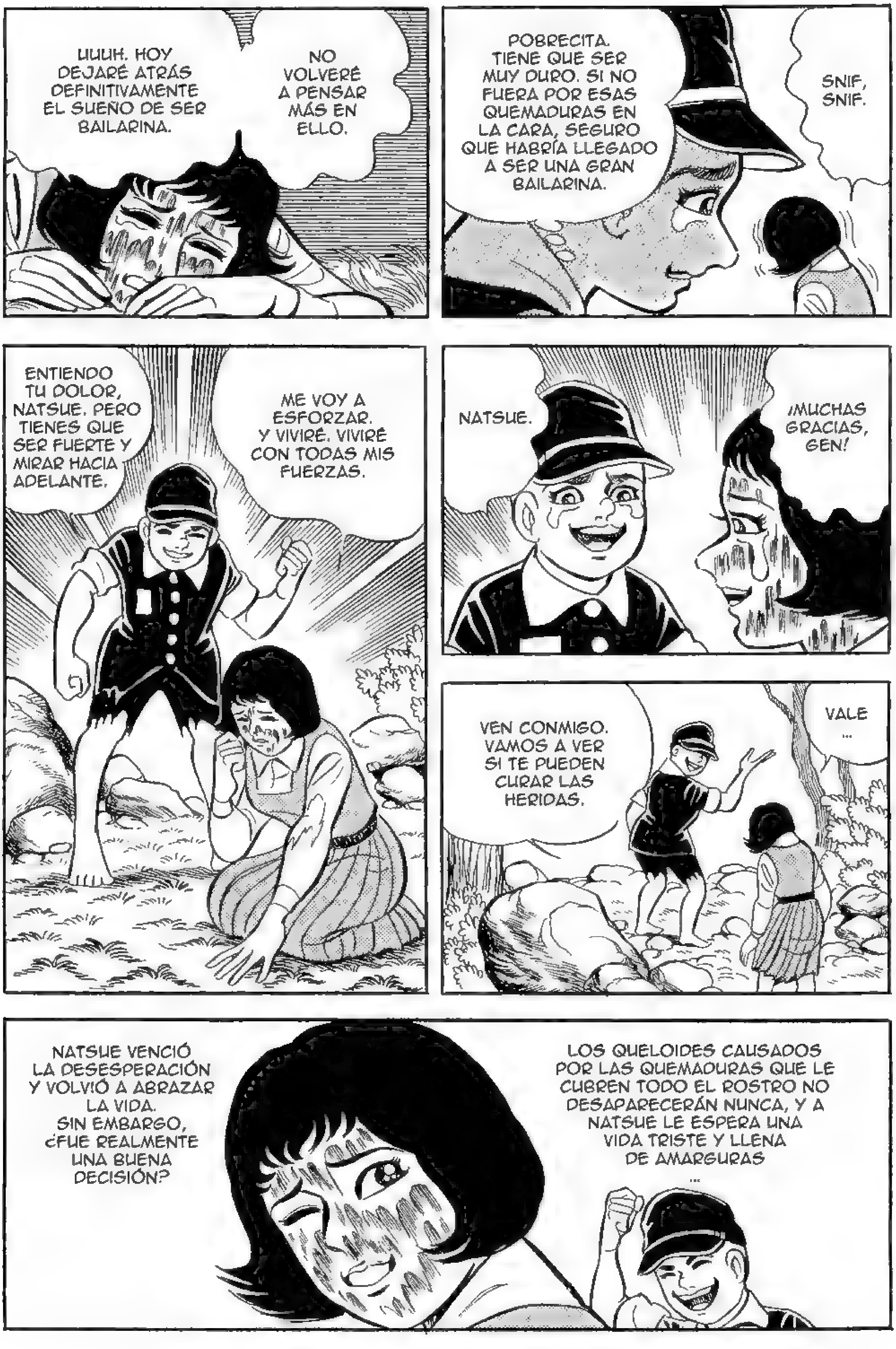
PERDÓNAME, GEN.
NI MUERTA OLVIDARÉ TODO LO QUE HAS HECHO POR MÍ.
AQUÍ TIENES EL AGUA, NATSUE.
¡!
NO ESTÁ. ¿DÓNDE SE HABRÁ METIDO?
LA VI IRSE EN DIRECCIÓN AL MAR.
NO SE HABRÁ ...
¡NATSUE! ¡NATSUE!
¿¡DÓNDE ESTÁS, NATSUE!?

BUF, BUF.
BUF, BUF.
BUF, BUF.
¡NO!
¡ME LO TEMÍA!
¡IDIOTA!
¡MENTIROSA! ¡ME PROMETISTE QUE NO TE SUICIDARÍAS!
¡POR FAVOR, DÉJAME MORIR! NO QUIERO SEGUIR VIVIENDO CON ESTA CARA.
¡IDIOTA! ¡ESTÚPIDA!

*OHAGI: ARROZ GLUTINOSO RECUBIERTO DE UNA PASTA DULCE DE JUDÍAS ROJAS.

¿ME PROMETES QUE DE VERDAD NO VOLVERÁS A INTENTAR QUITARTE LA VIDA?
CLARO QUE SÍ. NO LO VOLVERÉ A HACER.
ESTABA OBCECADA CON SER BAILARINA.
Y NO PENSABA EN QUE HAY MUCHAS PERSONAS QUE AUNQUE QUIERAN VIVIR, NO PUEDEN. SERÉ MÁS RESPETUOSA CON MI VIDA.
¡BIEN! ÁNIMO, NATSUE.
GRACIAS.
¿TE SABES LA LETRA DE SAKURA SAKURA?
SÍ, UN POCO.
BAILARÉ PARA TI. LO HARÉ EN SEÑAL DE AGRA-DECIMIENTO POR TODO LO QUE HAS HECHO POR MÍ.
YA PUEDES EMPE-ZAR A CAN-TAR.
JE, JE, JE. ME DA COSA.
TAN REPLETO DE CEREZOS EN FLOR QUE PARECE CUBIERTO ...
... DE NIEBLA Y NUBES.
SAKURA, SAKURA. EL CIELO DE MARZO ...
... TODO LO IMPREGNA SU AROMA.

VAMOS, VAMOS ...
♪ ... A CONTEMPLAR ESTA MARAVILLA.
BUF, BUF.
¿TE HA GUSTADO?
CLARO QUE SÍ. ME HA ENCANTADO.
...
UUUH.
¡BUAAAH!
¿QUÉ TE OCURRE AHORA?

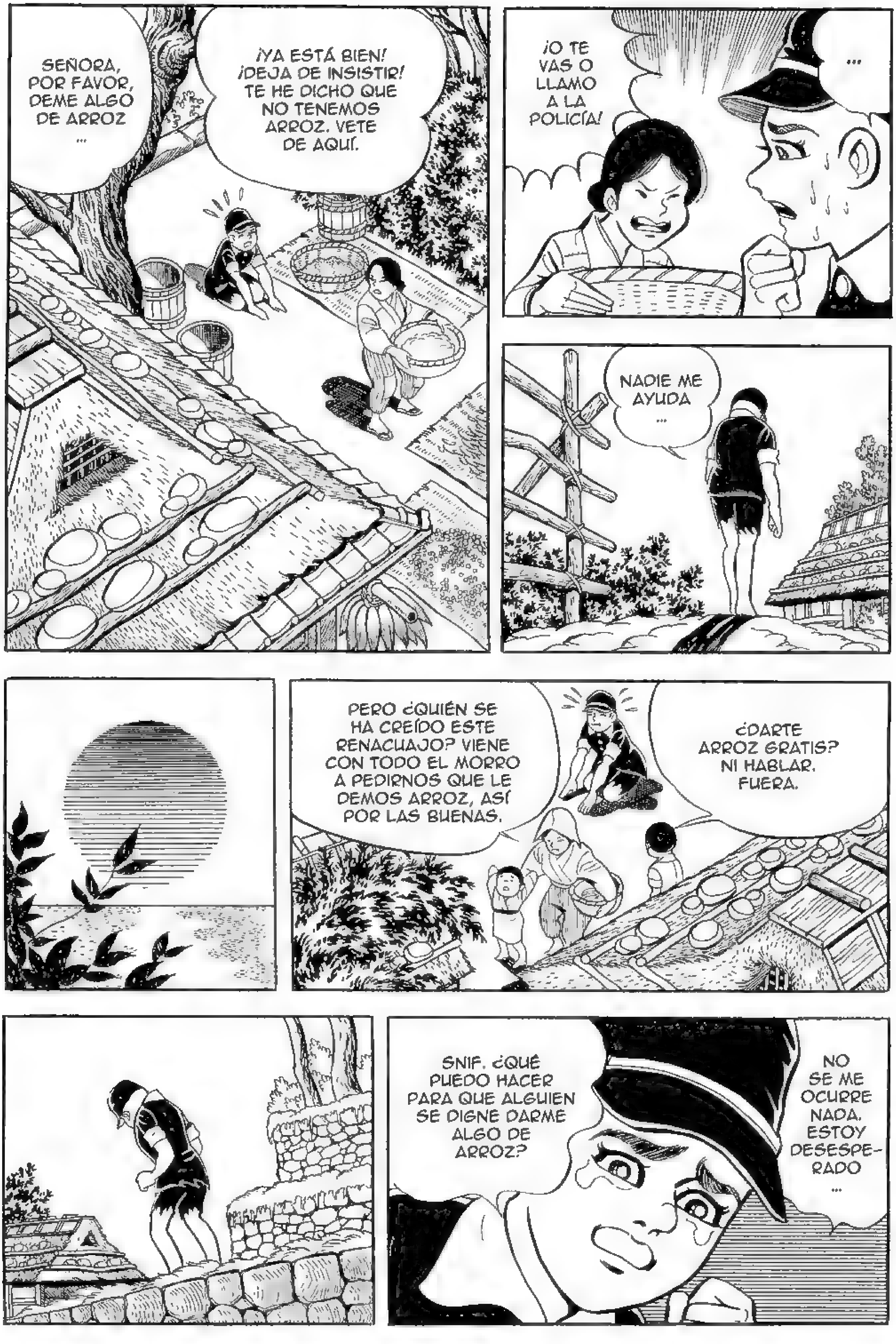

UUUH. HOY DEJARÉ ATRÁS DEFINITIVAMENTE EL SUEÑO DE SER BAILARINA.
NO VOLVERÉ A PENSAR MÁS EN ELLO.
POBRECITA. TIENE QUE SER MUY DURO. SI NO FUERA POR ESAS QUEMADURAS EN LA CARA, SEGURO QUE HABRÍA LLEGADO A SER UNA GRAN BAILARINA.
SNIF, SNIF.
ENTIENDO TU DOLOR, NATSUE. PERO TIENES QUE SER FUERTE Y MIRAR HACIA ADELANTE.
ME VOY A ESFORZAR. Y VIVIRÉ. VIVIRÉ CON TODAS MIS FUERZAS.
NATSUE.
¡MUCHAS GRACIAS, GEN!
VEN CONMIGO. VAMOS A VER SI TE PUEDEN CURAR LAS HERIDAS.
VALE ...
NATSUE VENCIÓ LA DESESPERACIÓN Y VOLVIÓ A ABRAZAR LA VIDA. SIN EMBARGO, ¿FUE REALMENTE UNA BUENA DECISIÓN?
LOS QUELOIDES CAUSADOS POR LAS QUEMADURAS QUE LE CUBREN TODO EL ROSTRO NO DESAPARECERÁN NUNCA, Y A NATSUE LE ESPERA UNA VIDA TRISTE Y LLENA DE AMARGURAS ...

FSS
FSS
LLEGAN TANTOS HERIDOS Y MUEREN TAN RÁPIDO QUE NO DAMOS ABASTO.
ESTOY AGOTADO. NO HE PARADO EN TODO EL DÍA.
CHAC
CHAC
CHAC
CHAC
¿QUÉ HACEN?
COMO NO DA TIEMPO A INCINERAR LOS CADÁVERES, ESTÁN CAVANDO FOSAS PARA ENTERRARLOS.

ECHAD TIERRA ENCIMA.
VENGA.
GRAAC
GRAAC
...
...
EVITARÁS A TODA COSTA SER UNO DE ESOS CADÁVERES. ¿ME HAS ENTENDIDO?
CLA-CLARO.
YO TENGO QUE VOLVER A HIROSHIMA.
MI MADRE ESTÁ ESPERANDO A QUE LE LLEVE ARROZ. COMO NO ME DÉ PRISA, EL BEBÉ MORIRÁ.
...
¿DE ACUERDO? ÁNIMO. TIENES QUE MIRAR HACIA EL FUTURO.
VALE ...
NOS VOLVEREMOS A VER EN HIROSHIMA CUANDO TE RECUPERES.
SÍ.

...
GRACIAS, GEN. CUÍDATE MUCHO.
SIEMPRE ME ACORDARÉ DE TI. NUNCA TE OLVIDARÉ.
ADIÓS, NATSUE.
ADIÓS ...
¡ADIÓS, NATSUE! ¡CUADRADO ES EL TOFU, EL TOFU ES BLANCO Y BLANCO, EL CONEJO!
¡SALTA EL CONEJO, BRINCA LA RANA, LA RANA ES VERDE Y EL PLÁTANO DE ORO!
...
VENGA, A POR ARROZ SE HA DICHO.
BUF, BUF.
LARGO. ¡DESAPARECE DE MI VISTA!
...

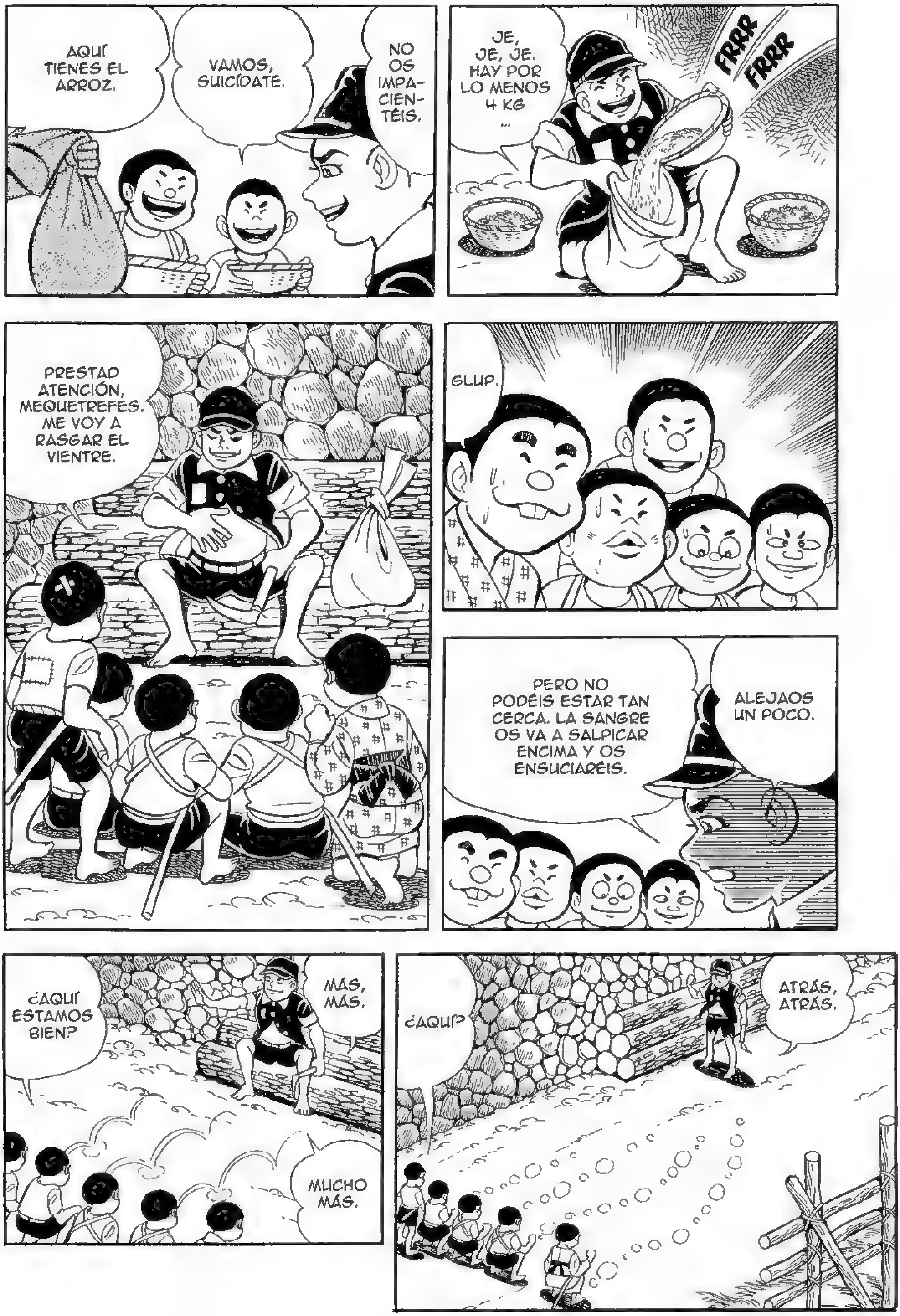
SEÑOR, ¿NO PODRÍA DARME AUNQUE SEA UN PUÑADO? ES PARA MI HERMANA PEQUEÑA QUE ACABA DE NACER ...
¿TENGO CARA DE CHUPARME EL DEDO? A NOSOTROS TAMBIÉN NOS FALTA EL ARROZ. ¿TE CREES QUE TE LO VOY A DAR A TI POR LA CARA?
ANDA, FUERA, FUERA. VETE DE AQUÍ, MOCOSO.
...
SEÑOR, ESTOY DISPUESTO A HACER LO QUE SEA. ASÍ QUE, POR FAVOR, DEME UN POQUITO DE ARROZ.
¿CUÁNTAS VECES TE LO VOY A TENER QUE REPETIR? NO ES NO. COMO SIGAS INSISTIENDO, TE ECHO ESTE CUBO DE MIERDA ENCIMA.
QUÉ HOMBRE MÁS INSENSIBLE... PODRÍA AYUDARME. NO LE ESTOY ENGAÑANDO ...
¡LÁRGATE DE UNA VEZ!
RATA DE MIERDA.
NO PARAN DE LLEGAR DESESPERADOS DE HIROSHIMA. MENUDO ESTROPICIO ME HAN HECHO EN LA HUERTA. ESTOY HARTO ...
TAP
TAP


SEÑORA, POR FAVOR, DEME ALGO DE ARROZ ...
¡YA ESTÁ BIEN! ¡DEJA DE INSISTIR! TE HE DICHO QUE NO TENEMOS ARROZ. VETE DE AQUÍ.
¡O TE VAS O LLAMO A LA POLICÍA!
...
NADIE ME AYUDA ...
PERO ¿QUIÉN SE HA CREÍDO ESTE RENACUAJO? VIENE CON TODO EL MORRO A PEDIRNOS QUE LE DEMOS ARROZ, ASÍ POR LAS BUENAS.
¿DARTE ARROZ GRATIS? NI HABLAR. FUERA.
SNIF. ¿QUÉ PUEDO HACER PARA QUE ALGUIEN SE DIGNE DARME ALGO DE ARROZ?
NO SE ME OCURRE NADA. ESTOY DESESPE-RADO ...

MAMÁ, ¿QUÉ PUEDO HACER?
NGEEE
NGEEE
NGEEE
EL BEBÉ DEBE DE ESTAR HAMBRIENTO.
C LIN
PARECE UNA BUENA HOZ ...
¡SAQUE EL ARROZ!
¡AH! ¡UN ATRACADOR!
AGARRADOS... SI NO SON CAPACES DE AYUDARME POR LAS BUENAS ...
LO HARÁN POR LAS MALAS. NO DESCARTO ROBAR Y HASTA MATAR.

SEPPUKU: TAMBIÉN CONOCIDO COMO *HARAKIRI*, ES UNA FORMA DE SUICIDIO RITUAL EN LA QUE EL SAMURAI SE CLAVA UNA ESPADA CORTA Y SE RASGA EL VIENTRE.

¿ARROZ?
BIEN. EN ESE CASO, DEBÉIS TRAERME TODOS UN POCO DE ARROZ.
PERO ¿QUIÉN SE VA A SUICIDAR?
EL QUE NO TRAIGA ARROZ, SE QUEDARÁ SIN SEPPUKU.
ME RASGARÉ EL VIENTRE DELANTE DE TODOS VOSOTROS.
YO MISMO.
PUES CLARO. ME CLAVARÉ ESTA HOZ. YA LO VERÉIS.
¿HABLAS... EN SERIO?
LA VERDAD ES QUE SÍ ...
PERO NO ME DIGAS QUE NO TE GUSTARÍA VERLO.
ESTE TIENE QUE ESTAR MAL DE LA CABEZA.
VOSOTROS TRAED EL ARROZ Y YA VERÉIS.
ESTÁ BIEN. TE TRAEREMOS ARROZ. MÁS TE VALE QUE CUMPLAS CON LO PROMETIDO.
¡EH! ¡NO OLVIDÉIS TRAERLO EN UN SACO!
DE ACUERDO. NO TE VAYAS. AHORA VOLVEMOS CON EL ARROZ.
JE, JE, JE. ¡AHÍ VIENEN!
¡YUJU, YUJU!
¡EA, EA!


AQUÍ TIENES EL ARROZ.
VAMOS, SUICÍDATE.
NO OS IMPACIENTÉIS.
JE, JE, JE. HAY POR LO MENOS 4 KG ...
FRRR
FRRR
PRESTAD ATENCIÓN, MEQUETREFES. ME VOY A RASGAR EL VIENTRE.
GLUP.
PERO NO PODÉIS ESTAR TAN CERCA. LA SANGRE OS VA A SALPICAR ENCIMA Y OS ENSUCIARÉIS.
ALEJAOS UN POCO.
¿AQUÍ ESTAMOS BIEN?
MÁS, MÁS.
MUCHO MÁS.
¿AQUÍ?
ATRÁS, ATRÁS.

TAP
TAP
¡AH! ¡SE VA CORRIENDO!
¡AHÍ ESTÁIS BIEN!
TAP
TAP
¡NOS HA ENGAÑADO! ¡ES UN FARSANTE!
¡QUIETO!
¡VEN AQUÍ, LADRÓN DE ARROZ!
LO SIENTO, CHAVALES, PERO ESTE ARROZ ES PARA MI HERMANITA RECIÉN NACIDA.
¡QUIETO, LADRÓN!
¡A POR ÉL!
¡QUE NO SE ESCAPE!
BUF, BUF.
¡UAH!
PLAS

BUF ¡QUÉ ASCO!
¡JA, JA! ¡SE HA CAÍDO EN EL POZO DE MIERDA!
¡POR GILI-PO-LLAS!
¡SOCO-RRO!
¡NOS HAS ENGAÑADO, PIOJOSO!
¡TOMA!
¡DALE, DALE!
¡AY!
UUUUH. NO HAY QUE HACER MALAS ACCIONES, ESTÁ CLARO... ME HA CASTIGADO EL CIELO.
QUI-TADLE EL ARROZ.
ESO, ESO.
UN MOMENTO, ESPERAD. DEJAD QUE OS LO EXPLIQUE.
¡CÁLLATE, PAYASO! ¡NO VOLVERÁS A REÍRTE DE NOSOTROS!

...
¡EH, COMEMIERDA, TE LO TIENES MERECIDO!
PÚDRETE AHÍ, CERDO.
UUUH. NECESITO EL ARROZ, LO NECESITO ...
¡BUAAAH! NECESITO ARROZ.
QUE ALGUIEN ME DÉ UN POCO DE ARROZ. LA VIDA DE UN BEBÉ PENDE DE UN HILO.
AYUDEN A MI HERMANA, POR FAVOR ...
FFFSS
SNIF, SNIF.

QUÉ CRUEL ES LA VIDA. NO ME ESPERABA TANTA INDIFERENCIA POR EL PRÓJIMO ...
DE TODAS FORMAS, NADA DE ESTO ME ESTARÍA PASANDO SI NO HUBIERAN LANZADO ESA BOMBA ATÓMICA ...
SNIF SNIF SNIF
PERO NO HAY TIEMPO PARA LAMENTARSE.
TENGO QUE APAÑÁRMELAS PARA CONSEGUIR ARROZ.
VOLVERÉ A PEDIR LIMOSNA. QUÉ REMEDIO.
CHIC CHIC
LOS CADÁVERES ESTÁN LLEGANDO HASTA AQUÍ ...
Y LOS CANGREJOS SE ESTÁN COMIENDO LA CARNE DEL MUERTO.
¡FUERA! ¡ASQUEROSOS!
TAP TAP
MALDITA SEA, MALDITA SEA ...

JA, JA, JA. JA, JA, JA.
JUA, JUA, JUA.
BLA, BLA.
BLI, BLI.
...
QUÉ ENVIDIA. ESTÁN CENANDO EN FAMILIA. PARECEN TAN FELICES ...
¡PAPÁ, TE RETO A UN COMBATE DE SUMO!
¡HECHO! A VER SI PUEDES CONMIGO.
¡DALE! ¡ÁNIMO, HERMANO!
¡EA, EA!
¡DALE! ¡ÁNIMO, HERMANO!
¡EA, EA!

LA ESPOSA COLMARÁ DE ATENCIONES AL ESPOOOSOOO, Y EL ESPOSO SERÁ FIEL A LA ESPOOOSAAA.
YAAAAH
POM POM POM
JA JA JA JA
JA JA JA JA
JA JA JA JA
JA JA JA
JA JA JA
QUÉ RECUERDOS... YO TAMBIÉN FUI ASÍ DE FELIZ.
JA JA JA
JA JA JA
JA JA JA
PERO NADA DE AQUELLO VOLVERÁ A OCURRIR. Y TODO POR VIVIR EN HIROSHIMA ...
UUUH ...
UUUH ...
¿QUIÉN ANDA AHÍ?

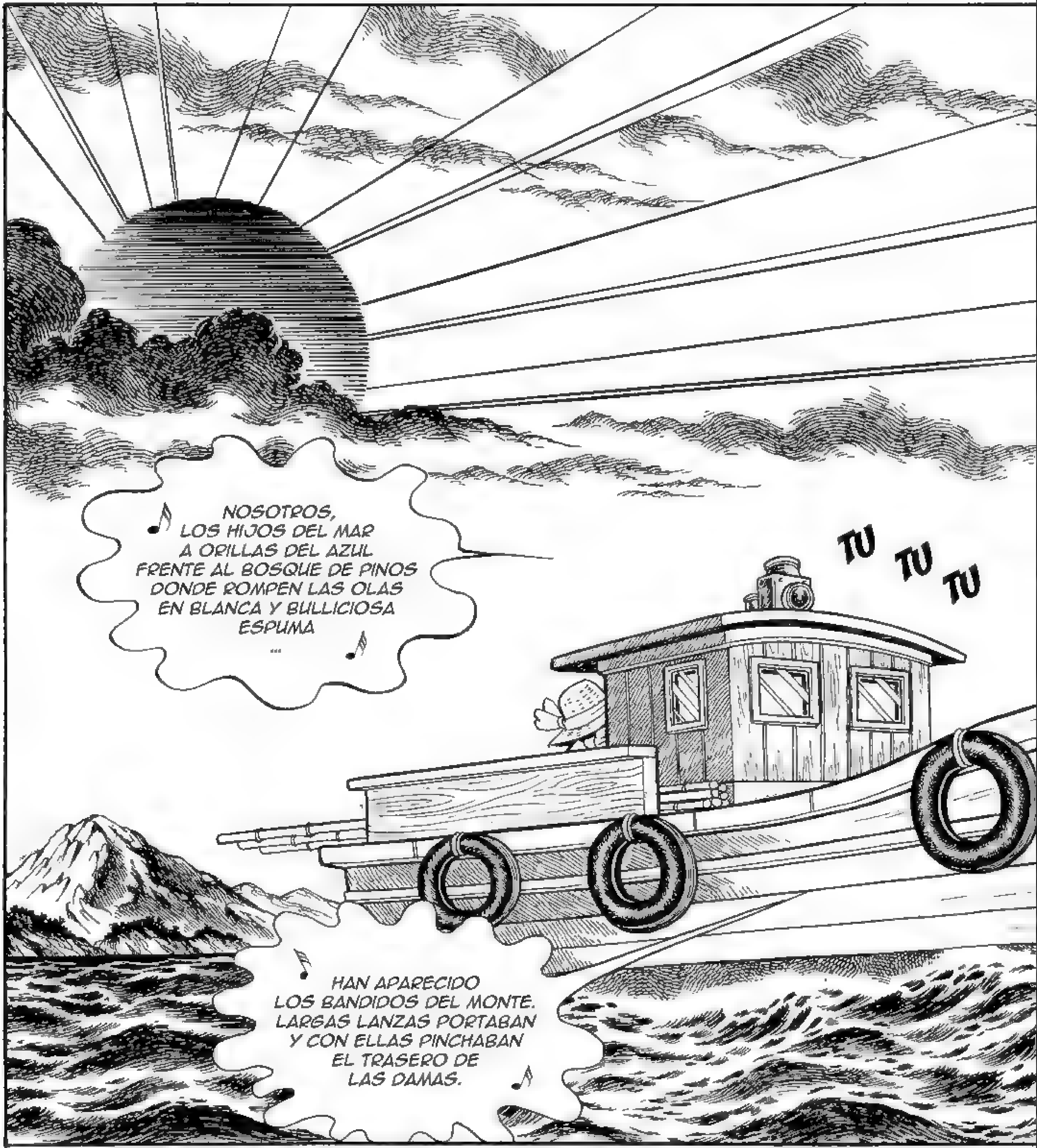
*TSUBOSAKAREIGENKI: UN TIPO DE JORURI, UNA NARRACIÓN CANTADA.

ERA A MEDIADOS DEL MES DE JUNIO ...
Y EN EL PUEBLO YA ERA VERANO.
EA, BENG, BENG.
YAAAAH.
LA ESPOSA COLMARÁ DE ATENCIONES AL ESPOOOSOOO. Y EL ESPOSO SERÁ FIEL A LA ESPOOOSAAA.
QUE SÍ, QUE SÍ ...
EA, SAWAICHI, CUIDADO, CUIDADO, NO CORRAS TANTO QUE ERES CEGATO.
¡EA! BENG, BENG, BENG, BENG.
CORRÍA EL AIRE FRESCO EN EL BOSQUECILLO ...
SHINJI, SHINJI ...

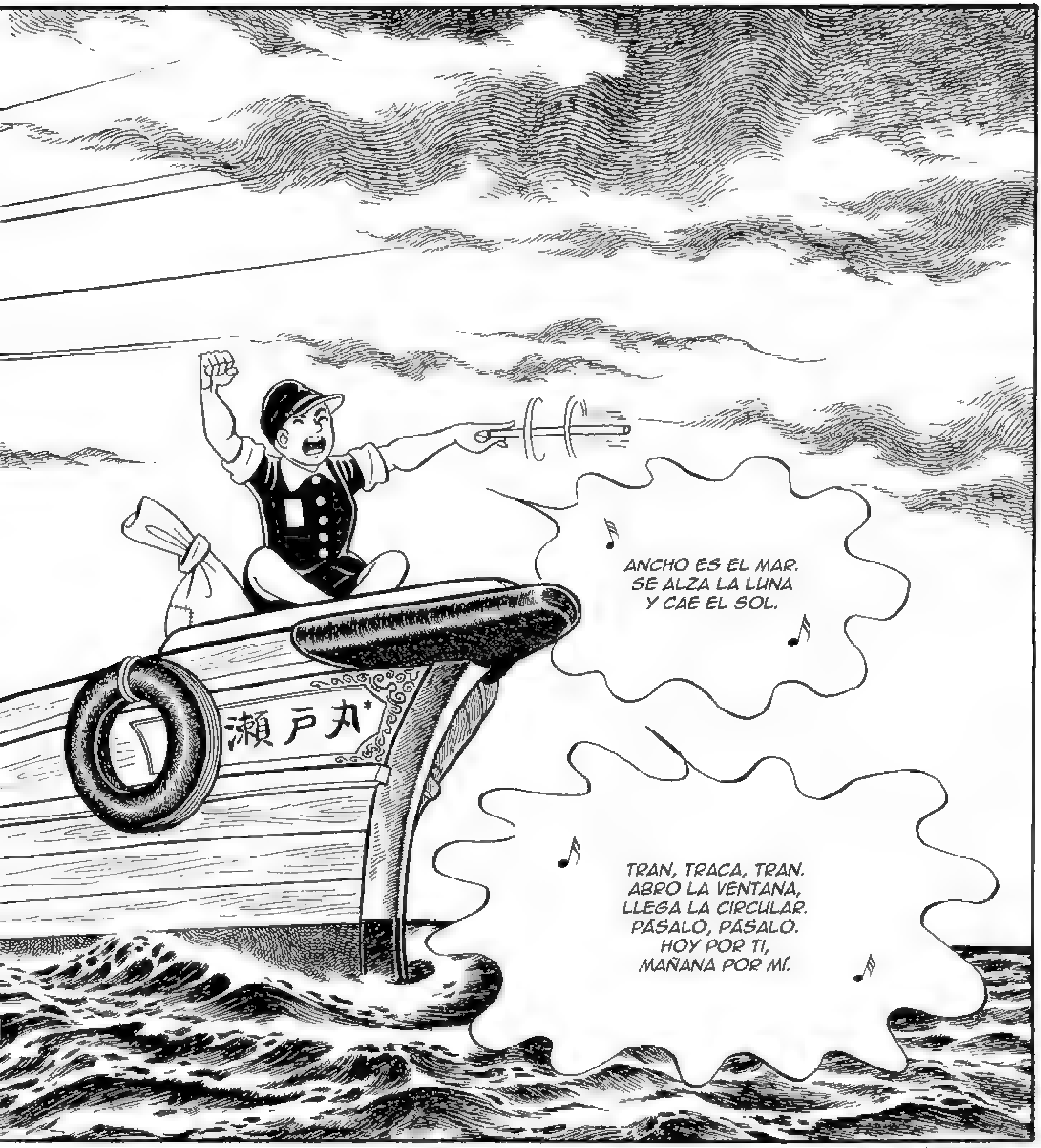
...
...
EA, BENG, BENG, BENG, BENG.
MIENTRAS CANTABA, LOS RECUERDOS IBAN AFLORANDO EN LA MEMORIA DE GEN. RECUERDOS DE LOS TIEMPOS FELICES JUNTO A SU HERMANO SHINJI. LA EMOCIÓN CONTENIDA EN SU VOZ NO DEJÓ INDIFERENTE A AQUEL PÚBLICO IMPROVISADO.
HE TERMINADO ...
...
...
TRÁELE EL ARROZ.
VOY... SNIF, SNIF.
¡TOMA, CHAVAL! ¡TE LO HAS GANADO!
POF
¿¡DE VERDAD!?

ARROZ... ¡ES ARROZ!
MUCHAS GRACIAS, SEÑOR. MUCHAS GRACIAS, SEÑORA.
A VER SI VUELVES OTRO DÍA Y NOS DELEITAS CON OTRA CANCIÓN. LA PRÓXIMA VEZ, AVISARÉ A TODO EL PUEBLO PARA QUE TE VENGA A VER.
ERES MUY BUENO, CHICO. ME HAS DEJADO CON LA BOCA ABIERTA.
Y A MÍ.
...
UUUH. MAMÁ... ¡POR FIN TENGO EL ARROZ!
¡AHORA MISMO VOY PARA ALLÁ!
¡VIVA! ¡HURRA! ¡BIEN!

MAMÁ, LO CONSEGUÍ. ¡QUÉ BIEN!
ESTOY MUY CONTENTO.
¡NOS VEMOS ENSEGUIDA!


NOSOTROS, LOS HIJOS DEL MAR A ORILLAS DEL AZUL FRENTE AL BOSQUE DE PINOS DONDE ROMPEN LAS OLAS EN BLANCA Y BULLICIOSA ESPUMA ...
TU TU TU
HAN APARECIDO LOS BANDIDOS DEL MONTE. LARGAS LANZAS PORTABAN Y CON ELLAS PINCHABAN EL TRASERO DE LAS DAMAS.

TRAN, TRAN, TRAN. BATATA, PATATA, TRAN, TRAN.
TRANQUILÍZATE UN POCO, CHICO, QUE TE VAS A CAER AL AGUA.

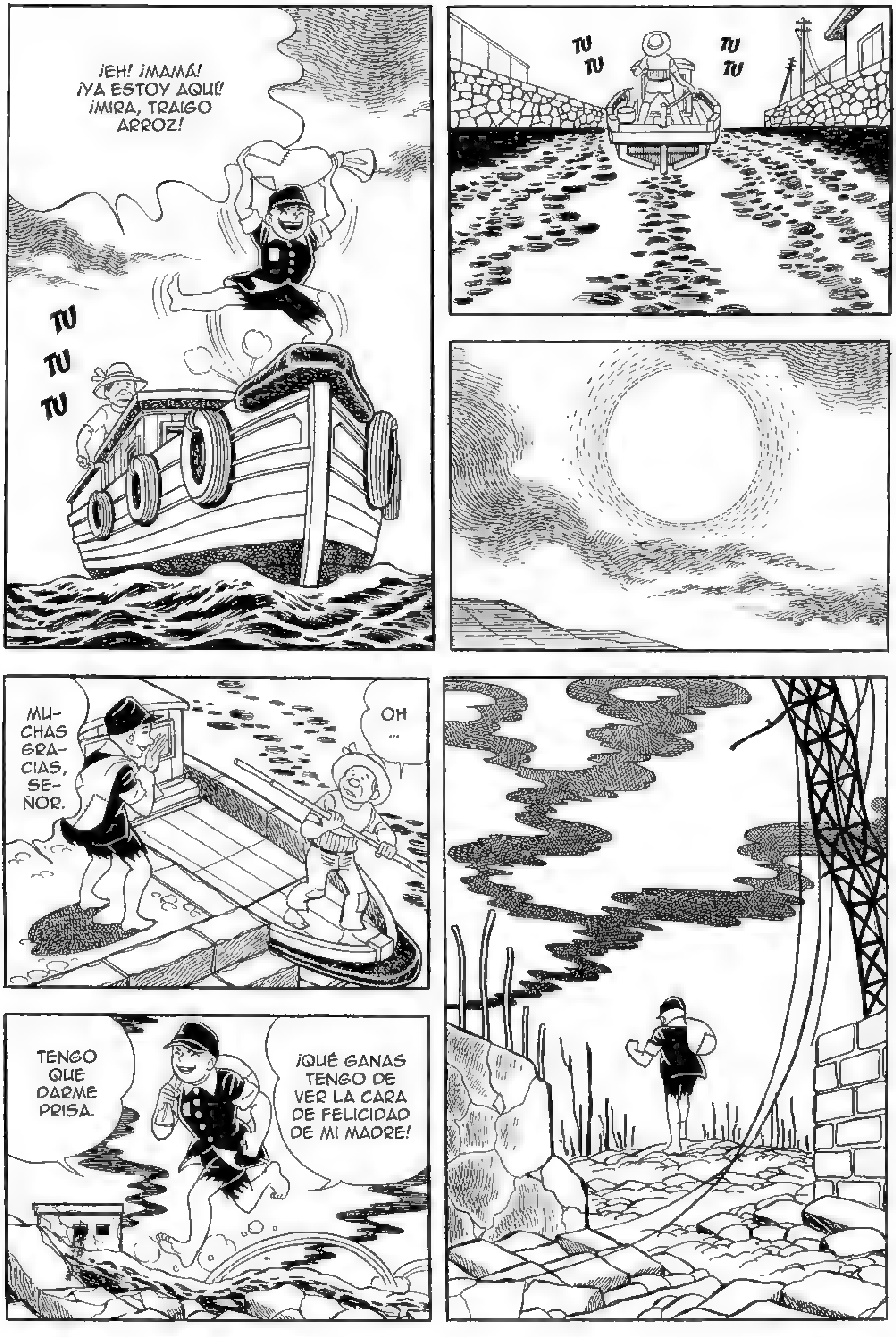

ANCHO ES EL MAR. SE ALZA LA LUNA Y CAE EL SOL.
TRAN, TRACA, TRAN. ABRO LA VENTANA, LLEGA LA CIRCULAR. PÁSALO, PÁSALO. HOY POR TI, MAÑANA POR MÍ.
瀬戸丸*

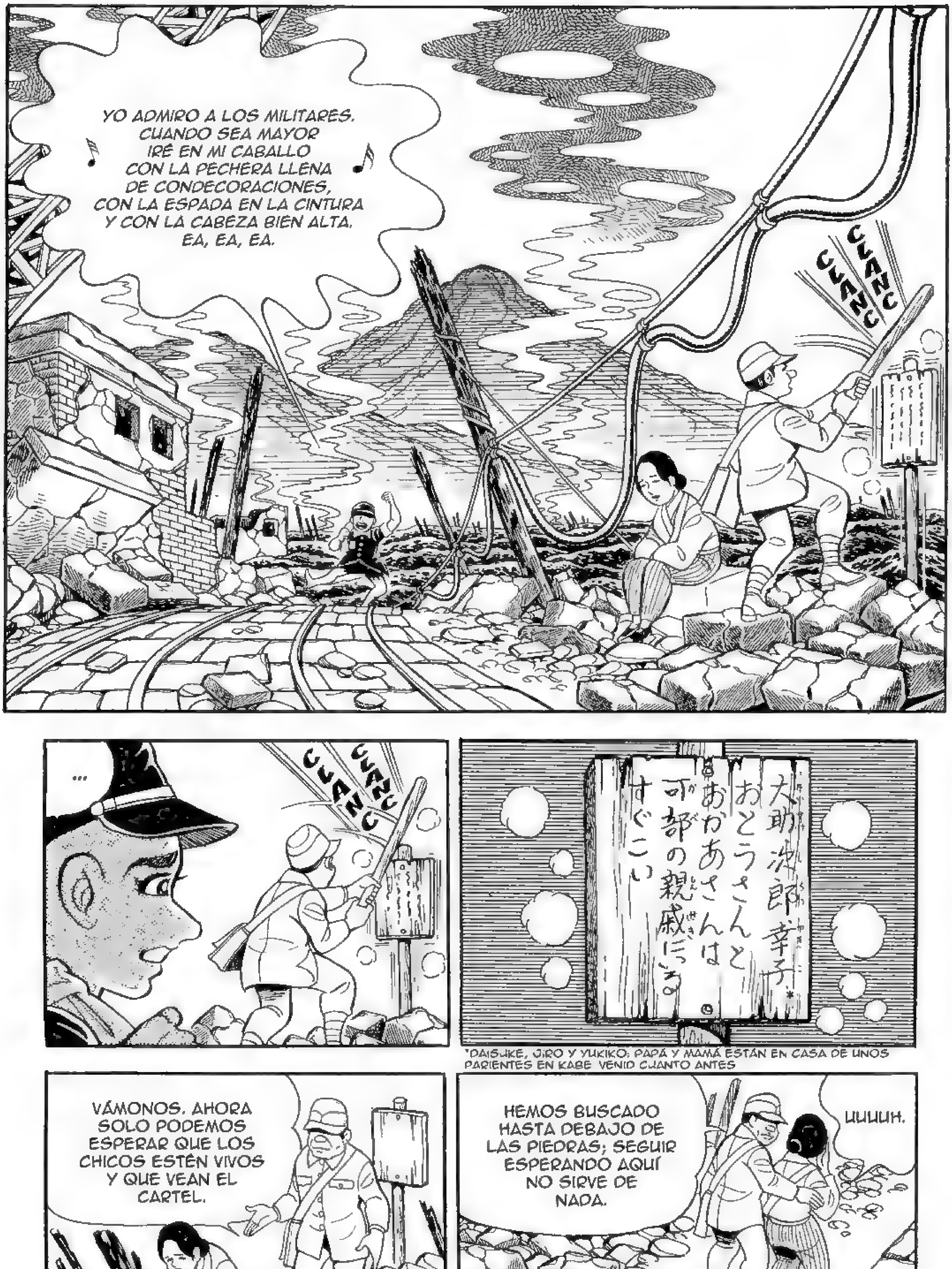
*SETOMARU.

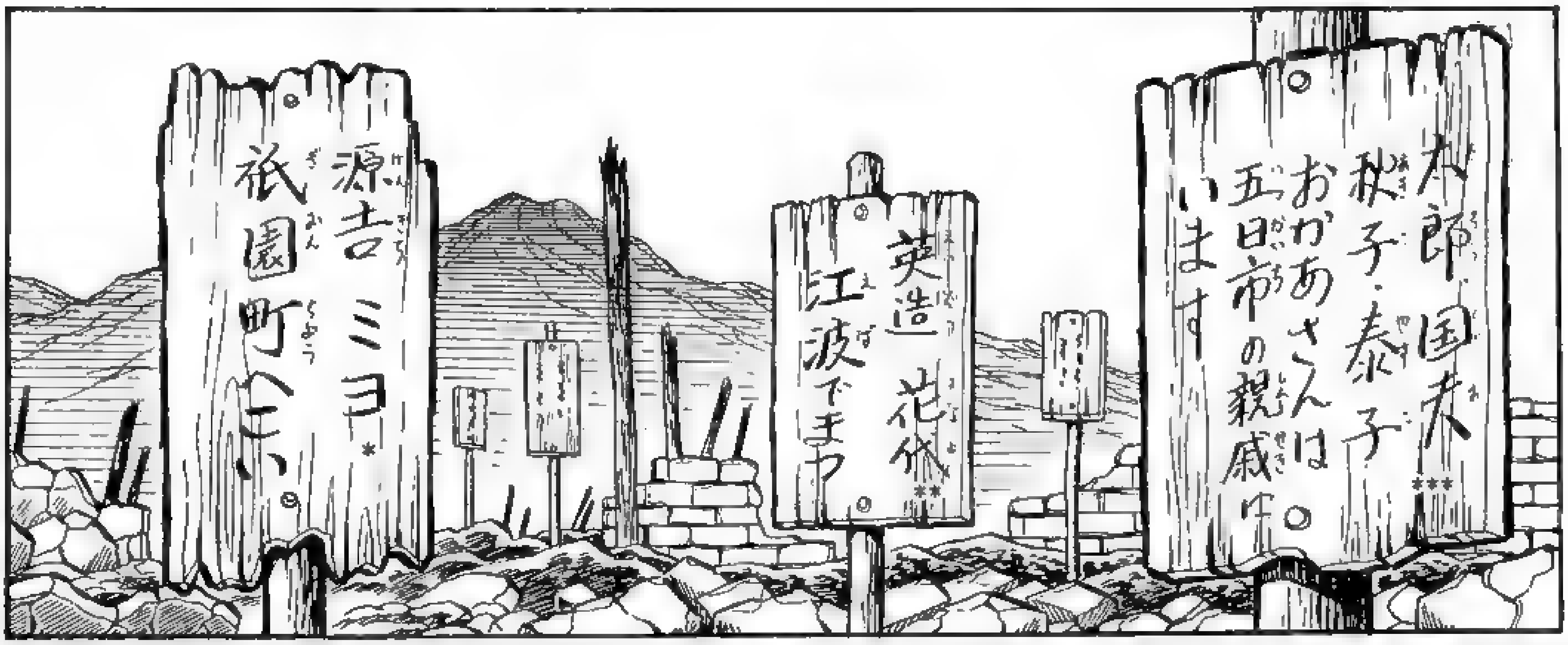
¿NO PUEDE IR MÁS RÁPIDA ESTA LANCHA?
PERO QUÉ POCA VERGÜENZA, DESAGRADECIDO. ENCIMA QUE TE LLEVO GRATIS ...

ES QUE QUIERO LLEGAR CUANTO ANTES A HIROSHIMA PARA DARLE ESTE ARROZ A MI MADRE.

DICEN QUE EN HIROSHIMA NO VOLVERÁ A CRECER UNA PLANTA EN LOS PRÓXIMOS 60 AÑOS POR CULPA DE LA BOMBA QUE LANZARON.
¿EN 60 AÑOS?
ES UNA AUTÉNTICA DESGRACIA. ESA BOMBA HA CONVERTIDO HIROSHIMA EN LA CIUDAD DE LA MUERTE.
¿QUÉ VA A SER DE NOSOTROS A PARTIR DE AHORA? TENGO MIEDO ...
YO VOY A HIROSHIMA A BUSCAR A MI HERMANA PEQUEÑA, QUE FUE ALLÍ PARA CASARSE.
PERO NI SIQUIERA SÉ SI ESTÁ VIVA ...
¡!
¡AHÍ ESTÁ! ¡YA LLEGAMOS!
¿QUÉ ES ESA HUMAREDA?
SON LAS HOGUERAS EN LAS QUE SE ESTÁN INCINERANDO LOS CADÁVERES.
QUÉ HORROR. LO ÚNICO QUE PARECE MOVERSE EN HIROSHIMA SON ESAS COLUMNAS DE HUMO ...
HACE SOLO TRES DÍAS ERA UNA CIUDAD ALEGRE Y BULLICIOSA ...
TU TU


¡EH! ¡MAMÁ! ¡YA ESTOY AQUÍ! ¡MIRA, TRAIGO ARROZ!
TU TU TU
TU TU
TU TU
MU-CHAS GRA-CIAS, SE-ÑOR.
OH ...
TENGO QUE DARME PRISA.
¡QUÉ GANAS TENGO DE VER LA CARA DE FELICIDAD DE MI MADRE!


YO ADMIRO A LOS MILITARES. CUANDO SEA MAYOR IRÉ EN MI CABALLO CON LA PECHERA LLENA DE CONDECORACIONES, CON LA ESPADA EN LA CINTURA Y CON LA CABEZA BIEN ALTA. EA, EA, EA.
CUANC CUANC
...
CUANC CUANC
大助 次郎 幸子*
おとうさんと
おかあさんは
可部の親戚にいる
すぐこい
*DAISUKE, JIRO Y YUKIKO: PAPÁ Y MAMÁ ESTÁN EN CASA DE UNOS PARIENTES EN KABE. VENID CUANTO ANTES
VÁMONOS. AHORA SOLO PODEMOS ESPERAR QUE LOS CHICOS ESTÉN VIVOS Y QUE VEAN EL CARTEL.
HEMOS BUSCADO HASTA DEBAJO DE LAS PIEDRAS; SEGUIR ESPERANDO AQUÍ NO SIRVE DE NADA.
UUUUH.



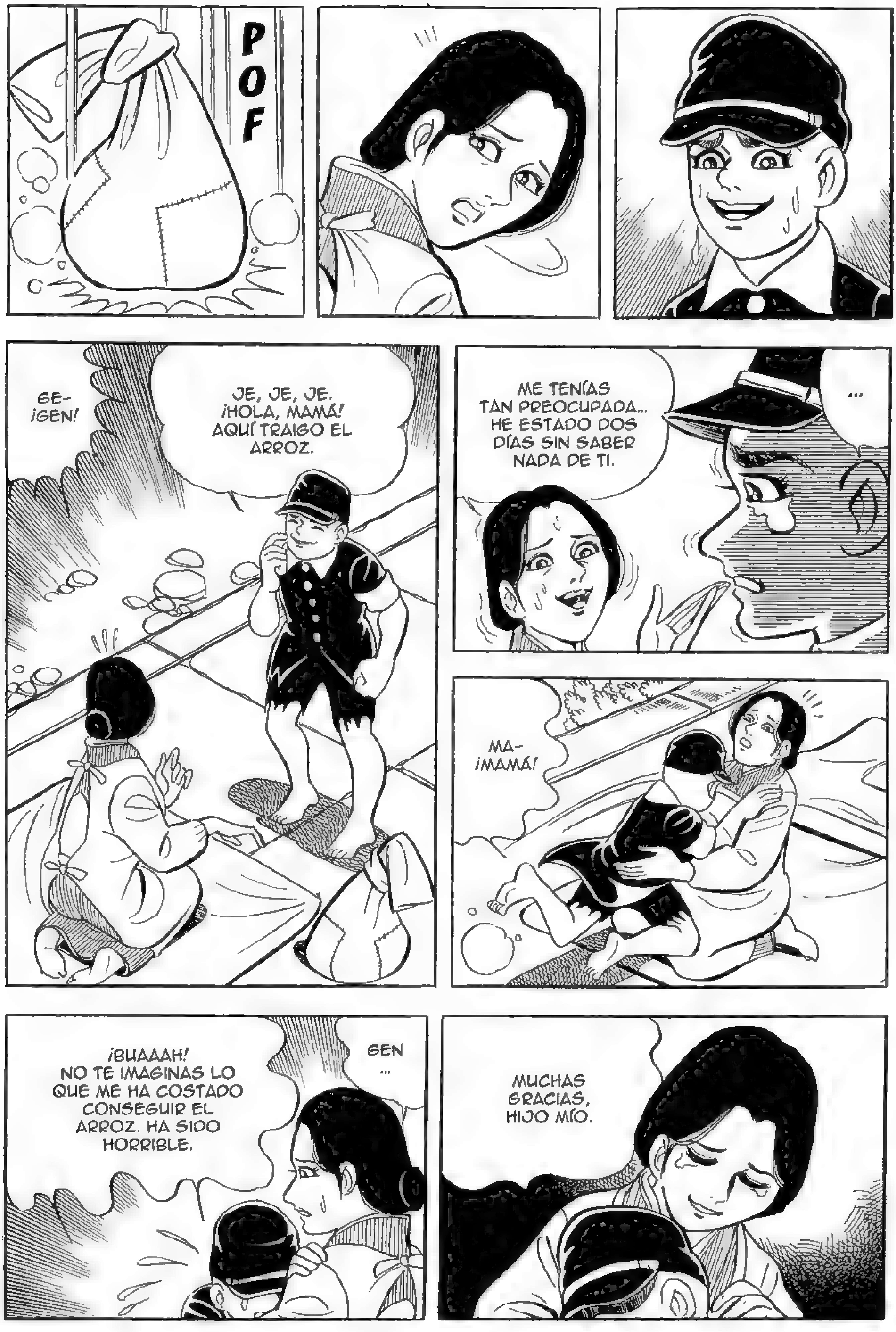
*GENKICHI, MIYO: VENID A GIONCHO. **EIZO, HANAYO: OS ESPERAMOS EN EBA. ***TARO, KUNIO, AKIKO, YASUKO: MAMÁ ESTÁ EN CASA DE UNOS FAMILIARES EN ITSUKAICHI.

CRAS
CRAS
CRAS
CRAS
CRRS
CRAS
¿QUÉ HACE ESA MUJER MACHACANDO UNA CALAVERA?
POM POM POM POM POM
FRSSS FRSSS
¿QUÉ PRETENDE?
UUUH ...
KOZO, AGUANTA, HIJO. VAS A VER QUE ESTO TE ALIVIA.
FS
FS

TRAGA ESTO ...
ARGH
ARGH
¡LE ESTÁ DANDO LOS HUESOS MACHACADOS!
SEÑORA, ¿POR QUÉ LE DA HUESO TRITURADO? NO DEBERÍA HACER ESO ...
DE-DÉJAME EN PAZ.
APLICAR HUESO HUMANO EN LAS HERIDAS SIRVE PARA CURARLAS.
E INGERIRLO EVITA LA MUERTE DEL ENFERMO.
TONTERÍAS. NO SON MÁS QUE SUPERSTICIONES.
IGNORANTE. ASÍ SE HAN SALVADO MUCHOS.
TOMA, TÚ TAMBIÉN LO NECESITAS. CON ESTO NO ENFERMARÁS.
YO... PASO. ¡ME DA ASCO!
ALLÁ TÚ, DESAGRADECIDO. HAZ LO QUE TE DÉ LA GANA.
CREERÉ EN LO QUE HAGA FALTA SI ESO SIRVE PARA QUE MI HIJO SE RECUPERE DE LAS QUEMADURAS Y VUELVA A SER EL DE ANTES ...

FS
FS
OTRA IGUAL.
QUÉ COSAS MÁS RARAS HACE LA GENTE DESESPERADA ...
SE AGARRAN A UN CLAVO ARDIENDO CON TAL DE SALVAR LA VIDA DE SUS SERES QUERIDOS ...
¿A QUIÉN SE LE OCURRIRÁN ESTAS TONTERÍAS?
GUOOOO
¡UN B-29!
ESTÁ VOLANDO BAJO. LA GUERRA CONTINÚA ...
GUOOOOO
¡CANALLAS! ¡FUERA DE AQUÍ! ¡IDOS AL INFIERNO!
¡EN HIROSHIMA YA NO QUEDA NADA QUE PODÁIS DESTROZAR CON VUESTRAS MALDITAS BOMBAS!

¡DESALMADOS! ¡DISFRUTÁIS VIÉNDONOS SUFRIR EN ESTE MAR DE CADÁVERES!
¡YANQUIS COBARDES! ¡NO OS ATREVÉIS A VENIR AQUÍ A PELEAR CARA A CARA!
¡PERROS! ¡DEVOLVEDME A MI FAMILIA!
¡DEVOLVEDME MI CASA!
¡SIN-VERGÜEN-ZAS!
AH, AH.
QUÉ RABIA. MIERDA, MIERDA, ¡MIERDA!
TU HERMANO ESTÁ TARDANDO MUCHO ...
ME ESTOY EMPEZANDO A PREOCUPAR. A SABER HASTA DÓNDE HABRÁ TENIDO QUE IR PARA ENCONTRAR EL ARROZ ...
BUBU
BUAA


POF
GE-
¡GEN!
JE, JE, JE.
¡HOLA, MAMÁ!
AQUÍ TRAIGO EL
ARROZ.
ME TENÍAS
TAN PREOCUPADA...
HE ESTADO DOS
DÍAS SIN SABER
NADA DE TI.
...
MA-
¡MAMÁ!
¡BUAAAH!
NO TE IMAGINAS LO
QUE ME HA COSTADO
CONSEGUIR EL
ARROZ. HA SIDO
HORRIBLE.
GEN
...
MUCHAS
GRACIAS,
HIJO MÍO.

¡GEN!
PERO ¿QUÉ TE HA PASADO? ESTÁS COMPLETAMENTE CALVO.
SNIF. SÍ... SE ME HA CAÍDO TODO EL PELO, MAMÁ ...
¿TE ENCUENTRAS BIEN, HIJO? ¿SIENTES ALGÚN TIPO DE DOLOR O MALESTAR?
QUÉ VA. ESTOY BIEN ...
DIME LA VERDAD, GEN. A MÍ NO ME MIENTAS.
TE ESTOY DICIENDO LA VERDAD, MAMÁ.
ÑACA
GEN, NO TE MUERAS, POR FAVOR. ME VOLVERÉ LOCA COMO TE PIERDA A TI TAMBIÉN.
TRANQUILA, MAMÁ. YO VOY A SEGUIR VIVO. NO TE PREOCUPES.

DE TODAS FORMAS, NO ENTIENDO CÓMO SE PUEDE QUEDAR UNO CALVO DE UN DÍA PARA OTRO ...
POR CIERTO, ME DIERON UNA BUENA MEDICINA.
DICEN QUE SI UNO TOMA ESTO, NO ENFERMA.
TÓMATELA, HIJO.
AQUÍ TIENES.
VOY.
ÑAM.
QUÉ SABOR MÁS RARO ...
¿¡NO SERÁ ...!?
MAMÁ, ¿ESTO QUE ME HE TOMADO NO SERÁN LOS HUESOS TRITURADOS DE ALGÚN MUERTO?
SÍ, ESO ES. ¿CÓMO LO SABES?
¡UAH!
PUAJ. ESO SON SOLO SUPERSTICIONES, MAMÁ.
QUÉ MÁS DA LO QUE SEAN, HIJO. SI DICEN QUE TOMANDO ESOS HUESOS UNO NO ENFERMA, PUES ...

GENTE SANA Y FUERTE SE QUEDA CALVA DE REPENTE, SUFRE UN ATAQUE DE DIARREA Y MUERE. ESTOY MUY PREOCUPADA.
¿ENTIENDES AHORA POR QUÉ QUIERO CREER INCLUSO EN UNA SUPERSTICIÓN?
...
LO SIENTO, MAMÁ... NO ENTENDÍA POR QUÉ LO HACÍAS.
UF. PERO A MÍ ME SIGUE DANDO ASCO IGUAL.
MAMÁ, ¿QUÉ TAL ESTÁ EL BEBÉ?
ESTÁ MUY BIEN. TODO GRACIAS A UNA AMABLE SEÑORA QUE DEJÓ QUE TU HERMANA MAMARA DE SU TETA.
GAAA
JE, JE, JE. ME TENÍAS PREOCUPADO, ENANA.
GAAAA GAAAA
JE, JE, JE. QUÉ SUERTE HAS TENIDO. CÓMO ME ALEGRO.
GAAAA GAA
SUPONGO QUE ESTARÁS MUERTO DE HAMBRE, GEN. TE PREPARARÉ UN POCO DEL ARROZ QUE HAS TRAÍDO.
VALE.
¿DE DÓNDE HAS SACADO TODO ESTO?
PUES BUSCANDO Y RECOGIENDO ENTRE LOS ESCOMBROS, HIJO.

VENGA, A COMER. AUNQUE NO TENGO NADA MÁS PARA ACOMPAÑAR EL ARROZ QUE UN POCO DE SAL ...
NO TE PREOCUPES. Y COME TÚ TAMBIÉN, MAMÁ, QUE TIENES QUE DARLE DE MAMAR A LA PEQUEÑAJA.
¡POR FIN! ¡UN CUENCO LLENO DE ARROZ BLANCO!
ME PREGUNTO SI NO ESTARÉ SOÑANDO ...
ÑAM
¡QUÉ RICO ESTÁ! SE ME PONE LA PIEL DE GALLINA SOLO DE OLERLO.
ME LO COMERÉ GRANO A GRANO PARA NO DESPERDICIARLO.
OJALÁ SHINJI Y EIKO HUBIESEN PODIDO DISFRUTAR DE UN ARROZ COMO ESTE, ¿EH, MAMÁ?
S-SÍ.

¡BUAAAH! ¡GEN SE HA COMIDO MI GRANO DE ARROZ!
TE JURO QUE NO ME IMPORTARÍA MORIR A CAMBIO DE PODER COMER ARROZ HASTA REVENTAR AUNQUE SOLO FUERA UNA VEZ ...
...
SNIF.
CHAN
¡AH!
OOOH ...
AAAH ...

SHI-
¡SHINJI!
¿¡ESTÁS VIVO!?
ÑIC.
CHAC
¡SHINJI!
¿¡ADÓNDE VAS!?
TAP
TAP
¿ESTARÉ SOÑANDO?
DESDE LUEGO ERA IDÉNTICO A SHINJI
...

GEN, VE A BUSCARLO.
ESTARÁ GASTÁNDONOS UNA BROMA.
¡QUIETO, SHINJI!
JUA, JUA, JUA. ESTABA VIVO.
¡LO SABÍA! ¡LO SABÍA! ¡TOMA YA!
¡EH! ¡ESPERA, SHINJI!
BUF, BUF.
...
CONQUE ESTE REFUGIO ANTIAÉREO ES SU ESCONDITE.

SAL DE AHÍ, SHINJI.
¿DÓNDE ESTÁS?
MAÑANA JUGAMOS AL ESCONDITE SI QUIERES. PERO AHORA, SAL DE AHÍ Y VEN CONMIGO.
PAM
PUM
PUM
UUUGH.
PLOF
PLOC
¿ESTA GROGUI?
SÍ, ESO PARECE ...
ENCENDED LA VELA.
CHASCA

¡ME HA SEGUIDO HASTA AQUÍ EL PESADO ESTE! ¡TOMA!
EH, MIRAD, OS HE TRAÍDO ARROZ DEL BUENO.
¡BIEN! ¡BIEN!
¿QUÉ HACEMOS CON ÉL?
¡ENTERRADLO EN CUALQUIER AGUJERO!

¿Y CON
ÉSTE QUE
HACEMOS?
¡FIIIIR-
MES!
CHAC

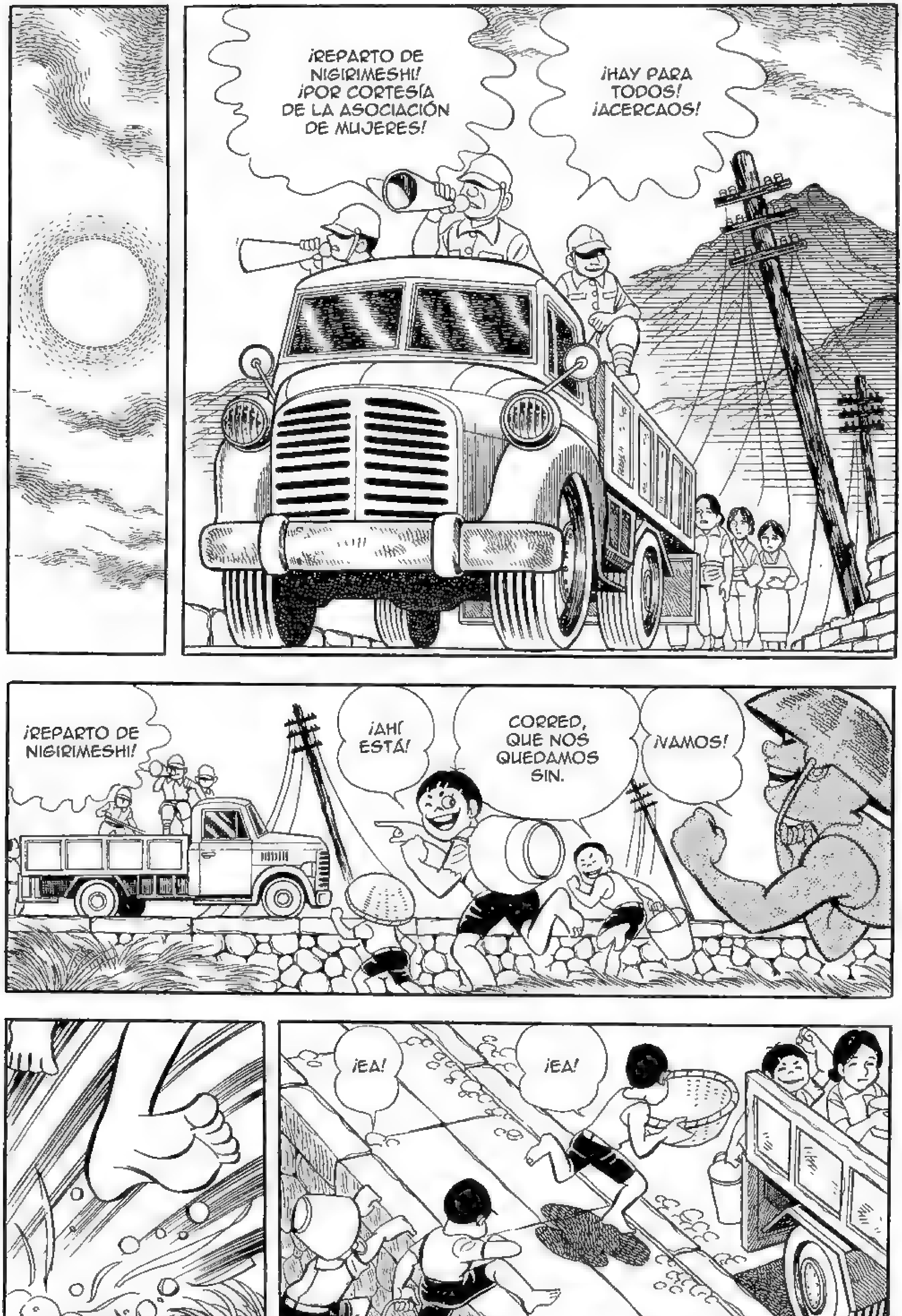
ENTERRADLO EN CUALQUIER AGUJERO.
¡SALUDO AL JEFE RYÛTA DE LA DIVISIÓN DE ALIMENTOS!
EJEM.

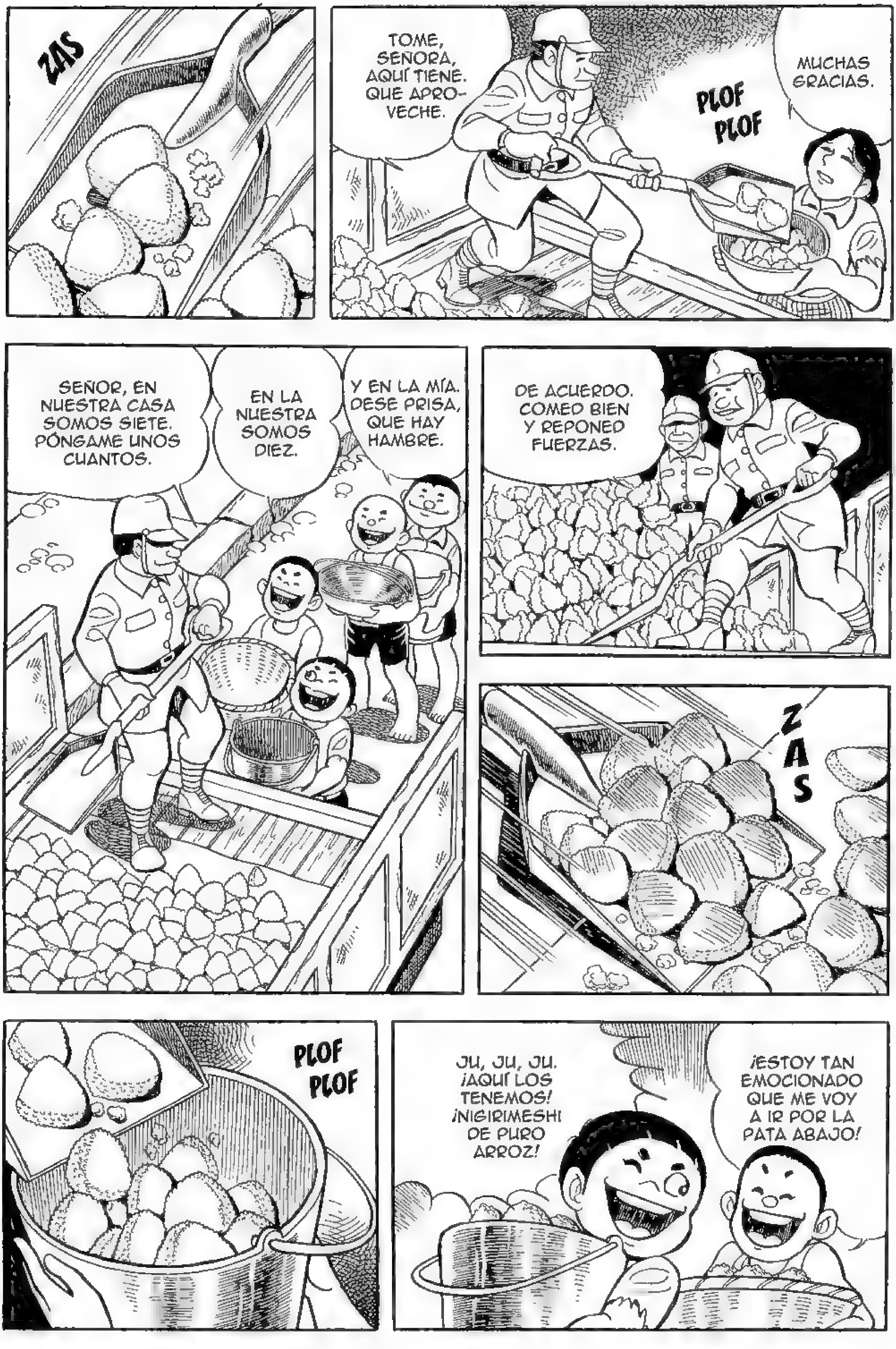
DESCANSEN.
EN EL DÍA DE HOY HEMOS LOGRADO HACERNOS CON ESTE MARAVILLOSO BOTÍN.
PODEMOS ESTAR CONTENTOS.
MUCHÍSIMAS GRACIAS, JEFE RYÛTA.
ESTAMOS TODOS MUY CONTENTOS. JI, JI, JI.
TODOS ESTAMOS DE ACUERDO EN QUE USTED ES EL MEJOR CON DIFERENCIA EN LA TAREA DE APROVISIONAMIENTO DE ALIMENTOS. JE, JE, JE.
¡AJÁ!
EN SEÑAL DE AGRADECIMIENTO, SALUDAD TODOS NUEVAMENTE AL JEFE RYÛTA.
¡VIVA EL JEFE RYÛTA!
MUY BIEN, MUY BIEN.

ESTARÉIS TODOS HAMBRIENTOS.
PROCEDERÉ AL REPARTO DEL BOTÍN.
¡BIEN!
¡EA!
¡ARROZ! ¡ARROZ!
CLON CLON
PONEOS EN FILA.
FRSS
¿SOLO ESTO? QUÉ POCO.
NO SEÁIS ESTÚPIDOS. SI NOS LO COMEMOS TODO DE GOLPE, MAÑANA MISMO NOS QUEDAREMOS SIN COMIDA. ¡Y DEJAD DE PROTESTAR!
JE, JE, JE. TIENES RAZÓN, RYÛTA.
FRSS FRSS
MASTICADLO BIEN, ¿ENTENDIDO?
ASÍ SE INFLARÁ EN EL ESTÓMAGO.
SÍ, SÍ.
ÑAC ÑAC ÑAC ÑAC
JE, JE, JE. EL ARROZ SIEMPRE SABE A GLORIA.
ÑAC ÑAC
SÍ.

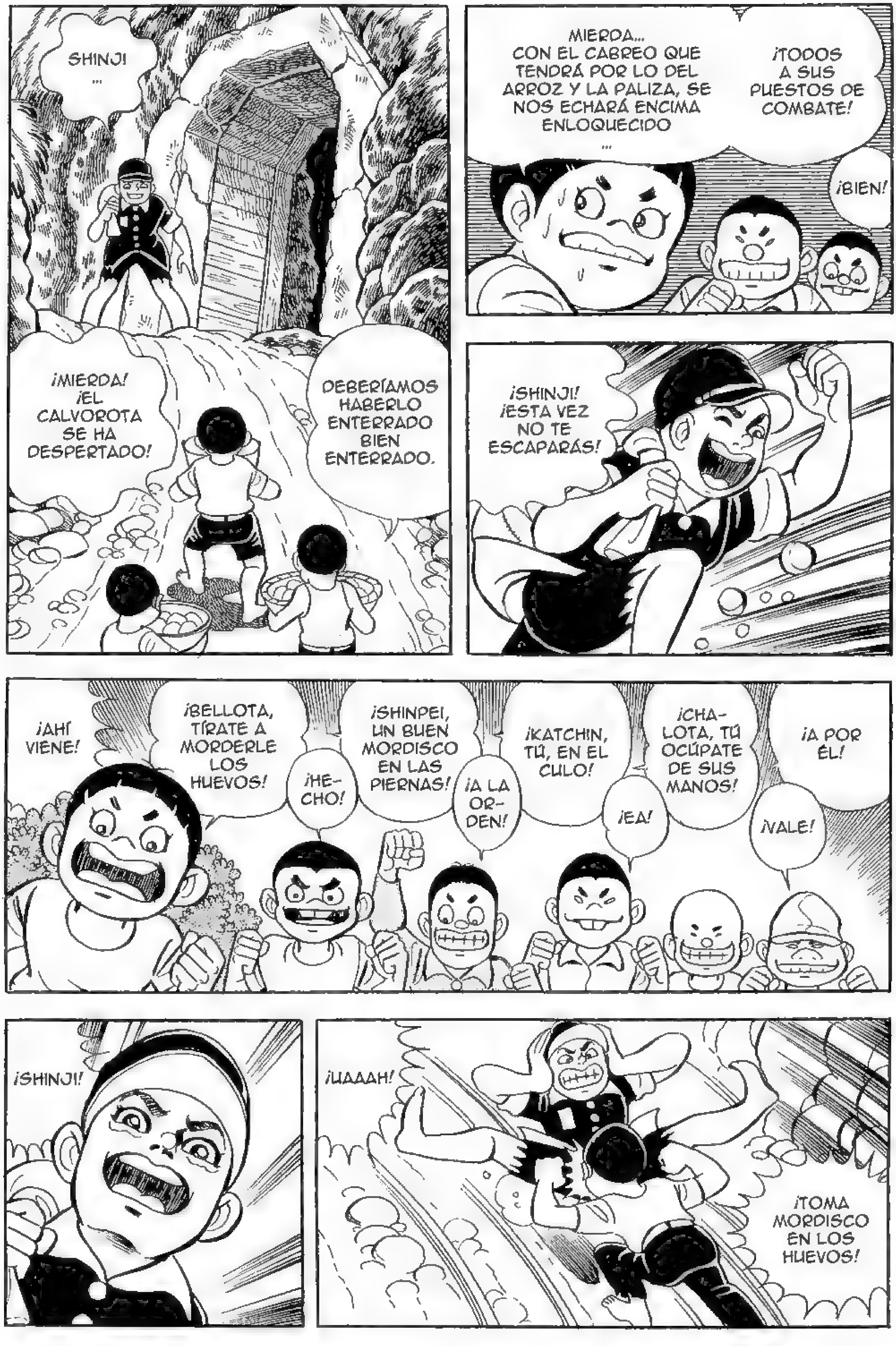
**NIGIRIMESHI*: TAMBIÉN LLAMADOS *ONIGIRI*, SON BOLAS DE ARROZ COCIDO CON ALGÚN PEQUEÑO INGREDIENTE EN SU INTERIOR

TAP TAP TAP TAP
¡OE, OE!
PLOC
PLIC
UUUH ...
OH... ¿DÓNDE ESTOY?
AH, SÍ... VINE PERSIGUIENDO A SHINJI Y ME ATACARON. LUEGO ...
¿?
MIRA LO QUE HA HECHO EL IDIOTA DE SHINJI... CON LO QUE ME COSTÓ CONSEGUIR EL ARROZ.
¿ADÓNDE SE HABRÁ IDO ESE ESTÚPIDO?
¡SHINJI! ¡SHINJI!
¿DÓNDE NARICES TE HAS METIDO? ¡VEN AQUÍ!


¡REPARTO DE NIGIRIMESHI! ¡POR CORTESÍA DE LA ASOCIACIÓN DE MUJERES!
¡HAY PARA TODOS! ¡ACERCAOS!
¡REPARTO DE NIGIRIMESHI!
¡AHÍ ESTÁ!
CORRED, QUE NOS QUEDAMOS SIN.
¡VAMOS!
¡EA!
¡EA!


ZAS
TOME, SEÑORA, AQUÍ TIENE. QUE APROVECHE.
PLOF PLOF
MUCHAS GRACIAS.
SEÑOR, EN NUESTRA CASA SOMOS SIETE. PÓNGAME UNOS CUANTOS.
EN LA NUESTRA SOMOS DIEZ.
Y EN LA MÍA. DESE PRISA, QUE HAY HAMBRE.
DE ACUERDO. COMED BIEN Y REPONED FUERZAS.
ZAS
PLOF PLOF
JU, JU, JU. ¡AQUÍ LOS TENEMOS! ¡NIGIRIMESHI DE PURO ARROZ!
¡ESTOY TAN EMOCIONADO QUE ME VOY A IR POR LA PATA ABAJO!

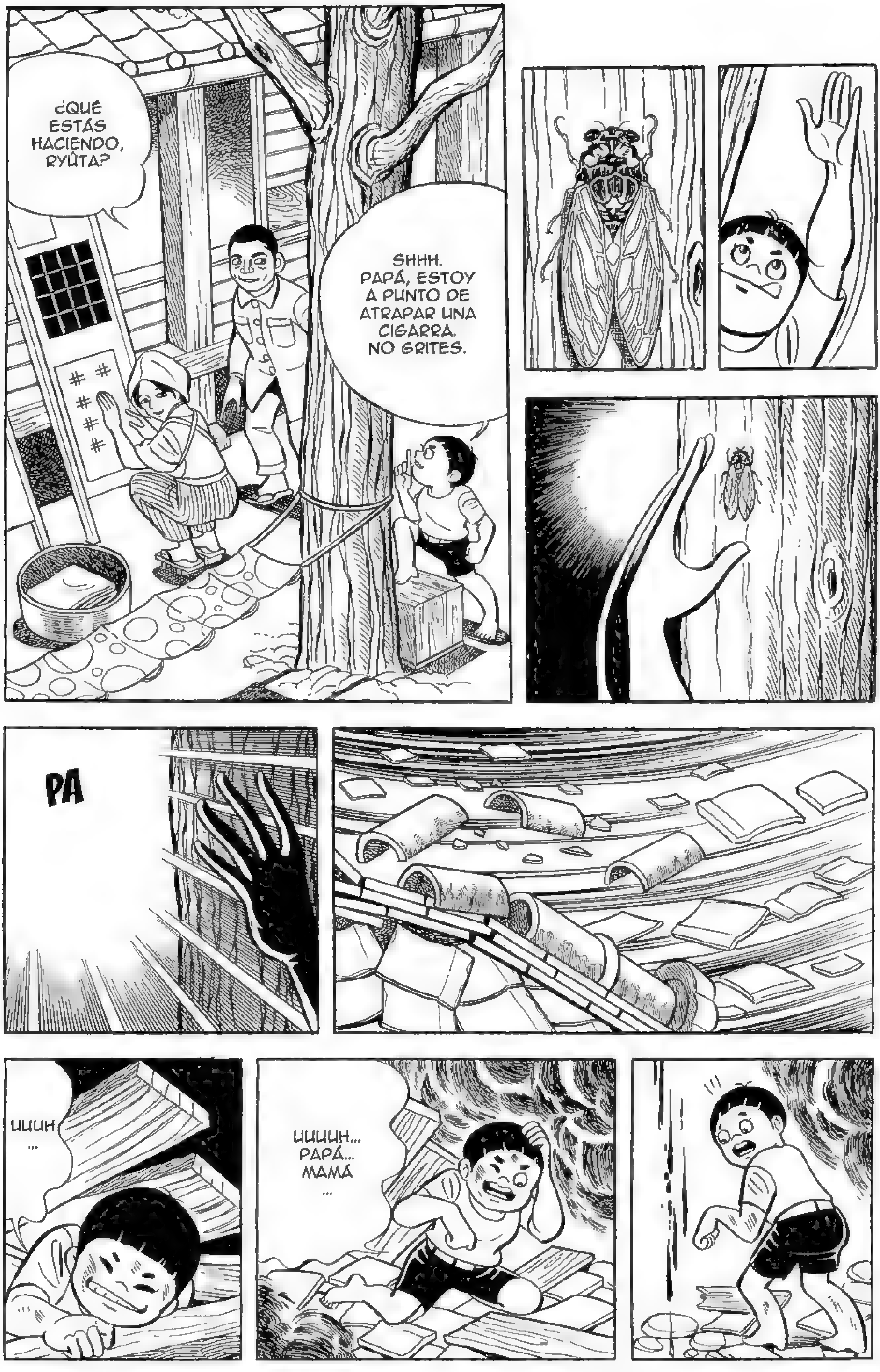
ESTOS NIGIRIMESHI ESTÁN LIGERAMENTE ASADOS, ASÍ QUE AGUANTARÁN MÁS DÍAS.
VAYA, VAYA, CON LAS SEÑORAS, QUÉ DETALLE ...
DISCULPE, ¿CUÁNDO SERÁ EL PRÓXIMO REPARTO?
YA NO NOS QUEDA MÁS ARROZ, ASÍ QUE DE MOMENTO ESTE ES EL ÚLTIMO REPARTO... EN CUALQUIER CASO, CUIDAOS, CHAVALES.
MALAS NOTICIAS. TENDREMOS QUE ADMINISTRARNOS BIEN LAS RACIONES.
EA, EA. HA MUERTO EN EL HUERTO EL HIJO DEL MUERTO. EL MUERTO AL HOYO Y EL VIVO AL BOLLO.
VÁMONOS. A COMER SE HA DICHO.
ESO, ESO.
TEM, TEM, TEM, TEMPURA, TEM. COGIDOS DE LAS MANOS POR EL CAMINITO VAMOS. POR AHÍ VIENE LA VIEJA CON LA CARA DE CONEJA.
TRAN, TRAN, TRAN, TRAN, TRACA, TRAN.
¡OH!
¡AH!
¡UH!


SHINJI ...
¡MIERDA! ¡EL CALVOROTA SE HA DESPERTADO!
DEBERÍAMOS HABERLO ENTERRADO BIEN ENTERRADO.
MIERDA... CON EL CABREO QUE TENDRÁ POR LO DEL ARROZ Y LA PALIZA, SE NOS ECHARÁ ENCIMA ENLOQUECIDO ...
¡TODOS A SUS PUESTOS DE COMBATE!
¡BIEN!
¡SHINJI! ¡ESTA VEZ NO TE ESCAPARÁS!
¡AHÍ VIENE!
¡BELLOTA, TÍRATE A MORDERLE LOS HUEVOS!
¡HE-CHO!
¡SHINPEI, UN BUEN MORDISCO EN LAS PIERNAS!
¡A LA OR-DEN!
¡KATCHIN, TÚ, EN EL CULO!
¡EA!
¡CHA-LOTA, TÚ OCÚPATE DE SUS MANOS!
¡VALE!
¡A POR ÉL!
¡SHINJI!
¡UAAAH!
¡TOMA MORDISCO EN LOS HUEVOS!

¿¡PERO QUÉ HACÉIS!? ¡PARAD! ¡QUIETOS!
¡CIERRA EL PICO! ¡TÚ NO TE RÍES DE NOSOTROS!
¡A LA CAR-GA!
¡AY!
ÑACA
ÑACA
¡AY, AY, AY! ¡SOLTADME! ¡PARAD!
¡SE RESISTE, EL MUY MAMÓN! ¡CHÚPATE ESTA!
PAM
¡UAH!
UUUUH...
SHINJI... ¿POR QUÉ ME PEGAS?
¿ES QUE NO SABES QUIÉN SOY? SOY GEN, TU HERMANO ...
PERO... ¿NO ESTÁS ENFADADO PORQUE TE QUITÉ EL ARROZ?

PERO ¿QUÉ ESTÁS DICIENDO?
ADEMÁS, MAMÁ ESTARÁ PREOCUPADA. VÁMONOS, SHINJI.
CÁLLATE. Y DEJA DE LLAMARME SHINJI.
¡YO NO ME LLAMO ASÍ!
¡MI NOMBRE ES RYŪTA! ¡RYŪTA KONDO!
¡Y NO TENGO NINGÚN HERMANO!
ESO NO ES VERDAD ...
NO PUEDE SER. TÚ ERES SHINJI.
ME ESTÁS TOMANDO EL PELO, ¿VERDAD?
¡QUÉ ALEGRÍA! ¡ESTÁS VIVO! ¡CUÁNTO ME ALEGRO!
UGH, AH... ¡PARA!
ESTE... ¿ESTARÁ MAL DE LA CABEZA? ME ESTÁ EMPEZANDO A DAR MIEDO.
¡TÚ SÍ QUE ESTÁS MAL DE LA CABEZA! TE HABRÁS VUELTO LOCO POR CULPA AQUEL INCENDIO QUE CASI TE MATA ...

SNIF, SNIF. VUELVE EN TI, SHINJI.
¿?
JE, JE, JE. MÍRALO, SE HA PUESTO A LLORAR.
BOBO BOBO
NOS HICIMOS PASAR POR MENDIGOS Y CANTAMOS CANCIONES EN LA CALLE... ¿CÓMO NO TE ACUERDAS?
CHORRADAS. YO NO TENGO NINGÚN HERMANO. PUNTO.
Y A TI NO TE HE VISTO EN LA VIDA.
ADEMÁS, MI MADRE Y MI PADRE ...
MIS PADRES ...



¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, RYŪTA?
SHHH. PAPÁ, ESTOY A PUNTO DE ATRAPAR UNA CIGARRA. NO GRITES.
PA
UUUH ...
UUUUH... PAPÁ... MAMÁ ...

¡UAH! ¡PAPÁ!
¡PAPÁ! ¡PAPÁ!
RY-RYÛTA... RYÛTA ...
¡OH!
OOOH... MA- ¡MAMÁ!
UUUH... RYÛTA... MENOS MAL... ESTÁS BIEN... CÓMO ME ALEGRO ...
¡OH, NO! LA CASA ESTÁ EMPEZANDO A ARDER.
UUUH... ME HE QUEDADO SIN PIERNAS, RYÛTA, NO PUEDO CAMINAR ...

RYŪTA, TIENES QUE IRTE TÚ SOLO.
¡BUAAAH! ¡NO, NO QUIERO!
VAMOS, CORRE, HIJO. TIENES QUE SALIR DE AQUÍ.
¡BUAAAH, BUAAAH! ¡NO QUIERO!
¡IDIOTA!
ERES UN HOMBRE, DEJA DE LLORIQUEAR Y VETE DE UNA VEZ.
UUUUH ...
¡VETE! ¡RÁPIDO!
¡BUAAAH! ¡MAMÁ! ¡MAMÁ!
YO YA NO TENGO NI PADRE NI MADRE NI FAMILIA. ESTOY SOLO EN ESTE MUNDO.
¡ESPERO QUE TE HAYA QUEDADO CLARO QUE YO NO SOY ESE SHINJI!
TODOS ELLOS TAMBIÉN ESTÁN SOLOS COMO YO ...
...

¡PAPÁ! ¡MAMÁ! ¡HERMANA! ¡HERMANO!
TODA MI FAMILIA MURIÓ APLASTADA POR LOS ESCOMBROS.
Y LA MÍA.
¿LO HAS ENTENDIDO? ¡YO NO SOY ESE TAL SHINJI! SI TE HA QUEDADO CLARO, ¡LARGO DE AQUÍ!
...
NOSOTROS SOLO NOS NECESITAMOS LOS UNOS A LOS OTROS. ASÍ QUE NO NOS MOLESTES.
VÁMONOS.
SNIF, SNIF.
SNIF.
SNIF.
¡VENGA, VENGA! ¡ALEGRAD ESAS CARAS! ¡CANTEMOS!
OOOOOH
TEM, TEM, TEM, TEMPURA, TEM. COGIDOS DE LAS MANOS POR EL CAMINITO VAMOS. AHÍ VIENE LA VIEJA CON LA CARA DE CONEJA.

...
TODO BIEN, TODO BIEN, BIEN, BIEN. EL VIEJO PACHORRA CON TRES PELOS EN EL MORRO. SE OYEN PEDOS EN EL CIELO DESPEJADO. PRRRT, PRRRT, PRRRT.
¡ES MENTI-RA!
¡MENTIRA! ¡MENTIRA! ¡MENTIRA!
¡MEN-TIRA!
UUUH ...
¡BUAAAH! ¡ESE ES SHINJI! ¡ES SHINJI!

...
...
...
...
O SEA, QUE ESE CHICO NO ERA SHINJI ...
DICEN QUE EN EL MUNDO EXISTEN CINCO PERSONAS IDÉNTICAS ENTRE SÍ ...
DESDE LUEGO, ESE NIÑO ERA IDÉNTICO A TU HERMANO
GEN... ES UNA PENA Y MUY DURO ACEPTARLO,
PERO TENEMOS QUE EMPEZAR A ASUMIR QUE SHINJI HA MUERTO DE VERDAD.
¡NI HABLAR! ¡ME NIEGO!

*HERMANO KŌJI, HERMANO AKIRA: MAMÁ Y GEN ESTÁN EN EBA.

TAN
TAN
TAN
TON
TON
TON
...
TAN
TAN
TON
TON
SEÑOR BOK ...
¡HOLA, SEÑOR BOK!
TON
TON
TON
SEÑOR BOK, ¿ENCONTRO A SU PADRE?
TON
TON
TON
TON
¿QUÉ ESTÁ HACIENDO?
TON
TON
TON

SE-ÑOR BOK ...
RIS
¡OH!
¿QUÉ LE HABRÁ PASADO? ...
¿POR QUÉ ME MIRA ASÍ?
TON TON TON
SEÑOR BOK ...
¡NO TE ACERQUES A MÍ!
¡UGH!

*AIGO: EXPRESIÓN EN COREANO EQUIVALENTE A UNA INTERJECCIÓN COMO «¡DIOS MÍO!», «¡CIELOS!».

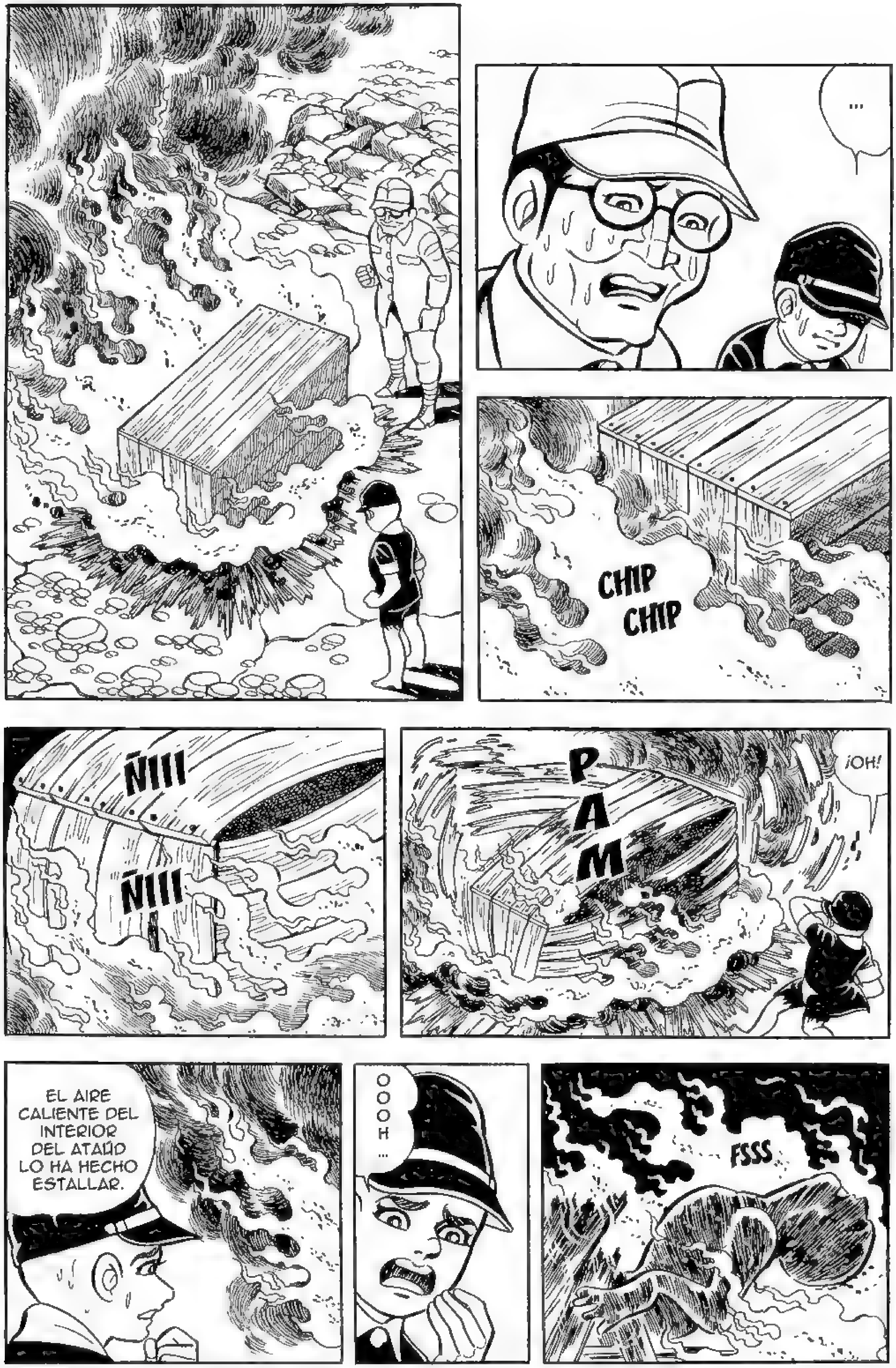
ÁNIMO, PADRE. TE LLEVARÉ AL PUESTO DE SOCORRO PARA QUE TE ATIENDAN.
UUUH... UUUH ...
¡NO TE MUERAS, PAPÁ! ¡TE LO RUEGO!
UUUH ...
UUUH ...
DOCTOR, ATIENDA A MI PADRE, POR FAVOR. ESTÁ MUY GRAVE.
AIGO ... AIGO ...
SOIS COREANOS ...
LLEVAMOS ESPERANDO CINCO HORAS. ATIÉNDALE, SE LO RUEGO.
¡NO PUEDO PERDER EL TIEMPO CON COREANOS! TENDRÁS QUE ESPERAR.
¿¡CÓMO!?
DOCTOR, A NOSOTROS NOS TRAJERON A LA FUERZA DE DE NUESTRO PAÍS Y LUCHAMOS EN LAS FILAS DEL EJÉRCITO IMPERIAL COMO CUALQUIER OTRO SOLDADO JAPONÉS ...
¡HEMOS ARRIESGADO NUESTRAS VIDAS EN LA GUERRA! ¿¡POR QUÉ NOS DISCRIMINA!?
¡CÁLLATE!

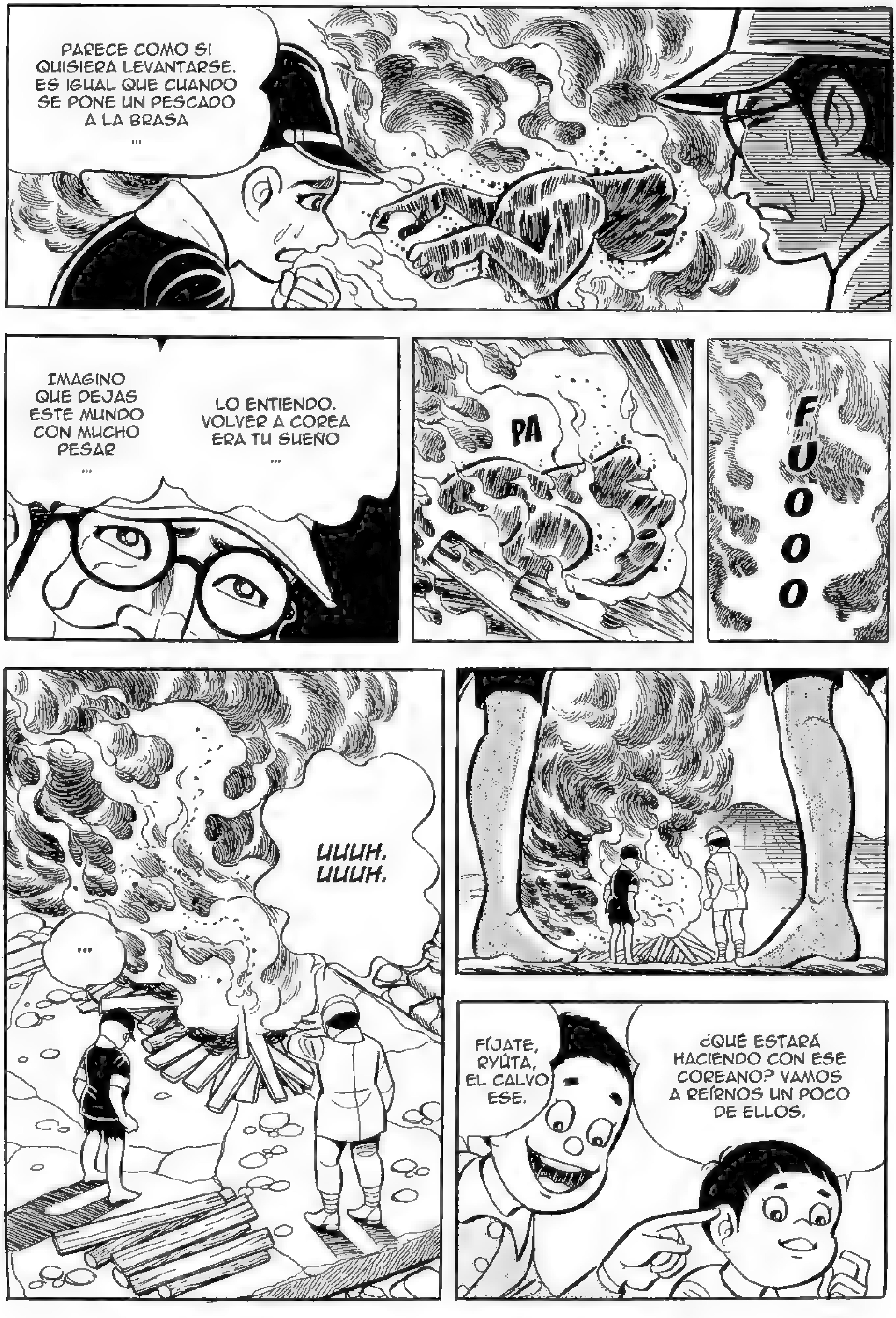
*PUESTO DE SOCORRO: NOMBRE DE LOS FALLECIDOS.

*ABOYI: «PAPÁ» EN COREANO

Y AQUÍ NO TERMINA LA DISCRIMINACIÓN. NADIE LES PRESTA LA MÁS MÍNIMA ATENCIÓN A LOS CADÁVERES DE MIS COMPATRIOTAS. LOS DEJAN TIRADOS EN LA CALLE COMO A LOS PERROS ...
SOMOS HUMANOS, MALDITA SEA ...
JAMÁS OLVIDARÉ ESTE TRATO ...
...
ESTOY CONSTRUYENDO ESTE ATAÚD PARA AL MENOS PODER ENTERRAR A MI PADRE COMO SE MERECE.
O SEA, QUE ESTO ES UN ATAÚD ...
TAN TAN TON TON
...
...
RIS RAS
RIS RAS

PERDÓNAME, GEN. NO DEBÍ PAGAR CONTIGO MI INDIGNACIÓN. TÚ NO TIENES LA CULPA DE NADA.
ES IGUAL, SEÑOR BOK. ES NORMAL QUE ESTÉ ASQUEADO Y ENFADADO.
DE MAYOR, TENGA POR SEGURO QUE A MÍ NO SE ME OCURRIRÁ TOMARLES EL PELO A LOS COREANOS.
ÁNIMO, SEÑOR BOK.
S-SÍ.
RI-RAS
RIS
TAN
TAN
TON
TON
PADRE... VUELVE A COREA Y DESCANSA EN PAZ.


...
CHIP
CHIP
ÑIII
ÑIII
P
A
M
¡OH!
EL AIRE CALIENTE DEL INTERIOR DEL ATAÚD LO HA HECHO ESTALLAR.
OOOOH...
FSSS


PARECE COMO SI QUISIERA LEVANTARSE. ES IGUAL QUE CUANDO SE PONE UN PESCADO A LA BRASA ...
IMAGINO QUE DEJAS ESTE MUNDO CON MUCHO PESAR ...
LO ENTIENDO. VOLVER A COREA ERA TU SUEÑO ...
PA
FUOOO
UUUH. UUUH.
...
¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO CON ESE COREANO? VAMOS A REÍRNOS UN POCO DE ELLOS.
FÍJATE, RYÛTA, EL CALVO ESE.

COREANOS, COREANOS, COMÉIS LO MISMO Y CAGÁIS IGUAL. PERO NO, NO, NO. NO OS CONFUNDÁIS.
SOIS DIFERENTES, NO SOIS IGUAL.
...
¡EH! ¿QUÉ ESTÁIS ASANDO? ¿BATATAS? ¡NOSOTROS TAMBIÉN QUEREMOS!
ESE IMBÉCIL ...
...
TAP
TAP
¡OH, NO!
¡ESTÚ-PIDO!
¡UGH!
BAM
¿¡PERO QUÉ HACES, ESTÚPIDO!?
¿ACASO HAS OLVIDADO LO QUE NOS DIJO PAPÁ?

¡NI SE TE OCURRA VOLVER A REÍRTE DE LOS COREANOS!
PRETENDEN HACERNOS CREER QUE TODOS LOS EXTRANJEROS SON MALOS PARA QUE NOS TRAGUEMOS EL DISPARATE DE QUE SON ENEMIGOS DÉBILES A LOS QUE JAPÓN PODRÁ DERROTAR SIN DIFICULTAD. PERO ES MENTIRA.
TENEMOS QUE VIVIR EN PAZ CON LOS CHINOS, CON LOS COREANOS Y CON TODO EL MUNDO.
NO VUELVAS A DECIR NADA MALO DE LOS COREANOS, SHINJI.
¿LO HAS ENTEN-DIDO?
¡YO NO ME LLAMO SHINJI! ¡SUÉLTAME!
¡AY!
¡ESTA TE LA GUAR-DO!
CAGARRUTA
CALVO DE MIERDA
¿ESE NO ERA TU HERMANO SHINJI?
ÉL DICE QUE NO, PERO YO ESTOY SEGURO DE QUE ES ÉL.

SE PARECÍA A TU HERMANO COMO DOS GOTAS DE AGUA. ME HA SORPRENDIDO MUCHO PORQUE PENSABA QUE ESTABA MUERTO.
DESDE LUEGO ...
¡SHINJI! ¡EIKO! ¡CARIÑO!
¡SEÑORA, TENEMOS QUE IRNOS DE AQUÍ!
GEN, ¿RESCATASTE LOS HUESOS DE TU PADRE Y TUS HERMA-NOS DE LOS ESCOMBROS?
...
HAZLO CUANTO ANTES, CHICO. PIENSA QUE ELLOS SEGUIRÁN SUFRIENDO ALLÍ HASTA QUE NO LES DES SEPULTURA COMO ES DEBIDO.
NO ME DIGA ESAS COSAS, SEÑOR BOK. YO QUIERO PENSAR QUE SIGUEN VIVOS EN ALGUNA PARTE.
GE-GEN.
¡ESTÁN VIVOS!

¡DÉJEME EN PAZ, SEÑOR BOK!
GEN... PERDÓNAME. NO QUERÍA HERIR TUS SENTIMIENTOS.
TE ENTIENDO PERFECTAMENTE. UNO QUIERE SEGUIR PENSANDO QUE SUS SERES QUERIDOS ESTÁN VIVOS. CLARO QUE SÍ.
TENEMOS QUE SER FUERTES. SUPERAREMOS ESTE HORROR.
SALDREMOS DE ESTA Y SEREMOS MÁS FUERTES... PROMETO QUE ESTA TRISTEZA NO ME VA A DOBLEGAR.
...

BUF, BUF.
EL SEÑOR BOK TIENE RAZÓN ...
TENGO QUE RECUPERAR LOS RESTOS DE PAPÁ Y DE MIS HERMANOS.
ADEMÁS, SI ENCUENTRO SUS HUESOS, EL ASUNTO DE SHINJI QUEDARÁ ZANJADO.
VOY A VOLVER A CASA A BUSCAR SUS RESTOS.

ASÍ.
ESTE REMOLQUE PARA BICIS NOS SERÁ MUY ÚTIL.
POR FIN HE TERMINADO DE COLOCAR LAS COSAS.
AHORA YA SOLO NOS QUEDA LLEGAR HASTA EBA ...
...
GEN, ¿COLOCASTE EL CARTEL EN CASA ...
... PARA AVISAR A KÔJI Y AKIRA DE QUE ESTAREMOS EN CASA DE LA SEÑORA HAYASHI EN EBA?
TODAVÍA NO, MAMÁ.
TERMINEMOS CON ESO CUANTO ANTES Y VAYÁMONOS A EBA.
VA-VALE.
¿PARA QUÉ COGES ESE CUBO?
PARA RECOGER LOS HUESOS ...
¿LOS HUESOS?
¿¡DE QUIÉN!?

¡DE QUIÉN VA A SER! DE PAPÁ, EIKO Y SHINJI.
¿CÓMO DICES?
NO, NO VAYAS.
NO LOS ENCONTRARÁS. ELLOS SIGUEN VIVOS.
¿NO ES ASÍ, GEN?
PERO ¿QUÉ DICES, MAMÁ? SI TÚ ERAS LA QUE QUERÍA QUE ME FUERA HACIENDO A LA IDEA DE QUE ESTÁN MUERTOS.
NO, NO ...
YO NO QUIERO VER SUS HUESOS ...
SI ME ASEGURO DE QUE HAN MUERTO ...
... TENGO MIEDO DE PERDER LAS GANAS DE VIVIR.
MAMÁ ...
GEN, DEJEMOS LOS HUESOS PARA OTRO MOMENTO.
¡NI HABLAR! SI ESTÁN ALLÍ, CONTINÚAN DEBAJO DE LOS ESCOMBROS Y SIGUEN SUFRIENDO.
ES UNA CRUELDAD NO DARLES SEPULTURA.

VOY A DESEN-TERRAR-LOS.
POR FAVOR, GEN, NO LO HAGAS ...
VOY A ACLARAR DE UNA VEZ POR TODAS SI ESE RYÛTA ES SHINJI O NO.
¡SI VOY A TENER ESPERANZAS, QUE SEAN FUNDADAS!
GEN ...
...
ESTA ERA MI CASA ...

LAS HERRAMIENTAS DE PINTURA DE PAPÁ SE HAN DEFORMADO POR EL CALOR ...
AQUÍ ES DONDE SE QUEDARON LOS TRES ATRAPADOS ...
PODRÍAN ESTAR ENTE-RRADOS AQUÍ ...
...
¡BUAAAH, ME QUEMO, HERMANO, ME QUEMO!
NO AGUANTO MÁS ...
¿PERO QUÉ ESTÁS HACIENDO? ¡COGE A TU MADRE Y CORRE!

¡GEN, LLÉVATE A TU MADRE!
DE ACUERDO, PAPÁ.
SNIF. CARIÑO ...
¡COBARDE! ¡NOS VAS A ABANDONAR! ¡COBARDE!
¡ME PROMETISTE QUE IRÍAMOS AL RÍO A JUGAR CON EL BUQUE!
¡TIENES QUE LLEVARME CONTIGO!
¡SHINJI, PERDÓNAME! ¡NO PUEDO HACER NADA!
TOMA, AQUÍ LO TIENES.
¡BUAH! ¡BUAH!
¿CREES QUE ESTE BUQUE IRÁ RÁPIDO POR EL RÍO, HERMANO?
CLA- CLARO, SHINJI. TU BUQUE ES EL MÁS RÁPIDO DE TODO JAPÓN.
MAMÁ... NO AGUANTO MÁS.
¡GEN, DEJO A TU MADRE EN TUS MANOS!
FUOOO
¡HER- MA- NO!

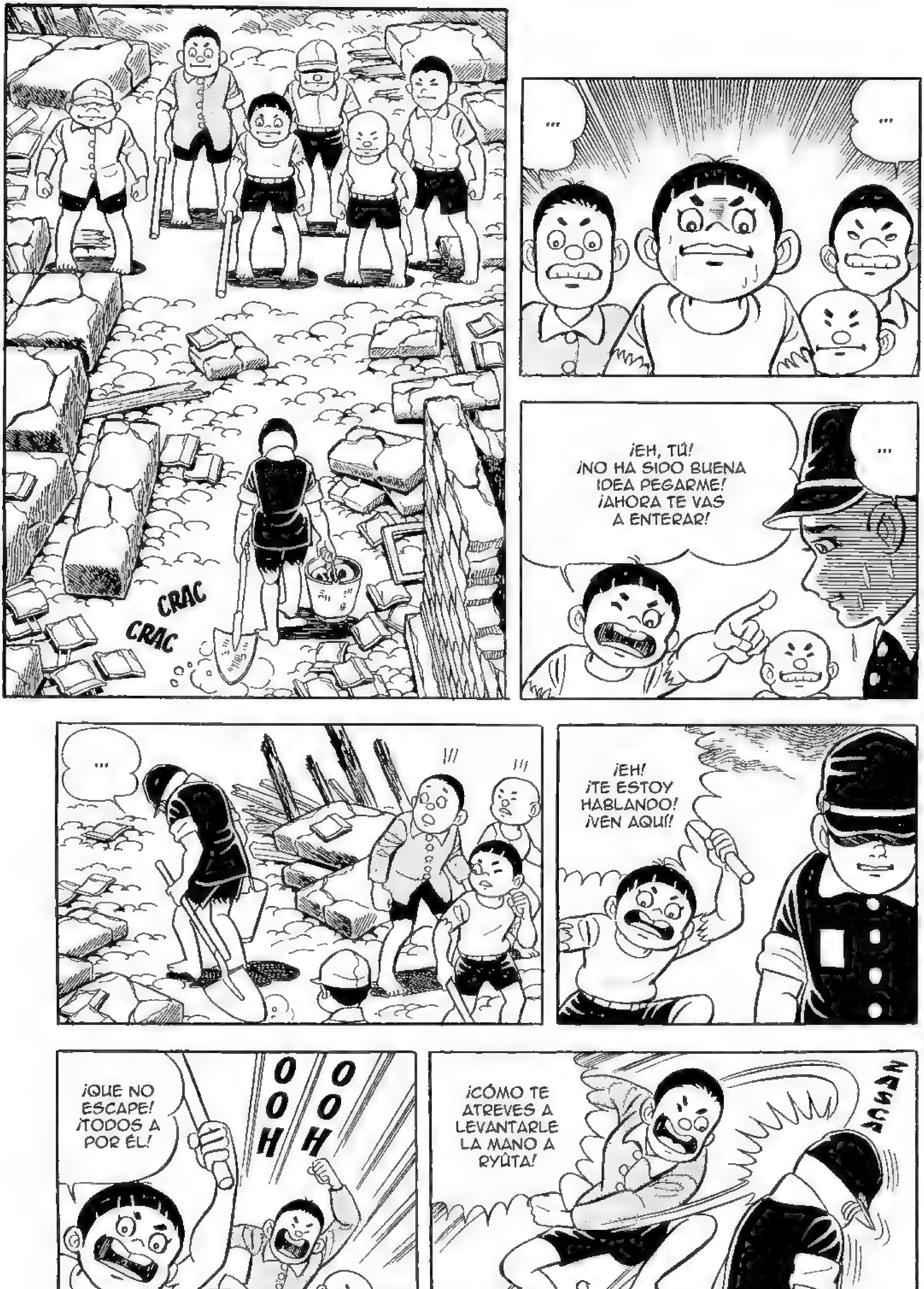
...
MIERDA.
CHAC
¡OJALÁ QUE NO LOS ENCUENTRE!
SI NO LOS ENCUENTRO, SIGNIFICARÁ QUE ESTÁN VIVOS.
CHAC
CHAC
¡QUE NO APAREZCAN! ¡OJALÁ QUE NO APAREZCAN!
CHAC
CHAC
CHAC
¡AH!

ES EL BUQUE DE SHINJI ...
CLONC
BUF, BUF. NO PUEDO SEGUIR ...
TENGO MIEDO DE ENCONTRAR LOS HUESOS ...
MALDITA SEA ...
PERO TENGO QUE SEGUIR CAVANDO Y TERMINAR CON ESTA DUDA QUE ME ESTÁ CARCOMIENDO POR DENTRO.
¡VEN-GA!
CHAC
¡OOOH!

TC TC
AQUÍ ESTÁ. ME LO TEMÍA ...
¿ESTE... SERÁ... EL CRÁNEO DE SHINJI?
...
¡A LA MIERDA!
¡MIERDA!
¡MIERDA!
¡MIERDA!

¡UH!
ESTE MÁS GRANDE DEBE DE SER EL DE PAPÁ.
Y ESTE OTRO, EL DE EIKO.
NUESTRA COMIDA ESTÁ AQUÍ. ¡A POR ELLA!
¡GEN, ESPERA!
NO LO OLVIDES, GEN. TIENES QUE SER COMO EL TRIGO, QUE CRECE Y SE HACE FUERTE AUNQUE SEA PISOTEADO.

UUUUH. UUUUH.
MIERDA... ESTÁN MUERTOS... SHINJI, EIKO Y PAPÁ ...
ESTO ES DEFINITIVO... NO HAY VUELTA ATRÁS.
CÓMO HABÉIS CAMBIADO LOS TRES ...
浩二あんちゃん＊
昭あんちゃん
元とおかあちゃんは
江波の林さんの家へ
*HERMANO KOJI, HERMANO AKIRA: MAMÁ Y GEN ESTÁN EN EBA.
CRAC CRAC
CRAC CRAC


CRAC
CRAC
...
...
¡EH, TÚ! ¡NO HA SIDO BUENA IDEA PEGARME! ¡AHORA TE VAS A ENTERAR!
...
...
¡EH! ¡TE ESTOY HABLANDO! ¡VEN AQUÍ!
¡QUE NO ESCAPE! ¡TODOS A POR ÉL!
OOOH
OOOH
¡CÓMO TE ATREVES A LEVANTARLE LA MANO A RYÛTA!

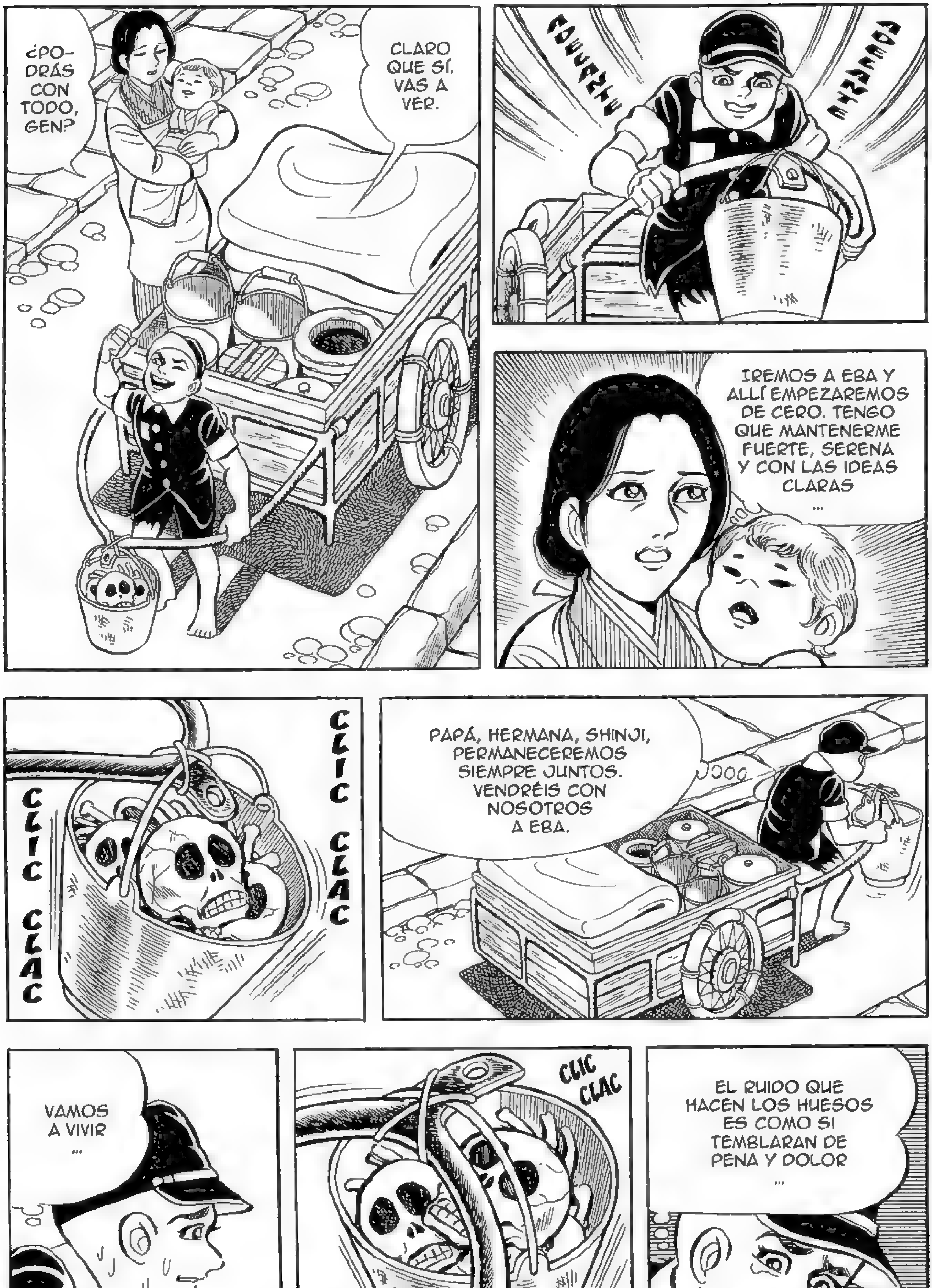
¡NO TE IRÁS DE ROSITAS DESPUÉS DE PEGAR A NUESTRO JEFE DE LA DIVISIÓN DE ALIMENTOS!
¡PIO-JOSO!
ÑAC
ÑAC
¡TOMA!
BUM
...
¡VAMOS, VEN AQUÍ, TROZO MIERDA!
TC
TC
CRAC
CRAC
¡CALVOROTA! ¡NO TE VUELVAS A PASAR DE LISTILLO CON NOSOTROS!
...
CRAC
CRAC
MÍRALO, QUÉ PENA DA.
ESTE DEBE DE SER MEDIO BOBO.
¿NO LE IMPORTA QUE LE PEGUE-MOS?
BAH. DE REPENTE HA DEJADO DE LLAMARME SHINJI. AHORA NI ME MIRA.
ME CAE CADA VEZ PEOR.

...
...
GEN... ESTO ES EL FIN ...
TODAS NUESTRAS ESPERANZAS ...
...
AUNQUE TARDE O TEMPRANO LO ÍBAMOS A SABER ...
NO HAY NADA QUE HACER. VÁMONOS A EBA. NO PODEMOS HACER OTRA COSA.
VOY A RECOGER UNA COSA QUE HE DEJADO AHÍ ABAJO ...
...

...
¿POR QUÉ TARDA TANTO? ¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO?
UH ...
BUAAAH... BUAAAH... BUAAAH ...
BUAAAH... BUAAAH... BUAAAH ...

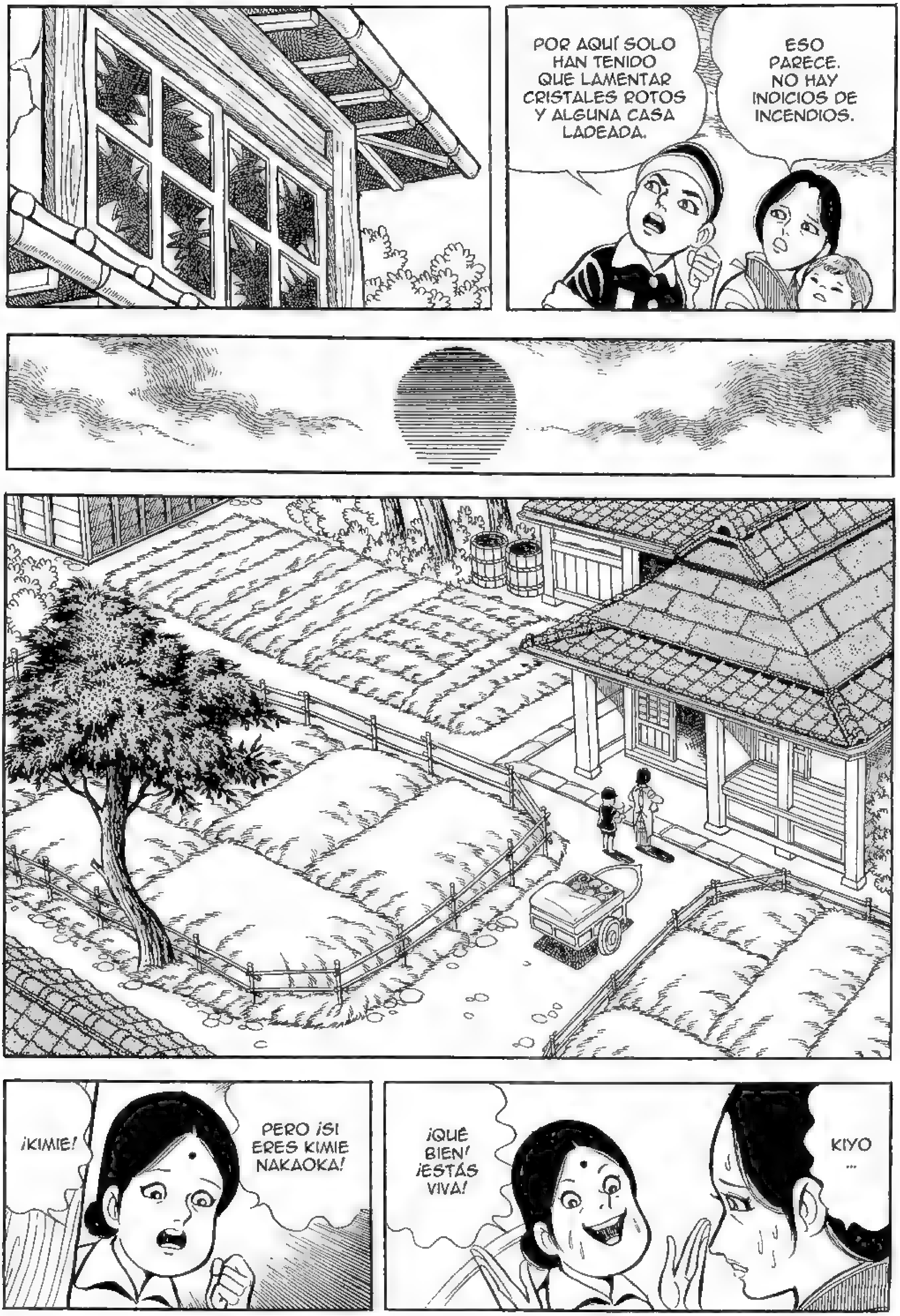
MA-
MAMÁ
...
SNIF.
ME QUIERO
MORIR.
NO TENGO
GANAS DE
SEGUIR VIVIENDO.
YA NO ME
IMPORTA NADA
...
UUUH
...
BUAAAAAH
PERDÓNAME,
MAMÁ. NO TENÍA
QUE HABER IDO A
POR LOS HUESOS.
LO SIENTO, MAMÁ,
PERO NO QUIERO
QUE TE MUERAS,
POR FAVOR
...
BUAAAAH
BUAAAAH
GE-
GEN
...
BUAAAAH
BUAAAAAH
BUAAAAAH
¡GEN!
¡MAMÁ!
¡MAMÁ!

UUUH. SNIF.
SNIF. UUUH ...
GEN, NO TE PREOCUPES, HIJO. NO VOY A SUICIDARME. NO PIENSO DEJAROS SOLOS.
NO HE OLVIDADO LO QUE NOS DIJO TU PADRE.
¡ESCÚCHAME BIEN, KIMIE! ¡DEBES SEGUIR CUMPLIENDO COMO MADRE!
TIENES LA OBLIGACIÓN COMO MADRE DE CRIARLOS DE LA MEJOR MANERA QUE SEAS CAPAZ... ¡VIVE! ¡TIENES QUE VIVIR!
SNIF.
GEN, PERDÓNAME. ME HE DEJADO LLEVAR POR LA PENA.
VÁMONOS A EBA.
NOS ALEJAREMOS TODO LO QUE PODAMOS DE ESTOS MALOS RECUERDOS.
ALEGRA ESA CARA, HIJO.
VALE... TÚ TAMBIÉN, MAMÁ.


¿PODRÁS CON TODO, GEN?
CLARO QUE SÍ. VAS A VER.
IREMOS A EBA Y ALLÍ EMPEZAREMOS DE CERO. TENGO QUE MANTENERME FUERTE, SERENA Y CON LAS IDEAS CLARAS ...
CLIC CLAC
CLIC CLAC
PAPÁ, HERMANA, SHINJI, PERMANECEREMOS SIEMPRE JUNTOS. VENDRÉIS CON NOSOTROS A EBA.
VAMOS A VIVIR ...
CLIC CLAC
CLIC CLAC
EL RUIDO QUE HACEN LOS HUESOS ES COMO SI TEMBLARAN DE PENA Y DOLOR ...

O SEA, QUE POR ESO NO RESPONDÍA, PORQUE HABÍA ENCONTRADO LOS HUESOS DE ESE TAL SHINJI Y COMPAÑÍA ...
ME SIENTO FATAL POR LO QUE LE HICIMOS.
PUES SÍ ...
AUN ASÍ, LA VERDAD ES QUE ME DA ENVIDIA... SU MADRE ESTÁ VIVA ...

MAMÁ, AQUÍ EN EBA HAY MUCHAS BARCAS, ¿NO?
SÍ. ES UNA CIUDAD DE PESCADORES.
¿DÓNDE QUEDA LA CASA DE LA SEÑORA HAYASHI?
QUEDA POCO. AHORA TE DIGO.
¿DE QUÉ CONOCES A LA SEÑORA HAYASHI?
DE PEQUEÑAS ÉRAMOS VECINAS. TAMBIÉN ÍBAMOS AL MISMO COLEGIO Y JUGÁBAMOS JUNTAS.
¿VES LA ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN LA CIMA DEL MONTE? LA SEÑORA HAYASHI VIVE JUSTO AL LADO.


POR AQUÍ SOLO HAN TENIDO QUE LAMENTAR CRISTALES ROTOS Y ALGUNA CASA LADEADA.
ESO PARECE. NO HAY INDICIOS DE INCENDIOS.
¡KIMIE!
PERO ¡SI ERES KIMIE NAKAOKA!
¡QUÉ BIEN! ¡ESTÁS VIVA!
KIYO ...

HE ESTADO MUY PREOCUPADA POR TI. LO QUE HA PASADO EN HIROSHIMA NO TIENE NOMBRE ...
KIYO, DE VERAS QUE SIENTO MOLESTARTE; PERO... ¿PODRÍAMOS QUEDARNOS EN TU CASA UNA TEMPORADA?
¡PUES CLARO QUE SÍ! ESO NI SE PREGUNTA. QUEDAOS TODO EL TIEMPO QUE NECESITÉIS.
MUCHAS GRACIAS, KIYO ...
GEN, SALUDA A KIYO.
ENCANTADO, SEÑORA.
HOLA.
KIMIE, ¿QUÉ HA SIDO DE TU MARIDO Y LOS DEMÁS CHICOS?
...
...
KI-KIMIE ...
...
IMAGINO QUE HABRÁS SUFRIDO MUCHO. PERO ÁNIMO. LA VIDA SIGUE A PESAR DE TODO.
GRA-GRACIAS, KIYO.
VENGA, YA HABLAREMOS LUEGO TRANQUILAMENTE. AHORA, PASAD Y DESCANSAD.

...
SON MI SUEGRA ...
... Y MIS HIJOS, TATSUO Y TAKEKO.
MAMÁ, MI AMIGA KIMIE SE QUEDARÁ AQUÍ UNA TEMPORADA, ¿DE ACUERDO?
...
SOY MUY CONSCIENTE DE QUE SOMOS UNA MOLESTIA, PERO NO TENEMOS A DÓNDE IR AHORA MISMO.
CLAC
KIYO, TE RECUERDO QUE ESTO NO ES UNA POSADA.
PERO... MAMÁ ...
HASTA QUE MI HIJO REGRESE DE LA GUERRA, ES NUESTRA RESPONSABILIDAD MANTENER EL ORDEN EN ESTA CASA.
ES UNA AFRENTA AL CABEZA DE FAMILIA QUE VENGAN FORASTEROS EN SU AUSENCIA Y SE DEDIQUEN A ENSUCIARLA COMO SI TAL COSA.

ENTIÉNDALO, ES UNA AMIGA ÍNTIMA EN APUROS. TENGO QUE ECHARLE UNA MANO.
TÚ SABRÁS. MI OPINIÓN YA LA CONOCES.
...
...
NI CASO, KIMIE. SIEMPRE HA SIDO UNA REFUNFUÑONA.
GRACIAS, KIYO. PERO TRANQUILA, QUE NO TE CAUSARÉ PROBLEMAS.
TATSUO Y TAKEKO, ESTE ES GEN. SERÁ VUESTRO AMIGO DE AHORA EN ADELANTE. LLEVAOS BIEN.
VA-VALE.
OYE, ¿HAS TRAÍDO ALGÚN OBSEQUIO?
¿UN OBSEQUIO?
¿A QUIÉN SE LE OCURRE VENIR A PEDIR FAVORES A UNA CASA AJENA POR LA CARA?
¡CÁLLATE! ¡ELLOS SE HAN QUEDADO SIN CASA Y SIN NADA POR LOS BOMBARDEOS!
BAH. VAYA MIERDA. ESTOS ZARRAPASTROSOS NO NOS HAN TRAÍDO NADA.
...
PERDÓNAME, KIMIE. LUEGO ME VAN A OÍR. OLVIDA LO QUE TE ACABA DE DECIR.

SUPONGO QUE VENDRÉIS CON HAMBRE. OS VOY A HACER ALGO DE COMER, ASÍ QUE MIENTRAS TANTO DESCANSAD AQUÍ TRANQUILAMENTE.
GRACIAS, KIYO.
...
AQUÍ NO NOS QUIEREN, MAMÁ.
YA ...
PERO NO TENEMOS A DÓNDE IR. NO NOS QUEDA MÁS REMEDIO QUE PEDIRLES QUE NOS DEJEN ESTAR AQUÍ HASTA QUE ENCONTREMOS UN LUGAR A DONDE IR.
A KIYO LE PAGARÉ ESTE FAVOR CON CRECES. MÁS ADELANTE, CLARO ...
FRS
CUÁNTOS DÍAS HACE QUE NO NOS SENTAMOS EN UN TATAMI, ¿EH, GEN? ...
FRS FRS
QUÉ BIEN HUELE EL TATAMI.
ES COMO ESTAR VIVIENDO UN SUEÑO, ¿VERDAD?
BAH.

*CUIDADO CON EL FUEGO.

¡NOS HAS SERVIDO MENOS PORQUE SE LO HAS DADO A ESTOS GORRONES!
¡DEVUÉL-VEME MI ARROZ!
...
...
¡MALEDUCADO! ¡YA NO ERES UN NIÑO PARA PROTESTAR ASÍ!
¡BUAAAH! ABUELA, MAMÁ ME HA PEGADO.
¿ERA NECESARIO ESE GUANTAZO? ADEMÁS, TATSUO TIENE RAZÓN.
KIYO, DALE ESTO A TATSUO. ES MUCHO PARA MÍ.
LO SIENTO, KIMIE... OS ESTAMOS HACIENDO SENTIR MUY INCÓMODOS.
ES UN NIÑO TAN CAPRICHOSO... PERO VOSOTROS COMED, NO OS PREOCUPÉIS.
PER-DÓNANOS, KIYO, TODO ES POR NUESTRA CULPA.
SERÁ MALEDUCADA... NO PARA DE MIRAR MI ARROZ ...
HALA, ME LO COMERÉ DE UN TIRÓN.

ACABÉ.
BU AA AA AH
¿PERO QUÉ TE PASA, TAKEKO?
¡BUAAAH! ESTE SE HA COMIDO MI ARROZ.
¡BASTA YA, TAKEKO!
BUAAAH. BUAAAH.
...
...
...
...
MAMÁ, NO ME GUSTA ESTAR AQUÍ.
NO TENEMOS OTRA OPCIÓN, GEN. ESTÁ CLARO QUE NO ES LO IDEAL, PERO POR LO MENOS TENEMOS TECHO Y COMIDA ...
ASÍ QUE NO HAGAS NINGUNA LOCURA, GEN, ¿DE ACUERDO? PROMÉTEMELO.
VA-VALE.

**TOMOKO*: AMIGO EN JAPONÉS ES *TOMODACHI*. TOMOKO SE ESCRIBE CON EL IDEOGRAMA *TOMO* DE LA MISMA PALABRA.

TOMOKO, TIENES QUE CRECER RÁPIDO Y AYUDARME EN MUCHAS COSAS, ¿EH?
JE, JE, JE. DESDE HOY SERÁS TOMOKO NAKAOKA.
TU NOMBRE SE ME HA OCURRIDO A MÍ. ¿TE GUSTA?
¡TOMOKO! ¡TOMOKO! SERÁS UNA CHICA SANA Y FUERTE.
¡EA! ¡EA!
GEN, NO LA MAREES MUCHO ...
VOY A LAVAR LOS PAÑALES.
EA EA EA
ESTOS CHUPÓPTEROS SE COMPORTAN COMO SI ESTUVIERAN EN SU PROPIA CASA.
NO LOS SOPORTO, HERMANO.
COMO SE QUEDEN MUCHO TIEMPO, NOS VAMOS A QUEDAR SIN COMER. SALDREMOS PERDIENDO POR CULPA DE ESTOS CARADURAS.
ESO NO PUEDE PASAR.
TENDREMOS QUE ECHARLOS ...
¡BIEN DICHO! HAY QUE ECHARLOS.
ABUELA ...

ME IMPORTA UN BLEDO QUE SEA ÍNTIMA DE KIYO.
¡NO ESTAMOS NOSOTROS PARA ANDAR REGALANDO COMIDA! CUANTO ANTES LOS ECHÉIS, MEJOR PARA TODOS.
TATSUO, TAKEKO, TENÉIS MI APOYO. HACEDLES LA VIDA IMPOSIBLE PARA QUE SE VAYAN.
VALE, ABUELA.
¡FUERA LOS APROVECHADOS!
ÑIC.
OYE.
¿QUÉ PASA?
¡CÓMO TE ATREVES A ESTAR EN NUESTRA CASA CON LA GORRA PUESTA!
PUMM
...
¡ANDA! PERO SI ESTÁ COMPLETAMENTE CALVO. QUÉ RISA.
ES VERDAD. ¡CALVO! ¡CALVO! QUÉ VERGÜENZA.

CALVO MENDIGO. CALVO HUMILLADO. CALVO FEO.
CALVO TONTO.
CALVO COBARDE.
CALVO INÚTIL.
CALVO MUDO. CALVO SUCIO. CALVO TORPE.
¡CALVO-ROTA!
PUM PUM PUM
JA JA JA
JA JA JA
JA JA JA
¿CÓMO SE LLAMA ESTE BEBÉ?
TO-TOMO-KO.
DÉJA-MELA.
NO, NI HABLAR. ES TODAVÍA UNA RECIÉN NACIDA.
ERES UN MEZQUINO. Y QUE SEPAS QUE EL BEBÉ TIENE CARA DE MONO.
...
SE ESTÁN CRECIENDO, ESTOS MIERDAS... PERO CON TOMOKO QUE NO SE PASEN UN PELO
...

MONO, MONO. MONO DE MIERDA. MONO IMBÉCIL.
...
ÑIEC
NGEE
NGEE
NGEE
PERO BUENO, ¿POR QUÉ LLORA?
¿QUÉ LE HAS HECHO A MI HERMANA?
NGEE
NGEE
NGEE
NGEE
NADA. ¿QUÉ LE VOY A HACER?
¡AH!
¡LE HAS PELLIZCADO LA PIERNA!
HERMANO, MIRA AL MOCHO ESTE. SE HA CABREADO Y SE HA PUESTO TODO ROJO. PARECE UN PULPO COCIDO.
JA, JA, JA. CABRÉATE MÁS Y PONTE MÁS ROJO. ESTÁS MUY GRACIOSO.
¡YA NO AGUANTO MÁS!
¡A TOMOKO NO LA TOCAS!
¡UGH!
PUM

¡DE MÍ NO OS REÍS!
BAM
¡UGH!
BONC
PONC
¡BUAAAH!
¡BUA-AAH!
TAP
TAP
TATSUO, TAKEKO, ¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ?
¡BUAAAH! ¡EL CALVO DE MIERDA NOS HA PEGADO!
BUF, BUF.

TÚ... ERES DE LO QUE NO HAY.
¿CÓMO TE ATREVES A PEGAR A MIS NIETOS EN SU PROPIA CASA?
¡PIDE PERDÓN DE RODILLAS!
JAMÁS. ELLOS ME PROVOCA-RON.
¿SERÁ POSIBLE? OS ACOGEMOS CON LOS BRAZOS ABIERTOS Y TE COMPORTAS COMO UN MISERABLE.
¡PIDE PER-DÓN!
PAM
¡UGH!
UUUH ...
¿QUÉ MIRADA ES ESA? ¡PIDE PERDÓN, HE DICHO!
PAM
TAP TAP
¿QUÉ OCU-RRE, GEN?
HUMM.
TU HIJO ES UN IMPRESENTABLE. PEGÓ A MIS NIETOS Y SE NIEGA A PEDIRLES PERDÓN.
ESTE GRANUJA NO PUEDE SEGUIR NI UN MINUTO MÁS EN ESTA CASA. ASÍ QUE OS PIDO QUE OS MARCHÉIS.
GEN, PÍDELES PERDÓN, VAMOS.
¡ME NIEGO!

YO NO HE HECHO NADA MALO. FUERON ELLOS LOS QUE PELLIZCARON A TOMOKO Y LE HICIERON DAÑO. Y ENCIMA, NO PARAN DE TOMARME EL PELO...
ES IGUAL. PÍDELES PERDÓN, GEN.
¡YO NO HE HECHO NADA MALO!
¿¡POR QUÉ TENGO QUE PEDIRLES YO PERDÓN!?
¡PIDE PERDÓN, ESTÚPIDO!
PLAS
¡NO!
PLAS
¡PIDE PERDÓN!
¡QUE PIDAS PERDÓN TE DIGO!
PLAS
PLAS
UUUH.
ME PROMETISTE QUE TENDRÍAS PACIENCIA Y SOPORTARÍAS CONMIGO LO QUE NOS ECHASEN
...
¡CIERRA EL PICO! QUIEN TIENE QUE PEDIR PERDÓN ES EL DESGRACIADO DE TU HIJO, NO TÚ.
POR FAVOR, LE RUEGO DISCULPE A MI HIJO.

NUNCA DEBIÓ HACER LO QUE HIZO. PERDÓNENOS.
¡ES EL TONTO DE TU HIJO QUIEN SE TIENE QUE DISCULPAR!
...
GEN, NO ME HAGAS SUFRIR MÁS, POR FAVOR.
UUUH... ESTÁ BIEN, MAMÁ. PEDIRÉ PERDÓN ...
LO... LO SIENTO. NO DEBÍ HABERLES PEGADO. PERDÓNEME.
ESO ES. ¿VES QUÉ FÁCIL?
COMO VUELVAS A TRATAR MAL A MIS NIETOS, OS PONGO DE PATITAS EN LA CALLE.
¡NO LO OLVIDES, PELÓN!
¡CALVO! ¡CALVO! ¡ERES UN MIERDA!
...
PLIC
PLIC
UUH.
GEN, GRACIAS, HIJO. LO SIENTO ...
SÉ MUY BIEN QUE NO TIENES LA CULPA DE NADA.

NO ESTARÍAMOS EN ESTA SITUACIÓN SI NO FUERA POR ESA BOMBA ...
ES DURO TENER QUE VIVIR DE LOS FAVORES AJENOS, HIJO ...
...
MUY BIEN, TATSUO, TAKEKO.
SEGUID ASÍ. MACHACADLOS PARA QUE SE LARGUEN PITANDO.
ME HIZO DAÑO EL CERDO ESE.
PUES YA SABES. TIENES QUE VENGAR ESA OFENSA.
SÍ.
LA VIDA LE VOLVÍA A MOSTRAR A GEN SU CARA MENOS AMABLE. LA GENTE ES MUCHAS VECES INSENSIBLE A LAS NECESIDADES Y DESGRACIAS AJENAS. GEN, TODAVÍA ADOLESCENTE, EMPEZABA A DARSE CUENTA DE ELLO. VIVIR NO ES FÁCIL, NI MUCHO MENOS.

TIP
TIP
TAKEKO, AVÍSAME EN CUANTO VENGA ALGUIEN.
ENTENDIDO, HERMANO.
CLAC
CHAC
FRSS FRSS
YA LO TENGO. VEN AQUÍ.
VOY.
TRAN-QUILA.
JE, JE, JE. DAME UN POCO, HERMANO.

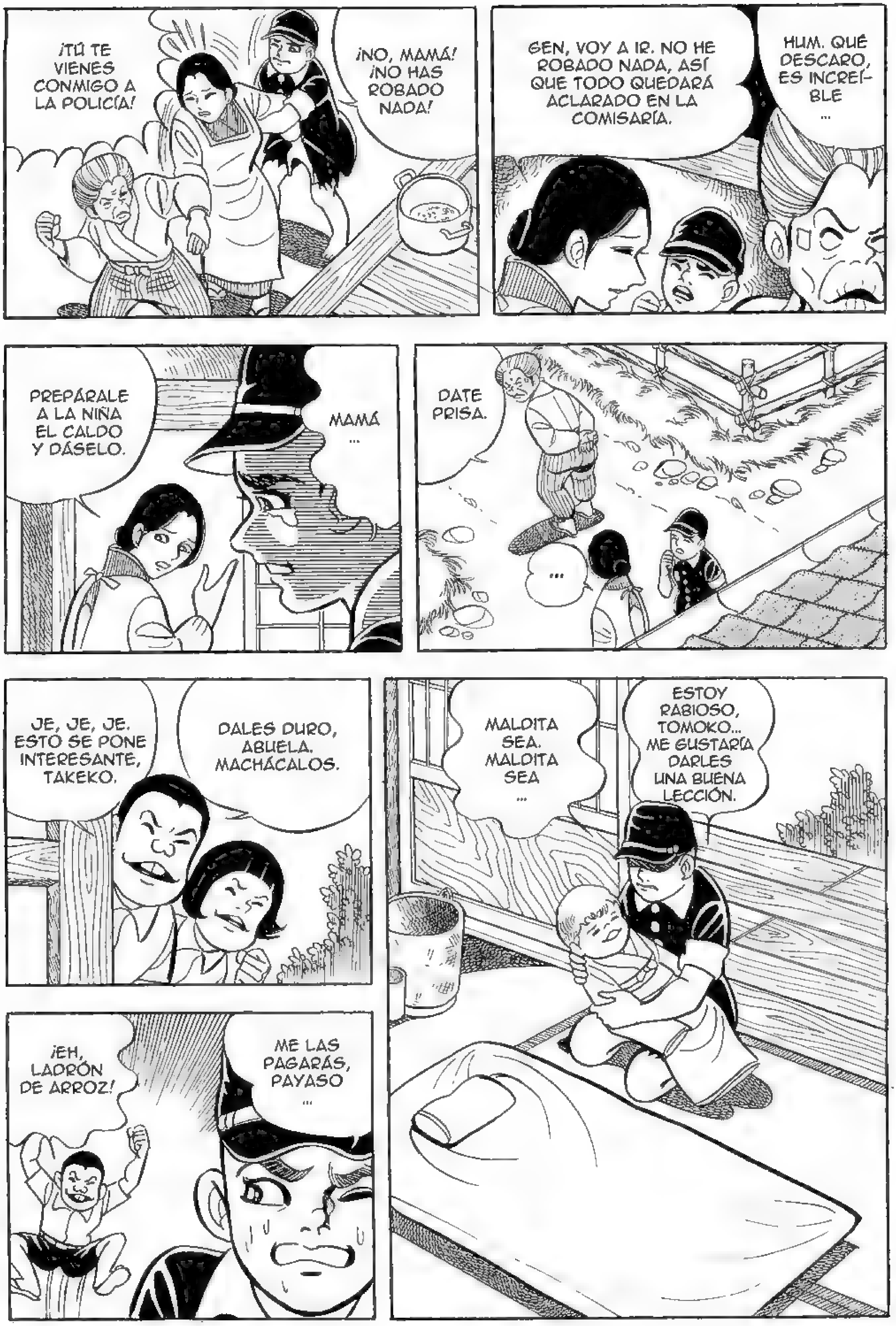
SI DESCUBREN QUE NOSOTROS HEMOS ROBADO EL ARROZ, NOS CAE LA BRONCA DEL SIGLO. ASÍ QUE... NI MU.
COMO LA ABUELA Y MAMÁ SE ENTEREN ...
LO SÉ.
SÍ.
QUÉ RICO ESTÁ ¿EH, TAKEKO?
ÑACC ÑACC
ÑACC ÑACC
DESDE QUE ESOS PARÁSITOS ESTÁN EN CASA, ESTAMOS COMIENDO MENOS ARROZ.
ES VERDAD. ESO TIENE QUE CAMBIAR.
NGEE, NGEE.
TIENES HAMBRE, ¿VERDAD, TOMOKO? AHORA TE TRAIGO EL CALDO DE LAS GACHAS.
OYE, OYE, DEJA DE LLORAR, TOMOKO.
NGEEE NGEEE
FRSS FRSS
EL ARROZ QUE GEN TRAJO DE NINOSHIMA SE ESTÁ ACABANDO. TENGO QUE RACIONARLO BIEN. SI NO, PRONTO ME QUEDARÉ SIN NADA QUE DARLE A LA NIÑA ...

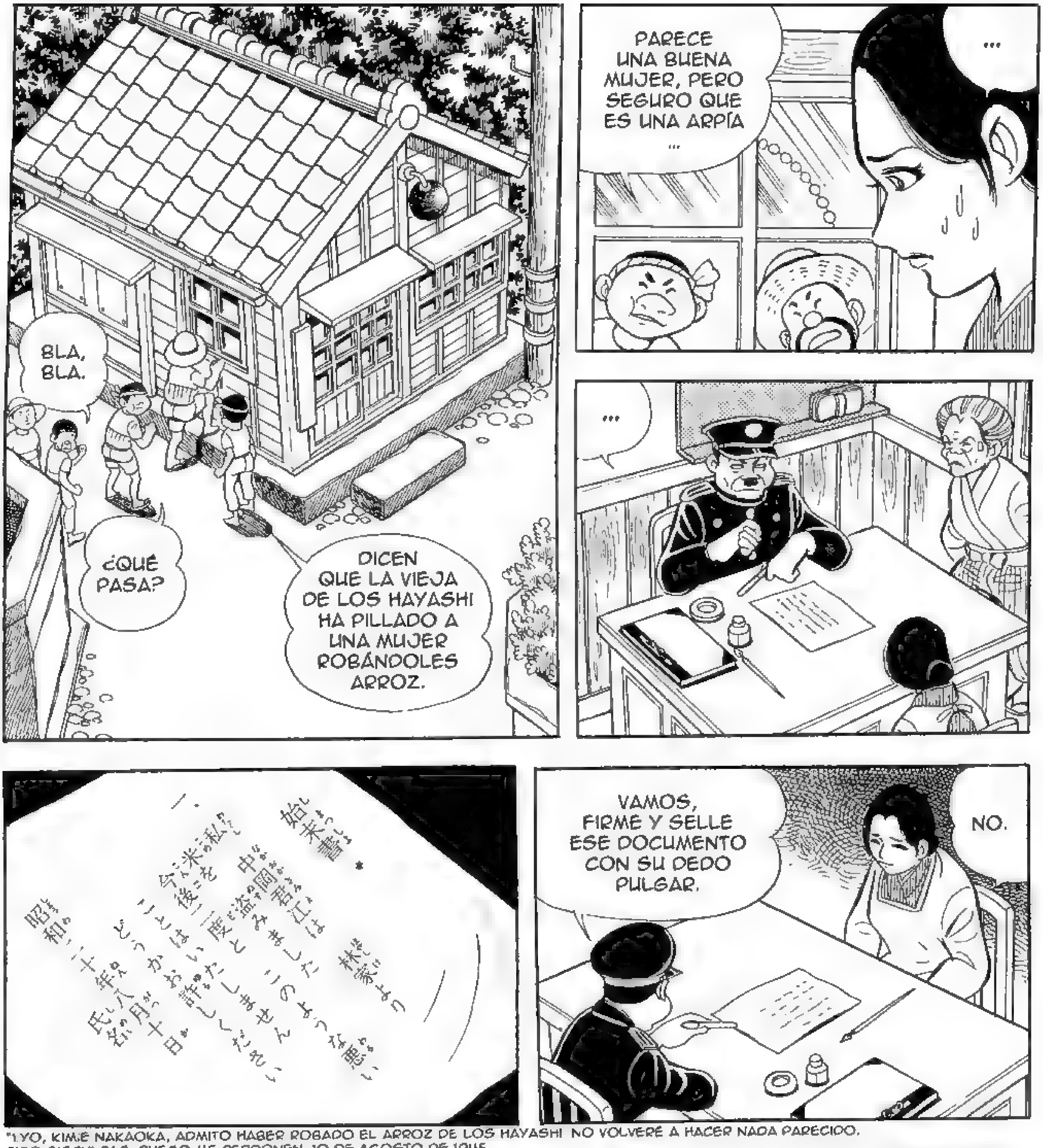
…
GEN, TE DEJO CON TOMOKO.
¡VALE!
HUM. COMEN DE NUESTRO ARROZ CON TODO EL MORRO Y TIENEN ESCONDIDO EL SUYO PARA ELLOS SOLOS …
QUÉ TIPA MÁS DESAGRA-DECIDA.
DE TODAS FORMAS, ME PREGUNTO DE DÓNDE HABRÁN SACADO ESE ARROZ …
…
HUM, HUM.
QUÉ RARO …
¿QUÉ OCURRE, KIYO?
DE REPENTE HAY MUCHO MENOS ARROZ DEL QUE DEBIERA. NO ENTIENDO POR QUÉ.
¿CÓMO DICES?
¡CLA-RO!
KIYO, LE HAS ABIERTO LAS PUERTAS DE ESTA CASA A UNA RATA INMUNDA.
¿QUÉ? ¿HA SIDO KIMIE? NO …

ACABO DE VER HACE SOLO UN MOMENTO QUE TIENEN ARROZ. LO TIENEN ESCONDIDO.
KIYO, TENGO QUE PREPARAR EL CALDO PARA LA NIÑA. ¿PUEDO USAR EL HORNO?
MENUDA FULANA.
MAMÁ... NO PUEDE SER. ESTOY SEGURA DE QUE HAY UNA EXPLICACIÓN.
¿QUÉ? AH, CLARO ...
TIENE ARROZ ...
¿LO HAS VISTO? ¿DE DÓNDE CREES QUE HA SACADO ESE ARROZ?
SALTA A LA VISTA.
...
ESA RATA NO PUEDE SEGUIR EN ESTA CASA UN SEGUNDO MÁS.
...
SEÑORA KIMIE, ¿DE DÓNDE HA SACADO ESE ARROZ?
PUES... LO TRAJO GEN DE NINOSHIMA.
PERO LO NECESITO PARA MI HIJA PORQUE NO ME HA SUBIDO LA LECHE. ESPERO QUE LO ENTIENDA Y ME DISCULPE.
LA VERDAD ES QUE SE LO TENDRÍA QUE DAR A USTEDES.

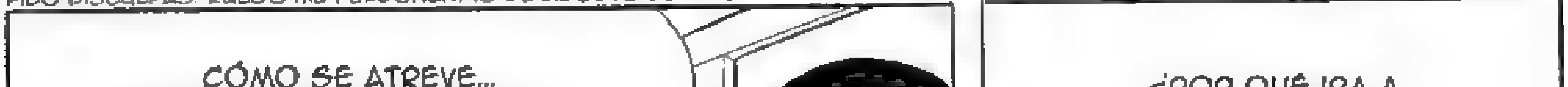
EN CUALQUIER CASO, TENGA POR SEGURO QUE ESTE FAVOR SE LO PAGARÉ CON CRECES.
PERO DE MOMENTO NO PUEDO HACER OTRA COSA ...
HUM. MIENTES MÁS QUE HABLAS. ERES UNA LADRONA. ¿O TE CREES QUE ME CHUPO EL DEDO?
¿UNA... LADRONA?
HAS ROBADO NUESTRO ARROZ. LO SABEMOS. CONFIESA.
¿QUÉ ESTÁ DICIENDO?
ESTE ARROZ LO TRAJIMOS NOSOTROS. NO SE LO HEMOS ROBADO A NADIE.
¡CÁLLATE! ¡VOY A LLAMAR A LA POLICÍA! ¡NO QUEREMOS LADRONES EN ESTA CASA!
VENGA, VEN CONMIGO A LA COMISARÍA.
KIYO... YO JAMÁS OS ROBARÍA NADA. LO SABES.
KIYO, POR FAVOR ...
...
¡BASTA! ¿¡CÓMO SE PUEDE TENER TANTO MORRO!?
PLAS
¡AY!

PERO ¿QUÉ HACE?
¡MAMÁ!
¡VIEJA DE MIERDA!
UGH.
¡NO LE PONGAS LA MANO ENCIMA A MI MADRE!
¿¡CÓMO TE ATREVES A LLAMARLA LADRONA SIN PRUEBAS!?
¡ESE ARROZ ME LO DIERON A MÍ PORQUE ME LO MERECÍA!
¡SI CREES QUE ESTOY MINTIENDO, VETE A NINOSHIMA Y COMPRUÉBALO!
¡CIERRA LA BOCA, MALASANGRE! ¡DE TAL PALO, TAL ASTILLA!
¿QUÉ PRUEBAS TIENES, VIEJA AMARGADA?
¡NOS FALTA ARROZ! ¿QUÉ MÁS PRUEBAS HACEN FALTA?
¿QUIÉN IBA A ROBAR ARROZ EN ESTA CASA APARTE DE VOSOTROS?


¡TÚ TE VIENES CONMIGO A LA POLICÍA!
¡NO, MAMÁ! ¡NO HAS ROBADO NADA!
GEN, VOY A IR. NO HE ROBADO NADA, ASÍ QUE TODO QUEDARÁ ACLARADO EN LA COMISARÍA.
HUM. QUÉ DESCARO, ES INCREÍBLE ...
PREPÁRALE A LA NIÑA EL CALDO Y DÁSELO.
MAMÁ ...
DATE PRISA.
...
JE, JE, JE. ESTO SE PONE INTERESANTE, TAKEKO.
DALES DURO, ABUELA. MACHÁCALOS.
MALDITA SEA. MALDITA SEA ...
ESTOY RABIOSO, TOMOKO... ME GUSTARÍA DARLES UNA BUENA LECCIÓN.
¡EH, LADRÓN DE ARROZ!
ME LAS PAGARÁS, PAYASO ...

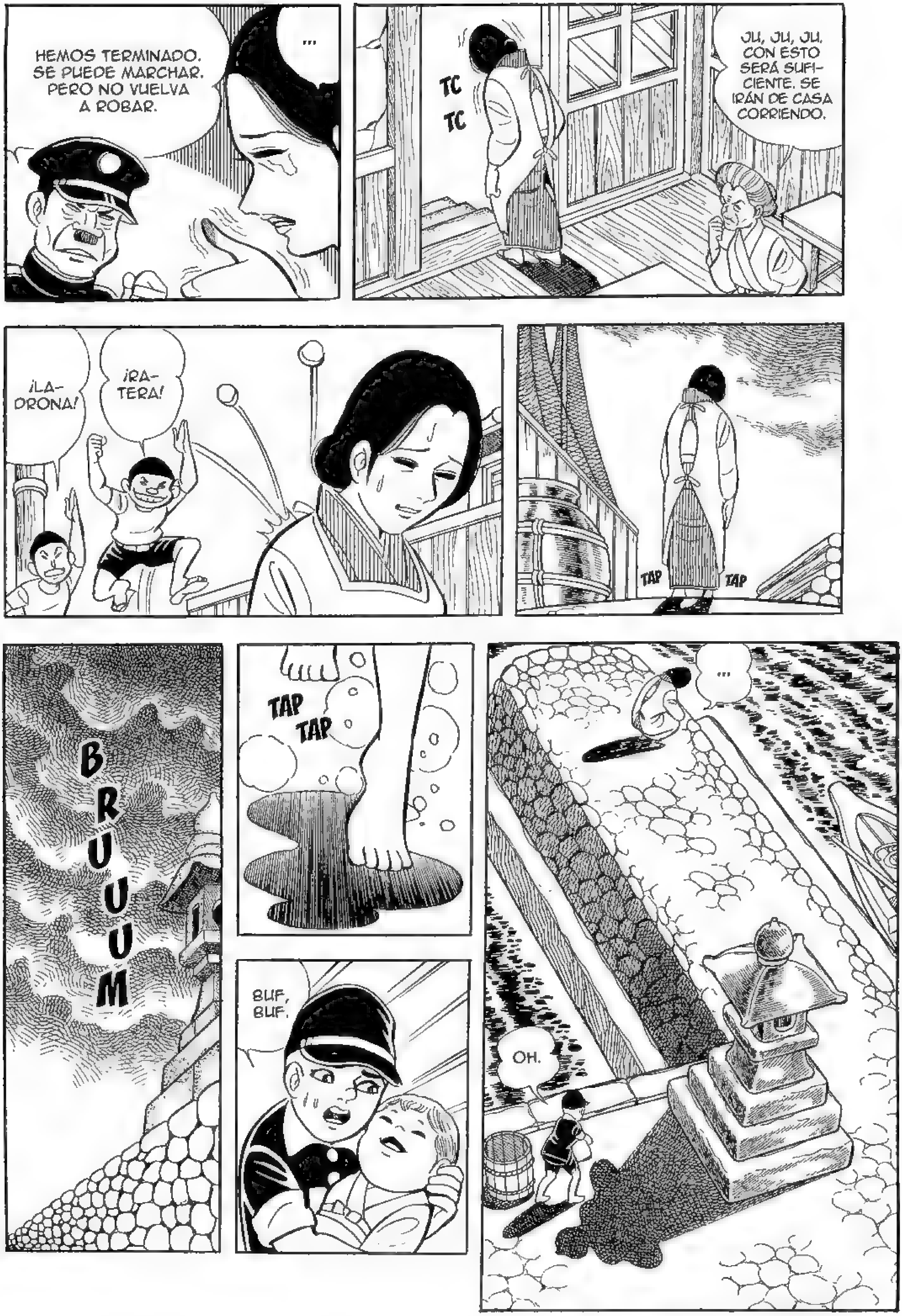


*1.YO, KIMIE NAKAOKA, ADMITO HABER ROBADO EL ARROZ DE LOS HAYASHI. NO VOLVERÉ A HACER NADA PARECIDO. PIDO DISCULPAS. RUEGO ME PERDONEN. 10 DE AGOSTO DE 1945



YO NO HE ROBADO ARROZ.
¿POR QUÉ LA POLICÍA ACEPTA SIN MÁS QUE FUI YO? INVESTIGUE LO SUCEDIDO.
¡YA ESTÁ BIEN!
¡TENGO OTROS ASUNTOS MÁS IMPORTANTES QUE ATENDER!
BAM
AQUÍ EN EBA NO HAY NINGÚN LADRÓN ...
... PERO ESTO SE ESTÁ LLENANDO DE GENTUZA QUE HA HUIDO DEL DESASTRE DE HIROSHIMA Y QUE NO PARA DE ROBAR.
YO NO HE ROBADO NADA.
AGENTE, CREO QUE ESTÁ PIDIENDO A GRITOS QUE LA ENCIERRE.
ESO ME TEMO.
SI NO QUIERE ENTRAR EN RAZÓN, IRÁ AL CALABOZO.
NO EXISTEN PRUEBAS PARA ENCERRARME.
TENGA PRESENTE QUE SI ENTRA EN EL CALABOZO, NO SALDRÁ EN UN TIEMPECITO.
TENGO ENTENDIDO QUE TIENE HIJOS Y UN BEBÉ. LAMENTARÁN MÁS QUE NADIE SU AUSENCIA.
NGEE
NGEE
NGEE

*KIMIE NAKAOKA.


HEMOS TERMINADO. SE PUEDE MARCHAR. PERO NO VUELVA A ROBAR.
...
TC
TC
JU, JU, JU. CON ESTO SERÁ SUFICIENTE. SE IRÁN DE CASA CORRIENDO.
¡LADRONA!
¡RATERA!
TAP
TAP
BRUUUM
TAP
TAP
BUF, BUF.
...
OH.

MAMÁ.
BUF, BUF. ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO AQUÍ?
TE HE BUSCADO POR TODAS PARTES.
MAMÁ... ¿POR QUÉ LLORAS?
POR NADA, HIJO.
SNIF
QUÉ RARO.
EN LA COMISARÍA HABRÁ QUEDADO CLARO QUE TÚ NO ROBASTE NADA, ¿VERDAD?
...
GEN... ESA BOMBA HA HECHO DE NUESTRAS VIDAS UN INFIERNO.
HABER MUERTO POR LA BOMBA ES UNA DESGRACIA, PERO SEGUIR VIVOS SUFRIENDO SUS CONSECUENCIAS... TODO ES CULPA DE ESA MALDITA BOMBA.
NO ENTIENDO POR QUÉ TENEMOS QUE SUFRIR TANTO, POR QUÉ SOPORTAR ESTAS HUMILLACIONES ...
PERO... ¿QUÉ PASÓ EN LA COMISARÍA?

PERO... ¿¡TE HAS VUELTO LOCA!?
...
NO TENÍA OPCIÓN. TEMÍA POR VOSOTROS SI ME NEGABA A FIRMAR Y ...
¡NOSOTROS NO HEMOS ROBADO NADA! ¡NO SOMOS UNOS LADRONES!
¡¿CÓMO HAS PODIDO HACER ESO?!
GEN, CREO QUE DEBERÍAMOS IRNOS DE ESA CASA.
¡NO! ¡NO ME IRÉ POR ALGO QUE NO HICIMOS! ¡NI HABLAR!
... Y DEMOSTRAREMOS QUE JAMÁS ROBAMOS NADA. YO MISMO DARÉ CON LOS VERDADEROS LADRONES.
VOLVEREMOS A ESA CASA ...
¡NO NOS QUEDAREMOS DE BRAZOS CRUZADOS ANTE TAMAÑA INJUSTICIA!
NO, NO. NO QUIERO VOLVER MÁS AHÍ.

¡VAMOS, MAMÁ! ÁNIMO, TIENES QUE SER FUERTE.
UUUH. UUUH.
MI MADRE NO ES NINGUNA LADRONA.
NI EN LA VIDA HA ROBADO NADA.
VAMOS. TENEMOS QUE VOLVER.
BRUUUUM
PLOC
PLOC
FSSSS
FSSSS
MIRA CÓMO LLUEVE, TOMO-KO.
HAY QUE VER... ESTA RATERA NO TIENE VERGÜENZA.
NO SALGO DE MI ASOMBRO.
KIYO, DILE QUE SE LARGUE DE AQUÍ INMEDIATA-MENTE.
NO PUEDO. ES MI AMIGA.
HUM. SI NO LO HACES TÚ, TENDRÉ QUE HACERLO YO.

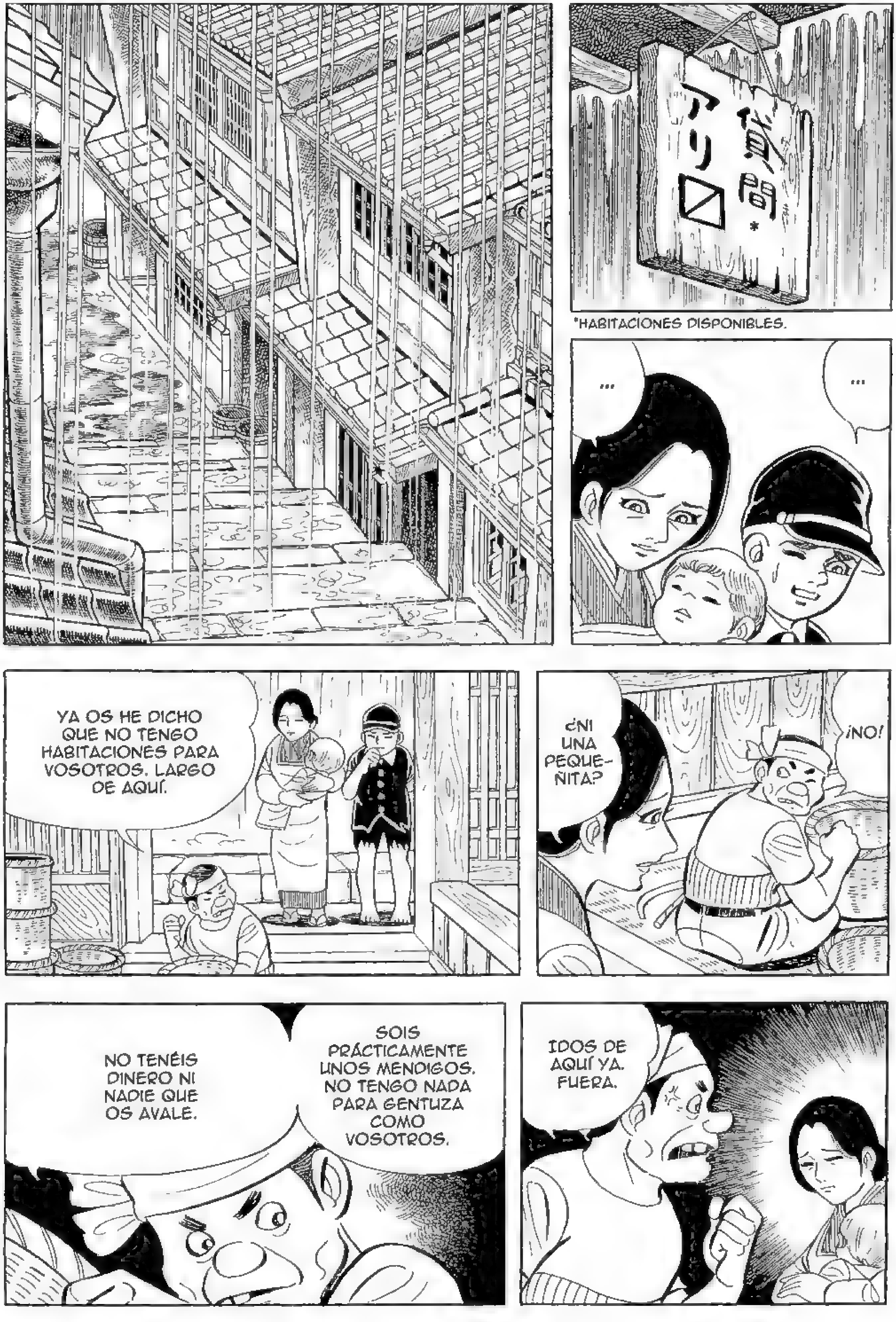
OYE, TÚ, NO VAMOS A DAR COBIJO A LADRONES EN ESTA CASA. IDOS DE AQUÍ.
...
NOS IREMOS CUANDO DEMOSTREMOS QUE NO FUIMOS NOSOTROS.
CUANDO SE HAYA RESTITUIDO MI HONOR ...
¿VAS A EMPEZAR OTRA VEZ CON EL CUENTO DE QUE NO FUISTE TÚ?
DESDE LUEGO, ERES UNA VÍBORA DE CUIDADO ...
NO ME QUEDA MÁS REMEDIO QUE LLAMAR A LA POLICÍA PARA QUE TE SAQUE DE AQUÍ A LA FUERZA.
...
FSSS
FSSS
TIP
TIP
HERMANO, NO HAY NADIE.
BIEN, PERO SIGUE VIGILANDO.
JE, JE, JE. EL ARROZ ENGANCHA.
¡YA LO TENGO! ¡VÁMONOS!
SÍ.

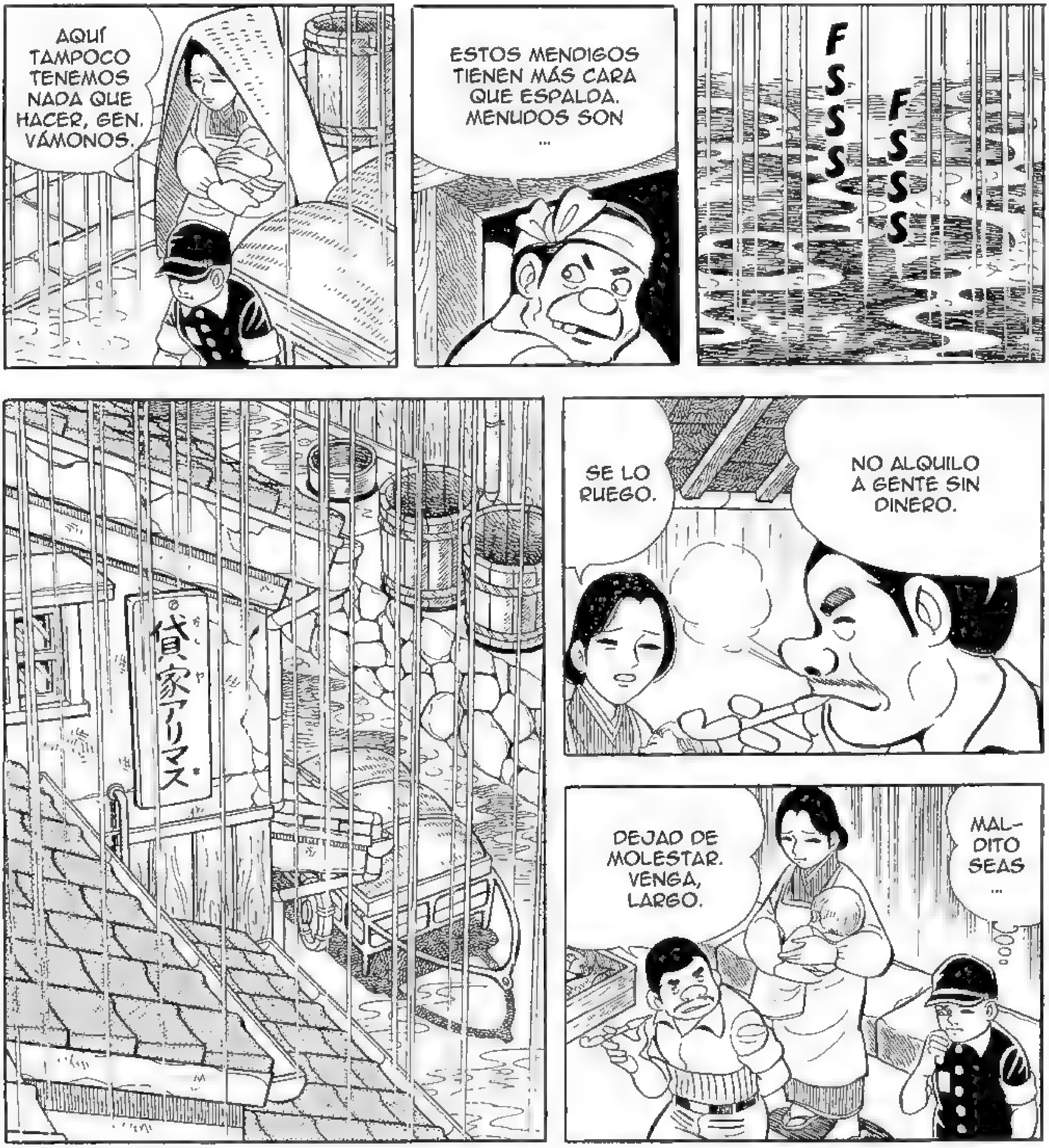
¡¡AL LADRÓN!!
¡AL LADRÓN! ¡AL LADRÓN! ¡SALID TODOS!
CLON CLON
AUUU... ME HE HECHO DAÑO, NO PUEDO LEVANTARME ...
LO SABÍA. SABÍA QUE ERA COSA VUESTRA.
TAP TAP
¡EH, VIEJA DE MIERDA! ¡ESTAS SON LAS RATAS QUE ANDABAS BUSCANDO!
¡ESPERO QUE CON ESTO QUEDE CLARO QUE NO FUIMOS NOSOTROS!
¡AY, AY!
¡AH!
¡OH!

¡TATSUO! ¡TAKEKO!
MAMÁ... PERDÓN ...
VIEJA DE MIERDA, OBLIGASTE A MI MADRE A CONFESAR ALGO QUE NUNCA HIZO. ¡PÍDELE PERDÓN!
¡VAMOS! ¡PÍDELE PERDÓN Y VE A LA COMISARÍA A RETIRAR LA ACUSACIÓN!
¡CÁLLATE, MOCOSO! ¡SI NO HUBIESEIS VENIDO A ESTA CASA, NADA DE ESTO HABRÍA PASADO! ¡PEDID PERDÓN VOSOTROS!
¡MALDITA VIEJA TESTARUDA!
Q-QUÉ HACES ...
¡HABÉIS HECHO SUFRIR A MI MADRE POR NADA SABANDIJAS!
GGGH
¡PARA, GEN!
¡SUÉLTAME, MAMÁ!
ME CONFORMO CON QUE QUEDE CLARO QUE NO FUIMOS NOSOTROS.
LA SEÑORA TIENE RAZÓN. NADA DE ESTO HABRÍA PASADO SI NO HUBIÉSEMOS VENIDO AQUÍ.
NO DEBES ODIARLA.
...

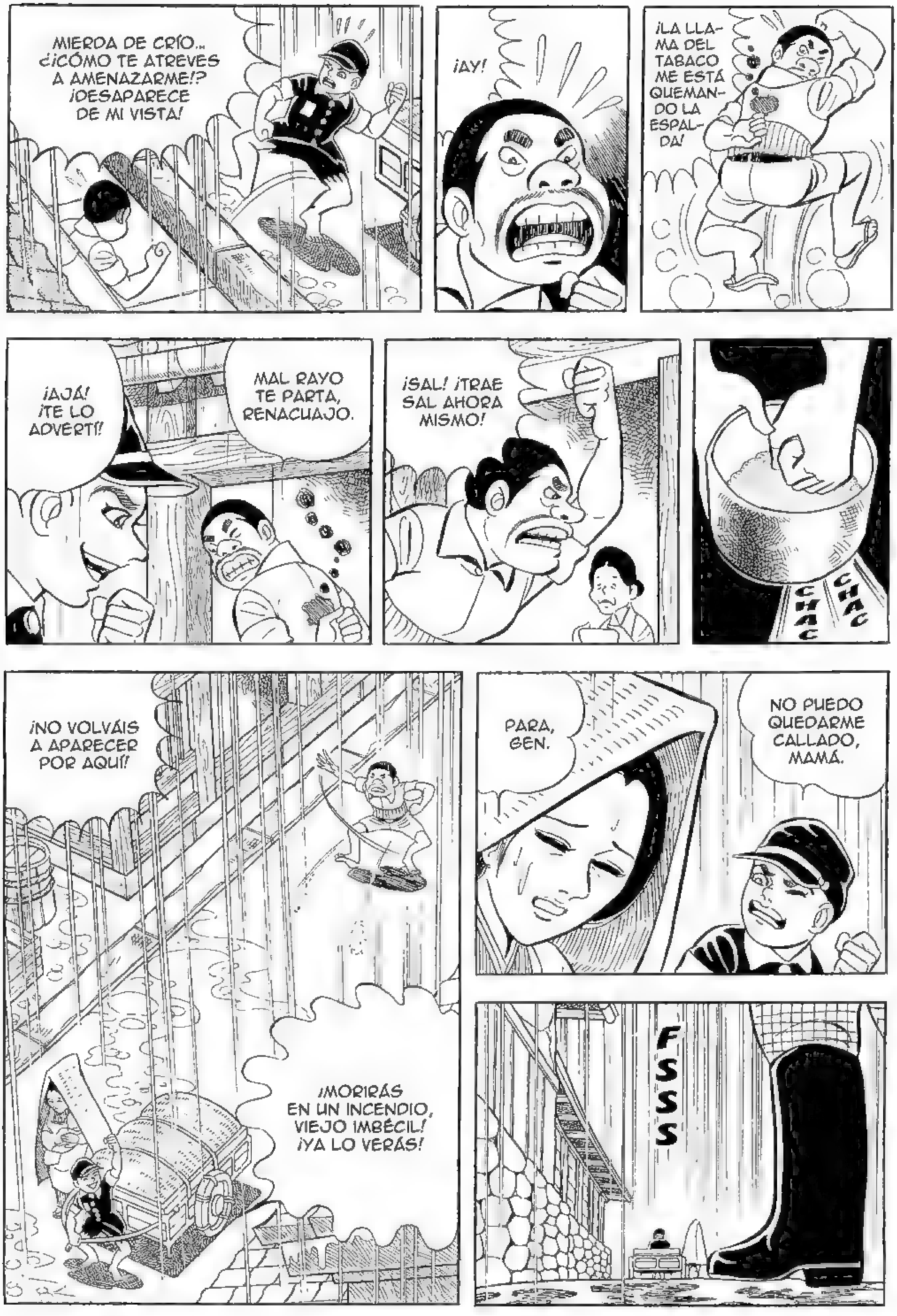
GEN, YO ESTOY CONTENTA PORQUE HA QUEDADO DEMOSTRADO QUE SOY INOCENTE.
UUUUUH.
KIYO, GRACIAS POR TODO Y DISCULPA LAS MOLESTIAS, DE VERAS ...
KIMIE... LO SIENTO.
FSSS
FSSS
LLUEVE, LLUEVE, SIN PARAR. Y ASÍ SALDREMOS A BUSCARTE CON MI MADRE Y MI PARAGUAS. FSSS, FSSS, FSSS. CHAP, CHAP, CHAP. LA, LA, LA...
...
GEN ...
DIME, MAMÁ.
FRAS

UUUH. MUCHAS GRACIAS, GEN. ME HAS HECHO MUY FELIZ. PERDÓNAME POR HABERTE HECHO PASARLO TAN MAL ...
NO LLORES, MAMÁ... QUE ME ENTRAN GANAS A MÍ TAMBIÉN.
¡BUAAAH! NO LLORES, MAMÁ.
UUUH.
FSSS
UUUH. UUUH.
¡BUAAAH! ¡BUAAAH!
LA BOMBA ATÓMICA TRUNCÓ LA VIDA DE MUCHAS PERSONAS: POR UN LADO, DE LAS QUE MORÍAN, PERO, POR OTRO, TAMBIÉN DE LAS QUE SEGUÍAN VIVAS ARRASTRANDO Y SUFRIENDO LA PESADA CARGA DE SUS TRISTES CONSECUENCIAS.
FSSS
FSSS


貸間アリ*
*HABITACIONES DISPONIBLES.
...
...
YA OS HE DICHO QUE NO TENGO HABITACIONES PARA VOSOTROS. LARGO DE AQUÍ.
¿NI UNA PEQUE-ÑITA?
¡NO!
NO TENÉIS DINERO NI NADIE QUE OS AVALE.
SOIS PRÁCTICAMENTE UNOS MENDIGOS. NO TENGO NADA PARA GENTUZA COMO VOSOTROS.
IDOS DE AQUÍ YA. FUERA.



*CASAS DISPONIBLES.


MIERDA DE CRÍO.. ¿CÓMO TE ATREVES A AMENAZARME!? ¡DESAPARECE DE MI VISTA!
¡AY!
¡LA LLAMA DEL TABACO ME ESTÁ QUEMANDO LA ESPALDA!
¡AJÁ! ¡TE LO ADVERTÍ!
MAL RAYO TE PARTA, RENACUAJO.
¡SAL! ¡TRAE SAL AHORA MISMO!
CHAC
CHAC
¡NO VOLVÁIS A APARECER POR AQUÍ!
¡MORIRÁS EN UN INCENDIO, VIEJO IMBÉCIL! ¡YA LO VERÁS!
PARA, GEN.
NO PUEDO QUEDARME CALLADO, MAMÁ.
FSSS

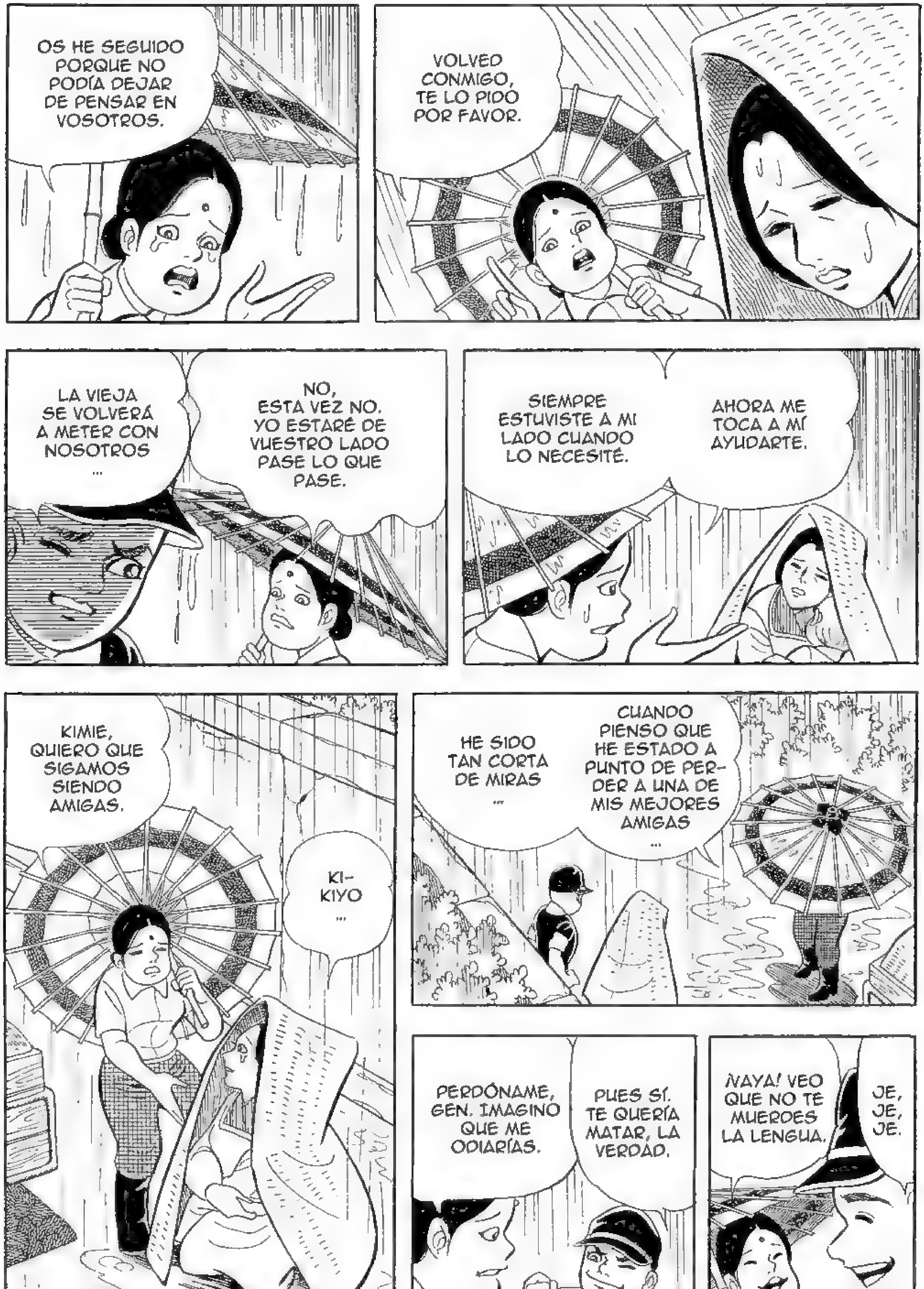
SE LO PIDO POR FAVOR. EL TRASTERO NOS SERVIRÁ.
ACABO DE ALQUILARLO. LO SIENTO.
貸間*
アリマス
*HABITACIONES DISPONIBLES.
¿NO LE QUEDA NADA MÁS?
NO. PREGUNTAD EN LA ESCUELA. ALLÍ HAY MUCHAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA. QUIZÁ TENGÁIS SUERTE.
GRACIAS ...
¿POR QUÉ NO LES ALQUILAS UNA HABITACIÓN? HAY ALGUNAS LIBRES.
NO SEAS TONTA. ESA GENTE NO NOS TRAERÍA MÁS QUE PROBLEMAS.
MIRA LO QUE LE PASÓ AL SEÑOR GAN.
SE LE MURIÓ EL INQUILINO EN LA HABITACIÓN, Y NO VEAS... NADIE QUISO HACERSE CARGO DEL CADÁVER Y SE TUVIERON QUE DEJAR UNA FORTUNA EN EL FUNERAL Y EN NO SÉ QUÉ MÁS.
ES MEJOR MANTENERSE ALEJADO DE LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA AQUELLA.
PUES SÍ ...
...

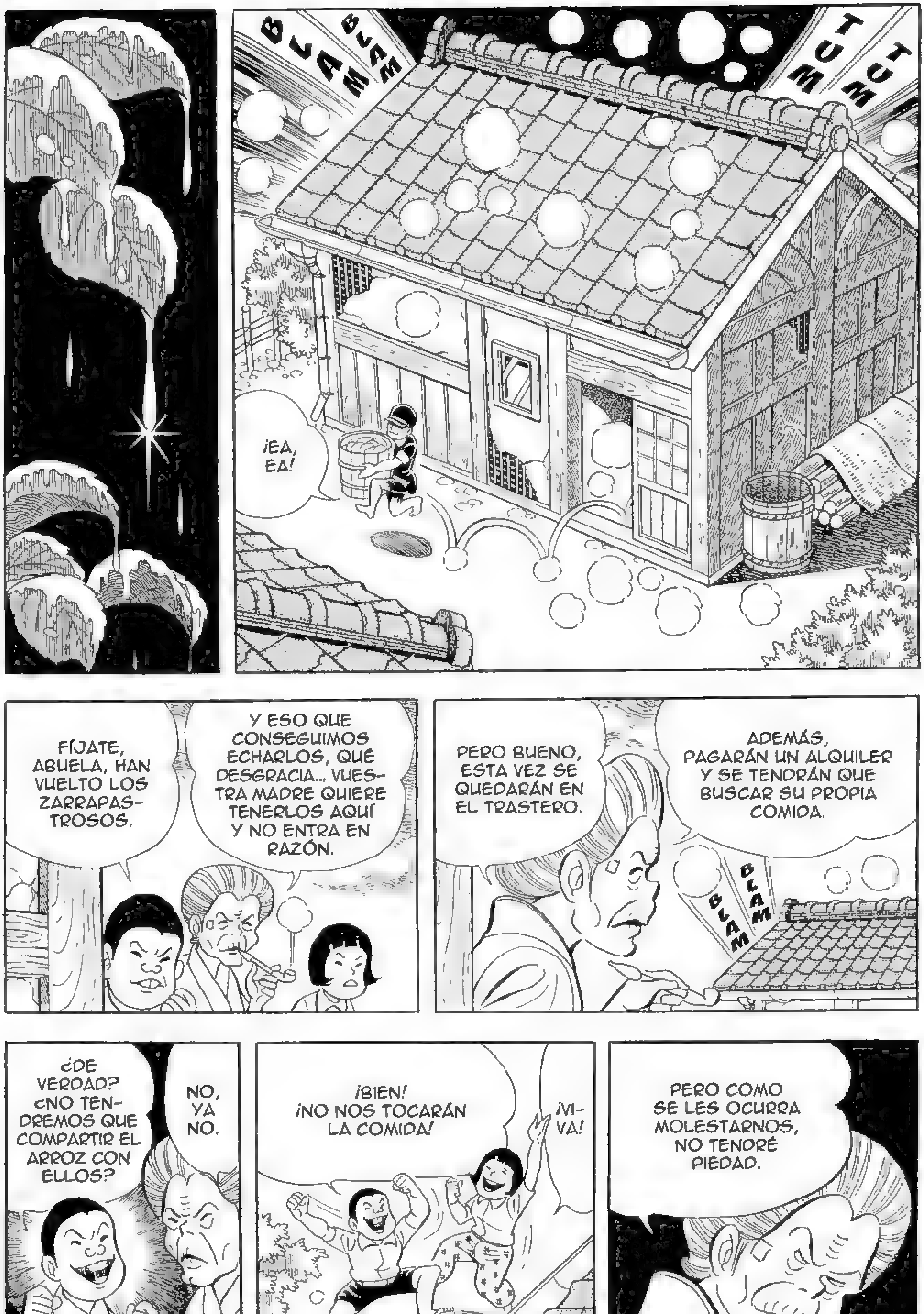
*ESCUELA PRIMARIA DE EBA.

...
BLA, BLA.
BLI, BLI.
AQUÍ NO CABE UN ALFILER, GEN.
...
TENEMOS QUE ENCONTRAR UN LUGAR DONDE QUEDARNOS ...
SI TUVIÉSEMOS ALGO DE DINERO... TODO SE SOLUCIONARÍA.
LA GENTE DE AQUÍ NO TIENE COMPASIÓN. NADIE QUIERE AYUDARNOS ...
ES MÁS O MENOS IGUAL EN TODOS LADOS. LA GENTE BARRE PARA CASA.
A MÍ ME HA QUEDADO MUY CLARO DE QUÉ PIE COJEAMOS LOS JAPONESES.
SOMOS GENTE QUE SE ENSAÑA SIN PIEDAD CON LOS DÉBILES Y SE REGODEA.
G R R
GROA
¡AY!

¡PERRO SARNOSO!
GUAU GUAU GUAU GUAU
¡GEN!
GUAU GUAU
ÑAC
¡MIERDA! HASTA LOS PERROS SE METEN CON NOSOTROS ...
GRRR GRRR
¡CHUCHO ASQUEROSO! ¡AHORA VERÁS!
¡TO-MA!
AUUUUU
¡TOMA!
PUM
¡Y TOMA!
BAM
AUU AUU AUU AUU AUU AUU
BUF, BUF. ¡MALDITO SEAS!

¿ESTÁS BIEN, MAMÁ?
¿QUÉ HACES? NO TE QUEDES AHÍ SENTADA.
...
GEN... ME QUIERO MORIR ...
PERO ¿QUÉ DICES? ¡NO TE VENGAS ABAJO AHORA!
YA VERÁS COMO ENCONTRAMOS UNA CASA. TENEMOS QUE SEGUIR BUSCANDO.
UUUUH.
...
SIEMPRE NOS DEFIENDES. ¡TE QUIERO TANTO, KIMIE! ...
YO TAMBIÉN TE QUIERO MUCHO, KIYO. SIEMPRE NOS AYUDAREMOS.
UUUH.
CHAF
CHAF
¡PERDÓNAME POR HABERTE ECHADO DE CASA, KIMIE! ...
KI-KIYO ...


OS HE SEGUIDO PORQUE NO PODÍA DEJAR DE PENSAR EN VOSOTROS.
VOLVED CONMIGO, TE LO PIDO POR FAVOR.
LA VIEJA SE VOLVERÁ A METER CON NOSOTROS ...
NO, ESTA VEZ NO. YO ESTARÉ DE VUESTRO LADO PASE LO QUE PASE.
SIEMPRE ESTUVISTE A MI LADO CUANDO LO NECESITÉ.
AHORA ME TOCA A MÍ AYUDARTE.
KIMIE, QUIERO QUE SIGAMOS SIENDO AMIGAS.
KI- KIYO ...
HE SIDO TAN CORTA DE MIRAS ...
CUANDO PIENSO QUE HE ESTADO A PUNTO DE PER- DER A UNA DE MIS MEJORES AMIGAS ...
PERDÓNAME, GEN. IMAGINO QUE ME ODIARÍAS.
PUES SÍ. TE QUERÍA MATAR, LA VERDAD.
¡VAYA! VEO QUE NO TE MUERDES LA LENGUA.
JE, JE, JE.


BLAM BLAM
TUM TUM
¡EA, EA!
FÍJATE, ABUELA, HAN VUELTO LOS ZARRAPASTROSOS.
Y ESO QUE CONSEGUIMOS ECHARLOS, QUÉ DESGRACIA... VUESTRA MADRE QUIERE TENERLOS AQUÍ Y NO ENTRA EN RAZÓN.
PERO BUENO, ESTA VEZ SE QUEDARÁN EN EL TRASTERO.
ADEMÁS, PAGARÁN UN ALQUILER Y SE TENDRÁN QUE BUSCAR SU PROPIA COMIDA.
BLAM BLAM
¿DE VERDAD? ¿NO TENDREMOS QUE COMPARTIR EL ARROZ CON ELLOS?
NO, YA NO.
¡BIEN! ¡NO NOS TOCARÁN LA COMIDA!
¡VIVA!
PERO COMO SE LES OCURRA MOLESTARNOS, NO TENDRÉ PIEDAD.

ESTO ESTÁ QUEDANDO MUY BIEN.
JE, JE, JE. A PARTIR DE AHORA SERÁ NUESTRO HOGAR. ¡QUÉ BIEN!
PAGAREMOS UN ALQUILER, ASÍ QUE PODREMOS VIVIR CON LA CABEZA BIEN ALTA.
ENCONTRARÉ UN TRABAJO CUANTO ANTES PARA GANAR DINERO.
KIMIE, SIENTO TENER QUE ARRINCONARTE EN EL TRASTERO.
QUÉ DICES... MUCHO MEJOR ASÍ; Y NOS DESPREOCUPAMOS LOS UNOS DE LOS OTROS.
AQUÍ TIENES UN REGALO DE BIENVENIDA.
PERO, BUENO ...
A MI SUEGRA NI MU, ¿EH? QUE SE PONE MUY PESADA.
MUCHAS GRACIAS, KIYO ...
ÁNIMO, KIMIE. LAS DESGRACIAS NO DURAN TODA LA VIDA.
CLA-CLARO. NOS ESFORZAREMOS PARA QUE TODO MEJORE.

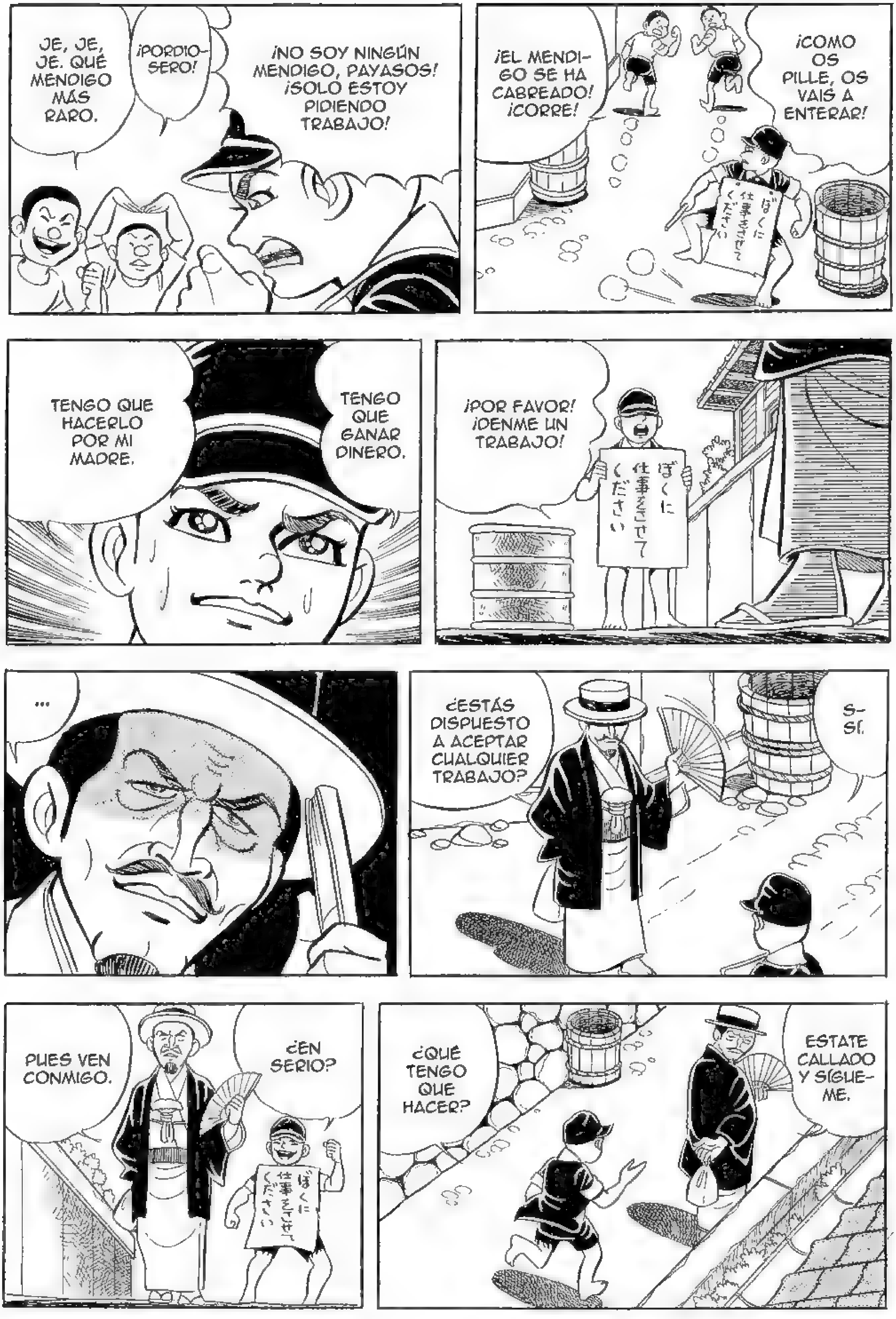
LA ESPOSA COLMARÁ DE ATENCIONES AL ESPOOOOSOOO. Y EL ESPOSO SERÁ FIEL A LA ESPOSAAA... EAAA.
ERA A MEDIADOS DEL MES DE JUNIO... Y EN EL PUEBLO YA ERA VERANO. EA, BENG, BENG, BENG.
CORRÍA EL AIRE FRESCO EN EL BOSQUE-CILLO ...
GAA, GAA.
MAMÁ, AQUÍ SE ESTÁ DE LUJO. TOMOKO TAMBIÉN ESTÁ DISFRUTANDO.
ME ALEGRO MUCHO, GEN.
¿TE GUSTA, TOMOKO?
ABUUU, ABUUU.
¡UAH!
PSSS

PTU, PTU.
¡ESTÁ TAN A GUSTO QUE SE HA MEADO!
JA JA JA JA JA
JA JA JA JA
NO TE PREOCUPES, GEN, EL PIS DE LOS BEBÉS NO ES COMO EL DE LOS ADULTOS.
...
SE HA REÍDO... MAMÁ SE HA REÍDO.
HACÍA TANTO QUE NO LA VEÍA REÍRSE... ¡CÓMO ME ALEGRO!
DATE UN BAÑO TÚ TAMBIÉN, MAMÁ. TE FROTARÉ LA ESPALDA.
SÍ, BUENA IDEA. ME QUITARÉ DE ENCIMA LA SUCIEDAD ACUMU-LADA.
EA, EA.
JA, JA, JA. NO FROTES TAN FUERTE, GEN, QUE ME HACES DAÑO.
POBRE MAMÁ. ESTÁ DELGADÍSIMA. SE LE NOTAN TODOS LOS HUESOS ...
CUÍDATE, MAMÁ. TIENES QUE VIVIR MUCHOS AÑOS MÁS.
VERÁS COMO DENTRO DE POCO TE SACO DE ESTA MISERIA ...

ZZZZ,
ZZZZ.
LOS NAKAOKA POR FIN DISFRUTARON DE UN MOMENTO DE PAZ.
GEN DESEÓ CON TODA SU ALMA QUE ESTA HUMILDE FELICIDAD FUERA PARA SIEMPRE. ASÍ FINALIZABA EL 11 DE AGOSTO DE 1945 ...
CRI CRI
CRI CRI
CRIII
CRIII
CRIII
NGEE
NGEE
TOMOKO, AQUÍ TIENES LA LECHE.
NGEE
NGEE
JE, JE, JE. VENGA, COME.
CHUIP
CHUIP
CÓMO ME GUSTARÍA PODER DARTE LA TETA ...
TEN PACIENCIA. DENTRO DE POCO TE COMPRARÉ LECHE.

TC
TC
RAAS
AH, AH.
MAMÁ... ¿QUÉ TE PASA?
BUF, BUF. ESTOY AGOTADA. TENGO LAS PIERNAS COMO PALOS.
¿ENCONTRASTE TRABAJO?
...
SE LO RUEGO. HARÉ CUALQUIER COSA QUE ME MANDE.
¿ESTÁ DE BROMA? NO TENGO TRABAJO NI PARA MÍ.
POR FAVOR.
JE, JE, JE. TIENE UN BUEN CULO. PODRÍAMOS NEGOCIAR ALGO.
...
...

*BUSCO TRABAJO.


JE, JE, JE. QUÉ MENDIGO MÁS RARO.
¡PORDIOSERO!
¡NO SOY NINGÚN MENDIGO, PAYASOS! ¡SOLO ESTOY PIDIENDO TRABAJO!
¡EL MENDIGO SE HA CABREADO! ¡CORRE!
¡COMO OS PILLE, OS VAIS A ENTERAR!
ぼくに仕事をさせてください
TENGO QUE HACERLO POR MI MADRE.
TENGO QUE GANAR DINERO.
¡POR FAVOR! ¡DENME UN TRABAJO!
ぼくに仕事をさせてください
...
¿ESTÁS DISPUESTO A ACEPTAR CUALQUIER TRABAJO?
S-SÍ.
PUES VEN CONMIGO.
¿EN SERIO?
ぼくに仕事をさせてください
¿QUÉ TENGO QUE HACER?
ESTATE CALLADO Y SÍGUEME.

*ENTRE 60 Y 70 EUROS AL CAMBIO Y VALOR ACTUAL.

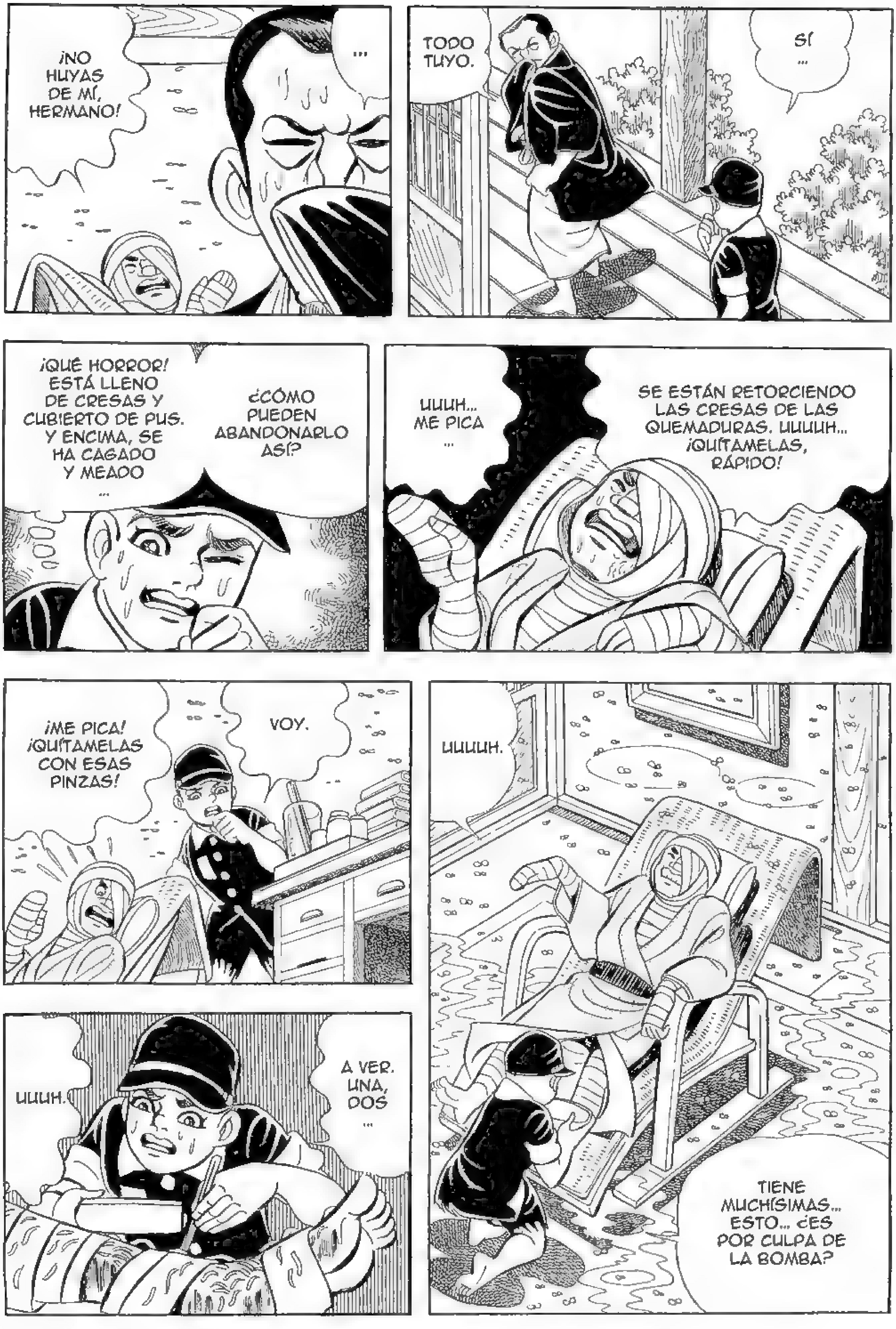
JE, JE, JE. ¡TRES YENES POR DÍA! MENUDO CHOLLO.
PERO ¿QUÉ TENGO QUE HACER?
SÍGUE-ME.
JU, JU.
¿Y A ESAS QUÉ LES PASA? ES TODO UN POCO SINIESTRO ...
UF, ¡QUÉ PESTE! ME DAN GANAS DE VOMITAR ...
ESTE SERÁ TU LUGAR DE TRABAJO.
¡AH!
PERO... UGH ...

UH... UGH ...
...
...
¿CUÁNTO CREES QUE TARDARÁ EN SALIR CORRIENDO?
¡JU, JU, JU! HERMANA, ESTO SE PONE INTERE-SANTE.
UUUUGH ...
PUAJ, PUAJ.

JI, JI, JI. AHÍ LO TIENES.
PUAJ, PUAJ.
¿TE ENCUENTRAS BIEN, CHICO?
SO-SOLO HE VOMITADO POR EL OLOR.
VOSOTRAS, ¿QUÉ ESTÁIS HACIENDO AHÍ?
JU, JU, JU... QUEREMOS VERLE LA CARA CUANDO SALGA DE AQUÍ PITANDO.
¡ESTÚPIDAS! ESE CHICO SE TIENE QUE QUEDAR.
AH, CLARO.
VENID AQUÍ INMEDIATAMENTE. OS HE DICHO MIL VECES QUE NO OS ACERQUÉIS A ESA HABITACIÓN.
VALE...
ESTE OLOR ES INSOPORTABLE... AQUÍ NO SE PUEDE HACER NADA.
OJALÁ SE MUERA PRONTO.

AH, AH.

...
...
SEIJI, DESDE HOY, ESTE CHICO CUIDARÁ DE TI. SI NECESITAS ALGO, PÍDESELO A ÉL.
CHICO, TE DARÉ TRES YENES SI LE CAMBIAS LAS VENDAS Y LE LIMPIAS LAS HERIDAS A MI HERMANO SEIJI. ¿DE ACUERDO?
VA-VALE.
UUUH... EIZO, ESPERA, TENGO QUE HABLAR CONTIGO.
NO. ESTOY... MUY OCU-PADO.


¡NO HUYAS DE MÍ, HERMANO!
...
TODO TUYO.
SÍ ...
¡QUÉ HORROR! ESTÁ LLENO DE CRESAS Y CUBIERTO DE PUS. Y ENCIMA, SE HA CAGADO Y MEADO ...
¿CÓMO PUEDEN ABANDONARLO ASÍ?
UUUH... ME PICA ...
SE ESTÁN RETORCIENDO LAS CRESAS DE LAS QUEMADURAS. UUUUH... ¡QUÍTAMELAS, RÁPIDO!
¡ME PICA! ¡QUÍTAMELAS CON ESAS PINZAS!
VOY.
UUUUH.
TIENE MUCHÍSIMAS... ESTO... ¿ES POR CULPA DE LA BOMBA?
UUUH.
A VER. UNA, DOS ...

VO-
¡VOY!
AHORA LAS MANOS. ¡DEPRISA! ¡NO AGUANTO MÁS!
PIC
PERDONE.
¡AY!
¡IDIOTA!
¡CÁLLATE! ¡BUITRE MISERABLE!
PERO ¿QUÉ HACE?
PUMBA
...
JUAS... VAS A GANAR TRES YENES AL DÍA A MI COSTA. ¡SIÉNTETE AGRADECIDO!

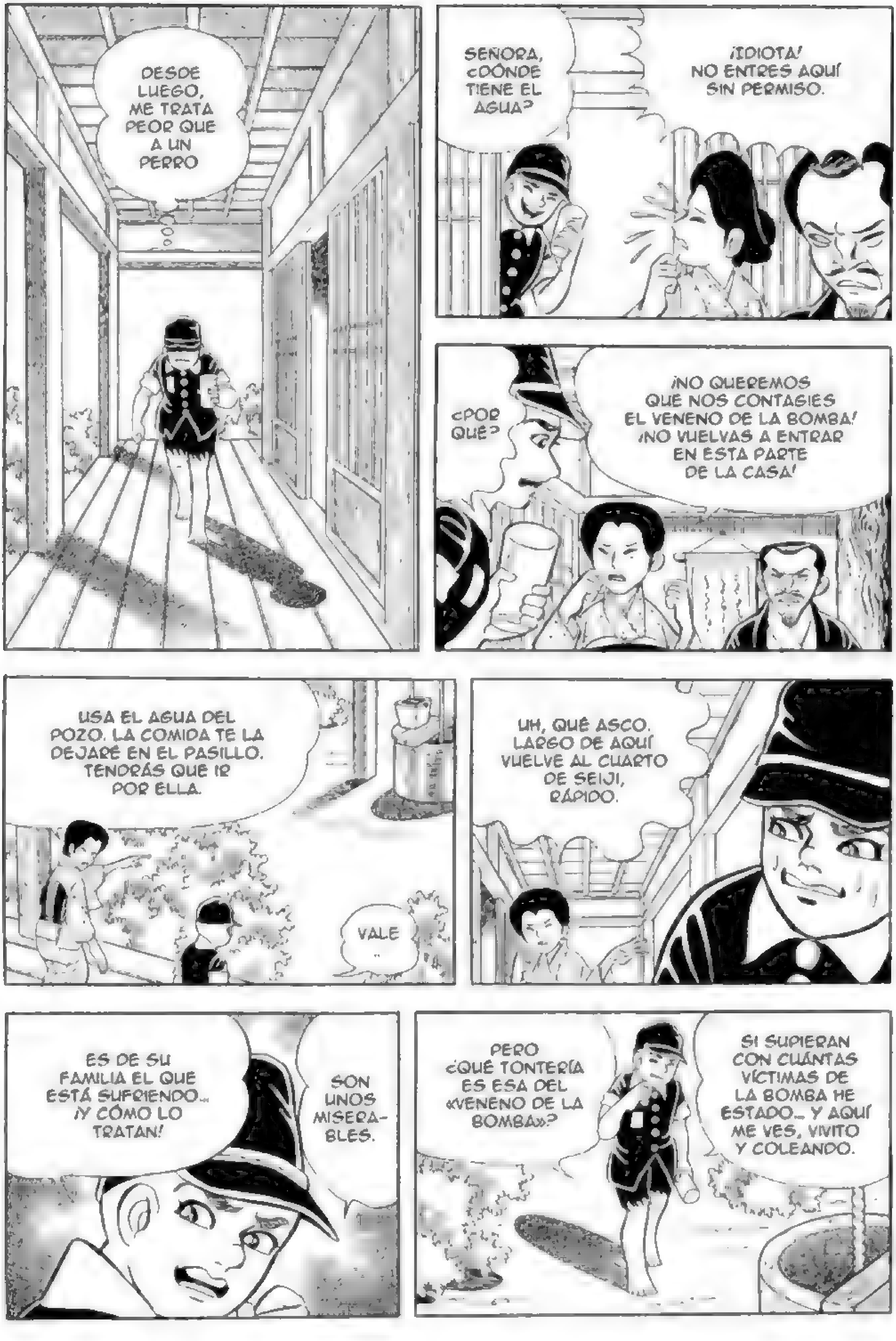
ESTO NO ME LO ESPERABA ...
¿ESTÁ MAL DE LA CABEZA O QUÉ? ¿CÓMO PUEDE SOPORTAR ESA ASQUEROSIDAD?
SS SS
RIS RIS
¡AY!
RIS
TENGA UN POCO DE PACIENCIA... LAS VENDAS SE HAN PEGADO POR EL PUS.
¡IMBÉ-CIL!
BLAM
UUUGH ...
¿DE QUÉ VA? ¿POR QUÉ ME TRATA TAN MAL?
BUITRE, HAZ BIEN TU TRABAJO. VAS A COBRAR TRES YENES.

ME ESTÁ EMPEZANDO A CAER FATAL... ¿LE DOY UN PAR DE GUANTAZOS?
NECESITAMOS DINERO PARA COMER...
NO TENER DINERO ES COMO NO TENER AIRE PARA RESPIRAR ...
¡NGEE, NGEE!
TENGO QUE AGUANTAR... POR MAMÁ Y POR TOMOKO.
LO ESTOY HACIENDO POR ELLOS. ¡AGUANTA, GEN!
CONSEGUIRÉ DINERO PARA LOS TRES, MAMÁ, YA LO VERÁS ...
¡VAMOS, BUITRE, CÁMBIAME LAS VENDAS!
...
RIS RIS

UFFF... POR FIN HE TERMINADO CON LAS VENDAS.
BUITRE, DEJA DE HACER EL VAGO Y PONTE A LIMPIAR LA HABITACIÓN.
AHORA VOY ...
EA, EA.
BUITRE, QUE QUEDE TODO COMO NUEVO.
¿ME HAS ENTENDIDO?
QUÉ PESADO ES... ME TIENE FRITO CON LO DE «BUITRE» ...
¡BAH!
¡YO NO SOY NINGÚN BUITRE! ¡ME LLAMO GEN NAKAOKA!
DESA-GRADE-CIDO ...
JI, JI.

TEN, TEN, TEN. EN EL TEMPLO DE PIEDRA DEL DIOS TENJIN ...
TEN, TEN, TEN. UNA PELOTA COMPRAMOS PARA JUGAR.
¡AY!
¡AH!
¡LA FAMILIA DEL FANTASMA!
¡TU TÍO ES UN MONSTRUO!
¡VIVÍS EN LA CASA DE LOS HORRORES!
¡QUEDAOS EN CASA Y NO SALGÁIS! ¡LARGAOS CON EL MAL OLOR!
¡SOIS UNOS MONSTRUOS!
BUA-AAH ...
BUAAAH, BUAAAH ...
JA, JA, JA. LA ASQUEROSA SE HA PUESTO A LLORAR.
JA, JA, JA.

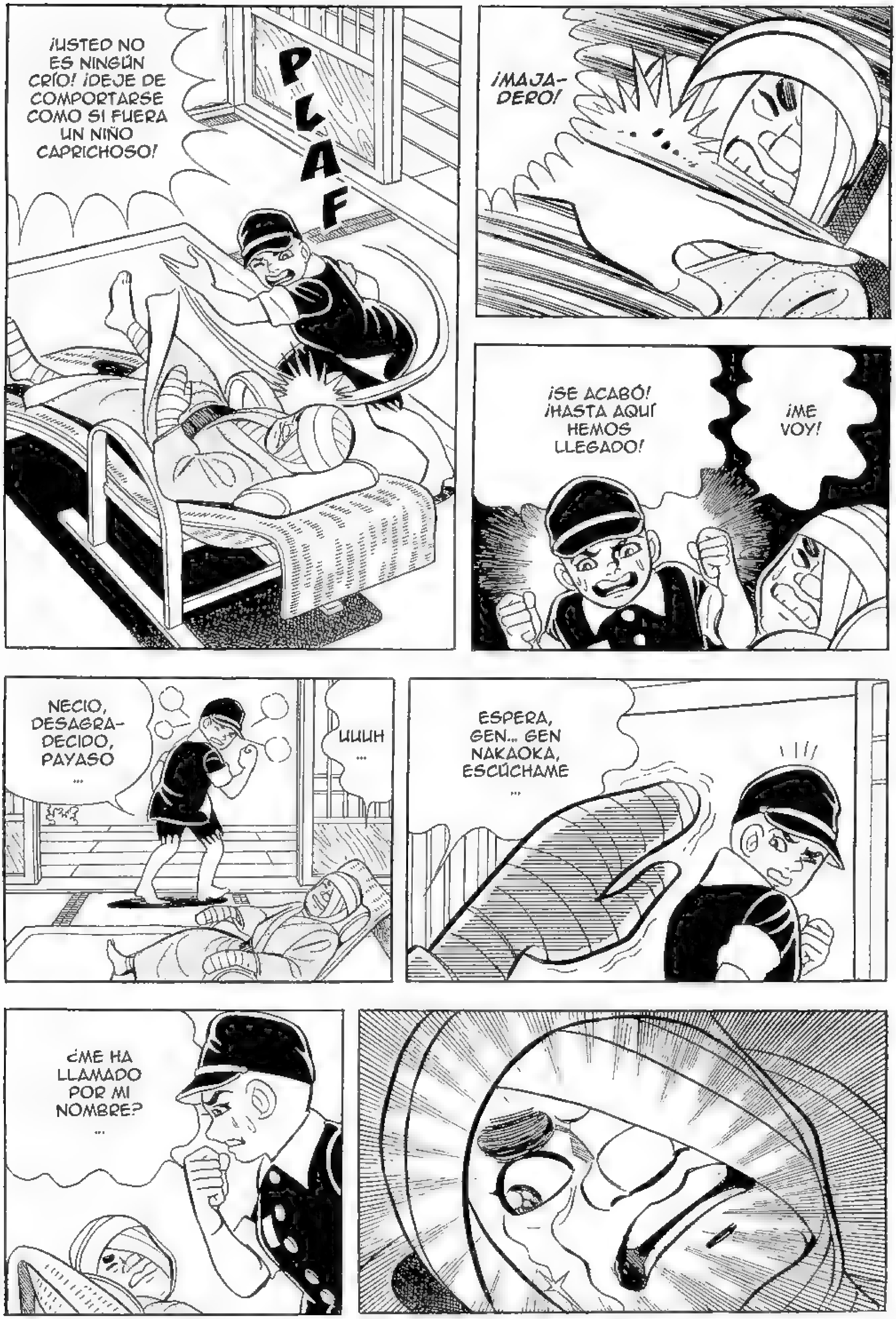
UUUUH.
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡BUAAAH, BUAAAH!
AKIKO, FUYUKO, ¿QUÉ OCURRE?
RIS
RIS
¡MONSTRUO! ¡MUERE DE UNA VEZ!
¡BUAAAH, BUAAAH!
UUH ...
¿DE QUÉ VAN ESAS DOS?
¡BUITRE! ¡TENGO SED! ¡TRAE AGUA!
¡LE HE DICHO QUE NO SOY NINGÚN BUITRE!
¡CIERRA EL PICO Y TRÁEME AGUA!
MIERDA ...


DESDE LUEGO, ME TRATA PEOR QUE A UN PERRO
SEÑORA, ¿DÓNDE TIENE EL AGUA?
¡IDIOTA! NO ENTRES AQUÍ SIN PERMISO.
¿POR QUÉ?
¡NO QUEREMOS QUE NOS CONTAGIES EL VENENO DE LA BOMBA! ¡NO VUELVAS A ENTRAR EN ESTA PARTE DE LA CASA!
USA EL AGUA DEL POZO. LA COMIDA TE LA DEJARÉ EN EL PASILLO. TENDRÁS QUE IR POR ELLA.
VALE ..
UH, QUÉ ASCO. LARGO DE AQUÍ VUELVE AL CUARTO DE SEIJI, RÁPIDO.
ES DE SU FAMILIA EL QUE ESTÁ SUFRIENDO... ¡Y CÓMO LO TRATAN!
SON UNOS MISERABLES.
PERO ¿QUÉ TONTERÍA ES ESA DEL «VENENO DE LA BOMBA»?
SI SUPIERAN CON CUÁNTAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA HE ESTADO... Y AQUÍ ME VES, VIVITO Y COLEANDO.

¿SEGURO QUE NO PODEMOS TRASLADAR A SEIJI A ALGÚN HOSPITAL?
TODOS ESTÁN A REBOSAR DE VÍCTIMAS DE LA BOMBA Y NO LE ADMITEN EN NINGUNO.
HANA, SEIJI ES MI ÚNICO HERMANO. TENEMOS QUE CUIDARLO NOSOTROS.
PERO, CARIÑO... TU HERMANO SE HA CONVERTIDO EN UN MONSTRUO. HASTA LAS NIÑAS LO PASAN MAL EN LA CALLE POR SU CULPA.
OYE, TÚ ...
¿QUÉ PASA?
ESCÚCHAME.
BIS, BIS.
¿¡QUÉ!?
¿QUE MATE AL SEÑOR SEIJI A CAMBIO DE CINCO YENES PORQUE ESTÁIS HARTAS DE QUE OS INSULTEN LOS CHAVALES?
¡BOBO! ¡CALLA, BAJA LA VOZ!

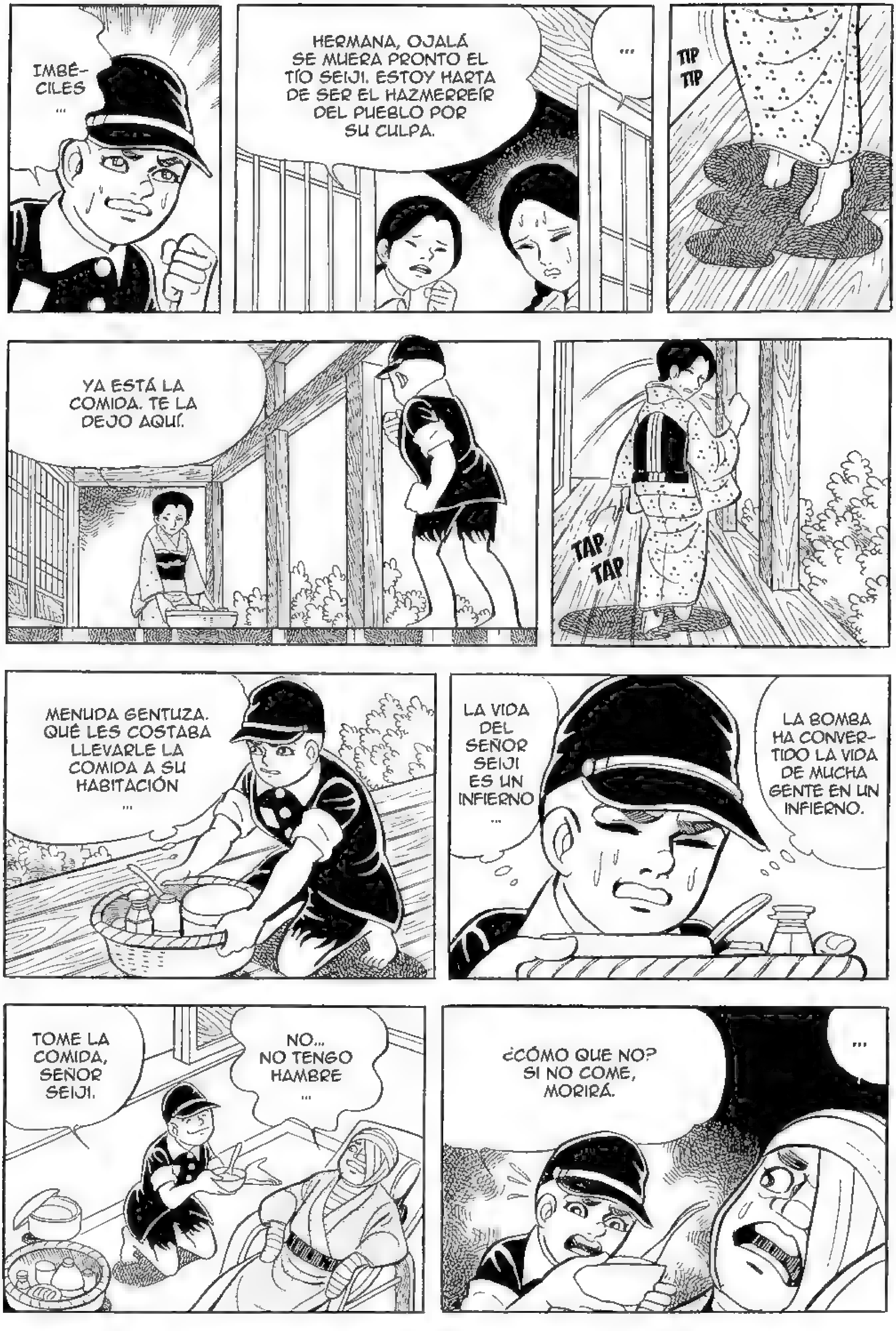
¡VUESTRA RUINDAD NO TIENE LÍMITES!
PUM
¡CÓMO OS ATREVÉIS A PROPONERME QUE MATE A VUESTRO TÍO!
¡BUA-AAAH!
EN ESTA CASA ESTÁN TODOS LOCOS ...
TOME, AQUÍ TIENE EL AGUA.
...
PAF
PERO ¿QUÉ HACE? ¿NO ME PIDIÓ AGUA?
YA NO TENGO SED.
SE ESTÁ PASANDO ...
OYE, BUITRE, ACÉRCAME ESE LIBRO DE AHÍ.
¡QUE ME LLAMO GEN NAKAOKA!

AQUÍ LO TIENE.
PAF
¡RECÓGELO, BUITRE!
LO HA TIRADO APOSTA, EL MUY IMBÉCIL ...
TOME, SUJÉTELO BIEN ...
POF
RECÓGELO, BUITRE.
MALDITA SEA ...
YA ESTÁ BIEN, ¿EH?
...
PLAS
¡AY!
¡RECÓGELO, BUITRE!
GRRRR ...
¡YA NO AGUANTO MÁS! ¡LA PACIENCIA TIENE UN LÍMITE!


¡USTED NO ES NINGÚN CRÍO! ¡DEJE DE COMPORTARSE COMO SI FUERA UN NIÑO CAPRICHOSO!
PLAF
¡MAJA-DERO!
¡SE ACABÓ! ¡HASTA AQUÍ HEMOS LLEGADO!
¡ME VOY!
NECIO, DESAGRA-DECIDO, PAYASO ...
UUUH ...
ESPERA, GEN... GEN NAKAOKA, ESCÚCHAME ...
¿ME HA LLAMADO POR MI NOMBRE? ...

PERO... ¡SI ESTÁ LLORANDO! ¿ES POR LOS GUANTAZOS QUE LE HE DADO?
NO. HAS HECHO QUE ME SIENTA BIEN ...
¿SE... HA SENTIDO BIEN? ¿LE DOY DE TORTAS... Y SE SIENTE BIEN? NO ENTIENDO NADA.
¡TE ESTOY DICIENDO QUE ME HAS HECHO FELIZ!
ERES EL ÚNICO QUE ME HA TOMADO EN SERIO EN MUCHO TIEMPO ...
NADIE SE DIGNA ACERCARSE A MÍ PORQUE LES DOY ASCO ...
NI ME HABLAN... NI SIQUIERA SE ENFADAN CONMIGO.
ME HE SENTIDO TAN TRISTE Y DESGRA- CIADO ...
Y A LA VEZ TAN RABIOSO ...
TE HE MALTRATADO POR PURA RABIA.
SOLO QUERÍA QUE ALGUIEN ME TOMARA EN SERIO.
QUE NO ME TUVIERAN COMPASIÓN... QUE ME TRATARAN COMO A UNA PERSONA.

ASÍ QUE ERA ESO ...
UUUUUH.
FIIIUU
FIIIUU
PA
PA
PLAP
¡LOS YOSHIDA SON UNOS MONSTRUOS!
¡NUESTRA CASA ES UN ESTERCOLERO!
¡JE, JE!
¡GILIPOLLAS!
¡A TOMAR VIENTO!
AY
¡VAMOS! ¡CORRED!


IMBÉCILES ...
HERMANA, OJALÁ SE MUERA PRONTO EL TÍO SEIJI. ESTOY HARTA DE SER EL HAZMERREÍR DEL PUEBLO POR SU CULPA.
...
TIP TIP
YA ESTÁ LA COMIDA. TE LA DEJO AQUÍ.
TAP TAP
MENUDA GENTUZA. QUÉ LES COSTABA LLEVARLE LA COMIDA A SU HABITACIÓN ...
LA VIDA DEL SEÑOR SEIJI ES UN INFIERNO ...
LA BOMBA HA CONVERTIDO LA VIDA DE MUCHA GENTE EN UN INFIERNO.
TOME LA COMIDA, SEÑOR SEIJI.
NO... NO TENGO HAMBRE ...
¿CÓMO QUE NO? SI NO COME, MORIRÁ.
...

VENGA, COMA.
¡COMA Y RECUPÉRESE!
TOMA
GE-GEN.
TÚ... ERES UN BUEN CHICO, GEN. TIENES UN GRAN CORAZÓN.
ANDA, NO SIGA... Y DEJE DE LLORAR, QUE YA NO TIENE EDAD PARA ESO ...
CHIQUILLO... PERDÓNANOS, Y CUIDA DE SEIJI ...
NO ODIES A MI HERMANO SEIJI ...
NO TENEMOS OTRA OPCIÓN ...

BZZZ BZZZ BZZZ
CRIII CRIII CRIII CRIII
CRIII CRIII CRIII CRIII
UNO, DOS, TRES, CUATRO, CINCO Y SEIS.
CHA
CHA
CHA
A LAS MUCHACHAS DE 17 Y 18 VEO A LO LEJOS, CON FLORES EN UNA MANO E INCIENSO EN LA OTRA ...

CHIQUILLA, CHIQUILLA, ¿ADÓNDE VAS? YO VOY A KYŪSHŪ, A KAGOSHIMA.
AY.
HAS FALLADO, HERMANA.
TU TURNO, AKIKO.
...
¿QUÉ LE PASA? ¿POR QUÉ LLORA?
ME ESTABA ACORDANDO DE LOS DÍAS EN QUE FUI FELIZ CON ELLAS ...
TÍO SEIJI, SALGAMOS A PINTAR.
¡VENGA, VAMOS!

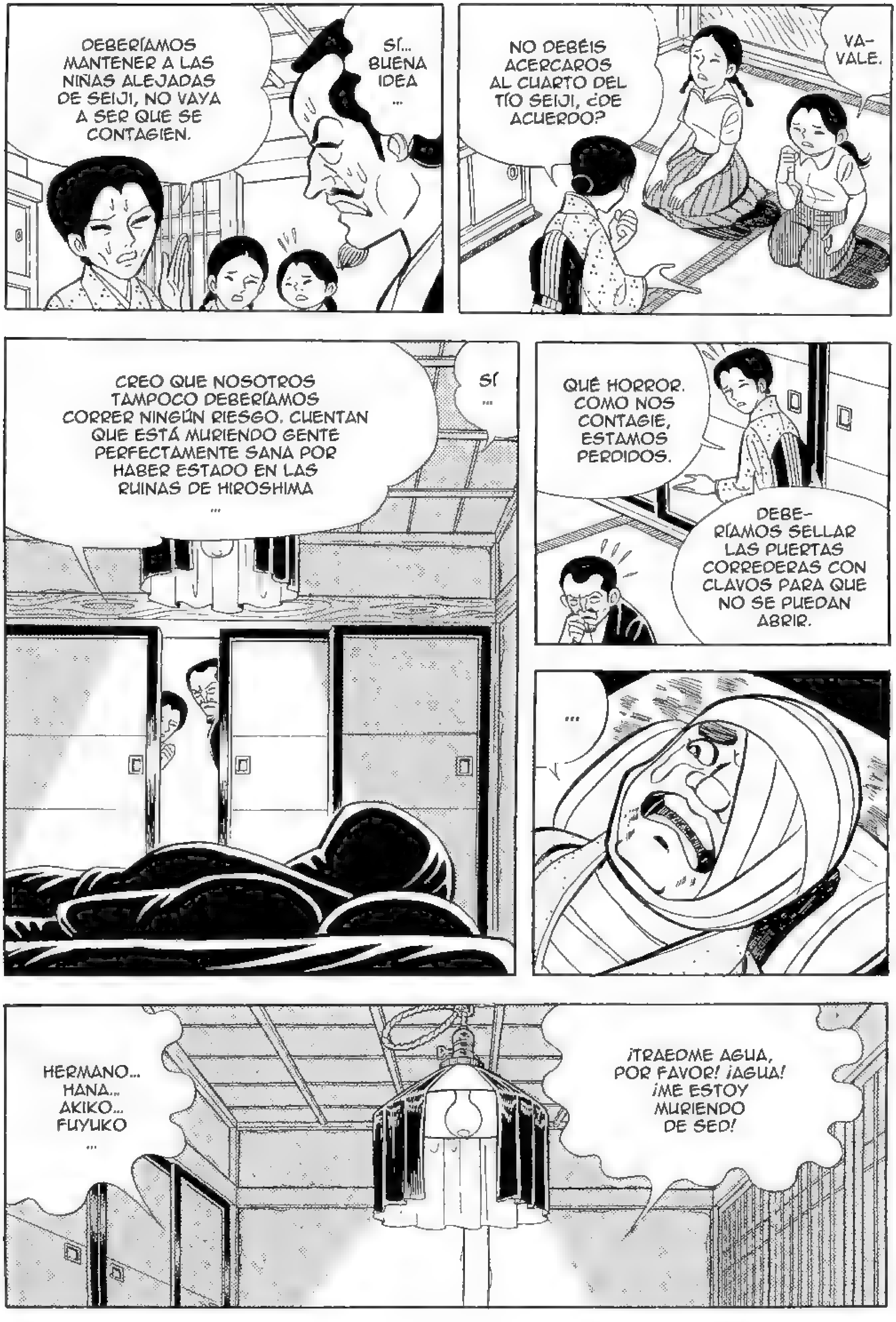
CAMINANDO VAMOS, JUNTOS POR EL SENDERO, JUNTOS DE LA MANO ...
TÍO SEIJI, ¿DE MAYOR QUIERES SER PINTOR?
SÍ. EN CUANTO TERMINE LA GUERRA, IRÉ A PARÍS A ESTUDIAR ARTE.
PRIMERO NOS TIENES QUE EN-SEÑAR A PINTAR.
CLARO. PERO POR EL MOMENTO, DIBUJÁIS COMO MONAS. ME TEMO QUE SERÁ DIFÍCIL.
¡AKIKO, A POR ÉL!
¿¡NOS ESTÁS LLAMANDO MONAS!?
JA, JA, JA. ¡COGEDME SI PODÉIS!
¡VEN AQUÍ!
¡QUIE-TO!

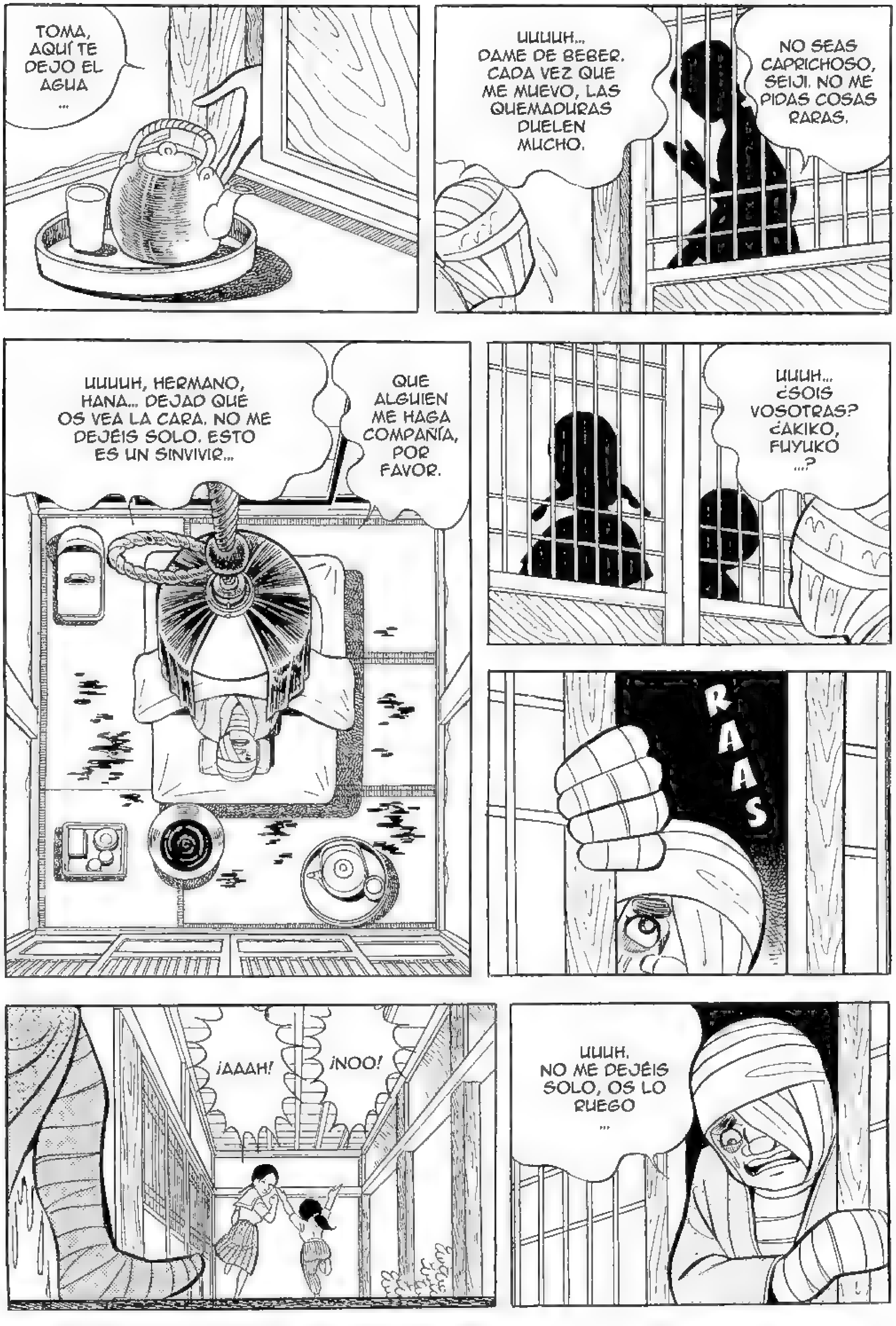
ENHORABUENA, SEIJI. POR UNDÉCIMA VEZ CONSECUTIVA TE HAN SELECCIONADO PARA LA MUESTRA DE ARTE DE LA PREFECTURA.
ERES MI ÚNICO HERMANO. HARÉ LO QUE SEA POR TI. ESPERO QUE LLEGUES A SER UN PINTOR DE PRIMERA.
MUCHAS GRACIAS, HERMANO.
TE DESEO LO MEJOR, SEIJI.
MUCHAS GRACIAS, HANA.
¡CHIN, CHIN!
TE QUEREMOS MUCHO, TÍO SEIJI. NOS ENCANTA PRESUMIR DE TI EN EL COLEGIO.
TODO EL MUNDO NOS TIENE ENVIDIA.
SÍ, ¿EH?
VOSOTRAS TENDRÉIS QUE APRENDER A PINTAR CON EL TÍO SEIJI.
POR LO MENOS, QUE NO PAREZCAN LOS DIBUJOS DE UNAS MONAS.
¿¡TÚ TAMBIÉN, MAMÁ!? ¡COMO QUE MONAS!
JA JA JA
JA JA JA

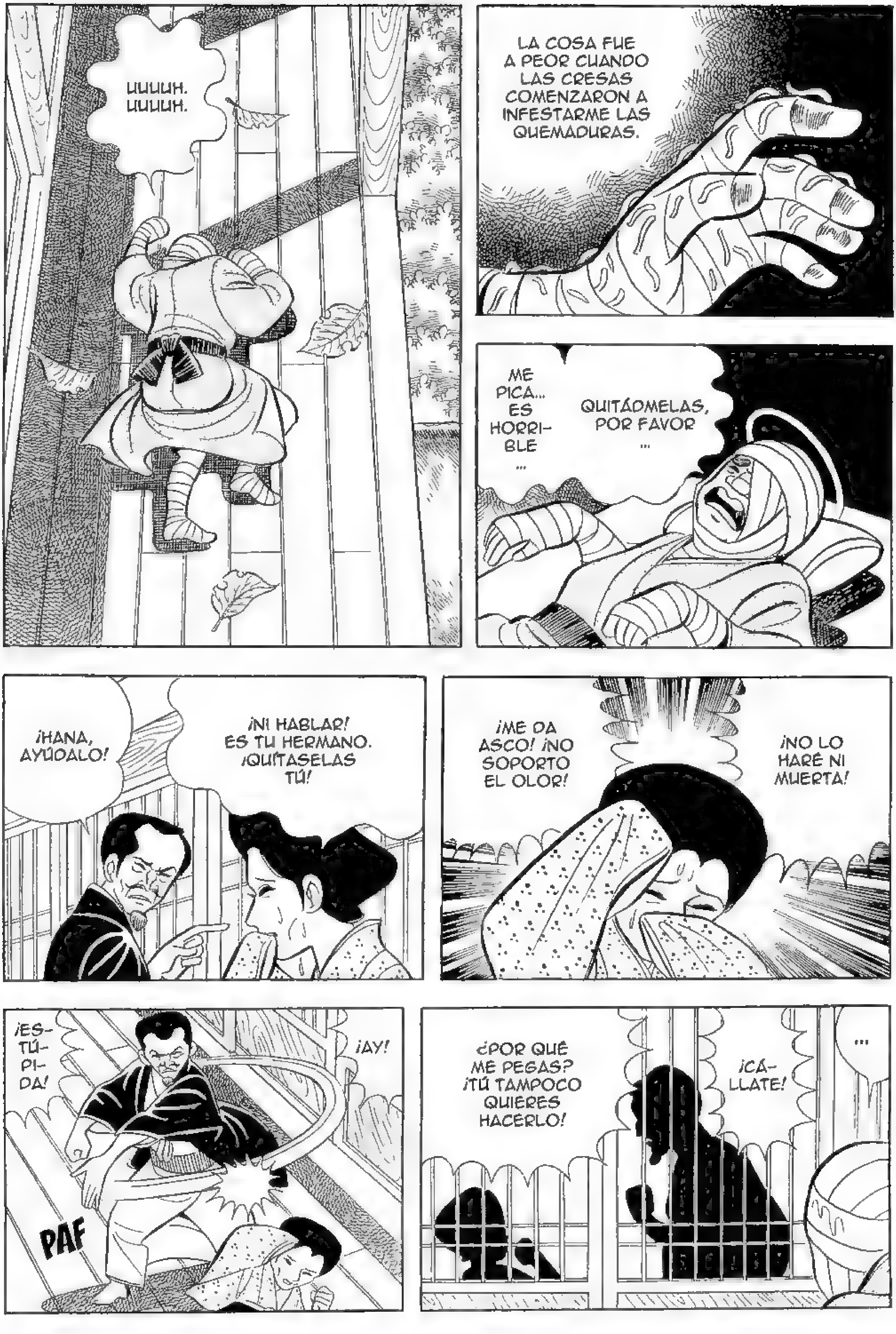
ÉRAMOS TODOS TAN FELICES ANTES DE LA BOMBA ...
...
A MÍ ME DESTINARON A HIROSHIMA POR EL PLAN DE MOVILIZACIÓN DE ESTUDIANTES. AQUEL DÍA SALÍ A CUMPLIR CON MI DEBER EN EL SERVICIO DE VOLUNTARIADO ...
TC
TC
RAAAS
¡AH!
¡UH!
¡AY!
GGGH ...

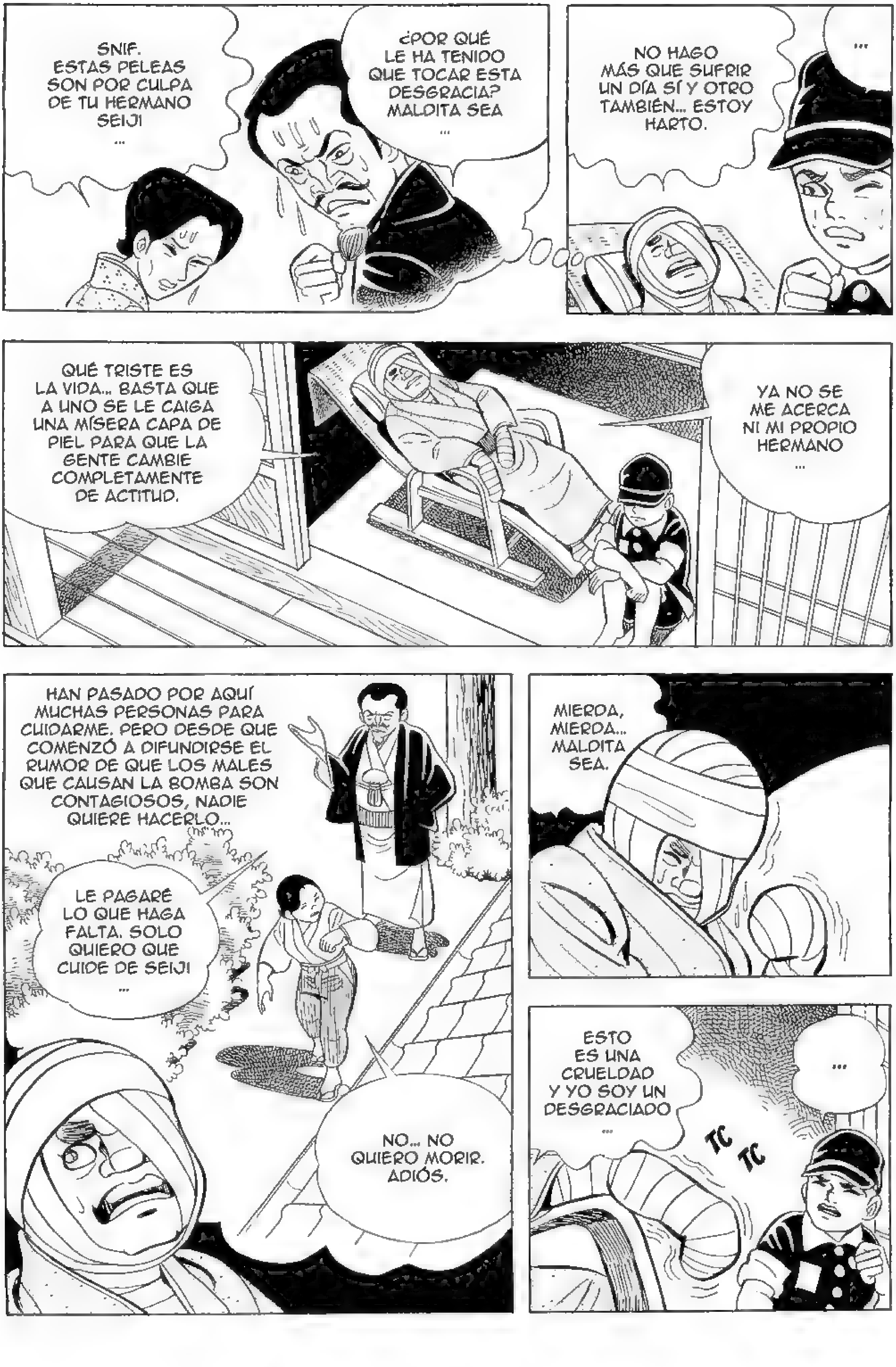
¡AH, AH!
QUÉ HORROR ...
¡PAPÁ, TENGO MIEDO!
¡MAMÁ!
¡FUERA DE AQUÍ, MONSTRUO!
HERMANO... SOY SEIJI, TU HERMANO.
¿SEIJI?
¡TONTERÍAS! ¡ESO ES IMPOSIBLE!
HERMANO... ¿ES QUE NO ME RECONOCES?
¡BUAAAH, BUAAAH! ME DA MIEDO, MAMÁ.
...
UUUUH, UUUUH, UUUUH.

UUUUUUH
PUAJ
ARGH, ARGH.
BRRR, BRRR.
UUUUH.
¿TENDRÁ TUBERCULOSIS? HA LLENADO LA PALANGANA DE SANGRE ...
NO LO SÉ ...
FRUUUS
EL OLOR ES INSOPORTABLE. NO PARA DE CAGAR PUJOS DE SANGRE.

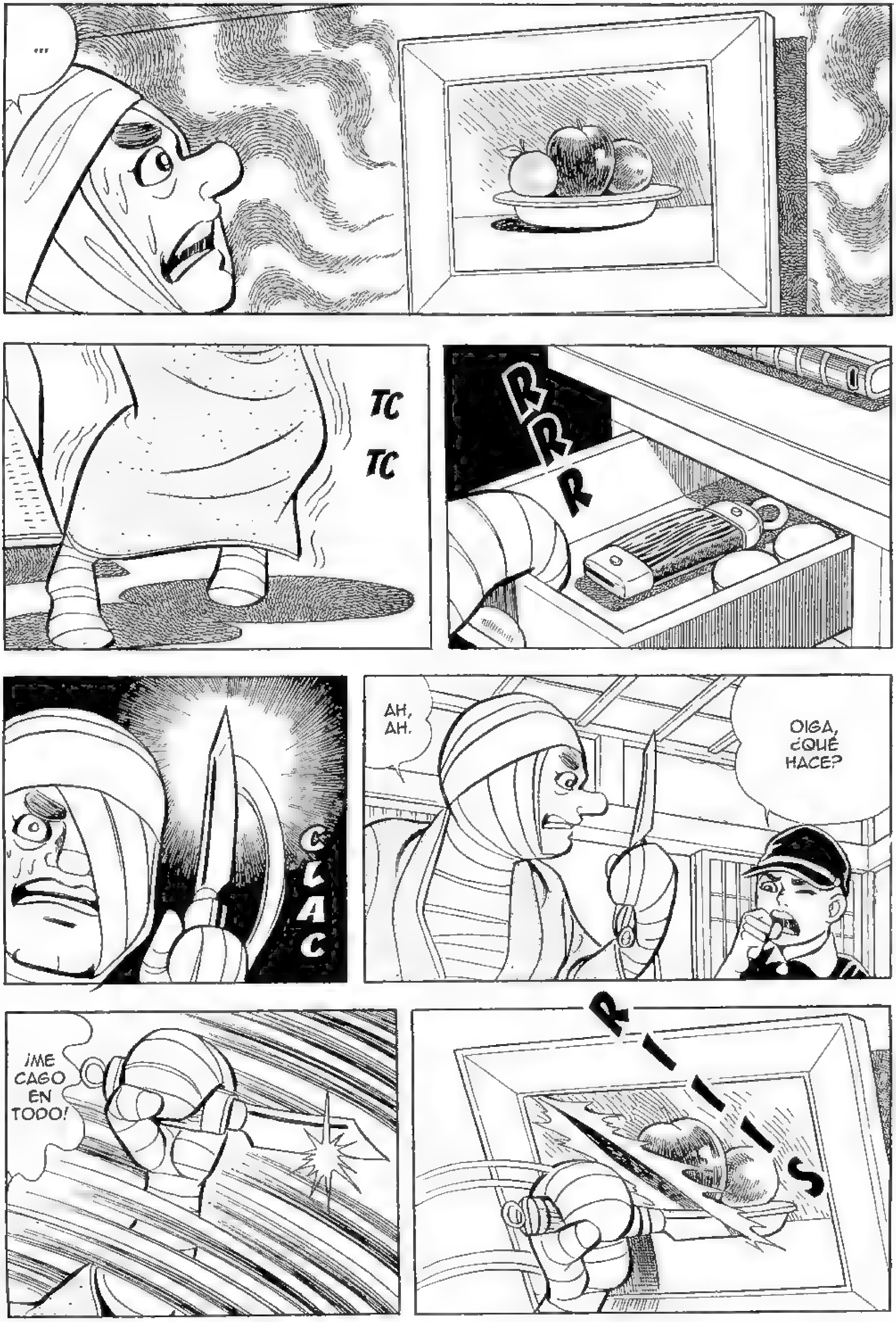

DEBERÍAMOS MANTENER A LAS NIÑAS ALEJADAS DE SEIJI, NO VAYA A SER QUE SE CONTAGIEN.
SÍ... BUENA IDEA ...
NO DEBÉIS ACERCAROS AL CUARTO DEL TÍO SEIJI, ¿DE ACUERDO?
VA-VALE.
CREO QUE NOSOTROS TAMPOCO DEBERÍAMOS CORRER NINGÚN RIESGO. CUENTAN QUE ESTÁ MURIENDO GENTE PERFECTAMENTE SANA POR HABER ESTADO EN LAS RUINAS DE HIROSHIMA ...
SÍ ...
QUÉ HORROR. COMO NOS CONTAGIE, ESTAMOS PERDIDOS.
DEBE-RÍAMOS SELLAR LAS PUERTAS CORREDERAS CON CLAVOS PARA QUE NO SE PUEDAN ABRIR.
...
HERMANO... HANA... AKIKO... FUYUKO ...
¡TRAEDME AGUA, POR FAVOR! ¡AGUA! ¡ME ESTOY MURIENDO DE SED!


TOMA, AQUÍ TE DEJO EL AGUA ...
UUUUH... DAME DE BEBER. CADA VEZ QUE ME MUEVO, LAS QUEMADURAS DUELEN MUCHO.
NO SEAS CAPRICHOSO, SEIJI. NO ME PIDAS COSAS RARAS.
UUUUH, HERMANO, HANA... DEJAD QUE OS VEA LA CARA. NO ME DEJÉIS SOLO. ESTO ES UN SINVIVIR...
QUE ALGUIEN ME HAGA COMPAÑÍA, POR FAVOR.
UUUH... ¿SOIS VOSOTRAS? ¿AKIKO, FUYUKO ...?
RAAS
¡AAAH!
¡NOO!
UUUH. NO ME DEJÉIS SOLO, OS LO RUEGO ...


UUUUH. UUUUH.
LA COSA FUE A PEOR CUANDO LAS CRESAS COMENZARON A INFESTARME LAS QUEMADURAS.
ME PICA... ES HORRIBLE ...
QUITÁDMELAS, POR FAVOR ...
¡HANA, AYÚDALO!
¡NI HABLAR! ES TU HERMANO. ¡QUÍTASELAS TÚ!
¡ME DA ASCO! ¡NO SOPORTO EL OLOR!
¡NO LO HARÉ NI MUERTA!
¡ES-TÚ-PI-DA!
¡AY!
PAF
¿POR QUÉ ME PEGAS? ¡TÚ TAMPOCO QUIERES HACERLO!
¡CÁ-LLATE!
...



SNIF. ESTAS PELEAS SON POR CULPA DE TU HERMANO SEIJI ...
¿POR QUÉ LE HA TENIDO QUE TOCAR ESTA DESGRACIA? MALDITA SEA ...
NO HAGO MÁS QUE SUFRIR UN DÍA SÍ Y OTRO TAMBIÉN... ESTOY HARTO.
...
QUÉ TRISTE ES LA VIDA... BASTA QUE A UNO SE LE CAIGA UNA MÍSERA CAPA DE PIEL PARA QUE LA GENTE CAMBIE COMPLETAMENTE DE ACTITUD.
YA NO SE ME ACERCA NI MI PROPIO HERMANO ...
HAN PASADO POR AQUÍ MUCHAS PERSONAS PARA CUIDARME. PERO DESDE QUE COMENZÓ A DIFUNDIRSE EL RUMOR DE QUE LOS MALES QUE CAUSAN LA BOMBA SON CONTAGIOSOS, NADIE QUIERE HACERLO...
LE PAGARÉ LO QUE HAGA FALTA. SOLO QUIERO QUE CUIDE DE SEIJI ...
NO... NO QUIERO MORIR. ADIÓS.
MIERDA, MIERDA... MALDITA SEA.
ESTO ES UNA CRUELDAD Y YO SOY UN DESGRACIADO ...
...
TC TC


...
TC
TC
RRR
CLAC
AH, AH.
OIGA, ¿QUÉ HACE?
¡ME CAGO EN TODO!
RIIIS

¡MALDITA SEA!
RAAS
¡IDOS TODOS AL INFIERNO!
RIIS
PERO ¿QUÉ HACE? ¡PARE!
¡MALDITA BOMBA ASQUEROSA! ¡ME HA DESTROZADO LA VIDA!
¡ME HA ARREBATADO MI SUEÑO!
¡YA NI SIQUIERA SOY CAPAZ DE PINTAR!
¡CÓMO VOY A COGER UN PINCEL CON ESTOS MUÑONES QUE TENGO POR MANOS!

UUUUH. ESTOY ACABADO. NADA BUENO ME ESPERA SALVO LA MUERTE.
NO QUIERO SEGUIR VIVIENDO COMO UN GUSANO. ¡LO QUE MÁS DESEO ES MORIR!
¡GEN, TE LO PIDO POR FAVOR! ¡CLÁVAME ESTO Y MÁTAME!
...
¡IMBÉ-CIL!
PAF
¡VOY A HACER TODO LO POSIBLE PARA QUE SIGA VIVO! ¡TIENE QUE VIVIR!
¿SE CREE QUE VOY A DEJAR ESCAPAR ESTE CHOLLO ASÍ COMO ASÍ?
ESTE TRABAJO ES UNA BICOCA. YO NO SOY TONTO.
¡MALDITO ...!

SI QUIERE PINTAR DE VERDAD, ¡PUEDE HACERLO CON LA BOCA!
¡NO SEA QUE-JICA!
YO LE AYUDARÉ. ÁNIMO, SEÑOR SEIJI.
GE-GEN.
¿¡SE VA A DAR POR VENCIDO A LA PRIMERA DE CAMBIO!? ¡ÉCHELE AGALLAS, HOMBRE!
VENGA, VAMOS A REÍRNOS UN POCO.
...
SI NO SE QUIERE REÍR POR LAS BUENAS, LO HARÁ POR LAS MALAS.
TIC TIC
¡LE VOY A HACER COSQUILLAS! ¡VENGA, RÍASE!
JI, JI, JI. JA, JA, JA. JA, JA, JA. ME HACES COSQUILLAS. ¡PARA, GEN!

JA, JA, JA. VALE YA, GEN, PARA DE UNA VEZ.
NO PARARÉ HASTA QUE RECUPERE EL BUEN HUMOR.
¿YA? ¿SE SIENTE MEJOR AHORA?
JI, JI, JI. JA, JA, JA. SÍ, SÍ, YA ESTOY BIEN, ¡PARA!
AH, AH ...
¿QUÉ? AHORA, MEJOR, ¿EH?
GE- ¡GEN!
¿QUÉ HACE?
NO TE ALEJES DE MÍ, ¿EH, GEN? ...
TE LO RUEGO. NO TE VAYAS ...
¡CLARO QUE NO!
UUUUH. GRACIAS, GEN ...
HE VISTO A MUCHAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA EN PEORES CONDICIONES.
ME SIENTO TAN AGRADECIDO... MANTENDRÉ LA ESPERANZA.

CRIII
CRIII
CRIII
AQUÍ TIENES LOS TRES YENES QUE TE PROMETÍ.
VUELVE MAÑANA OTRA VEZ, ¿DE ACUERDO?
POR SUPUESTO.
JE, JE, JE. ¡HE GANADO TRES YENES!
¡TENGO QUE IR CORRIENDO A CASA A CONTÁRSELO A MAMÁ!
AHORA PODREMOS DARLE LECHE A TOMOKO... ¡QUÉ BIEN!
¡EA! ¡MAMÁ, HE GANADO TRES YENES!
¡VIVA! ¡HURRA!

TRAN, TRAN, TRAN. ¡BATATAS, PATATAS!
TODO ESTO ES POR EL SUFRIMIENTO DEL SEÑOR SEIJI ...
DE TODAS FORMAS, NO SÉ SI ES PARA ALEGRARSE ...
TENGO QUE AYUDARLE A QUE SE RECUPERE.
¿?
...
...

¿QUIÉNES SOIS VOSOTROS? ¡APARTAOS!
...
CHAN
OH ...
¿QUÉ OS PASA?

¿QUÉ QUERÉIS!?
FLAS
ZAS
¿A QUÉ VIENE ESTO?
TÚ ERES UNA DE LAS RATAS, ¿EH?
¿UNA DE LAS RATAS?
¿DE QUÉ HABLAS?

SÉ QUE NOS HAS ROBADO UNA GALLINA.
YO NO SÉ NADA DE ESO.
Y EN NUESTRA CASA HAS ROBADO ARROZ, MISO, PATATAS Y SAL.
ESO NO ES VERDAD.
¡NO TE HAGAS EL TONTO! HE VISTO A UNOS DIEZ NIÑOS HUYENDO DE MI CASA. ¡Y UNO DE ELLOS SE HA ESCONDIDO POR AQUÍ!
TÚ TIENES QUE SER UNO DE ELLOS. ¡CONFIESA!
¿QUÉ PRUEBAS TENÉIS PARA ACUSARME DE ALGO ASÍ?
¡ESE DINERO!
PE-PERO ¿QUÉ DICES? ESTE DINERO LO HE GANADO CUIDANDO AL SEÑOR SEIJI EN CASA DE LOS YOSHIDA.

¡MENTIROSO! ¡LO HAS ROBADO DE MI CASA!
¡DE QUÉ VAS!
¿TE HACES EL LOCO, EH? LO ACLARAREMOS TODO EN LA COMISARÍA.
TE VIENES CON NOSOTROS.
¡NI SOÑARLO! NO SOY NINGÚN LADRÓN.
¡EH, OIGA, SE-ÑOR!
¿QUÉ OCURRE, GEN?
¡ME ESTÁN ACUSANDO DE HABER ROBADO ESTOS TRES YENES QUE ME HA PAGADO USTED!
EL DINERO QUE TIENE GEN SE LO HE PAGADO YO PERSONALMENTE. NO LO HA ROBADO A NADIE.
¿CÓMO? ¿EN SERIO?
¡JA! ¡BOCAZAS, PAYASOS! ¡OS HE DICHO QUE NO SOY NINGÚN LADRÓN!

¡A PARTIR DE AHORA, PENSAD UN POQUITO ANTES DE ACUSAR A LOS DEMÁS!
GEN, EN EBA NO SE MIRA CON BUENOS OJOS A LOS FORASTEROS. TEN CUIDADO.
DE ACUER-DO.
DESDE LUEGO, QUÉ PANDA DE MEMOS.
¡EH! ¡AQUÍ HAY UNA RATA!
¡AHÍ ESTÁ!
¡QUE NO ESCA-PE!
FSS FSS
...

¡RÍNDETE DE UNA VEZ Y SAL DE AHÍ!
¿DÓNDE ESTÁ?
CO COCO CO CO
¡AHÍ ESTÁ!
LA GALLINA LE HA DELATADO.
...
...
¡AHORA!
¡RATA ASQUEROSA!
PAM
PUM

PIM PAM PUM PAF
¡LO TENGO!
UUUH ...
¡AH!
¡CÓMO TE ATREVES A ROBARME!
¡DEVUÉLVENOS TODO EL ARROZ!
LO LLEVAREMOS A LA POLICÍA.
¡ASÍ QUE EL LADRÓN ERAS TÚ, RYŪTA!
UUUH ...

¿YA HAS VUELTO A LAS ANDADAS?
DÉJAME EN PAZ. ¿TE CREES QUE LO HAGO POR GUSTO?
NOS ESTAMOS MURIENDO DE HAMBRE.
BUAAAH... JEFE DE LA DIVISIÓN DE ALIMENTOS, ESTAMOS HAMBRIENTOS. TIENES QUE HACER ALGO.
LAS LANGOSTAS Y LAS RANAS NO SON SUFICIENTE.
MATARÍA POR UN CUEN-CO DE ARROZ ...
Y YA NO VIENEN LOS CAMIONES CARGADOS DE NIGIRIMESHI COMO ANTES. ¿QUÉ HACEMOS?
BUAAAH... ECHO DE MENOS A MIS PADRES... CON ELLOS NO PASÁBAMOS HAMBRE ...
SNIF SNIF
¡BUAAAH! PAPÁ, MAMÁ. ¿POR QUÉ OS HABÉIS MUERTO?
BUAAAH BUAAAH BUAAAH
¡DEJAD DE LLORIQUEAR! CUANTO MÁS LLORÉIS, MÁS HAMBRE TENDRÉIS.
HUMM... PERO ES QUE ...
OYE, RYÛTA, ¿Y SI VAMOS A ROBAR BATATAS OTRA VEZ?
QUÉ DICES... MIRA LO QUE LE PASÓ A CHALOTA.
POBRE CHALOTA ...

*UMEBOSHI: ENCURTIDOS DE CIRUELAS, SALADOS Y ÁCIDOS, MUY TÍPICOS DE JAPÓN

SI VAMOS A MORIR, PREFIERO HACERLO CON EL ESTÓMAGO LLENO.
¡A LA MIERDA!
...
YA. AHORA LO EN-TIENDO ...
TÚ TIENES SUERTE DE TENER A TU MADRE.
VENGA, A LA COMISA-RÍA.
¡NO! ¡NO QUIERO IR A LA POLICÍA!
ESPERAD. PERDONADLE, OS LO RUEGO.
¿CÓMO?
ES UN BUEN CHICO.
HA PERDIDO A TODA SU FAMILIA POR CULPA DE LA BOMBA Y NO HA TENIDO MÁS REMEDIO QUE ROBAR PARA SOBREVIVIR.
¡TONTE-RÍAS!
OS LO PIDO DE RODILLAS. PERDONADLE.
¡NI HABLAR! ¡MÉTETE EN TUS ASUNTOS!
...

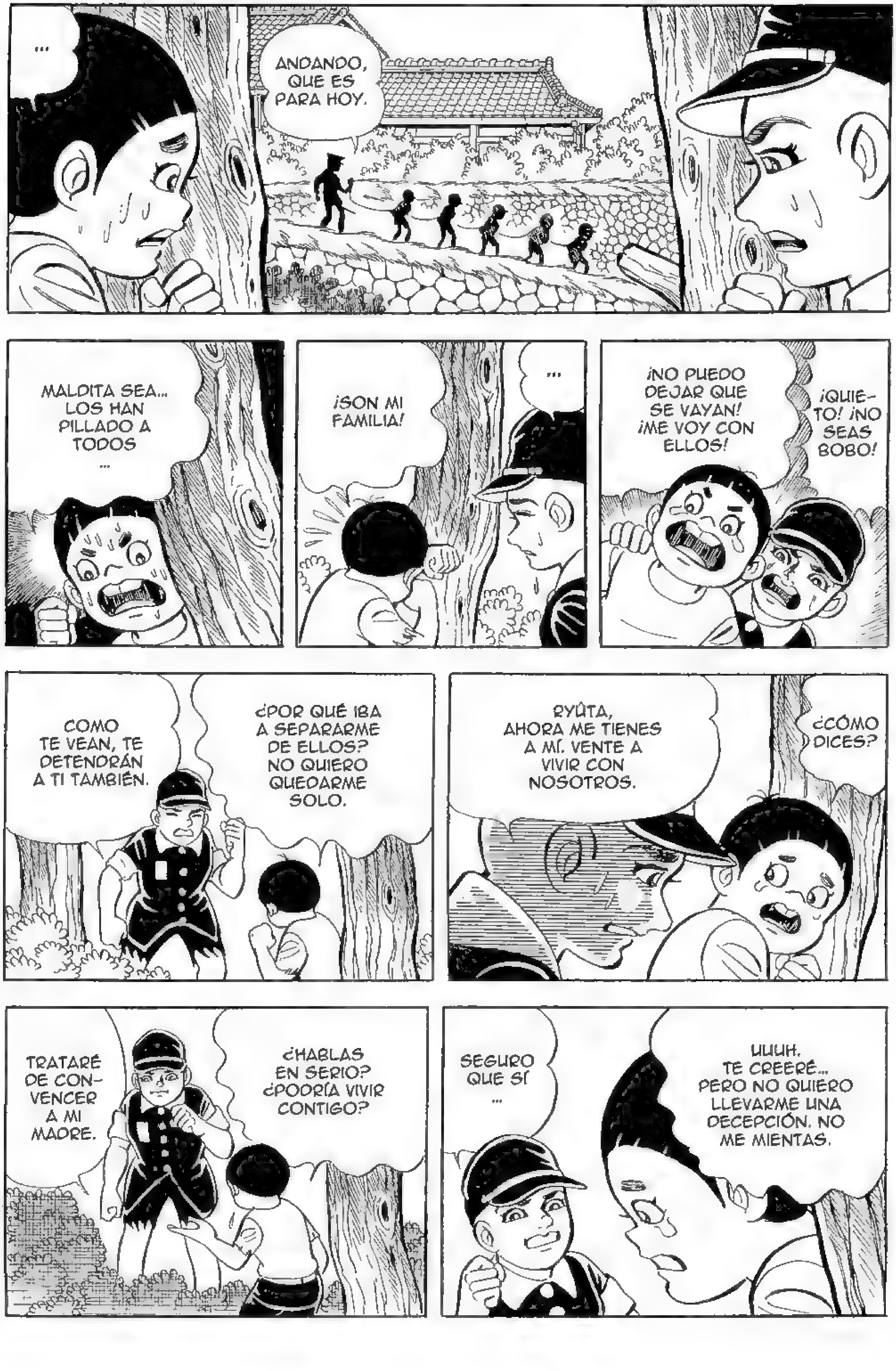
VOSOTROS HABRÍAIS HECHO LO MISMO EN SU SITUACIÓN.
NO OS ENSAÑÉIS CON LOS DÉBILES.
¡CÁLLATE Y APÁRTATE!
SI NO LE PERDONÁIS ...
...
¿QUÉ? ¿QUIERES PELEA?
¿QUÉ DICES?
¡OS COMPRARÉ TODO LO QUE RYÛTA HA ROBADO, Y EN PAZ!
RYÛTA OS DEVOLVERÁ LO QUE ES VUESTRO.
Y YO, ADEMÁS, OS DARÉ ESTOS TRES YENES. ¿QUÉ OS PARECE?
HOMBRE, PUES ...
RECUPERAMOS LO QUE NOS HA ROBADO Y ENCIMA GANAMOS TRES YENES. ¿QUÉ HACEMOS?
OYE... NO ESTÁ MAL.
DE ACUERDO. LE PERDONAMOS. VENGA, DAME LOS BILLETES.
GEN, NECESITAMOS DINERO ...

ME HABRÍA GUSTADO TANTO VER LA CARA DE FELICIDAD DE MAMÁ ...
PERO QUÉ REMEDIO... NO TENGO OTRA OPCIÓN.
MAMÁ, ENTIÉNDEME. PIENSA QUE HEMOS AYUDADO A SHINJI ...
¡DATE PRISA!
¡TOMAD!
JE, JE, JE ...
LA PRÓXIMA VEZ NO OS LIBRARÉIS POR NADA DEL MUNDO, ¿ENTENDIDO?
CERRAD EL PICO Y LARGAOS DE AQUÍ.
JA, JA, JA ¡HEMOS HECHO UN NEGOCIO REDONDO!
¿POR QUÉ ME HAS AYUDADO?
¡PORQUE ERES IDÉNTICO A MI HERMANO SHINJI Y NO PODÍA SOPORTAR QUE TE LLEVARAN A LA POLICÍA!

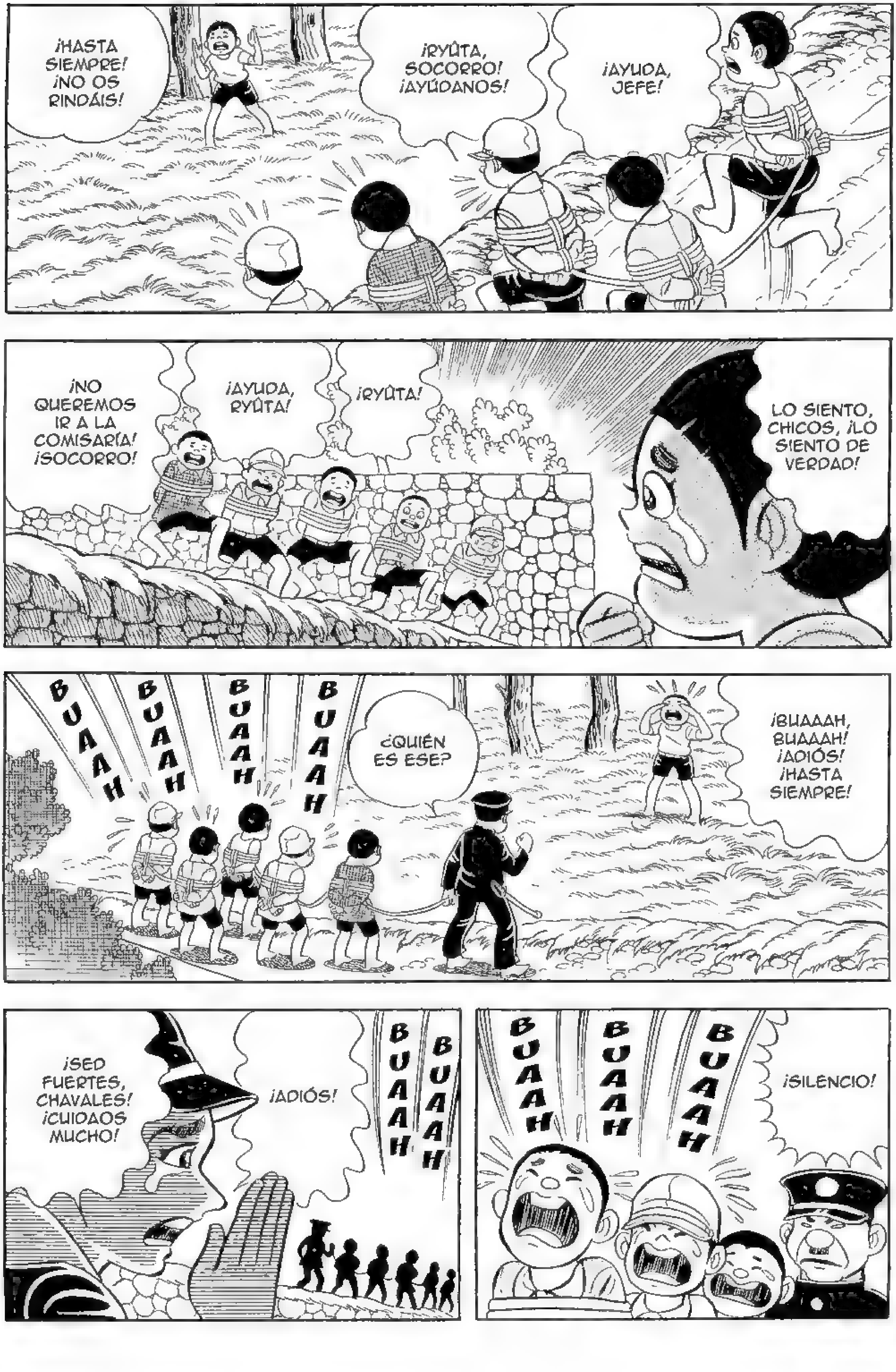
NO PUEDO EVITAR VERTE COMO A MI HERMANO. SIEMPRE ESTARÉ DISPUESTO A HACER LO QUE SEA POR TI.
...
RYŪTA, SÉ QUE LO ESTÁS PASANDO FATAL... ÁNIMO.
...
BUAH
DEJA DE LLORAR. TE VA A ENTRAR HAMBRE.
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
¡GRACIAS, HERMANO, GRACIAS!
OYE... ¿CÓMO ME ACABAS DE LLAMAR?
UUUH... TE HE LLAMADO HERMANO ...
JE, JE, JE... HACÍA TIEMPO QUE NADIE ME LLAMABA HERMANO ...
¡HER-MANO!

REPÍTELO OTRA VEZ.
UUUUH... HERMANO.
¡OTRA MÁS!
HER-MANO.
¡ME ENCANTA, ES GENIAL! ES COMO SI ME ESTUVIERA HABLANDO SHINJI.
¿TE IMPORTARÍA LLAMARME SIEMPRE ASÍ?
¿TANTO TE GUSTA QUE TE LLAME HERMANO?
SÍ.
ESO ESTÁ HECHO. TE LLAMARÉ HERMANO LAS VECES QUE QUIERAS.
¡HERMANO! ¡HERMANO! ¡HERMANO! ¡HERMANO!
OIGAN, OIGAN, ¿QUIEREN UN HERMANO? ¿UN HERMANITO BARATITO?
¡NO TE PASES, MEQUE-TREFE!
PUM
JE, JE, JE.
JE, JE, JE.

BLA, BLA.
BLI, BLI.
...
...
...
PONEOS DE PIE.
SNIF.
SNIF.
SNIF.
AGENTE, ENCIÉRRELOS Y TIRE LA LLAVE PARA QUE NO VUELVAN A ROBAR.
ESTÁ BIEN. PODÉIS ESTAR TRANQUILOS.


...
ANDANDO, QUE ES PARA HOY.
MALDITA SEA... LOS HAN PILLADO A TODOS ...
¡SON MI FAMILIA!
...
¡NO PUEDO DEJAR QUE SE VAYAN! ¡ME VOY CON ELLOS!
¡QUIETO! ¡NO SEAS BOBO!
COMO TE VEAN, TE DETENDRÁN A TI TAMBIÉN.
¿POR QUÉ IBA A SEPARARME DE ELLOS? NO QUIERO QUEDARME SOLO.
RYÛTA, AHORA ME TIENES A MÍ. VENTE A VIVIR CON NOSOTROS.
¿CÓMO DICES?
TRATARÉ DE CONVENCER A MI MADRE.
¿HABLAS EN SERIO? ¿PODRÍA VIVIR CONTIGO?
SEGURO QUE SÍ ...
UUUH. TE CREERÉ... PERO NO QUIERO LLEVARME UNA DECEPCIÓN. NO ME MIENTAS.

UUUH. KATCHIN, BELLOTA, MUSUBI, SHINPEI, AKIO Y TEJÓN... ¡ADIÓS, ADIÓS!
¡EH! ¡LADRONES! ¡FUERA!
SNIF.
¡A LA MIER-DA!
¡EH! ¡BELLOTA, KATCHIN, MUSUBI, SHINPEI, AKIO, TEJÓN! ¡ÁNIMO! ¡SED FUERTES! ¡NUNCA OS OLVIDARÉ!
¡ES RYÛTA!
¡ES NUESTRO JEFE!


¡HASTA SIEMPRE! ¡NO OS RINDÁIS!
¡RYÛTA, SOCORRO! ¡AYÚDANOS!
¡AYUDA, JEFE!
¡NO QUEREMOS IR A LA COMISARÍA! ¡SOCORRO!
¡AYUDA, RYÛTA!
¡RYÛTA!
LO SIENTO, CHICOS, ¡LO SIENTO DE VERDAD!
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
¿QUIÉN ES ESE?
¡BUAAAH, BUAAAH! ¡ADIÓS! ¡HASTA SIEMPRE!
¡SED FUERTES, CHAVALES! ¡CUIDAOS MUCHO!
¡ADIÓS!
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
¡SILENCIO!

RYÛTA, VAMOS A CANTAR PARA ANIMARLOS.
BUAAAH, BUAAAH.
¡VAMOS, A CANTAR!
SNIF
TRIÁNGULO, TRIANGULITO, CUADRADO ES EL TOFU, EL TOFU ES BLANCO, BLANCO ES EL CONEJO, EL CONEJO SALTA ...
SALTA LA RANA, VERDE ES LA RANA, EL PLÁTANO ES AZUL, ¡Y MI PITO, ROSA!
BUAAAAH
BUAAAAAAH
BUAAAAAAH
BUAAAAAAH
CÓMO ODIO LA BOMBA QUE LOS HA OBLIGADO A ROBAR PARA SOBREVIVIR ...
¡ELLOS NO SON MALOS!

UN, DOS, TRES.
¡UAA-AAH!
...
...
JO ...
CÓMO TARDAN. ¿ME DEJARÁN QUEDARME CON ELLOS?
¿ADÓNDE VOY SI NO ME DEJAN?
NO TENGO MÁS OPCIO-NES ...
POC

CLONC
¡AY!
¡AY, AY, AY, AY!
UY, QUÉ DAÑO.
SOY MEDIO BO-BO.
¿CUÁNTO MÁS ME VAN A HACER ESPERAR?
ÑIC ÑIC
TE PARECE BIEN, ¿VERDAD?
NO TIENE A DÓNDE IR... CON NOSOTROS VA A ESTAR BIEN.
ENTIENDO LO QUE DICES ...
PERO APENAS SOMOS CAPACES DE MANTENERNOS. Y UNO MÁS ENTRE NOSOTROS ...

ME PAGAN TRES YENES AL DÍA POR CUIDAR DEL SEÑOR SEIJI EN CASA DE LOS YOSHIDA. NO TE PREOCUPES POR EL DINERO.
ASÍ QUE... DEJA QUE RYŪTA VIVA CON NOSOTROS, POR FAVOR.
BOR BOR
NO SÉ ...
...
UAAAAH
DESDE LUEGO, ESE CHICO ES IDÉNTICO A SHINJI ...
ALE
HOP
MAMÁ, CUANDO TERMINES, DAME A MÍ LAS ESPINAS, ¿VALE? ESTÁN BIEN RICAS.
SHI... SHINJI, PERDÓNAME. PERDÓNAME POR HACERTE PASAR HAMBRE.

¡MAMÁ! ¡ME QUEMO! ¡ME ESTOY QUEMANDO!
UUUH ...
CHAC
ANDA, TOMA ESTO.
ENTRA EN CASA Y COME TRANQUILO.
¿ME DEJA ENTRAR EN SU CASA?
...
¿ES PARA MÍ?
CLARO QUE SÍ. ESTA ES TU CASA A PARTIR DE AHORA.
SE- ¡SEÑORA!
¡MAMÁ! ¡GRACIAS!
CUIDARÉ DE TI COMO SI FUERAS LA REENCARNACIÓN DE SHINJI. SERÁ UNA MANERA DE REDIMIRME DE TODO LO QUE LE HICE SUFRIR ...

¡HURRA! ¡ME ALEGRO POR TI, RYÛTA! ¡JA, JA, JA!
SEÑORA, ME PORTARÉ MUY BIEN, SE LO ASEGURO.
ANDA, NO ME HABLES COMO SI FUÉSEMOS UNOS DESCO-NOCIDOS.
TÚ TAMBIÉN HAS SUFRIDO MUCHO.
NOS APOYAREMOS LOS UNOS A LOS OTROS PARA SALIR ADELANTE.
SNIF.
DEJA DE LLORIQUEAR Y COME DE UNA VEZ.
PERO... ¿QUÉ HACES?
...
NO TENGO NADA CON LO QUE MOSTRARLE MI AGRADECIMIENTO, ASÍ QUE DÉJEME QUE LE DÉ UN MASAJE EN LOS HOMBROS.
A MI PADRE LE ENCANTABA QUE LO HICIERA ...

ME PERMITE, ¿VERDAD?
...
GRACIAS, RYÛTA ...
PERO NO ES NECESARIO QUE TE PREOCUPES.
PERO... ES QUE ...
LOS NIÑOS TIENEN QUE SER NIÑOS Y COMPORTARSE COMO TALES.
CARGARSE DE PREOCUPACIONES NO ES PROPIO DE UN MUCHACHO DE TU EDAD. TE PODRÍA AMARGAR EL CARÁCTER. ¿COMPRENDES?
UUUH ...
BUAH
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡MUCHAS GRACIAS, SEÑORA! ¡MUCHAS GRACIAS!
...
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH

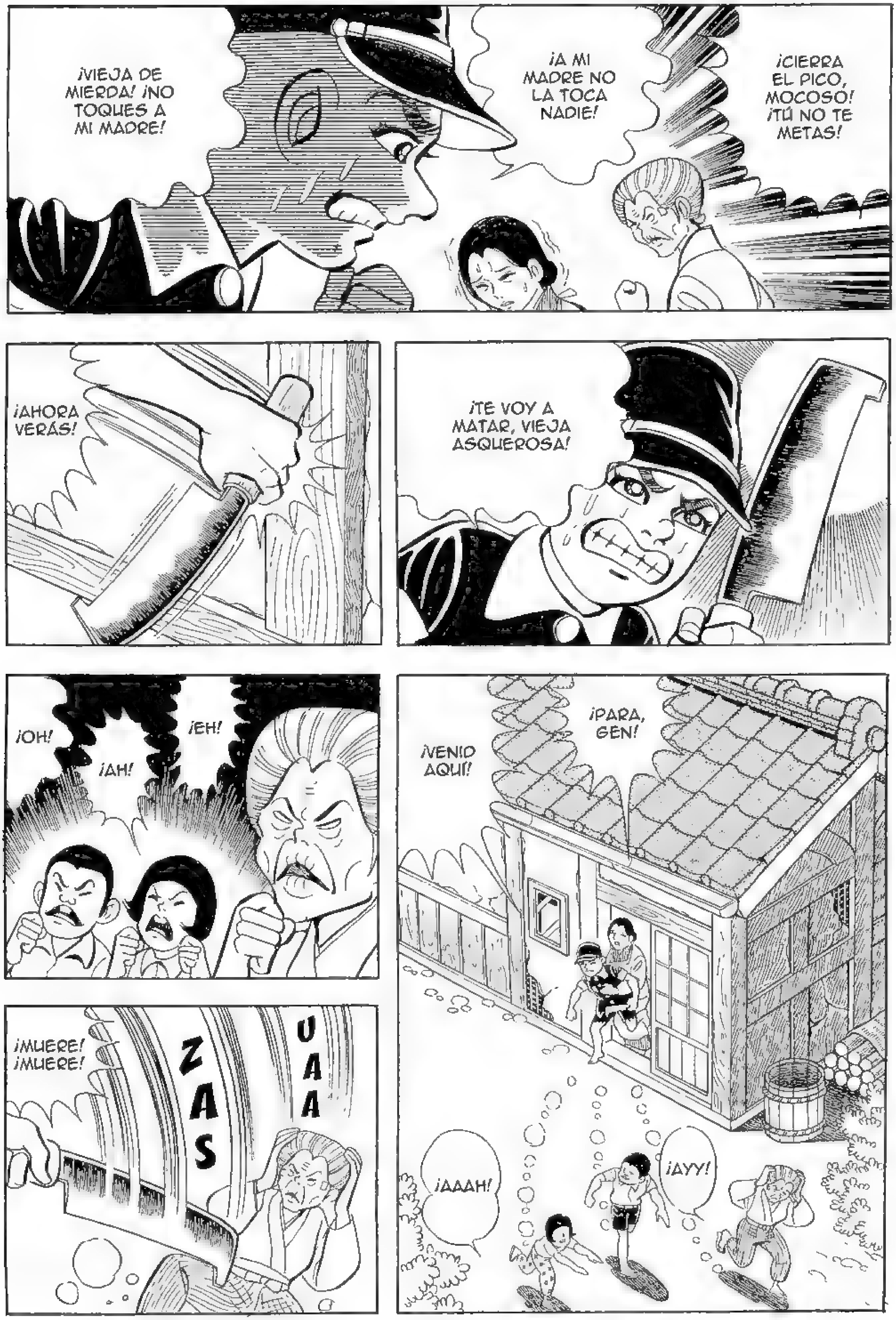
EEEEH
OOOH
PUMBA
PAAAM
UAAAAH
OEEEEH
¡NO HUYAS, COBARDE!
¡JA, JA, JA! NO SOY TONTO, QUE ES DISTINTO.
¡TE VOY A CORTAR LA CABEZA!
PLAS
¡NI LO SUEÑES!
¡TOMA!
PLAS
¡OOH!
VA-YA ...
TENDRÉ QUE RE-CURRIR A LAS ARTES NINJA ...
DEN, DEN DEEEEN. DEN, DEN, DEEEN.

¡EL SALTO DEL NINJA!
¡HASTA LA VISTA!
¡AY!
PUMBA
¿ESTÁS BIEN, RYŪTA?
UUUH.
¡HAS CAÍDO! ¡MUERE!
¡TRAMPOSO!
¡AY, AY, AY! ¡ERES UN RASTRERO!
JA, JA, JA.
¡TIRA, TIRA!
¡AY, AY! ¡ME RINDO!
JU, JU, JU. QUÉ BIEN SE LO PASAN JUNTOS.
JA JA JA
JA JA JA

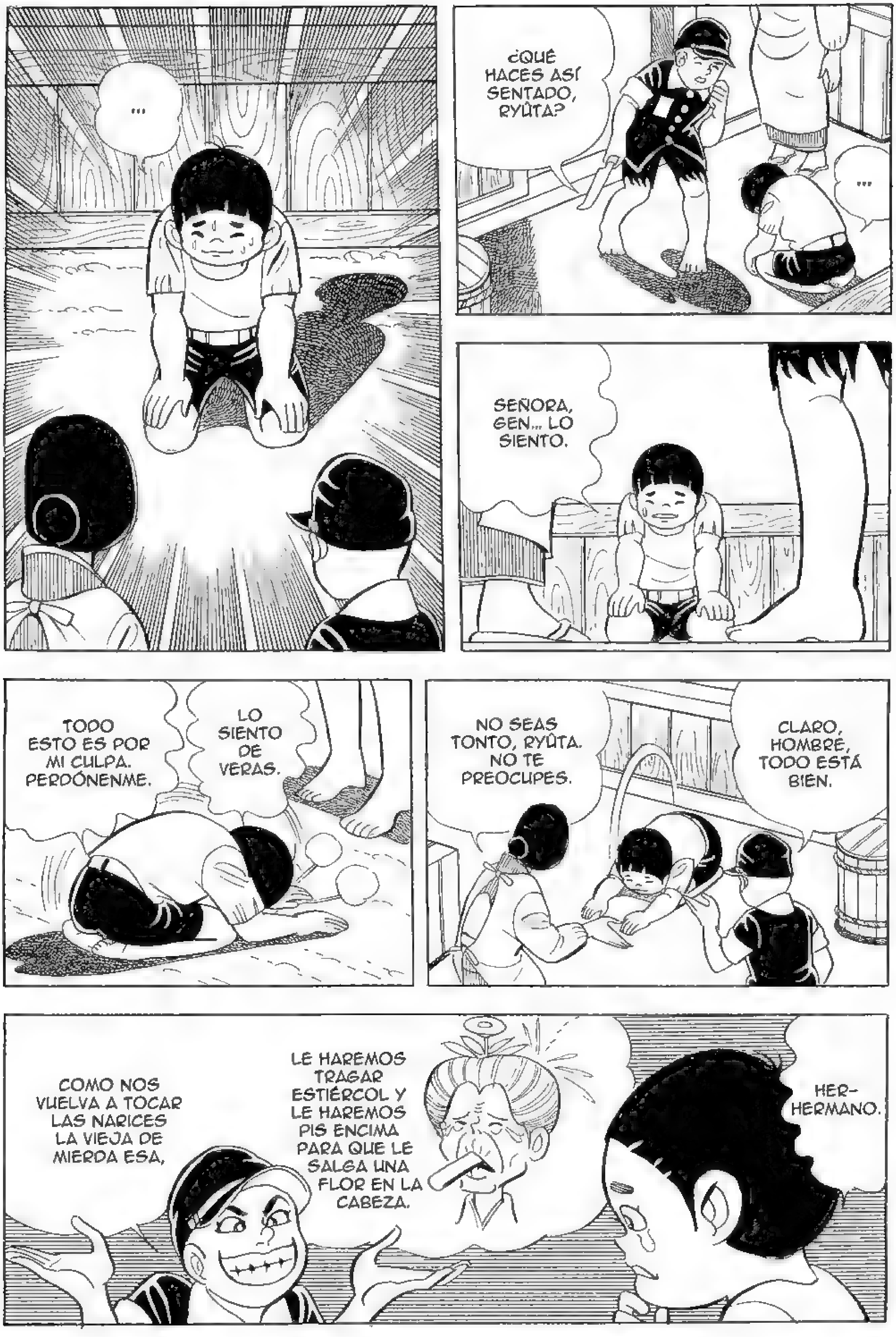
TOMOKO, AHORA TIENES OTRO HERMANITO. QUÉ BIEN, ¿EH?
...
ABUELA, AHORA HAY OTRO MÁS.
SÍ. YA DECÍA YO QUE HABÍA MUCHO JALEO AQUÍ ...
SE-ÑORA KIMIE ...
AH... HOLA.
¿QUIÉN ES ESE NIÑO? ¿NO PENSARÁS DEJAR QUE VIVA EN ESTA CASA?
BU-BUENO ...
LO CIERTO ES QUE... PENSABA ADOPTARLO.
¿¡CÓMO DICES!?

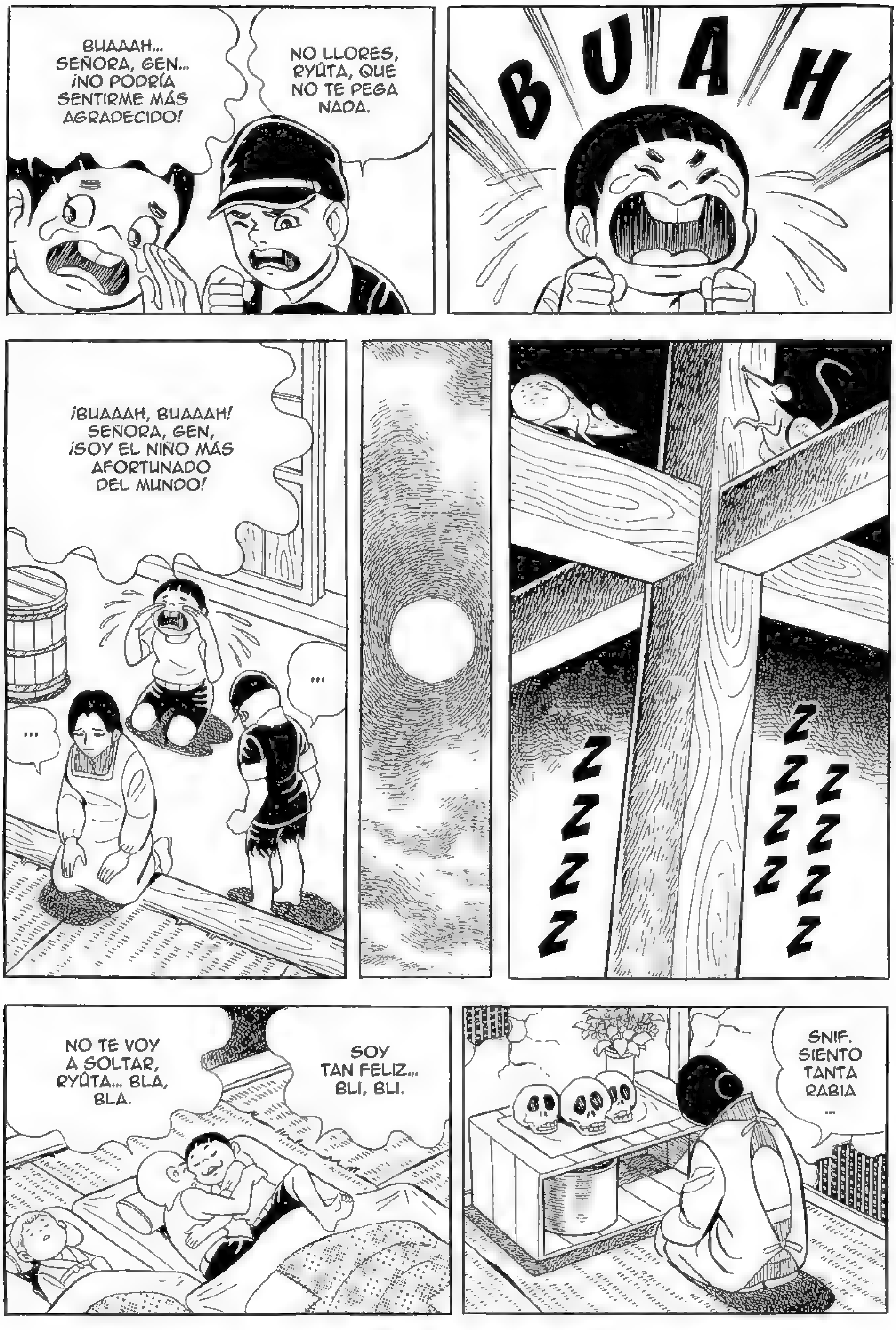
TE HEMOS ALQUILADO LA CASA, PERO ESO NO TE DA DERECHO A HACER LO QUE TE DÉ LA GANA.
...
NO PUEDES METER A CUALQUIER PORDIOSERO SIN PEDIRNOS PERMISO.
ASÍ QUE YA SABES LO QUE TIENES QUE HACER. EL RAPAZ, A LA CALLE. YA HAY SUFICIENTES PIOJOS EN ESTA CASA.
ESTE NIÑO NO TIENE ADÓNDE IR. ¿QUÉ SERÁ DE SU VIDA SIN NOSOTROS?
RYÛTA ESTÁ EN UNA SITUACIÓN DESESPERADA. TENEMOS QUE AYUDAR A LOS NECESITADOS. COMPRENDALO.
NO ES ASUNTO MÍO.
¡CÁLLATE! ¿CÓMO PRETENDES CUIDAR DE LOS DEMÁS SI NI SIQUIERA ERES CAPAZ ...
... DE MANTENERTE A TÍ MISMA?
TE RECUERDO QUE TODAVÍA NO HAS PAGADO EL ALQUILER. ¿O ES QUE YA SE TE HA OLVIDADO?
¡VAMOS, PAGA DE UNA VEZ! ¡ESE ERA EL TRATO!
...

¿A QUÉ ESTÁS ESPERANDO?
POR FAVOR, DEME UN POCO MÁS DE TIEMPO.
BAH. NO ERES CAPAZ NI DE PAGAR EL ALQUILER Y PRETENDES SALVAR A OTROS.
QUE QUEDE CLARO ...
... ESE MOCOSO TIENE QUE IRSE A LA CALLE YA.
...
...
¡VIEJA AMARGADA DE MIERDA!
PERO ¿A QUÉ ESTÁS ESPERANDO? TE HE DICHO QUE LO SAQUES DE AQUÍ.
¡HE DICHO QUE FUERA!
PLAF
¡AY!
ME... NIEGO.
¿QUÉ?


¡VIEJA DE MIERDA! ¡NO TOQUES A MI MADRE!
¡A MI MADRE NO LA TOCA NADIE!
¡CIERRA EL PICO, MOCOSO! ¡TÚ NO TE METAS!
¡AHORA VERÁS!
¡TE VOY A MATAR, VIEJA ASQUEROSA!
¡OH!
¡AH!
¡EH!
¡MUERE! ¡MUERE!
ZAS
UAAA
¡PARA, GEN!
¡VENID AQUÍ!
¡AAAH!
¡AYY!

¡QUIETO, GEN! NO ESTAMOS EN CONDICIONES DE PROTESTAR.
MIERDA, MAMÁ. SUÉLTAME.
¡VIEJA IMBÉCIL! ¡ERES UNA ASQUEROSA! ¡OJALÁ TE MUERAS!
¡MAÑANA TE METERÉ EL ALQUILER POR EL CULO!
¡YA PUEDES ESPERAR SENTADA! ¡RYŪTA SE QUEDA CON NOSOTROS!
BUF, BUF.
UF, QUÉ SUSTO. ESE CRÍO ES UN DELINCUENTE. SE VA A ENTERAR.
AH, AH.
...
SNIF. QUÉ RABIA, MAMÁ. ¿POR QUÉ TENEMOS QUE SOPORTAR ESTO?
DÉJALO YA, GEN. NO NOS HAGAMOS MALA SANGRE. OLVIDÉMOSLO.
OH.
AH.


...
¿QUÉ HACES ASÍ SENTADO, RYÛTA?
...
SEÑORA, GEN... LO SIENTO.
TODO ESTO ES POR MI CULPA. PERDÓNENME.
LO SIENTO DE VERAS.
NO SEAS TONTO, RYÛTA. NO TE PREOCUPES.
CLARO, HOMBRE, TODO ESTÁ BIEN.
COMO NOS VUELVA A TOCAR LAS NARICES LA VIEJA DE MIERDA ESA,
LE HAREMOS TRAGAR ESTIÉRCOL Y LE HAREMOS PIS ENCIMA PARA QUE LE SALGA UNA FLOR EN LA CABEZA.
HER-HERMANO.


BUAAAH... SEÑORA, GEN... ¡NO PODRÍA SENTIRME MÁS AGRADECIDO!
NO LLORES, RYÛTA, QUE NO TE PEGA NADA.
BUAH
¡BUAAAH, BUAAAH! SEÑORA, GEN, ¡SOY EL NIÑO MÁS AFORTUNADO DEL MUNDO!
...
...
ZZZZZ
ZZZZZZ
ZZZZZ
NO TE VOY A SOLTAR, RYÛTA... BLA, BLA.
SOY TAN FELIZ... BLI, BLI.
SNIF. SIENTO TANTA RABIA ...

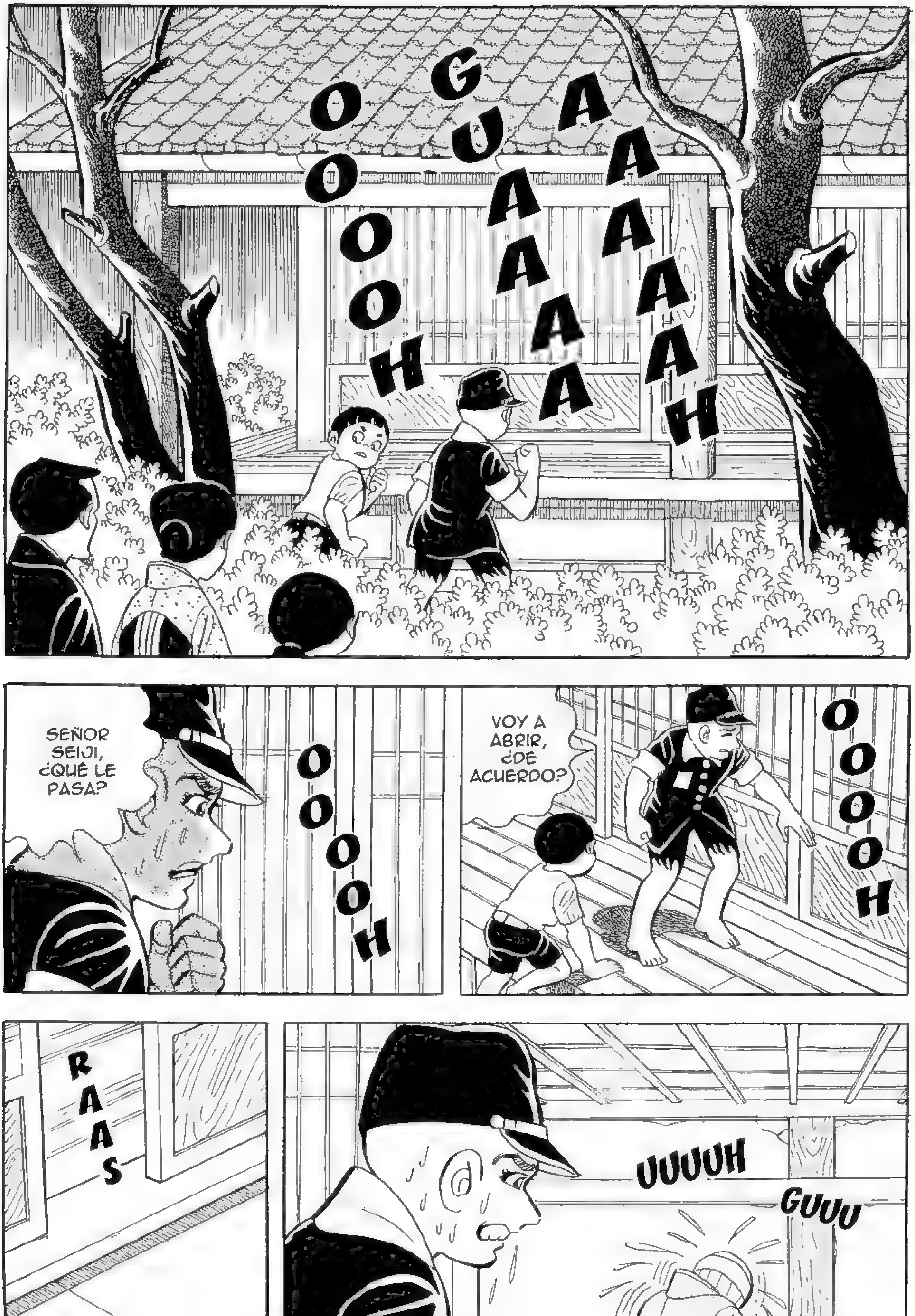
TENGO QUE CRIAR A ESTOS NIÑOS COMO SE MERECEN.
PERO ¿CÓMO? ¿QUÉ PUEDO HACER?
ESTOY TAN PREO-CUPADA ...
CARIÑO, ¿POR QUÉ NOS HAS ABANDONADO? ...
DAME FUERZAS. ESTOY AGOTADA Y LAS NECESITO.
PROTÉGENOS DE LAS DESGRACIAS. TE LO PIDO POR FAVOR ...
UUUUH, UUUUH.
¿?
TOC TOC TOC
¿VIVE AQUÍ GEN NAKAOKA?
TOC TOC TOC
S-SÍ. ¿QUÉ OCURRE?

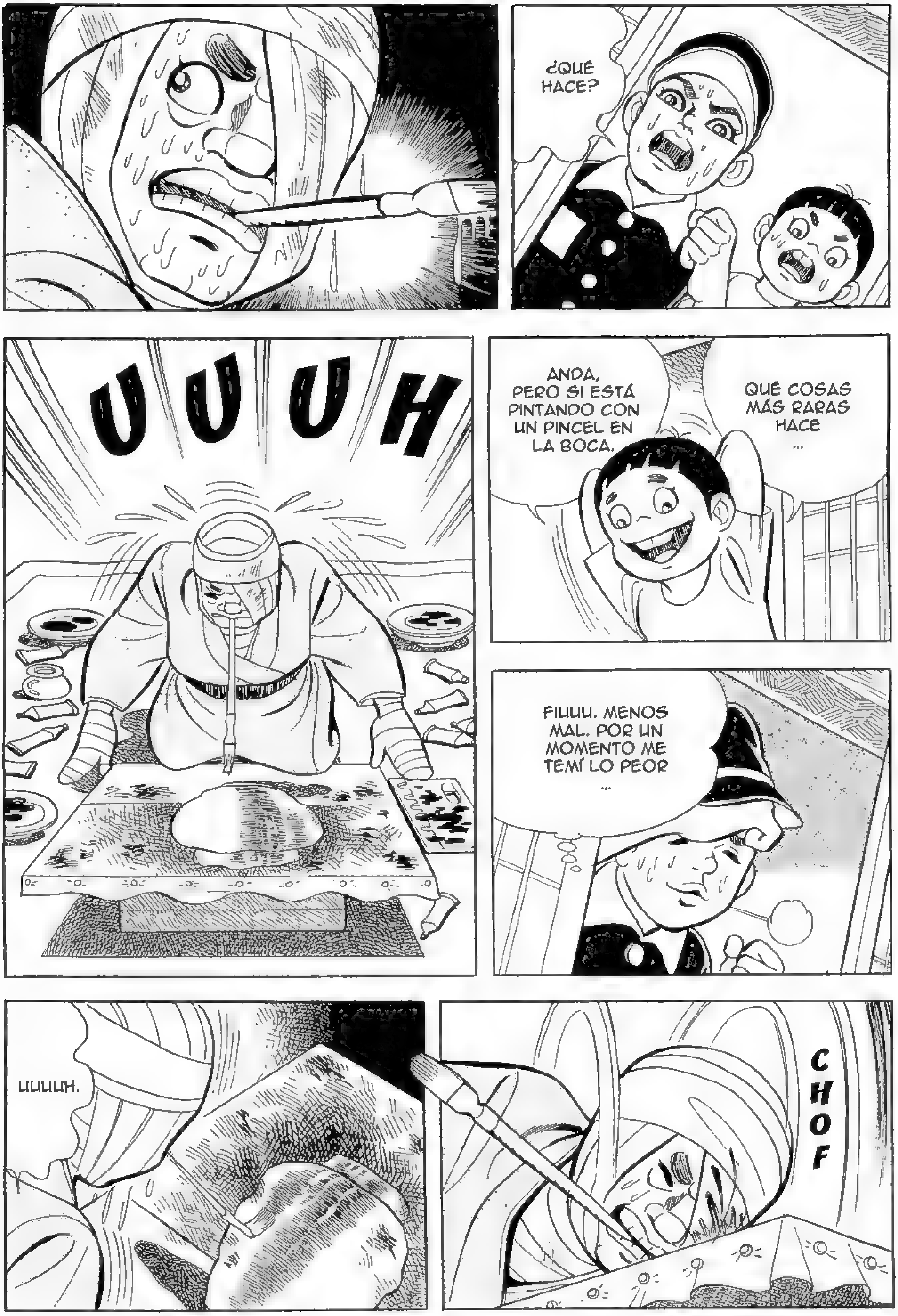
ABRA, RÁPIDO.
TOC
TOC
TOC
¿QUÉ PASA? ¿QUÉ RUIDOS SON ESOS?
¿VAMOS... A COMER?
PREGUNTAN POR TI, GEN.
BUAAAH. ¿QUIÉN SERÁ A ESTAS HORAS?
RAAS
OH.
AH, AH.
ANDA, ERES TÚ.
POR FAVOR, VEN CONMIGO A CASA, RÁPIDO.
¿QUÉ PASA?
EL TÍO SEIJI ESTÁ HACIENDO COSAS MUY RARAS.
¿LE HA PASADO ALGO AL SEÑOR SEIJI?
NO LO SABEMOS. EL CASO ES QUE ESTÁ PEGANDO UNOS GRITOS HORRIBLES ...

¿NO SE ESTARÁ MURIENDO?
ES QUE... NO LO SABEMOS.
¿CÓMO QUE NO LOS SABÉIS?
NOS DA MIEDO Y... NO NOS ATREVEMOS A ENTRAR EN SU HABITACIÓN.
POR ESO HE VENIDO A BUSCARTE.
¡SERÁ POSIBLE! ¡CÓMO PODÉIS SER TAN MISERABLES! ¡ES TU TÍO!
¿NO SE OS HA OCURRIDO PENSAR QUE PODRÍA ESTAR SUFRIENDO Y NECESITA AYUDA?
...
¡ESTÁ BIEN, MALDITA SEA!
MAMÁ, TENGO QUE IR A VER AL SEÑOR SEIJI.
¡TE ACOMPAÑO!
¡SEÑOR SEIJI, AGUANTE! ¡NO SE LE OCURRA MORIRSE!

OOOOH
GUAAAAA
AAAAAH
...
BRR, BRR.
CREO QUE DEFINITIVAMENTE HA PERDIDO LA CABEZA... ESOS GRITOS NO SON NI MEDIO NORMALES.
GUAAA
GGIII
VE A VER QUÉ LE PASA, CARIÑO.
¿QUÉ? ¡VE TÚ!
NI HABLAR. CUALQUIERA SABE LO QUE ME PODRÍA HACER ...
UUUUUUH

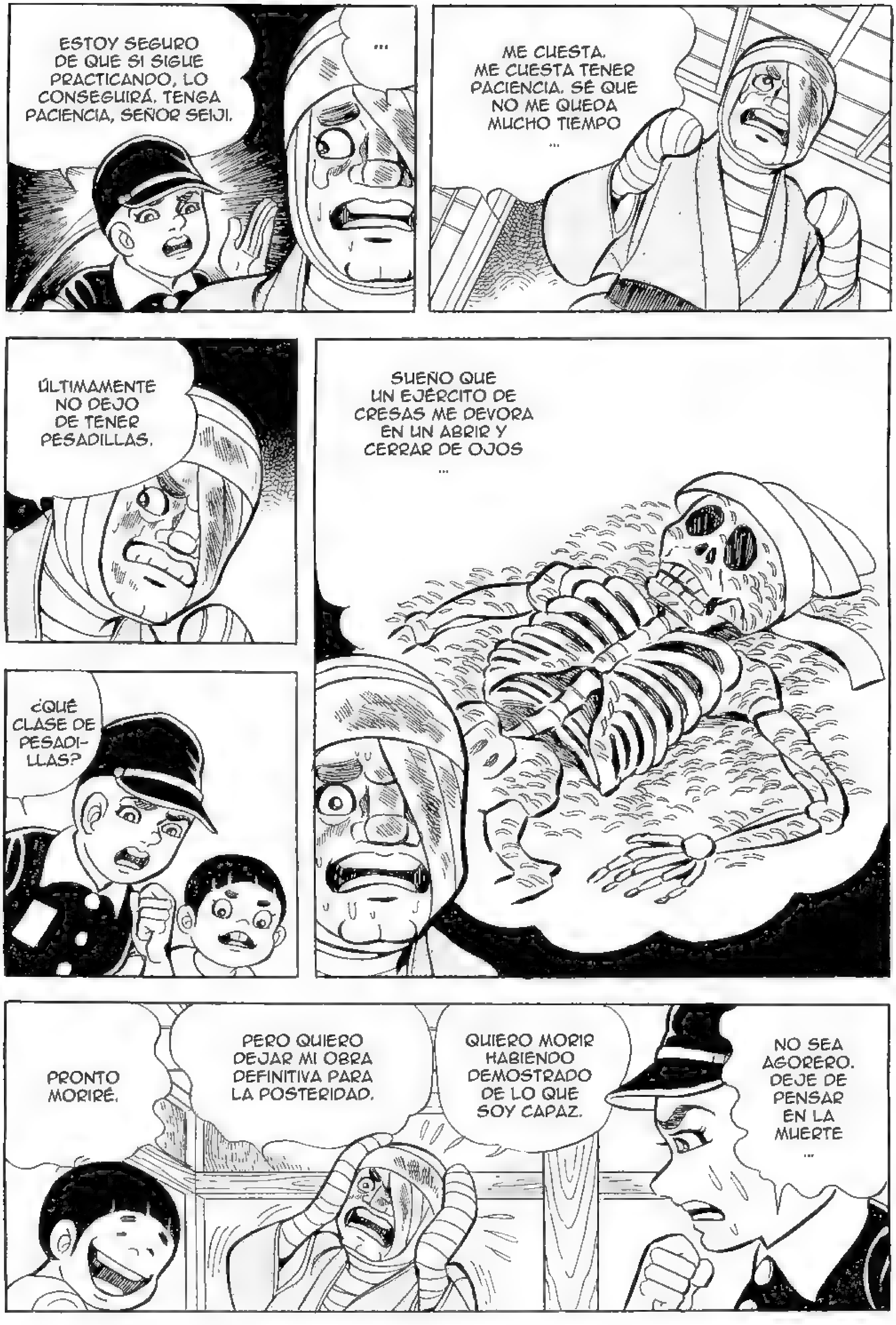
AH, AH. SEÑOR SEIJI, AGUANTE. YA LLEGO ...
BUF, BUF.
BUF, BUF.
OH, GEN, GRACIAS POR VENIR. VETE A VER QUÉ LE PASA A SEIJI.
AH, AH.
¡POR QUÉ HAS TARDADO TANTO, MOCOSO!
¡SI QUIERES LOS TRES YENES, MÁS VALE QUE ESPABILES!
UGH.
¿CÓMO SE ATREVE ESTA SABANDIJA? SI TRATA AL SEÑOR SEIJI COMO UN DESHECHO ...
SE CREERÁ QUE POR TENER DINERO ESTÁ POR ENCIMA DE LOS DEMÁS.
SI TIENES TIEMPO DE ESTAR AHÍ PARADA, ¿POR QUÉ NO HAS IDO TÚ A VER LO QUE LE PASA?
¡VUESTRA MUERTE SERÁ LENTA Y DOLOROSA, YA LO VERÉIS, MISERABLES!


OOOOOH
GUAAAAA
AAAAAAH
SEÑOR SEIJI, ¿QUÉ LE PASA?
OOOOH
VOY A ABRIR, ¿DE ACUERDO?
OOOOOH
RAAS
UUUUH
GUUU


¿QUÉ HACE?
UUUH
ANDA, PERO SI ESTÁ PINTANDO CON UN PINCEL EN LA BOCA.
QUÉ COSAS MÁS RARAS HACE ...
FIUUU. MENOS MAL. POR UN MOMENTO ME TEMÍ LO PEOR ...
UUUUH.
CHOF

UGH.
¡JA, JA, JA!
¡DEJA DE REÍRTE!
¡UH!
MIE-MIERDA.
CHAC
UUH.
CHOF
UUUUH.
¡JA, JA, JA!
¡RYÛTA!
PERDÓN ...

UUUUH, UUUUH.
UUUUH. QUIERO PINTAR COMO ANTES.
LO INTENTO CON TODAS MIS FUERZAS, PERO ES IMPOSIBLE.
NO SOY CAPAZ. NO PUEDO.
GEN, HE INTENTADO PINTAR SUJETANDO EL PINCEL CON LA BOCA ...
PERO NO LOGRO HACERLO COMO ANTES.
ME RINDO.
SI NO PUEDO PINTAR, QUE ES LO QUE MÁS ME GUSTA HACER EN ESTA VIDA, NO TIENE SENTIDO PARA MÍ SEGUIR VIVIENDO.
PERO ¿QUÉ ESTÁ DICIENDO?
¿CÓMO VA A SALIRLE BIEN SI JUSTO EMPIEZA A INTENTARLO?


ESTOY SEGURO DE QUE SI SIGUE PRACTICANDO, LO CONSEGUIRÁ. TENGA PACIENCIA, SEÑOR SEIJI.
...
ME CUESTA. ME CUESTA TENER PACIENCIA. SÉ QUE NO ME QUEDA MUCHO TIEMPO ...
ÚLTIMAMENTE NO DEJO DE TENER PESADILLAS.
SUEÑO QUE UN EJÉRCITO DE CRESAS ME DEVORA EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS ...
¿QUÉ CLASE DE PESADI-LLAS?
PRONTO MORIRÉ.
PERO QUIERO DEJAR MI OBRA DEFINITIVA PARA LA POSTERIDAD.
QUIERO MORIR HABIENDO DEMOSTRADO DE LO QUE SOY CAPAZ.
NO SEA AGORERO. DEJE DE PENSAR EN LA MUERTE ...

¡MALDITA SEA! SI ESTAS MANOS ME RESPONDIERAN...
SI PUDIERA COGER EL PINCEL EN CONDICIONES...
UUUUH... SIENTO TANTA RABIA...
...
MENUDO IMBÉCIL. NOS HA PUESTO DE LOS NERVIOS EN PLENA NOCHE SOLO PORQUE NO ERA CAPAZ DE PINTAR EN CONDICIONES.
A VER SI SE MUERE DE UNA VEZ Y NOS DEJA DE MOLESTAR. QUÉ A GUSTO NOS QUEDARÍAMOS...
MAMÁ, BAJA LA VOZ, QUE TE OYE...
ME DA IGUAL.
VÁMONOS DE AQUÍ ANTES DE QUE NOS CONTAGIE SU ENFERMEDAD Y SU LOCURA.
VAYA... DICEN UNAS COSAS HORRIBLES.
...
¡ÁNIMO, SEÑOR SEIJI! ¡NO PUEDE DEJAR QUE ESOS CANALLAS SE SALGAN CON LA SUYA!

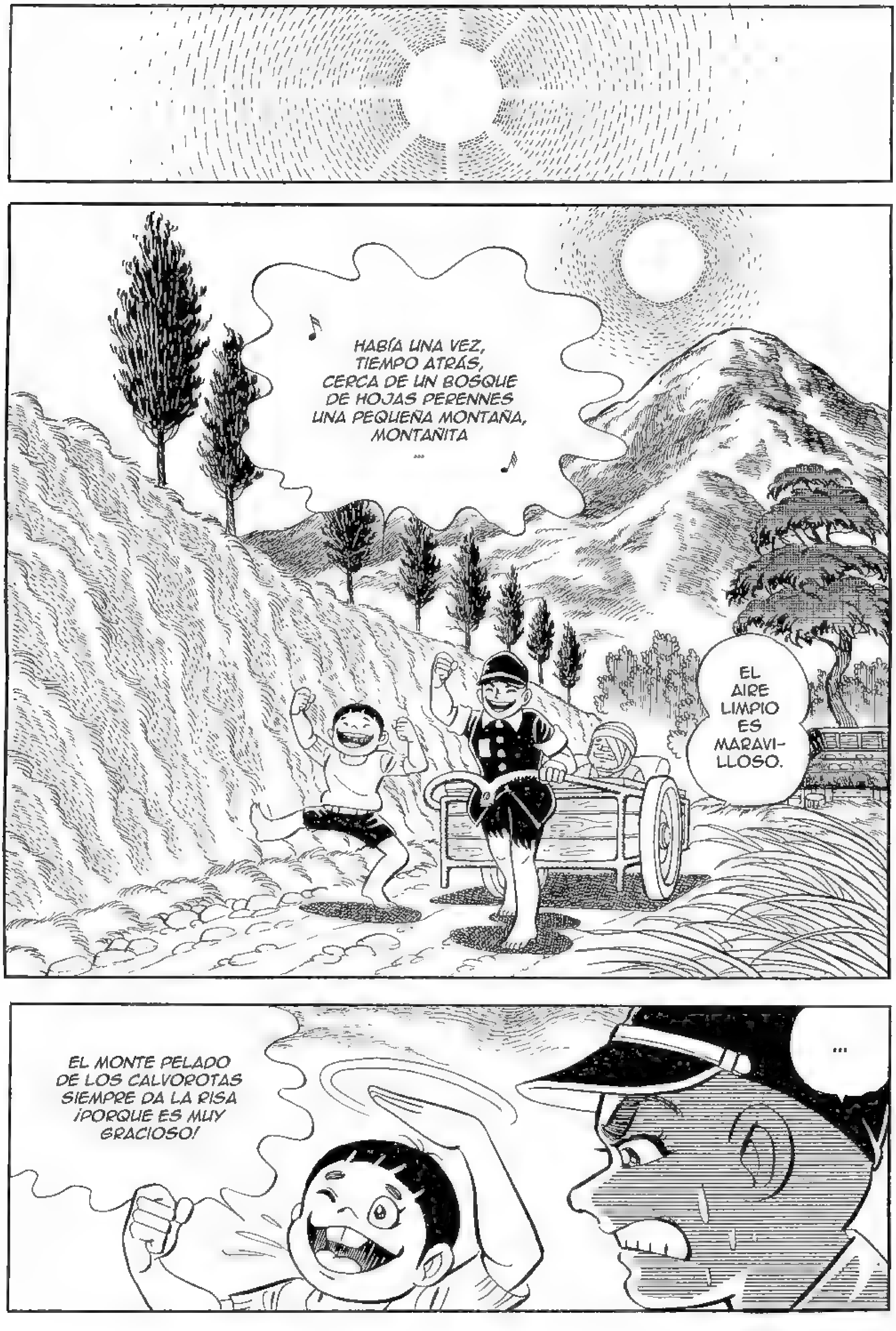
TOME, ABRA LA BOCA.
VENGA, A PINTAR.
UUUUH.
MIE-MIERDA ...
¡VAMOS, USTED PUEDE!
CHOF
UUUUH.
¡JA, JA, JA!
¡TE HE DICHO QUE NO TE RÍAS!
ES QUE... ME HACE GRACIA.
¿TE RÍES DEL SUFRIMIENTO DE LOS DEMÁS? ¡AHORA VERÁS!
¡UAAAH! ¡PERDÓN! ¡PERDÓN!
PERO ¡QUÉ HACES! ¡SUÉLTAME!
¡CA-LLA-TE!

¡TE LO TIENES MERECIDO POR IMPERTINENTE! ¡AHORA POSARÁS PARA EL SEÑOR SEIJI!
¡NO ES JUSTO!
VAMOS, SEÑOR SEIJI, DIBUJE A ESTE BOBO.
...
COMO TE MUEVAS, TE CORTO EL PITO.
¡NO ME MEREZCO ESTO! ¡ES INJUSTO!
GEN, POSA TÚ TAMBIÉN.
¿QUÉ? ¿YO TAMBIÉN?
ME GUSTARÍA RETRATARTE. SI NO TE IMPORTA ...
JE, JE, JE. VAYA, ME DA CORTE, PERO BUENO ...
SI ESO LE HACE FELIZ, LO HARÉ.
JA, JA. ¡TOMA!
¡CÁ-LLATE!

UGH.
¿ASÍ ESTÁ BIEN
ESO ES. QUEDAOS QUIETOS.
JE, JE, JE. QUÉ RIDÍCULO.
JE, JE, JE.
¡IDIOTA! LO HACEMOS POR EL SEÑOR SEIJI. AGUÁNTATE.
¡UF! ¡ME ESTOY MEANDO!
AH AH AH AH
AH, AH.

JE, JE, JE.
¡ES USTED UN MAESTRO, SEÑOR SEIJI! PINTAR ESTO CON LA BOCA TIENE MUCHO MÉRITO.
DESDE LUEGO.
ME ENCANTARÍA SABER PINTAR.
JA, JA, JA. TÚ NO APRENDERÁS EN LA VIDA.
¡CALLA, PAYASO! ¡MI PADRE ERA PINTOR! ¡POR SUPUESTO QUE APRENDERÉ!
¿POR QUÉ NO ME ENSEÑA A PINTAR, SEÑOR SEIJI?
ME GUSTARÍA LLEGAR A SER UN BUEN PINTOR.
SI DE VERDAD QUIERES, LO HARÉ.
¿¡DE VERDAD!? ¡LO PROMETIDO ES DEUDA!
CLA-CLARO.

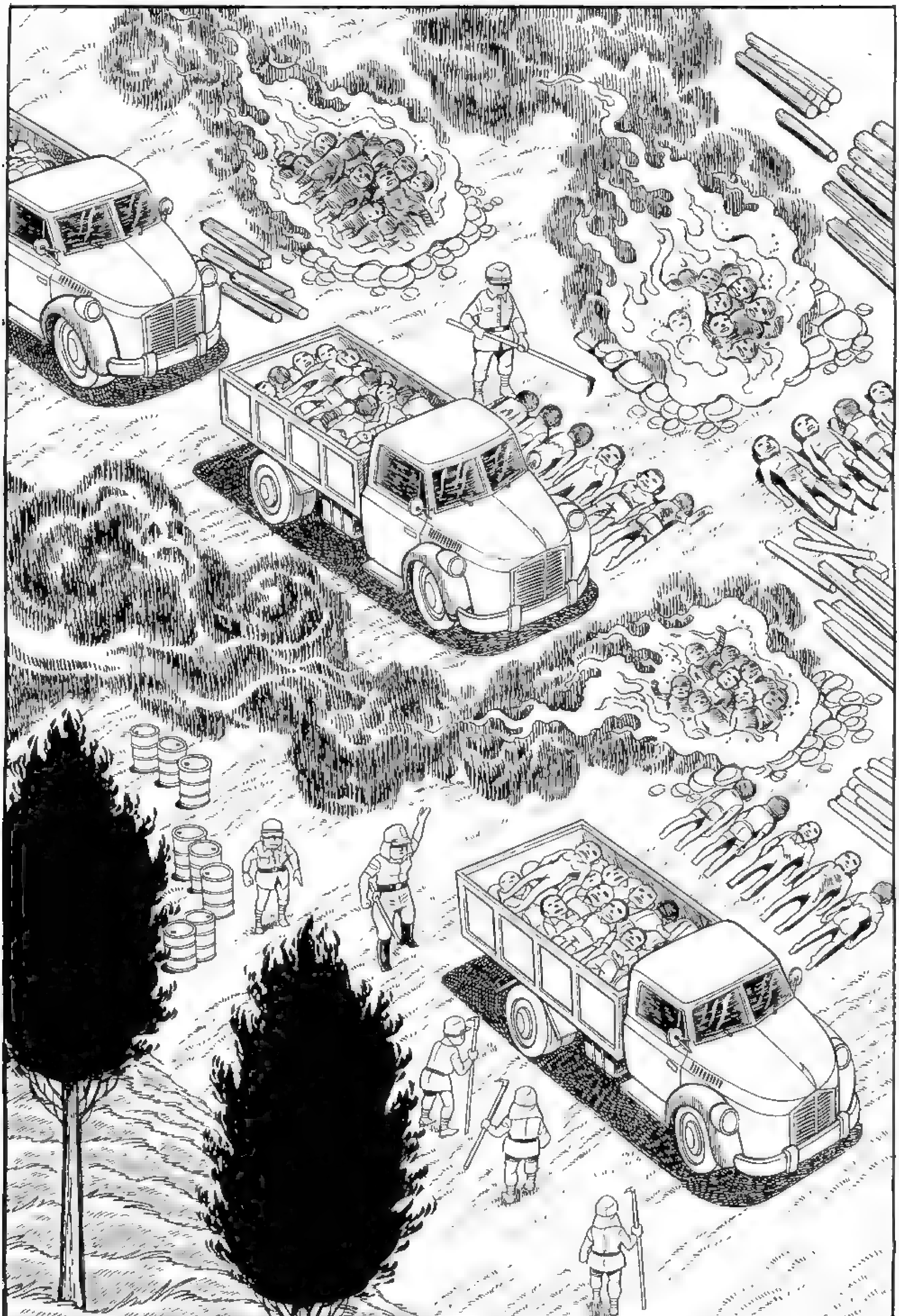
¡QUÉ GUAY! ENTONCES IREMOS MAÑANA A HACER BOCETOS.
VA-VALE.
NO SE MUERA, SEÑOR SEIJI. ME TIENE QUE ENSEÑAR A PINTAR, ¿EH?
¡TIENE QUE RECUPERARSE Y VIVIR!
...
COMO SE MUERA, LE ARRANCARÉ LOS HUEVOS Y ME LOS LLEVARÉ A CASA.
JA, JA, JA. ¡NO LO OLVIDE!
CABRONES ...
VENGA, POR HOY NOS VAMOS.
POR HOY NOS VAMOS.
DE ACUERDO.
¡NO REPITAS LO QUE DIGO!
¡AY!
¡QUÉ GANAS TENGO DE QUE LLEGUE MAÑANA!
¡A HACER BOCETOS! ¡HURRA! ¡SERÉ UN GRAN PINTOR!
...
GEN... NO SÉ CÓMO AGRADECÉRTELO. ME INFUNDES VALOR Y FUERZA PARA SEGUIR VIVIENDO ...
VOY A VIVIR, CLARO QUE SÍ. NO ME DEJARÉ VENCER POR EL DOLOR ...


HABÍA UNA VEZ, TIEMPO ATRÁS, CERCA DE UN BOSQUE DE HOJAS PERENNES UNA PEQUEÑA MONTAÑA, MONTAÑITA
...
EL AIRE LIMPIO ES MARAVILLOSO.
EL MONTE PELADO DE LOS CALVOROTAS SIEMPRE DA LA RISA ¡PORQUE ES MUY GRACIOSO!
...

PUM
¡AY!
¿POR QUÉ ME PEGAS?
NO CANTES ESA CANCIÓN.
¿POR QUÉ?
PORQUE LO DIGO YO.
JO... NO ENTIENDO NADA.
EL MONTE PELADO DE LOS CALVOROTAS SIEMPRE DA LA RISA ¡PORQUE ES MUY GRACIOSO!
¡AH, CLARO! ES PORQUE TÚ ERES CALVO.
...
JA, JA, JA. YA DECÍA YO.
¡NO TE PASES, RYÛTA! ¡DEJA DE REÍRTE DE LOS DEMÁS!
¡AU!
¡BUAAAH! ¡ERES UN IMBÉCIL! ¡NO TENÍAS POR QUÉ PEGARME!

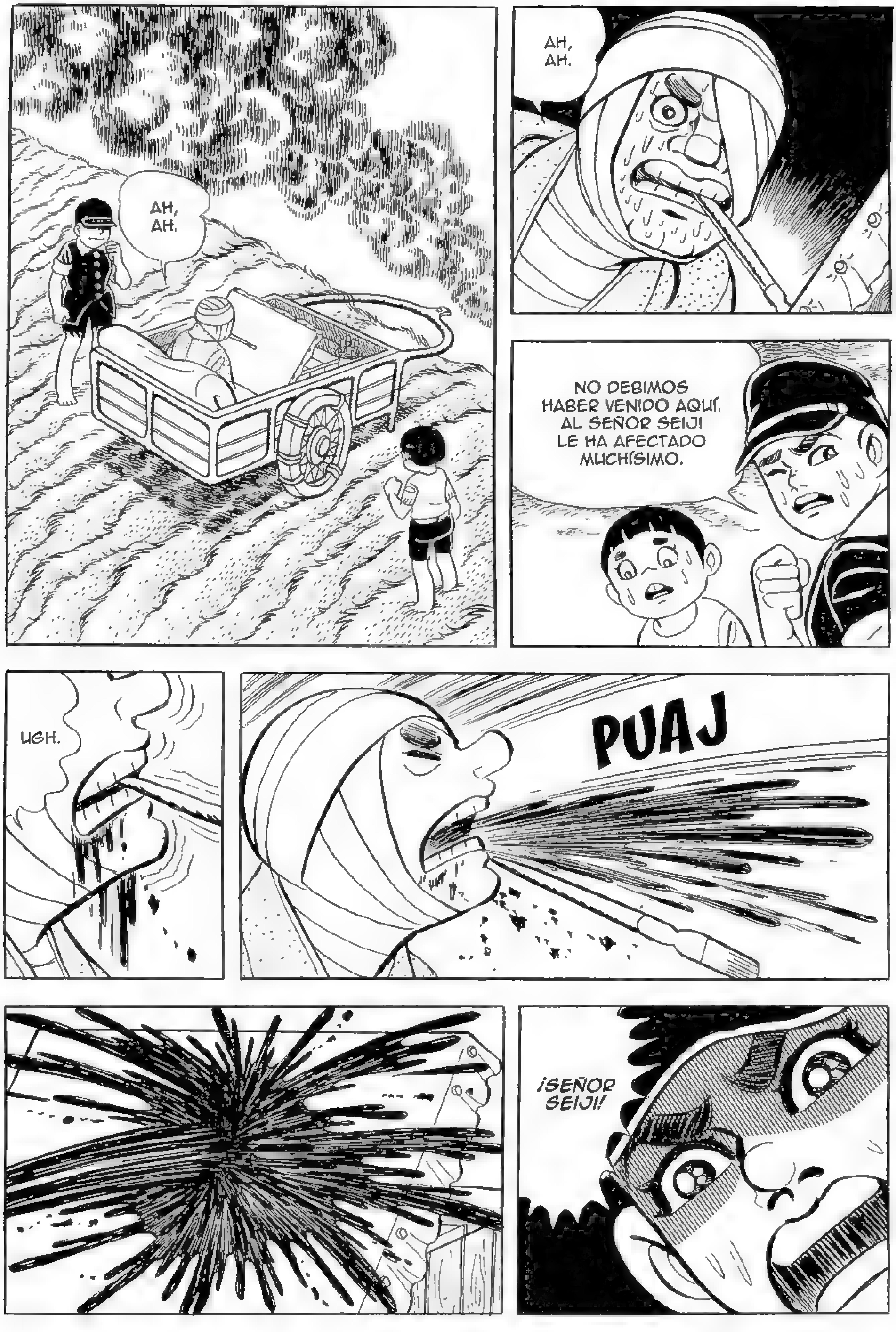
ME PREGUNTO CUÁNDO ME VOLVERÁ A CRECER EL PELO... ODIO ESTAR CALVO.
JE, JE. LO SIENTO, HERMANO.
¿QUÉ HACE, SEÑOR SEIJI?
AH, ¿ESTO?
CUANDO DIBUJO ESPACIOS ABIERTOS, LO PRIMERO QUE HAGO ES BUSCAR UN ENCUADRE.
PARA ESO, UTILIZO LAS MANOS A MODO DE MARCO Y OBSERVO EL PAISAJE A TRAVÉS DE ELLAS.
PRUEBA TÚ TAMBIÉN.
VAYA, QUÉ INTERE-SANTE.
JE, JE, JE. A VER.
ANDA, MIRA. QUÉ BUENA IDEA.
¿QUÉ SERÁ ESE HUMO?

AQUÍ NO ENCUENTRO NINGÚN ENCUADRE QUE ME GUSTE. VAMOS A PROBAR ENCIMA DE AQUEL MONTÍCULO.
VENGA.
¿PARA QUÉ ES ESE MONTÍCULO?
LO HAN LEVANTADO PARA RODEAR EL CAMPO DE TIRO DEL EJÉRCITO DE TIERRA.
HALA, EN MARCHA. EMPUJA CON GANAS, RYŪTA.
ALLÁ VOY.
¡A LA CARGA!
¡EA, EA!
BUF, BUF.
¡OOH!
¡UGH!
¡AAH!



FSS
FSS
ESTÁN INCINERANDO CADÁVERES. HAY MUCHÍSIMOS ...
UUUUH.
QUEDA POCO PARA QUE YO TAMBIÉN SEA UNO DE ELLOS.
UUUH. A MÍ TAMBIÉN ...
ME QUEMARÁN Y ME TIRARÁN EN UN MONTÓN DE HUESOS ...
NO DIGA ESAS COSAS, SEÑOR SEIJI. VENGA, VÁMONOS DE AQUÍ.
¡NO!

GEN, NOS VAMOS A QUEDAR.
VOY A PINTAR LO QUE ESTAMOS VIENDO.
¡NO ME MORIRÉ SIN HABER PLASMADO ESTO!
VOY A CAPTAR EN FORMA DE PINTURA EL DOLOR Y EL SUFRIMIENTO DE CADA UNA DE ESAS PERSONAS TIRADAS Y AMONTONADAS COMO SACOS.
PARA QUE LO VEAN QUIENES INICIARON ESTA GUERRA... PARA QUE NO LO OLVIDEN LOS QUE TIRARON LA BOMBA... PARA QUE TODOS ELLOS SEAN CONSCIENTES DEL HORROR QUE HAN CAUSADO.
¡ME DEJARÉ LA VIDA EN EL INTENTO SI ES NECESARIO!
CHAC
BESTIAS... MAL-NACIDOS ...
...
...


AH, AH.
AH, AH.
NO DEBIMOS HABER VENIDO AQUÍ. AL SEÑOR SEIJI LE HA AFECTADO MUCHÍSIMO.
UGH.
PUAJ
¡SEÑOR SEIJI!

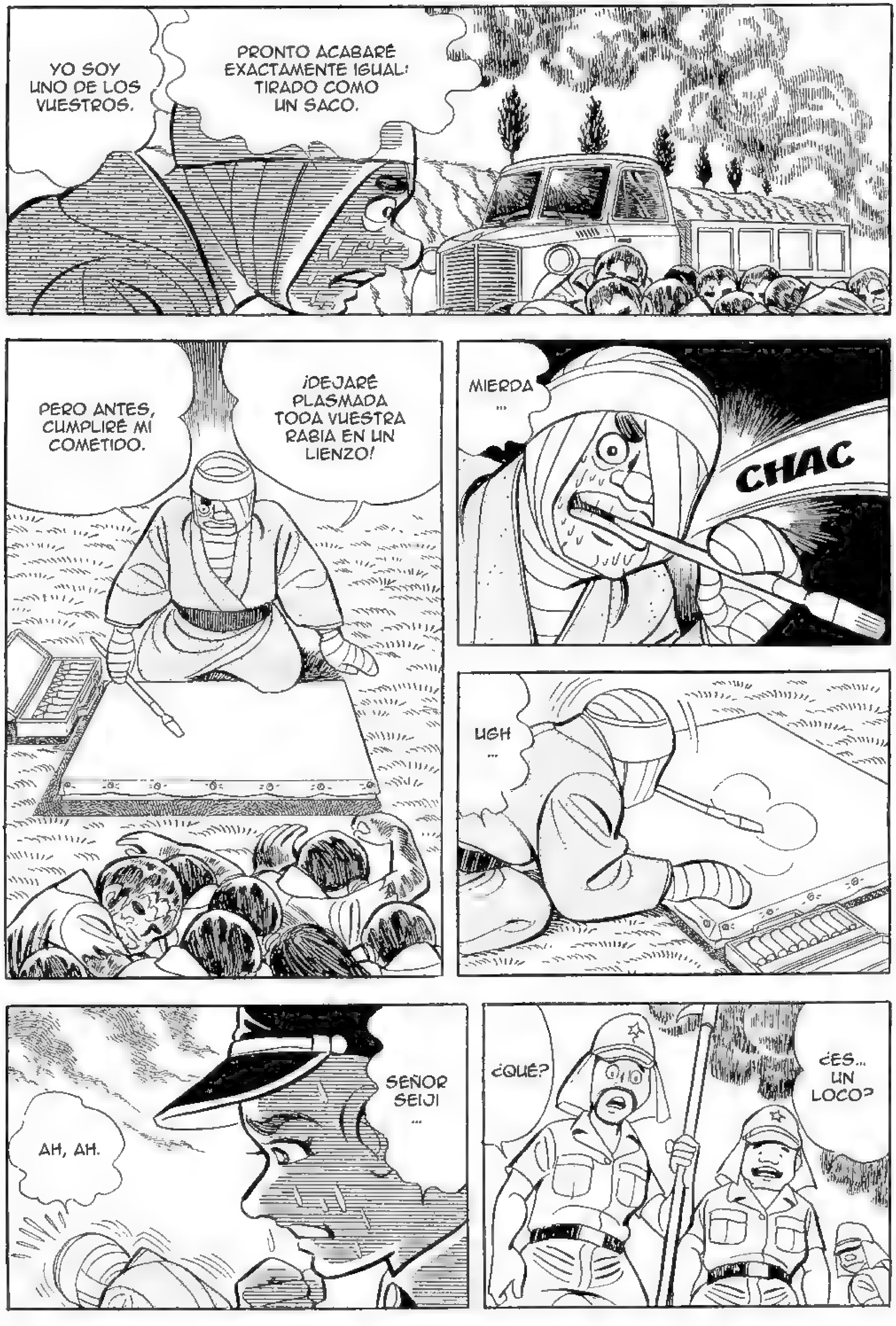
PUAJ
¡OH!
UGH.
¡HA PERDIDO MUCHA SANGRE! ¡TENEMOS QUE VOLVER A CASA CUANTO ANTES!
UUUUH.
¡ÁNIMO, SEÑOR SEIJI!
¿SE HA VUELTO LOCO? LE TIENE QUE VER UN MÉDICO INMEDIATAMENTE.
NI HABLAR. YO NO ME MUEVO DE AQUÍ.

HE DICHO QUE ME QUEDO, Y ME QUEDO.
PERO ...
AH, AH. SI TE EMPEÑAS EN LLEVARME, TE MATARÉ.
...
TENGO QUE PINTAR ESTA ESTAMPA. TENGO QUE DEJAR CONSTANCIA DEL SUFRIMIENTO DE TODAS Y CADA UNA DE ESAS PERSONAS.
SERÁ MI ÚLTIMA Y DEFINITIVA OBRA.
NO PUEDO MORIR ANTES.
SE LO HARÉ VER A LOS QUE INICIARON ESTA GUERRA Y A LOS QUE HAN LANZADO ESA MALDITA BOMBA.
PLOF

SEÑOR SEIJI, NO HAGA LOCURAS. PODRÍA MORIR.
CÁLLATE... Y DEJAOME EN PAZ.
AH, AH.
¿ADÓNDE VA, SEÑOR SEIJI?
¡AH!
BUM
BUM
UGH...
PLAF
UUUH... ESTA SERÁ MI ÚLTIMA OBRA...

AH, AH.
PERO ¡A DÓNDE VA, SEÑOR SEIJI!
ZRAS
ZRAS
ZRAS
AH, AH.
VOY A PLASMAR ESTA ESCENA ...
¿¡QUIÉN ERES TÚ!?
ESTÁ PROHIBIDO ESTAR AQUÍ. ¡LARGO!
APARTAOS... NO MOLESTÉIS.
¿¡CÓMO!?
¡APARTAOS U OS MATO A LOS DOS!
ESTÁ LOCO ...

AH, AH.
SEÑOR SEIJI... ¿QUÉ HACE? BASTA, DÉJELO YA.
HEY... VOSOTROS... HABÉIS SUFRIDO MUCHO, ¿EH?
LO HABÉIS PASADO MAL, ¿EH?
COMPRENDO TU TRISTEZA... COMPARTO TU RABIA ...


YO SOY UNO DE LOS VUESTROS.
PRONTO ACABARÉ EXACTAMENTE IGUAL: TIRADO COMO UN SACO.
PERO ANTES, CUMPLIRÉ MI COMETIDO.
¡DEJARÉ PLASMADA TODA VUESTRA RABIA EN UN LIENZO!
MIERDA ...
CHAC
UGH ...
SEÑOR SEIJI ...
AH, AH.
¿QUÉ?
¿ES... UN LOCO?

NOS VA A ESTORBAR. ECHÉMOSLE DE AQUÍ.
¡DÉJELE EN PAZ!
¿EH?
¡DÉJELE PINTAR!
¡ESO ES! ¡DÉJELE!
EL SEÑOR SEIJI TIENE RAZÓN. TODA ESTA GENTE TIRADA COMO SACOS NECESITA UNA REDENCIÓN.
¡ESO ES!
COMO NO LE DEJE PINTAR, LOS MUERTOS SE LE APARECERÁN Y LE ATORMENTARÁN.
MALDITO CRÍO, ME ESTÁS METIENDO MIEDO ...
VA A VER, SOLDADO, LO VA A PASAR FATAL. MAL, MAL.
ESTÁ BIEN, LE DEJAREMOS HACER.
ESTÁN TODOS MAL DE LA CABEZA.
JE, JE, JE.
AH, AH.

¿QUÉ TAL ESTÁ, SEÑOR SEIJI? TÓMESELO CON CALMA.
...
AH, AH.
AH, AH.
SEÑOR SOLDADO, ¿DE DÓNDE ESTÁN TRAYENDO TODOS ESTOS CADÁVERES?
DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA.
ENTONCES, ¿TAMBIÉN HAY DE KAKOMACHI?
IMAGINO QUE SÍ, CLARO.
¡VIVA! ¡HURRA!
¿Y A ESTE QUÉ LE PASA?
¡VIVA! ¡HURRA!
RYŪTA, ¿DE QUÉ TE ALEGRAS TANTO?
...
A LO MEJOR ESTÁN AQUÍ LOS CADÁVERES DE MIS PADRES. LOS ESTOY BUSCANDO.
¿CÓMO DICES?

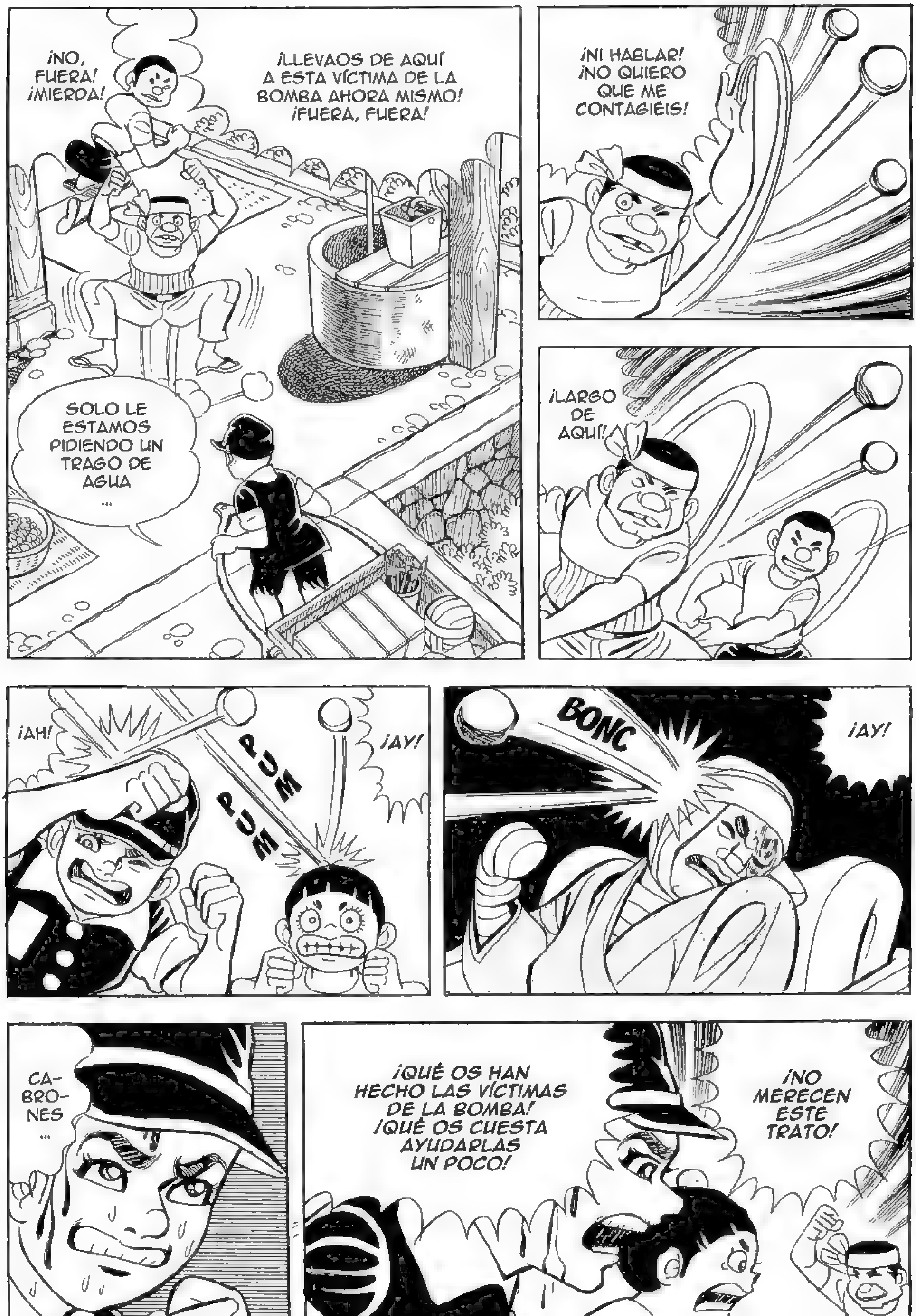
HERMANO, A MÍ ME GUSTARÍA PODER ENCONTRAR LOS CUERPOS DE MIS PADRES.
AYÚDAME A BUSCARLOS.
...
TÚ POR LO MENOS TIENES LOS HUESOS DE TU PADRE Y DE TUS HERMANOS.
A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA TENER LOS DE MIS PADRES.
...
VA-VALE. TE ECHARÉ UNA MANO.
GRACIAS, HERMANO.
BUF, BUF.
...
NADA. NO LOS ENCUENTRO.
RYŪTA, NO SIGAS. YA HAS BUSCADO SUFICIENTE. PIENSA QUE AHORA MI MADRE ES TAMBIÉN LA TUYA
...
SNIF.

...
QUIZÁ YA LOS HAYAN QUEMADO.
A LO MEJOR SUS HUESOS ESTÁN ENTRE TODOS ESTOS.
¡PAPÁ! ¡MAMÁ! ¡RESPONDED SI ESTÁIS AHÍ!
¡SOY RYÛTA! ¡HE VENIDO A VEROS!
UUUUH, UUUUH.
...
UUUUH, UUUUH.
ME VOY A LLEVAR ESTAS DOS CALAVERAS.
NO HAGAS TONTERÍAS. QUIÉN SABE DE QUIÉNES SON.
RÍNDETE, RYÛTA. DEJA ESO AHÍ.
¡NO! ME LOS LLEVO.

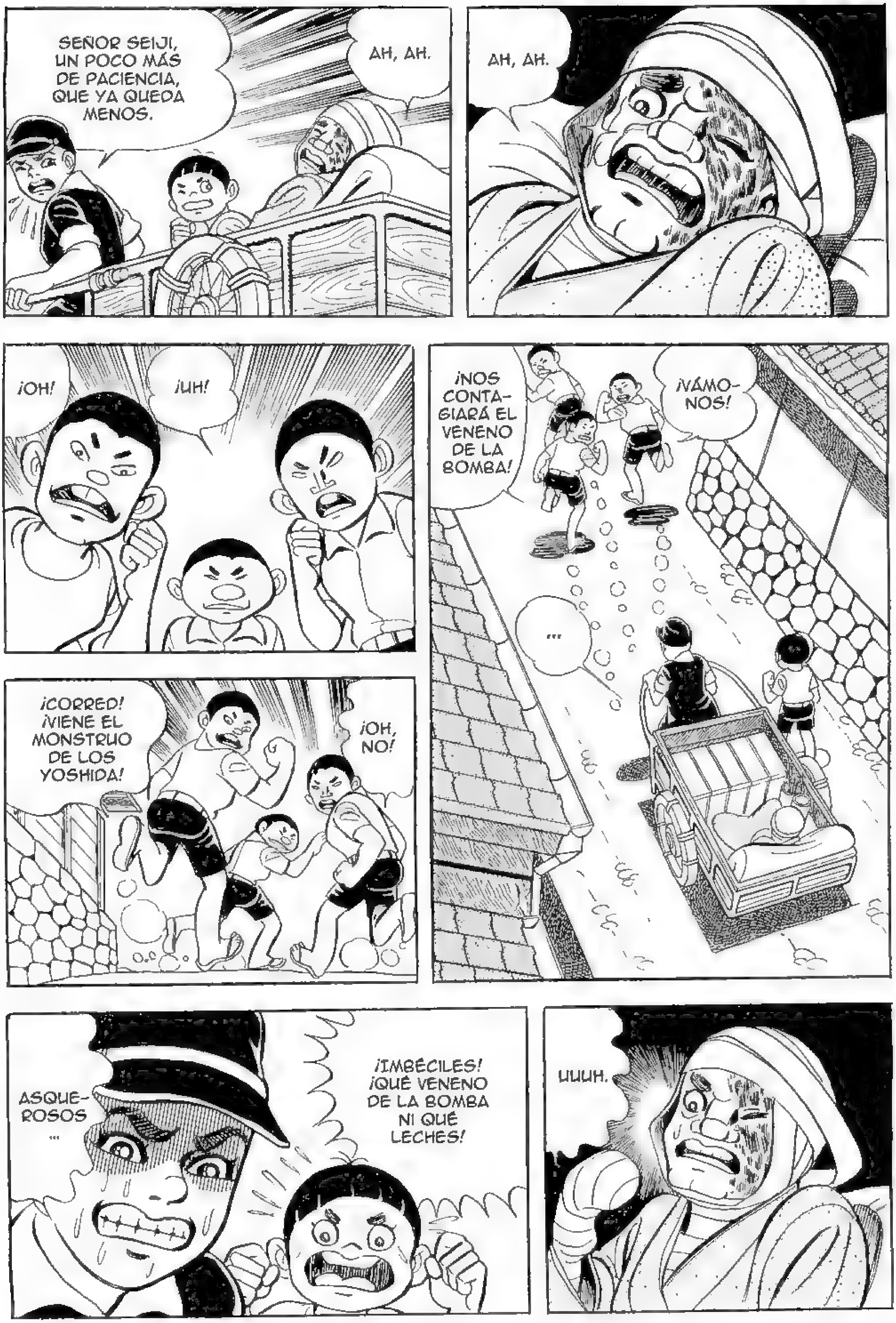
DESDE HOY, ESTOS SERÁN LOS RESTOS DE MIS PADRES. Y PUNTO.
TE PARECE BIEN, ¿VERDAD?
VA-VALE.
JE, JE, JE. AHORA ME SIENTO MEJOR. PUEDO TENER A MIS PADRES CERCA DE MÍ.
¡VIVA! ¡VIVA!
RYÛTA ...
UGH
PUAJ
¡EL SEÑOR SEIJI HA VUELTO A VOMITAR SANGRE!

UGH.
¡ÁNIMO, SEÑOR SEIJI!
UUUH. DIOS, SI EXISTES, ATIENDE MIS SÚPLICAS ...
DÉJAME VIVIR HASTA QUE TERMINE ESTA OBRA ...
DÉJAME VIVIR... POR FAVOR ...
SEÑOR SEIJI, VAMOS A DEJARLO POR HOY. TIENE QUE VOLVER A CASA.
PUAJ
UGH. DÉJAME VIVIR... NO ME MOLESTES ...
TE VOY A ODIAR... TE VOY A ODIAR ...
PLAF
¡RYÛTA, AYÚDAME! ¡TENEMOS QUE LLEVARNOS AL SEÑOR SEIJI A CASA!
¡LO TIENE QUE VER UN MÉDICO!
¡VOY, VOY!

AH, AH.
BUF, BUF.
AH, AH.
¡AGUANTE, SEÑOR SEIJI! ¡NO SE MUERA!
GE-GEN. DAME AGUA... NECESITO AGUA ...
¿AGUA?
A VER SI NOS PUEDEN DAR UN POCO AQUÍ.
BUF, BUF. DISCULPE, SEÑOR, ¿NOS DARÍA UN POCO DE AGUA?
CLARO.
UUUUH.


¡NO, FUERA! ¡MIERDA!
¡LLEVAOS DE AQUÍ A ESTA VÍCTIMA DE LA BOMBA AHORA MISMO! ¡FUERA, FUERA!
SOLO LE ESTAMOS PIDIENDO UN TRAGO DE AGUA ...
¡NI HABLAR! ¡NO QUIERO QUE ME CONTAGIÉIS!
¡LARGO DE AQUÍ!
¡AH!
PUM
PUM
¡AY!
BONC
¡AY!
CA-BRO-NES ...
¡QUÉ OS HAN HECHO LAS VÍCTIMAS DE LA BOMBA! ¡QUÉ OS CUESTA AYUDARLAS UN POCO!
¡NO MERECEN ESTE TRATO!

¡CERRAO EL PICO Y ESFUMAOS DE AQUÍ!
MALDITOS EGOÍSTAS.
¿RYŪTA, PODRÍAS MEAR AHORA?
SÍ... ¿POR QUÉ?
SE ME-RECEN UN ESCAR-MIENTO.
¡TOMA MEADA!
PISS
JE, JE, JE. AH, CLARO, YA ENTIENDO.
¡OYE! ¡NO MEÉIS AHÍ!
PISS
JE, JE, JE.
¡QUE TE DEN!
¡VETE A LA MIER-DA!
¡CORRE, RYŪTA!
¡JÓDETE, COME-MIERDA!
¡VENID AQUÍ!


SEÑOR SEIJI, UN POCO MÁS DE PACIENCIA, QUE YA QUEDA MENOS.
AH, AH.
AH, AH.
¡OH!
¡UH!
¡NOS CONTAGIARÁ EL VENENO DE LA BOMBA!
¡VÁMONOS!
...
¡CORRED! ¡VIENE EL MONSTRUO DE LOS YOSHIDA!
¡OH, NO!
ASQUEROSOS ...
¡IMBÉCILES! ¡QUÉ VENENO DE LA BOMBA NI QUÉ LECHES!
UUUH.

¿QUÉ HACE, SEÑOR SEIJI?
GEN, DEJA QUE LA GENTE ME VEA.
QUE VEA LA CLASE DE DESPOJO EN QUE ME HE CONVERTIDO.
¿¡PERO QUÉ DICE!?
¡GRABARÉ ESTA FIGURA MÍA A FUEGO EN LA MEMORIA DE LA GENTE!
NO LO OLVIDARÁN... RECORDARÁN QUE FUI HUMILLADO POR SER VÍCTIMA DE AQUELLA BOMBA ...
¡ESTA ES LA ÚNICA VENGANZA QUE ME PUEDO PERMITIR!

QUE AL MENOS MI CUERPO SIRVA PARA QUE NADIE OLVIDE EL HORROR DE LA BOMBA.
¡VAMOS, GEN! ¡SIGUE!
¡NO PERMITIRÉ QUE EL DOLOR CAUSADO POR LA BOMBA ATÓMICA SE OLVIDE FÁCILMENTE!
¡ME NIEGO A MORIR SIN HABER HECHO NADA PARA QUE ESTO NO SE VUELVA A REPETIR!
GEN, SIGUE TIRANDO DEL CARRO POR TODO EL PUEBLO.
VA-VALE. VENGA, VOY ...
...
NO, ESO ES DEMASIADO. NO QUIERO QUE SUFRA MÁS.
GEN, CANTA. ARMA JALEO PARA QUE LA GENTE SALGA DE SU CASA.
BUF... QUÉ MAL.
¡HAZ LO QUE TE DIGO!
¡CLA-RO!
NO NOS QUEDA MÁS REMEDIO, RYÛTA. ¿ES-TÁS LISTO?

PATATAS
BATATAS
OOOOH
AAAAH
¡OH, NO!
¡QUÉ HORROR!
AAAH
OOOH
¡ES UN MONSTRUO!
...
AAAH
OOOH
...

OOOOH
AAAH
OOOOH
EEEEH
¡ES UN MONS-TRUO!
¡QUÉ MIE-DO!
¡UF!
¡CORRED, QUE NOS CONTAGIA EL VENENO DE LA BOMBA!
OO OO OH
...
JU, JU, JU. ¡ABRID BIEN LOS OJOS Y FIJAOS EN MÍ! ¡ESTO ES LO QUE HACE LA BOMBA ATÓMICA!
¡A VER SI OS ENTERÁIS DE LO TERRIBLE QUE ES ESA BOMBA!

JU, JU, JU.
¡TENGO MIEDO!
¡ES UN MONSTRUO!
¡FUERA! ¡ALEJAOS DE NOSOTROS!
JU, JU, JU. OS DA MIEDO QUEDAROS COMO YO, ¿EH?
ME HABÉIS HUMILLADO HASTA LA SACIEDAD. HABÉIS HECHO QUE ME SIENTA COMO ESCORIA ...
OS ODIO. Y NO OS PERDONARÉ NUNCA.
¡ME VAIS A RECORDAR TODA LA VIDA! ¡NO PODRÉIS OLVIDAR MI DOLOR NI MI SUFRIMIENTO!
¡ESTA ES MI VENGANZA! ¡ABRID BIEN LOS OJOS!
¡OH!
¡NO!
¡AY!
BLA BLA BLA
AKIKO, ¿QUÉ ESTARÁ PASANDO AHÍ?
¡AH!
MA- ¡MAMÁ!

ES SEIJI... CÓMO SE LE OCURRE ...
OOOH AAAAH OOOOOH
¡AAH!
NO SABÍA QUE EN CASA DE LOS YOSHIDA TENÍAN A SEMEJANTE MONSTRUO.
ES EL HERMANO MENOR DE EIZO.
¿QUIÉN ES ESE MONSTRUO?
...
ES UN IMBÉCIL DE LOS PIES A LA CABEZA.
MENUDO JALEO ESTÁ ARMANDO ESTE IMPRESENTABLE ...
UGH
PUAJ
AAAH ...
¡OH, NO! EL SEÑOR SEIJI HA VUELTO A ESCUPIR SANGRE.
UGH... NO, GEN. NO ME LLEVES A CASA TODAVÍA. QUIERO QUE ME VEA TODO EL PUEBLO Y SE ENTEREN DE LO MONSTRUOSA QUE ES LA BOMBA ATÓMICA.
RYÛTA, TENEMOS QUE VOLVER A CASA CORRIENDO. HAY QUE LLAMAR A UN MÉDICO.
UUUUH.
NI HABLAR. YA ES SUFICIENTE. SEGUIR SOLO LE HARÁ SENTIRSE MÁS DESGRACIADO.

...
...
AH, AH.
AH, AH.
...
DOCTOR, SÁLVE AL SEÑOR SEIJI.
YA ES TARDE. TIENE LOS INTESTINOS DEMASIADO MALTRECHOS.
¿CÓMO? ¡ALGO SE PODRÁ HACER!
¿POR QUÉ?
HE ATENDIDO A MUCHAS VÍCTIMAS DE ESTA BOMBA.
TODOS MUEREN CON LOS INTESTINOS DESTROZADOS ...
NO TENGO NI IDEA. QUIZÁ ERA UNA BOMBA ENVENENADA ...
ES TERRIBLE. ESA NUEVA BOMBA ES UN ARMA TERRORÍFICA ...

LO SIENTO MUCHÍSIMO. PERO ME TEMO QUE LA MEDICINA ACTUAL NO TIENE SOLUCIÓN PARA ESTOS PACIENTES.
¡MATA-SANOS INÚTIL! ...
SEÑOR SEIJI, TIENE QUE AGUANTAR. TODAVÍA LE QUEDAN MUCHAS COSAS POR HACER.
PARA EMPEZAR, TIENE QUE TERMINAR ESTE CUADRO. ABRA LOS OJOS. ÁNIMO.
NO SE MUERA TODAVÍA, SEÑOR SEIJI ...
A MÍ ME TIENE QUE ENSEÑAR A PINTAR.
AH, AH.
AH, AH.
MIERDA... ¿NO HABRÁ ALGUNA FORMA DE SALVARLE LA VIDA?
...

RYÛTA, VAMOS A PROBAR DE DARLE UN POCO DE ESTOS HUESOS AL SEÑOR SEIJI.
¿PARA QUÉ?
DICEN QUE TOMAR HUESOS HUMANOS EN POLVO CURA ENFERMEDADES.
¡ESO ES MENTIRA!
ME IMPORTA UN BLEDO QUE SEA MENTIRA. LO VAMOS A INTENTAR.
NI HABLAR. ESTA ES LA CALAVERA DE MI PADRE ...
¡NO SEAS EGOÍSTA! NO TE LA ESTOY PIDIENDO ENTERA. ADEMÁS, ¡ES PARA SALVAR UNA VIDA! SEGURO QUE TU PADRE ESTARÍA ENCANTADO.
ESTÁ BIEN, PERO SOLO UN POCO, ¿EH?
¡UN POQUITO SOLO, GEN!
QUE SÍ. NO INSISTAS, QUE HAY PRISA.
TENEMOS QUE SALVAR LA VIDA DEL SEÑOR SEIJI. NO PODEMOS DEJAR QUE SE MUERA ASÍ.
¿?

...
¿QUÉ... QUERÉIS?
PAF
¡AY!
¡AH!
PAF
PERO ¡QUÉ HACES, VIEJA BRUJA!
...
¡NOS HABÉIS HUMILLADO DELANTE DE TODO EL PUEBLO!
¿DE QUÉ HABLAS?
¡HEMOS HECHO LO IMPOSIBLE PARA OCULTAR QUE SEIJI ESTÁ EN NUESTRA CASA!
¡Y VAIS VOSOTROS Y LO PASEÁIS DELANTE DE TODOS COMO SI FUERA UNA ATRACCIÓN! ¡NOS HABÉIS HUMILLADO!

¡HABÉIS MANCILLADO EL HONOR DE LOS YOSHIDA PARA SIEMPRE!
¡FUERA DE ESTA CASA AHORA MISMO!
PLAF
¡PERO QUÉ HONOR NI QUÉ NIÑO MUERTO!
¿OS HABÉIS PUESTO ALGUNA VEZ EN LA PIEL DEL SEÑOR SEIJI?
¡SOIS UNOS MISERABLES! ¡SOLO OS PREOCUPAN LAS APARIENCIAS!
¡ESO ES! ¡MI-SERA-BLES!
¿CÓ-CÓMO?
¿NO PODÉIS SER MÁS CARIÑOSOS CON EL SEÑOR SEIJI? ¡ESTÁ SUFRIENDO Y SE VA A MORIR!
¡CALLAOS! ¡DEJAD DE DECIR TONTERÍAS Y LARGAOS DE AQUÍ!
¡VOY A SALVARLE LA VIDA AL SEÑOR SEIJI! ¡NO ME IRÉ!
COMO NO TE VAYAS, NO CON-SEGUIRÁS LOS TRES YENES.
¡MÉTETELOS POR DONDE TE QUEPAN! UNA VIDA ES MUCHO MÁS IMPORTANTE.

¡METEOS EN VUESTROS ASUNTOS! ¡ESTAMOS DESEANDO QUE SE MUERA! ¿QUIÉN TE HA DADO PERMISO PARA LLAMAR A NINGÚN MÉDICO?
¡QUE SEIJI MUERA ES LO MEJOR PARA TODOS! ¡MARCHAOS DE UNA VEZ!
¡TÚ SÍ QUE ERES UN MONSTRUO!
¡HAS AGOTADO MI PACIENCIA!
¡SABANDIJA ASQUEROSA!
¡VAMOS, HERMANO, VAMOS!
¿PERO QUÉ HACES?
¡PARA!
CARIÑO ...
HANA, GEN TIENE RAZÓN. SEIJI MERECE QUE LO TRATEMOS MEJOR EN SUS ÚLTIMAS HORAS.
NI HABLAR.
ES MI ÚNICO HERMANO. HAZLO POR MÍ, TE LO PIDO POR FAVOR ...
BAH.
TÚ TAMBIÉN DESEABAS SU MUERTE. NO SEAS FALSO PARA QUEDAR BIEN EN EL ÚLTIMO MOMENTO.
...
LO SIENTO, GEN. CUIDA DE SEIJI.
¡PUES CLARO!

QUÉ GENTUZA, HERMANO.
DESDE LUEGO. LES VA A CASTIGAR EL CIELO, YA LO VERÁS.
...
HAY QUE TRITURAR UN POCO ESTA CALAVERA PARA DÁRSELA AL SEÑOR SEIJI.
CLON
CLON
CLON
¡YA ESTÁ!
AH, AH.
TOME, SEÑOR SEIJI, CON ESTO SE MEJORARÁ.
UUUUH.
GLUP
GLUP
GLUP
AH, AH.
OJALÁ ESTO FUNCIONE DE VERDAD
...

ZAS
¡BIEN! EL SEÑOR SEIJI SE HA DESPER- TADO.
¡LOS HUESOS HAN FUNCIONADO!
¿QUÉ TAL SE ENCUENTRA, SEÑOR SEIJI?
UUUUH.
TC
TC
¿ADÓNDE VA?
TC
TC
¡EH, ESPERE! ¿ADÓNDE VA?
TC
TC

AH, AH.
¿QUÉ ES LO QUE QUIERE HACER?
VOY A INICIAR UN EXPERIMENTO PARA ELIMINAR DE MI CUERPO EL VENENO DE LA BOMBA ATÓMICA.
¿UN... EXPERIMENTO?
JI JI JI JI

¡GEN, ECHA HOJAS Y ARENA EN ESTE BARRIL!
¿ESTÁ SEGURO, SEÑOR SEIJI?
¡DEJA DE PREGUNTAR Y HAZ LO QUE TE DIGO!
VO-VOY.
QUÉ COSAS MÁS RARAS HACE ...
JE, JE, JE. QUÉ DIVERTIDO.
FRSS FRSS
JE JE JE
¿YA?
SÍ, ESTÁ BIEN.
AHORA, ALEJAOS UN POCO. PUEDE QUE ESTALLE, ES PELIGROSO. VENGA, VAMOS.
VALE ...
¿PUEDO METERME YO TAMBIÉN? ¡QUÉ DIVERTIDO!
¡CÁLLATE! ¡ESTE EXPERIMENTO ES PELIGROSO! ¡NO ES NINGÚN JUEGO!

¡EX-PERI-MENTO EN MAR-CHA!
B B B S S S S S S
BUUM
¡AH!
¡OH!
JA, JA, JA. ¡FUNCIONÓ!
¡EL VENENO DE LA BOMBA SE HA ELIMINADO DE MI CUERPO!
¡FIJAOS! NO TENGO MÁS HERIDAS. ESTOY REQUETEBIÉN.
¡VIVA! ¡VIVA!
¿EH?
¡EH! ¿QUIÉN ERES TÚ?
PERO ¿QUÉ DICE? ¿AHORA NO SABE QUIÉNES SOMOS?
¡SOIS ESPÍAS ENEMIGOS!
SEÑOR SEIJI... SOY GEN.
Y YO, RYÛTA. ¿NO NOS RECO-NOCE?

¡ME HABÉIS TORTURADO Y ME HABÉIS HECHO SUFRIR!
¿QUÉ ESTÁ DICIENDO?
¡OS MATARÉ! ¡AHORA VERÉIS!
¡OH!
¿¡PERO QUÉ HACE!?
¡HE SUFRIDO LO INDECIBLE POR VUESTRA CULPA!
¡TOMAD VUESTRO MERECIDO!
¡MUERTE!
¡AH!
¡UAH!
¡PARE, SEÑOR SEIJI! ¡SOY GEN! ¡TIENE QUE SABER QUIÉN SOY!
¡CALLAOS! ¡OS MATARÉ A TODOS A PORRAZO LIMPIO!

¡EH! ¡NO HUYÁIS, MALDITOS ESPÍAS!
¡OH!
¡CORRE, RYÛTA!
¡SE HA VUELTO LOCO!
¡HA PERDIDO DEFINITIVAMENTE EL JUICIO!
TAP TAP TAP
¡QUIE-TO!
¡UAH!
¡MUE-RE!
AY
ZASCA
¡HER-MA-NO!
¡SUBE AQUÍ, RÁPIDO!
OOOOOOH

¡SIGUE TREPANDO HASTA AQUÍ!
¡AYYY!
BUF, BUF.
BUF, BUF.
MALDITOS ESPÍAS, ES INÚTIL QUE HUYÁIS. BAJAD AQUÍ.
HERMANO... ¿SE HABRÁ VUELTO LOCO POR CULPA DE LOS HUESOS?
NO... EL VENENO DE LA BOMBA LE HA CARCOMIDO EL CEREBRO.
OOOOOH
OOOOOH
JE JE JE JE JE JE JE JE JE JE
SEÑOR SEIJI, POR FAVOR, VUELVA EN SÍ.
ESTO SE ESTÁ PONIENDO FEO, HERMANO.

¿Y ESTE JALEO QUE ESTÁN ARMANDO?
¿?
¡AAAH! ¡PARE, SEÑOR SEIJI!
¡SOCO-RRO!
BONC
JA, JA, JA. ¡OS VOY A MATAR! ¡OS MATARÉ A TODOS!
¡SEIJI! ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
RIS
JI, JI, JI. POR FIN OS DIGNÁIS A SALIR DE VUESTRA MADRI-GUERA.
¡OS VOY A MATAR A TODOS COMO A CHINCHES! JI, JI, JI.
¡OH!
¡UGH!

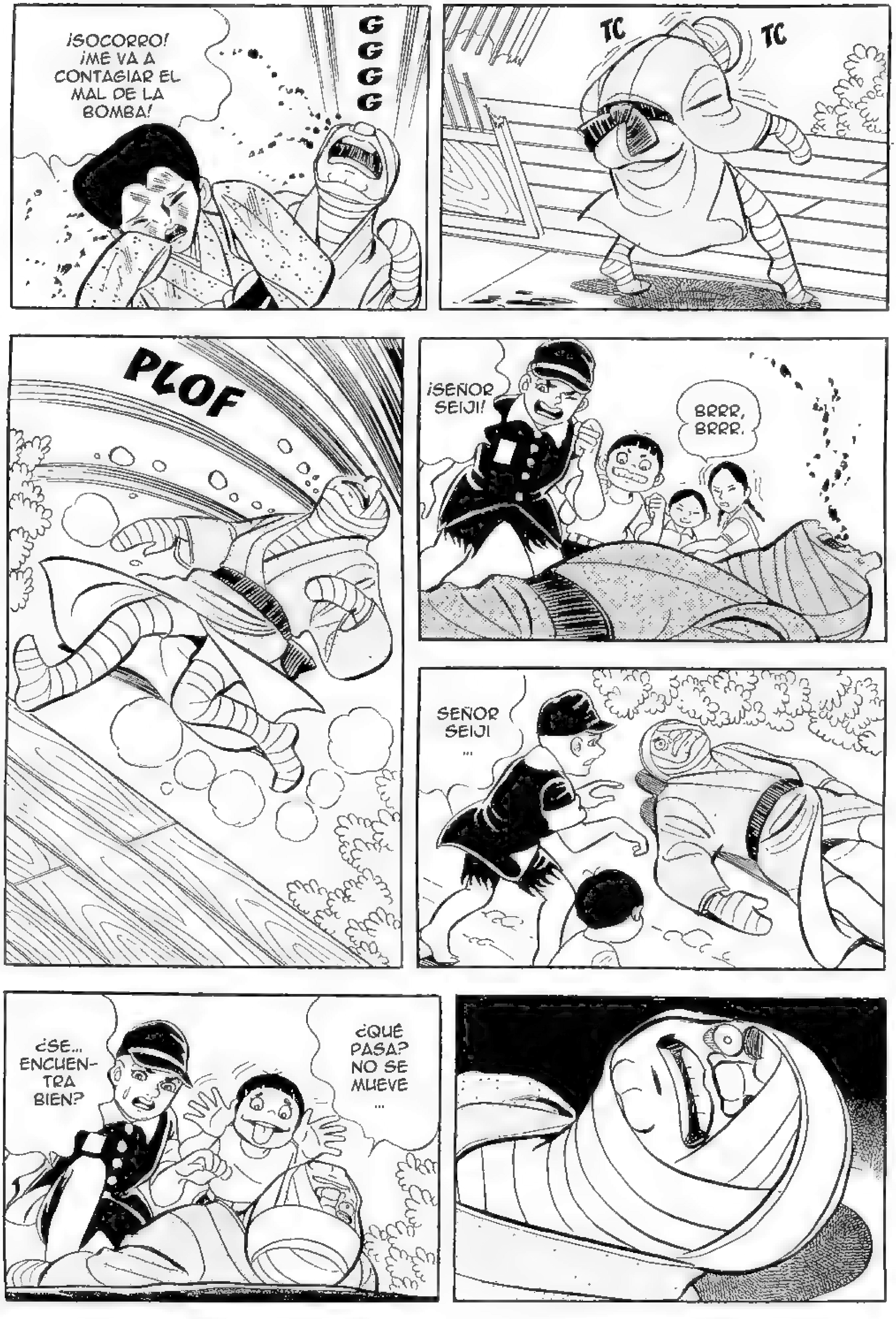
JI, JI, JI. ¡NO DEJARÉ UN SOLO ESPÍA VIVO! JI, JI, JI.
¡AY!
¡OH!
¡UH!
¡EL SEÑOR SEIJI ES AHORA UN LOCO ASESINO!
¡OOOOH! ¡PAGARÉIS POR TORTURARME Y HACERME SUFRIR! ¡OS VOY A MATAR!
¡AYY!
¡CA-RIÑO!
¡CO-RREO!
¡MUE-RE!
ZAASSS
CRAS

CRAC
CRAC
¡OOOH!
¡OH!
¡AY!
UGH.
¡MA-MÁ!
JI, JI, JI ...
¡QUIETO, SEIJI!
¡SOY YO! ¡SOY TU HERMANO! ¿NO ME RECONOCES?
¡OOOOH!
PUM
¡UGH!

JI, JI, JI.
AAAH ...
UUUH ...
¡NOOO! ¡PAPÁ! ¡MAMÁ!
JI, JI, JI.
¡AH!
¡AY!
UUUH. ¡BASTA, SEIJI!
¡COMO LES HAGAS ALGO A LAS NIÑAS, NO RESPONDO DE MÍ!
GRRR, GRRR.
JI, JI, JI. ¡VAIS A MORIR TODOS!
¡TODOS LOS QUE ME HABÉIS HECHO SUFRIR MORIRÉIS A PORRAZOS!
¡SEIJI! ¡PERDÓNANOS! ¡POR FAVOR!
JI, JI, JI.

PUMBA
UGH... SEIJI.
JI, JI, JI.
¡TÍO SEIJI! ¡PERDÓNANOS!
¡PERDÓN! ¡PERDÓN!
UUUH.
¡MAMÁ!
¡BUAAAH! ¡TENGO MIEDO!
¡TOMA, MONSTRUO LOCO!
BONC
JA JA JA JA JA JA JA JA
¡OOH!
¡AKIKO, FUYUKO! ¡CORRED!

¡QUE ALGUIEN NOS AYUDE! ¡VA A MATAR A MIS PADRES!
OH ...
EL SEÑOR SEIJI ESTÁ FUERA DE CONTROL.
¡GEN, AYÚDANOS!
¿TÚ ERES TONTA O QUÉ? ¿NO VES QUE SE HA VUELTO LOCO? ¿¡QUÉ PODRÍAMOS HACER NOSOTROS!?
JI, JI, JI. JI, JI, JI. MORIRÉIS TODOS. MORIRÉIS SIN REMEDIO. ¡TODOS!
SEIJI... NO, POR FAVOR.
COMETÍ... UN ERROR. PERDÓNAME. POR FAVOR.
JI, JI, JI.
GG-GG ...
UH ...
PUAJ
¡AH!


¡SOCORRO! ¡ME VA A CONTAGIAR EL MAL DE LA BOMBA!
G G G G
TC
TC
PLOF
¡SEÑOR SEIJI!
BRRR, BRRR.
SEÑOR SEIJI ...
¿SE... ENCUEN-TRA BIEN?
¿QUÉ PASA? NO SE MUEVE ...

¡ESTÁ MUERTO! ¡EL SEÑOR SEIJI ESTÁ MUERTO!
¡ES VERDAD!
¡SEÑOR SEIJI! ¡SEÑOR SEIJI!
¡NO SE MUERA! ¡DESPIERTE!
¡VAMOS! ¡ABRA LOS OJOS!
¡PROMETIÓ QUE ME ENSEÑARÍA A PINTAR!
¡TIENE QUE VIVIR, SEÑOR SEIJI!
¡TODAVÍA NO HA TERMINADO SU ÚLTIMO CUADRO! ¡DESPIERTE!
¡IMBÉCIL! ¡ES USTED UN IMBÉCIL, SEÑOR SEIJI!
UUUUH.

UUUH. QUÉ DESGRACIA ...
PRIMERO, LA BOMBA, LUEGO, EL SUFRIMIENTO, Y AL FINAL... LA LOCURA.
LA VIDA ES DEMASIADO CRUEL.
SÍ, LO ES.
...
FIUUU. MENOS MAL.
QUÉ BIEN, CARIÑO. SEIJI HA MUERTO, POR FIN.
S-SÍ.
DESDE LUEGO, ESE HOMBRE NOS HA HECHO SUFRIR A TODOS HASTA EL ÚLTIMO MOMENTO.
ES IMPOSIBLE ABORRECERLO MÁS.
ME HE QUITADO UN PESO ENORME DE ENCIMA. ¡QUÉ ALIVIO!

GEN, MUCHAS GRACIAS POR TODO. YA TE PUEDES IR.
...
AQUÍ TENÉIS DIEZ YENES. ACEPTADLO COMO UNA MUESTRA DE AGRADECIMIENTO POR MI PARTE.
JE, JE, JE. ¿TANTO? MUCHAS GRACIAS.
...
¡HERMANO, ALEGRA ESA CARA! ¡SON NADA MENOS QUE DIEZ YENES!
¡ESTÚPIDO! ¡CÓMO ME VOY A ALEGRAR DE QUE HAYA MUERTO!
ADIÓS, SEÑOR SEIJI. ESPERO QUE PUEDA PINTAR TRANQUILAMENTE EN EL PARAÍSO.

SEÑORA, LES QUERRÍAMOS TRANSMITIR NUESTRO MÁS SENTIDO PÉSAME POR LA MUERTE DEL SEÑOR SEIJI.
MUCHÍSIMAS GRACIAS.
SNIF. TRATÁNDOSE DE SEIJI, HICIMOS TODO LO QUE ESTUVO EN NUESTRAS MANOS, PERO FUE INÚTIL ...
ESTAMOS REALMENTE DOLIDOS.
SNIF, SNIF.
ÉL PINTÓ HASTA EL ÚLTIMO MOMENTO ...
LO QUE MÁS SENTIMOS ES QUE LA VIDA NO LE CONCEDIÓ EL TIEMPO SUFICIENTE PARA CONCLUIR SU ÚLTIMA OBRA.
TIENE QUE HABERLE PESADO TANTO ...
SNIF. NOS HABRÍA GUSTADO QUE POR LO MENOS HUBIERA PODIDO VIVIR HASTA TERMINARLA ...
...

SEIJI ERA EL ORGULLO DE ESTA FAMILIA.
TENÍA UN TALENTO COLOSAL PARA EL DIBUJO Y LA PINTURA. PERO ESA BOMBA ...
NO SE IMAGINAN NUESTROS DESVELOS PARA QUE VOLVIERA A SER EL QUE ERA ...
PERO TODO FUE INÚTIL ...
UUUUH. SEIJI, ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ TE HAS TENIDO QUE MORIR ASÍ?
UUUUH. TE ECHAMOS TANTÍSIMO DE MENOS ...
SE- SEÑORA, LA ENTENDEMOS PERFECTAMENTE.
ESTAMOS CONVENCIDOS DE QUE EL SEÑOR SEIJI FUE FELIZ RECIBIENDO SUS ATENCIONES Y CUIDADOS.
¿USTED CREE?
POR SUPUESTO, SEÑORA.
ES USTED UNA GRAN MUJER.
AD-MI-RA-BLE.
NINGUNO DE NOSOTROS SE HUBIERA ATREVIDO SIQUIERA A ACERCARSE A UNA VÍCTIMA DE LA BOMBA. SIN EMBARGO, USTED LO CUIDÓ HASTA EL FINAL ...
ES USTED UN EJEMPLO PARA NUESTRAS ESPOSAS.
SIN DUDA.
...

SNIF. LES RUEGO UNA ORACIÓN POR SU ALMA PARA QUE DESCANSE EN PAZ.
JU, JU, JU,
¿QUÉ TE HACE TANTA GRACIA, FUYUKO?
ES QUE ME PARECE MUY RARO QUE AHORA LLORES POR ÉL CUANDO LO ODIABAS CON TODAS TUS FUERZAS.
FINGES TAN BIEN ...
¡CÁLLATE! ¡LO HAGO PARA PRESERVAR EL BUEN NOMBRE DE ESTA FAMILIA!
PARA QUE NADIE OS TOME EL PELO POR CULPA DE SEIJI.
QUÉ INCONSCIENTE ERES, HIJA MÍA. NO ENTIENDES NADA DE LA VIDA.
BUE-NO ...
VOSOTRAS TAMBIÉN TENÉIS QUE HACER CREER A LA GENTE QUE LO CUIDASTEIS CON DEVOCIÓN.
ASÍ, TODO EL PUEBLO OS TENDRÁ EN ALTA ESTIMA. ¿LO HAS ENTENDIDO?
VA-VALE.
...

...
GRR GRR
NO SE PUEDE SER MÁS RUIN. SOLO LES IMPORTAN LAS APARIENCIAS.
POBRE SEÑOR SEIJI.
ESTA GENTUZA ES LO PEOR, HERMANO. ME HIERVE LA SANGRE.
YA TE DIGO.
VÁMONOS ANTES DE QUE PERDAMOS LOS NERVIOS Y HAGAMOS ALGUNA LOCURA.
SÍ, MEJOR.
TAP
TAP

¡AH!
ESE DE AHÍ SE PARECE MUCHÍSIMO AL SEÑOR SEIJI, ¿NO CREES?
PUES... SÍ.
JU, JU, JU. TE ESTABA ESPERANDO, GEN.
¡OH! ¡ES EL SEÑOR SEIJI!
¡ES UN FANTASMA!
JU, JU, JU. NO OS ASUSTÉIS. MORÍ, EFECTIVAMENTE, PERO HE RESUCITADO.
AH... UH ...
¿HA RESUCITADO? ¿DE VERDAD?
¡TIENE PIES, HERMANO! ¡NO ES NINGÚN FANTASMA!
¡BIEEEN! ¡EL SEÑOR SEIJI HA RESUCITADO! ¡QUÉ ALEGRÍA!
¡VIVA! ¡VIVA!
GEN, NUNCA OLVIDARÉ TODO LO QUE HAS HECHO POR MÍ. NO SÉ CÓMO AGRADECÉRTELO.
JE, JE, JE. QUÉ DICE, HOMBRE. DÉJESE DE HISTORIAS.

QUIERO QUE TE QUEDES CON TODO MI EQUIPO DE DIBUJO Y PINTURA.
¿Y CÓMO VA A PINTAR USTED, SEÑOR SEIJI?
A MÍ YA NO ME HACE FALTA.
¿POR QUÉ?
ME VOY, GEN. ME IRÉ LEJOS. SERÁ UN LARGO VIAJE. NO ME QUEDA MÁS REMEDIO QUE DEJAR LA PINTURA.
ESO NO PUEDE SER, SEÑOR SEIJI. ME TIENE QUE ENSEÑAR A PINTAR.
NO SABES CUÁNTO LO SIENTO, GEN. SÉ QUE TE LO PROMETÍ, PERO TENDRÁS QUE PERDONARME.
VAS A TENER QUE APRENDER POR TU CUENTA. SÉ QUE PUEDES. CONFÍA EN TI Y LLEGARÁS A SER UN GRAN PINTOR.
¿EN SE-RIO?
GEN, TERMINA TÚ ESTA OBRA.
ME QUEDA UN HONDO PESAR POR TENER QUE IRME DE VIAJE SIN HABERLA PODIDO TERMINAR. ASÍ QUE TE LO PIDO POR FAVOR.
BUE-BUENO, ESTÁ BIEN. YO ME ENCARGARÉ.

PROMETIDO, ¿EH, GEN? ¡GRACIAS!
CLA-CLARO.
NO IMPORTA LO LEJOS QUE ESTÉ, GEN, SIEMPRE VELARÉ POR TI. SIEMPRE ESTAREMOS JUNTOS. ÁNIMO, GEN.
¡ADIÓS, GEN! ¡CUÍDATE MUCHO!
¡EH! ¡ESPERE, SEÑOR SEIJI! ¿ADÓNDE VA!?
¡SEÑOR SEIJI!
¡EEEEH! ¡NO SE VAYA, SEÑOR SEIJI!
PUM
PUM
PLOP
UF... ERA UN SUEÑO ...
TENÍA LÁGRIMAS EN LOS OJOS... POBRE HOMBRE. CON LO QUE LE HABRÍA GUSTADO TERMINAR SU ÚLTIMA OBRA ...
CUMPLIRÉ LA PROMESA. ¡TERMINARÉ ESE CUADRO!

Z Z Z Z Z Z Z Z Z Z Z Z Z
GEN... DAME AGUA... ME MUERO... AGUA ...
DESPIERTA, GEN... ¡RÁPIDO!
VEN, POR FAVOR ...
PLOP
UF... PERO ¿QUÉ ME PASA? NO PARO DE SOÑAR CON EL SEÑOR SEIJI ...
¿SERÁ QUE HA RESUCITADO DE VERDAD? EMPIEZO A DUDAR ...
ÑIIIIIIEC

ÑIIIIIIE
ÑIIIII
BLAM
PLOP
¿QUÉ HA SIDO ESO?
ÑIIIIIC
¡UH!
CARIÑO, DESPIERTA.
AKIKO, FUYUKO, DESPERTAD.
¿QUÉ PASA, HANA?
¿QUÉ HACES, MAMÁ?

ESTOY OYENDO UNOS RUIDOS RAROS.
SERÁN COSAS TUYAS, MUJER. NO EMPIECES AHORA QUE NOS HABÍAMOS LIBRADO POR FIN DE SEIJI Y PODEMOS DORMIR TRANQUILOS.
ÑI-I-I-I-C
¿LO VEIS? ¿ES QUE NO LO OÍS?
¿¡SERÁ UN LADRÓN!?
ÑI-I-I-I-C
EL RUIDO VIENE... DE LA HABITACIÓN DONDE DESCANSA EL CADÁVER DE SEIJI.
¡AY!
¿NO HABRÁ... RESUCITADO?
NO DIGAS TONTERÍAS... TODOS SABEMOS QUE ESO ES IMPOSIBLE.
ÑI-I-I-C
¡AAAH!
ESO... ¡ES EL SONIDO DE UN ATAÚD ABRIÉNDOSE! ¿¡HABRÁ RESUCITADO POR NO HABER PODIDO MORIR EN PAZ!?
¡NOOOO!

HANA, ESTO ES CULPA TUYA. NO MURIÓ EN PAZ PORQUE LO TRATASTE MAL.
¿¡PERO QUÉ DICES!? ¡TÚ HICISTE LO MISMO!
¡HAZ ALGO, CARIÑO! ¡NOS MATARÁ A TODOS!
¿¡Y QUÉ VOY A HACER!? ¡HAZ ALGO TÚ!
CRRRR
CRRRR
CRRRR
¡AH!
¡MAMÁ, TENGO MIEDO!
AH, AH.
ZRAS

NNNN
NNNN
NNNN
NNNN
GEN, ME MUERO DE HAMBRE... NECESITO COMER ALGO... ESTOY SUFRIENDO... AYÚDAME, GEN ...
PLOP
AH, AH.
ESTO ES MUY EXTRAÑO. ¿POR QUÉ ME VISITA EL SEÑOR SEIJI EN SUEÑOS PIDIÉNDOME AYUDA UNA Y OTRA VEZ?
DEBE DE HABER PASADO ALGO ...
¡IRÉ A VER!
EH, RYŪTA, DES-PIERTA.
¿ES YA LA HORA DE COMER?
ME HA ESTADO LLAMANDO EL SEÑOR SEIJI EN SUEÑOS. ACOMPÁÑAME.
¡BUAAAH! VAYA, HOMBRE, PENSÉ QUE ÍBAMOS A COMER.
¡CALLA YA CON LA COMIDA!
PUM
¡AY!

ZRAS
ZRAS
ZRAS
AH, AH.
FRR
FRR
¡AY! ¡MIRA, CARIÑO!
¡OH, NO! ¡SEIJI HA RESUCITADO!
HERMANO... CUÑADA... ABRIDME, TENGO QUE PEDIROS ALGO ...
¡MA-MÁ!
¡MA-MÁ!
TC
TC
AY, AY ...
TAC
¡HANA, SUJETA BIEN LA PUERTA!
¡DICEN QUE SI HABLAS CON LOS MUERTOS, TE LLEVAN CON ELLOS AL OTRO MUNDO!

¡HERMANO! ¡SOLO QUIERO UN PLATO DE GACHAS CALIENTES!
¡ESTOY HAMBRIENTO! ¡SOLO QUIERO COMER UN POCO!
IMBÉCIL ...
¡TE VOLVISTE LOCO Y HAS MUERTO! ¡VUELVE AL ATAÚD!
SEIJI... TIENES QUE VOLVER AL ATAÚD. TÚ YA NO PERTENECES A ESTE MUNDO.
HANA, POR FAVOR ...
¡HASTA CUÁNDO NOS VAS A HACER SUFRIR! ¡MUERE DE UNA VEZ!
TOC
TOC
UUUUH... OS LO RUEGO ...
UUUUH... QUIERO UN PLATO DE GACHAS ...
AKIKO, FUYUKO... HACEDME EL FAVOR... PREPARADME UN PLATO DE GACHAS ...
¡AY!
¡NO! ¡VETE DE AQUÍ! ¡MUERE, MONSTRUO!
¡MUERE DE UNA VEZ!

UUUH.
UUUH... ¿POR QUÉ OS EMPEÑÁIS EN TRATARME MAL?
ME SIENDO TRISTE, MUY TRISTE ...
ANTES DE LA BOMBA, TODOS ERAIS CARIÑOSOS CONMIGO ...
POR DENTRO SOY LA MISMA PERSONA QUE ENTONCES. NO HE CAMBIADO EN NADA. NO ME ODIÉIS.
SOLO QUIERO QUE ME TRATÉIS BIEN, QUE ME DIGÁIS ALGO AGRADABLE ...
SI ME DAIS EL PLATO DE GACHAS, DESAPARECERÉ PARA SIEMPRE.
¡CÁLLATE, IMBÉCIL! ¡VUELVE AL ATAÚD! ¡DÉJANOS EN PAZ!
UUUH. HERMANO... POR FAVOR, ÁBREME ...
RIS
RIS

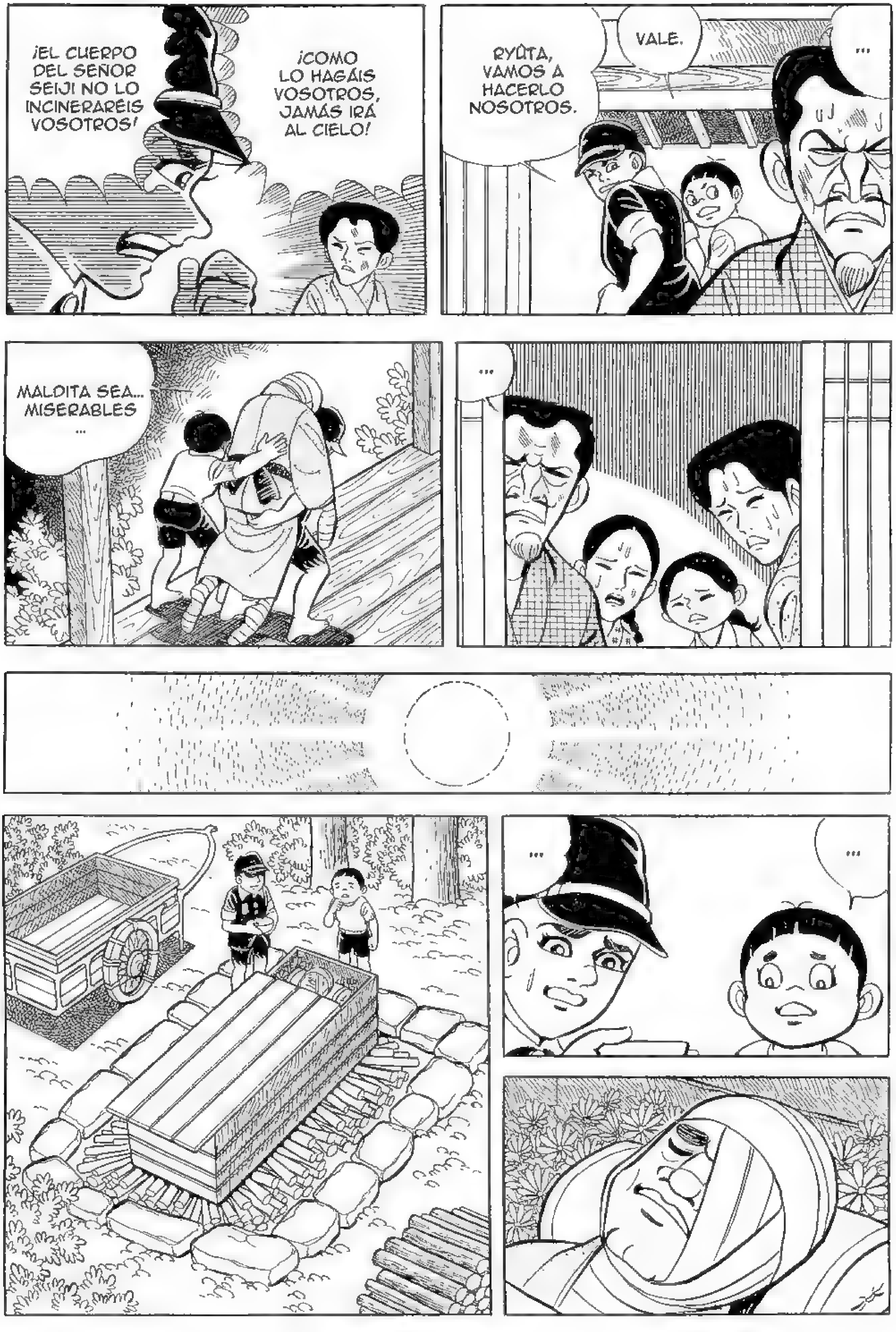
CUÑADA, TE LO PIDO POR FAVOR ...
RAS
RAS
AKIKO, FUYUKO, OS LO RUEGO ...
¡AAAH!
POR FAVOR, POR FAVOR.
¡FUERA!
CHAC
PLOF
COF, COF.
HERMANO, HANA... AKIKO, FUYUKO ...
GEN, SOLO PIDO UN PLATO DE GACHAS, NADA MÁS ...
PAF

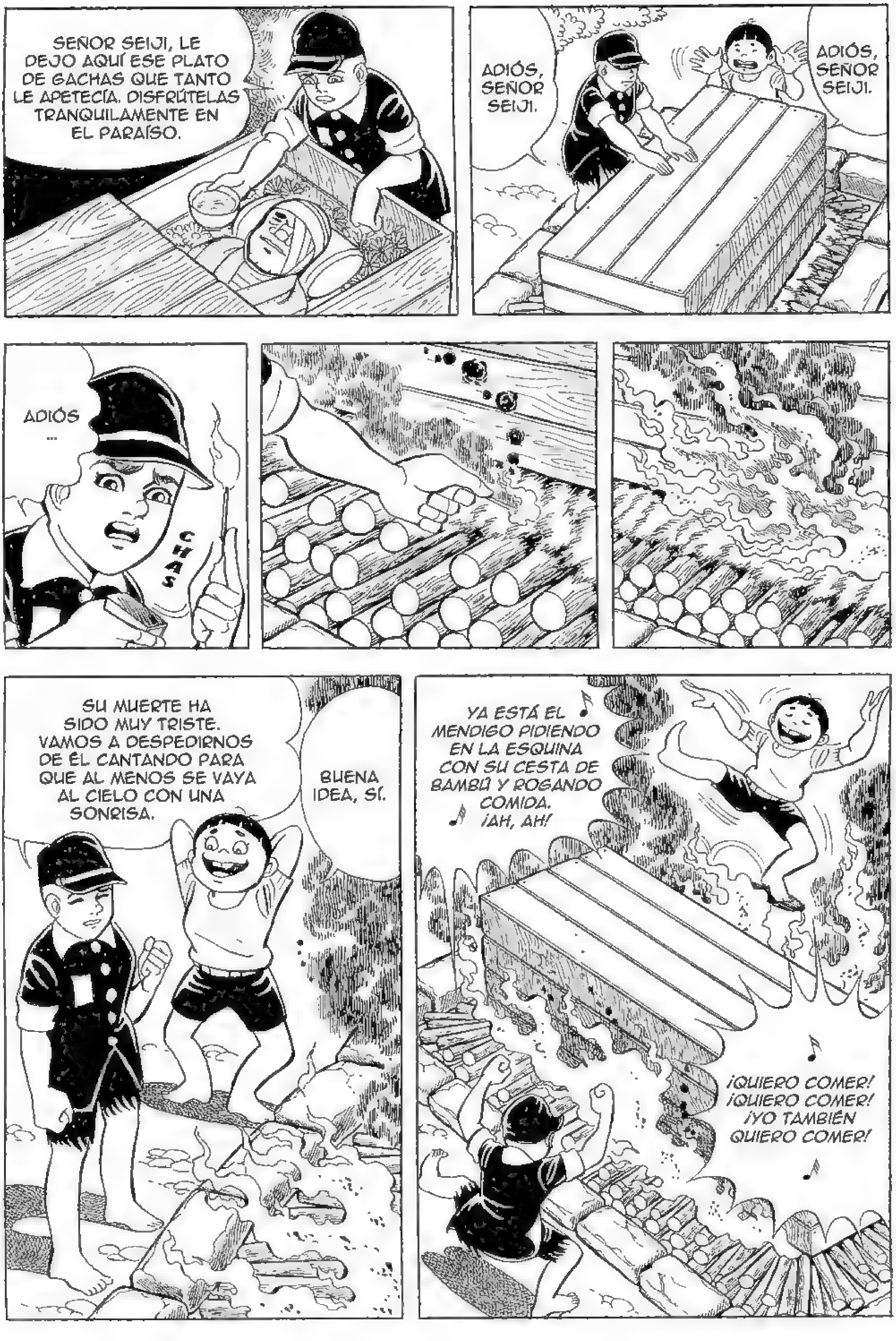
TAP
TAP
BUF, BUF.
BUF, BUF.
¡AH!
¡MIRA, RYŪTA! ¡ES EL SEÑOR SEIJI! ...
ES VERDAD, HERMANO, LO QUE SOÑASTE ERA REAL ...
¡EL SEÑOR SEIJI HA RESUCITADO DE VERDAD!
TEN CUIDADO, HERMANO. RECUERDA QUE ESTÁ LOCO. TE PUEDE PEGAR.
¿QUÉ HA PASADO, SEÑOR SEIJI?
¡OH! ESTÁ FRÍO ...
ESTÁ... MUERTO.
ES LA SEGUNDA VEZ QUE MUERE ...
RAS

GEN, ESTA VEZ... ¿ESTÁ MUERTO DE VERDAD?
SÍ.
¿QUÉ HA PASADO?
EL CASO ES QUE ...
O SEA, QUE QUERÍA UN PLATO DE GACHAS ...
ESTO NO TIENE NOMBRE.
...
GRR
GRR
ZAS
...
¿QUÉ HACES, GEN?
OOOOOH
PUM
¡UGH!

¡ERES UN MISERABLE! ¡UN CANALLA!
PAF
¡QUIETO! ¡PARA! ¿¡QUÉ HACES!?
¿TANTO TE COSTABA DARLE UN PLATO DE GACHAS AL SEÑOR SEIJI?
¿QUÉ DICES? ME DABA PAVOR ...
¿¡CÓMO PODÉIS SER TAN INSENSIBLES!?
¡ERA SU ÚLTIMO Y ÚNICO DESEO! ¡POR VUESTRA CULPA, EL SEÑOR SEIJI NO HA PODIDO MORIR EN PAZ!
¡FIJAOS EN SU GESTO DE RABIA Y TRISTEZA! ¡MURIÓ LLORANDO!
...
¡ES INSOPORTABLE!
YA NO SÉ NI QUÉ DECIR ...
¡RYŪTA, VENGAREMOS LA MUERTE DEL SEÑOR SEIJI!
¡ESO ESTÁ HECHO!
¡CANALLAS!
PUM
¡BASTA, GEN!

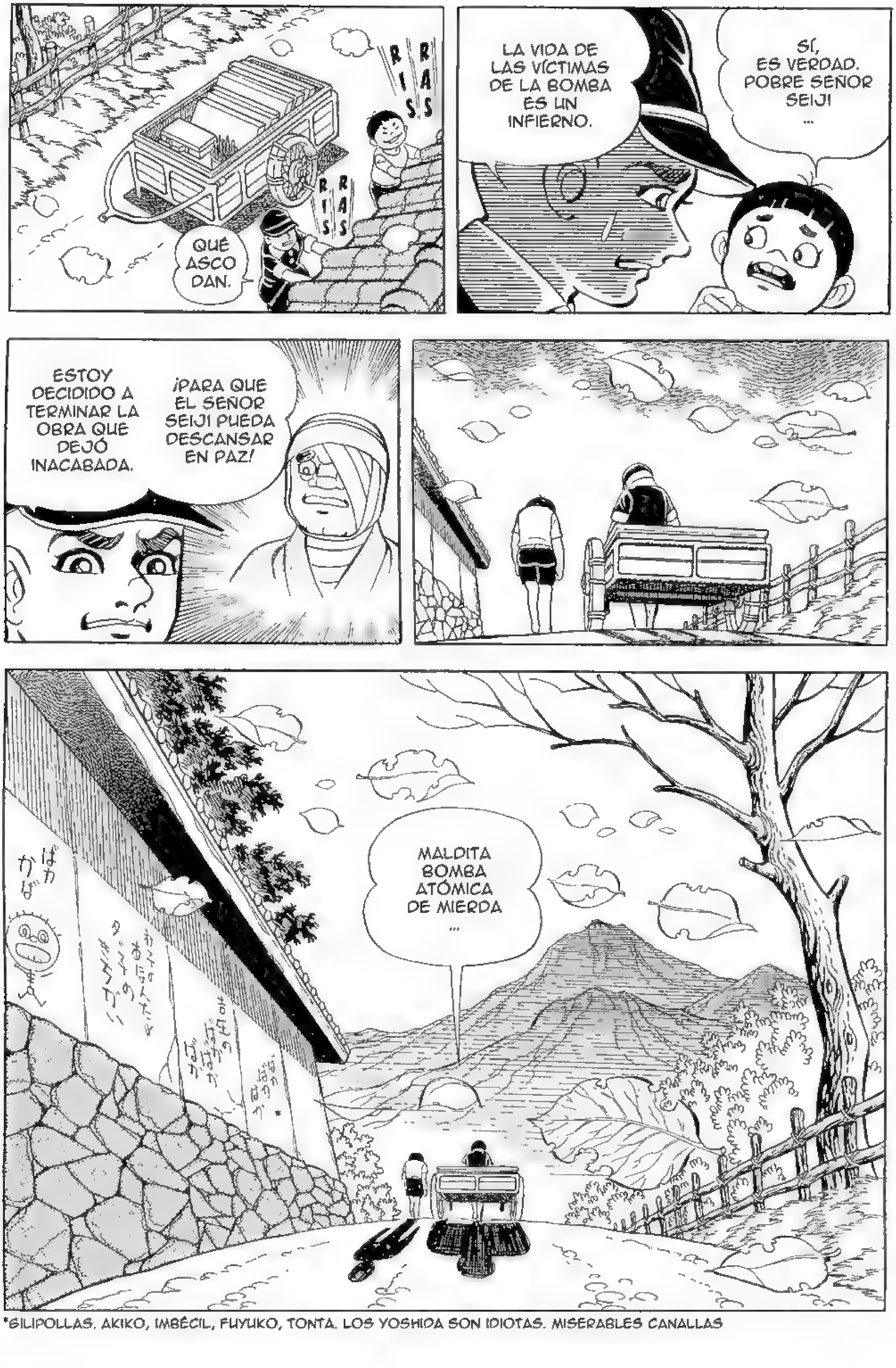
¡ARPÍA ASQUEROSA!
¡UGH!
¡HABÉIS MALTRATADO AL SEÑOR SEIJI HASTA EL ÚLTIMO MOMENTO!
¡BASTA YA, GEN!
¡ESTÁ BIEN, ADMITO MI ERROR! ¡TIENES RAZÓN!
¡YA ES DEMASIADO TARDE PARA PEDIR PERDÓN, INÚTIL!
¡HALA!
PISSS
¡AY!
¡EA! ¡OS LO MERECÉIS, COMADREJAS!
PIM
PAM
PUM
UUUH ...
BUF, BUF. LO QUE LE HABÉIS HECHO AL SEÑOR SEIJI NO TIENE PERDÓN.
ESPERO QUE EL SENTIMIENTO DE CULPA OS ATENACE TODA LA VIDA Y EL CIELO OS CASTIGUE.


...
RYÛTA, VAMOS A HACERLO NOSOTROS.
VALE.
¡COMO LO HAGÁIS VOSOTROS, JAMÁS IRÁ AL CIELO!
¡EL CUERPO DEL SEÑOR SEIJI NO LO INCINERARÉIS VOSOTROS!
...
MALDITA SEA... MISERABLES ...
...
...

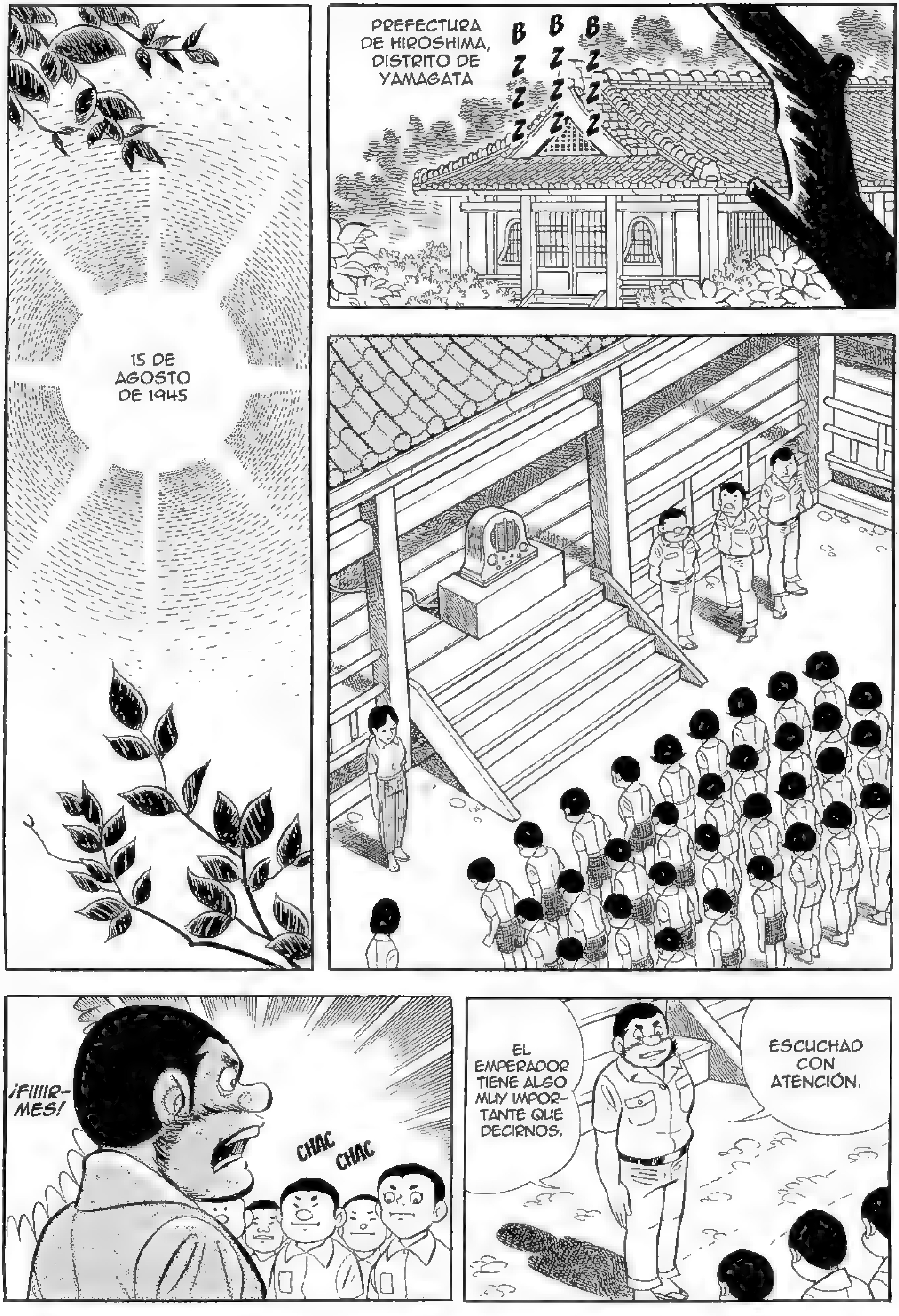

SEÑOR SEIJI, LE DEJO AQUÍ ESE PLATO DE GACHAS QUE TANTO LE APETECÍA. DISFRÚTELAS TRANQUILAMENTE EN EL PARAÍSO.
ADIÓS, SEÑOR SEIJI.
ADIÓS, SEÑOR SEIJI.
ADIÓS ...
CHAS
SU MUERTE HA SIDO MUY TRISTE. VAMOS A DESPEDIRNOS DE ÉL CANTANDO PARA QUE AL MENOS SE VAYA AL CIELO CON UNA SONRISA.
BUENA IDEA, SÍ.
YA ESTÁ EL MENDIGO PIDIENDO EN LA ESQUINA CON SU CESTA DE BAMBÚ Y ROGANDO COMIDA. ¡AH, AH!
¡QUIERO COMER! ¡QUIERO COMER! ¡YO TAMBIÉN QUIERO COMER!

AHÍ VIENEN LOS BANDIDOS LANZAS EN RISTRE. ¡EH, EH!
PINCHA QUE TE PINCHA EL CULO A LA MUCHACHA. ¡AH, AH!
¡PATATAS, BATATAS! ¡TRAN, TRAN, TRAN!
¡EH, EH!
¡BUAAH, BUAAH!
¡BUAAH, BUAAH!
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
...

AQUÍ TIENE LOS RESTOS DEL SEÑOR SEIJI. ESPERO QUE ESTA VEZ LO CUIDE COMO SE MERECE.
HUM. METEOS EN VUESTROS ASUNTOS.
NOS LLEVAMOS LAS HERRAMIENTAS DE DIBUJO DEL SEÑOR SEIJI, COMO ÉL QUERÍA.
HACED LO QUE QUERÁIS.
AHORA QUE SE HA MUERTO EL TÍO SEIJI, NADIE SE RÍE DE NOSOTROS. YA NADIE NOS DICE QUE ESTA ES LA CASA DEL TERROR. ESTAMOS MUY CONTENTAS.
MENOS MAL, HIJAS MÍAS. YA ERA HORA.
AHORA YA PODREMOS DORMIR TRANQUILAS DE VERDAD. QUÉ ALEGRÍA.
...



*GILIPOLLAS. AKIKO, IMBÉCIL, FUYUKO, TONTA. LOS YOSHIDA SON IDIOTAS. MISERABLES CANALLAS



15 DE AGOSTO DE 1945
PREFECTURA DE HIROSHIMA, DISTRITO DE YAMAGATA
BZZZ BZZZ BZZZ
¡FIIIIR-MES!
CHAC CHAC
EL EMPERADOR TIENE ALGO MUY IMPOR-TANTE QUE DECIRNOS.
ESCUCHAD CON ATENCIÓN.

*LA LETRA DEL «KIMIGAYO», EL HIMNO NACIONAL JAPONÉS

*CHINPO: FORMA COLOQUIAL DE REFERIRSE AL PENE.

CRIII CRIII CRIII
BZZZ BZZZ
¿EEEEEH?
UUUH, UUUH.
UUUUH, UUUUH.
UUUH ...
PERO ¿QUÉ LES PASA A LOS PROFES? ESTÁN TODOS LLORANDO.
QUÉ RARO. ¿TAN TRISTE FUE EL MENSAJE DEL EMPERADOR? YO NO ENTENDÍ NADA.
OIGA, PROFESOR... ¿POR QUÉ LLORAN?
ESTÚPIDO. ¿QUÉ CLASE DE IDIOTA NO LLORARÍA?
¡LAS BESTIAS ESTADOUNIDENSES Y BRITÁNICAS HAN DERROTADO A NUESTRO IMPERIO JAPONÉS! ¡NOS HEMOS RENDIDO DE FORMA INCONDICIONAL!
¿CÓMO PUEDE SER? ¿Y LO DE QUE EL EMPERADOR ERA DIOS Y QUE GANARÍAMOS LA GUERRA SEGURO? SIEMPRE NOS DIJERON ESO ...
¡PERO HEMOS PERDIDO, IMBÉCIL!

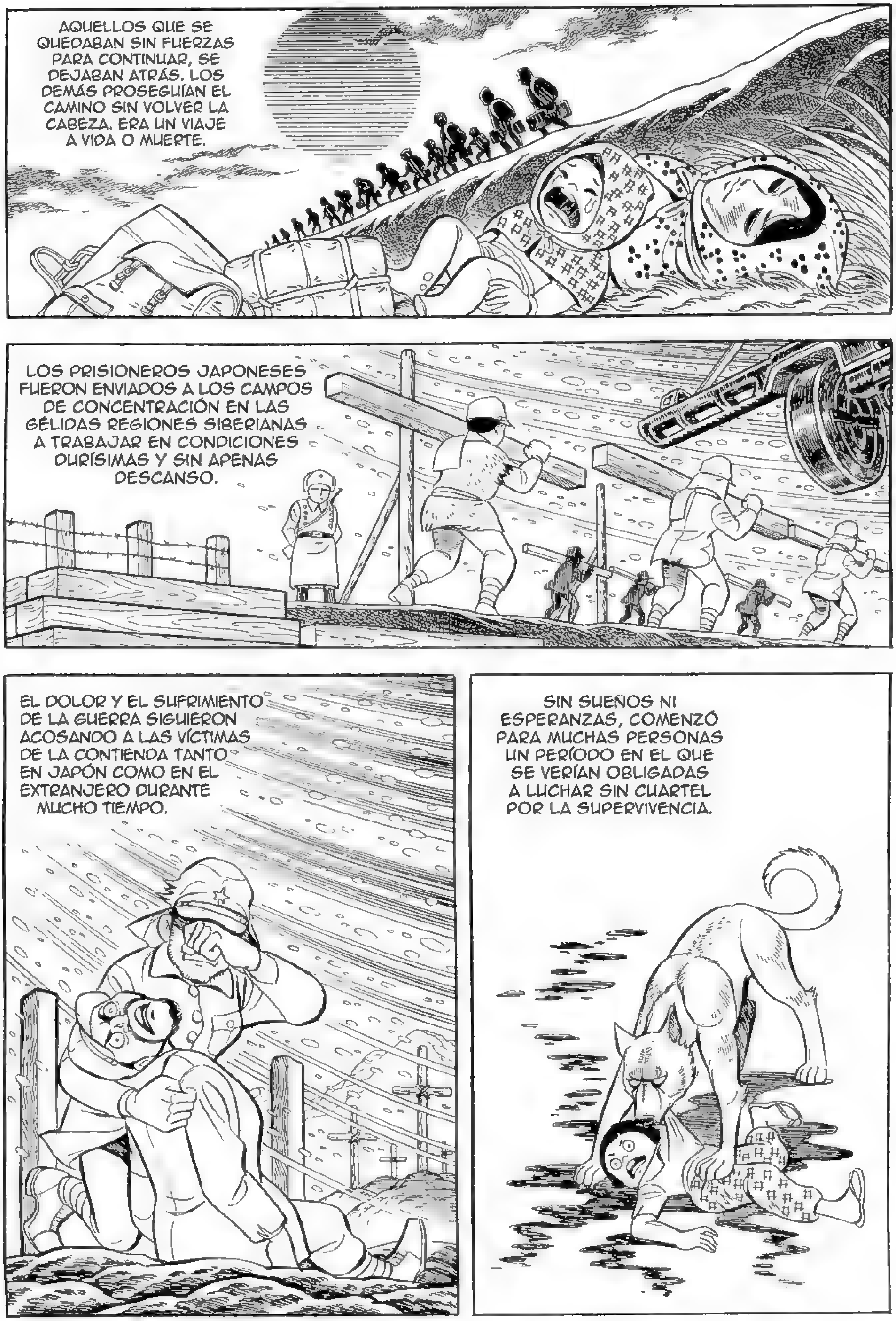
UUUH. ¡QUÉ DESGRACIA! HEMOS CREÍDO CIEGAMENTE EN LA VICTORIA JAPONESA Y NOS HEMOS ESFORZADO SIN RECHISTAR... ¿¡CÓMO PUEDEN DECIRNOS DE REPENTE QUE HEMOS PERDIDO!? ...
UUUH.
UUUH.
¿!
¿ESO QUIERE DECIR QUE LA GUERRA HA TERMINADO?
PUES CLARO.
ENTONCES ESTA EVACUACIÓN FORZOSA TAMBIÉN HA TERMINADO, ¿NO?
ES VERDAD. ¡PODEMOS VOLVER A CASA CON NUESTROS PADRES!
¡VIVA! ¡VOLVEREMOS A HIROSHIMA!
¡HURRA! ¡VOLVERÉ A VER A MIS HERMANOS!
¡YUJU! ¡NOS VAMOS A CASA!
¡BIEEN!
A MÍ ME HAN CONTADO QUE LANZARON UNA BOMBA NUEVA EN HIROSHIMA Y QUE LA CIUDAD HA QUEDADO REDUCIDA A CENIZAS, ¿SERÁ CIERTO?
ESPERO QUE NO SEA PARA TANTO ...
¿Y SI ESTÁN TODOS MUERTOS?
¡IDIOTA! NO ME METAS MIEDO ...
ESTOY PREOCUPADO ...

CRIII
CRIII
CRIII
BZZZ
BZZZ
BUF, BUF.
...
¡MAMÁ, DICEN QUE LA GUERRA HA TERMINADO!
¡JAPÓN HA PER-DIDO!
YA LO HE OÍDO ...
¡CÓMO NOS TOMAN EL PELO!
NOS METEN EN UNA GUERRA SIN CONSULTARNOS SIQUIERA, QUE SI POR JAPÓN, QUE SI POR EL EMPERADOR ...
Y AHORA QUE HEMOS PERDIDO, NOS DICEN QUE HAGAMOS DE TRIPAS CORAZÓN Y QUE NOS ESFORCEMOS POR SACAR AL PAÍS ADELANTE ...
¡YA ESTÁ BIEN!
¿QUÉ NOS HA DEPARADO ESTA GUERRA? ¡LA MUERTE DE NUESTROS SERES QUERIDOS, UNA CASA QUEMADA Y NADA MÁS QUE PENURIAS!
HAMBRE, DOLOR Y SUFRIMIENTO. ESO ES TODO LO QUE NOS HA DEJADO ...

¡LOS JAPONESES NOS HEMOS CUBIERTO DE GLORIA! HEMOS SIDO MARIONETAS A MERCED DE LOS CAPRICHOS Y BENEFICIO DE UNOS POCOS. NOS HEMOS CREÍDO LAS PALABRAS DEL EMPERADOR ...
Y DESDE LUEGO, EL EMPERADOR TAMBIÉN SE LAS TRAE ...
SI SABÍA QUE TODO ESTABA PERDIDO DESDE HACE TIEMPO, ¿POR QUÉ NO LO PARÓ ANTES?
UNA SEMANA... SI LA GUERRA HUBIERA TERMINADO HACE POCO MÁS DE UNA SEMANA, NO HABRÍAN LANZADO ESAS BOMBAS EN HIROSHIMA Y NAGASAKI QUE HAN ACABADO CON LA VIDA DE CIENTOS DE MILES DE PERSONAS ...
OTRAS CIUDADES IMPORTANTES DE JAPÓN, EMPEZANDO POR TOKIO, YA HABÍAN SIDO REDUCIDAS A CENIZAS MUCHO ANTES... SABÍAN DE SOBRA QUE NO HABÍA NADA QUE HACER.

ODIO AL EMPERADOR. LO ODIARÉ EL RESTO DE MI VIDA. POR SU CULPA HAN MUERTO MILLONES DE JAPONESES ...
Y A LOS QUE SE HAN LUCRADO CON ESTA GUERRA A TRAVÉS DEL EMPERADOR ...
Y SIGUEN VIVIENDO COMO SI NADA... A ESOS EGOÍSTAS LOS MATARÍA CON MIS PROPIAS MANOS.
SNIF. LA GUERRA ES UNA INSENSATEZ. Y NOSOTROS PAGAMOS LOS PLATOS ROTOS ...
SIENTO TANTA RABIA ...
UUUH. QUE NOS DEVUELVAN A MI MARIDO Y A MIS HIJOS MUERTOS.
SEÑORA, NO LLORE, ÁNIMO.
UUUH, UUUH.
EL 15 DE AGOSTO DE 1945 LA ODISEA BÉLICA TERMINÓ PARA JAPÓN. NO HABÍA MOTIVO, SIN EMBARGO, PARA LA ALEGRÍA. A LOS SUPERVIVIENTES LES ESPERABA UNA VIDA LLENA DE PENURIAS Y SUFRIMIENTO A CONSECUENCIA DE LA GUERRA.

JAPÓN SE LLENÓ DE PERSONAS SIN HOGAR NI PERTENENCIAS, GENTE SIN RUMBO FIJO QUE VAGABA ENTRE LOS ESCOMBROS PRÁCTICAMENTE CON LO PUESTO, MENDIGANDO LO QUE PODÍAN.
LOS HUÉRFANOS DE LA GUERRA FORMABAN PANDILLAS AQUÍ Y ALLÁ, Y MERODEABAN POR LAS CALLES EN BUSCA DE COMIDA COMO HIENAS HAMBRIENTAS.
MUCHOS ESTABAN EMBRUTECIDOS POR LA ESCASEZ Y LA NECESIDAD.
¡ME HAS ROBADO LA COMIDA! ¡AHORA VERÁS!
LOS SOLDADOS Y COLONOS JAPONESES QUE SE HABÍAN TRASLADADO A LOS PAÍSES DEL SUR O A CHINA AHORA ERAN PERSEGUIDOS Y ACOSADOS EN AQUELLAS TIERRAS. TUVIERON QUE EMPRENDER UN LARGO Y TORTUOSO VIAJE DE VUELTA A JAPÓN QUE EN MUCHAS OCASIONES TERMINABA EN TRAGEDIA.
¡SILENCIO! ¡NO LEVANTÉIS LA VOZ! COMO NOS DESCUBRAN LOS LUGAREÑOS, NOS MATARÁN.


AQUELLOS QUE SE QUEDABAN SIN FUERZAS PARA CONTINUAR, SE DEJABAN ATRÁS. LOS DEMÁS PROSEGUÍAN EL CAMINO SIN VOLVER LA CABEZA. ERA UN VIAJE A VIDA O MUERTE.
LOS PRISIONEROS JAPONESES FUERON ENVIADOS A LOS CAMPOS DE CONCENTRACIÓN EN LAS GÉLIDAS REGIONES SIBERIANAS A TRABAJAR EN CONDICIONES DURÍSIMAS Y SIN APENAS DESCANSO.
EL DOLOR Y EL SUFRIMIENTO DE LA GUERRA SIGUIERON ACOSANDO A LAS VÍCTIMAS DE LA CONTIENDA TANTO EN JAPÓN COMO EN EL EXTRANJERO DURANTE MUCHO TIEMPO.
SIN SUEÑOS NI ESPERANZAS, COMENZÓ PARA MUCHAS PERSONAS UN PERÍODO EN EL QUE SE VERÍAN OBLIGADAS A LUCHAR SIN CUARTEL POR LA SUPERVIVENCIA.

¡EH, RYÛTA! ¿NOS VAMOS YENDO?
VALE.
FRRR
FRRR
FRRR
FRRR
HOY NO HA SIDO UN BUEN DÍA.
YA ...
REPETIMOS OTRO DÍA MÁS PLATO DE ASARI* Y CALABAZA. QUÉ REMEDIO.
CÓMO ME GUSTARÍA PODER COMER ALGÚN DÍA ARROZ O TRIGO.
*ASARI: UNA ESPECIE DE ALMEJA MUY PEQUEÑA.
DATE CON UN CANTO EN LOS DIENTES POR VIVIR CERCA DEL MAR. AL MENOS, TENEMOS ALGO QUE LLEVARNOS A LA BOCA.
BUENO, VISTO ASÍ ...
MAMÁ TAMBIÉN HACE LO QUE PUEDE, PERO ES MUY DIFÍCIL CONSEGUIR ARROZ.
YO TAMBIÉN TENGO MUCHAS GANAS DE COMERME UN BUEN CUENCO DE ARROZ. ESTOY HARTO DE PASAR HAMBRE TODOS LOS DÍAS.
DES-DE LUE-GO.
¿?
¿QUÉ PASA, HERMANO?

QUÉ BONITO. SE VE LUZ EN TODAS LAS CASAS.
PARECE UN ENJAMBRE DE LUCIÉRNAGAS.
¡CLARO! HASTA AHORA NADIE ENCENDÍA LAS LUCES POR MIEDO A LOS BOMBARDEOS.
LA GUERRA HA TERMINADO DE VERDAD, RYÛTA. LA GENTE PUEDE ENCENDER LAS LUCES TRAN-QUILAMENTE.
¡YA NO TENEMOS QUE SALIR CORRIENDO A LOS REFUGIOS! ¡SE ACABARON LOS BOMBARDEOS!
¡ES VERDAD! ¡QUÉ BIEN! ¡QUÉ ALEGRÍA!
GEN PUDO SENTIR, POR PRIMERA VEZ EN MUCHO TIEMPO, LA FELICIDAD QUE PROCURABA VIVIR EN PAZ.

ME HUBIERA GUSTADO ENSEÑARLES ESTA ESTAMPA NOCTURNA DE LUCES EN LAS CASAS A PAPÁ, EIKO Y SHINJI ...
SNIF.
NGEEEEE
NGEEEE
NGEEEE
¿QUÉ LE PASARÁ A TOMOKO? ESTÁ BERREANDO QUE DA GUSTO.
¿MAMÁ HABRÁ SALIDO?
¡YA ESTAMOS DE VUELTA!
RAAS
¡AH!
¡MAMÁ!
¡SEÑORA!

¿QUÉ TE PASA, MAMÁ?
NGEEEE
NGEEEE
NGEEEE
UUUUH ...
UGH... ME SIENTO MAL, GEN... MUY MAL.
NO DIGAS ESO... ÁNIMO, MAMÁ.
RYÛTA, CUIDA DE TOMOKO. VOY A BUSCAR UN MÉDICO.
¡VALE!
¡¡VUELVO ENSEGUIDA, MAMÁ!!
TOC
TOC
TOC
TOC TOC
TOC TOC
¡DOCTOR! ¡AYUDA! ¡MI MADRE ESTÁ EN PELIGRO!

¡OYE, TÚ, DEJA DE GOLPEAR LA PUERTA!
POR FAVOR... MI MADRE NECESITA UN MÉDICO INMEDIATAMENTE.
¿QUÉ LE DECIMOS, CARIÑO?
DILE QUE NO ESTOY.
TIENE PINTA DE NO TENER DINERO NI ARROZ. NO VOY A MALGASTAR MI TIEMPO.
DE ACUERDO.
EL DOCTOR NO ESTÁ AHORA MISMO EN CASA. TENDRÁS QUE IR A OTRO HOSPITAL.
PERO... SI LA HE OÍDO HABLANDO CON ALGUIEN ...
¡TE DIGO QUE NO ESTÁ Y PUNTO!
BLAM
IMPRESENTABLES ...
CREO QUE HABÍA OTRO HOSPITAL POR AQUÍ.
TENGO QUE ENCONTRAR UN MÉDICO YA.
¡ABRAN, POR FAVOR! ¡AYUDA!
TOC TOC TOC TOC TOC

¿¡QUÉ OCURRE!?
MI MADRE NECESITA AYUDA INMEDIATAMENTE. TIENE QUE VERLA UN MÉDICO.
DOCTOR, AQUÍ HAY UN CHICO QUE DICE QUE SU MADRE NECESITA UN MÉDICO.
¿QUÉ CLASE DE CHICO ES?
¿CÓMO?
HE DICHO QUE QUÉ CLASE DE CHICO ES. ¿PARECE RICO O POBRE?
ESTÁ SUCIO Y NO TRAE NADA.
¿CUÁNTAS VECES TE LO TENGO QUE REPETIR?
NO TENGO TIEMPO PARA ANDAR ATENDIENDO A GENTE QUE NO TRAIGA DINERO O ARROZ.
¿CREES QUE VOY A MALGASTAR LOS POCOS MEDICAMENTOS QUE TENGO EN GENTE QUE NO LOS PUEDE PAGAR?
AHORA QUE HEMOS PERDIDO LA GUERRA, LA VIDA ES AÚN MÁS DURA QUE ANTES. UNO YA NO SE PUEDE FIAR DE NADIE.
EL MUNDO ES DE QUIEN TIENE DINERO Y RECURSOS.
ESTE HOSPITAL CERRARÍA EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS SI EMPEZARA A ATENDER A LOS POBRES. ¿NO QUERRÁS QUEDARTE SIN TRABAJO?
LO SIENTO, DOCTOR ...
...
受付

DOCTOR, LE PAGARÉ MÁS ADELANTE. SE LO PROMETO. VENGA A VER A MI MADRE.
SE LO PIDO DE RODILLAS
COMO SE MUERA MI MADRE, ME VOLVERÉ LOCO. POR FAVOR, AYÚDENOS.
ESTOY... MUY OCUPADO. PREGUNTA EN OTRO HOSPITAL.
¿NO ME VA A AYUDAR?
NO, NI HABLAR.
¡EGOÍSTA!
ÑAC ÑAC ÑAC ÑAC
AAY
¡MATASANOS!
ÑAC ÑAC
¿¡PERO QUÉ HACES!? ¡SUÉLTAME!

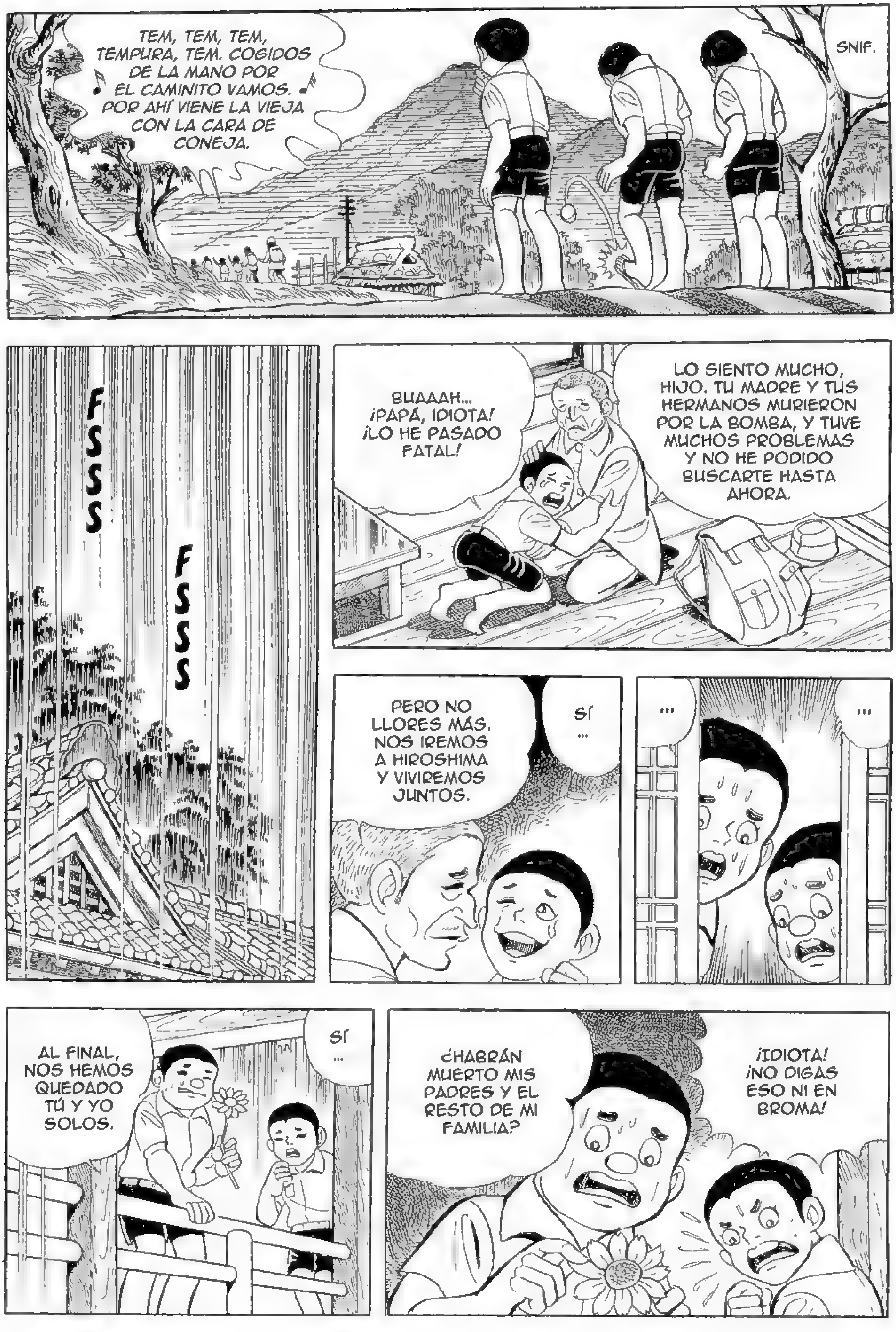
¡COMO SE MUERA MI MADRE, VENDRÉ Y TE MATARÉ!
¡AY, AY, AY!
¡SUÉL-TAME, PIOJO-SO!
¡FUERA DE AQUÍ!
PUM
UUUUH. ¡ESTA TE LA GUARDO, ASQUEROSO!
¿Y AHORA QUÉ HAGO? MIERDA ...
LOS MÉDICOS NO QUIEREN ATENDER A LOS POBRES. ¿CÓMO ES POSIBLE?
SNIF. ¡KOJI! ¡AKIRA! ¿¡QUÉ PUEDO HACER!?
¡OJALÁ ESTUVIERAIS AQUÍ CONMIGO! ¡VOLVED PRONTO!

LA DERROTA HABÍA ENVILECIDO A LA GENTE. CADA UNO MIRABA POR SUS INTERESES SIN PENSAR EN LOS DEMÁS.
¡MIERDA! ¡MALDITA SEA!
JURO QUE NUNCA SERÉ COMO ESOS MÉDICOS.
¡YO NO QUIERO SER UN CANALLA INSENSIBLE AL SUFRIMIENTO AJENO!
RAAS
¡MAMÁ, LOS MÉDICOS NO QUIEREN VENIR!
¡RYÛTA! ¿¡TE HAS VUELTO LOCO!?
PERO ¿QUÉ ...?

¡SUÉLTALA! ¿QUÉ HACES?
¿¡HAS PERDIDO LA CABEZA!?
¡PEDAZO DE IMBÉCIL!
¡UGH!
¿CÓMO TE ATREVES A PEGAR A MI MADRE ENFERMA?
¡AYYY! ¡QUE NO, QUE NO!
PAM
PUM
¡CALLA, ESTÚPIDO! ¿A QUIÉN SE LE OCURRE MALTRATARLA?
¡AY, AY! ¡ME LO PIDIÓ ELLA!
¡BASTA! ¿CÓMO TE VA A PEDIR MI MADRE ALGO ASÍ?
¡ES VERDAD!

GE-GEN, PARA... SE LO PEDÍ YO.
¿CÓMO? ¿QUÉ DICES?
AH, AH. PARECE QUE NO ERAN MÁS QUE UNOS RETORTIJONES, PERO FORTÍSIMOS ...
RYÛTA ME ESTABA ALIVIANDO EL DOLOR APRETÁNDOME LA ESPALDA CON UN PALO ...
AH, AH. YA ME HA PASADO ANTES. PERO ESTA VEZ PENSÉ QUE SE ME DESGARRABA EL ESTÓMAGO ...
DEBE DE SER PORQUE COMEMOS CUALQUIER COSA Y TENGO EL ESTÓMAGO HECHO POLVO.
¡NGEEE, NGEEE!
¿TE... ENCUENTRAS BIEN, MAMÁ?
BUENO, SÍ... AUNQUE NECESITARÉ DESCANSAR ...
FIUUU. MENOS MAL. COMO NINGÚN MÉDICO QUERÍA VENIR, ME IMAGINÉ LO PEOR ...
¡ERES TONTO, HERMANO!
JE, JE, JE. ¿TE HE HECHO DAÑO, RYÛTA?
¡POR SUPUESTO!
¡AY!

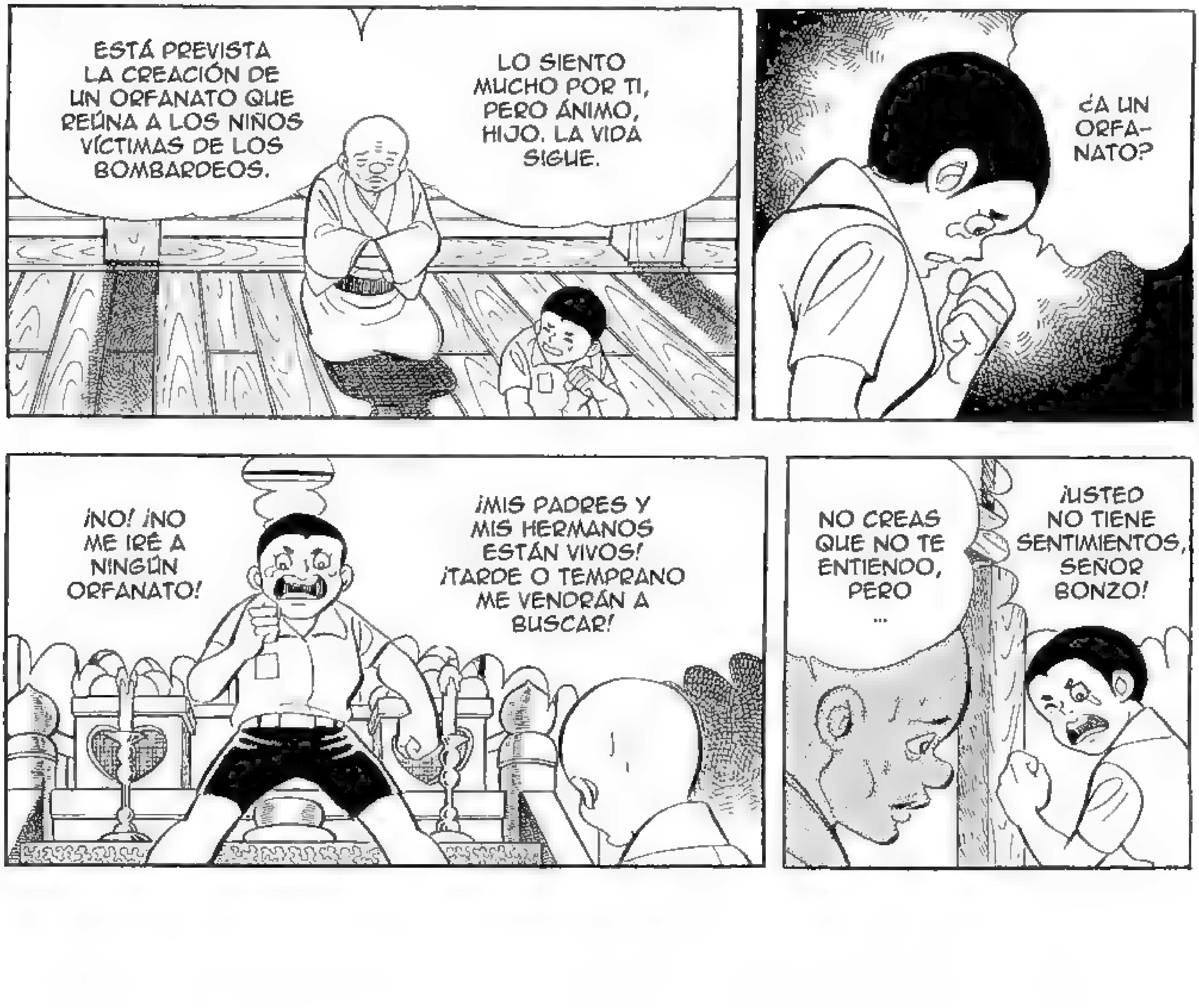
CRIII CRIII CRIII
BZZZ BZZZ
¡BIEEEN! ¡VOLVEMOS A CASA CON NUESTROS PADRES! ¡QUÉ ALEGRÍA!
¡VIVA! ¡VOLVEMOS A HIROSHIMA! ¡QUÉ GANAS!
¡NOS VAMOS!
JA, JA.
EN MARCHA.
VA-MOS.
QUÉ BIEN.
...
...
...
SNIF. QUÉ ENVIDIA ...
YO TAMBIÉN ME QUIERO IR YA.
¿QUÉ ESTARÁN HACIENDO NUESTROS PADRES?
NAKAOKA, HIROTA Y YONEGAWA: LE HE CONTADO MARAVILLAS DE VOSOTROS AL BONZO DEL TEMPLO.
ASÍ QUE TENED PACIENCIA Y PORTAOS BIEN HASTA QUE OS VENGAN A BUSCAR, ¿DE ACUERDO?
SNIF.


TEM, TEM, TEM, TEMPURA, TEM. COGIDOS DE LA MANO POR EL CAMINITO VAMOS. POR AHÍ VIENE LA VIEJA CON LA CARA DE CONEJA.
SNIF.
FSSS
FSSS
BUAAAH... ¡PAPÁ, IDIOTA! ¡LO HE PASADO FATAL!
LO SIENTO MUCHO, HIJO. TU MADRE Y TUS HERMANOS MURIERON POR LA BOMBA, Y TUVE MUCHOS PROBLEMAS Y NO HE PODIDO BUSCARTE HASTA AHORA.
PERO NO LLORES MÁS. NOS IREMOS A HIROSHIMA Y VIVIREMOS JUNTOS.
SÍ ...
...
...
AL FINAL, NOS HEMOS QUEDADO TÚ Y YO SOLOS.
SÍ ...
¿HABRÁN MUERTO MIS PADRES Y EL RESTO DE MI FAMILIA?
¡IDIOTA! ¡NO DIGAS ESO NI EN BROMA!

¡CLARO QUE SIGUEN VIVOS! ¡POR SUPUESTO QUE SÍ!
SNIF. PAPÁ, MAMÁ... VENID PRONTO A BUSCARME.
JE, JE, JE. NAKAOKA, HIROTA, ME VOY A HIROSHIMA.
¡BAH! ANDA, CORRE Y VETE.
SNIF.
MI MADRE VIENE ...
NO VIENE ...
VIENE ...
NO VIENE ...
...
PARA YA, HOMBRE. NO TE CREAS ESAS TONTERÍAS.
PERO... ES QUE ...
VIE-NE ...
NO VIENE.
¡DÉJALO YA! ¡ME ESTÁS PONIENDO NERVIOSO!
VIENE ...
¡BIEN! ¡VA A VENIR!
¡MAMÁ ME VENDRÁ A BUSCAR!
CHO-RRADAS, TÚ ERES TONTO.
TÚ SIGUE ASÍ, RIÉNDOTE DE ESTAS COSAS. AL FINAL, TE VA A CASTIGAR EL CIELO Y NO VENDRÁ NADIE A BUSCARTE.
CALLA, PAYASO. ME VENDRÁN A BUSCAR A MÍ ANTES QUE A TI.
¡NI DE COÑA! ¡YO ME IRÉ ANTES!
¡QUE TE DEN! ¡YO ME IRÉ ANTES!

CRIII CRIII CRIII
BZI BZI BZI BZI
¡BUAAAH! ¡PENSÉ QUE OS HABÍAIS MUERTO TODOS! NO SABES LO MAL QUE LO HE PASADO ESPERANDO.
PERDÓNAME, HIJO. TU PADRE Y TU HERMANA MURIERON... NO VINE ANTES PORQUE ESTABA TAN HUNDIDA QUE NO ME PODÍA NI MOVER ...
...
A PARTIR DE AHORA ME TENDRÁS QUE AYUDAR MUCHO.
UUUUH. PAPÁ Y MI HERMANA HAN MUERTO ...
VA-VALE.
VENGA, VÁMONOS A HIROSHIMA.
YA NO QUEDA NADIE MÁS QUE YO ...
BZZZ BZZZ BZZZ
CRIII CRIII CRIII
...
CRIII CRIII CRIII

*MANTRA BUDISTA. VÉASE PÁG. 125.



QUÉ CRUELDAD... AL FINAL, SIEMPRE TERMINAN SUFRIENDO LOS MÁS DÉBILES.
LA GUERRA SOLO HACE MÁS DESGRACIADA A LA GENTE ...
...
VIE-NEN ...
TRIS
NO VIE-NEN ...
VIE-NEN.
NO VIENEN.
VIENEN.
NO VIENEN.
VIENEN.
¡NO VIE-NEN!
BRRR, BRRR.

BU AA AA AH
¡PAPÁ, MAMÁ! ¡VENID A BUSCARME DE UNA VEZ!
¡KOJI! ¡EIKO! ¡GEN! ¡SHINJI!
¡DAOS PRISA! ¡NO ME QUIERO IR A NINGÚN ORFANATO! ¡QUIERO VOLVER CON VOSOTROS A HIROSHIMA!
¡POR FAVOR! ¡SEGUID VIVOS! ¡SEGUID TODOS VIVOS!
BUAAH
BUAAH
BUAAH
UUUH, UUUH.
MAMÁ, ¿QUÉ TE PASA? ¿TE ENCUENTRAS MAL?
¡OH!

ESTABA SOÑANDO ...
¿UNA PESADILLA? ESTÁS LLORANDO ...
SOÑÉ QUE SE LLEVABAN LEJOS A AKIRA... ME LLAMABA A GRITOS, LLORANDO.
AKIRA ...
TENEMOS QUE IR A BUSCARLO CUANTO ANTES ...
SÍ, A MÍ TAMBIÉN ME GUSTARÍA.
PERO ESTANDO COMO ESTOY, NO ME PUEDO MOVER DE AQUÍ ...
TENDRÍAMOS QUE CAMINAR DURANTE DOS DÍAS Y CARGAR CON EL BEBÉ.
IRÉ YO. TÚ NO TE PREOCUPES.
¿ESTÁS SEGURO? TENDRÁS QUE IR A PIE ...
¡NINGÚN PROBLEMA! CON RYÛTA, HASTA LO PASAREMOS BIEN.
¿A QUE SÍ, RYÛTA?
S-SÍ. PERO NOS VAMOS A MORIR DE HAMBRE ...
...
JE, JE, JE. DICEN QUE EN LOS PUEBLOS HAY BATATAS Y ARROZ PARA DAR Y TOMAR.
¿EN SERIO?
¡HURRA! ¡VAMOS, VAMOS!
¡VENGA, VÁMONOS!
MÍRALO. LE HABLAS DE COMIDA Y SE PONE COMO LOCO ...

SIGUEN QUEMANDO CADÁVERES POR TODAS PARTES.
YA VES ...
VENGA, IREMOS CANTANDO, ¡CON ALEGRÍA! ¡QUE NOS ESTÁ ESPERANDO AKIRA!
¡EA, EA!
HABÍA UNA VEZ, TIEMPO ATRÁS, CERCA DE UN BOSQUE DE HOJAS PERENNES UNA PEQUEÑA MONTAÑA MONTAÑITA ...
EL MONTE PELADO DE LOS CALVOROTAS SIEMPRE DA LA RISA ¡PORQUE ES MUY GRACIOSO!
¡PAYASO! TE HE DICHO MIL VECES QUE NO CANTES ESA CANCIÓN.
¡AY!
JA, JA, JA. ¡ES VERDAD, SE ME OLVIDABA QUE ESTÁS CALVO!
PERDÓN, PERDÓN.

CRIII
CRIII
CRIII
BUF, BUF.
RYŪTA, ¿QUÉ HACES? DATE PRISA.
VAMOS A DESCANSAR UN POCO, ANDA. TENGO TANTA HAMBRE QUE NO PUEDO DAR UN PASO MÁS.
HOY SOLO HEMOS COMIDO UN PAR DE BATATAS EN TODO EL DÍA.
AGUANTA.
ME DIJISTE QUE EN LOS PUEBLOS SOBRABA LA COMIDA... ME HAS ENGAÑADO.
NO DEBÍ HABER VENIDO.
COMO SIGAS QUEJÁNDOTE, TE DEJO TIRADO.
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH

¡AH!
¡IMBÉ-CIL!
¡AYYY!
¡TONTA, INÚTIL, IMBÉCIL!
¡ZO-PEN-CA!
PUM PAM
PAM PUM
¡BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH!
¡BO-BA!
¡TOMA, TOMA!
PAM PUM
¡BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH!
PERO ¿QUÉ ESTÁ PASANDO AHÍ?
ESO NO SE LE HACE A UNA NIÑA TAN PEQUEÑA ...

BUAAAH BUAAAH BUAAAH
¡NO LO AGUANTO MÁS! ¡RYÛTA, VAMOS A PARARLE LOS PIES!
¡VA-MOS!
¡ABU-SÓN!
UH ...
¿A QUÉ VIENE ENSAÑARSE CON UNA NIÑA PEQUEÑA?
¡ESO, ESO!
¡CÁLLATE! ¡SACHIKO ES MI HERMANA!
¡BUAAAH, BUAAAH!
¿TU HERMA-NA?
¿¡CÓMO PUEDES PEGAR A TU HERMANA CON TANTA SAÑA!?
¡CERRAD EL PICO Y LARGAOS DE AQUÍ! ¡NO ES ASUNTO VUESTRO!
¡ERES UN DESAL-MADO!

HERMANO, A ESTE PASO LA MATARÁ.
SÍ... CREO QUE NOS LA LLEVAREMOS CON NOSOTROS.
YO ME TIRARÉ A MORDERLE LA PIERNA. TÚ APROVECHA Y AGARRA A LA NIÑA.
VALE.
BUAAH
BUAAH
¡DEJAD DE CUCHICHEAR Y ESFUMAOS! ¡FUERA!
JE, JE, JE.
ÑAC
¡AY! ¡AY, AY!
HALE, TE VIENES CONMIGO.
¡CORRE, RYŪTA!
¡AY, AY, AY!
¡EH! ¡DEVOLVEDME A MI HERMANA!
JE JE JE

¡QUIETOS!
¡CHÚPATE ESA, IDIOTA!
BUF, BUF.
AH, AH.
SACHIKO, YA ESTÁS A SALVO. TU HERMANO ES UN SALVAJE.
DIME DÓNDE VIVES Y TE LLEVARÁ HASTA CASA.
LE DIRÉ A TU PADRE QUE TU HERMANO SE ESTABA CEBANDO CONTIGO.
TIENES PAPÁS, ¿NO?
...
¿QUÉ TE PASA? ¿POR QUÉ NO DICES NADA?
YA... ESTÁS TAN ASUSTADA QUE NO TE SALEN LAS PALABRAS ...
PIEDRA... PIEDRA ...
¿PIEDRA?
PIEDRA ...
¿QUIERES ESA PIEDRA? RYÛTA, CÓGESELA.
VOY.

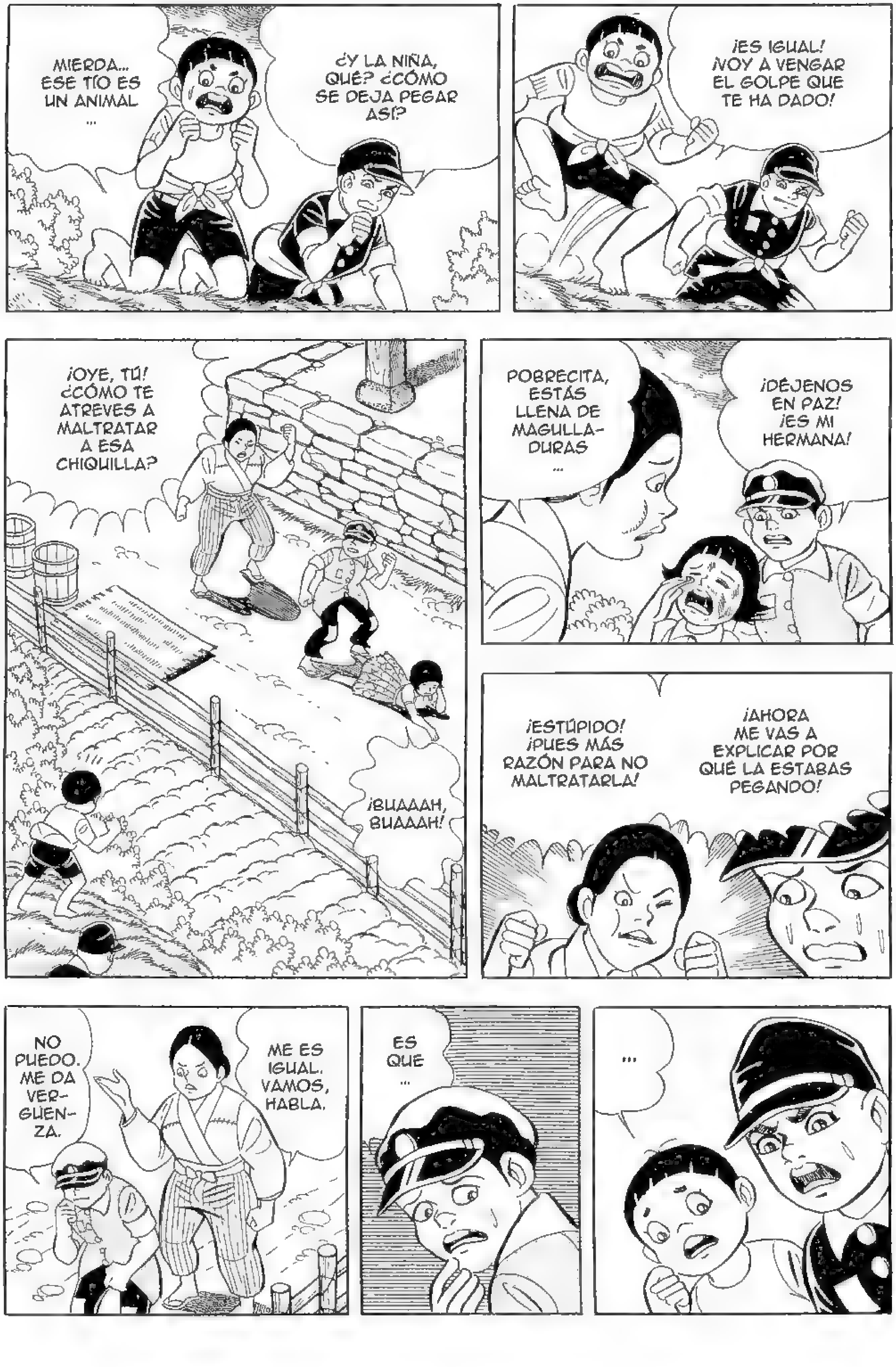
¿PARA QUÉ QUIERES ESTA PIEDRA?
...
PUM
¡AH!
UUUH. PERO ¿QUÉ HACES?
¡AAAAH!

¡CUIDADO, HERMANO!
PUM
UGH.
¿¡PERO TÚ DE QUÉ VAS!?
¡IMBÉCIL, IMBÉCIL, IMBÉCIL!
¡VEN AQUÍ, NIÑATA! ¿CÓMO TE ATREVES? ¡SI TE HEMOS SALVADO LA VIDA!

**MOCHI*: PASTA DE ARROZ GLUTINOSO CUANDO SE ASA, EL *MOCHI* SE INFLA COMO UN GLOBO.

CRIII
CRIII
CRIII
CRIII
JE, JE, JE.
HERMANO, SE TE ESTÁ BAJANDO LA HINCHAZÓN. TE ESTARÁ HACIENDO EFECTO EL ACEITE DEL JUNCO.
¿TÚ CREES? DESDE LUEGO, LA RANA ME ESTÁ ALIVIANDO EL DOLOR ...
NOS HAN DADO UNA BUENA, HERMANO.
TODAVÍA ME RETUMBA LA CABEZA.
TENEMOS QUE MARCHARNOS. YA HEMOS PERDIDO MUCHO TIEMPO AQUÍ.
HAY QUE DARSE PRISA PARA LLEGAR DONDE AKIRA CUANTO ANTES.
VALE.
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH
¡OH!
¡AH!

¡IDIOTA, IMBÉCIL!
¡BUAAAH, BUAAAH, BUAAAH!
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡INÚTIL!
PUM
LE ESTÁ PEGANDO OTRA VEZ.
PERO ¿QUÉ LES PASA A ESOS DOS?
¡TONTA! ¡BOBA!
PIM
PUM
¡BUAAAH, BUAAAH!


MIERDA... ESE TÍO ES UN ANIMAL ...
¿Y LA NIÑA, QUÉ? ¿CÓMO SE DEJA PEGAR ASÍ?
¡ES IGUAL! ¡VOY A VENGAR EL GOLPE QUE TE HA DADO!
¡OYE, TÚ! ¿CÓMO TE ATREVES A MALTRATAR A ESA CHIQUILLA?
¡BUAAAH, BUAAAH!
POBRECITA, ESTÁS LLENA DE MAGULLADURAS ...
¡DÉJENOS EN PAZ! ¡ES MI HERMANA!
¡ESTÚPIDO! ¡PUES MÁS RAZÓN PARA NO MALTRATARLA!
¡AHORA ME VAS A EXPLICAR POR QUÉ LA ESTABAS PEGANDO!
NO PUEDO. ME DA VERGÜENZA.
ME ES IGUAL. VAMOS, HABLA.
ES QUE ...
...

SE HA PUESTO PESADA CON QUE QUIERE ...
... LAS BATATAS Y EL NIGIRIMESHI QUE ESTÁ COMIENDO ESE NIÑO.
YO LE DIGO QUE LO QUE ES DE LOS DEMÁS ES DE LOS DEMÁS, Y PUNTO. SE LO HE REPETIDO HASTA LA SACIEDAD, PERO NO ENTRA EN RAZÓN. COMO TIENE TANTA HAMBRE...
POBRECILLA... O SEA, QUE TIENES HAMBRE Y QUERRÍAS UN POCO DE ARROZ Y BATATAS, ¿EH?
NO OS HE VISTO NUNCA POR AQUÍ. ¿DE DÓNDE SOIS?
TODA NUESTRA FAMILIA MURIÓ POR LA BOMBA ATÓMICA. ESTAMOS DE CAMINO A CASA DE UNOS TÍOS EN MATSUE, EN LA PREFECTURA DE SHIMANE.
VAYA, PUES SÍ QUE VAIS LEJOS.
PREFECTURA DE SHIMANE
MATSUE
HIROSHIMA
PREFECTURA DE HIROSHIMA
ME DAIS UNA PENA LOS NIÑOS VÍCTIMAS DE ESA BOMBA ...
ESTARÁS HAMBRIENTA, HIJA MÍA.
...
ESPERAD AQUÍ UN MOMENTO.
ASÍ QUE ERA ESO ...

TOMAD. ESTO ES PARA VOSOTROS.
NO LE PEGUES MÁS A TU HERMANA. ¿DE ACUERDO?
MUCHAS GRACIAS, SEÑORA.
NOS VAMOS, SACHIKO.
SNIF
TENED CUIDADO.
ANDA... MIRA QUÉ BIEN SE LO HAN MONTADO PARA CONSEGUIR COMIDA.
SÍ, PERO... POBRECILLOS. ME DAN PENA.
UUUF... VAMOS A DESCANSAR UN POCO POR AQUÍ.
NI HABLAR. NO TENEMOS TIEMPO QUE PERDER. AKIRA NOS ESTÁ ESPERANDO.
BUAAAAH BUAAAAH BUAAAH

¡AH!
¡OH!
¡IDIOTA, IMBÉCIL!
PLAS
PLAS
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡TOMA, TOMA!
PIM
PUM
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡YA ESTÁN OTRA VEZ!
¿¡PERO QUÉ ESTÁ PASAN-DO!?
¡BUAAH, BUAAH!
¡OYE, TÚ! ¡DEJA DE PEGAR A LA POBRE CRÍA!
AH, AH.
¿POR QUÉ LA PEGAS ASÍ?
ES QUE ...

...
...
¿CÓMO DICES? ¿LA ESTABAS PEGANDO PORQUE SE PUSO A LLORAR DE HAMBRE?
TE HAS PASADO, HERMANO.
MI MADRE SIEMPRE NOS DECÍA QUE NO DEBEMOS PRETENDER LO QUE ES DE LOS DEMÁS POR MUCHO QUE ESTEMOS SUFRIENDO.
SNIF. ME DAN MUCHA PENA. SE HAN QUEDADO SIN PADRES POR CULPA DE LA BOMBA.
Y ESTÁN DE CAMINO A MATSUE, QUE ESTÁ LEJÍSIMOS... DEBEN DE ESTAR MUERTOS DE HAMBRE.
ES ADMIRABLE QUE QUIERAS HACER CUMPLIR A TU HERMANA LOS CONSEJOS DE TU MADRE A RAJATABLA EN LA SITUACIÓN EN LA QUE ESTÁIS.
...
¡ME HAS CAÍDO BIEN! TE DOY ESTA SANDÍA Y ESTOS TOMATES. DALE DE COMER A TU HERMANA.
PERO, A CAMBIO, PROMÉTEME QUE NO LA VOLVERÁS A PEGAR.
SE LO PROMETO.
MUCHAS GRACIAS.
VENGA, CUIDAOS MUCHO.
¡HAN VUELTO A CONSEGUIR COMIDA!
ESTO ME HUELE A CHAMUSQUINA...

¿EL QUÉ?
ESA HISTORIA DE PEGAR A SU HERMANA... CREO QUE ESTÁN HACIENDO TEATRO PARA CONSEGUIR COMIDA.
AHORA QUE LO DICES ...
¡SON UNOS APROVECHADOS! SE ESTÁN QUEDANDO CON TODOS.
¡ME CAEN CADA VEZ PEOR!
¡SON UNOS COME-MIERDA!
PERO VETE A SABER, HERMANO, A LO MEJOR EL CHAVAL SE ESTÁ QUEDANDO TODA LA COMIDA ÉL SOLO SIN COMPARTIRLA CON SU HERMANA.
LE CREO PERFEC-TAMENTE CAPAZ.
¡UF, QUÉ CABREO ME ESTOY PILLANDO!
¡LE DAREMOS SU MERECIDO Y NOS LLEVAREMOS SU COMIDA!
¡VAMOS ALLÁ!
¡EA, EA! ¡CUANDO PIENSO EN COMIDA, SE ME QUITAN TODOS LOS MALES!

...
...
¿TE HA DOLIDO MUCHO, SACHIKO? PERDÓNAME ...
QUÉ VA. ME PUEDES DAR MÁS FUERTE. YO AGUANTO.
SOY UN HERMANO HORRIBLE. PEGARTE DE ESA MANERA ...
PERDÓNAME, SACHIKO, DE VERDAD. NO SABES CUÁNTO LO SIENTO.
NO TE PREOCUPES, HERMANO, NO ME DUELE TANTO ...

MUCHAS GRACIAS, SACHIKO.
UUUH. PERDÓNAME, PERDÓNAME, SACHIKO ...
NO LLORES, HERMANO. ALEGRA ESA CARA.
...
VAYA... ESTO NO ES LO QUE ESPERÁBAMOS.
HOY NO NOS FUE TAN BIEN COMO OTROS DÍAS.
POR CULPA DEL CALVO Y EL RYÛTA ESE, HEMOS ECHADO A PERDER UNA BUENA OPORTUNIDAD.
SI NO HUBIERA SIDO POR ESOS ENTROMETIDOS ...
ME TOCARON TANTO LAS NARICES QUE AL PELÓN LE DI CON UNA PIEDRA EN LA CABEZA.
GRRR.
JE, JE, JE.
BUENO, ¿NOS VAMOS?
VA-VALE.
TC
TC
¿QUÉ TE PASA, HERMANO? ESTÁS PÁLIDO.
BUENO... ES QUE NO ME ENCUENTRO DEL TODO BIEN ...
O SEA, QUE ERA TODO TEATRO.
VIÉNDOLES AHORA, SE ME HAN QUITADO LAS GANAS DE METERME CON ELLOS.

CLON CLON CLON
¡HOLA!
TETSUO, SACHIKO. HOLA, HIJOS.
HOY NOS HAN DADO TODO ESTO.
MIRA, MAMÁ. TOMATES Y SANDÍAS. SÉ QUE TE GUSTAN.
DESDE LUEGO, QUÉ CAMPESINOS MÁS AMABLES. EN UN MOMENTO EN QUE ES DIFÍCIL HASTA QUE TE VENDAN LA COMIDA...
ME SIENTO MUY AGRADECIDA.
VAMOS, MAMÁ. COME BIEN Y PONTE BUENA, QUE TENEMOS QUE IRNOS A LA CASA DEL TÍO EN MATSUE.
GRACIAS, HIJO. PERDONADME POR HABERME PUESTO MALA EN PLENO VIAJE. OS ESTOY HACIENDO TRABAJAR.
COMED VOSOTROS TAMBIÉN.
NO TE PREOCUPES POR NOSOTROS, MAMÁ. YA COMEREMOS LUEGO. PRIMERO TÚ.

ES TODO PARA TI, MAMÁ. ESPERO QUE TE GUSTE.
GRA-GRACIAS.
SACHIKO... ¿VUELVES OTRA VEZ CON MAGULLADURAS?
NO ES NADA, MAMÁ. TROPECÉ Y ME CAÍ AL SUELO. NADA MÁS.
¿A QUE SÍ, EH, HERMA-NO?
CLARO. NOSOTROS NO HEMOS HECHO NADA MALO, ASÍ QUE PUEDES ESTAR TRANQUILA.
SACHIKO, VÁMONOS FUERA. DEJEMOS A MAMÁ COMER TRANQUILA.
SÍ, BUENA IDEA.
...
UUUUH. TETSUO... SACHIKO... ¡CUÁNTO OS LO AGRADEZCO!
ME SIENTO TAN AGRADECIDA Y FELIZ... ¡ME VOY RECUPERAR! ¡YA LO VERÉIS!
...
...
VAYA... ESTOS CHAVALES SON BUE-NOS.
PUES... SÍ.

HERMANO, LA VIDA ES DURA.
NO TE HAGAS EL SABIONDO.
TC
TC
PLOF
OH.
UUUH.
¿ESTÁS BIEN, HERMANO?
¡AGUANTA!
UUUH. SACHIKO... TENGO DIARREA DESDE QUE SALIMOS DE HIROSHIMA. ME ENCUENTRO CADA VEZ PEOR ...
PARECE QUE ME HE CONTAGIADO CON EL VENENO DE LA BOMBA.
UUUUH.
UUUH. ¿QUÉ VA A SER DE MÍ SIN MAMÁ Y SIN TI? ¡ÁNIMO, HERMANO, TIENES QUE RECUPERARTE!

NO LLORES, SACHIKO. VOY A LUCHAR.
NO ME PUEDO MORIR AHORA. TENGO QUE LLEVAROS HASTA LA CASA DEL TÍO EN MATSUE ...
AH, AH. ESTOY RABIOSO, SACHIKO... SI NO HUBIERA SIDO POR LA GUERRA Y LA BOMBA ...
... NO HABRÍAMOS TENIDO QUE VER CÓMO ARDÍA NUESTRA CASA, MORÍA PAPÁ Y ENFERMABA MAMÁ. TODO ESTO ES CULPA DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA.
HASTA TENGO QUE PEGARTE PARA CONSEGUIR COMIDA, MENTIR Y COMPORTARNOS COMO MENDIGOS ...
AH, AH. MALDITA SEA ...
PLOF
¡HERMANO! ¡HERMANO! ¡ÁNIMO, HERMANO!
¡TIENES QUE SER FUERTE!

¡HERMANO!
¡POR FAVOR, SÉ FUERTE!
¡TIENES QUE PEGARME FUERTE PARA QUE PODAMOS SEGUIR DANDO DE COMER A MAMÁ! ¡VAMOS, HERMANO, ÁNIMO!
¡TIENES QUE SACAR FUERZAS DE DONDE SEA! ¡LEVANTA, HERMANO!
¡BUAAH, BUAAH!
¡POBRECILLOS! ¡LA GUERRA HABRÁ TERMINADO, ...
... PERO EL SUFRIMIENTO DE LA GENTE SIGUE!

¡BUAAAH! ¡POR FAVOR, HERMANO! ¡NO ME DEJES SOLA!
¡TIENES QUE SEGUIR PEGÁNDOME PARA PODER CONSEGUIR COMIDA PARA MAMÁ! ¡ARRIBA, HERMANO!
UUUUH.
¡MALDITA SEA! ¡LA GUERRA HABRÁ TERMINADO, ...
... PERO ELLOS SIGUEN SUFRIENDO LAS CONSECUENCIAS DE LA GUERRA Y DE LA BOMBA ATÓMICA!
VÁMONOS, RYÛTA ...
VA-VALE.
ESOS DOS ME DAN MUCHA PENA. SIN COMIDA, CON LA MADRE ENFERMA Y TENIENDO QUE HACER UN VIAJE TAN LARGO HASTA MATSUE.
YA TE DIGO. POBRES.
¿QUÉ TE PARECE SI LES ECHAMOS UNA MANO USANDO SU TRUCO?
¿¡QUÉ!?
ESO SIGNIFICA QUE... ¿ME VAS A PEGAR PARA QUE NOS DEN COMIDA?
JI, JI, JI. ¡CORRECTO!
¡NO! ¡NI HABLAR!

RYŪTA, TIENES QUE VER LAS COSAS CON PERSPECTIVA.
PERO QUÉ DICES, HERMANO, YO NO ME DEJO PEGAR ASÍ NI EN BROMA.
¿ES TU ÚLTIMA PALABRA?
¡PUES CLARO! ¡ANDA Y QUE TE DEN!
ME HAS DECEPCIONADO, RYŪTA. ESPERABA MÁS DE TI.
YA NO TE VOLVERÉ A DIRIGIR LA PALABRA.
PERO... ¿A QUÉ VIENE ESO?
HERMANO, OLVÍDALOS. NOSOTROS NO PODEMOS HACER NADA.
ERES BOBO. YO NO ME PUEDO QUEDAR DE BRAZOS CRUZADOS VIÉNDOLOS SUFRIR ASÍ.
SIN COMIDA, ESTÁN PERDIDOS. LA MADRE MORIRÁ PRONTO.
TENGO QUE HACER ALGO.
...
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAH

¡IMBÉCIL, ESTÚPIDO!
PUM
¡BUAAAH, BUAAAH!
PAM PUM
¡BUAAAH, BUAAAH!
¡BUAAH, BUAAH!
JA, JA, JA. ¡A VER SI APRENDES!
¡BUAAH, BUAAH!
EL PAYASO DE RYÛTA SE ESTÁ PASANDO ...
DAME MÁS FLOJO, IMBÉCIL ...
¡ATONTADO! ¡COMEMIERDA!
PUM
¡BUAAH, BUAAH!
EH, VOSOTROS. ¿QUÉ HACÉIS?
MI HERMANO, QUE SE HA EMPEÑADO EN QUE QUIERE COMER UN NIGIRIMESHI Y NO HAY MANERA DE HACERLE ENTENDER QUE SE TIENE QUE AGUANTAR.
MENUDO LILA. Y ES EL HERMANO MAYOR... ¡DALE DURO, QUE SE LO MERECE!
ESO, ESO.
VA-VALE.

¡TE ECHARÉ UNA MANO!
NO HACE FALTA ...
NO TE PREOCUPES.
EH, VAMOS TODOS.
¡VAMOS!
POM
¡INÚTIL!
OH... AH ...
¡AY!
¡QUIÉN TE HA DADO PERMISO PARA PEGARME, GILIPOLLAS!
¡OH! ¡SE HA CABREADO! ¡CORRED!
¡QUIETOS!
¡JI, JI!
MIERDA... ME HAN DADO PERO BIEN.
TE HA SALIDO EL TIRO POR LA CULATA, HERMANO. PROBAREMOS EN OTRO LUGAR.
PIM PAM
¡BUAAH, BUAAH!

¡IMBÉCIL, ESTÚPIDO!
¡BUAAH, BUAAH!
¡BUAAAH, BUAAAH!
HERMANO, AHÍ LLEGA UN CAMPESINO. NO ME FALLES.
ESO ESTÁ HECHO.
¿QUÉ PASA AQUÍ?
MI HERMANO SE HA PUESTO MUY PESADO CON QUE SE QUIERE COMER ESAS BATATAS.
LE DIGO QUE LO DE LOS DEMÁS ES DE LOS DEMÁS Y PUNTO. PERO NO QUIERE ENTRAR EN RAZÓN Y QUERÍA SALTAR A POR ELLAS.
DESDE LUEGO, ERES UN HERMANO MAYOR LAMENTABLE. EL MENOR ES MUCHO MÁS ESPABILADO QUE TÚ.
¡BUAAH, BUAAH!
¡DEJA DE LLORAR, MALNACIDO! ¡VERGÜENZA DEBERÍA DARTE DE SER TAN BOBO! ¡APRENDE DE TU HERMANO PEQUEÑO!
¡A VER SI ESPABILAS!
ESTO NO FUNCIONA, HERMANO...
COMO SOY EL MAYOR, LA GENTE NO SE COMPADECE DE MÍ; AL CONTRARIO, ME DESPRECIAN.
SI TE HUBIERAS PRESTADO AL PLAN INICIAL, TODO HABRÍA SALIDO BIEN.

¡BUAAAH! ¡TODO HA SALIDO MAL POR TU CULPA!
NO LLORES, HERMANO, ANDA.
ESTÁ BIEN... ME DEJARÉ PEGAR.
¿EN SERIO?
PERO NO TE PASES, ¿EH?
JI, JI, JI. CLARO, HOMBRE.
SNIF. VAYA LÍO EN QUE ME HE METIDO ...
¡VAMOS, RYŪTA, CORRE!
BUAAAH
BUAAAH
BUAAAAAH
¡IMBÉCIL, ESTÚPIDO!
¡BUAAAH, BUAAAH!
PUM
PUM

¡BUAAAH, BUAAAH! ¡NO ME PEGUES, QUE ME DUELE! ¡AY, AY!
JI, JI, JI. ¡ESTO ES MUY DIVERTIDO!
¡OYE, TÚ! ¿¡QUÉ ESTÁS HACIENDO!?
JE, JE. AHÍ VIENE UNO.
¿POR QUÉ LE PEGAS ASÍ? POBRE CRÍO...
ES QUE...
¿CÓMO? ¿HABÉIS PERDIDO A VUESTROS PADRES Y NO TENÉIS NADA PARA COMER?
¿Y ESTÁS PEGANDO A TU HERMANO PORQUE QUIERE COMER Y NO TENÉIS NADA?
POBRECITO... POR MUCHO QUE OS HAYAN EDUCADO PARA NO PRETENDER LOS BIENES AJENOS, EL CHAVAL NO SE MERECE ESTA PALIZA...
EL PROBLEMA ES QUE NO TIENE MEDIDA CON LA COMIDA. SE VUELVE LOCO. ES PEOR QUE UN CERDO. TIENE QUE APRENDER A NO SER ASÍ.
MÍRALO, CÓMO SE CRECE EL TÍO...
ESTÁ BIEN. ESPERAD AQUÍ.
JE, JE, JE. ¿TE HA DOLIDO?
¡TÚ QUE CREES, IMBÉCIL!

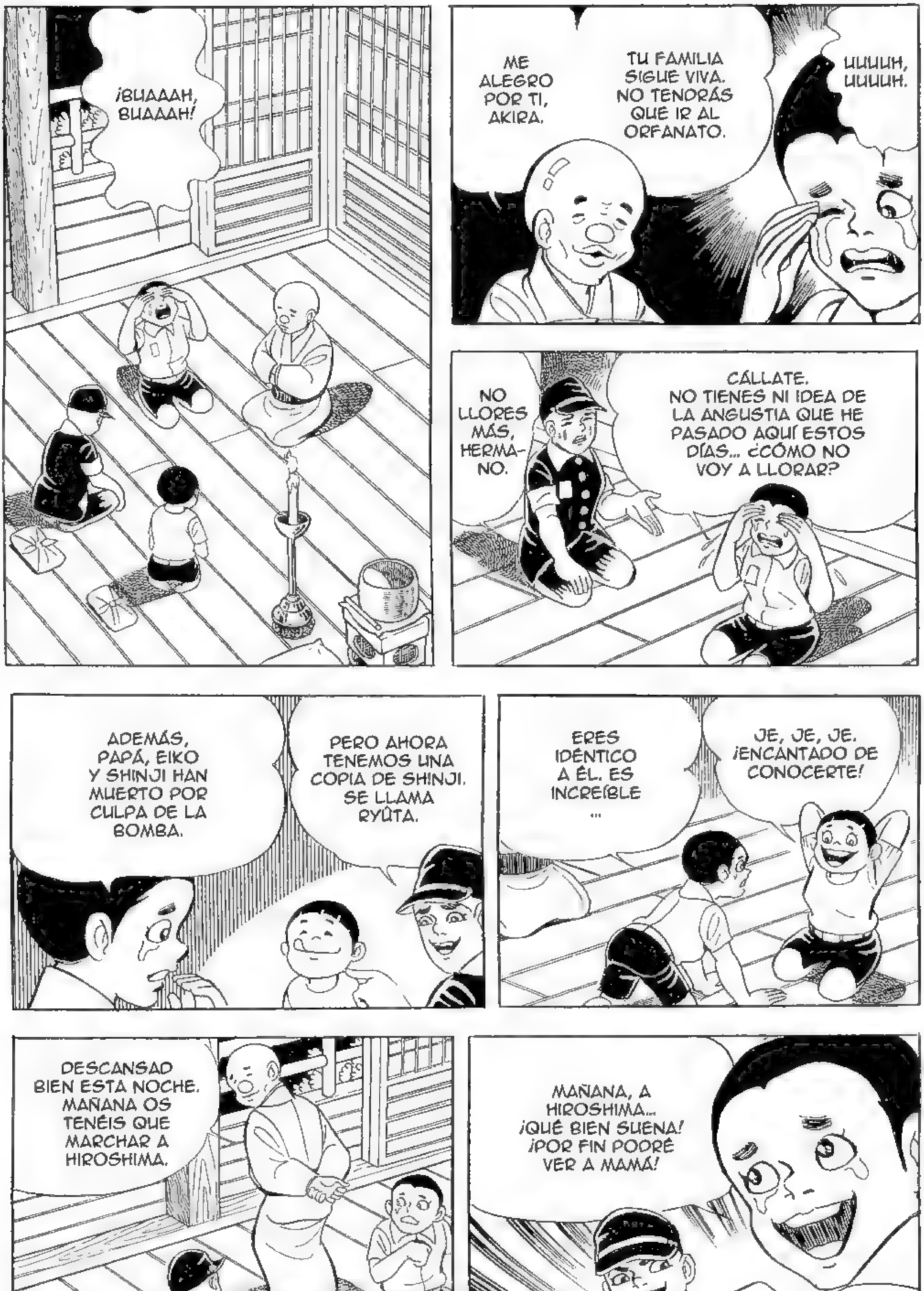
TOMA. AQUÍ TIENES, PARA TU HERMANO. PERO NO LE VUELVAS A PEGAR.
¡OH! ¡MUCHÍSIMAS GRACIAS, SEÑOR!
¡GRACIAS, SEÑOR!
NADA, HOMBRE. QUE LA DISFRUTÉIS.
JE, JE, JE. ¿HAS VISTO QUÉ DIFERENCIA? ESTO MARCHA, ¿EH?
¡DE ESO NADA! ESTE MUNDO ESTÁ LOCO. TENER QUE PASARLO TAN MAL PARA PODER COMER ...
VENGA, VAMOS A PROBAR EN OTRA CASA.
¿QUÉ? ¿¡OTRA VEZ!?
PUES CLARO. LO HAREMOS TANTAS VECES COMO HAGA FALTA PARA ACUMULAR COMIDA.
¿QUÉ VA A SER DE MÍ? ¡ES UNA TRAGEDIA!

JE, JE, JE. ASÍ DA GUSTO. CON ESTO TIENEN POR LO MENOS PARA QUINCE DÍAS.
QUE BIEN, ¿EH, RYÛTA?
SNIF. ¡A MÍ NO ME PARECE NADA BIEN!
¡ME DUELE MUCHO LA CABEZA!
VAMOS, RYÛTA, NO TE PONGAS ASÍ. ES POR UNA BUENA CAUSA.
ANDA, TOMA ESTOS NIGIRIMESHI.
¿EN SERIO?
CLON
CLON
CLON
CLON
JE, JE, JE. ESTO ME GUSTA. ¡SÍ, SÍ!
DESDE LUEGO, LA COMIDA CURA TODOS TUS MALES.
...

SNIF, SNIF ...
¡TÚ ERES ...!
JE, JE, JE. HOLA, SACHIKO.
¿QUÉ... QUIERES DE MÍ?
OS HEMOS TRAÍDO ESTA COMIDA.
PARA QUE REPONGÁIS FUERZAS Y PODÁIS IR A CASA DE VUESTRO TÍO EN MATSUE.
¿POR QUÉ NOS AYUDÁIS?
¿Y ESO QUÉ MÁS DA? ESTAMOS ENTERADOS DE TODO.
JE, JE, JE. NO HEMOS HECHO MÁS QUE COPIAR VUESTRO TRUCO, ASÍ QUE NO OS PREOCUPÉIS.
VENGA.
ADIÓS.
CHICOS ...
¡CUÍDATE, SACHIKO!
¡ADIÓS, ADIÓS! ¡A CUIDARSE!
¡MUCHÍSIMAS GRACIAS, CHICOS!
BUENO, RYÛTA, QUE AKIRA NOS ESTÁ ESPERANDO.
ESO, ESO.

¡EH, ESPERAD!
¡UN MOMENTO, CHICOS!
BUF, BUF.
AH, AH.
¿QUÉ PASA?
¿QUÉ SUCEDE?
QUERÍA AGRADECEROS LO QUE HABÉIS HECHO. NOS HABÉIS SALVADO LA VIDA, DE VERDAD.
¿HABÉIS VENIDO CORRIENDO SOLO PARA DARNOS LAS GRACIAS? NO HAGAS LOCURAS, HOMBRE. SABEMOS QUE ESTÁS ENFERMO.
AUNQUE AHORA NO OS PODEMOS COMPENSAR COMO OS MERECÉIS... ME GUSTARÍA DAROS ESTO.
SEMILLAS DE TRIGO ...
SÍ. TENÍA PENSADO PLANTARLAS EN CUANTO LLEGÁSEMOS A MATSUE. NO NOS LAS HEMOS COMIDO A PESAR DE TENER MUCHA HAMBRE. TOMAD ALGUNAS.
TRIGO ...
GEN, SED COMO EL TRIGO ...
... QUE SOPORTA EL FRÍO INVIERNO Y QUE CRECE CON FUERZA APUNTANDO AL CIELO AUNQUE SEA PISOTEADO.

GRACIAS. YO HARÉ LO MISMO EN CUANTO REGRESE A HIROSHIMA.
BUENA IDEA. VEREMOS A VER QUIÉN CONSIGUE COSECHAR EL MEJOR TRIGO.
SÍ... CLARO.
ÁNIMO CON EL VIAJE HASTA MATSUE. CUIDAOS MUCHO.
LO MISMO DIGO. NO OS OLVIDAREMOS.
MUAC
GRA-CIAS.
JI, JI, JI. VAYA COR-TE.
¡HASTA LA VISTA! ¡OJALÁ NOS VOLVAMOS A VER!
¡ADIÓS! ¡OS DESEO LO MEJOR!
BUAAAAAAH
BUAAAAAAH
BUAAAAAAH


¡BUAAAH, BUAAAH!
ME ALEGRO POR TI, AKIRA.
TU FAMILIA SIGUE VIVA. NO TENDRÁS QUE IR AL ORFANATO.
UUUUH, UUUUH.
NO LLORES MÁS, HERMANO.
CÁLLATE. NO TIENES NI IDEA DE LA ANGUSTIA QUE HE PASADO AQUÍ ESTOS DÍAS... ¿CÓMO NO VOY A LLORAR?
ADEMÁS, PAPÁ, EIKO Y SHINJI HAN MUERTO POR CULPA DE LA BOMBA.
PERO AHORA TENEMOS UNA COPIA DE SHINJI. SE LLAMA RYŪTA.
ERES IDÉNTICO A ÉL. ES INCREÍBLE ...
JE, JE, JE. ¡ENCANTADO DE CONOCERTE!
DESCANSAD BIEN ESTA NOCHE. MAÑANA OS TENÉIS QUE MARCHAR A HIROSHIMA.
MAÑANA, A HIROSHIMA... ¡QUÉ BIEN SUENA! ¡POR FIN PODRÉ VER A MAMÁ!

¿ESTO ES HIROSHIMA? ESTÁ TODO EN RUINAS.
¿QUÉ SERÁ DE NOSOTROS A PARTIR DE AHORA?
DICEN QUE POR CULPA DE LA BOMBA ATÓMICA, AQUÍ NO VOLVERÁ A CRECER NADA EN MUCHOS AÑOS.
JE, JE, JE. NI EN TU CABEZA TAMPOCO.
¡CA-LLA!
¡AY!
AQUÍ ESTABA NUESTRA CASA ...
Y AQUÍ SE QUEMARON PAPÁ, EIKO Y SHINJI ...
MALDITA SEA... ¡MALDITA GUERRA!
...
PODRÍA PLANTAR AQUÍ LAS SEMILLAS DE TRIGO.
A PAPÁ LE GUSTABA TANTO EL TRIGO ...

TOMA, PLANTA UNAS SEMILLAS TÚ TAMBIÉN, AKIRA. SEGURO QUE PAPÁ, EIKO Y SHINJI SE ALEGRARÍAN.
VA-VALE.
TOMA, RYŪTA, UNAS POR TUS PADRES.
GRA-CIAS.
ESTA, POR PAPÁ.
ESTA, POR EIKO.
Y ESTA, POR SHINJI.
ESTA, POR PAPÁ.
ESTA OTRA, POR MAMÁ.
PAPÁ.
MAMÁ.
PAPÁ.
SHIN-JI.
EIKO.
UUUH.
UUUUH.
UUUUH.
BUAAH
BUAAH
BUAAH

¡HOLA! ¡MAMÁ, HEMOS TRAÍDO DE VUELTA A AKIRA!
UF, QUÉ PALIZA NOS HEMOS PEGADO.
GE-GEN.
MAMÁ ...
...
BIEN-VENIDO, AKIRA ...
UUUH.
¡MAMÁ, TONTA! ¡TONTA! ¡IDIOTA!
¿¡POR QUÉ NO VINISTE A BUSCARME ANTES!? ¡LO HE PASADO MUY MAL!
¡AKI-RA!
PERDÓNAME, AKIRA...
NUNCA MÁS VOLVERÉ A DEJAROS SOLOS. OS LO PROMETO.
JE, JE, JE. BIEN, BIEN.

UNAS SEMANAS MÁS TARDE ...
¡EH, VENID!
¿QUÉ PASA?
MIRAD ESTO.
¡HALA! ¡HA BROTADO EL TRIGO!
¡ESO ES! ¡Y DECÍAN QUE AQUÍ NO CRECERÍA NADA!
¡VIVA! ¡HURRA! ¡QUÉ BIEN, HERMANO!
¡QUÉ ALEGRÍA!
SÍ, SÍ. VER ESTOS BROTES A MÍ TAMBIÉN ME LLENA DE ENERGÍA.
ES VERDAD.

FIN DEL TOMO 1